



7104-M008-2_R

**G1200.3
G1200.3IT**

INSTRUCTION MANUAL

GB

TRANSLATION FROM THE
ORIGINAL INSTRUCTIONS

For spare parts drawings refer to the section "LIST OF COMPONENTS" enclosed to this manual.

- For any further information please contact your local dealer or call:

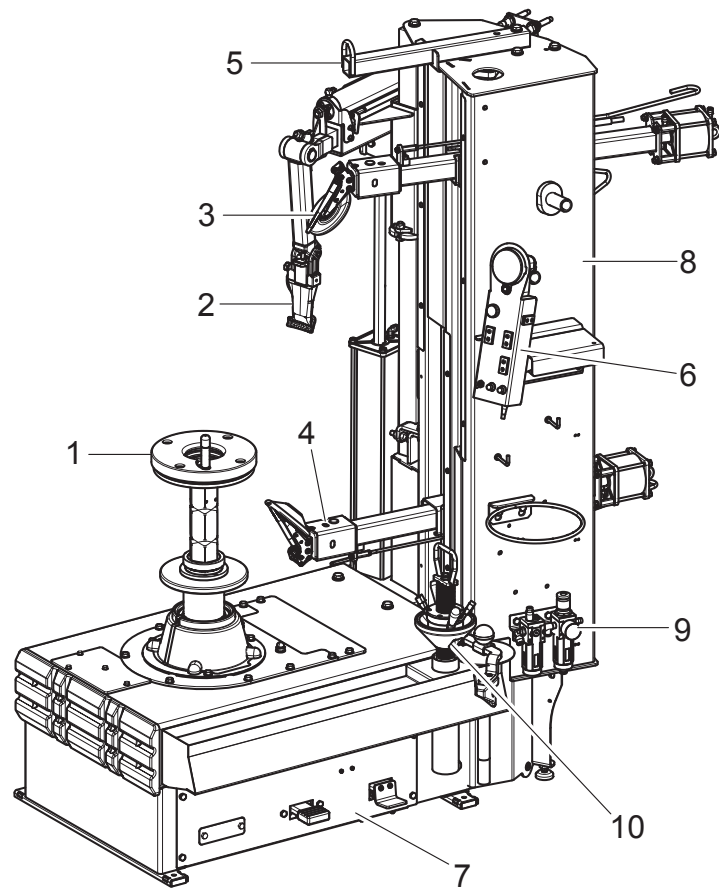
Technical services: **RAVAGLIOLI S.p.A.** - Via 1° Maggio, 3 - 40037 Pontecchio Marconi - Bologna Italy
Phone (+39) 051 6781511 - Telex 510697 RAV I - Fax (+39) 051 846349 - e-mail: aftersales@ravaglioli.com

7104-M008-2_R - Rev. n. 2 (02/2018)



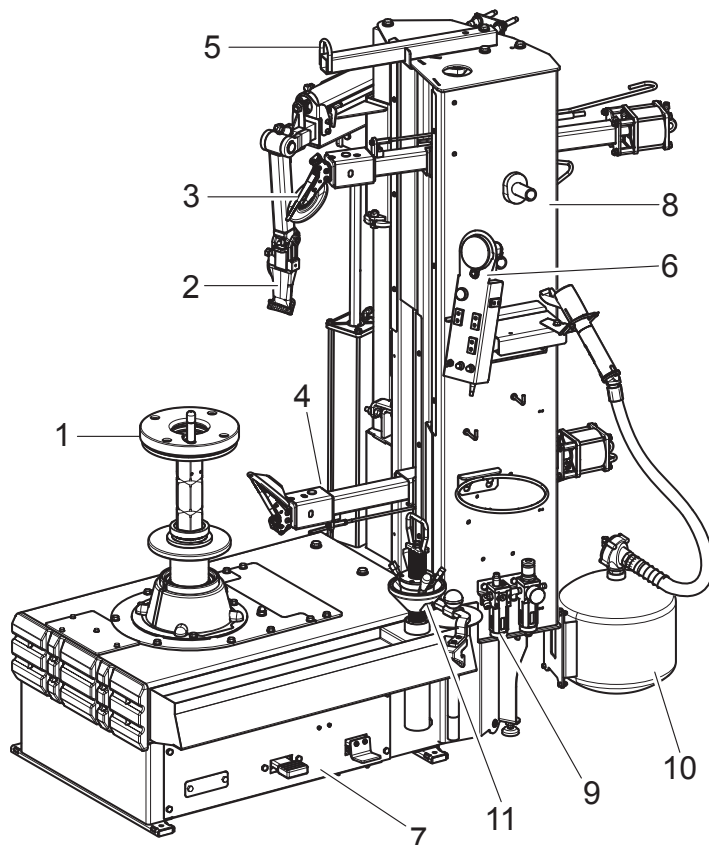
SUMMARY

SYMBOLS USED IN THE MANUAL _____	4	11.3 Pedalboard (see Fig. 17) _____	18
1.0 GENERAL INTRODUCTION _____	7	12.0 USING THE MACHINE _____	19
1.1 <i>Introduction</i> _____	7	12.1 <i>Precaution measures during tyre re- removal and fitting</i> _____	19
2.0 INTENDED USE _____	7	12.2 <i>Preliminary operations - Preparing the wheel</i> _____	19
2.1 <i>Training of personnel</i> _____	7	12.3 <i>Wheel clamping</i> _____	19
3.0 SAFETY DEVICES _____	8	12.3.1 <i>Mandrel height adjustment</i> _____	21
3.1 <i>Residual risks</i> _____	8	12.3.2 <i>Reverse wheel pan protection</i> _____	21
4.0 GENERAL SAFETY RULES _____	8	12.4 <i>Bead breaking through vertical rolls</i> _____	21
5.0 PACKING AND MOBILIZATION FOR TRANSPORT _____	9	12.5 <i>Demounting the tyre</i> _____	23
6.0 UNPACKING _____	10	12.6 <i>Mounting the tyre</i> _____	26
7.0 MOBILIZATION _____	10	12.7 <i>Special use of the bead-breaker</i> _____	27
8.0 WORKING ENVIRONMENT CONDI- TIONS _____	11	12.8 <i>Tyre inflation with machine without tubeless inflation</i> _____	28
8.1 <i>Working position</i> _____	11	12.9 <i>Tyre inflation with machine with tube- less inflation</i> _____	28
8.2 <i>Working area</i> _____	11	13.0 ROUTINE MAINTENANCE _____	29
8.3 <i>Lighting</i> _____	11	13.1 <i>Replacement of the feeler pin</i> _____	30
9.0 MACHINE ASSEMBLY _____	12	13.2 <i>Lubricants</i> _____	30
9.1 <i>Anchoring system</i> _____	12	14.0 TROUBLESHOOTING TABLE _____	31
9.2 <i>Fixtures contained in the packing</i> _____	12	15.0 TECHNICAL DATA _____	32
9.3 <i>Assembly procedures</i> _____	12	15.1 <i>Weight</i> _____	32
9.4 <i>Fitting of cable supports and of cable guide and positioning rod iron</i> _____	13	15.2 <i>Dimensions</i> _____	33
10.0 ELECTRICAL CONNECTIONS _____	14	16.0 STORING _____	35
10.1 <i>Working area modification</i> _____	15	17.0 SCRAPPING _____	35
10.2 <i>Electrical checks</i> _____	16	18.0 REGISTRATION PLATE DATA _____	35
11.0 CONTROLS _____	16	19.0 FUNCTIONAL DIAGRAMS _____	35
11.1 <i>Control device (see Fig. 14)</i> _____	16	Table A - <i>Electric diagram</i> _____	36
11.2 <i>Storing of tool vertical position</i> _____	17	Table B - <i>Pneumatic diagram</i> _____	38
11.2.1 <i>Return of tool vertical position</i> _____	18	Table C - <i>Pneumatic diagram IT</i> _____	41
11.2.2 <i>Erasure of tool stored position</i> _____	18	20.0 LIST OF COMPONENTS	
11.2.3 <i>Reset of tool stored position</i> _____	18		

Fig. 1 - G1200.3

KEY







- 1 - Mandrel
- 2 - Upper tool
- 3 - Upper bead breaker
- 4 - Lower bead breaker
- 5 - Lifting device
- 6 - Control panel
- 7 - Pedalboard
- 8 - Complete column
- 9 - Filter unit - pressure reducer
- 10 - Locking device






Fig. 2 - G1200.3IT

KEY

- 1 - Mandrel
- 2 - Upper tool
- 3 - Upper bead breaker
- 4 - Lower bead breaker
- 5 - Lifting device
- 6 - Control panel
- 7 - Pedalboard
- 8 - Complete column
- 9 - Filter unit - pressure reducer
- 10 - Tubeless inflation unit
- 11 - Locking device

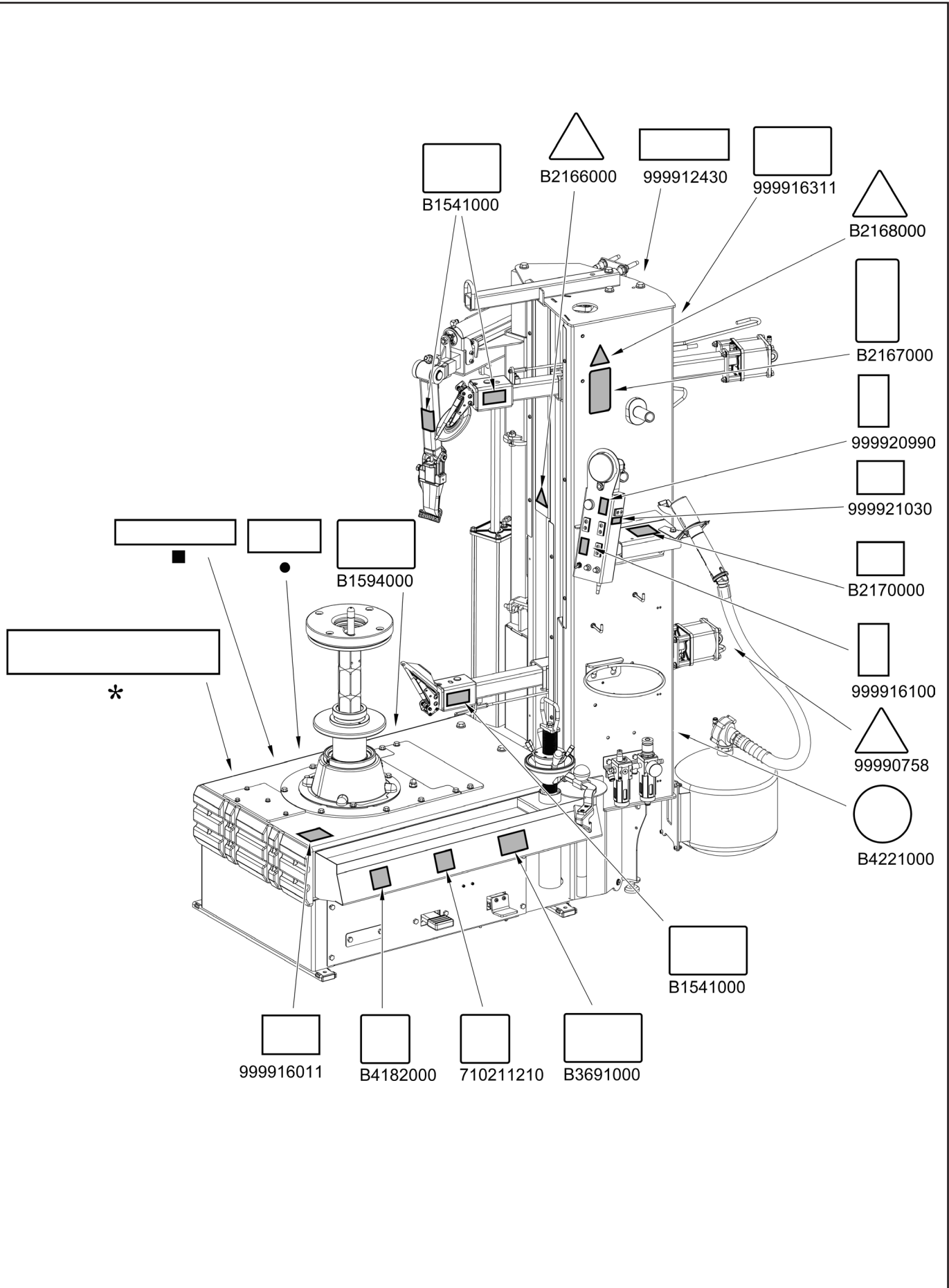
SYMBOLS USED IN THE MANUAL

Symbols	Description
	Read instruction manual.
	Wear work gloves.
	Wear work shoes.
	Wear safety goggles.
	Mandatory. Operations or jobs to be performed compulsorily.
	Warning. Be particularly careful (possible material damages).

Symbols	Description
	Danger! Be particularly careful.
	Move with fork lift truck or pallet truck.
	Lift from above.
	Technical assistance necessary. Do not perform any intervention.
	Note. Indication and/or useful information.



INFORMATION PLATE LOCATION TABLE



**Code numbers of plates**

B1541000	<i>Danger plate</i>
B1594000	<i>Date indicating plate</i>
B2166000	<i>Hand crushing danger plate</i>
B2167000	<i>Obligation to wear protective clothing plate</i>
B2168000	<i>Tyre burst plate</i>
B2170000	<i>Max inflation pressure rating plate</i>
B3691000	<i>Inflation pedal plate</i>
B4182000	<i>Electric motor specifications plate</i>
B4221000	<i>Grounding plate</i>
B4244000	<i>Rotating parts danger plate</i>
99990758	<i>Electricity danger plate</i>
710211210	<i>Rotation direction plate</i>
999921030	<i>Lateral key plate</i>
999912430	<i>230V 50 Hz plate</i>
999916011	<i>Motoinverter plate</i>
999916100	<i>AUTO/MAN plate</i>
999916311	<i>Rubbish skip label</i>
999920990	<i>Controls plate</i>
•	<i>Serial number plate</i>
*	<i>Machine nameplate</i>
♦	<i>Manufacturer name plate</i>



IF ONE OR MORE PLATES DISAPPEAR FROM THE MACHINE OR BECOMES DIFFICULT TO READ. REPLACE IT AND QUOTE ITS/THEIR CODE NUMBER/S WHEN REORDERING.



SOME OF THE PICTURES PRESENT IN THIS MANUAL HAVE BEEN OBTAINED FROM PICTURES OF PROTOTYPES, THEREFORE THE STANDARD PRODUCTION MACHINES AND ACCESSORIES CAN BE DIFFERENT IN SOME COMPONENTS.

1.0 GENERAL INTRODUCTION

This manual is an integral part of the product and must be retained for the whole operating life of the machine.

Carefully study the warnings and instructions contained in this manual. It contains important instructions regarding **FUNCTIONING, SAFE USE and MAINTENANCE.**



KEEP THE MANUAL IN A KNOWN, EASILY ACCESSIBLE PLACE FOR ALL ACCESSORY OPERATORS TO CONSULT IT WHENEVER IN DOUBT.



THE MANUFACTURER DISCLAIMS ALL RESPONSIBILITY FOR ANY DAMAGE OCCURRED WHEN THE INDICATIONS GIVEN IN THIS MANUAL ARE NOT RESPECTED: AS A MATTER OF FACT, THE NON-COMPLIANCE WITH SUCH INDICATIONS MIGHT LEAD TO EVEN SERIOUS DANGERS.

1.1 Introduction

Thank you for preferring this electro-hydraulic tyre changer. We feel sure you will not regret your decision. This machine has been designed for use in professional workshops and in particular it stands out for its reliability and easy, safe and rapid operation: with just a small degree of maintenance and care, this tyre changer will give you many years of trouble-free service and lots of satisfaction.

2.0 INTENDED USE

The machines described in this manual and their different versions, are tyre-changers for car tires projected to be used exclusively for the mounting, demounting, and inflation of wheels with dimensions of max. diameter of 54" and max. width of 15".



THIS ACCESSORY MUST ONLY BE USED FOR THE PURPOSE FOR WHICH IT IS SPECIFICALLY DESIGNED. ANY OTHER USE IS CONSIDERED IMPROPER AND THEREFORE UNACCEPTABLE.



THE MANUFACTURER CANNOT BE HELD RESPONSIBLE FOR ANY DAMAGE CAUSED BY IMPROPER, ERRONEOUS, OR UNACCEPTABLE USE.



AN INTENSIVE USE OF THE EQUIPMENT IN INDUSTRIAL ENVIRONMENT IS NOT RECOMMENDED.

2.1 Training of personnel

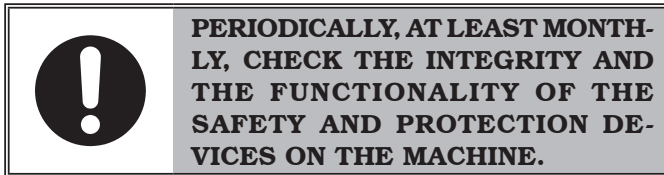
The machine may be operated only by suitably trained and authorized personnel.

Given the complexity of the operations necessary to manage the machine and to carry out the operations safely and efficiently, the personnel must be trained in such a way that they learn all the information necessary to operate the machine as intended by the manufacturer.



A CAREFUL READING OF THIS INSTRUCTION MANUAL FOR USE AND MAINTENANCE AND A SHORT PERIOD OF TRAINING WITH SKILLED PERSONNEL CAN BE AN ENOUGH PREVENTIVE PREPARATION.

3.0 SAFETY DEVICES



All the machines are equipped with:

- man-operated controls (immediate stop of operation when the control is released) for all operating devices;
- mandrel rotation;
- tool translation;
- bead breaking roller translation.
- **Non-adjustable pressure limiter.**

This allows inflation of tyres in reasonable safety. Inflation of tyres to over $4,2 \pm 0,2$ bar (60 PSI) is not allowed.

- **Controls logic disposition**

Its function is to prevent the operator from dangerous mistakes.

- **Motor protection devices**

The new "Invemotor" motor is equipped with electronic protection devices. They stop the motor if working defected conditions appear to avoid that the motor itself can be damaged and that the operator safety can be compromised (overvoltage, overload, overtemperature). For other details, see the chapt. 14 "Fault-Finding".

3.1 Residual risks

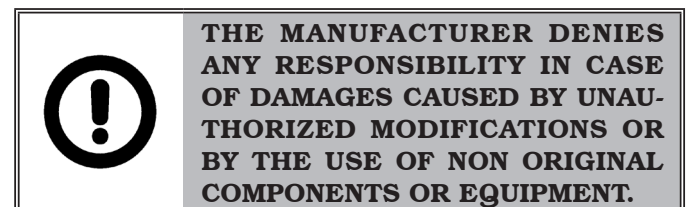
The machine was subjected to a complete analysis of risks according to reference standard EN ISO 12100. Risks are as reduced as possible in relation with technology and product functionality.

This manual stresses possible residual risks, also highlighted in pictograms on the present manual and adhesive warning signals placed on the machine: their location is represented in "PLATE LOCATION ON MACHINE" INFORMATION TABLE" on page 5.

4.0 GENERAL SAFETY RULES



- Any tampering with or modification to the machine not previously authorized by the manufacturer exempts the latter from all responsibility for damage caused by or derived from said actions.
- Removing of or tampering with the safety devices or with the warning signals placed on the machine leads to serious dangers and represents a transgression of European safety rules.
- Use of the machine is only permitted in places free from **explosion** or **fire** hazard and in **dry places under cover**.
- Original spare parts and accessories should be used.



- Installation must be conducted only by qualified personnel exactly according to the instructions that are given below.
- Ensure that there are no dangerous situations during the machine operating manoeuvres. Immediately stop the machine if it miss-functions and contact the assistance service of an authorized dealer.
- In emergency situations and before carrying out any maintenance or repairs, disconnect all supplies to the machine by using the main switch.
- The machine electrical supply system must be equipped with an appropriate earthing, to which the yellow-green machine protection wire must be connected.
- Ensure that the work area around the machine is free of potentially dangerous objects and that there is no oil since this could damage the tyre. Oil on the floor is also a potential danger for the operator.



OPERATORS MUST WEAR SUITABLE WORK CLOTHES, PROTECTIVE GLASSES AND GLOVES, AGAINST THE DANGER FROM THE SPRAYING OF DANGEROUS DUST, AND POSSIBLY LOWER BACK SUPPORTS FOR THE LIFTING OF HEAVY PARTS. DANGLING OBJECTS LIKE BRACELETS MUST NOT BE WORN, AND LONG HAIR MUST BE TIED UP. FOOTWEAR SHOULD BE ADEQUATE FOR THE TYPE OF OPERATIONS TO BE CARRIED OUT.



- The machine handles and operating grips must be kept clean and free from oil.
- The workshop must be kept clean and dry. Make sure that the working premises are properly lit. The machine can be operated by a single operator. Unauthorised personnel must remain outside the working area, as shown in **Fig. 5**. Avoid any hazardous situations. Do not use air-operated or electrical equipment when the shop is damp or the floor slippery and do not expose such tools to atmospheric agents.
- During inflation do not lean on the tyre or remain above it. When beading in the tyre, keep hands away from tyre and the rim edge.
- During inflation always stay to the side of the machine and never in front of it.
- When operating and servicing this machine, carefully follow all applicable safety and accident-prevention precautions. The machine must not be operated by professionally unskilled persons.



IN CASE OF A CHANCE SUPPLY FAILURE (WHETHER ELECTRICITY OR COMPRESSED AIR), MOVE THE PEDALS TO THE NEUTRAL POSITION.

5.0 PACKING AND MOBILIZATION FOR TRANSPORT



HAVE THE MACHINE HANDLED BY SKILLED PERSONNEL ONLY.

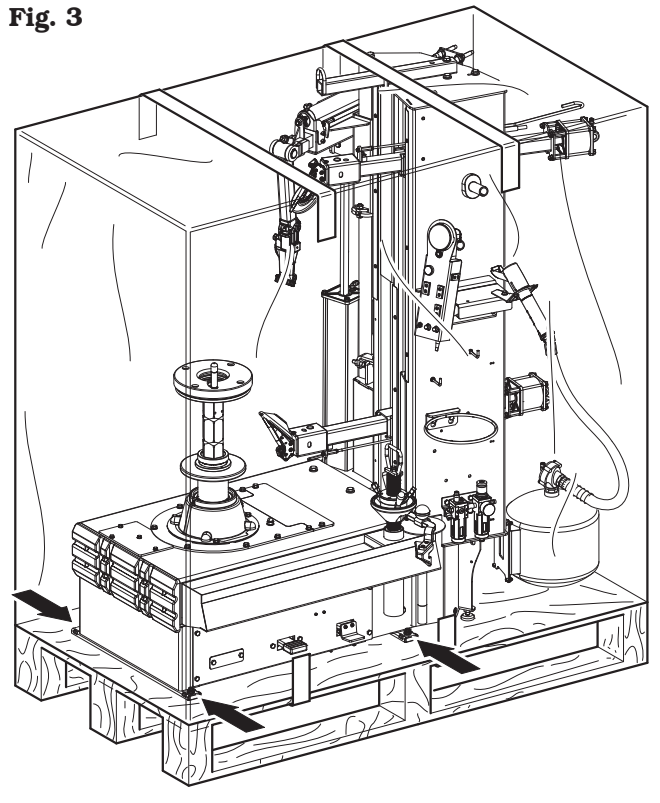
THE LIFTING EQUIPMENT MUST WITHSTAND A MINIMUM RATED LOAD EQUAL TO THE WEIGHT OF THE PACKED MACHINE (see paragraph "TECHNICAL SPECIFICATIONS").

The machine is packed completely assembled. The machine is inside a carton box which size is mm 1440x1104x1880.

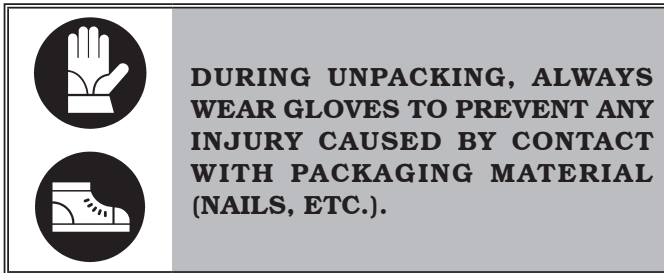
Handling must be by pallet-lift or fork-lift trolley.

The fork lifting points are indicated on the packing.

Fig. 3



6.0 UNPACKING

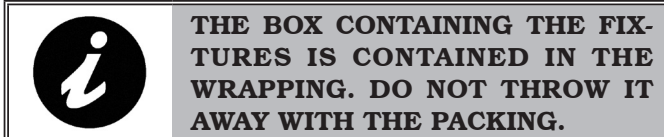


The cardboard box is supported with plastic strapping. Cut the strapping with suitable scissors. Use a small knife to cut along the lateral axis of the box and open it like a fan.

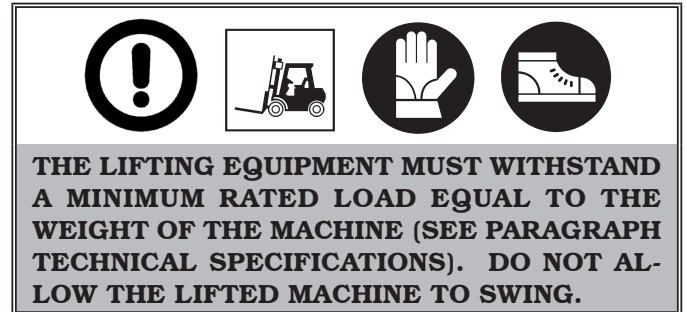
It is also possible to unnailed the cardboard box from the pallet it is fixed to. After removing the packing, and in the case of the machine packed fully assembled, check that the machine is complete and that there is no visible damage.

If in doubt **do not use the machine** and refer to professionally qualified personnel (to the seller).

The packing (plastic bags, expanded polystyrene, nails, screws, timber, etc.) should not be left within reach of children since it is potentially dangerous. These materials should be deposited in the relevant collection points if they are pollutants or non biodegradable.

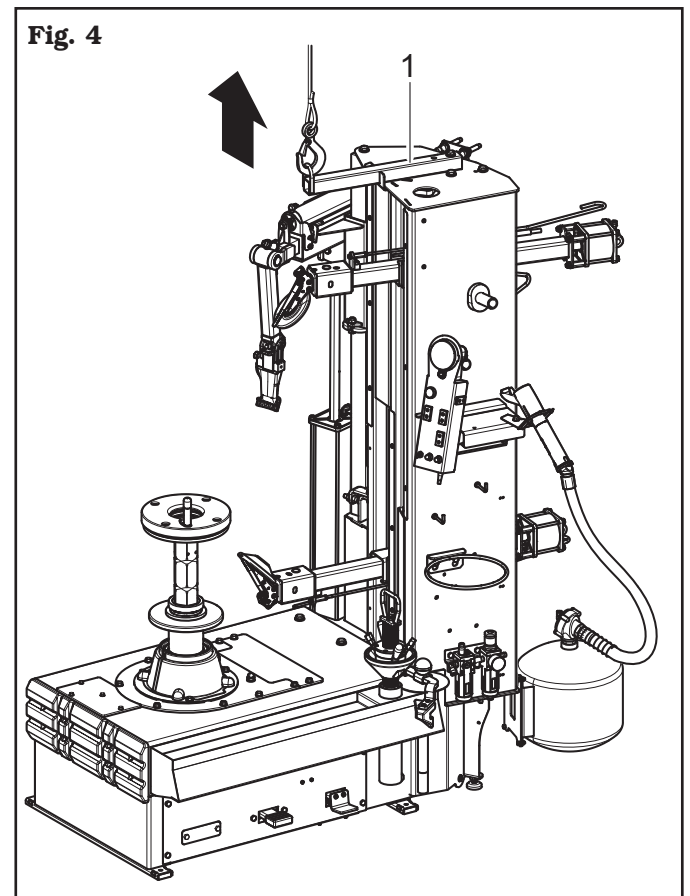


7.0 MOBILIZATION



During the machine handling from the unpacking position to the installation one, follow the instructions listed below.

- Protect the exposed corners with suitable material (Pluribol/cardboard).
- Do not use metallic cables for lifting.
- Make sure that the electricity supply is not connected.
- Sling with belts long at least 450 cm and with a capacity load greater than 2500 kg. Then carry out the lifting using the bracket (**Fig. 4 ref. 1**).



**8.0 WORKING ENVIRONMENT CONDI-
 TIONS**

The machine must be operated under proper conditions as follows:

- temperature: 0° + 55° C
- relative humidity 30 - 95% (dew-free)
- atmospheric pressure: 860 - 1060 hPa (mbar).

The use of the machine in ambient conditions other than those specified above is only allowed after prior agreement with and approval of the manufacturer.

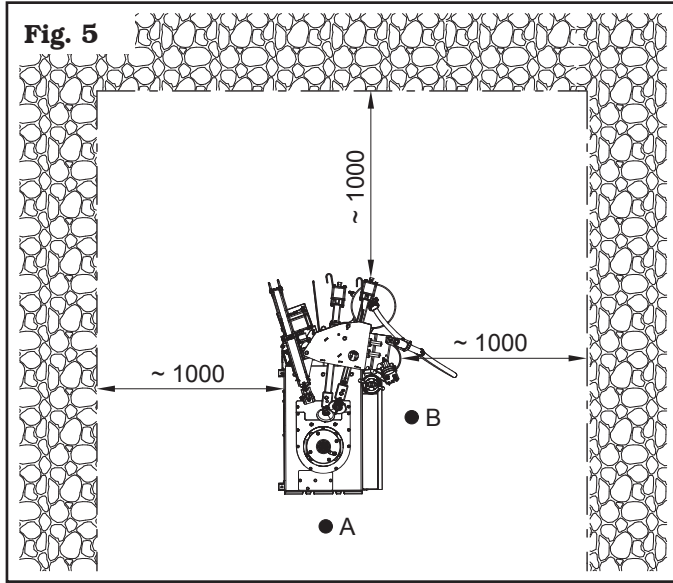
8.1 Working position

In **Figure 5** it's possible to define work positions **A** and **B** which will be referred to during the description of the machine operating phases.

Position **A** is the main position for wheel fitting and removal with the mandrel, while position **B** is ideal to follow tyre inflation operations.

Working in these positions allows better precision and speed during operating phases as well as greater safety for the operator.

8.2 Working area




USE THE MACHINE IN A DRY AND ADEQUATELY LIT PLACE, POSSIBLY INDOORS OR ANYWAY IN A ROOFED AREA, THIS PLACE MUST BE IN COMPLIANCE WITH APPLICABLE SAFETY REGULATIONS.

The location of the machine requires a usable space as indicated in **Figure 5**. The positioning of the machine must be according to the distances shown. From the control position the operator is able to observe all the machine and surrounding area. He must prevent unauthorized personnel or objects that could be dangerous from entering the area. The machine must be fixed on a flat floor surface, preferably of cement or tiled. Avoid yielding or irregular surfaces. The base floor must be able to support the loads transmitted during operation. This surface must have a capacity load of at least 500 kg/m².

The depth of the solid floor must be sufficient to guarantee that the anchoring bolts hold.

8.3 Lighting

The machine does not require its own lighting for normal working operations. However, it must be used in an adequately lit environment.

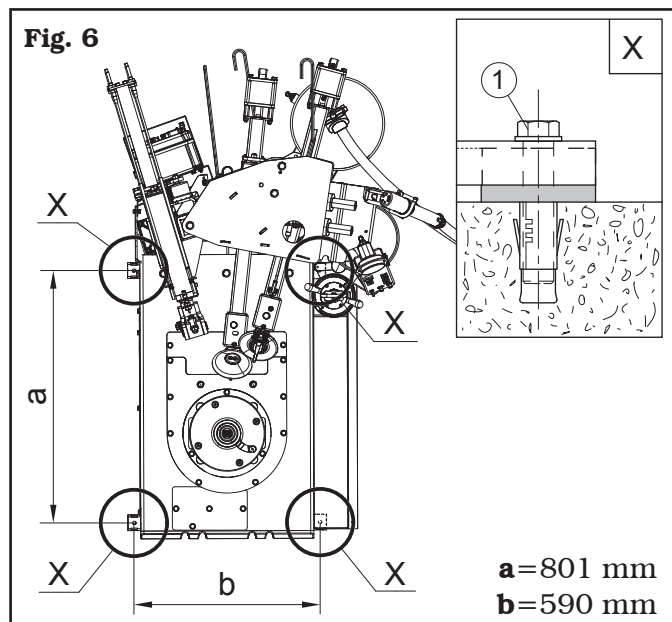
In case of poor lighting use lamps having total power of 800/1200 Watt.

9.0 MACHINE ASSEMBLY

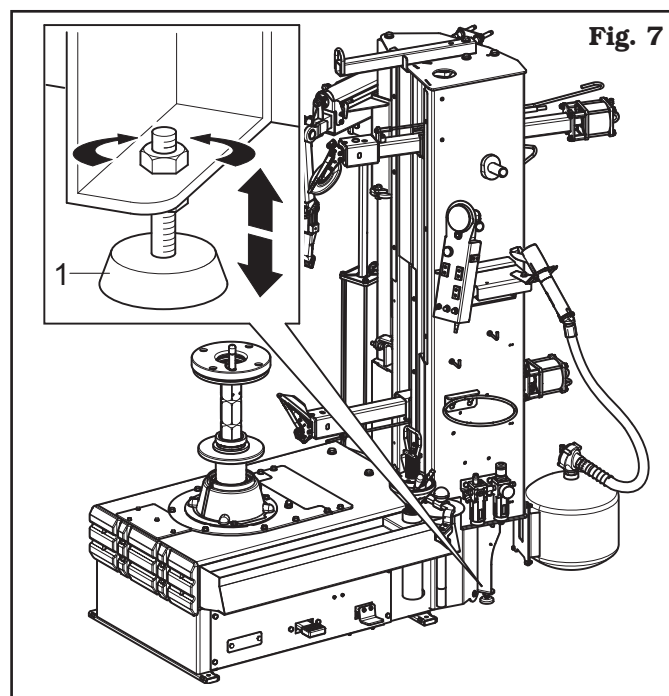
After having freed the various components from the packing check that they are complete, and that there are no anomalies, then comply with the following instructions for the assembly of the components making use of the attached series of illustrations.

9.1 Anchoring system

The packed machine is fixed to the support pallet through the holes prearranged on the frame. Such holes can be used also to fix the machine to the ground, through floor anchor small blocks (excluded from supply). Before carrying out the definitive fixing, check that all the anchor points are laid down flat and correctly in contact with the fixing surface itself. If not so, insert shimming profiles between the machine and the fixing lower surface, as indicated in **Fig. 6**.



- Execute 4 holes with 12 mm diameter on the floor by the holes on the bottom floor;
- insert the small blocks (excluded from supply) into the holes;
- fix the machine to the ground with 4 M12x120 mm screws (excluded from supply) (**Fig. 6 ref. 1**) (or with 4 12x80 mm stud bolts (excluded from supply)). Tighten the screws with an approximate tightening torque of 70 Nm.
- Before clamping completely the machine to the floor, level its rear part rotating the feet (**Fig. 7 ref. 1**).



9.2 Fixtures contained in the packing

The packing case contains also the fixtures box. Check that all the parts listed are there.

Code	Description	N.
B1157000	Two-faced cone	1
710115240	Cable support assembly	2
710114250	Bushing	4
201042	TE M8x40 screw	4
710115260	Guide rod iron	1
224009	M8 middle hexagon nut	4
710013421	Reverse wheels protection	1
710090730	Entrainer	1
710090223	Quick coupling	1

9.3 Assembly procedures

1. Assemble "Tubeless inflation" unit to the machine keeping to the following instructions:
 - fix the tank (**Fig. 8 ref. 6**) to the support flange (**Fig. 8 ref. 7**) using the screws (**Fig. 8 ref. 4**) and nuts (**Fig. 8 ref. 5**) equipped on issue;
 - fix the flange (**Fig. 8 ref. 7**) to the machine (**Fig. 8 ref. 3**) using the screws (**Fig. 8 ref. 1**) and nuts (**Fig. 8 ref. 2**) equipped on issue;

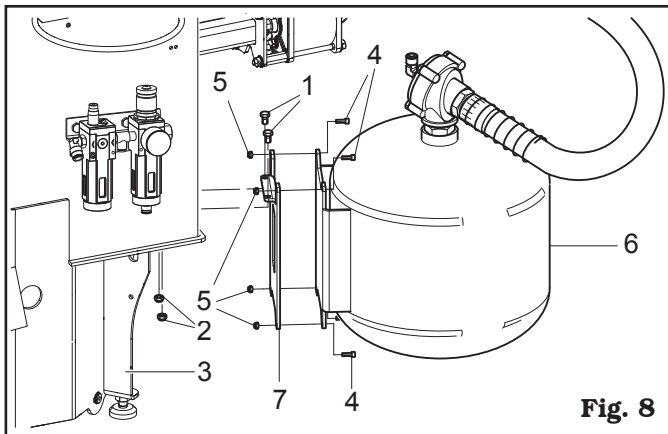


Fig. 8

2. Connect the black pipe (Fig. 9 ref. 1) and the blue pipe (Fig. 9 ref. 2) on the provided quick couplings as shown in Figure 9.

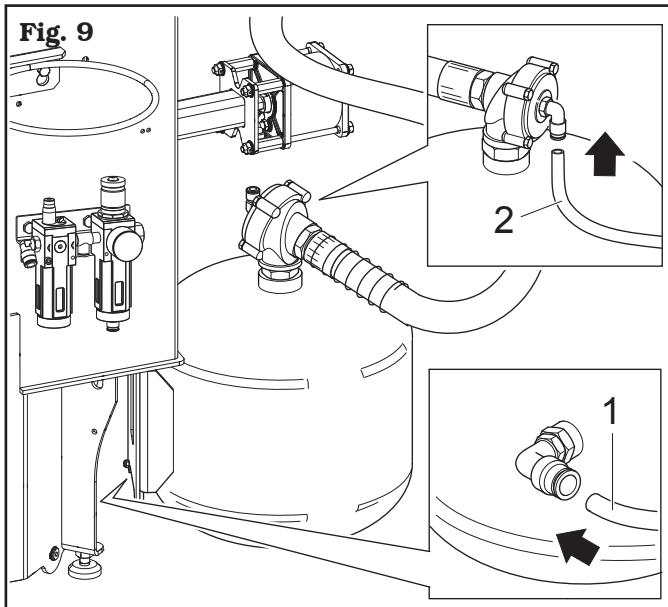


Fig. 9



IN CASE OF A CHANCE SUPPLY FAILURE, AND/OR BEFORE ANY PNEUMATIC CONNECTIONS, MOVE THE CONTROLS TO THE NEUTRAL POSITION.

4 - Connect the mains pneumatic power supply by using the union placed on filter unit of the machine. The pressurized pipe coming from the mains must have a section of 10x19 (see Fig. 10).

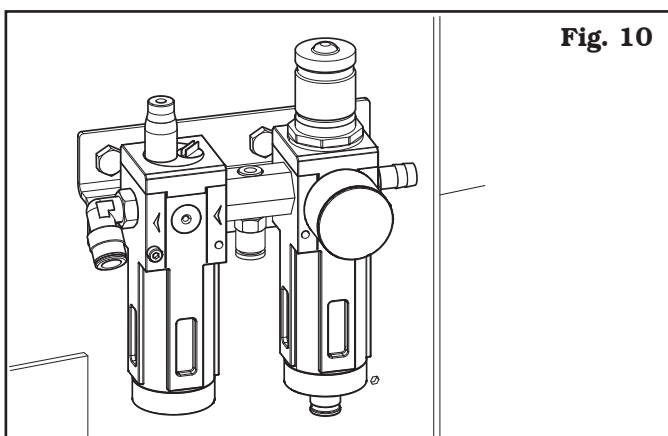


Fig. 10

9.4 Fitting of cable supports and of cable guide and positioning rod iron

Fit the supports of the upper (Fig. 11A ref. 1) and lower cable (Fig. 11A ref. 2) using the screws (Fig. 11A ref. 3) and the bushings (Fig. 11A ref. 4), equipped on issue.



BE VERY CAREFUL DURING CABLE SUPPORTS' FITTING (FIG. 11A REF. 1-2) AS THEY HAVE TO BE TURNED TOWARDS THE ROD IRON (FIG. 11A REF. 5), AS SHOWN IN FIG. 11A.

Fit the guide rod iron (Fig. 11A ref. 5) to the frame using the nuts (Fig. 11A ref. 6), equipped on issue.

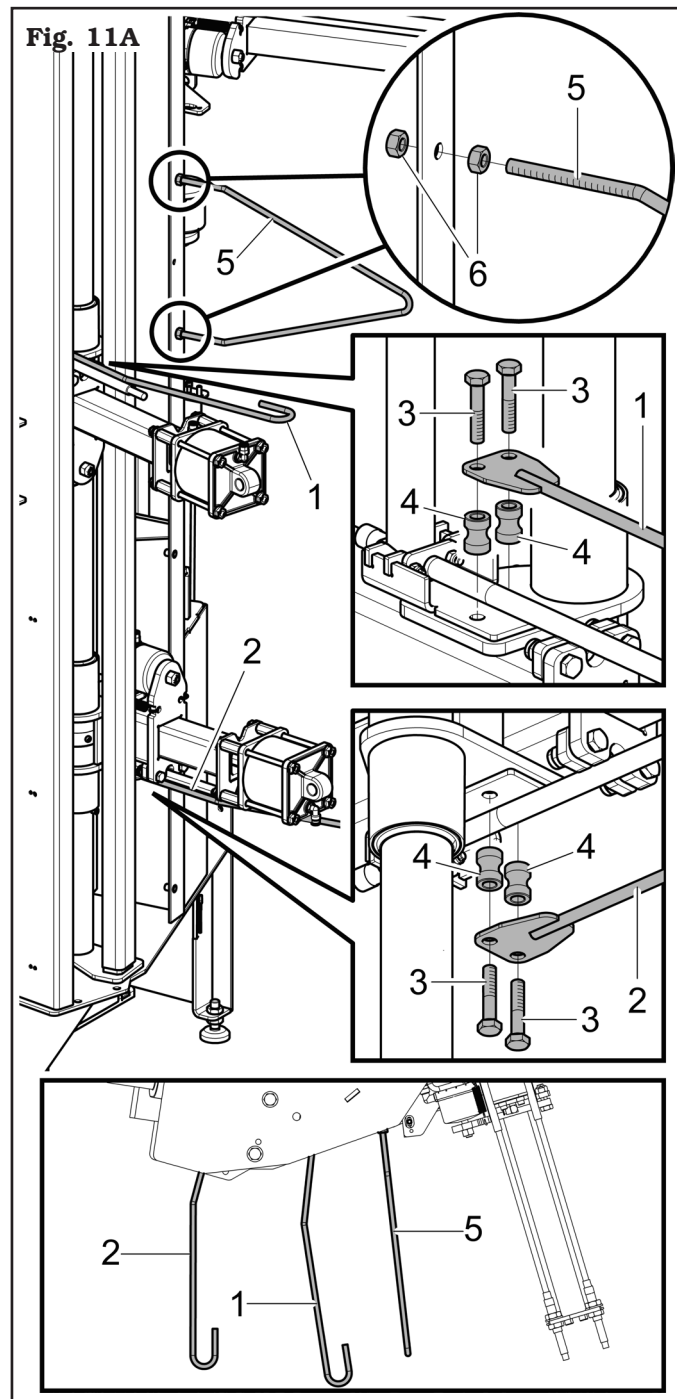
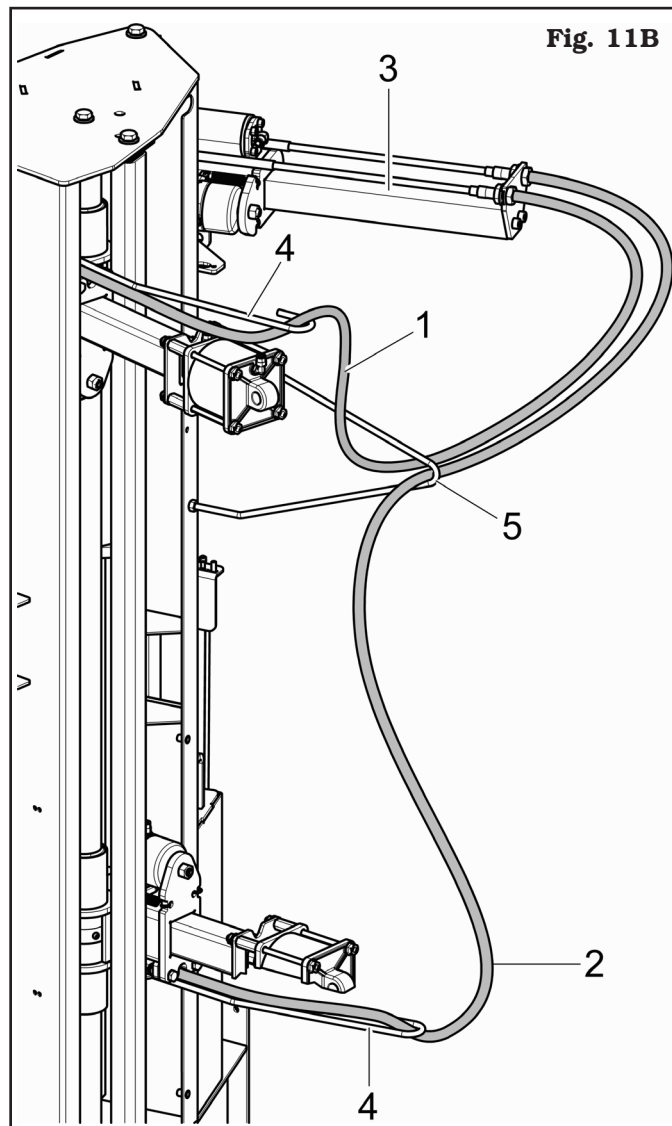


Fig. 11A

When the machine has been installed, before starting using it, make sure the bead breaking roll control cables (upper (**Fig. 11B ref. 1**) and lower (**Fig. 11B ref. 2**)), connected to the upper tool (**Fig. 11B ref. 3**), are positioned as shown in **Figure 11B**. The cables coming out of the rolls must pass through the cable supports (**Fig. 11B ref. 4**) and the guide rod iron (**Fig. 11B ref. 5**), as shown in **Fig. 11B**.



10.0 ELECTRICAL CONNECTIONS



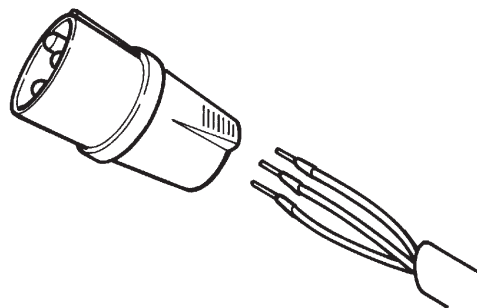
EVEN THE TINIEST PROCEDURE OF AN ELECTRICAL NATURE MUST BE CARRIED OUT BY PROFESSIONALLY QUALIFIED STAFF.



BEFORE CONNECTING THE MACHINE MAKE SURE THAT:

- **THE MAIN POWER RATING CORRESPONDS TO THE MACHINE RATING AS SHOWN ON THE MACHINE PLATE;**
- **ALL MAIN POWER COMPONENTS ARE IN GOOD CONDITION;**
- **THE ELECTRICAL SYSTEM IS PROPERLY GROUNDED (GROUND WIRE MUST BE THE SAME CROSS-SECTION AREA AS THE LARGEST POWER SUPPLY CABLES OR GREATER);**
- **MAKE SURE THAT THE ELECTRICAL SYSTEM FEATURES A CUTOUT WITH DIFFERENTIAL PROTECTION SET AT 30 mA.**

As envisaged by the regulations in force, the machine is not equipped with a master circuit breaker, but simply has a plug-socket connection to the electrical mains.



The machine is supplied with **3 mt.** of free cable. A plug corresponding to the following requirements must be connected to the cable:

- **Conformity to Norm IEC 309**
- **230 Volt - 16A**
- **2P + Ground**
- **IP 44**



FIT A TYPE-APPROVED PLUG TO THE MACHINE CABLE (THE GROUND WIRE IS YELLOW/GREEN AND MUST NEVER BE CONNECTED TO ONE OF THE PHASE LEADS).



MAKE SURE THAT THE ELECTRICAL SYSTEM IS COMPATIBLE WITH THE RATED POWER ABSORPTION SPECIFIED IN THIS MANUAL AND APT TO ENSURE THAT VOLTAGE DROP UNDER FULL LOAD WILL NOT EXCEED 4% OF RATED VOLTAGE (10% UPON START-UP).

VERSION WITH SINGLE-PHASE MOTOR

On delivery, the machine is pre-set to operate at a single-phase voltage of 200 ÷ 265 V - 50/60 Hz.

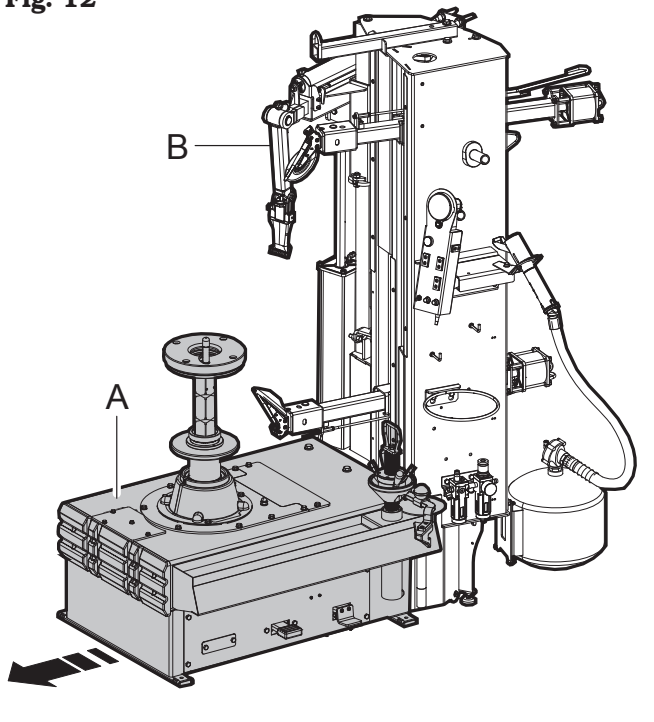


FAILURE TO OBSERVE THE ABOVE INSTRUCTIONS WILL IMMEDIATELY INVALIDATE THE WARRANTY.

10.1 Working area modification

After the delivery, the machine is prearranged to operate on wheel of 50" maximum diameter and a rim diameter (10" - 30"). It's also possible to move the tools column to enlarge the working area from 52" (with rim diameter of 12" - 32") up to 54" (with rim diameter of 14" - 34") (see **Figure 12**).

Fig. 12



The column is moved by unloosing the fixing screws of the base (**Fig. 12 ref. A**) to the column (**Fig. 12 ref. B**) and by sliding the base (**Fig. 12 ref. A**) into the proper slots until the required measure.

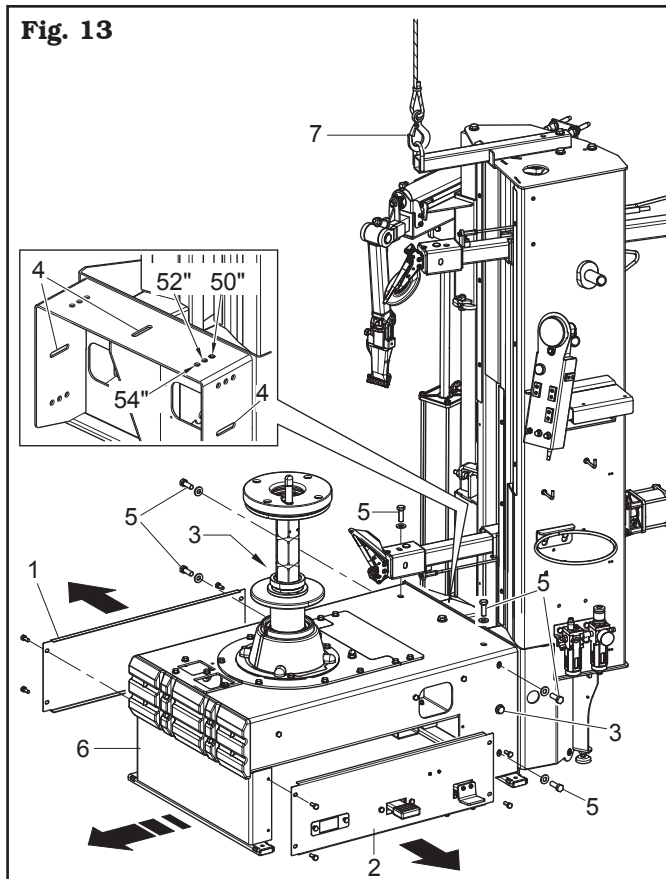


MAKE SURE THAT THE TYRE-CHANGER COLUMN IS STABLE BY USING A CABLE, HELD BY A HOIST, TO BE HOOKED TO THE APPROPRIATE LIFTING TRAVERSE (FIG. 13 REF. 7).

1. Remove the lateral guards (**Fig. 13 ref. 1-2**) of the machine.
2. Unscrew the screws (**Fig. 13 ref. 3**) and the nuts near the central slots (**Fig. 13 ref. 4**) paying attention not to remove the nuts from the proper screws.
3. Remove the six remaining screws (**Fig. 13 ref. 5**).
4. Move the base (**Fig. 13 ref. 6**) into the required position (to 52" or 54") and if necessary, use a lifting device (**Fig. 13 ref. 7**).
5. Lock the base three screws (**Fig. 13 ref. 3**) with a couple of 80 Nm.
6. Place the six screws (**Fig. 13 ref. 5**) previously removed and lock them on the bases side with a couple of 80 Nm.
7. Remount the lateral guards (**Fig. 13 ref. 1-2**) of the machine.



AFTER THE ASSEMBLY, CHECK THE CORRECT POSITION OF THE TOOLS. LOCK THE RIM ON THE MANDREL CENTRE. WITH THE BEAD BREAKER ARM, CHECK THAT THE DISTANCE BETWEEN THE ROLL AND THE RIM EDGES (UPPER AND LOWER) IS THE SAME. REPEAT ALL THE PROCEDURES STARTING FROM POINT 1 IF THE DISTANCE IS NOT THE SAME.



10.2 Electrical checks

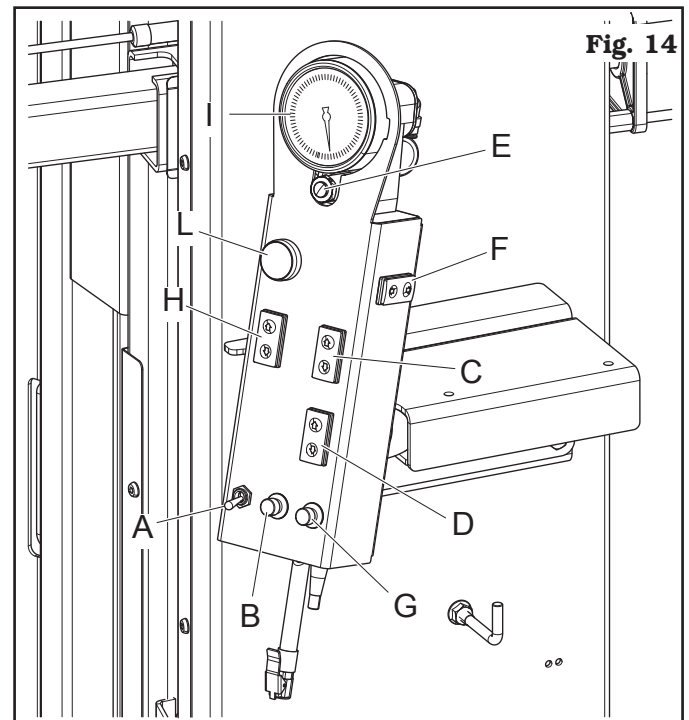


BEFORE STARTING UP THE TYRE-CHANGER, BE SURE TO BECOME FAMILIAR WITH THE LOCATION AND OPERATION OF ALL CONTROLS AND CHECK THEIR PROPER OPERATION (SEE PAR. "CONTROLS").



CARRY OUT A DAILY CHECK OF MAINTAINED-TYPE CONTROLS CORRECT FUNCTIONING, BEFORE STARTING MACHINE OPERATION.

11.0 CONTROLS



11.1 Control device (see Fig. 14)

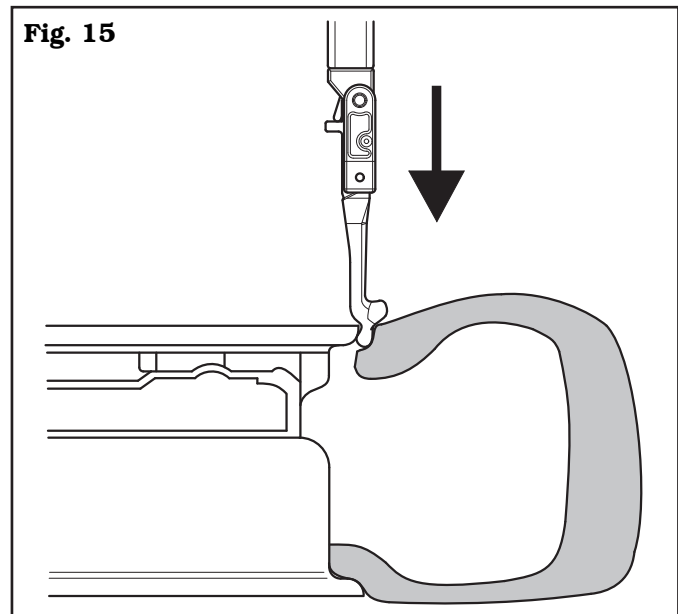
The control device consists of a panel with integrated keys and push buttons.

- **Selector "A"** allows machine working selection: automatic or manual.
 - **Automatic:** it allows to enable the functioning of the feeler pins placed on the bead breaking rolls.
 - **Manual:** it allows to carry out all the bead breaking operations without the checking of the feeler pins.
- **The inflation pressure gauge "I"** for the pressure reading into the tyre.
- **The inflation push-button "E"**, if pushed it allows to deflate the tyre at the required pressure.
- **The push-button "B"** has one mechanically hold position and once pushed it controls the operation of the upper bead breaking roll cam for its insertion into the rim in "Manual" mode. In the "Automatic" model the push-button is disabled.
- **The push-button "G"** has one mechanically hold position and once pushed it controls the operation of the lower bead breaking roll cam for its insertion into the rim in "Manual" mode. In the "Automatic" model the push-button is disabled.
- **Arms automatic return from the working position.** In AUTO mode, pushing at the same time the "G" and "B" keys, the tools arms automatically return into the limit switch position. To stop the automatism, to push the keys to control the arms vertical translation.
- **The push-button "F"** has one hold position and once pushed (◀) it controls the ahead translation of the tools. If pushed (▶) it controls the backwards translation of the tools.

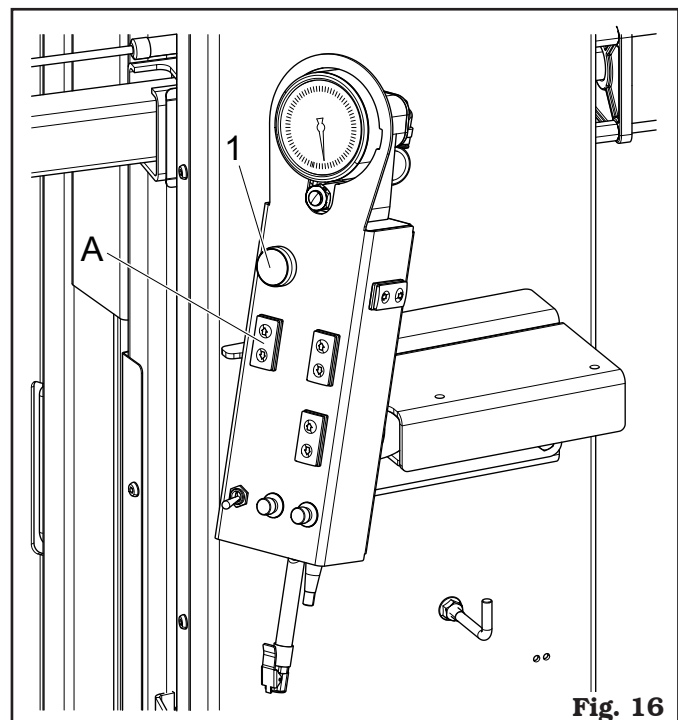
- The push-button “**C**” has one hold position and it controls the vertical shifting of the upper bead breaking roll. If pushed on its lower part (↓), it will control the downwards translation. If pushed on its upper part (↑), it controls upward translation. Keeping it pushed for more than one second, translation carries on automatically until the arm reaches the stroke limit. To stop automatism, push again push button “**C**”.
- The push-button “**D**” has one mechanically hold position and once pushed it controls the vertical shifting of the lower bead breaking roll. If pushed on its lower part (↓), it will control the downwards translation. If pushed on its upper part (↑), it controls upward translation. Keeping it pushed for more than one second, translation carries on automatically until the arm reaches the stroke limit. To stop automatism, push again push button “**D**”.
- The push-button “**H**” has one mechanically hold position and it controls the upper tool vertical shift. If pushed on its lower part (↓), it will control the downwards translation. If pushed on its upper part (↑), it controls upward translation.
- The backlighted push button “**L**” allows the storing of the height position of the tool arm, so that by merely pressing the same, the tool comes back to the previously stored position (see paragraph 11.2).

11.2 Storing of tool vertical position

Place the upper tool next to the rim's edge (see **Figure 15**).



Press storing push button (**Fig. 16 ref. 1**) and keep it pressed until the same switches on. When it is switched on, tool position storing operation is completed.



11.2.1 Return of tool vertical position

Press storing push button (**Fig. 16 ref. 1**) in order to automatically move the upper tool in the previously stored position next to the rim's edge (see **Figure 15**). During the repositioning of the upper tool, the storing push button starts blinking. Once the stored position has been reached, the push button light will become fixed.



IN ORDER TO STOP THE UPPER TOOL MOVEMENT, RETURNED THROUGH THE STORING FUNCTION, PRESS KEY "A" IN FIG. 16.



ONLY THE VERTICAL POSITION OF THE UPPER TOOL CAN BE STORED. IF THE TOOL IS HORIZONTALLY POSITIONED, BY PRESSING THE RETURN PUSH BUTTON, IT COULD HIT THE RIM OF THE TYRE IN AN INCORRECT POSITION.

11.2.2 Erasure of tool stored position

Press the storing push button (**Fig. 16 ref. 1**) and keep it pressed until the same switches off.

11.2.3 Reset of tool stored position

In order to modify the stored position of the upper tool, use tool vertical movement push button (**Fig. 14 ref. H**) in order to move the same in the new required position. Press the storing push button (**Fig. 16 ref. 1**) and keep it pressed until the same switches off. When the button is kept pressed, it lights up again, indicating the storing of the new position.

11.3 Pedalboard (see Fig. 17)

"Pedal A" has two maintained action operative positions. When it is pushed downwards it controls mandrel motor clockwise rotary movement. When the pedal is lifted upwards it operates the opposite movement.

NOTE: The mandrel unit speed can be continuously adjusted up to the maximum speed through a progressive pressure on the pedal, only in clockwise direction.

"Pedal B" has a different function according to the version present on the machine.

Version with inflation with pressure gauge

The inflation pedal in this version has only one function. A continuous pressure supplies air at a controlled pressure (max 4.2 ± 0,2 bar 60 PSI).



DO NOT CHANGE THE SET OPERATING PRESSURE VALUE BY MEANS OF THE MAXIMUM PRESSURE VALVES. THE MANUFACTURER SHALL NOT BE RESPONSIBLE FOR INJURY OR DAMAGE ARISING FROM UNAUTHORISED CHANGES.

Version with tubeless inflation

The inflation pedal has two functions. The supply of air at a controlled pressure as in the previous version, and a second function of a jet of air from the inflation nozzle to assist the beading in of the tyre.



DO NOT CHANGE THE SET OPERATING PRESSURE VALUE BY MEANS OF THE MAXIMUM PRESSURE VALVES. THE MANUFACTURER SHALL NOT BE RESPONSIBLE FOR INJURY OR DAMAGE ARISING FROM UNAUTHORISED CHANGES.

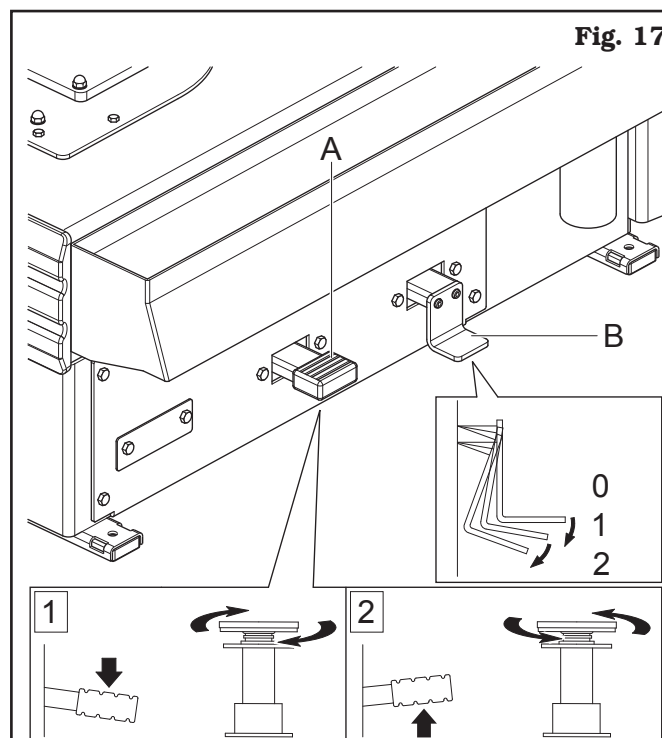


Fig. 17

KEY (pedal ref. B)

ref. 1 - Tyre inflation with pressure gauge

ref. 2 - Tyre inflation with pressure gauge + inflation nozzle

12.0 USING THE MACHINE

12.1 Precaution measures during tyre removal and fitting

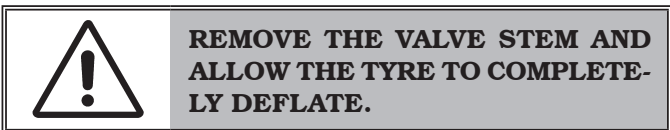


Before fitting a tyre, observe the following safety rules:

- rim and tyre must be clean, dry and in good condition; if necessary, remove the balancing weights and clean the rim. Check that:
 - neither the bead nor the tread of the tyre are damaged;
 - the rim does not produce dents and/or deformation (especially for alloy rims, dents can cause internal micro-fractures, that pass unobserved at visual inspection, and can compromise the solidity of the rim and constitute danger even during inflation);
- adequately lubricate the contact surface of rim and tyre bead, using specific tyre lubricants only;
- replace the inner tube valve with a new valve, if the tyre tube has a metal valve, replace the grommet;
- make sure that the tyre is the right size for the rim; on the contrary, never fit a tyre unless you are sure it is the right size (the rated size of the rim and tyre is usually printed directly on each of them);
- do not use compressed air or water jets to clean the wheels on the machine.

12.2 Preliminary operations - Preparing the wheel

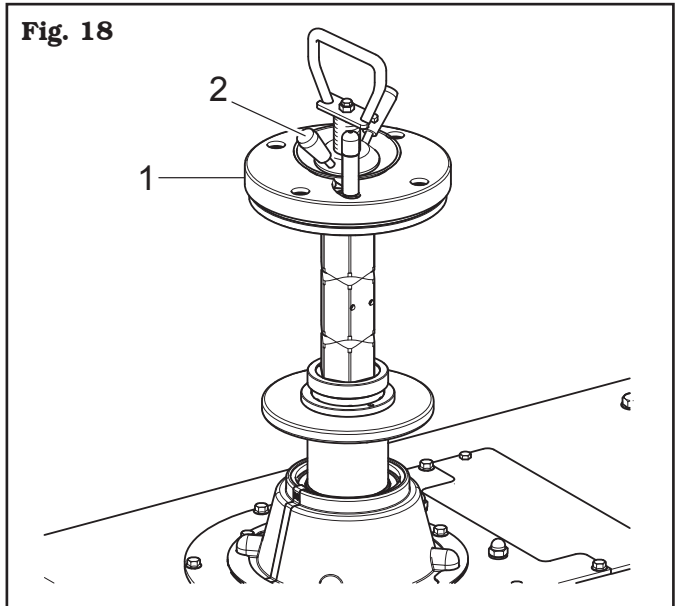
- Remove the wheel balancing weights from both sides of the wheel.



- Establish from which side the tyre should be demounted, checking the position of the groove.
- Find the rim locking type.
- Try to establish the special types of wheels, such as "EH2" and "EH2+", in order to improve locking, bead breaking, assembly and disassembly performances.

12.3 Wheel clamping

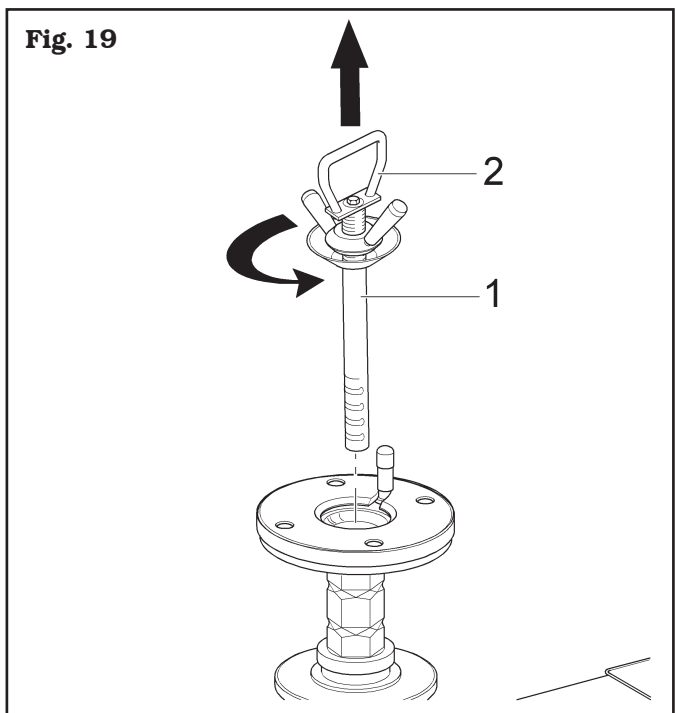
All wheels must be locked on the rubber plate (**Fig. 18 ref. 1**) through the central hole using the proper locking device (**Fig. 18 ref. 2**).



NOTE: in case of use of rims without central hole, it's necessary to use the proper fixture (available on demand).

To lock a rim proceed as follows:

1. Extract the central locking shaft and its cone (**Fig. 19 ref. 1**) through the proper handle (**Fig. 19 ref. 2**) and, if necessary, turn it to make the extraction easy.



2. Place the wheel (**Fig. 20 ref. 1**) in the locking platform and make sure the dragging pin (**Fig. 20 ref. 2**) enters one of the holes placed on the rim hub.

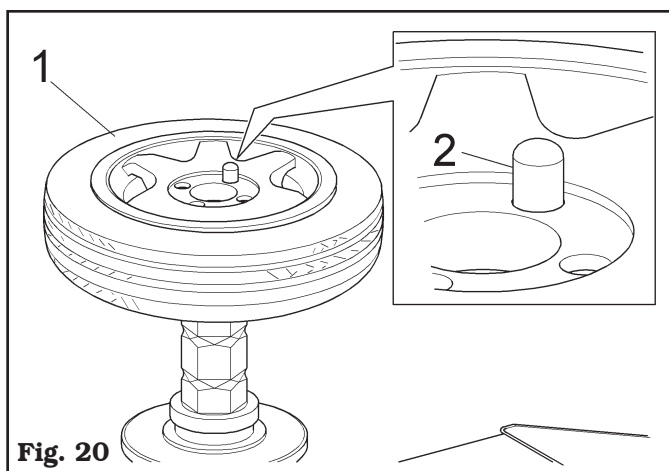


Fig. 20

3. If the wheel hub should be higher than the entrainer (Fig. 21 ref. 2), use the extension (Fig. 21 ref. 1) supplied on issue.

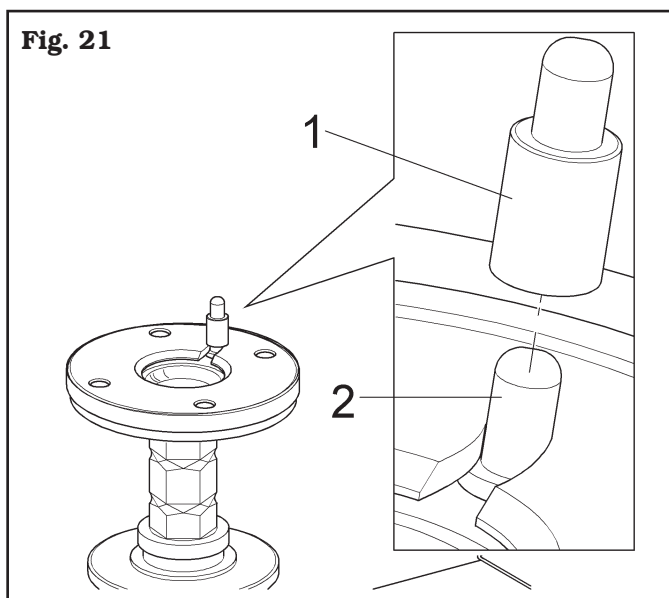


Fig. 21

4. Insert the shaft and the relative cone (Fig. 22 ref. 1) on the rim (Fig. 22 ref. 2).

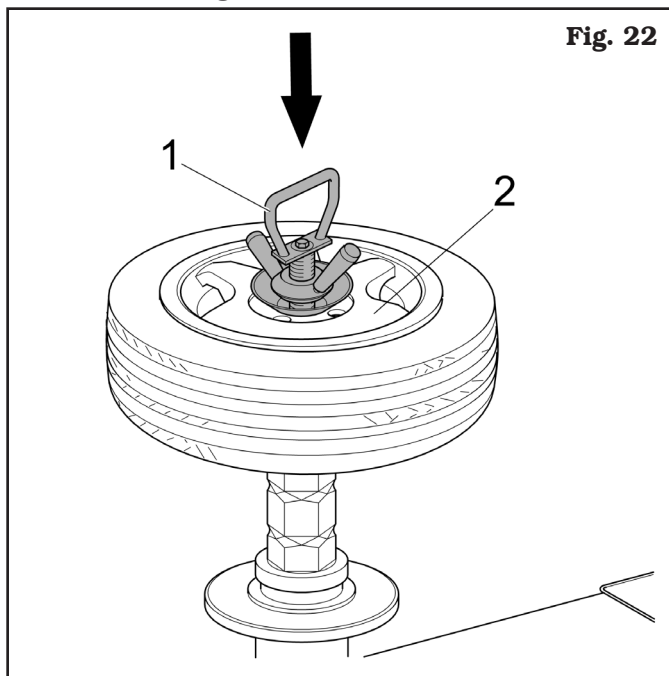


Fig. 22

5. Turn through 90° (Fig. 23 ref. 1) and lift the shaft (Fig. 23 ref. 2) to hook it inside the hole.

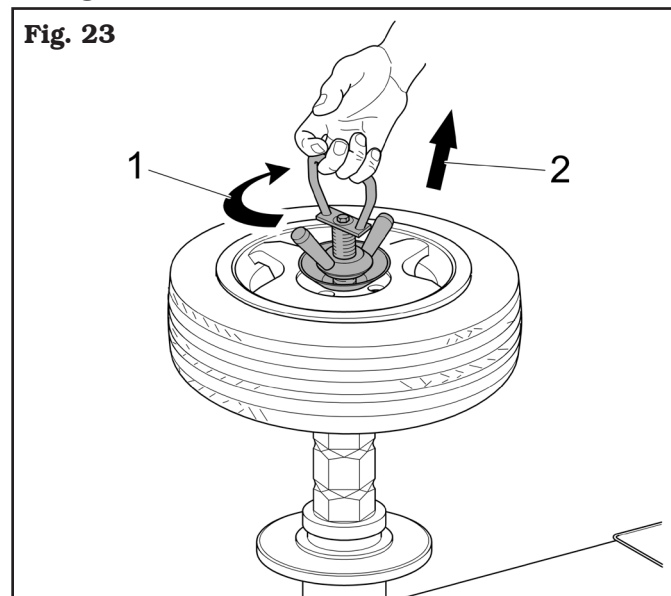


Fig. 23

6. Keeping the shaft lifted (Fig. 24 ref. 1) through the handle provided (Fig. 24 ref. 2), rotate the ring nut (Fig. 24 ref. 3) up to the complete tightening of the cone (Fig. 24 ref. 4) on the wheel (Fig. 24 ref. 5).

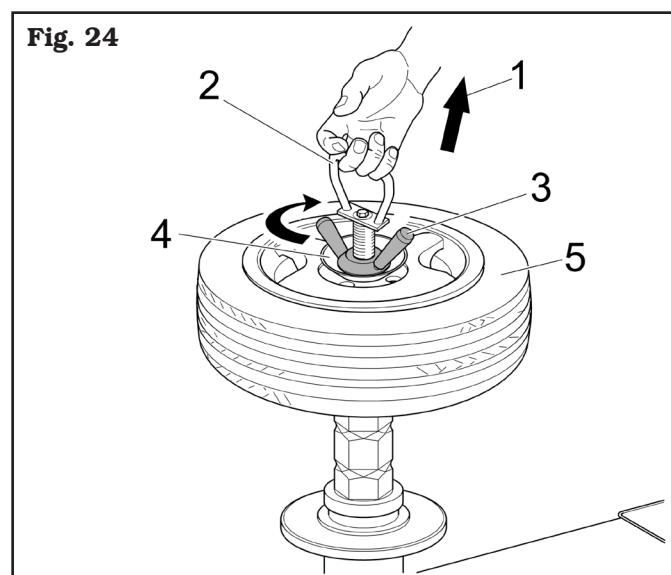


Fig. 24

7. For wheels with alloy rims, use the proper plastic guard (Fig. 25 ref. 1) (optional).

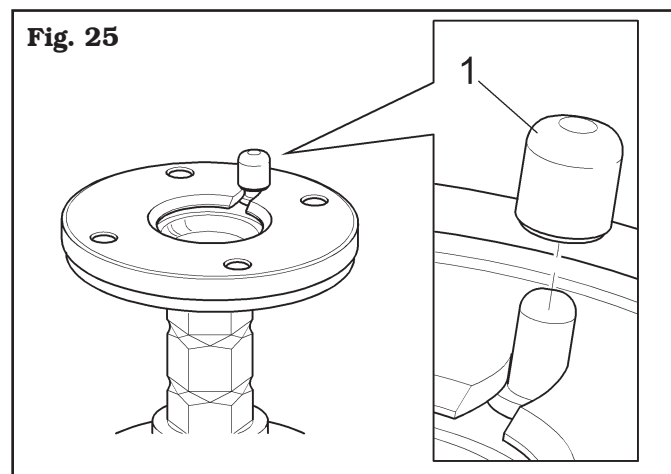



Fig. 25



NEVER LEAVE THE WHEEL FITTED ON THE MACHINE FOR A PERIOD LONGER THAN NECESSARY FOR CARRYING WORK AND IN ANY CASE NEVER LEAVE IT UNATTENDED.

To release the wheel, carry out the previously operations on the contrary way.

12.3.1 Mandrel height adjustment

The mandrel with central locking has 3 different height mode. A “quick release” system allows to remove the mandrel mobile part and to dowel the support plate at the required height.

The adjustment through the sliding shaft is possible following three phases as indicated on the enclosed photo:

- 1- Lift the flange as indicated by the arrows (**Fig. 26 ref. 1**).
- 2 - At the same time release and then lift the wheel support as indicated by the arrows (**Fig. 26 ref. 2**).
- 3 - Check that the flange return into the coupler position.

Now it's possible to place the tyre in the right way with the working tools.

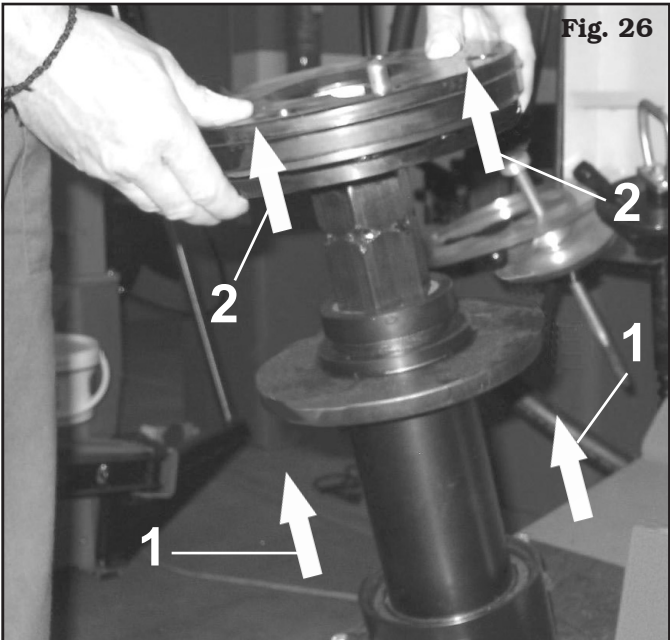


Fig. 26

12.3.2 Reverse wheel pan protection

In case of use of reverse wheels, to protect the rim, apply on the rubber platform a protection made to a transparent plastic material available on demand (**Fig. 27 ref. 1**). We suggest you a constant replacement of it and in any case if there are visible damages (see **Fig. 27**).

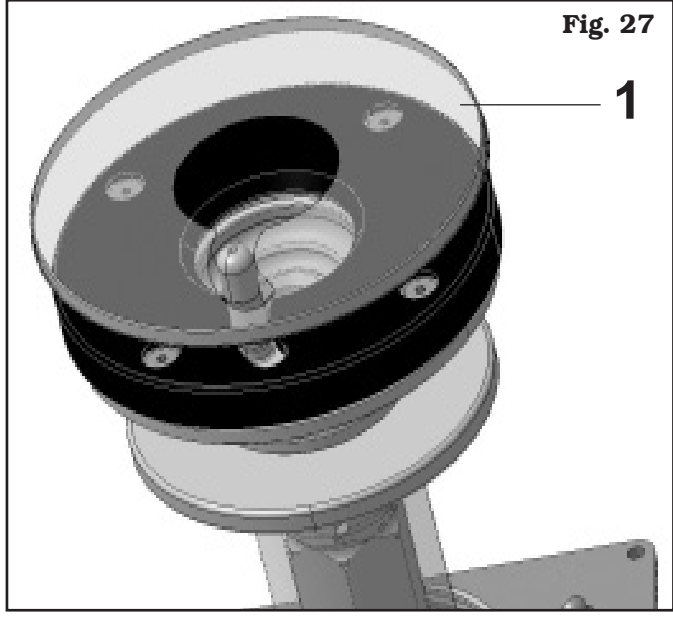


Fig. 27

12.4 Bead breaking through vertical rolls

For what concerns bead breaking, there are two different options, which can be activated through the selector (**Fig. 28 ref. 1**).

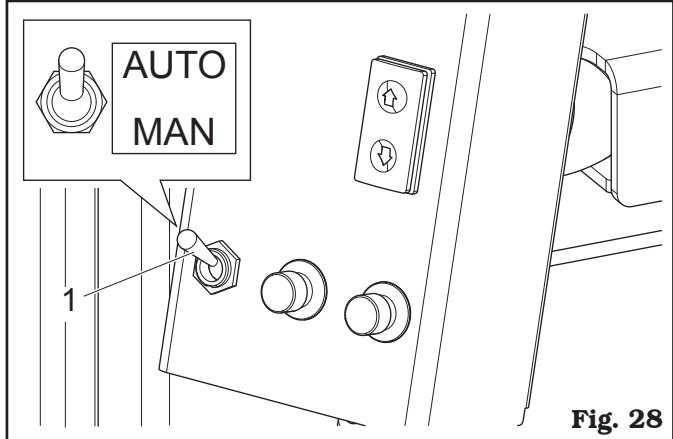



Fig. 28

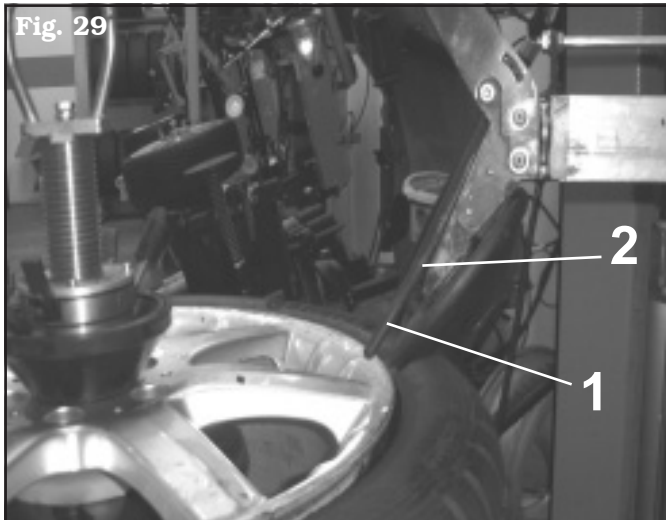
AUTOMATIC (AUTO)

1. After the wheel has been locked, move the upper bead breaking roller (**Fig. 29 ref. 2**) near rim edge; pressing the push button (**Fig. 14 ref. C**)(↓).



MOVE VERY CAREFULLY THE VERTICAL BEAD BREAKING ARMS TO WORKING POSITION, IN ORDER TO AVOID POSSIBLE HANDS CRUSHING.

2. Establish the diameter with the help of laser (**Fig. 29 ref. 1**) using the button (**Fig. 14 ref. F**).



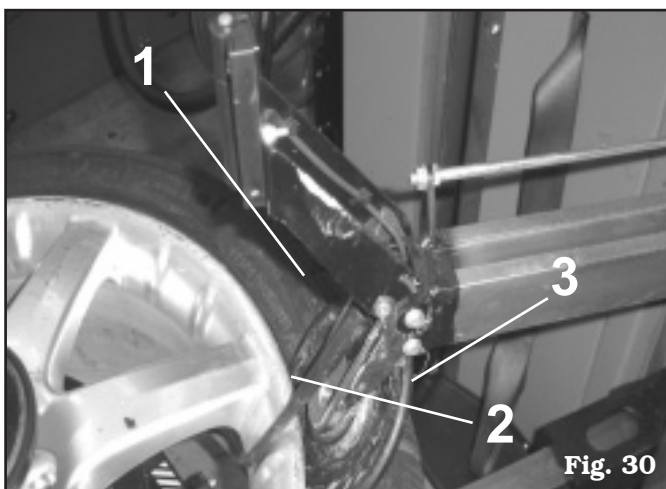
3. Go on with the approaching movement activating the wheel rotation in clockwise direction. The contact between feeler pin and rim edge will automatically activate the progress of the roll (**Fig. 30 ref. 1**), which will be inserted between the rim (**Fig. 30 ref. 2**) and the tyre (**Fig. 30 ref. 3**). The same automatism can be applied to the lower roll as well.



THE BEADING DISC MUST EXERT PRESSURE ON THE TYRE BEAD BUT NEVER ON THE RIM.



USE VERY CAREFULLY THE VERTICAL BEAD BREAKING ROLLERS IN ORDER TO AVOID POSSIBLE HANDS CRUSHING.



4. Move the lower roll close (**Fig. 31 ref. 1**) with the key (**Fig. 14 ref. D**) (↑).



5. Only now turn the wheel clockwise pressing the pedal (**Fig. 15 ref. A**) and, at the same time, operate the push button (**Fig. 14 ref. D**) (↑), keeping it pressed until there's room enough for bead breaking.

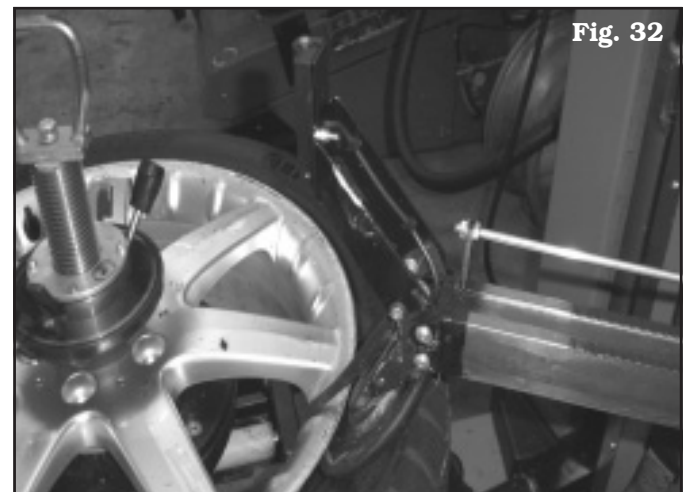


WHILE THIS OPERATION IS BEING CARRIED OUT PAY ATTENTION NOT TO DEFORM THE TYRE SIDE. GREASE THE BEAD BEFORE THE ROLL RE-ENTERS.

6. Once bead breaking in the lower part has been completed, move the lower roll to rest position activating the push-button (**Fig. 14 ref. D**) (↓). The roll re-enters automatically nullifying the approaching movement described at point 3). This automatism can be applied on both arms.
7. Rotate the rim until the valve is positioned on the immediate right of the roll.
8. Carry out upper edge bead breaking, in the same way, keeping the push button pushed (**Fig. 14 ref. C**) (↓) (see **Fig. 32**).



WHILE THIS OPERATION IS BEING CARRIED OUT PAY ATTENTION NOT TO DEFORM THE TYRE SIDE. GREASE THE BEAD BEFORE THE ROLL RE-ENTERS.





UNTIL BOTH UPPER AND LOWER ROLLS ARE NOT BACK IN REST POSITION (FIG. 29) IS NOT POSSIBLE TO CARRY OUT A NEW DIAMETER ADJUSTMENT, AS DESCRIBED AT POINT 2).

For some types of tyres/rims the feeler pin might not work in a short lack of time as it should, causing the tyre turnover or the lacking of bead breaking. To solve this trouble, carry out manual bead breaking (see related paragraph).

MANUAL (MAN)

The same operations described in the *automatic* bead breaking must be followed until point 2. Then, continue the process as follows:

- Go on with the approaching movement activating the wheel rotation in clockwise direction.
- Move the lower roll close (**Fig. 31 ref. 1**) with the key (**Fig. 14 ref. D**) (↑).



USE VERY CAREFULLY THE VERTICAL BEAD BREAKING ROLLERS IN ORDER TO AVOID POSSIBLE HANDS CRUSHING.

- Press the pedal to rotate the wheel in a clockwise direction (**Fig. 15 ref. A**) and at the same time operate the push-button (**Fig. 14 ref. D**) (↑), keeping it pressed until creating a space large enough for the roll to progress with the manual cam. Activate the lower cam pushing the push button (**Fig. 14 ref. G**) and keep on bead breaking until the operation is complete.

Points 6 and 7 do not change, while for the upper edge bead breaking the instructions described above must be followed, but using the push buttons related to the upper roll (**Fig. 14 ref. C** (↓) and B).



UNTIL BOTH UPPER AND LOWER ROLLS DO NOT RE-ENTER, IS NOT POSSIBLE TO CARRY OUT A NEW DIAMETER ADJUSTMENT, AS DESCRIBED AT POINT 2) IN THE PREVIOUS PAGE.

12.5 Demounting the tyre

When both beads are broken, the tyre can be demounted.

- Press the pedal (**Fig. 17 ref. A**) to rotate the wheel clockwise until the valve stem reaches "hour 1" position (**Fig. 33 ref. 1**).

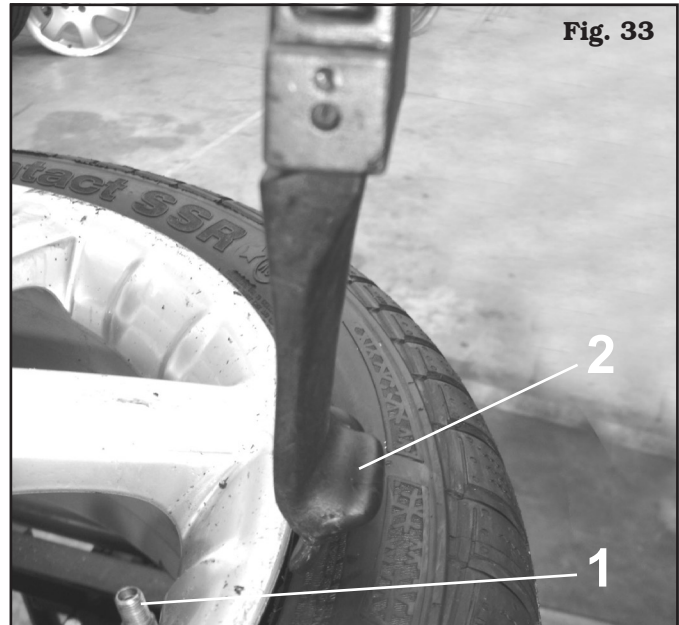


Fig. 33

- Position the upper tool (**Fig. 33 ref. 2**) just next the rim edge using the provided control (**Fig. 14 ref. H**) (↓) (upper tool descent) (see **Fig. 36**). While this phase is being carried out, stay just next to a zone in the tyre where bead breaking has been effectuated.



MAKE SURE THE STORING FUNCTION IS NOT ACTIVE (LIGHT OF PUSH BUTTON "1" IN FIG. 16 TURNED OFF) BEFORE PRESSING STORING PUSH BUTTON TO STORE THE POSITION REACHED BY THE TOOL ON THE RIM'S EDGE (SEE CHAP. 11.2).



MOVE VERY CAREFULLY THE TOOLS HOLDER ARM TO WORKING POSITION, IN ORDER TO AVOID POSSIBLE HANDS CRUSHING.



WHILE THIS OPERATION IS BEING CARRIED OUT PAY ATTENTION NOT TO DEFORM THE TYRE SIDE. GREASE THE BEAD BEFORE THE ROLL RE-ENTERS.



USE ONLY TYRE LUBRICANTS. SUITABLE LUBRICANTS CONTAIN NO WATER, HYDROCARBONS, OR SILICON.

Wheels with rim protector

With this type of tire, there could be cases where the rim protector doesn't allow the upper tool to insert between the rim and the tire (as represented in **Figure 34**).

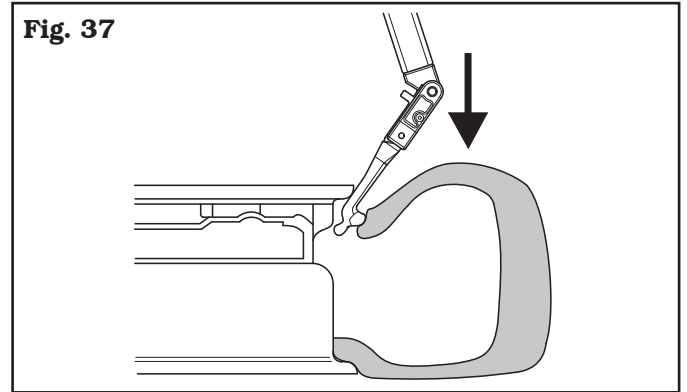
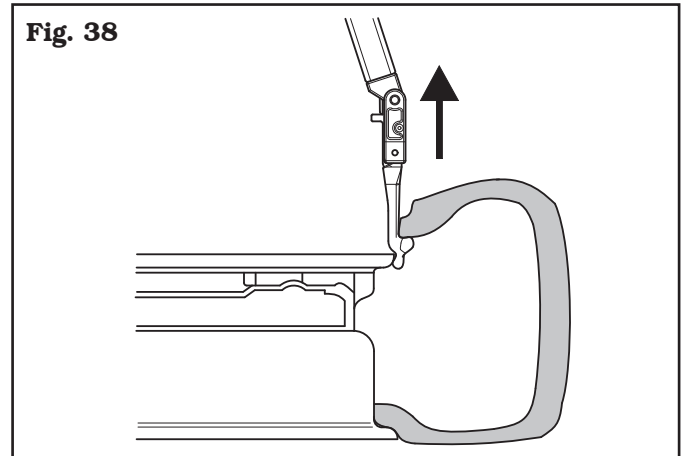
Fig. 34


In these cases, it's necessary to let the wheel turn clockwise and to apply a slight pressure through the tool as represented in **Figure 35**. In case of rim protectors with particular shapes, let the wheel turn counter-clockwise.

Fig. 35


WHILE THIS OPERATION IS BEING CARRIED OUT PAY ATTENTION NOT TO DEFORM THE TYRE SIDE. GREASE THE BEAD BEFORE THE ROLL RE-ENTERS.

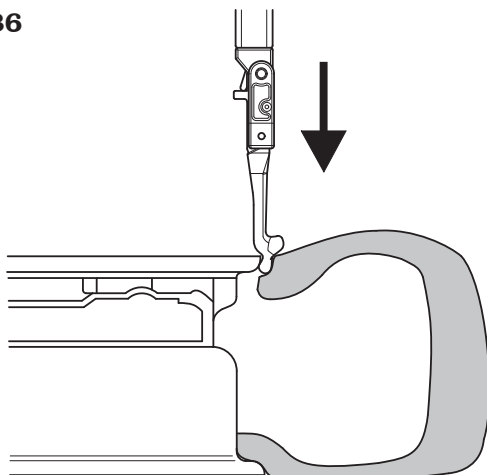
3. Move forward the tool so that it penetrates between the rim and the tyre (see **Fig. 37**). While this operation is being effectuated, the tool rotates around the rim edge until it hooks the tyre bead (see **Fig. 38**).

Fig. 37

Fig. 38


4. Lift the tool through the provided control (**Fig. 14 ref. H**). When the tool reaches a vertical position related to the rim (**Fig. 39 ref. 1**), rotate the mandrel so that the tyre enters the rim groove. Keep on lifting the tool until the bead is on the rim edge (see **Fig. 38**).



MAKE SURE THAT THE TOOL IS ON DEMOUNTING POSITION (FIG. 38) BEFORE STARTING MANDREL ROTATION.

Fig. 36

Fig. 39


5. Rotate clockwise until the upper bead is completely disassembled (see **Fig. 40**).



6. Lift the tool (see **Fig. 41 ref. 1**) keeping it coupled to the upper bead of the tyre with the lower roll.



7. Place the tool **Fig. 42 ref. 1**) near the rim edge. Using the lower bead breaking roller, load the lower bead on the tool in demounting position.

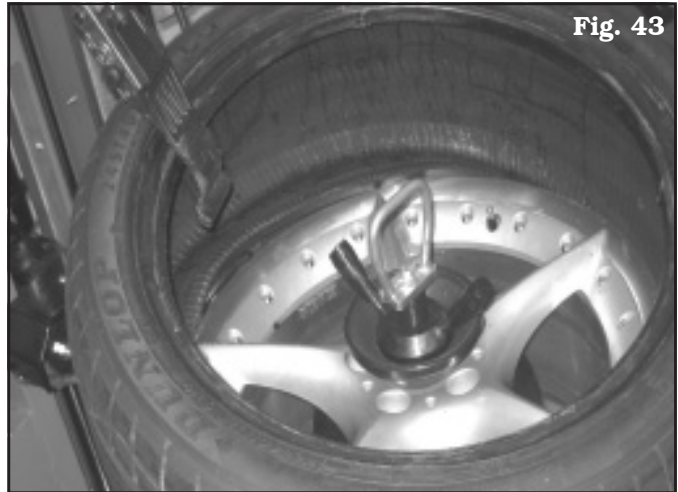


8. Rotate the mandrel clockwise until the tyre is completely disassembled.


Demounting the lower bead

To disassemble the lower tyre the bead breaking roller can be used alternatively. Lift the tool and go away from the working area.


1. Lift the roll and the tyre just next to the rim edge (see **Fig. 43**) using the push button (**Fig. 14 ref. D**) (↑).



2. Therefore, move the roll forward through the provided control (**Fig. 14 ref. D**) (↑) so that it is inserted between rim edge and lower bead (see **Fig. 44**).



THE BEADING DISC MUST EXERT PRESSURE ON THE TYRE BEAD BUT NEVER ON THE RIM.



USE VERY CAREFULLY THE VERTICAL BEAD BREAKING ROLLERS IN ORDER TO AVOID POSSIBLE HANDS CRUSHING.



3. Then, rotate and complete bead disassembly (see **Fig. 45**).



4. Then, position the upper bead on the tool assembly area (**Fig. 47 ref. 1**).



5. Assemble the extension with entrainer near the rim edge (see **Fig. 48**).



WHEN THE BEADS COME OUT OF THE RIM THE TYRE MIGHT FALL. CARRY OUT VERY CAREFULLY THESE OPERATIONS.

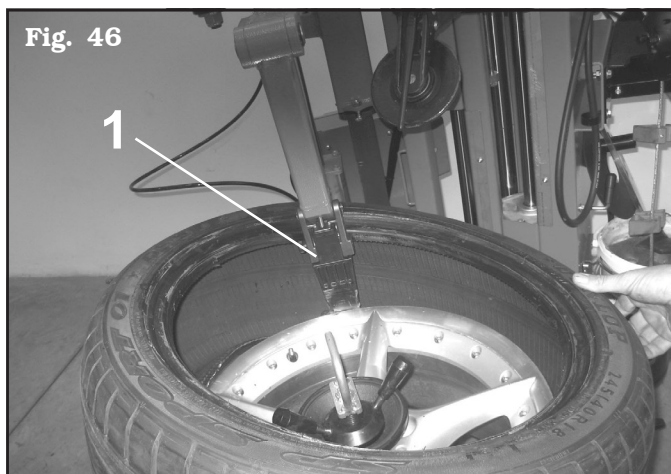
12.6 Mounting the tyre

1. Lubricate the tyre's beads.



USE ONLY TYRE LUBRICANTS. SUITABLE LUBRICANTS CONTAIN NO WATER, HYDROCARBONS, OR SILICON.

2. Position the tool (**Fig. 46 ref. 1**) on the rim edge.




3. Hook the lower bead on the tool then rotate clockwise until the complete assembly.


6. Lower the upper bead breaker roll so that the tyre bead is kept at the same height of the rim groove (see **Fig. 49**).



THE BEADING DISC MUST EXERT PRESSURE ON THE TYRE BEAD BUT NEVER ON THE RIM.

 **USE VERY CAREFULLY THE VERTICAL BEAD BREAKING ROLLERS IN ORDER TO AVOID POSSIBLE HANDS CRUSHING.**

7. Rotate clockwise until tyre complete assembly (see **Fig. 50**).

 **FOR THE MOUNTING OF VERY DIFFICULT WHEELS, USE THE EXTENSION OF THE BEAD DEPRESSOR (FIG. 49 REF. 1).**

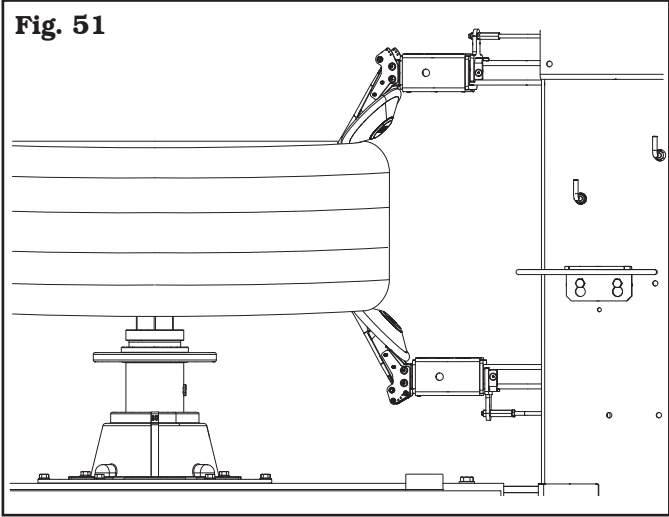


8. When the operations have been completed move all the tools in rest position.

12.7 Special use of the bead-breaker

In addition to its use during mounting and demounting, the bead-breaker roll can also be used for matching the tyre to the rim. To conduct this operation carry out the following instructions.

- Clamp the tyre between the bead breaker roll.
- Turn the motor clockwise until the reference point on the tyre coincides with the reference point on the rim (usually the valve) (see **Fig. 51**).



12.8 Tyre inflation with machine without tubeless inflation

Connect the inflation device to the tyre valve and inflate the same tyre using the pedal provided (**Fig. 17 ref. B**).



A SAFETY DEVICE IS PRESENT FOR THE ADJUSTMENT OF THE MAXIMUM PRESSURE OF THE SUPPLIED AIR ($4,2 \pm 0,2$ BAR / 60 PSI).

Well lubricated beads and rims make the beading in and inflation much safer and easier.

In case the beads are not seated at 4.2 ± 0.2 bar, release all the air from the wheel, remove it from the tyre changer and put it in a safety cage to complete the inflation procedure.

12.9 Tyre inflation with machine with tubeless inflation

Some types of tyres can be difficultly inflated if the beads are not in contact with the rim. The tubeless inflation device supplies a jet of high-pressure air from the nozzle, which encourages the correct positioning of the bead against the rim, and therefore normal inflation.

In order to carry out the inflation of the tyre follow these indications:

- Remove the valve stem core.
Removing the valve stem core will allow the tyre to inflate faster and the bead to seat easier.
- Connect the inflation terminal to the valve of the tyre.



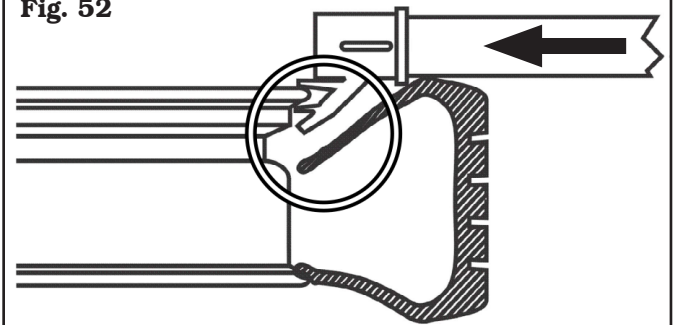
TO IMPROVE THE EFFECTIVENESS OF TUBELESS INFLATION SYSTEM, ALWAYS LUBRICATE TYRE BEADS.

- Press the bead blaster hose on the wheel rim as shown in **Fig. 52**. Ensure the hose head is pressed in to activate the additional air jet.



THE NOZZLE SHOULD BE HORIZONTAL FOR OPTIMAL PERFORMANCE (FIG. 52).

Fig. 52



IN ORDER TO ALLOW THE AIR JET TO BREAK BOTH BEADS, DO NOT KEEP THE BEAD LIFTED FORCING IT.

- Press completely downwards the inflating pedal, in order to release a high pressure air jet through the tubeless inflation nozzle.
- Keep partially pressed downwards the inflating pedal to inflate the tyre and place the beads in their seats.



DO NOT EXCEED THE PRE-ARRANGED PRESSURE VALUES WHILE SEALING THE BEAD.

- After the beads take place in their own seat, disconnect the inflating terminal and install again the valve gear, that was removed previously.
Then connect the inflating terminal and inflate the tyre with the required pressure.



IF THE TYRE GETS INFLATED TO MUCH, IT IS POSSIBLE TO EXHAUST THE AIR FROM THE TYRE, BY PUSHING THE MANUAL DEFLATING PUSH-BUTTON LOCATED UNDER THE PRESSURE GAUGE.

- Disconnect the inflation terminal from the valve.

13.0 ROUTINE MAINTENANCE



BEFORE CARRYING OUT ANY ROUTINE MAINTENANCE OR ADJUSTMENT PROCEDURE, DISCONNECT THE MACHINE FROM THE ELECTRICITY SUPPLY USING THE SOCKET/PLUG COMBINATION AND CHECK THAT ALL MOBILE PARTS ARE AT A STANDSTILL.



BEFORE EXECUTING ANY MAINTENANCE OPERATION, MAKE SURE THERE ARE NO WHEELS LOCKED ONTO THE SELF-CENTRER.

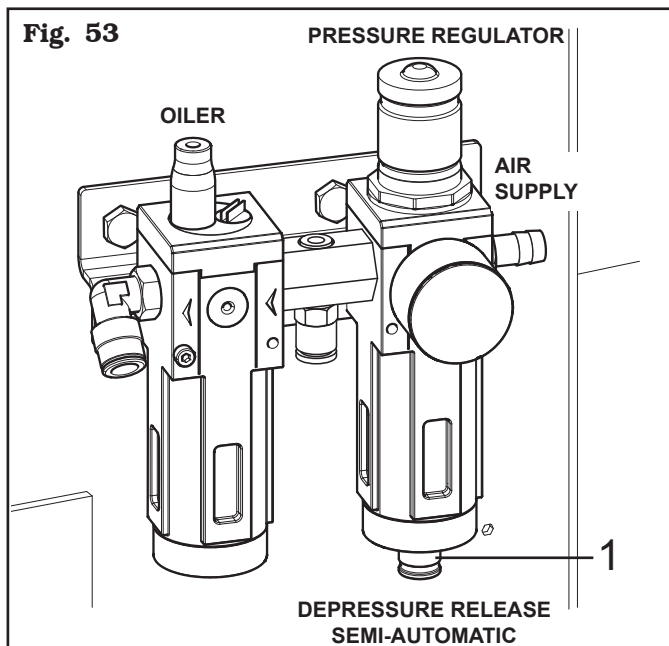
To guarantee the efficiency and correct functioning of the machine, it is essential to carry out daily or weekly cleaning and weekly routine maintenance, as described below.

Cleaning and routine maintenance must be conducted by authorized personnel and according to the instructions given below.

- Disconnect the mains power supply before starting any cleaning operation.
- Remove deposits of tyre powder and other waste materials with a vacuum cleaner.

DO NOT BLOW IT WITH COMPRESSED AIR.

- Do not use solvents to clean the pressure regulator.
- The conditioning unit is equipped with an automatic vacuum-operated drain therefore it requires no manual intervention by the operator (see **Fig. 53**).



IN ORDER TO ENSURE A GOOD FUNCTIONING AND TO AVOID THE PRESENCE OF CONDENSATION IN THE AIR TREATMENT UNITS WITH SEMI-AUTOMATIC DRAIN, IT'S NECESSARY TO MAKE SURE ABOUT THE CORRECT POSITION OF THE VALVE (FIG. 53 REF. 1), PLACED UNDER THE CAP. TO ACTIVATE A CORRECT DRAIN FUNCTION, THE CAP MUST BE ROTATED IN THE RIGHT WAY.



IN ORDER TO ALLOW A LONGER LIFE OF THE FILTER AND OF ALL MOVING PNEUMATIC DEVICES, YOU HAVE TO MAKE SURE THAT THE SUPPLIED AIR IS:

- EXEMPT FROM THE LUBRICATING OIL OF THE COMPRESSOR;
- EXEMPT FROM HUMIDITY;
- EXEMPT FROM IMPURITY.

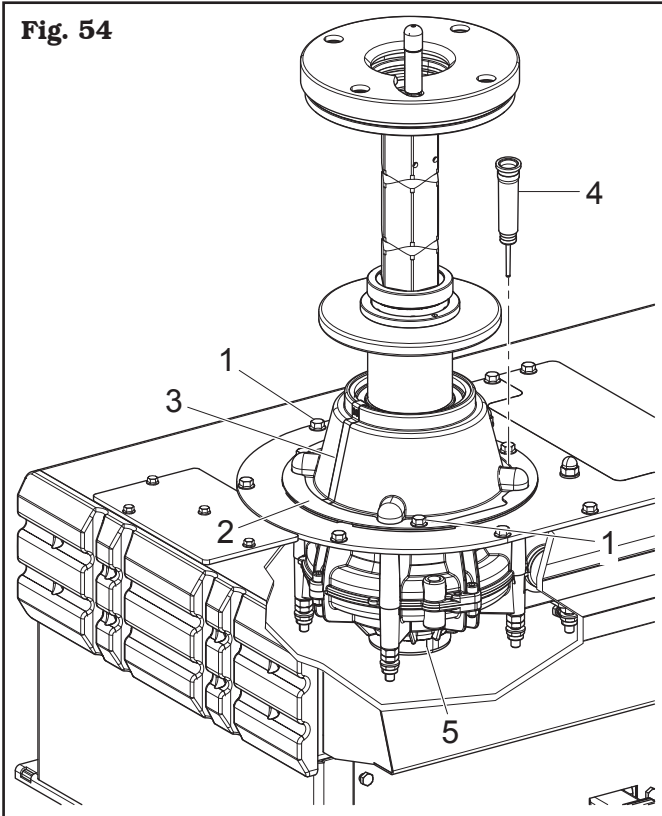
- Periodically, with a frequency of at least once a month, lubricate the arms of the bead breaking roller and of the tools.
- Immediately replace worn parts, bead breaking rolls, assembly tools, feeler pins.
- At regular intervals, at least every two months, verify the rubber protections conditions, in relation to point 3.0 Safety devices. If necessary replace damaged parts requesting for them to the supplier.
- Every **week** and/or when necessary, top up the oil tank using the filler hole provided, closed by a cap or screw, on the lubricator filter.



THIS OPERATION SHOULD NOT BE CARRIED OUT BY UNSCREWING THE CUP OF THE LUBRICATOR FILTER.

- The use of synthetic oil might damage the pressure regulator filter.

- Periodically (at least every 100 working hours) check reduction gear lubricating oil level (**Fig. 54 ref. 5**). Such operation must be effectuated unscrewing the screws (**Fig. 54 ref. 1**), removing the flange (**Fig. 54 ref. 2**), the guard (**Fig. 54 ref. 3**) and the plug (**Fig. 54 ref. 4**) on the reduction gear.

Fig. 54


ANY DAMAGE TO THE MACHINE DEVICES RESULTING FROM THE USE OF LUBRICANTS OTHER THAN THOSE RECOMMENDED IN THIS MANUAL WILL RELEASE THE MANUFACTURER FROM ANY LIABILITY!!

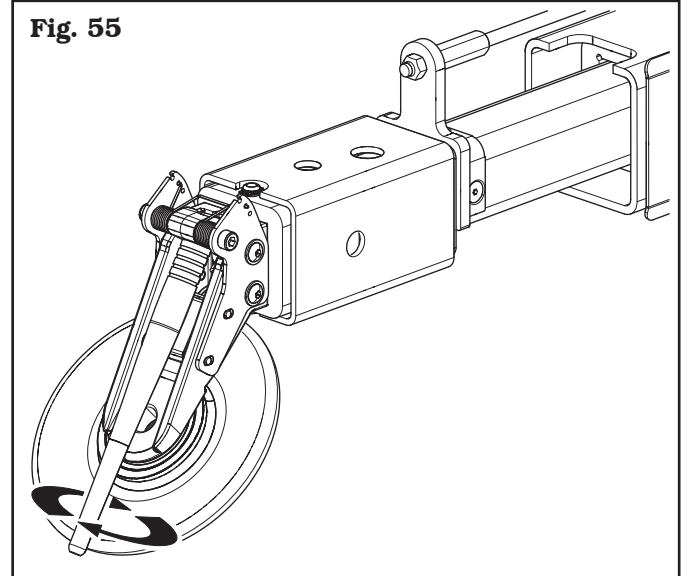
13.1 Replacement of the feeler pin

After a certain number of operations it's possible that the (upper and/or lower) feeler pin can deform so that it can't ensure a proper functioning; in this case its replacement can be carried out following these simple operations (**Fig. 55**):

- Unscrew the deformed feeler pin
- Replace it by a new feeler pin, keeping the head of the screw pressed in order to facilitate this operation.



THE FEELER PINS MUST BE ABSOLUTELY ORIGINAL; DON'T REPLACE THEM WITH IMPROVED FEELER PINS, DON'T MODIFY THE ORIGINAL FEELER PINS.

Fig. 55


13.2 Lubricants

Special lubricant for mandrel movement control gearbox. Use **ESSO GEAR OIL GX140**.

Lubricate slides and screws/nut screws or racks and pinion with a soft brush using lubricant of **ESSO GP**.



ANY DAMAGE TO THE MACHINE DEVICES RESULTING FROM THE USE OF LUBRICANTS OTHER THAN THOSE RECOMMENDED IN THIS MANUAL WILL RELEASE THE MANUFACTURER FROM ANY LIABILITY.

14.0 TROUBLESHOOTING TABLE





Possible troubles which might occur to the tyre-changer are listed below. The manufacturer disclaims all responsibility for damages to people, animals or objects due to improper operation by non-unauthorised personnel. In case of trouble, call Technical Service Department for instructions on how to service and/or adjust the machine in full safety to avoid any risk of damage to people, animals or objects.

In an emergency and before maintenance on tyre-changer, set the main switch to "0" and lock it in this position.



CONTACT AUTHORIZED TECHNICAL SERVICE

do not try and service alone

Problem	Possible cause	Remedy
The bead breaking arms do not hold their position once they are adjusted on a diameter.	1. Compressed air supply pressure below 6 Bar. 2. The positioning cylinder is badly adjusted.	1. Check supply pressure. 2. Call for technical assistance. 
The arm advance cam (in automatic position) is immediately activated.	1. The feeler pin is unscrewed. 2. The connectors are extracted. 3. The feeler pin position is badly adjusted.	1. Screw the feeler pin well. 2. Check the connectors in the rear part of the arm 3. Set the feeler pin position
The nozzle doesn't supply air when the inflation pedal is pressed (only for version with tubeless).	The inflation pedal is badly adjusted.	Call for technical assistance. 
The mandrel doesn't rotate.	Inverter overload alarm <i>Or</i> Inverter undervoltage alarm <i>Or</i> Inverter overvoltage alarm	Shorten the length of a possible machine extension cable or increase the conductors section (disconnect and connect again). Lift the motor pedal and wait for the automatic reset.
	Overtemperature alarm.	Wait until the motor system cools (the machine does not restart if the temperature level does not go below the set safety threshold).
The mandrel does not reach the maximum rotation speed.	The mechanical resistance of the gearmotor system has increased.	Turn the mandrel without wheel for a few minutes so that the system heats, thus reducing frictions. If in the end the mandrel does not accelerate again, call for technical assistance. 
The mandrel does not rotate in counter-clockwise direction.	Pedalboard microswitch breakage.	Replace microswitch.
The mandrel doesn't rotate, but it attempts rotation when the machine is switched on again.	Pedalboard irreversible de-calibration.	Call for technical assistance. 



Problem	Possible cause	Remedy
The mandrel rotates slowly but it does not operate on the motor pedal.	Pedalboard reversible de-calibration.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Keep the pedal in rest position. 2. Keep the machine connected to the net. 3. Wait for 30 seconds that the pedalboard recalibration automatic attempt ends.

15.0 TECHNICAL DATA

Recommended air supply pressure:	8 - 10 bar
Invemotor Speed:	15 rpm
Invemotor Power:	1,5 kW
Recommended electric supply:.....	single-phase 200÷265V - 50/60 Hz
Wheel maximum diameter:.....	50"/52"/54"
Wheel maximum width:.....	15"
Rim locking diameter:	10"-30" ÷ 12"-32" ÷ 14"-34"
Bead-breaking power per roll (10 bar):	1200 kg
Vertical bead breaker max. opening:	900 mm
Gear noise:.....	dBA 76

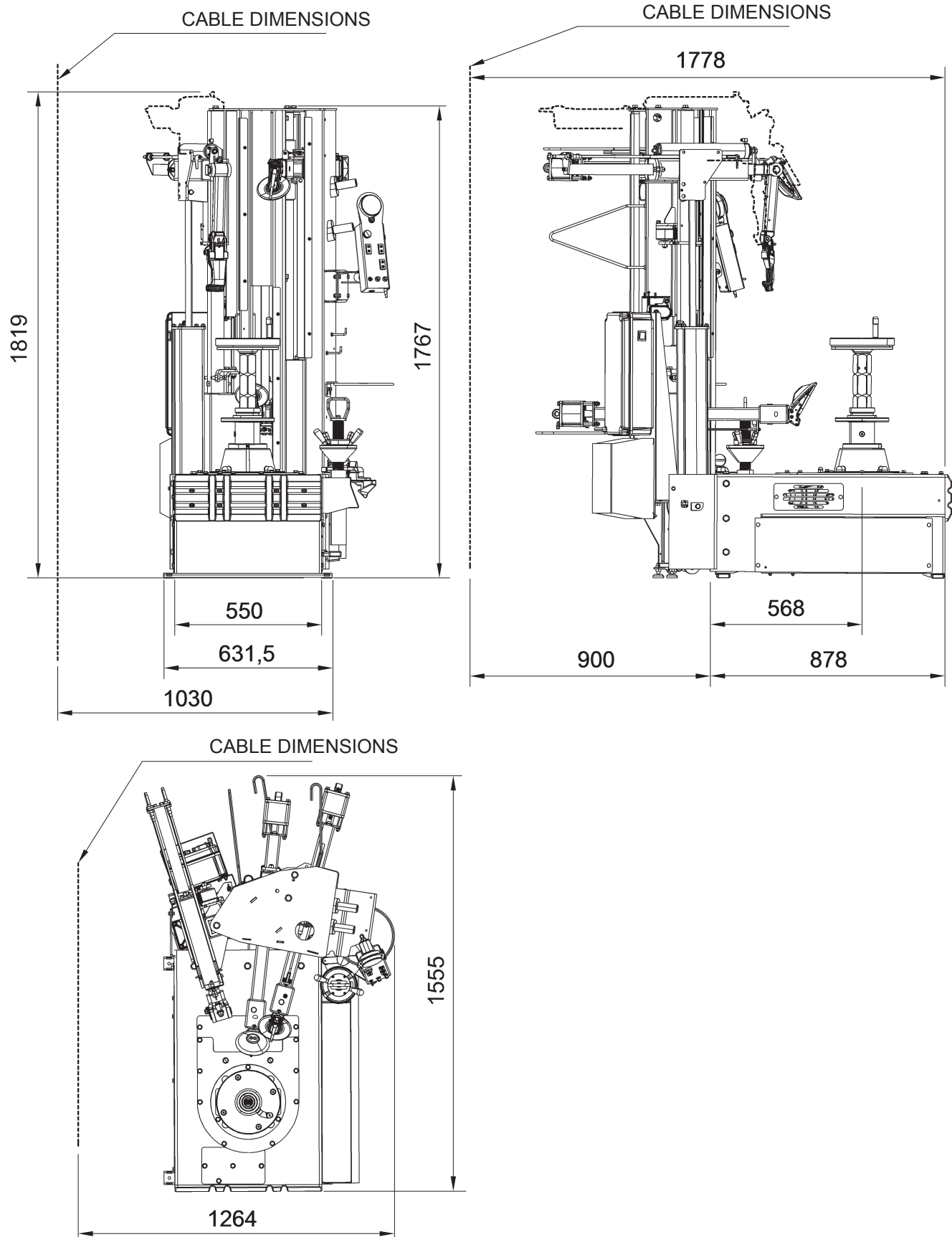
15.1 Weight

Model without tubeless inflation:.....	330 kg
Model with tubeless inflation:.....	336 kg

15.2 Dimensions

G1200.3

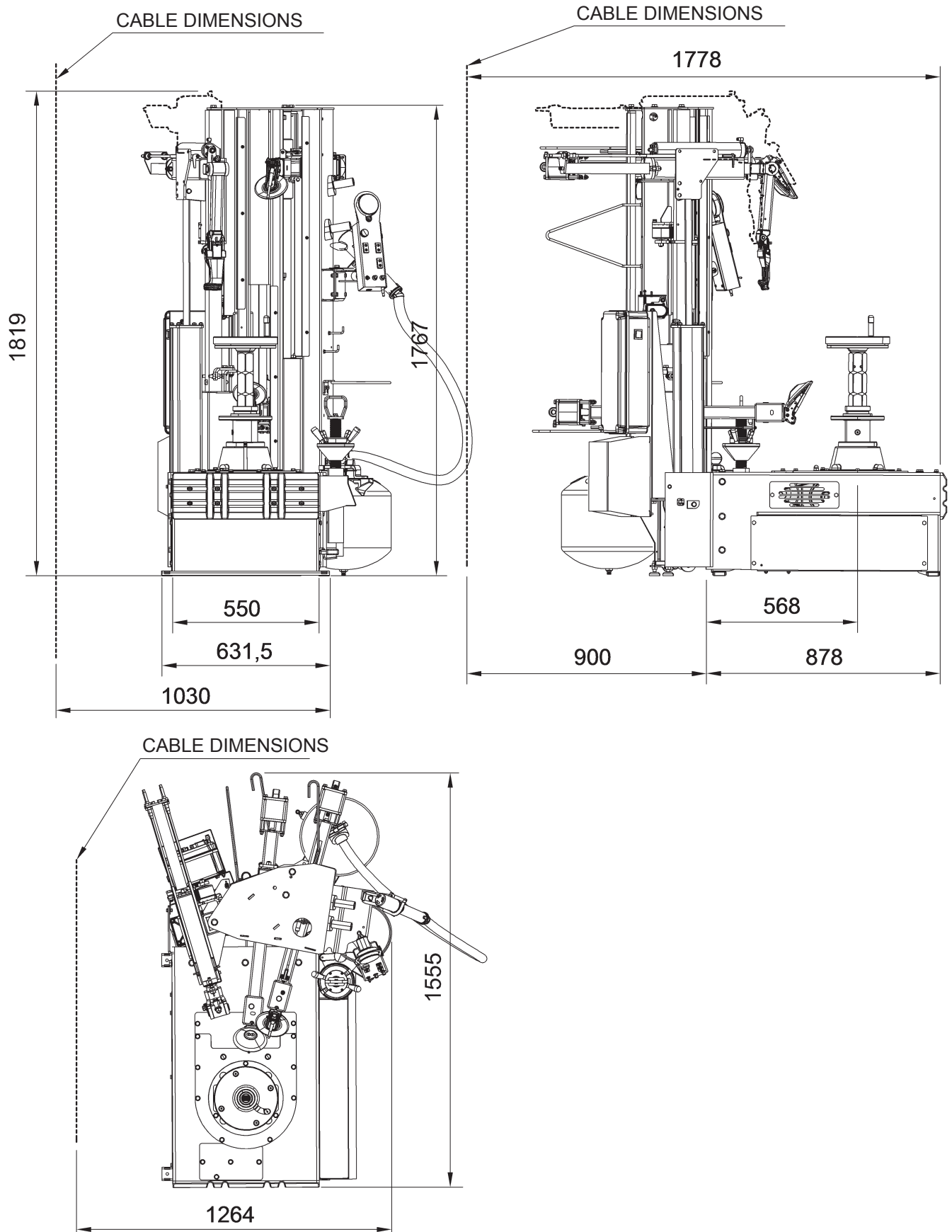
Fig. 56





G1200.3IT

Fig. 57



16.0 STORING

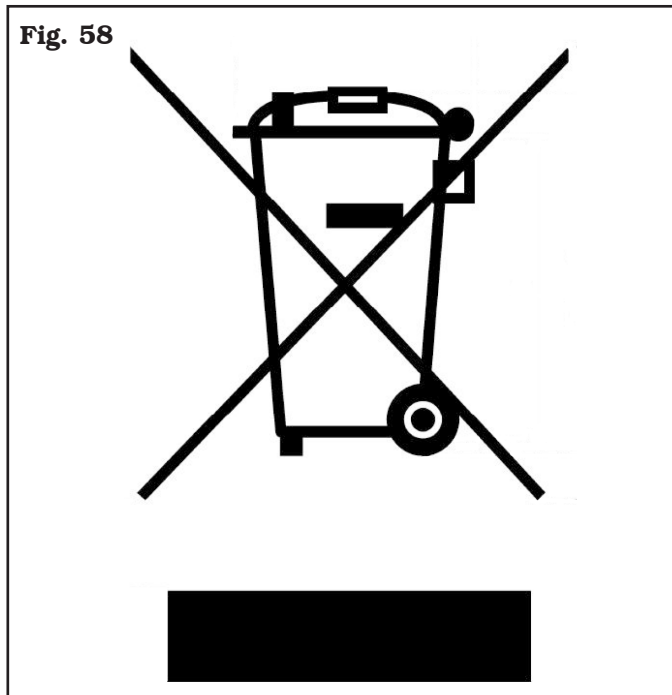
If storing for long periods disconnect the main power supply and take measures to protect the machine from dust build-up. Lubricate parts that could be damaged from drying out. When putting the machine back into operation replace the rubber pads and the mounting tool.

17.0 SCRAPPING

When the decision is taken not to make further use of the machine, it is advisable to make it inoperative by removing the connection pressure hoses. The machine is to be considered as special waste and should be dismantled into homogeneous parts. Dispose of it in accordance with current legislation.

Instructions for the correct management of waste from electric and electronic equipment (WEEE) according to the Italian legislative decree 49/14 and subsequent amendments.

In order to inform the users on the correct way to dispose the product (as required by the article 26, paragraph 1 of the Italian legislative decree 49/14 and subsequent amendments), we communicate what follows: the meaning of the crossed dustbin symbol reported on the equipment indicates that the product must not be thrown among the undifferentiated rubbish (that is to say together with the “mixed urban waste”), but it has to be managed separately, to let the WEEE go through special operations for their reuse or treatment, in order to remove and dispose safely the waste that could be dangerous for the environment and to extract and recycle the raw materials to be reused.




18.0 REGISTRATION PLATE DATA



The validity of the Conformity Declaration enclosed to this manual is also extended to products and/or devices the machine model object of the Conformity Declaration can be equipped with.

Said plate must always be kept clean from grease residues or filth generally.



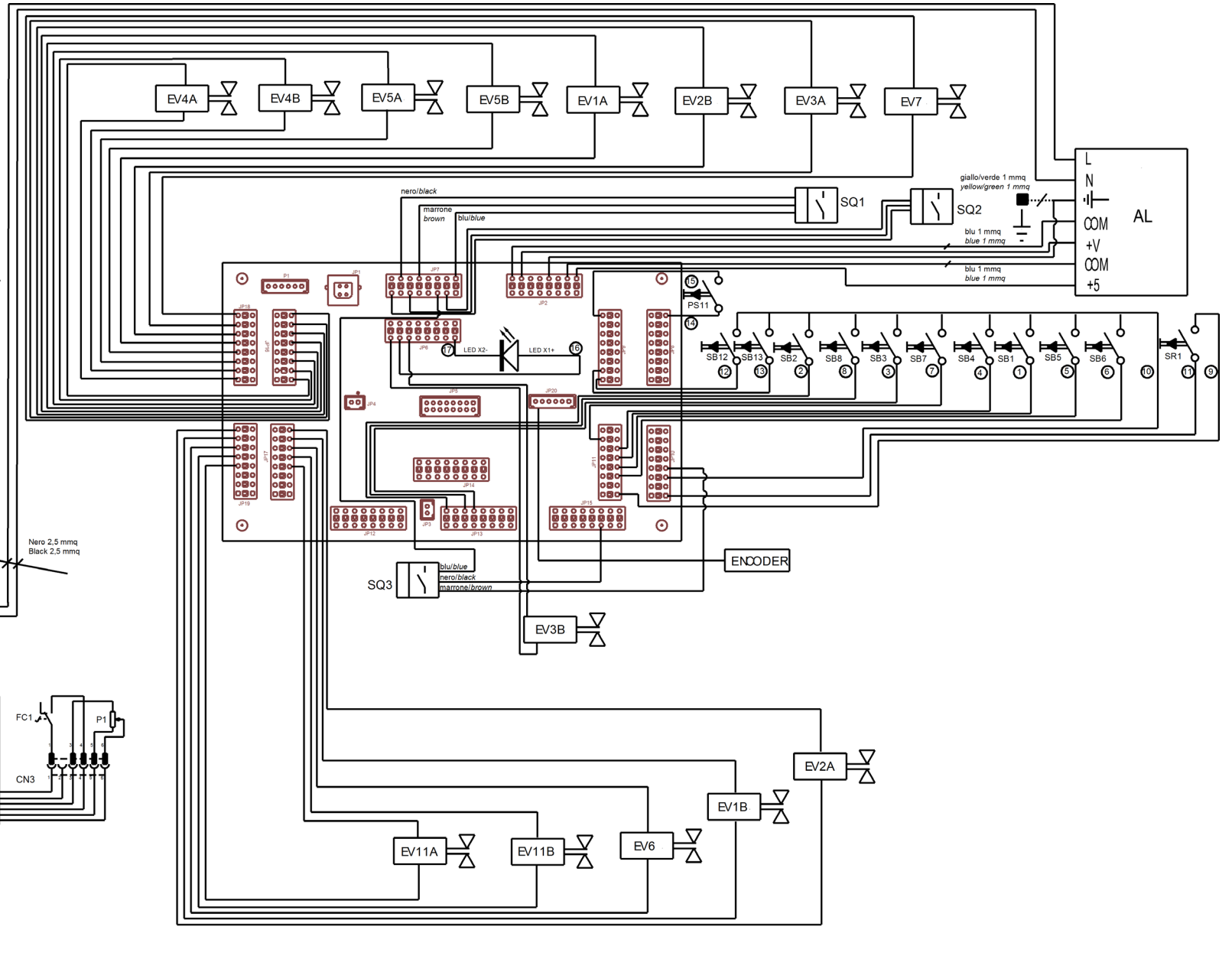
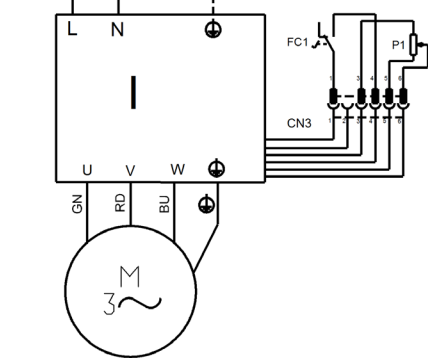
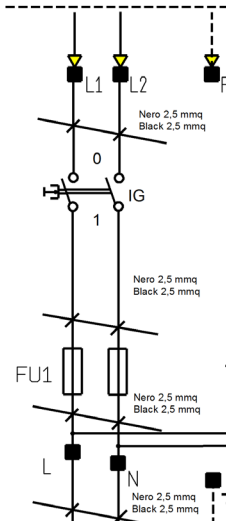
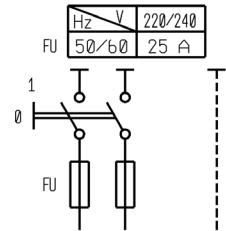
ATTENTION: TAMPERING WITH, CARVING, CHANGING ANYHOW OR EVEN REMOVING MACHINE IDENTIFICATION PLATE IS ABSOLUTELY FORBIDDEN; DO NOT COVER IT WITH TEMPORARY PANELS, ETC., SINCE IT MUST ALWAYS BE VISIBLE.

WARNING: Should the plate be accidentally damaged (removed from the machine, damaged or even partially illegible) inform immediately the manufacturer.

19.0 FUNCTIONAL DIAGRAMS

Here follows a list of the machine functional diagrams.

MONOFASE CAVO ALIMENTAZIONE 2P+TERRA 6 mmq
 SUPPLY CABLE MONOPHASE 2P+GROUND 6 mmq





RAVAGLIOLI S.p.A.

**LISTA DEI COMPONENTI - LIST OF COMPONENTS - TEILELISTE
LISTE DES PIÈCES DÉTACHÉES - LISTA DE PIEZAS**

Tavola N°A - Rev. 1

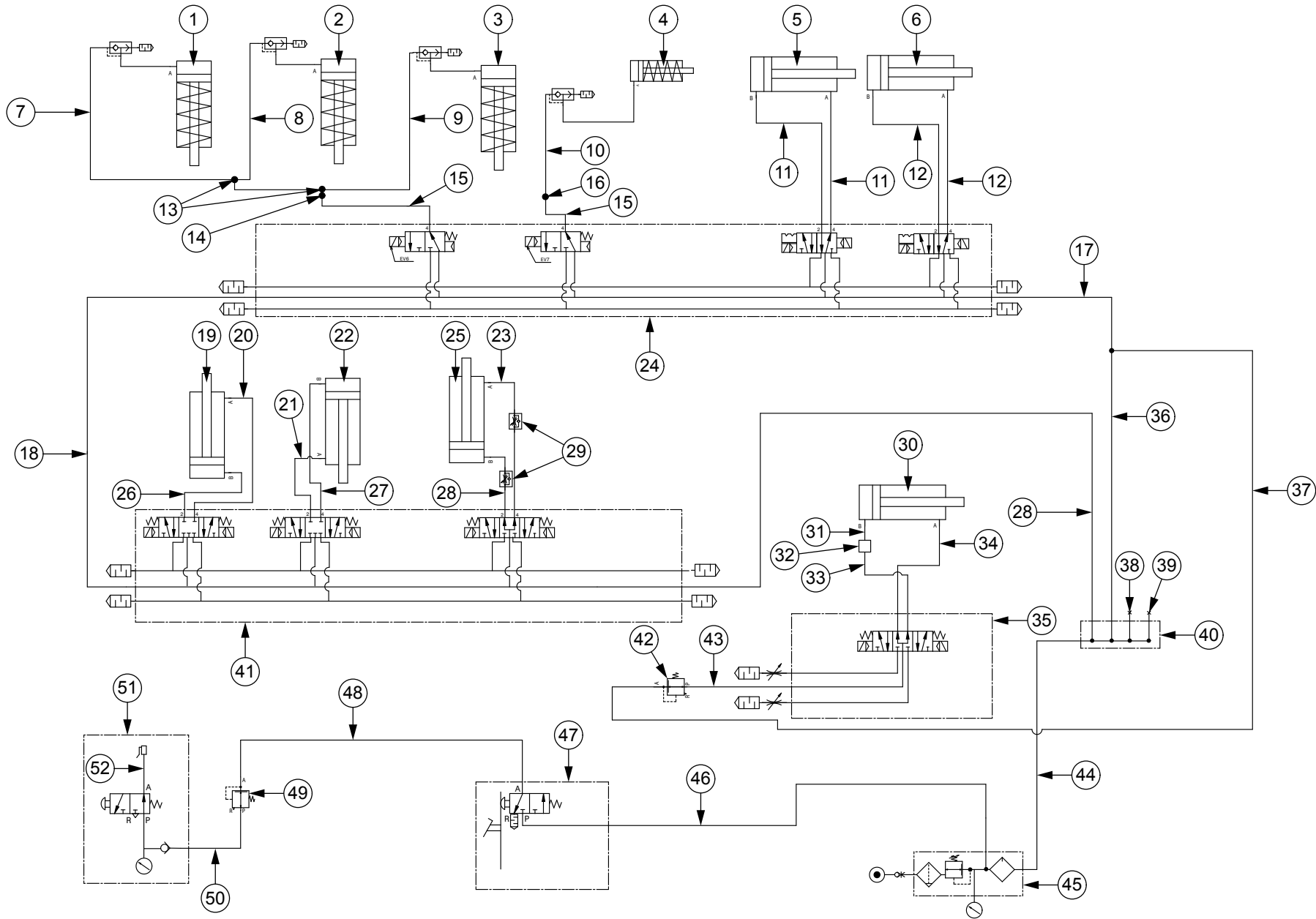
710405540

SCHEMA ELETTRICO
ELECTRICAL SCHEME
SCHALTPLAN
SCHEMA ELECTRIQUE
ESQUEMA ELECTRICO

Pag. 37 di 43

G1200.3 - G1200.3IT

N°	Cod.	Descrizione	Description	Beschreibung	Description	Descripción
	AL	Alimentatore	Power supply	Speiseleitung	Alimentateur	Alimentador
	CN3	Conn. connessione micro+potenz.	Micro connector+potentiometer	Verbinder Mikro+Potenziometer	Conn. micro+potentiomètre	Conec. conex. micro+potenciómetro
	EV1A	Elett. mov. braccio stall. sup. salita	Rising upper bead breaking sv	Elekt. oberer Abdrückarm Anstieg	Elect. décolle-talons sup. montée	Elec. mov. brazo dest. sup. subida
	EV1B	Elett. mov. braccio stall. sup. discesa	Descent upper bead breaking sv	Elekt. oberer Abdrückarm Abstieg	Elect. décolle-talons sup. descente	Elec. mov. brazo dest. sup. bajada
	EV2A	Elett. mov. braccio stall. inf. salita	Rising lower bead breaking sv	Elekt. unterer Abdrückarm Anstieg	Elect. décolle-talons inf. montée	Elec. mov. brazo destal. inf. subida
	EV2B	Elett. mov. braccio stall. inf. discesa	Descent lower bead breaking sv	Elekt. unterer Abdrückarm Abstieg	Elect. décolle-talons inf. descente	Elec. mov. brazo destal. inf. bajada
	EV3A	Elett. mov. braccio uten. salita	Rising tool solenoid valve	Elekt. Werkzeugarm Anstieg	Elect. mov. bras outil montée	Elec. mov. brazo utens. subida
	EV3B	Elett. mov. braccio uten. discesa	Descent tool solenoid valve	Elekt. Werkzeugarm Abstieg	Elect. mov. bras outil descente	Elec. mov. brazo utens. bajada
	EV4A	Elett. movim. camma sup. avanti	Forward upper cam solenoid valve	Voraus Elekt. oberer Nocke	Elect. mov. came sup. en avant	Elec. movim. leva sup. adelante
	EV4B	Elett. movim. camma sup. indietro	Backward upper cam solenoid valve	Züruck Elekt. oberer Nocke	Elect. mov. came sup. en arrière	Elec. movim. leva sup. atrás
	EV5A	Elett. movim. camma inf. avanti	Forward lower cam solenoid valve	Voraus Elekt. unterer Nocke	Elect. mov. came inf. en avant	Elec. movim. leva inf. adelante
	EV5B	Elett. movim. camma inf. indietro	Backward lower cam solenoid valve	Züruck Elekt. unterer Nocke	Elect. mov. came inf. en arrière	Elec. movim. leva inf. atrás
	EV6	Elettrovalvola sblocco bracci	Arm unlocking solenoid valve	Elektroventil Lösung Armen	Electrovanne déblocage bras	Electroválvula desbloqueo brazos
	EV7	Elettrovalvola blocca stelo	Rod locking solenoid valve	Elektroventil Sperrung Schaft	Electrovanne blocage tige	Electroválvula bloqueo asta
	EV11A	Elettrovalvola movimento bracci avanti	Arms forward movement solenoid valve	Arme vorwärts Elektroventil	Électrovanne mouvement bras avant	Electroválvula movimiento brazos adelante
	EV11B	Elettrovalvola movimento bracci indietro	Armsbackward movement solenoid valve	Arme rückwärts Elektroventil	Électrovanne mouvement bras arrière	Electroválvula movimiento brazos atrás
	FC1	Micro interruttore comando motore	Motor control microswitch	Mikroregulator Motorbefehl	Micro-inter. commande moteur	Micro regulador mando motor
	FU1	Fusibile protezione linea	Line guard fuse	Linieschmelzsicherung	Fusible protection ligne	Fusible protección linea
	I	Inverter comando motore	Motor control inverter	Frequenunformerantriebmotor	Variateur commande moteur	Inversor mando motor
	M	Motore asincrono trifase	Threephase asynchronous motor	Dreiphasen Asynchronmotor	Moteur asynchrone triphasé	Motor asincrónico trifásico
	P1	Potenziometro reg. velocità motore	Moteur speed adj. potentiometer	Motorgeschw. Potenziometerreg.	Potentiomètre reg. vitesse moteur	Potenciómetro reg. velocidad motor
	SR1	Selettore auto-man	Auto-man selector	Schalter Auto/Man	Sélecteur auto-man	Selector Auto/Man
	SB1	Puls. com. braccio stallon. sup. salita	Rising upper bead breaking button	Abdrückerknopf oberer Anstieg	Pous. décolle-talons sup. montée	Puls. mando brazo dest. sup. subida
	SB2	Puls.com. braccio stallon.sup.discesa	Descent upper bead breaking button	Abdrückerknopf oberer Abstieg	Pous. décolle-talons sup. descente	Puls. mando brazo dest. sup. bajada
	SB3	Puls. com. braccio stallon. inf. salita	Rising lower bead breaking button	Abdrückerknopf unterer Anstieg	Pous. décolle-talons inf. montée	Puls. mando brazo dest. inf. subida
	SB4	Puls. com. braccio stall. inf. discesa	Descent lower bead breaking button	Abdrückerknopf unterer Abstieg	Pous. décolle-talons inf. descente	Puls. mando brazo dest. inf. bajada
	SB5	Puls. inserimento camma superiore	Upper cam insertion push button	Oberer Nocke Einsteckenknopf	Pous. insertion came supérieur	Puls. inserción leva superior
	SB6	Puls. inserimento camma inferiore	Lower cam insertion push button	Unterer Nocke Einsteckenknopf	Pous. insertion came inférieur	Pulsador inserción leva inferior
	SB7	Puls. com. braccio uten. salita	Rising tool push button	Knopf Werkzeug Anstieg	Pous. com. bras outil montée	Puls. mando brazo uten. subida
	SB8	Puls. com. braccio uten. discesa	Descent tool push button	Knopf Werkzeug Abstieg	Pous. com. bras outil descente	Puls. mando brazo uten. bajada
	SB12	Pulsante comando braccio avanti	Arm forward control push-button	Arm vorwärts Knopf	Bouton commande bras avant	Pulsador comando brazo adelante
	SB13	Pulsante comando braccio indietro	Arm backward control push-button	Arm zurück Knopf	Bouton commande bras arrière	Pulsador comando brazo atras
	SCS	Scheda controllo smontagomme	Tyre changing machine control card	Karte Kontrolle Kraftfahrzeugreifen	Carte contrôle démonte-pneus	Ficha control desmontasgomas
	SQ1	Sensore di hall superiore	Upper hall sensor	Oberer sensor Hall	Capteur hall supérieur	Sensor hall superior
	SQ2	Sensore di hall inferiore	Lower hall sensor	Unterer sensor Hall	Capteur hall inférieur	Sensor hall inferior
	SQ3	Sensore di hall sollevamento	Lifting hall sensor	Heben Hallsensor	Capteur hall soulèvement	Sensor hall de levantación
	IG	Interruttore generale	Main switch	Schalter general	Interrupteur general	Interruptor general
	■	Morsetto	Clamp	Klemme	Borne	Abrazadera





RAVAGLIOLI S.p.A.

LISTA DEI COMPONENTI - LIST OF COMPONENTS - TEILELISTE
LISTE DES PIÈCES DÉTACHÉES - LISTA DE PIEZAS

Tavola N°B - Rev. 1

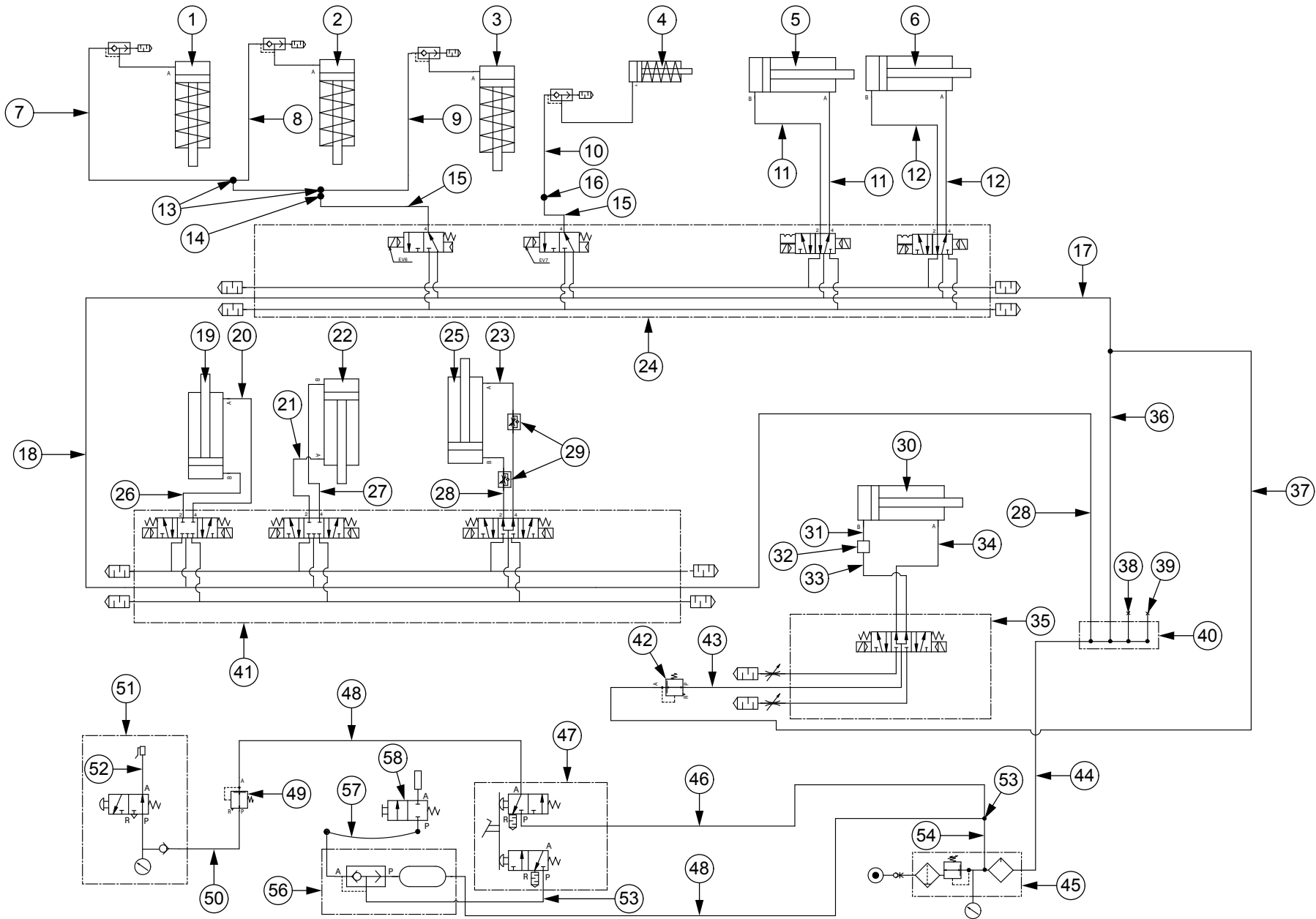
710105100

SCHEMA PNEUMATICO 2/3
 PNEUMATIC CIRCUIT DIAGRAM 2/3
 PNEUMATIKPLAN 2/3
 SCHEMA PNEUMATIQUE 2/3
 ESQUEMA NEUMATICO 2/3

Pag. 39 di 43

G1200.3 - G1200.3IT

N°	Cod.	Descrizione	Description	Beschreibung	Description	Descripción
1		Cilindro blocco braccio C sup. sx (cil. Ø60)	Lh C upper arm lock cylinder (cyl. Ø60)	Oberer Arm C Blockzylinder links (Zyl. Ø60)	Cyl. blocage bras C supérieur gauche (cyl. Ø60)	Cil. bloqueo brazo C superior izq (cil. Ø60)
2		Cilindro blocco braccio C inf. sx (cil. Ø60)	Lh C lower arm lock cylinder (cyl. Ø60)	Unterer Arm C Blockzylinder links (Zyl. Ø60)	Cyl. blocage bras C inférieur gauche (cyl. Ø60)	Cil. bloqueo brazo C inferior izq (cil. Ø60)
3		Cilindro blocco braccio utensile (cil. Ø60)	Lower tool arm lock cylinder (cyl. Ø60)	Unterer Werkzeugsarm Blockzylinder (Zyl. Ø60)	Cyl. blocage bras outil inférieur (cyl. Ø60)	Cil. bloqueo brazo utensilio inferior (cil. Ø60)
4		Cilindro blocco vert. per utensile (cil. Ø60)	Vertical lock cylinder for tool (cyl. Ø60)	Vertikaler Blockzylinder für Werkzeug (Zyl. Ø60)	Cylindre blocage vertical pour outil (cyl. Ø60)	Cil. bloqueo vertical para utensilio (cil. Ø60)
5		Cilindro camma superiore dx (cil. Ø70)	Rh upper cam cylinder (cyl. Ø70)	Oberer Nockenzyylinder rechts (Zyl. Ø70)	Cylindre came supérieure droite (cyl. Ø70)	Cilindro leva superior dra (cil. Ø70)
6		Cilindro camma inferiore dx (cil. Ø70)	Rh lower cam cylinder (cyl. Ø70)	Unterer Nockenzyylinder rechts (Zyl. Ø70)	Cylindre came inférieure droite (cyl. Ø70)	Cilindro leva inferior dra (cil. Ø70)
7	317006	Tubo rilsan 6x4 nero L=3000	6x4 black rilsan pipe L=3000	Rilsan Schlauch 6x4 schwarz L=3000	Tuyau rilsan 6x4 noir L=3000	Tubo rilsan 6x4 negro L=3000
8	317006	Tubo rilsan 6x4 nero L=2200	6x4 black rilsan pipe L=2200	Rilsan Schlauch 6x4 schwarz L=2200	Tuyau rilsan 6x4 noir L=2200	Tubo rilsan 6x4 negro L=2200
9	317006	Tubo rilsan 6x4 nero L=2000	6x4 black rilsan pipe L=2000	Rilsan Schlauch 6x4 schwarz L=2000	Tuyau rilsan 6x4 noir L=2000	Tubo rilsan 6x4 negro L=2000
10	317006	Tubo rilsan 6x4 nero L=2100	6x4 black rilsan pipe L=2100	Rilsan Schlauch 6x4 schwarz L=2100	Tuyau rilsan 6x4 noir L=2100	Tubo rilsan 6x4 negro L=2100
11	317006	Tubo rilsan 6x4 nero L=2700	6x4 black rilsan pipe L=2700	Rilsan Schlauch 6x4 schwarz L=2700	Tuyau rilsan 6x4 noir L=2700	Tubo rilsan 6x4 negro L=2700
12	317006	Tubo rilsan 6x4 nero L=1900	6x4 black rilsan pipe L=1900	Rilsan Schlauch 6x4 schwarz L=1900	Tuyau rilsan 6x4 noir L=1900	Tubo rilsan 6x4 negro L=1900
13		Raccordo pneumatico V 6	V 6 pneumatic union	Raccord pneumatique V 6	Pneumatischer Anschluss Y-6	Enlace neumático Y-6
14	B0171000	Raccordo riduzione fissa 6-4	6-4 Fixed reduction union	Feststehender Verjüngungsanschluss 6-4	Raccord reduction fixe 6-4	Conector reducción fijo 6-4
15	317026	Tubo rilsan 4x2,7 nero L=	4x2,7 black rilsan pipe L=	Rilsan Schlauch 4x2,7 schwarz L=	Tuyau rilsan 4x2,7 noir L=	Tubo rilsan 4x2,7 negro L=
16	325086	Riduzione intermedia D.6 - D.4	Intermediate reduction D.6 - D.4	Mittlere Reduktion D.6 - D.4	Reduction intermédiaire D.6 - D.4	Reducción intermedia D.6 - D.4
17	317007	Tubo rilsan 8x6 nero L=400	8x6 black rilsan pipe L=400	Rilsan Schlauch 8x6 schwarz L=400	Tuyau rilsan 8x6 noir L=400	Tubo rilsan 8x6 negro L=400
18	317007	Tubo rilsan 8x6 nero L=300	8x6 black rilsan pipe L=300	Rilsan Schlauch 8x6 schwarz L=300	Tuyau rilsan 8x6 noir L=300	Tubo rilsan 8x6 negro L=300
19		Braccio stallonatore super. dx (cil. Ø125)	Rh upper bead breaker arm (cil. Ø125)	Oberer Abdrückarm rechts (Zyl. Ø125)	Bras décolle-talons supér. droite (cyl. Ø125)	Brazo destalonador super. derecho (cil. Ø125)
20	317007	Tubo rilsan 8x6 nero L=1500	8x6 black rilsan pipe L=1500	Rilsan Schlauch 8x6 schwarz L=1500	Tuyau rilsan 8x6 noir L=1500	Tubo rilsan 8x6 negro L=1500
21	317007	Tubo rilsan 8x6 nero L=2680	8x6 black rilsan pipe L=2680	Rilsan Schlauch 8x6 schwarz L=2680	Tuyau rilsan 8x6 noir L=2680	Tubo rilsan 8x6 negro L=2680
22		Braccio stallonatore infer. dx (cil. Ø125)	Rh lower bead breaker arm (cyl. Ø125)	Unterer Abdrückarm rechts (Zyl. Ø125)	Bras décolle-talons infér. droite (cyl. Ø125)	Brazo destalonador inferior derecho (cil. Ø125)
23	317007	Tubo rilsan 8x6 nero L=1150	8x6 black rilsan pipe L=1150	Rilsan Schlauch 8x6 schwarz L=1150	Tuyau rilsan 8x6 noir L=1150	Tubo rilsan 8x6 negro L=1150
24	710190451	Centralina pneumatica principale	Main pneumatic hydraulic power unit	Hauptpneumatischer Steuerung	Distributeur pneumatique principal	Centralita neumática principal
25		Braccio utensile (cil. Ø100)	Tool arm (cyl. Ø100)	Bras outil (cyl. Ø100)	Werkzeugarm (Zyl. Ø100)	Brazo utensilio (cil. Ø100)
26	317007	Tubo rilsan 8x6 nero L=750	8x6 black rilsan pipe L=750	Rilsan Schlauch 8x6 schwarz L=750	Tuyau rilsan 8x6 noir L=750	Tubo rilsan 8x6 negro L=750
27	317007	Tubo rilsan 8x6 nero L=2100	8x6 black rilsan pipe L=2100	Rilsan Schlauch 8x6 schwarz L=2100	Tuyau rilsan 8x6 noir L=2100	Tubo rilsan 8x6 negro L=2100
28	317007	Tubo rilsan 8x6 nero L=450	8x6 black rilsan pipe L=450	Rilsan Schlauch 8x6 schwarz L=450	Tuyau rilsan 8x6 noir L=450	Tubo rilsan 8x6 negro L=450
29	399284	Regolatore di flusso	Flow regulator	Flussregler	Regulateur de débit	Regulación de flujo
30		Sistema movimentazione cavi	Cable handling system	Bewegungssystem Kabel	Système mouvement câbles	Sistema movimentación cables
31	317006	Tubo rilsan 6x4 nero L=50	6x4 black rilsan pipe L=50	Rilsan Schlauch 6x4 schwarz L=50	Tuyau rilsan 6x4 noir L=50	Tubo rilsan 6x4 negro L=50
32	B1371800	Riduttore	Reduction gear	Untersetzer	Reducteur	Reductor
33	317006	Tubo rilsan 6x4 nero L=2300	6x4 black rilsan pipe L=2300	Rilsan Schlauch 6x4 schwarz L=2300	Tuyau rilsan 6x4 noir L=2300	Tubo rilsan 6x4 negro L=2300
34	317006	Tubo rilsan 6x4 nero L=2750	6x4 black rilsan pipe L=2750	Rilsan Schlauch 6x4 schwarz L=2750	Tuyau rilsan 6x4 noir L=2750	Tubo rilsan 6x4 negro L=2750
35	710090850	Valvola pneumatica	Pneumatic valve	Pneumatische Ventil	Vanne pneumatique	Válvula neumática
36	317007	Tubo rilsan 8x6 nero L=200	8x6 black rilsan pipe L=200	Rilsan Schlauch 8x6 schwarz L=200	Tuyau rilsan 8x6 noir L=200	Tubo rilsan 8x6 negro L=200
37	317007	Tubo rilsan 8x6 nero L=500	8x6 black rilsan pipe L=500	Rilsan Schlauch 8x6 schwarz L=500	Tuyau rilsan 8x6 noir L=500	Tubo rilsan 8x6 negro L=500
38		Optional sollevatore	Lifter optional	Optionelle Hubvorrichtung	Soulevateur option	Levantador opcional
39		Optional PLUS91	PLUS91 optional	PLUS91 Optionelle	Option PLUS91	PLUS91 opcional
40		Ripartitore aria 5 vie	5-ways air distribution frame	5 Wege Luftverteiler	Répartiteur air à 5 voies	Tablero distribución aire de 5 vías
41	710090662	Centralina pneumatica stallonatori	Bead breaking pneumatic hydraulic power unit	Abdrückpneumatischer Steuerung	Distributeur pneumatique décolle-talons	Centralita neumática destalonadores
42	710090760	Microrregolatore	Microregulator	Mikroregulator	Microrégulateur	Microrregulador
43	325181	Raccordo a V8	V8 union	V-Verbindung 8	Raccord à V8	Enlace a V8
44	317010	Tubo rilsan 10x8 ne L=550	10x8 black rilsan pipe L=550	Rilsanschlauch 10x8 schwarz L=550	Tuyau rilsan 10x8 noir L=550	Tubo rilsan 10x8 negro L=550
45		Gruppo filtro regolazione lubrificazione	Lubrication regulation filter unit	Filtersatz Schmierungsregelung	Groupe filtre régulation lubrification	Grupo filtro regulación lubricación
46	317009	Tubo rilsan 8x6 blu L=750	8x6 blue rilsan pipe L=750	Rilsan Schlauch 8x6 blau L=750	Tuyau rilsan 8x6 bleu L=750	Tubo rilsan 8x6 azul L=750





RAVAGLIOLI S.p.A.

LISTA DEI COMPONENTI - LIST OF COMPONENTS - TEILELISTE
LISTE DES PIÈCES DÉTACHÉES - LISTA DE PIEZAS

Tavola N°C - Rev. 1

710405031

SCHEMA PNEUMATICO IT 2/3
 IT PNEUMATIC CIRCUIT DIAGRAM 2/3
 PNEUMATIKPLAN IT 2/3
 SCHEMA PNEUMATIQUE IT 2/3
 ESQUEMA NEUMATICO IT 2/3

Pag. 42 di 43

G1200.3 - G1200.3IT

N°	Cod.	Descrizione	Description	Beschreibung	Description	Descripción
1		Cilindro blocco braccio C sup. sx (cil. Ø60)	Lh C upper arm lock cylinder (cyl. Ø60)	Oberer Arm C Blockzylinder links (Zyl. Ø60)	Cyl. blocage bras C supérieur gauche (cyl. Ø60)	Cil. bloqueo brazo C superior izq (cil. Ø60)
2		Cilindro blocco braccio C inf. sx (cil. Ø60)	Lh C lower arm lock cylinder (cyl. Ø60)	Unterer Arm C Blockzylinder links (Zyl. Ø60)	Cyl. blocage bras C inférieur gauche (cyl. Ø60)	Cil. bloqueo brazo C inferior izq (cil. Ø60)
3		Cilindro blocco braccio utensile (cil. Ø60)	Lower tool arm lock cylinder (cyl. Ø60)	Unterer Werkzeugsarm Blockzylinder (Zyl. Ø60)	Cyl. blocage bras outil inférieur (cyl. Ø60)	Cil. bloqueo brazo utensilio inferior (cil. Ø60)
4		Cilindro blocco vert. per utensile (cil. Ø60)	Vertical lock cylinder for tool (cyl. Ø60)	Vertikaler Blockzylinder für Werkzeug (Zyl. Ø60)	Cylindre blocage vertical pour outil (cyl. Ø60)	Cil. bloqueo vertical para utensilio (cil. Ø60)
5		Cilindro camma superiore dx (cil. Ø70)	Rh upper cam cylinder (cyl. Ø70)	Oberer Nockenzyylinder rechts (Zyl. Ø70)	Cylindre came supérieure droite (cyl. Ø70)	Cilindro leva superior dra (cil. Ø70)
6		Cilindro camma inferiore dx (cil. Ø70)	Rh lower cam cylinder (cyl. Ø70)	Unterer Nockenzyylinder rechts (Zyl. Ø70)	Cylindre came inférieure droite (cyl. Ø70)	Cilindro leva inferior dra (cil. Ø70)
7	317006	Tubo rilsan 6x4 nero L=3000	6x4 black rilsan pipe L=3000	Rilsan Schlauch 6x4 schwarz L=3000	Tuyau rilsan 6x4 noir L=3000	Tubo rilsan 6x4 negro L=3000
8	317006	Tubo rilsan 6x4 nero L=2200	6x4 black rilsan pipe L=2200	Rilsan Schlauch 6x4 schwarz L=2200	Tuyau rilsan 6x4 noir L=2200	Tubo rilsan 6x4 negro L=2200
9	317006	Tubo rilsan 6x4 nero L=2000	6x4 black rilsan pipe L=2000	Rilsan Schlauch 6x4 schwarz L=2000	Tuyau rilsan 6x4 noir L=2000	Tubo rilsan 6x4 negro L=2000
10	317006	Tubo rilsan 6x4 nero L=2100	6x4 black rilsan pipe L=2100	Rilsan Schlauch 6x4 schwarz L=2100	Tuyau rilsan 6x4 noir L=2100	Tubo rilsan 6x4 negro L=2100
11	317006	Tubo rilsan 6x4 nero L=2700	6x4 black rilsan pipe L=2700	Rilsan Schlauch 6x4 schwarz L=2700	Tuyau rilsan 6x4 noir L=2700	Tubo rilsan 6x4 negro L=2700
12	317006	Tubo rilsan 6x4 nero L=1900	6x4 black rilsan pipe L=1900	Rilsan Schlauch 6x4 schwarz L=1900	Tuyau rilsan 6x4 noir L=1900	Tubo rilsan 6x4 negro L=1900
13		Raccordo pneumatico V 6	V 6 pneumatic union	Raccord pneumatique V 6	Pneumatischer Anschluss Y-6	Enlace neumático Y-6
14	B0171000	Raccordo riduzione fissa 6-4	6-4 Fixed reduction union	Feststehender Verjüngungsanschluss 6-4	Raccord reduction fixe 6-4	Conector reducción fijo 6-4
15	317026	Tubo rilsan 4x2,7 nero L=200	4x2,7 black rilsan pipe L=200	Rilsan Schlauch 4x2,7 schwarz L=200	Tuyau rilsan 4x2,7 noir L=200	Tubo rilsan 4x2,7 negro L=200
16	325086	Riduzione intermedia D.6 - D.4	Intermediate reduction D.6 - D.4	Mittlere Reduktion D.6 - D.4	Reduction intermédiaire D.6 - D.4	Reducción intermedia D.6 - D.4
17	317007	Tubo rilsan 8x6 nero L=400	8x6 black rilsan pipe L=400	Rilsan Schlauch 8x6 schwarz L=400	Tuyau rilsan 8x6 noir L=400	Tubo rilsan 8x6 negro L=400
18	317007	Tubo rilsan 8x6 nero L=300	8x6 black rilsan pipe L=300	Rilsan Schlauch 8x6 schwarz L=300	Tuyau rilsan 8x6 noir L=300	Tubo rilsan 8x6 negro L=300
19		Braccio stallonatore super. dx (cil. Ø125)	Rh upper bead breaker arm (cil. Ø125)	Oberer Abdrückarm rechts (Zyl. Ø125)	Bras décolle-talons supér. droite (cyl. Ø125)	Brazo destalonador super. derecho (cil. Ø125)
20	317007	Tubo rilsan 8x6 nero L=1500	8x6 black rilsan pipe L=1500	Rilsan Schlauch 8x6 schwarz L=1500	Tuyau rilsan 8x6 noir L=1500	Tubo rilsan 8x6 negro L=1500
21	317007	Tubo rilsan 8x6 nero L=2680	8x6 black rilsan pipe L=2680	Rilsan Schlauch 8x6 schwarz L=2680	Tuyau rilsan 8x6 noir L=2680	Tubo rilsan 8x6 negro L=2680
22		Braccio stallonatore infer. dx (cil. Ø125)	Rh lower bead breaker arm (cyl. Ø125)	Unterer Abdrückarm rechts (Zyl. Ø125)	Bras décolle-talons infér. droite (cyl. Ø125)	Brazo destalonador inferior derecho (cil. Ø125)
23	317007	Tubo rilsan 8x6 nero L=1150	8x6 black rilsan pipe L=1150	Rilsan Schlauch 8x6 schwarz L=1150	Tuyau rilsan 8x6 noir L=1150	Tubo rilsan 8x6 negro L=1150
24	710190451	Centralina pneumatica principale	Main pneumatic hydraulic power unit	Hauptpneumatischer Steuerung	Distributeur pneumatique principal	Centralita neumática principal
25		Braccio utensile (cil. Ø100)	Tool arm (cyl. Ø100)	Bras outil (cyl. Ø100)	Werkzeugarm (Zyl. Ø100)	Brazo utensilio (cil. Ø100)
26	317007	Tubo rilsan 8x6 nero L=750	8x6 black rilsan pipe L=750	Rilsan Schlauch 8x6 schwarz L=750	Tuyau rilsan 8x6 noir L=750	Tubo rilsan 8x6 negro L=750
27	317007	Tubo rilsan 8x6 nero L=2100	8x6 black rilsan pipe L=2100	Rilsan Schlauch 8x6 schwarz L=2100	Tuyau rilsan 8x6 noir L=2100	Tubo rilsan 8x6 negro L=2100
28	317007	Tubo rilsan 8x6 nero L=450	8x6 black rilsan pipe L=450	Rilsan Schlauch 8x6 schwarz L=450	Tuyau rilsan 8x6 noir L=450	Tubo rilsan 8x6 negro L=450
29	399284	Regolatore di flusso	Flow regulator	Flussregler	Regulateur de débit	Regulación de flujo
30		Sistema movimentazione cavi	Cable handling system	Bewegungssystem Kabel	Système mouvement câbles	Sistema movimentación cables
31	317006	Tubo rilsan 6x4 nero L=50	6x4 black rilsan pipe L=50	Rilsan Schlauch 6x4 schwarz L=50	Tuyau rilsan 6x4 noir L=50	Tubo rilsan 6x4 negro L=50
32	B1371800	Riduttore	Reduction gear	Untersetzer	Reducteur	Reductor
33	317006	Tubo rilsan 6x4 nero L=2300	6x4 black rilsan pipe L=2300	Rilsan Schlauch 6x4 schwarz L=2300	Tuyau rilsan 6x4 noir L=2300	Tubo rilsan 6x4 negro L=2300
34	317006	Tubo rilsan 6x4 nero L=2750	6x4 black rilsan pipe L=2750	Rilsan Schlauch 6x4 schwarz L=2750	Tuyau rilsan 6x4 noir L=2750	Tubo rilsan 6x4 negro L=2750
35	710090850	Valvola pneumatica	Pneumatic valve	Pneumatische Ventil	Vanne pneumatique	Válvula neumática
36	317007	Tubo rilsan 8x6 nero L=200	8x6 black rilsan pipe L=200	Rilsan Schlauch 8x6 schwarz L=200	Tuyau rilsan 8x6 noir L=200	Tubo rilsan 8x6 negro L=200
37	317007	Tubo rilsan 8x6 nero L=500	8x6 black rilsan pipe L=500	Rilsan Schlauch 8x6 schwarz L=500	Tuyau rilsan 8x6 noir L=500	Tubo rilsan 8x6 negro L=500
38		Optional sollevatore	Lifter optional	Optionelle Hubvorrichtung	Soulevateur option	Levantador opcional
39		Optional PLUS91	PLUS91 optional	PLUS91 Optionelle	Option PLUS91	PLUS91 opcional
40		Ripartitore aria 5 vie	5-ways air distribution frame	5 Wege Luftverteiler	Répartiteur air à 5 voies	Tablero distribución aire de 5 vías
41	710090662	Centralina pneumatica stallonatori	Bead breaking pneumatic hydraulic power unit	Abdrückpneumatischer Steuerung	Distributeur pneumatique décolle-talons	Centralita neumática destalonadores
42	710090760	Microrregolatore	Microregulator	Mikroregulator	Microrégulateur	Microregulador
43	325181	Raccordo a V8	V8 union	V-Verbindung 8	Raccord a V8	Enlace a V8
44	317010	Tubo rilsan 10x8 ne L=550	10x8 black rilsan pipe L=550	Rilsanschlauch 10x8 schwarz L=550	Tuyau rilsan 10x8 noir L=550	Tubo rilsan 10x8 negro L=550
45		Gruppo filtro regolazione lubrificazione	Lubrication regulation filter unit	Filtersatz Schmierungsregelung	Groupe filtre régulation lubrification	Grupo filtro regulación lubricación
46	317009	Tubo rilsan 8x6 blu L=750	8x6 blue rilsan pipe L=750	Rilsan Schlauch 8x6 blau L=750	Tuyau rilsan 8x6 bleu L=750	Tubo rilsan 8x6 azul L=750



7104-R008-2_R

G1200.3
G1200.3IT

- I** 20.0 LISTA DEI COMPONENTI
- GB** 20.0 LIST OF COMPONENTS
- D** 20.0 TEILELISTE
- F** 20.0 LISTE DES PIÈCES DETACHÉES
- E** 20.0 LISTA DE PIEZAS



GLI ESPLOSI SERVONO SOLO PER L'IDENTIFICAZIONE DELLE PARTI DA SOSTITUIRE. LA SOSTITUZIONE DEVE ESSERE EFFETTUATA DA PERSONALE PROFESSIONALMENTE QUALIFICATO.



THE DIAGRAMS SERVE ONLY FOR THE IDENTIFICATION OF PARTS TO BE REPLACED. THE REPLACEMENT MUST BE CARRIED OUT PROFESSIONALLY QUALIFIED PERSONNEL.



DIE ZEICHNUNGEN DIENEN NUR ZUR IDENTIFIZIERUNG DER ERSATZTEILE. DIE ERSETZUNG MUSS DURCH QUALIFIZIERTES PERSONAL ERFOLGEN.



LES DESSINS NE SERVENT QU'À L'IDENTIFICATION DES PIÈCES À REMPLACER. LE REMPLACEMENT DOIT ÊTRE EFFECTUÉ PAR UN PERSONNE PROFESSIONNELLEMENT QUALIFIÉ.



LOS DIBUJOS EN DESPIECE SIRVEN ÚNICAMENTE PARA IDENTIFICAR LAS PIEZAS QUE DEBEN SUSTITUIRSE. LA SUSTITUCIÓN DE PIEZAS DEBE EFECTUARLA EXCLUSIVAMENTE PERSONAL PROFESIONALMENTE CUALIFICADO.

- Per eventuali chiarimenti interpellare il più vicino rivenditore oppure rivolgersi direttamente a:
- For any further information please contact your local dealer or call:
- Im Zweifelsfall oder bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an den nächsten Wiederverkäufer oder direkt an:
- Pour tout renseignement complémentaire s'adresser au revendeur le Plus proche ou directement à:
- En caso de dudas, para eventuales aclaraciones, póngase en contacto con el distribuidor más próximo ó diríjase directamente a:

Technical services: **RAVAGLIOLI S.p.A.** - Via 1° Maggio, 3 - 40037 Pontecchio Marconi - Bologna Italy
Phone (+39) 051 6781511 - Telex 510697 RAV I - Fax (+39) 051 846349 - e-mail: aftersales@ravaglioli.com



RAVAGLIOLI S.p.A.

**LISTA DEI COMPONENTI
LIST OF COMPONENTS
TEILELISTE
LISTE DES PIÈCES DETACHÉES
LISTA DE PIEZAS**

Pag. 2 di 28

G1200.3
G1200.3IT

7104-R008-2_R

**SOMMARIO - SUMMARY - INHALT
SOMMAIRE - SUMARIO**

<p>Tavola N°1 - Rev. 1 _____ 4</p> <p>ASSIEME GENERALE MAIN ASSEMBLY GENERALSATZ ASSEMBLAGE GENERAL JUNTO GENERAL</p>	<p>Tavola N°12 - Rev. 1 __ 710491300..... 17</p> <p>UNITÀ DI COMANDO CONTROL UNIT ANTRIEBSATZ UNITÉ DE COMMANDE UNIDAD DE MANDO</p>
<p>Tavola N°2 - Rev. 2 __ 710491360..... 7</p> <p>GRUPPO COLONNA COLUMN UNIT SÄULESATZ GROUPE COLONNE GRUPO COLUMNA</p>	<p>Tavola N°13 - Rev. 0 __ 710190261..... 18</p> <p>COFANO CON PEDALIERE CASING WITH PEDALBOARD HAUBE MIT PEDALLEISTE COFFRE AVEC PÉDALES DE DIRECTION CAPOT CON PEDALERA</p>
<p>Tavola N°3 - Rev. 1 __ 710191210..... 8</p> <p>GRUPPO COLONNA CON INSERTI COLUMN GROUP WITH INSERTIONS SÄULESATZ MIT WENDEPLATTEN GROUPE COLONNE AVEC INSERTS GRUPO COLUMNA CON INSERCIONES</p>	<p>Tavola N°14 - Rev. 0 __ 710190251..... 19</p> <p>PEDALIERA MOTORE MOTOR PEDAL BOARD MOTORPEDALERIE PÉDALES DE DIRECTION MOTEUR PEDALERA MOTOR</p>
<p>Tavola N°4 - Rev. 1 __ 710491410..... 9</p> <p>GRUPPO DOPPIA GUIDA DOUBLE GUIDE UNIT DOPPELTE FÜHRUNGSATZ GROUPE DOUBLE GUIDE GRUPO DOBLE GUÍA</p>	<p>Tavola N°15 - Rev. 0 __ 710090920..... 20</p> <p>GRUPPO TRATTAMENTO ARIA AIR TREATMENT UNIT AUFBEREITUNGLUFTSATZ GROUPE TRAITEMENT AIR GRUPO TRATAMIENTO AIRE</p>
<p>Tavola N°5 - Rev. 0 __ 710191090..... 10</p> <p>GRUPPO SUPPORTO BRACCIO STALLONATORE BEAD BREAKER ARM SUPPORT UNIT ABDRÜCKARMSTRÄGERSATZ GROUPE SUPPORT BRAS DÉCOLLE-TALONS GRUPO SOPORTE BRAZO DESTALONADOR</p>	<p>Tavola N°16 - Rev. 0 __ 710090223..... 21</p> <p>ATTACCO RAPIDO QUICK COUPLING SCHNELLANSCHLUSS ATTACHE RAPID TOMA RÁPIDA</p>
<p>Tavola N°6 - Rev. 0 __ 710191080..... 11</p> <p>GRUPPO BRACCIO CON CILINDRO ARM UNIT WITH CYLINDER ARMSATZ MIT ZYLINDER GROUPE BRAS AVEC CYLINDRE GRUPO BRAZO CON CILINDRO</p>	<p>Tavola N°17 - Rev. 0 __ B4127300 22</p> <p>PEDALIERA DI GONFIAGGIO INFLATION PEDALBOARD AUFPUMPENPEDALLEISTE PÉDALES DE DIRECTION DE GONFLAGE PEDALERA DE INFLADO</p>
<p>Tavola N°7 - Rev. 1 __ 710191110..... 12</p> <p>GRUPPO GUIDA INFERIORE LOWER GUIDE UNIT UNTERE FÜHRUNGSATZ GROUPE GUIDE INFÉRIEURE GRUPO GUÍA INFERIOR</p>	<p>Tavola N°18 - Rev. 0 __ 140990371..... 23</p> <p>GRUPPO PEDALIERA GONFIATUBELESS TUBELESS INFLATION PEDALBOARD UNIT PEDALLEISTE AUFPUMPEN TUBELESS SATZ GROUPE PÉDALES DE DIRECTION GONFLAGE TUBELESS GRUPO PEDALERA INFLADO TUBELESS</p>
<p>Tavola N°8 - Rev. 1 __ 710490670..... 13</p> <p>GRUPPO ENCODER UTENSILE SUPERIORE UPPER TOOL ENCODER UNIT OBERER WERKZEUGENENCODERSATZ GROUPE ENCODER OUTIL SUPÉRIEUR GRUPO ENCODER UTENSILIO SUPERIOR</p>	<p>Tavola N°19 - Rev. 2 __ 710491421..... 24</p> <p>GRUPPO IMPIANTO ELETTRICO ELECTRICAL SYSTEM UNIT GROUPE INSTALLATION ELECTRIQUE SATZ VON ELEKTROANLAGE GRUPO INSTALACIÓN ELÉCTRICA</p>
<p>Tavola N°9 - Rev. 1 __ 710190341..... 14</p> <p>GRUPPO BASAMENTO BASE UNIT GRUNDPLATTESATZ GROUPE BÂTI GRUPO BASAMIENTO</p>	<p>Tavola N°20 - Rev. 0 __ 710403120..... 25</p> <p>INSIEME MTG CASSETTA ELETTRICA MTG ELECTRICAL BOX ASSEMBLY ENSEMBLE MTG ELEKTRISCHEKISTE ASSEMBLAGE MTG BOITIER ÉLECTRIQUE JUNTO MTG CAJITA ELECTRICA</p>
<p>Tavola N°10 - Rev. 1 __ 710591252..... 15</p> <p>GRUPPO AUTOCENTRANTE SELFCENTERING CHUCK UNIT AUTOZENTRIERESATZ GROUPE AUTOCENTREUR GRUPO AUTOCENTRANTE</p>	<p>Tavola N°21 - Rev. 2 __ 790090180..... 26</p> <p>GRUPPO GONFIAGGIO INFLATION GROUP AUFPUMPENSATZ GROUPE DE GONFLAGE GRUPO DE INFLADO</p>
<p>Tavola N°11 - Rev. 0 __ 710591070..... 16</p> <p>GRUPPO MOTORE INVERTER INVERTER MOTOR UNIT FREQUENUMFORMER DES MOTORSATZES GROUPE MOTEUR VARIATEUR GRUPO MOTOR INVERSOR</p>	<p>Tavola N°22 - Rev. 0 __ 710090720..... 27</p> <p>GRUPPO STAFFA SOLLEVAMENTO LIFTING DEVICE BRACKET UNIT ABZIGVORRICHTUNGBÜGELSATZ GROUPE BRIDE SOULÈVEMENT GRUPO BRIDA LEVANTAMIENTO</p>



RAVAGLIOLI S.p.A.

**LISTA DEI COMPONENTI
LIST OF COMPONENTS
TEILELISTE
LISTE DES PIÈCES DÉTACHÉES
LISTA DE PIEZAS**

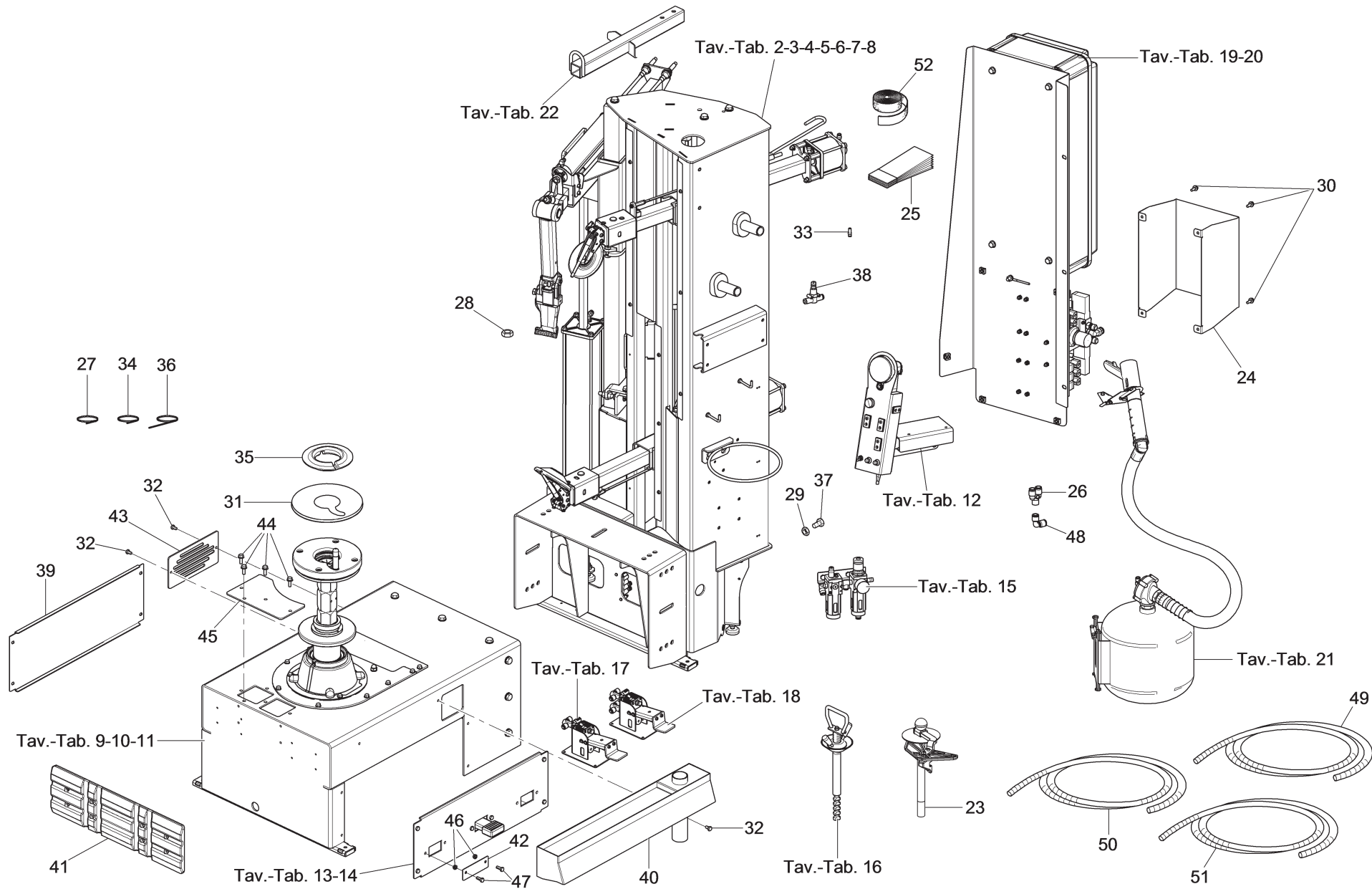
Pag. 3 di 28

**G1200.3
G1200.3IT**

7104-R008-2_R

Tavola N°23 - Rev. 0__ 710090730.....28

*PREMITALLONE 28" C/TRAZIONE
BEAD DEPRESSING 28" WITH ENTRAINER
WULSTABDRÜCKERVORRICHTUNG MIT FÜHRUNGSPIN
POUSSE-TALON AVEC GALET
PRESIONATALÓN CON TRANSPORTADOR*





RAVAGLIOLI S.p.A.

**LISTA DEI COMPONENTI - LIST OF COMPONENTS - TEILELISTE
LISTE DES PIECES DETACHEES - LISTA DE PIEZAS**

Tavola N°1 - Rev. 1

ASSIEME GENERALE
MAIN ASSEMBLY
GENERALSATZ
ASSEMBLAGE GENERAL
JUNTO GENERAL

Pag. 5 di 28

G1200.3
G1200.3IT

Tav.	Cod.	Pos.	G1200.3	G1200.3IT
2	710491360		●	●
3	710191210		●	●
4	710491410		●	●
5	710191090		●	●
6	710191080		●	●
7	710191110		●	●
8	710490670		●	●
9	710190341		●	●
10	710591252		●	●
11	710591070		●	●
12	710491300		●	●
13	710190261		●	●
14	710190251		●	●
15	710090920		●	●
16	710090223		●	●
17	B4127300		●	
18	140990371			●
19	710491421		●	●
20	710403120		●	●
21	790090180			●
22	710090720		●	●
23	710090730		●	●
	710112870	24	●	●
	790011620	25	●	●
	325181	26	●	●
	B4063100	27	●	●



RAVAGLIOLI S.p.A.

**LISTA DEI COMPONENTI - LIST OF COMPONENTS - TEILELISTE
LISTE DES PIECES DETACHEES - LISTA DE PIEZAS**

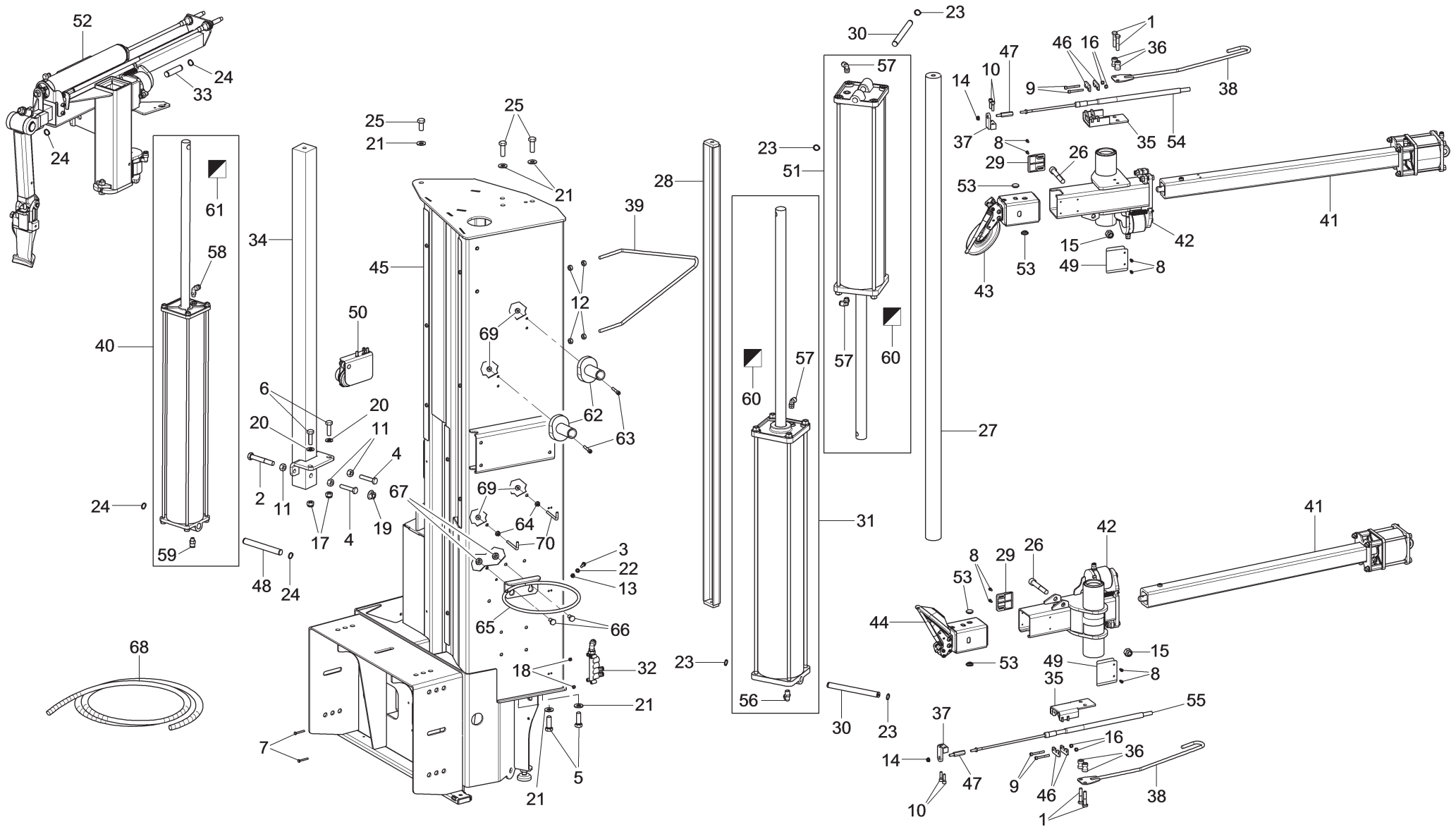
Tavola N°1 - Rev. 1

ASSIEME GENERALE
MAIN ASSEMBLY
GENERALSATZ
ASSEMBLAGE GENERAL
JUNTO GENERAL

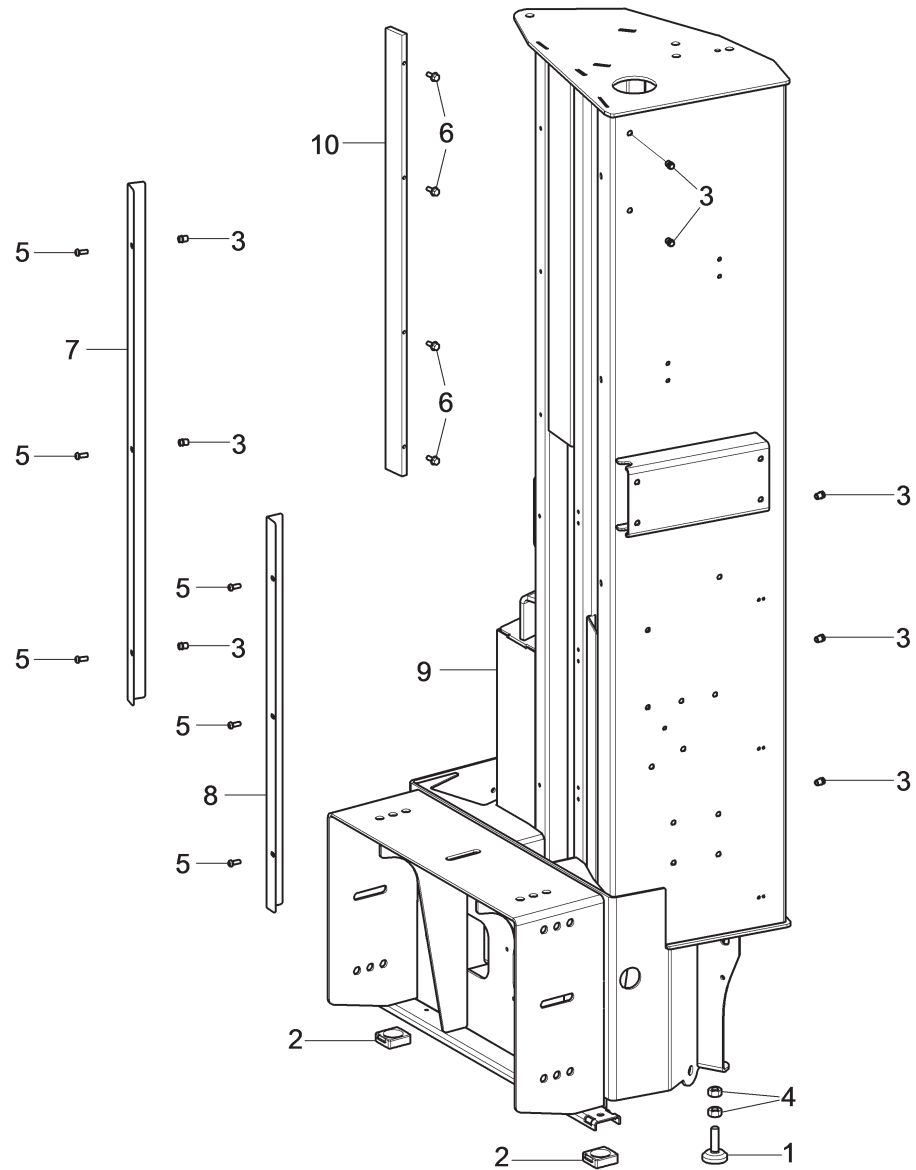
Pag. 6 di 28


G1200.3
G1200.3IT

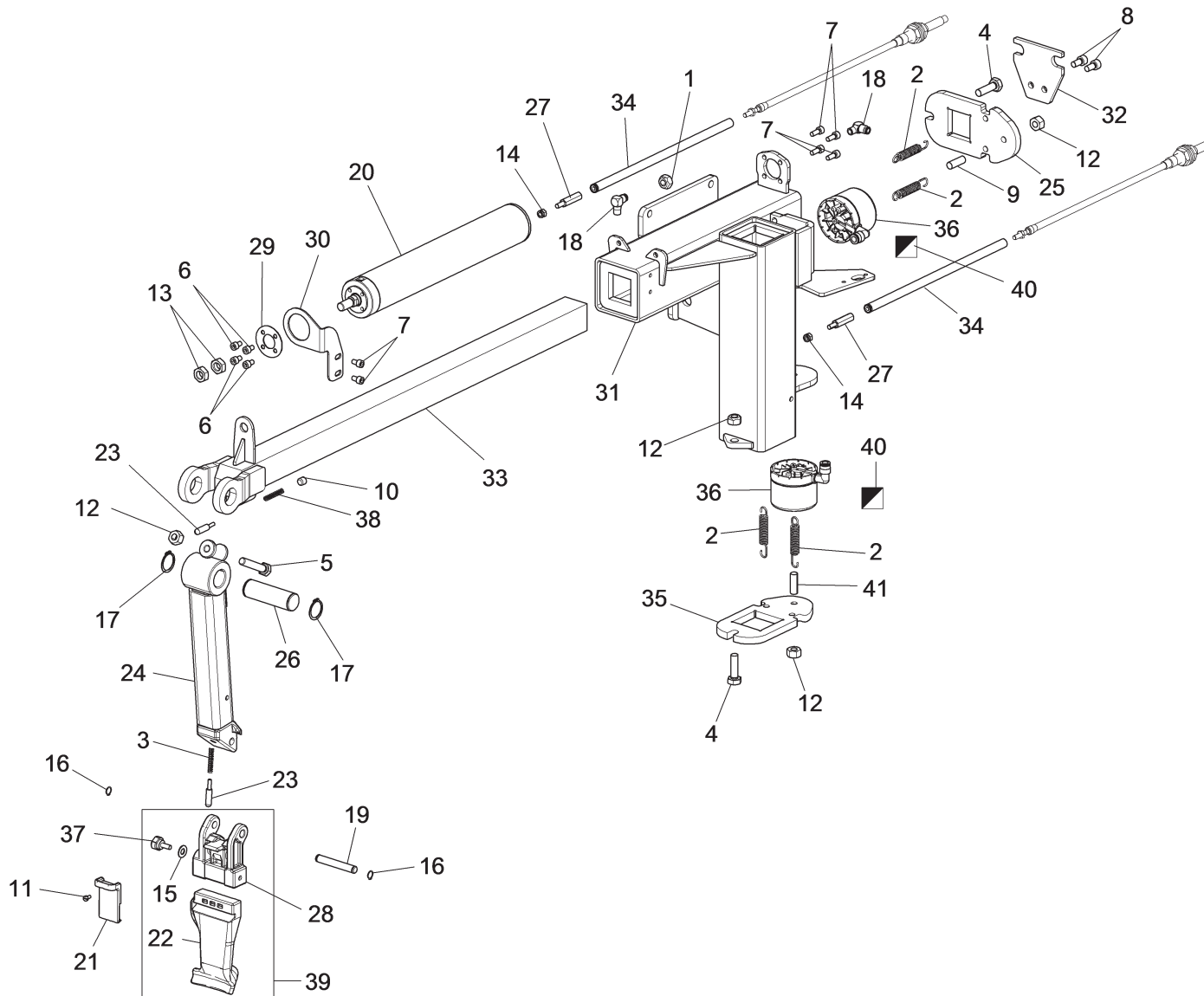
Tav.	Cod.	Pos.	G1200.3	G1200.3IT
	224015	28	●	●
	226007	29	●	●
	272019	30	●	●
	710013421	31	●	●
	203172	32	●	●
	B0171000	33	●	●
	B0178000	34	●	●
	B1157000	35	●	●
	B1949000	36	●	●
	203019	37	●	●
	B1371800	38	●	●
	710111470	39	●	●
	710411810	40	●	●
	710411820	41	●	●
	710011710	42	●	●
	710413440	43	●	●
	272172	44	●	●
	710114870	45	●	●
	228501	46	●	●
	203035	47	●	●
	325186	48	●	●
	511037	49	●	●
	599561	50	●	●
	599563	51	●	●
	999105	52	●	●



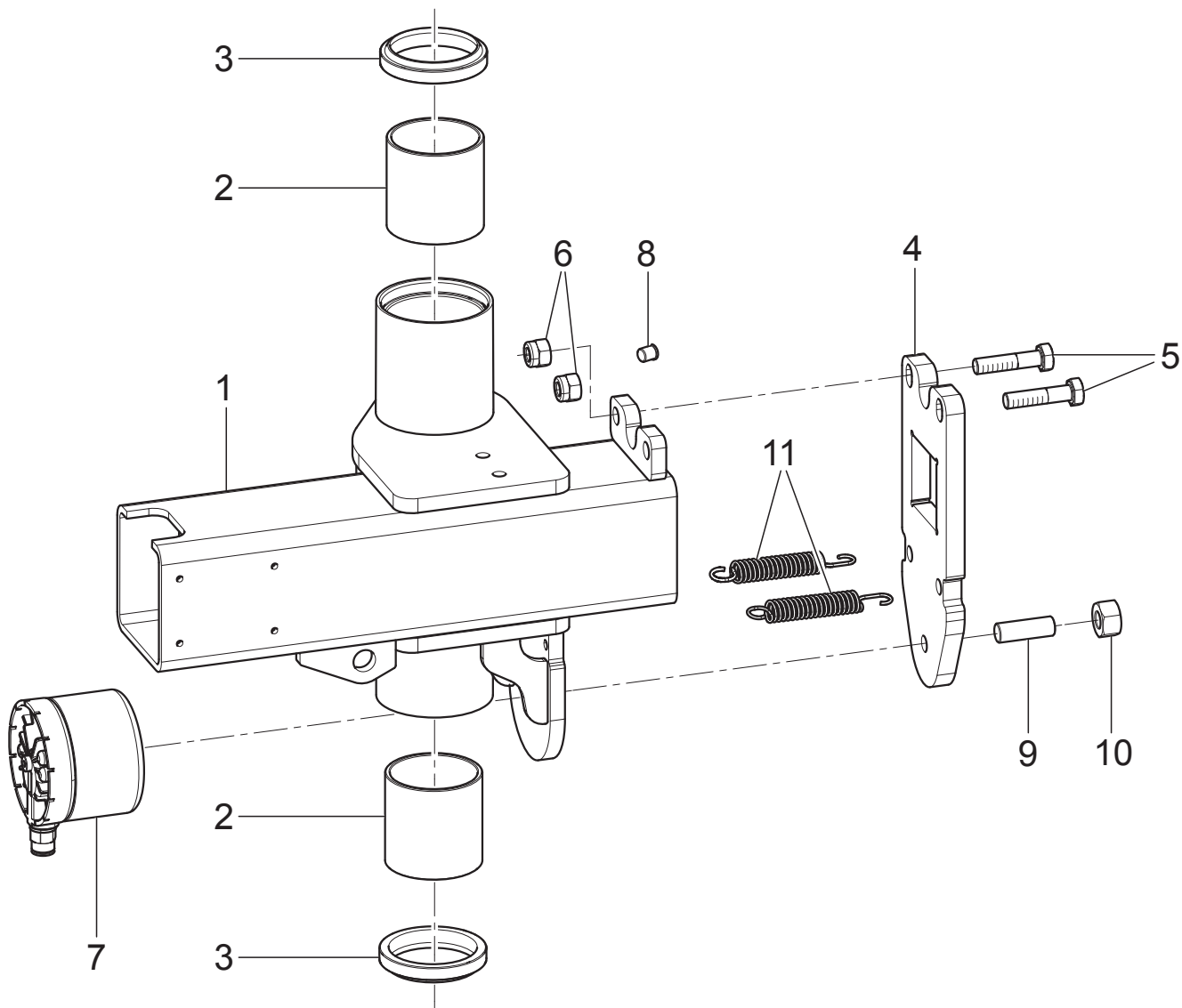
G1200.3		G1200.3IT	
●		●	
LISTA DEI COMPONENTI - LIST OF COMPONENTS - TEILELISTE LISTE DES PIÈCES DÉTACHÉES - LISTA DE PIEZAS		GRUPPO COLONNA COLUMN UNIT SÄULESATZ GROUPE COLONNE GRUPO COLUMNA	
Tavola N°2 - Rev. 2		710491360	
 RAVAGLIOLI S.p.A.		Pag. 7 di 28	
		G1200.3 G1200.3IT	



G1200.3		G1200.3IT			
●		●			
 RAVAGLIOLI S.p.A.	LISTA DEI COMPONENTI - LIST OF COMPONENTS - TEILELISTE LISTE DES PIÈCES DÉTACHÉES - LISTA DE PIEZAS		GRUPPO COLONNA CON INSERTI COLUMN GROUP WITH INSERTIONS SÄULESATZ MIT WENDEPLATTEN GROUPE COLONNE AVEC INSERTS GRUPO COLUMNA CON INSERCIÓNES		Pag. 8 di 28
	Tavola N°3 - Rev. 1		710191210		G1200.3 G1200.3IT

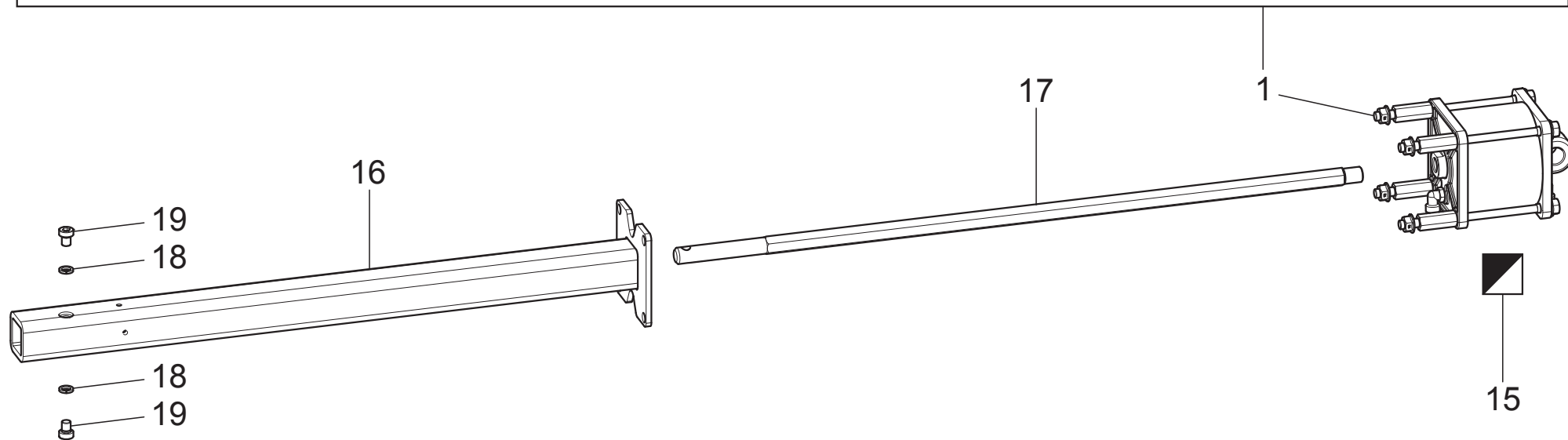
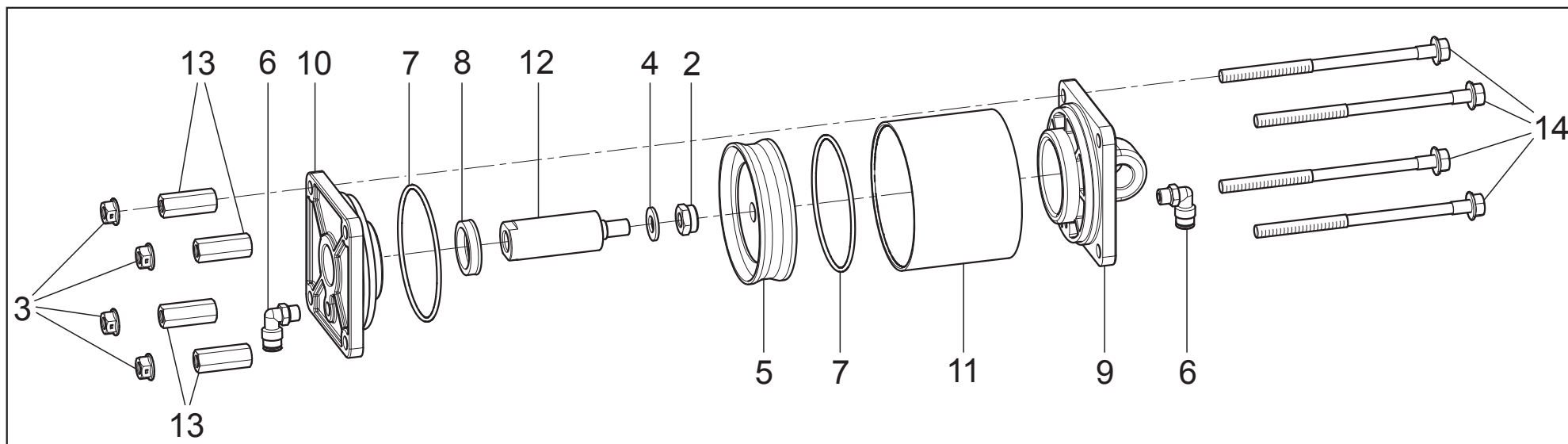


G1200.3		G1200.3IT			
●		●			
 RAVAGLIOLI S.p.A.	LISTA DEI COMPONENTI - LIST OF COMPONENTS - TEILELISTE LISTE DES PIÈCES DÉTACHÉES - LISTA DE PIEZAS		GRUPPO DOPPIA GUIDA DOUBLE GUIDE UNIT DOPPELTE FÜHRUNGSATZ GROUPE DOUBLE GUIDE GRUPO DOBLE GUIA		Pag. 9 di 28
	Tavola N°4 - Rev. 1	710491410		G1200.3 G1200.3IT	

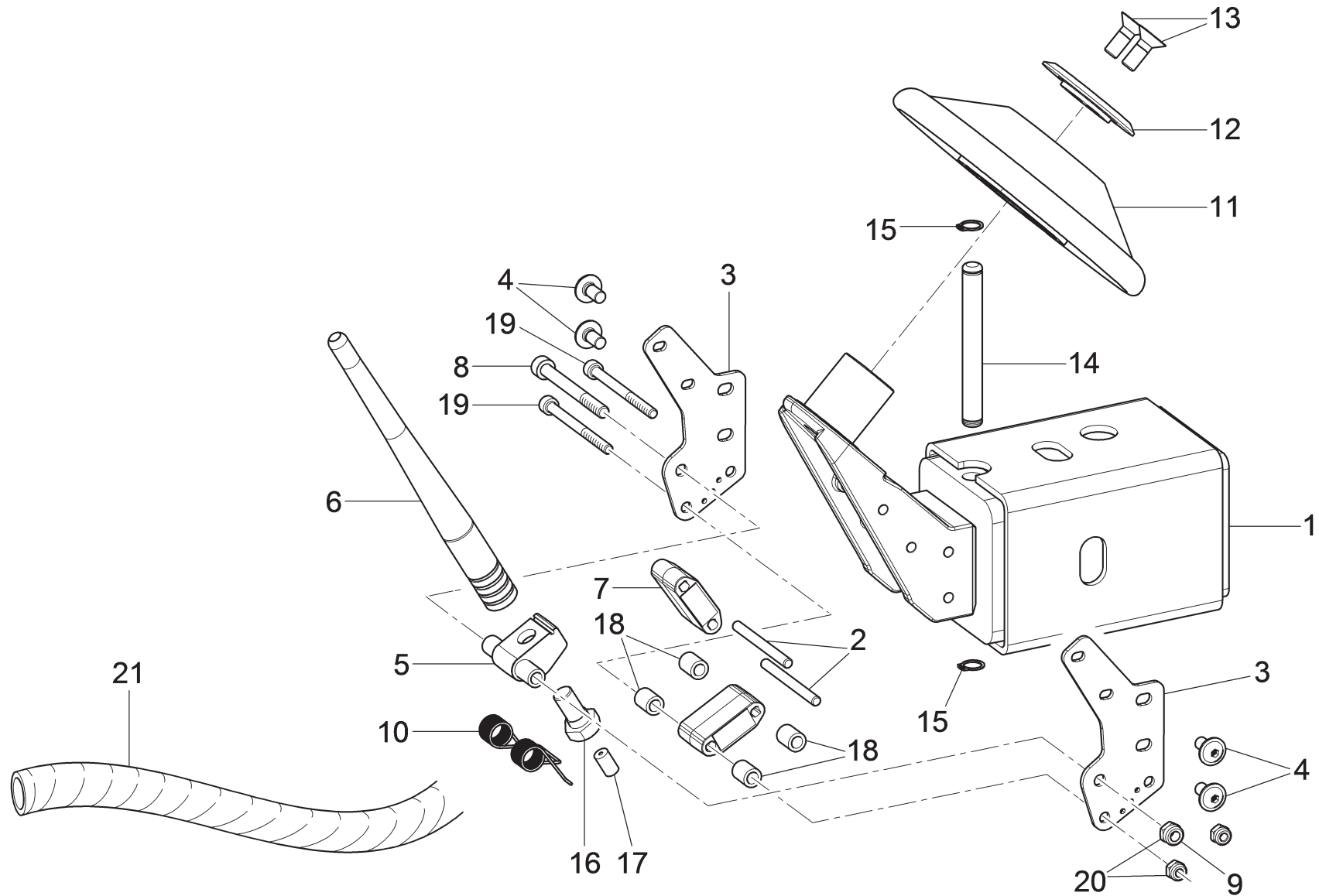



G1200.3		G1200.3IT		
•		•		
 RAVAGLIOLI S.p.A.	LISTA DEI COMPONENTI - LIST OF COMPONENTS - TEILELISTE LISTE DES PIÈCES DÉTACHÉES - LISTA DE PIEZAS			Pag. 10 di 28
	Tavola N°5 - Rev. 0	710191090		GRUPPO SUPPORTO BRACCIO STALLONATORE BEAD BREAKER ARM SUPPORT UNIT ABDRÜCKARMSTRÄGERSATZ GROUPE SUPPORT BRAS DÉCOLLE-TALONS GRUPO SOPORTE BRAZO DESTALONADOR

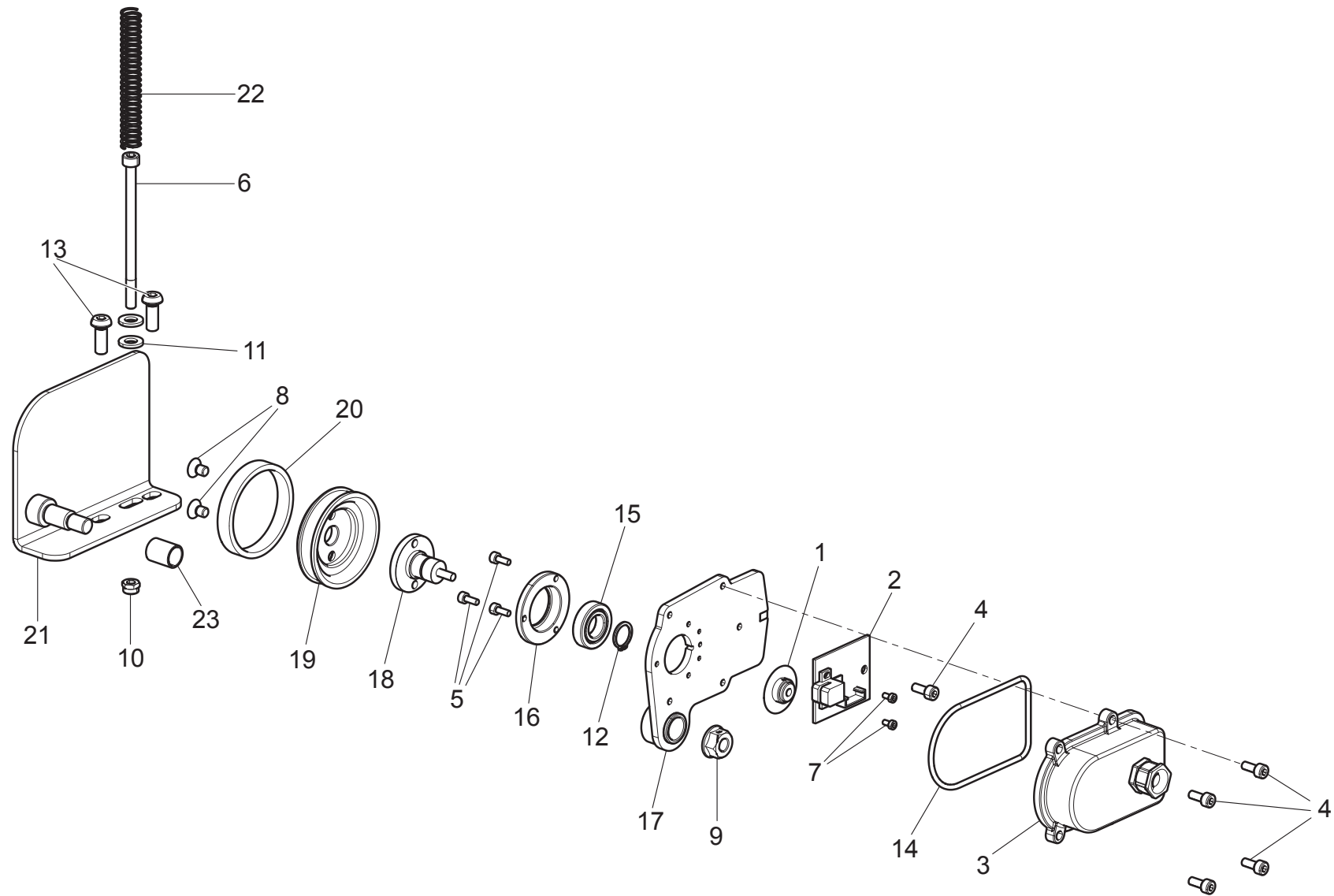
G1200.3
G1200.3IT



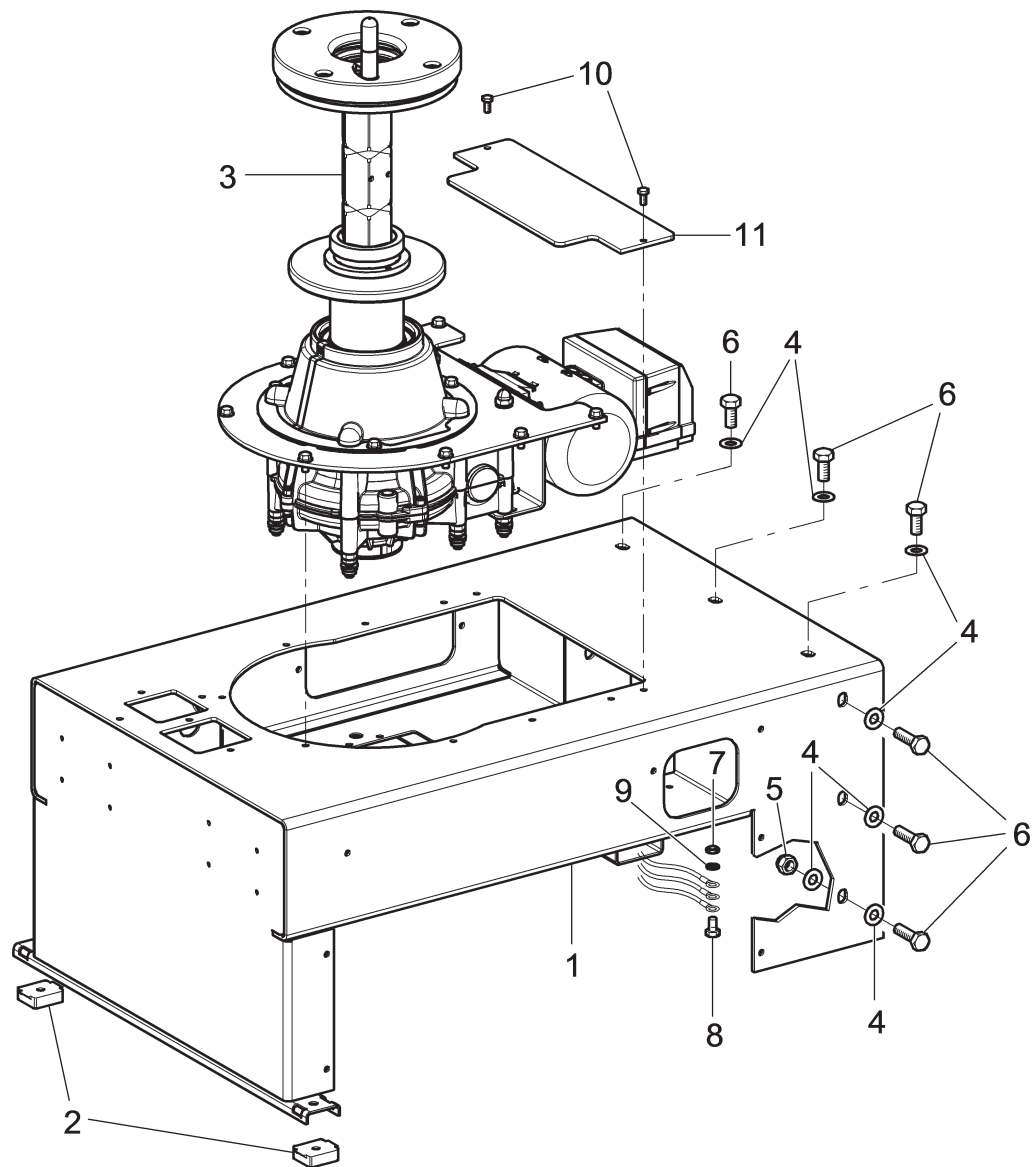
G1200.3		G1200.3IT	
●		●	
 LISTA DEI COMPONENTI - LIST OF COMPONENTS - TEILELISTE LISTE DES PIÈCES DÉTACHÉES - LISTA DE PIEZAS		GRUPPO BRACCIO CON CILINDRO ARM UNIT WITH CYLINDER ARMSATZ MIT ZYLINDER GROUPE BRAS AVEC CYLINDRE GRUPO BRAZO CON CILINDRO	
Tavola N°6 - Rev. 0		710191080	
RAVAGLIOLI S.p.A.		Pag. 11 di 28 G1200.3 G1200.3IT	




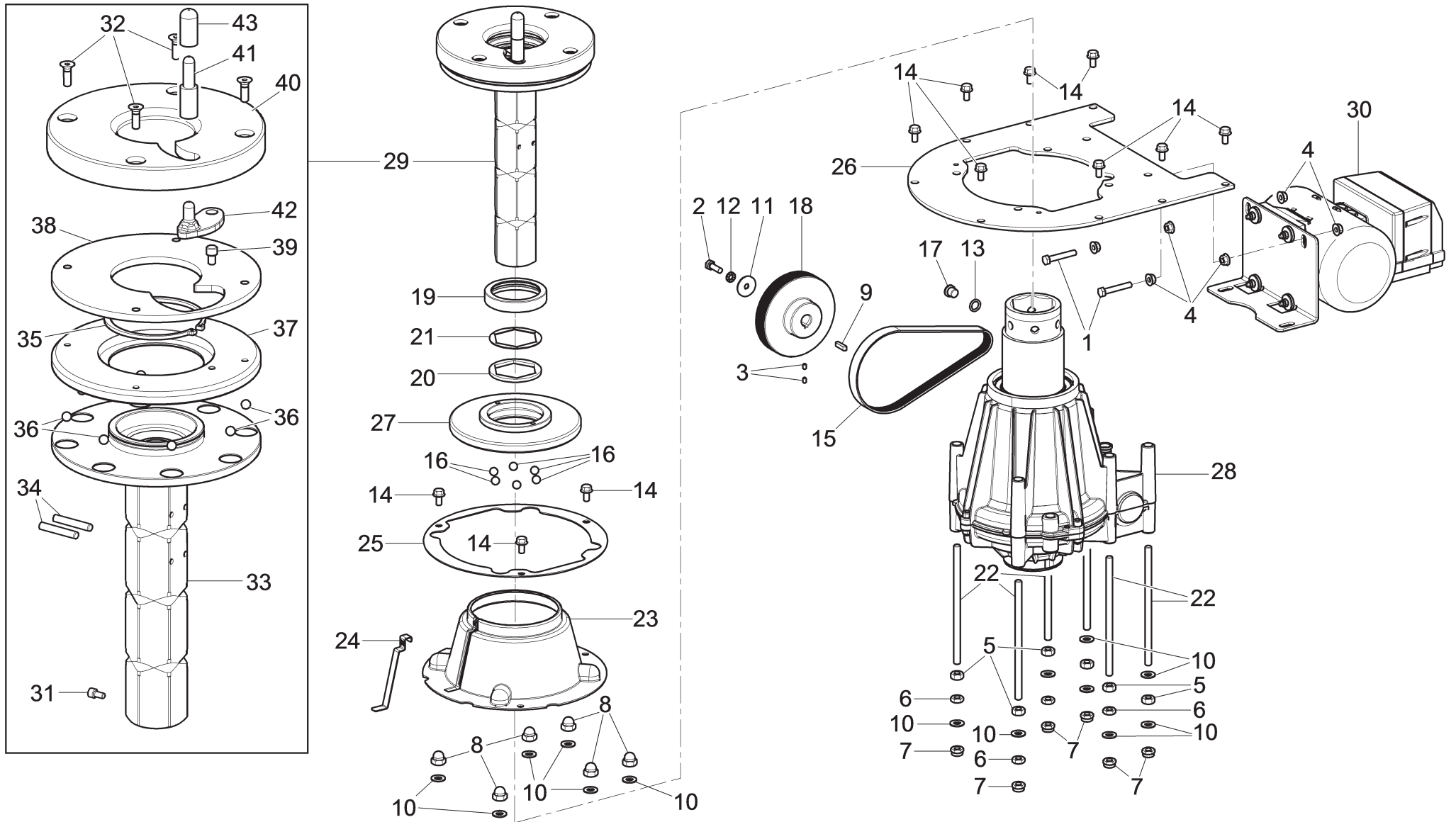
G1200.3		G1200.3IT			
•		•			
 RAVAGLIOLI S.p.A.	LISTA DEI COMPONENTI - LIST OF COMPONENTS - TEILELISTE LISTE DES PIÈCES DÉTACHÉES - LISTA DE PIEZAS		GRUPPO GUIDA INFERIORE LOWER GUIDE UNIT UNTERE FÜHRUNGSATZ GROUPE GUIDE INFÉRIEURE GRUPO GUÍA INFERIOR		Pag. 12 di 28
	Tavola N°7 - Rev. 1	710191110		G1200.3 G1200.3IT	



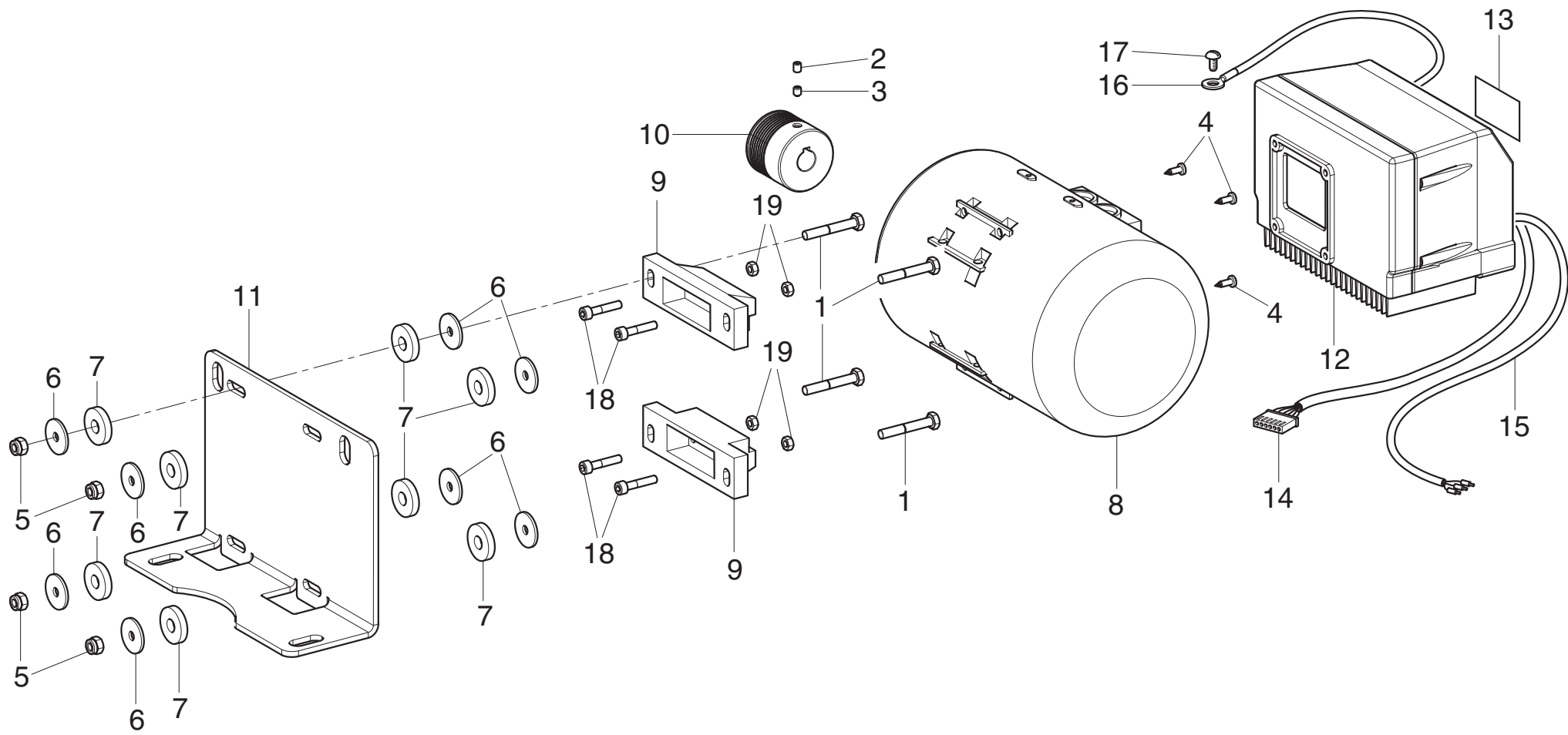
G1200.3		G1200.3IT		
•		•		
 RAVAGLIOLI S.p.A.	LISTA DEI COMPONENTI - LIST OF COMPONENTS - TEILELISTE LISTE DES PIÈCES DÉTACHÉES - LISTA DE PIEZAS		GRUPPO ENCODER UTENSILE SUPERIORE UPPER TOOL ENCODER UNIT OBERER WERKZEUGENENCODERSATZ GROUPE ENCODER OUTIL SUPÉRIEUR GRUPO ENCODER UTENSILIO SUPERIOR	Pag. 13 di 28
	Tavola N°8 - Rev. 1	710490670		G1200.3 G1200.3IT



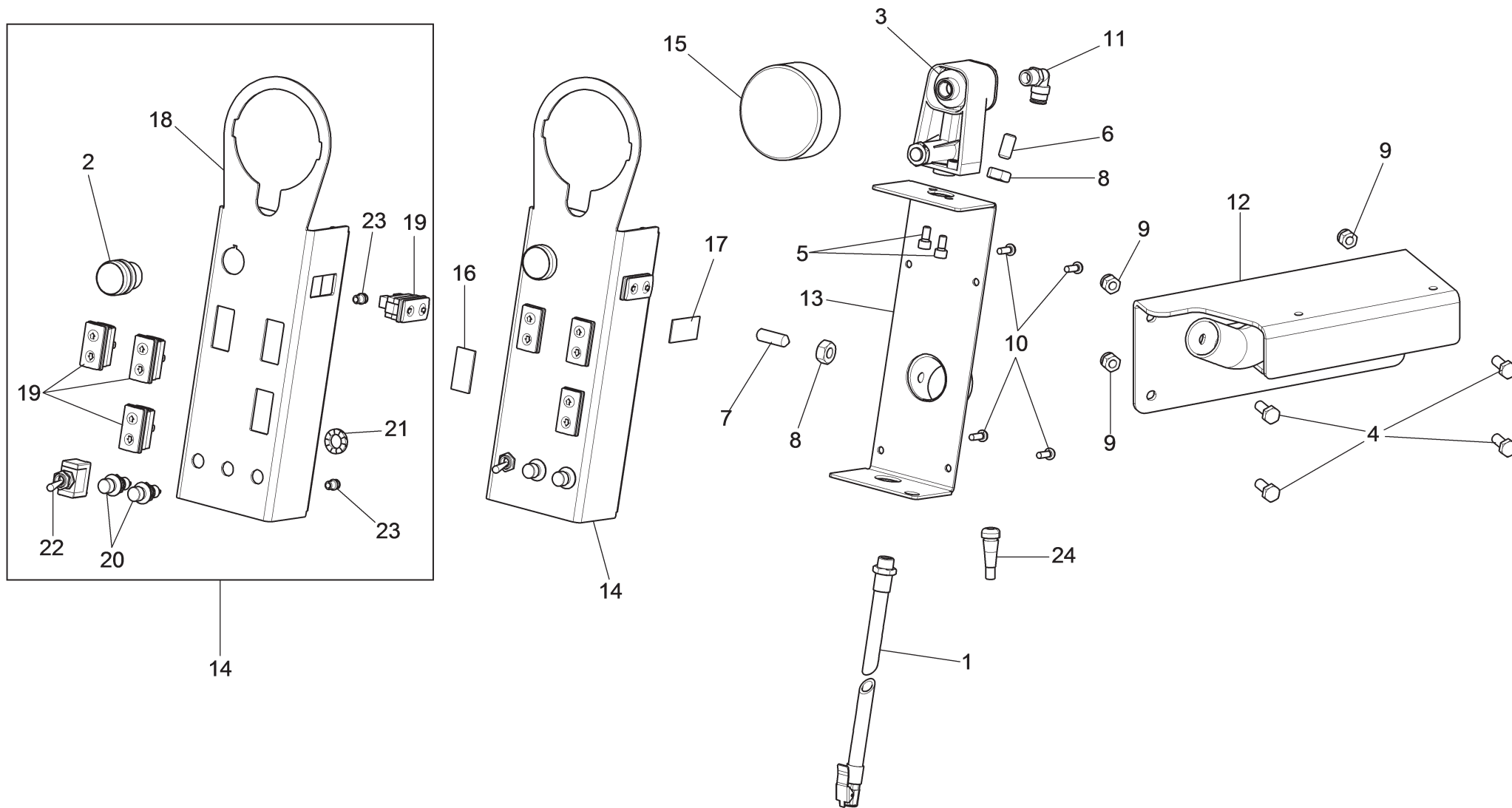
G1200.3		G1200.3IT			
•		•			
 RAVAGLIOLI S.p.A.	LISTA DEI COMPONENTI - LIST OF COMPONENTS - TEILELISTE LISTE DES PIÈCES DÉTACHÉES - LISTA DE PIEZAS		GRUPPO BASAMENTO BASE UNIT GRUNDPLATTESATZ GROUPE BATI GRUPO BASAMIENTO		Pag. 14 di 28
	Tavola N°9 - Rev. 1		710190341		G1200.3 G1200.3IT



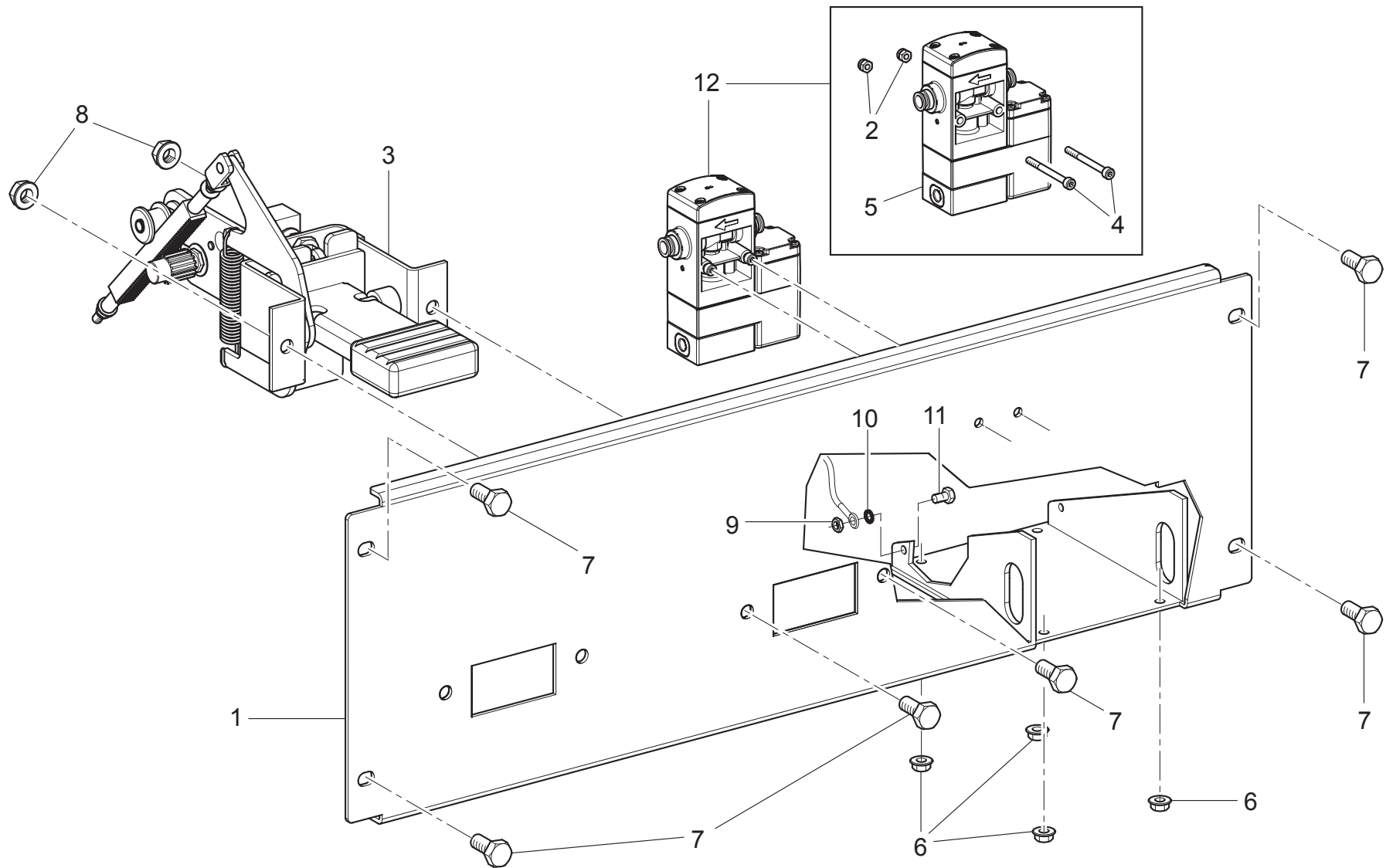
G1200.3		G1200.3IT	
●		●	
 RAVAGLIOLI S.p.A.		LISTA DEI COMPONENTI - LIST OF COMPONENTS - TEILELISTE LISTE DES PIÈCES DÉTACHÉES - LISTA DE PIEZAS	
Tavola N°10 - Rev. 1		710591252	
GRUPPO AUTOCENTRANTE SELF-CENTERING CHUCK UNIT AUTOZENTRIERESATZ GROUPE AUTOCENTREUR GRUPO AUTOCENTRANTE			Pag. 15 di 28 G1200.3 G1200.3IT




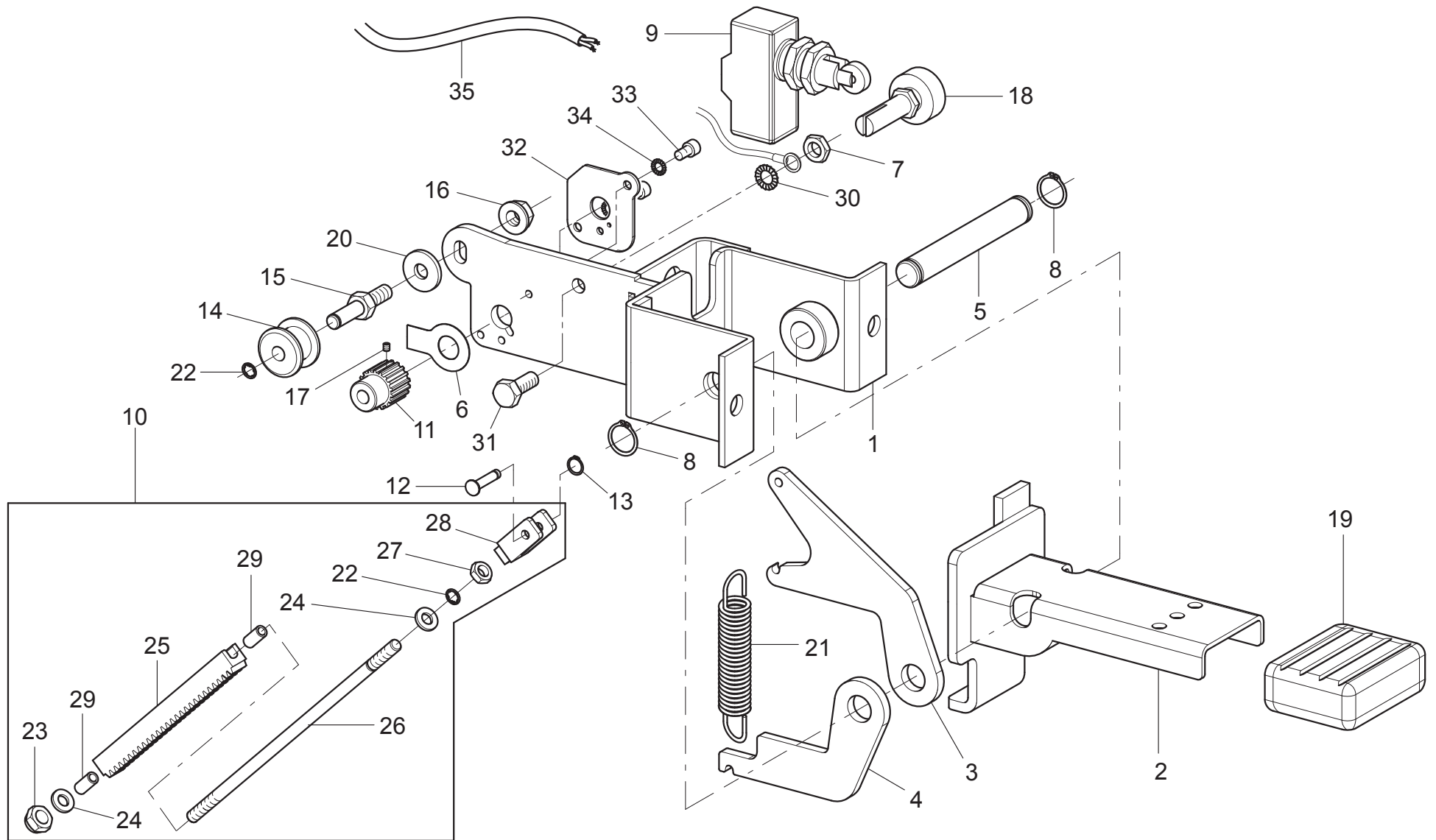
G1200.3		G1200.3IT	
•		•	
 RAVAGLIOLI S.p.A.	LISTA DEI COMPONENTI - LIST OF COMPONENTS - TEILELISTE LISTE DES PIÈCES DÉTACHÉES - LISTA DE PIEZAS		GRUPPO MOTORE INVERTER INVERTER MOTOR UNIT FREQUENZUMFORMER DES MOTORSATZES GROUPE MOTEUR VARIATEUR GRUPO MOTOR INVERSOR
	Tavola N°11 - Rev. 0	710591070	Pag. 16 di 28
			G1200.3 G1200.3IT




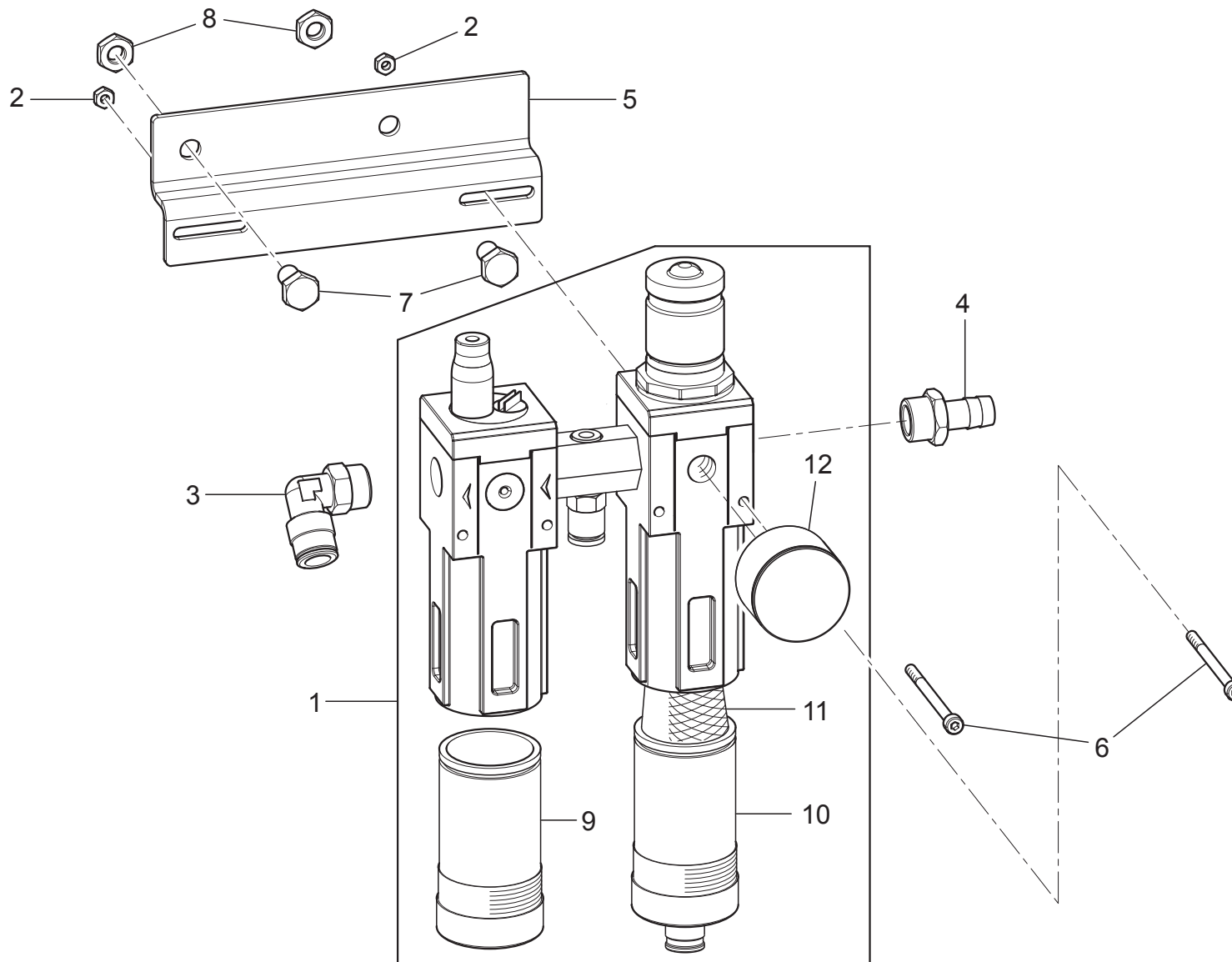
G1200.3		G1200.3IT	
•		•	
 RAVAGLIOLI S.p.A.		LISTA DEI COMPONENTI - LIST OF COMPONENTS - TEILELISTE LISTE DES PIÈCES DÉTACHÉES - LISTA DE PIEZAS	
Tavola N°12 - Rev. 1		710491300	
UNITÀ DI COMANDO CONTROL UNIT ANTRIEBSATZ UNITÉ DE COMMANDE UNIDAD DE MANDO			Pag. 17 di 28 G1200.3 G1200.3IT



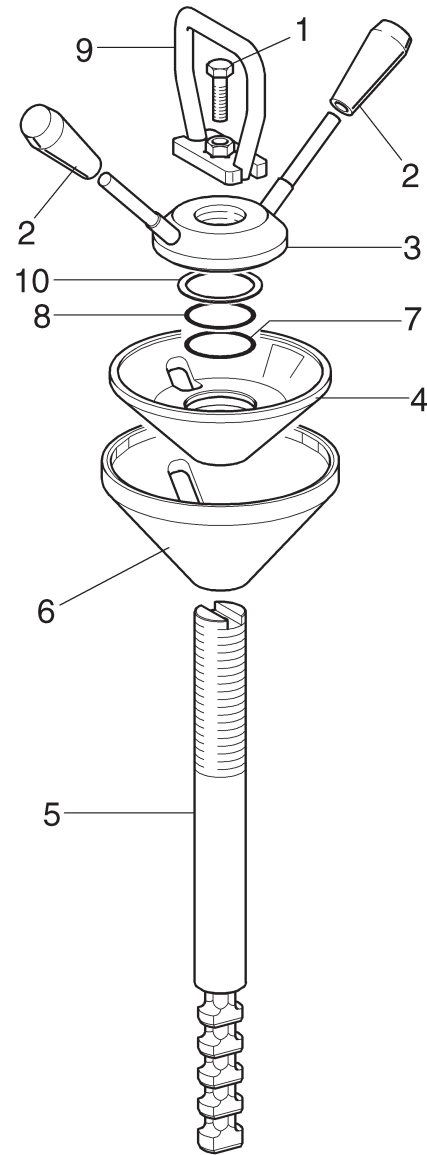
G1200.3		G1200.3IT			
•		•			
 RAVAGLIOLI S.p.A.	LISTA DEI COMPONENTI - LIST OF COMPONENTS - TEILELISTE LISTE DES PIÈCES DÉTACHÉES - LISTA DE PIEZAS		COFANO CON PEDALIERE CASING WITH PEDALBOARD HAUBE MIT PEDALLEISTE COFFRE AVEC PÉDALES DE DIRECTION CAPOT CON PEDALERA		Pag. 18 di 28
	Tavola N°13 - Rev. 0		710190261		G1200.3 G1200.3IT



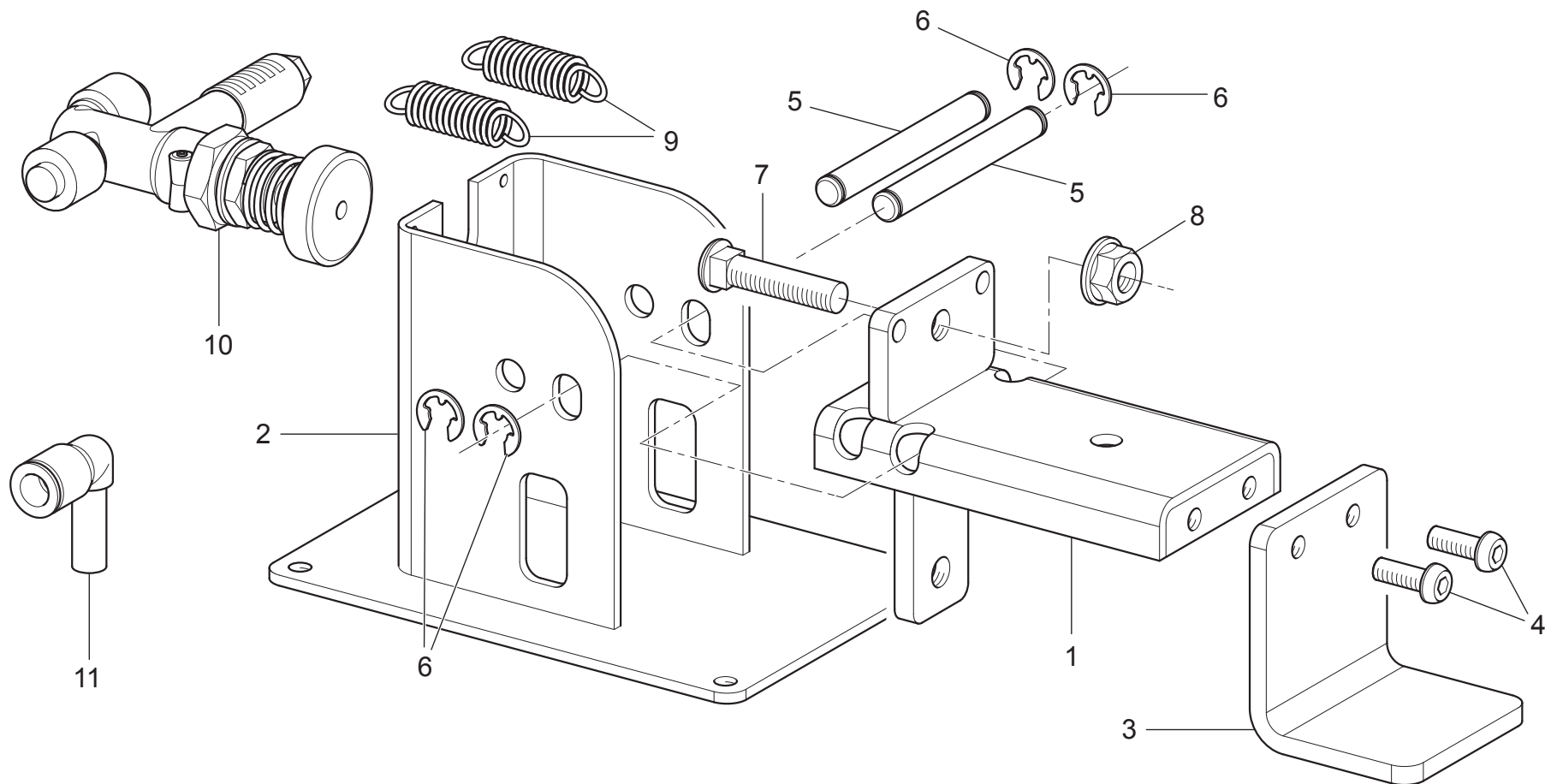
G1200.3		G1200.3IT			
•		•			
 RAVAGLIOLI S.p.A.	LISTA DEI COMPONENTI - LIST OF COMPONENTS - TEILELISTE LISTE DES PIÈCES DÉTACHÉES - LISTA DE PIEZAS		PEDALIERA MOTORE MOTOR PEDAL BOARD MOTORPEDALERIE PÉDALES DE DIRECTION MOTEUR PEDALERA MOTOR		Pag. 19 di 28
	Tavola N°14 - Rev. 0		710190251		G1200.3 G1200.3IT



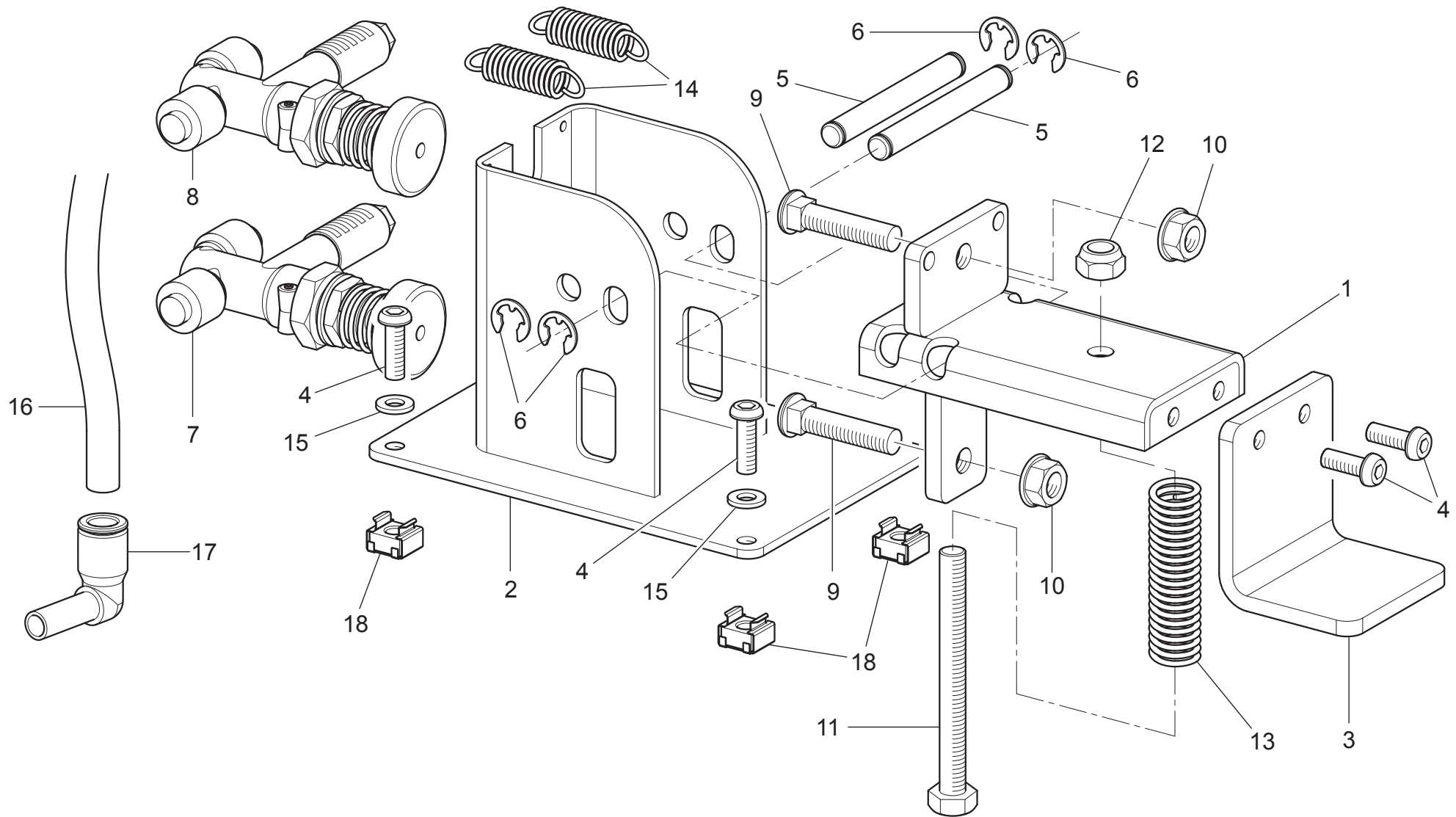
G1200.3		G1200.3IT	
•		•	
LISTA DEI COMPONENTI - LIST OF COMPONENTS - TEILELISTE LISTE DES PIÈCES DÉTACHÉES - LISTA DE PIEZAS		GRUPPO TRATTAMENTO ARIA AIR TREATMENT UNIT AUFBEREITUNGLUFTSATZ GROUPE TRAITEMENT AIR GRUPO TRATAMIENTO AIRE	
Tavola N°15 - Rev. 0		710090920	
 RAVAGLIOLI S.p.A.		Pag. 20 di 28	
		G1200.3 G1200.3IT	



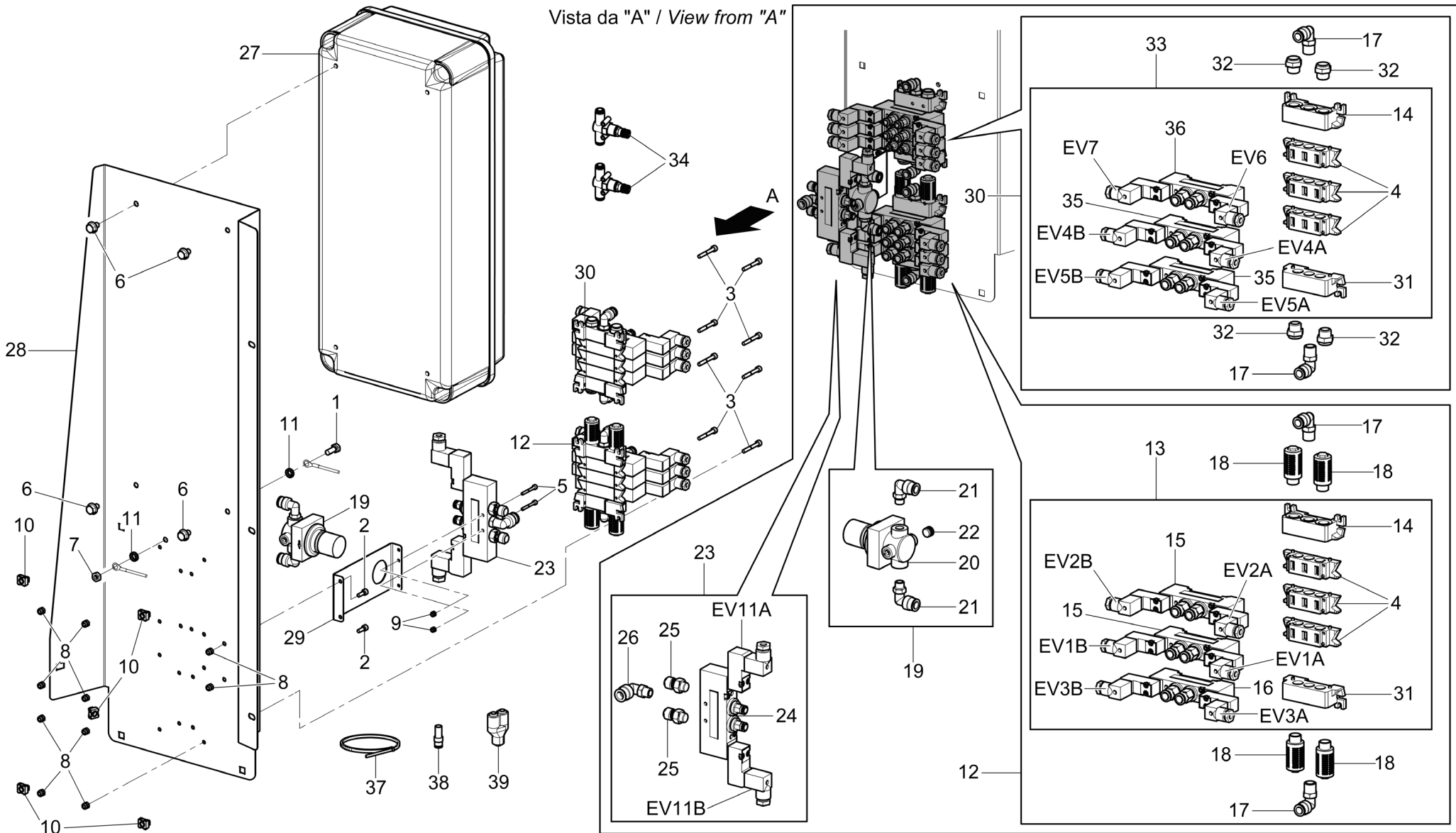
G1200.3		G1200.3IT		
•		•		
 RAVAGLIOLI S.p.A.	LISTA DEI COMPONENTI - LIST OF COMPONENTS - TEILELISTE LISTE DES PIÈCES DÉTACHÉES - LISTA DE PIEZAS			Pag. 21 di 28
	Tavola N°16 - Rev. 0	710090223		ATTACCO RAPIDO QUICK COUPLING SCHNELLANSCHLUSS ATTACHE RAPID TOMA RÁPIDA
				G1200.3 G1200.3IT



G1200.3		G1200.3IT	
•			
 RAVAGLIOLI S.p.A.	LISTA DEI COMPONENTI - LIST OF COMPONENTS - TEILELISTE LISTE DES PIÈCES DÉTACHÉES - LISTA DE PIEZAS		PEDALIERA DI GONFIAGGIO INFLATION PEDALBOARD AUFPUMPENPEDALLEISTE PÉDALES DE DIRECTION DE GONFLAGE PEDALERA DE INFLADO
	Tavola N°17 - Rev. 0		B4127300	Pag. 22 di 28 G1200.3 G1200.3IT

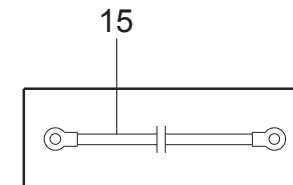
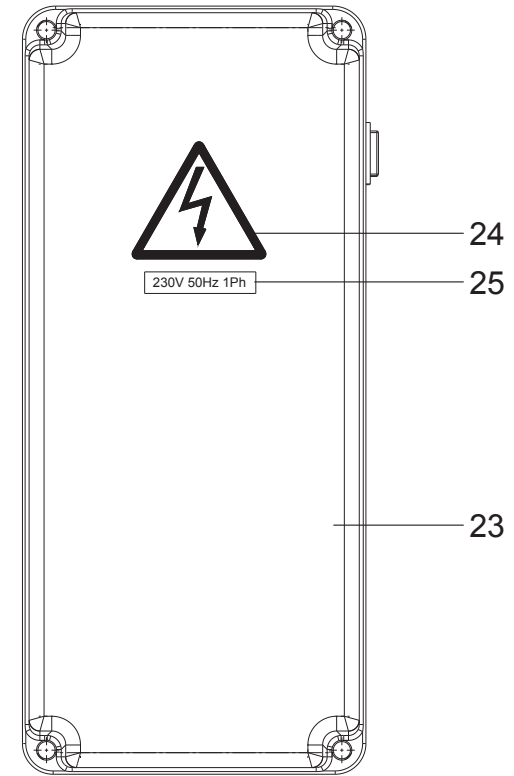
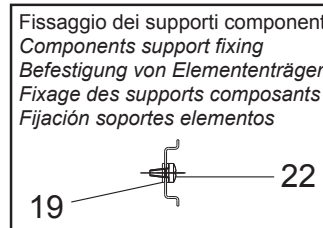
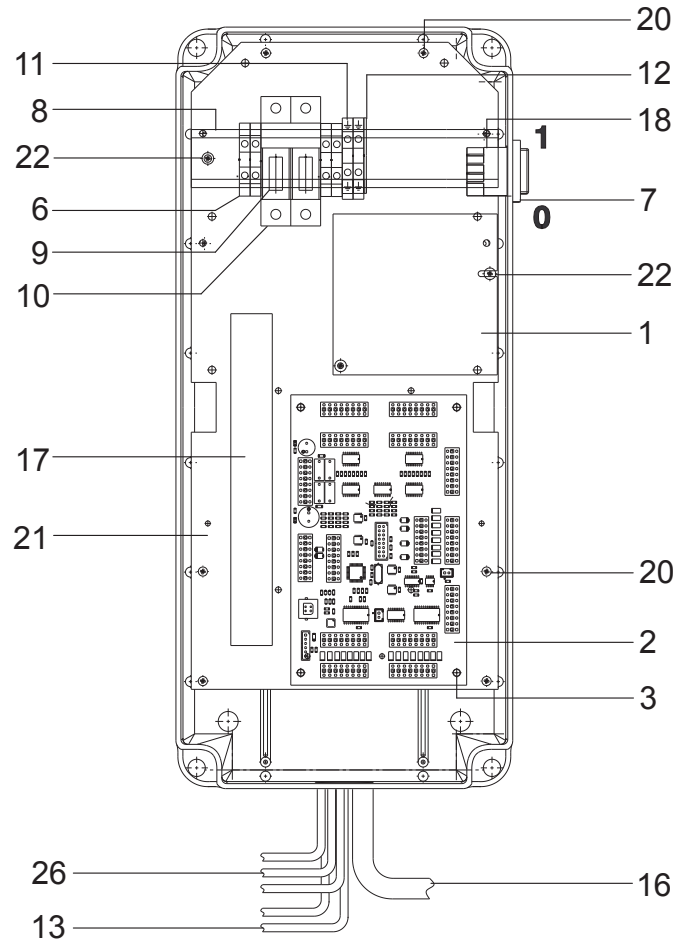


G1200.3		G1200.3IT	
LISTA DEI COMPONENTI - LIST OF COMPONENTS - TEILELISTE LISTE DES PIÈCES DÉTACHÉES - LISTA DE PIEZAS		GRUPPO PEDALIERA GONFIATUBELESS TUBELESS INFLATION PEDALBOARD UNIT PEDALLEISTE AUFPUMPEN TUBELESS SATZ GROUPE PÉDALES DE DIRECTION GONFLAGE TUBELESS GRUPO PEDALERA INFLADO TUBELESS	
Tavola N°18 - Rev. 0		140990371	
 RAVAGLIOLI S.p.A.		Pag. 23 di 28	
		G1200.3 G1200.3IT	



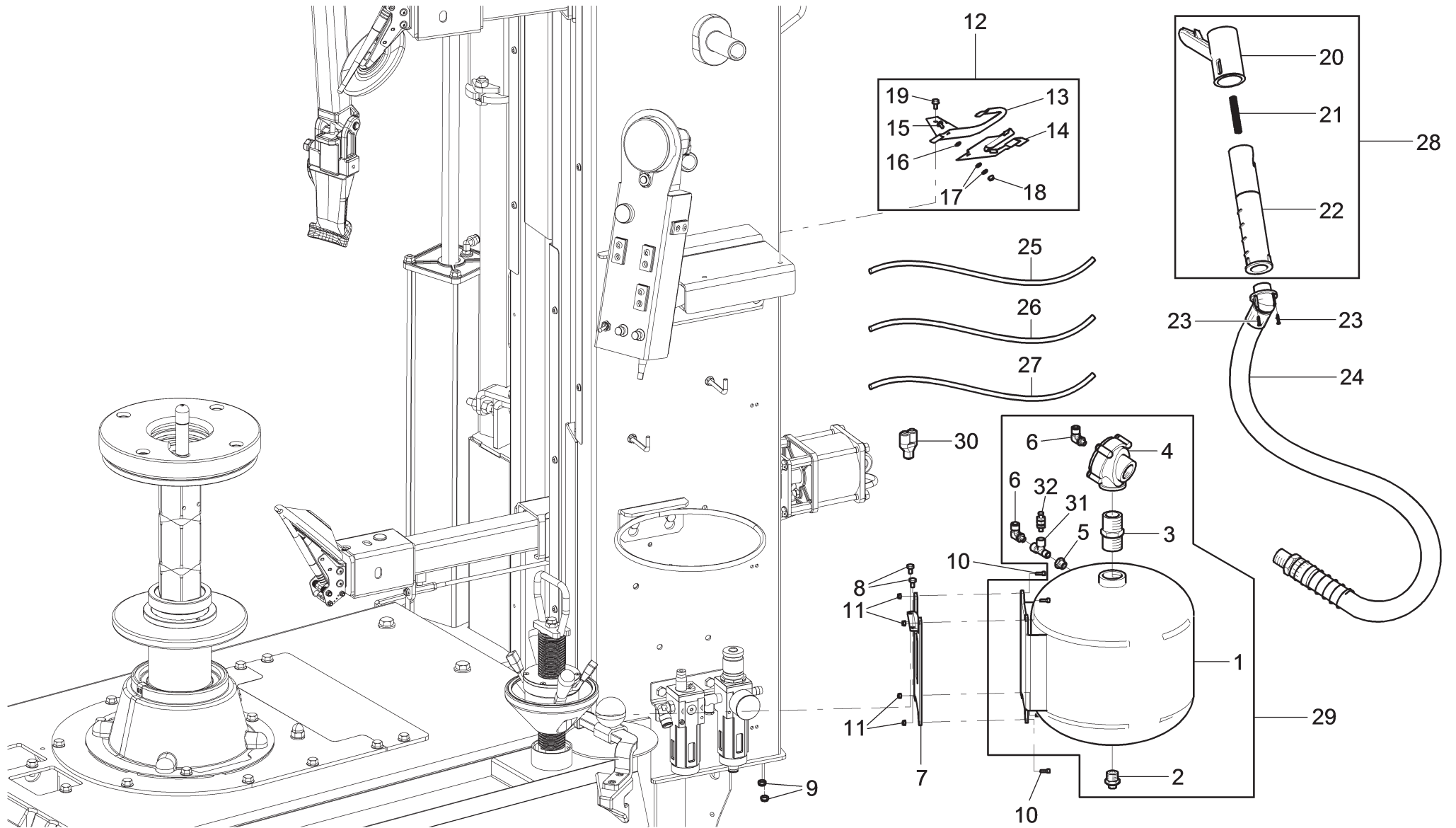
G1200.3	G1200.3IT	
---------	-----------	--


 RAVAGLIOLI S.p.A.	LISTA DEI COMPONENTI - LIST OF COMPONENTS - TEILELISTE LISTE DES PIÈCES DÉTACHÉES - LISTA DE PIEZAS		GRUPPO IMPIANTO ELETTRICO ELECTRICAL SYSTEM UNIT GROUPE INSTALLATION ÉLECTRIQUE SATZ VON ELEKTROANLAGE GRUPO INSTALACIÓN ELÉCTRICA	Pag. 24 di 28
	Tavola N°19 - Rev. 2	710491421		G1200.3 G1200.3IT

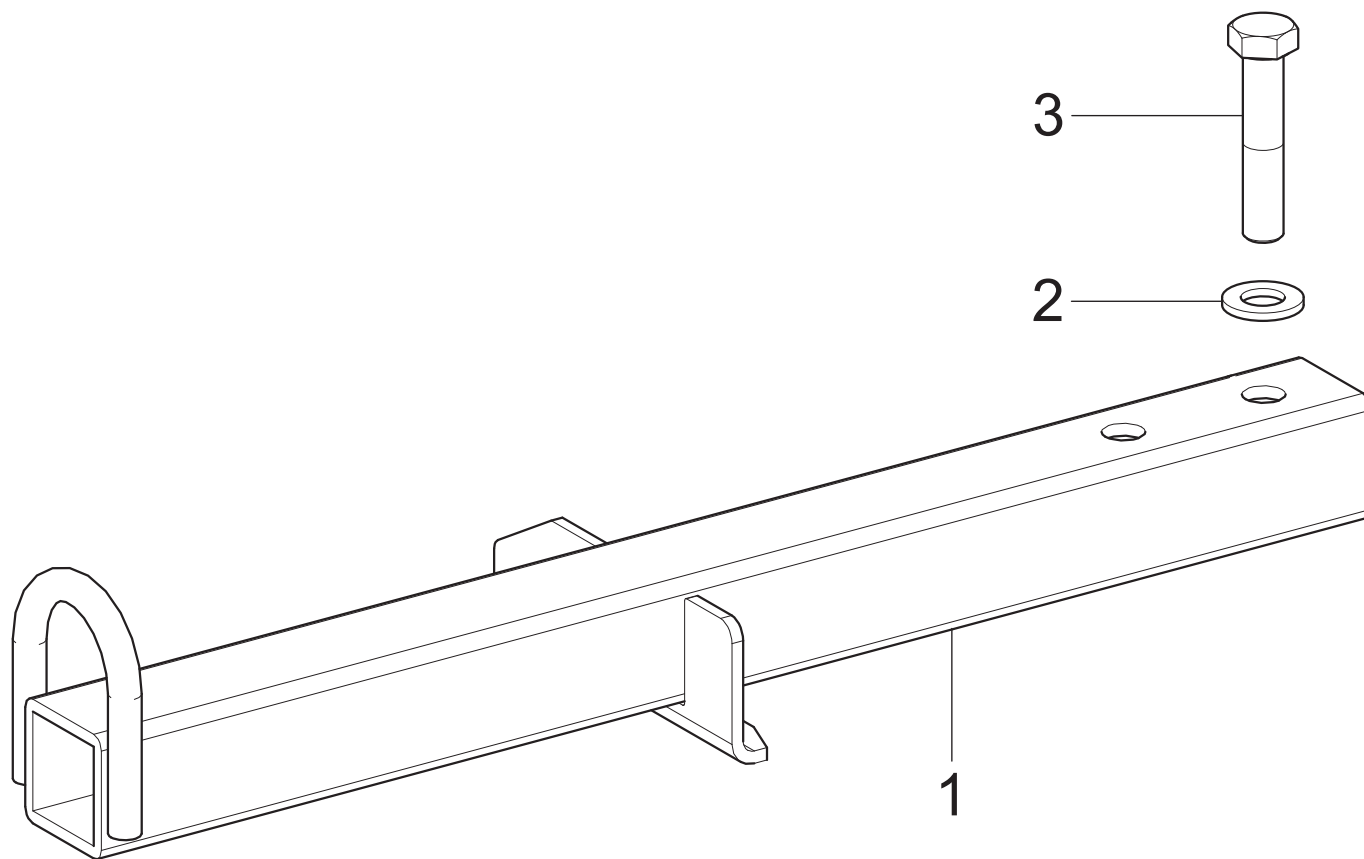


Bloccare tutti i cavi che entrano nella cassetta al supporto di sinistra
 Lock all the cables entering into the box to the left support
 Blockieren ganz die Kabeln um die Kiste am den linken Träger
 Bloquer tous les câbles qui entrent dans le boîtier au support de gauche
 Bloquear todos los cables en la caja en el soporte izquierda

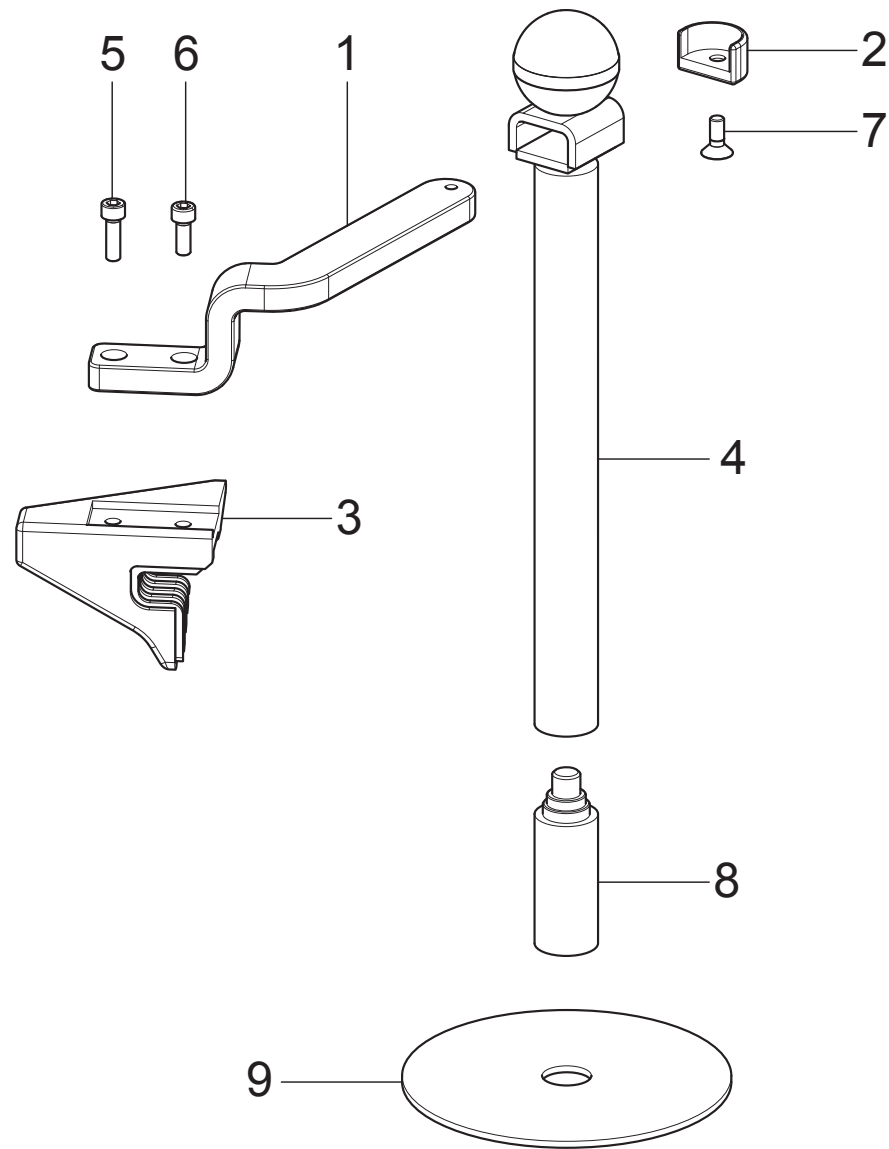
G1200.3		G1200.3IT	
●		●	
LISTA DEI COMPONENTI - LIST OF COMPONENTS - TEILELISTE LISTE DES PIÈCES DÉTACHÉES - LISTA DE PIEZAS		INSIEME MTG CASSETTA ELETTRICA MTG ELECTRICAL BOX ASSEMBLY ENSEMBLE MTG ELEKTRISCHEKISTE ASSEMBLAGE MTG BOÎTIER ÉLECTRIQUE JUNTO MTG CAJITA ELECTRICA	
Tavola N°20 - Rev. 0		710403120	
 RAVAGLIOLI S.p.A.		Pag. 25 di 28	
		G1200.3 G1200.3IT	



G1200.3		G1200.3IT	
LISTA DEI COMPONENTI - LIST OF COMPONENTS - TEILELISTE		LISTE DES PIÈCES DÉTACHÉES - LISTA DE PIEZAS	
Tavola N°21 - Rev. 2		790090180	
 RAVAGLIOLI S.p.A.		GRUPPO GONFIAGGIO INFLATION GROUP AUFPUMPENSATZ GROUPE DE GONFLAGE GRUPO DE INFLADO	
		Pag. 26 di 28 G1200.3 G1200.3IT	



G1200.3		G1200.3IT		
•		•		
 RAVAGLIOLI S.p.A.	LISTA DEI COMPONENTI - LIST OF COMPONENTS - TEILELISTE LISTE DES PIÈCES DÉTACHÉES - LISTA DE PIEZAS			Pag. 27 di 28
	Tavola N°22 - Rev. 0	710090720		GRUPPO STAFFA SOLLEVAMENTO LIFTING DEVICE BRACKET UNIT ABZIGVORRICHTUNGBÜGELSATZ GROUPE BRIDE SOULÈVEMENT GRUPO BRIDA LEVANTAMIENTO
				G1200.3 G1200.3IT



G1200.3		G1200.3IT	
•		•	
 RAVAGLIOLI S.p.A.	LISTA DEI COMPONENTI - LIST OF COMPONENTS - TEILELISTE LISTE DES PIÈCES DÉTACHÉES - LISTA DE PIEZAS		Pag. 28 di 28
	Tavola N°23 - Rev. 0	710090730	PREMITALLONE 28" C/TRAZIONE BEAD DEPRESSING 28" WITH ENTRAINER WULSTABDRÜCKERVORRICHTUNG MIT FÜHRUNGSPIN POUSSÉ-TALON AVEC GALET PRESIONATALÓN CON TRANSPORTADOR

7701-M002-5

**PLUS91AKL
PLUS91AKC**

INSTRUCTION MANUAL

GB

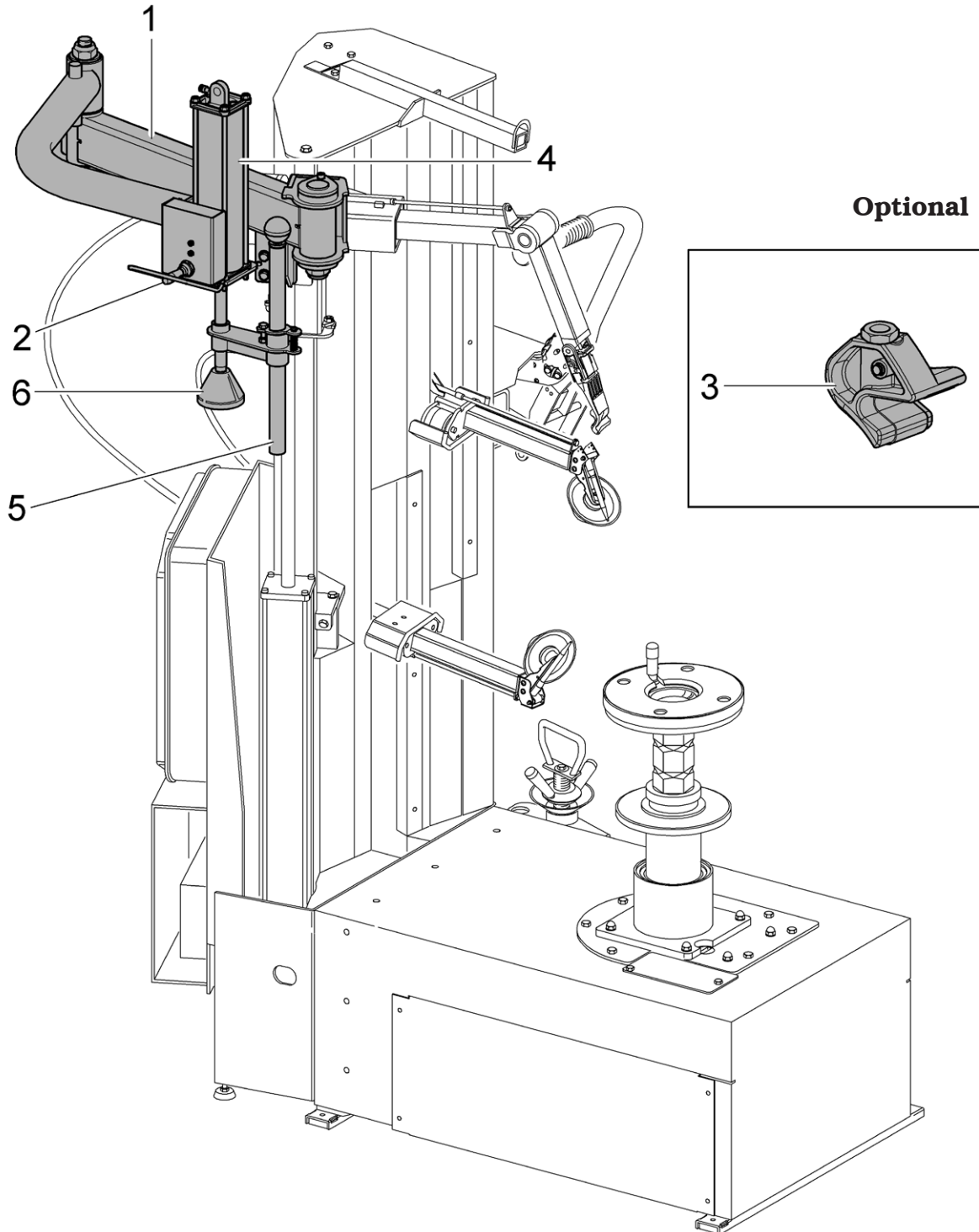
TRANSLATION FROM THE
ORIGINAL INSTRUCTIONS

For spare parts drawings refer to the section "LIST OF COMPONENTS" enclosed to this manual.

- For any further information please contact your local dealer.






SUMMARY




SYMBOLS USED IN THE MANUAL AND ON THE MACHINE _____	4	6.3 Plus Device control unit _____	9
1.0 GENERAL INTRODUCTION _____	5	6.4 Demounting the tyre _____	10
1.1 Introduction _____	5	6.5 Mounting the tyre _____	10
2.0 INTENDED USE _____	5	6.6 Demounting the tyre (with G1000A94 (# 770790050) accessory for Run-flat wheels) _____	11
2.1 Training of personnel _____	5	6.7 Mounting the tyre (with G1000A94 (# 770790050) and G1000A98 (G800A58) accessory - for Run-flat wheels) _____	12
3.0 GENERAL SAFETY RULES _____	6	7.0 ROUTINE MAINTENANCE _____	13
4.0 UNPACKING _____	7	8.0 TROUBLESHOOTING TABLE _____	14
4.1 Handling packed device _____	7	9.0 TECHNICAL DATA _____	14
4.2 Handling packed device with machine _____	7	9.1 Weight _____	14
5.0 ASSEMBLY AND PREPARATION FOR USE _____	7	9.2 Dimensions _____	14
5.1 Fixtures contained in the packing _____	7	10.0 STORING _____	15
5.2 Installation procedures _____	8	11.0 SCRAPPING _____	15
5.3 Pneumatic connection _____	8	12.0 FUNCTIONAL DIAGRAMS _____	15
6.0 DEVICE USE _____	9	Drawings A - Pneumatic diagram _____	16
6.1 Working environment conditions _____	9	13.0 LIST OF COMPONENTS	
6.2 Precaution measures during tyre removal and fitting _____	9		

FIG. 1 - PLUS91AKL - PLUS91AKC DEVICE**KEY**

- 1 - Support articulated arm
- 2 - Control unit
- 3 - Wedge tool G1000A94 (# 770790050) (on demand, suitable for operation with Run-flat wheels)
- 4 - Pneumatic cylinder for wedge tool control
- 5 - Entrainer G1000A98 (G800A58) (on demand, only with G1000A94 (# 770790050))
- 6 - Presser cone

SYMBOLS USED IN THE MANUAL AND ON THE MACHINE

Symbols	Description
	Mandatory. Operations or jobs to be performed compulsorily.
	Warning. Be particularly careful (possible material damages).
 B2167000	Wear work gloves.
	Wear work shoes.
	Read instruction manual.

Symbols	Description
	Danger! Be particularly careful.
	Note. Indication and/or useful information.
 B2167000	Wear safety goggles.
	Move with fork lift truck or pallet truck.
	Technical service necessary do not try and service alone



SOME OF THE PICTURES PRESENT IN THIS MANUAL HAVE BEEN OBTAINED FROM PICTURES OF PROTOTYPES, THEREFORE THE STANDARD PRODUCTION ACCESSORIES CAN BE DIFFERENT IN SOME COMPONENTS.

1.0 GENERAL INTRODUCTION

This manual is an integral part of the product and must be retained for the whole operating life of the device.

Carefully study the warnings and instructions contained in this manual. It contains important instructions regarding **ASSEMBLY, SAFE USE and MAINTENANCE**.



KEEP THE MANUAL IN A KNOWN, EASILY ACCESSIBLE PLACE FOR ALL ACCESSORY OPERATORS TO CONSULT IT WHENEVER IN DOUBT.



THE MANUFACTURER DISCLAIMS ALL RESPONSIBILITY FOR ANY DAMAGE OCCURRED WHEN THE INDICATIONS GIVEN IN THIS MANUAL ARE NOT RESPECTED: AS A MATTER OF FACT, THE NON-COMPLIANCE WITH SUCH INDICATIONS MIGHT LEAD TO EVEN SERIOUS DANGERS.

1.1 Introduction

Thank you for preferring this device. We feel sure you will not regret your decision.

This accessory has been designed for use in professional workshops and in particular it stands out for its reliability and easy, safe and rapid operation: with just a small degree of maintenance and care, this device will give you many years of trouble-free service and lots of satisfaction.

2.0 INTENDED USE

PLUS91AKL device is an accessory that can be applied on all tyre changer machines of AIKIDO.34LIGHT series, **PLUS91AKC device** is an accessory that can be applied on all tyre changer machines of AIKIDO.34, KENDO.30, S116.30 and G1160.30SWIFT series. Such devices are intended to be used as an aid during tyre fitting and removal phases.

They can work on all the wheels which maximum sizes are included within the operating range of the tyre-changer machine on which they are fitted.



THIS DEVICE MUST ONLY BE USED FOR THE PURPOSE FOR WHICH IT IS SPECIFICALLY DESIGNED.

ANY OTHER USE IS CONSIDERED IMPROPER AND THEREFORE UNACCEPTABLE.



THE MANUFACTURER CANNOT BE HELD RESPONSIBLE FOR ANY DAMAGE CAUSED BY IMPROPER, ERRONEOUS, OR UNACCEPTABLE USE.



AN INTENSIVE USE OF THE EQUIPMENT IN INDUSTRIAL ENVIRONMENT IS NOT RECOMMENDED.

2.1 Training of personnel

The accessory may be operated only by suitably trained and authorized personnel.

Given the complexity of the operations necessary to install and use the accessory and carry out the operations safely and efficiently, the personnel must be trained in such a way that they learn all the information necessary to operate the machine as intended by the manufacturer.



A CAREFUL READING OF THIS INSTRUCTION MANUAL FOR USE AND MAINTENANCE AND A SHORT PERIOD OF TRAINING WITH SKILLED PERSONNEL CAN BE AN ENOUGH PREVENTIVE PREPARATION.

3.0 GENERAL SAFETY RULES



- Any tampering with or modification to the accessory not previously authorized by the manufacturer exempts the latter from all responsibility for damage caused by or derived from said actions.
- Removing of or tampering with the safety devices or with the warning signals placed on the device leads to serious dangers and represents a transgression of European safety rules.
- The use of the accessory is only permitted in places free from **explosion** or **fire** hazards and in **dry** and **under cover** places.
- Original spare parts and accessories should be used.



THE MANUFACTURER DENIES ANY RESPONSIBILITY IN CASE OF DAMAGES CAUSED BY UNAUTHORIZED MODIFICATIONS OR BY THE USE OF NON ORIGINAL COMPONENTS OR EQUIPMENT.

- Installation must be conducted only by qualified personnel exactly according to the instructions that are given below.
- Ensure that there are no dangerous situations during the machine operating manoeuvres. Do not use the accessory if it malfunctions and contact the assistance service of an authorized dealer.



OPERATORS MUST WEAR SUITABLE WORK CLOTHES, PROTECTIVE GLASSES AND GLOVES, AGAINST THE DANGER FROM THE SPRAYING OF DANGEROUS DUST, AND POSSIBLY LOWER BACK SUPPORTS FOR THE LIFTING OF HEAVY PARTS. DANGLING OBJECTS LIKE BRACELETS MUST NOT BE WORN, AND LONG HAIR MUST BE TIED UP. FOOTWEAR SHOULD BE ADEQUATE FOR THE TYPE OF OPERATIONS TO BE CARRIED OUT.

- The accessory handles and operating grips must be kept clean and free from oil.
- The workshop must be kept clean and dry. Make sure that the working premises are properly lit. The machine can be operated by a single operator. Unauthorized personnel must remain outside the working area. Avoid any hazardous situations. Do not use air-operated or electrical equipment when the shop is damp or the floor slippery and do not expose such tools to atmospheric agents.
- Never activate the accessory if the wheel is not correctly locked on the self-centring mandrel.
- When operating and servicing this device, carefully follow all in force safety and accident-prevention precautions. The machine must not be operated by professionally unskilled persons.

4.0 UNPACKING



DURING UNPACKING, ALWAYS WEAR GLOVES TO PREVENT ANY INJURY CAUSED BY CONTACT WITH PACKAGING MATERIAL (NAILS, ETC.).

The accessory is supplied completely assembled.

Carry out the unpacking, assembly, lifting and installation operations described below with care. Failure to comply with these recommendations may cause damage to the accessory and put the operator at risk.

The packaging components (plastic bags, expanded polystyrene etc.) must not be left within reach of children since they are potentially dangerous.

Dispose of all contaminating or non-biodegradable materials appropriately.



THE BOX CONTAINING THE FIXTURES IS CONTAINED IN THE WRAPPING. DO NOT THROW IT AWAY WITH THE PACKING.

4.1 Handling packed device



HAVE THE MACHINE HANDLED BY SKILLED PERSONNEL ONLY.

THE LIFTING EQUIPMENT MUST WITHSTAND A MINIMUM RATED LOAD EQUAL TO THE WEIGHT OF THE PACKED MACHINE (see paragraph "TECHNICAL SPECIFICATIONS").

4.2 Handling packed device with machine

Carry out the lifting procedure described on the instruction manual of the tyre-changer on which the accessory is fitted.

5.0 ASSEMBLY AND PREPARATION FOR USE

After the accessory has been unpacked, make sure they are undamaged, verify if any fault is present, then keep to the following instructions in order to accomplish preparation for use.

5.1 Fixtures contained in the packing

The packing box contains the necessary equipment for the assembly of the accessory on tyre-changer machine. Check that all the parts listed are there:

Only for PLUS91AKL

Code	Description	N.
710090770	Air distribution frame	1
203074	TE M12x35 screw	2
237025	Flat washer 12x25x2,5	6
228014	M12 self-locking nut	2
256186	TE M12x25 screw	2

Only for PLUS91AKC

Code	Description	N.
710090770	Air distribution frame	1
203074	TE M12x35 screw	4
237025	Flat washer 12x25x2,5	8
228014	M12 self-locking nut	2
228006	M12 self-locking nut	2

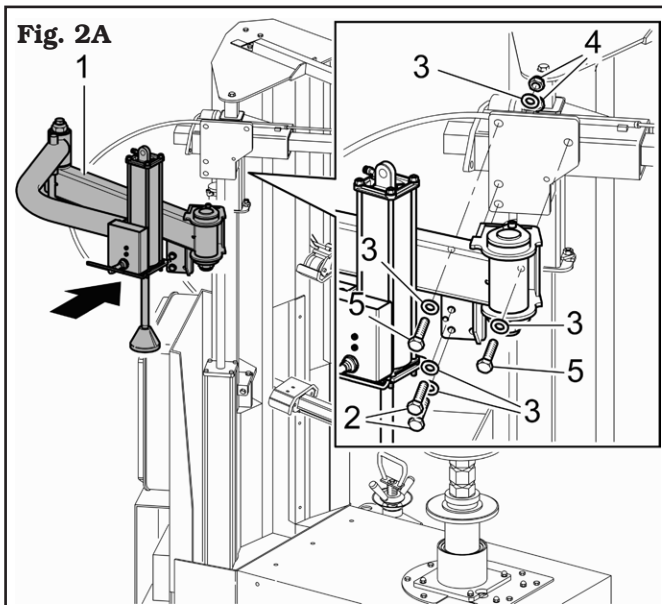
5.2 Installation procedures



BEFORE PERFORMING ANY OPERATION, THE POWER SUPPLY OF THE TYRE-CHANGING MACHINE MUST BE DISCONNECTED.

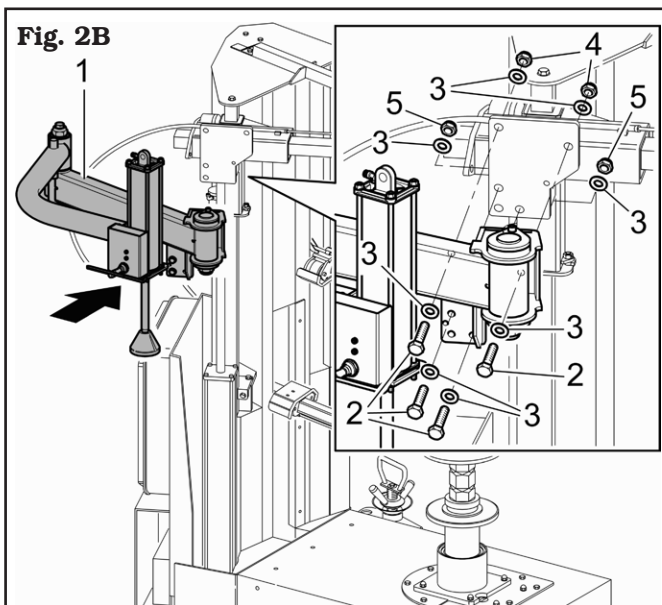
Only for PLUS91AKL

Fix the device (**Fig. 2A ref. 1**) to the machine, as indicated in the figure, with the screws (**Fig. 2A ref. 2**) (# 203074) and (**Fig. 2A ref. 5**) (# 256186), the washers (**Fig. 2A ref. 3**) (# 237025) and the nuts (**Fig. 2A ref. 4**) (# 228014).



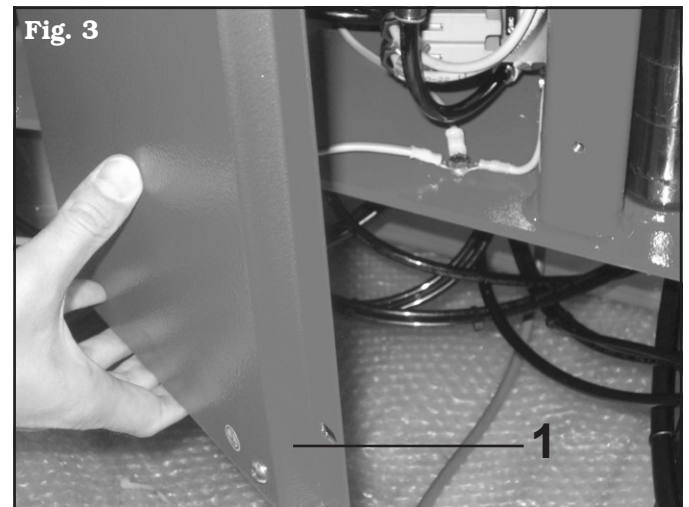
Only for PLUS91AKC

Fix the device (**Fig. 2B ref. 1**) to the machine, as indicated in the figure, with the screws (**Fig. 2B ref. 2**) (# 203074), the washers (**Fig. 2B ref. 3**) (# 237025) and the nuts (**Fig. 2B ref. 4**) (# 228014) and (**Fig. 2B ref. 5**) (# 228006).

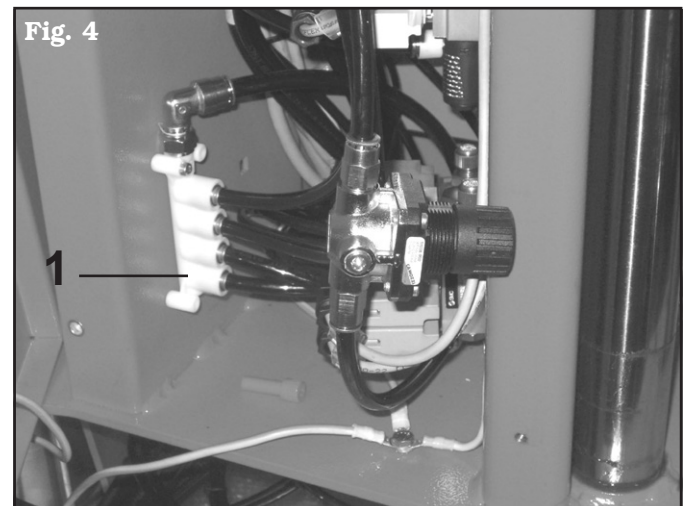


5.3 Pneumatic connection

a - Open the lateral guard (**Fig. 3 ref. 1**).



b - Remove the cap and connect Plus Device's pipe to air distribution frame's exit (**Fig. 4 ref. 1**).



c - Close lateral guard again (**Fig. 3 ref. 1**).

Reconnect the machine supply.

ONCE THE ASSEMBLY OPERATIONS HAVE BEEN ENDED, CHECK ALL MACHINE FUNCTIONS.



IF IN DOUBT DO NOT USE THE MACHINE AND REFER TO PROFESSIONALLY QUALIFIED PERSONNEL (OR TO THE SELLER).

6.0 DEVICE USE



CARRY OUT A DAILY CHECK OF MAINTAINED-TYPE CONTROLS CORRECT FUNCTIONING, BEFORE STARTING MACHINE OPERATION.

6.1 Working environment conditions

Working environment conditions should range within the allowed limits specified for the tyre removing machine on which the accessory is fitted (see manual of tyre removing machine).

6.2 Precaution measures during tyre removal and fitting

A - Before fitting a tyre, observe the following safety rules:



ALWAYS USE CLEAN AND DRY TYRES AND RIMS IN GOOD CONDITIONS (IN PARTICULAR, REMOVE ALL OLD BALANCING WEIGHTS, THE ADHESIVE WEIGHTS ON THE INNER SIDE INCLUDED, AND CLEAN THE RIMS, IF NECESSARY) AND MAKE SURE NEITHER THE BEAD NOR THE TYRE TREAD ARE DAMAGED.



GENEROUSLY LUBRICATE THE CONTACT SURFACE OF RIM AND TYRE BEADS, USING ONLY TYRE LUBRICANTS (FREE OF WATER, HYDROCARBONS, OR SILICON).



REPLACE THE RIM VALVE WITH A NEW VALVE. IF THE TYRE TUBE HAS A METAL VALVE, REPLACE THE GROMMET.



ALWAYS MAKE SURE THAT THE TYRE IS THE RIGHT CONNECTION SIZE FOR THE RIM; NEVER FIT A TYRE UNLESS YOU ARE SURE IT IS THE RIGHT SIZE.

B - Before removing a tyre, observe the following safety rules:



FULLY DEFLATE THE TYRE.

DO NOT USE THE DEVICE FOR TYRE BEAD BREAKING OPERATIONS.



THE ILLUSTRATIONS DEPICTED BELOW ILLUSTRATE PLUS91AKL MODEL, BUT THE TEXTS MAY REFER TO PLUS91AKC AS WELL, AS THEY HAVE THE SAME OPERATION MODES.

6.3 Plus Device control unit

It is made up of an handle control (**Fig. 5 ref. 1**), positioned on the device. This handle control allows to operate the vertical translation of the presser cone. Lift the lever (**Fig. 5 ref. 2**) to operate the upwards translation, and lower the lever (**Fig. 5 ref. 2**) to perform the downwards translation. The device positioning next to the tyre is a completely manual-drive operation.

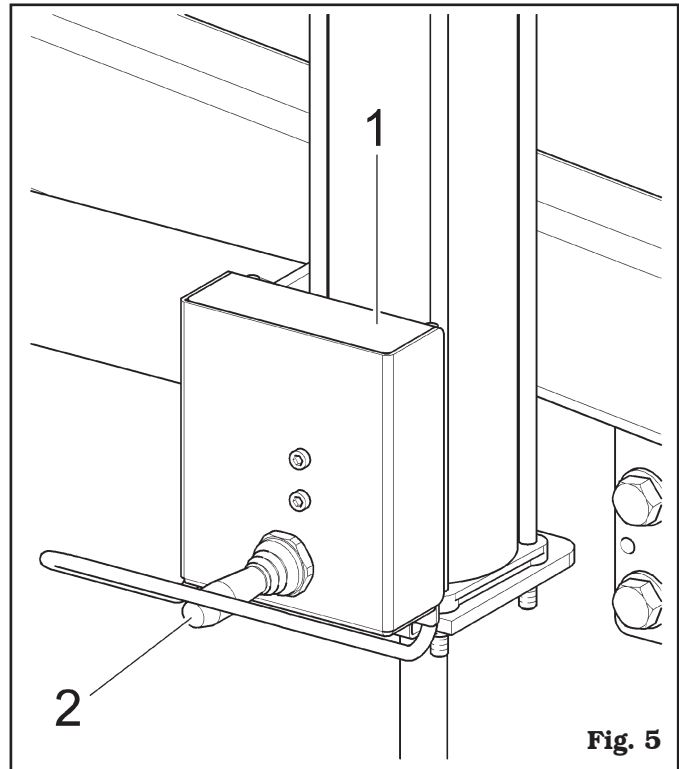
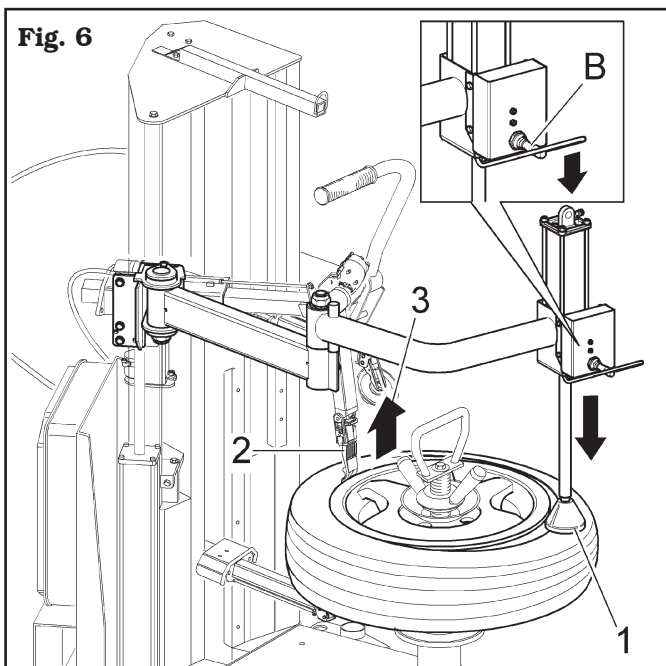


Fig. 5

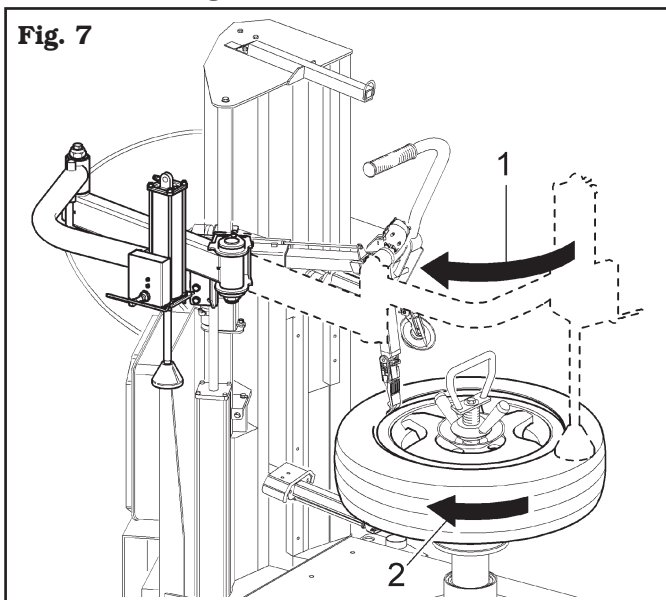
6.4 Demounting the tyre

Clamp the rim onto the mandrel using the special device.

- a - Introduce the upper tool (**Fig. 6 ref. 2**) between rim edge and tyre so that the bead of the same tyre is hooked.
- b - Place the presser cone (**Fig. 6 ref. 1**) at approximately 180° from machine-head axis (as shown in figure) and lower the tyre by operating control unit's lever downwards (**Fig. 6 ref. B**), until tyre's bead is placed next to rim's groove.
- c - Lift the upper tool (**Fig. 6 ref. 3**) up to demounting position above rim's edge.

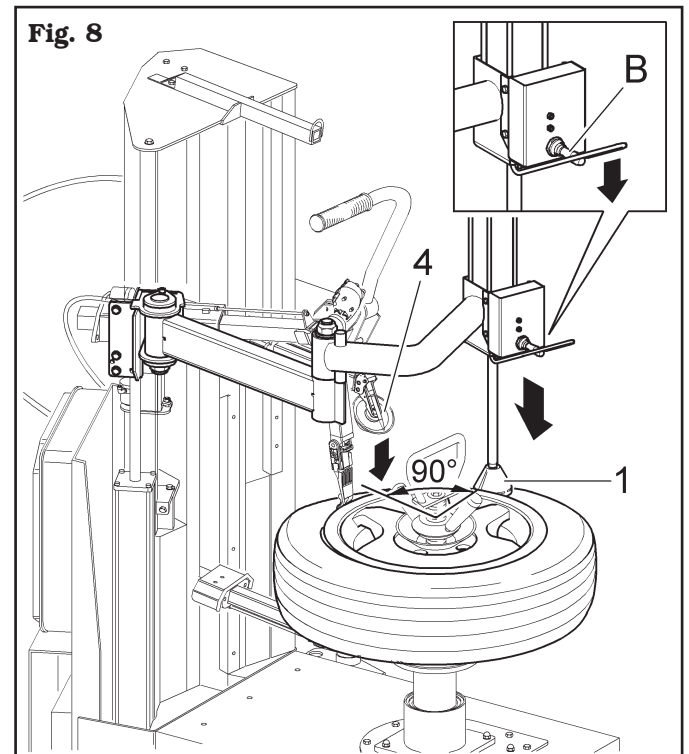


- d - Lift presser cone and close Plus Device again to rest position as shown in figure (**Fig. 7 ref. 1**).
- e - Carry out bead's extraction by turning the mandrel clockwise (**Fig. 7 ref. 2**).



6.5 Mounting the tyre

- a - Mount the first bead on the rim. Plus Device is not necessary to complete this operation.
- b - Place the second (upper) bead on the tool, then place presser cone (**Fig. 8 ref. 1**) as shown in figure.
- c - Lower presser cone (**Fig. 8 ref. 1**), operating control unit's lever downwards (**Fig. 8 ref. B**), until it rests on rim's edge. Then lower the upper bead breaking roll (**Fig. 8 ref. 4**) so that tyre bead's is placed next to rim's groove.



- d - Start mandrel clockwise rotation (**Fig. 9 ref. 3**) by means of the proper pedal control: while performing this operation keep a hand on presser cone (**Fig. 9 ref. 1**). Such operation, that does not require any physical effort, helps keeping presser cone's correct position on the tyre.
- e - Stop mandrel rotation when presser cone (**Fig. 9 ref. 1**) is at 9 o'clock compared to the tool (**Fig. 9 ref. 2**).

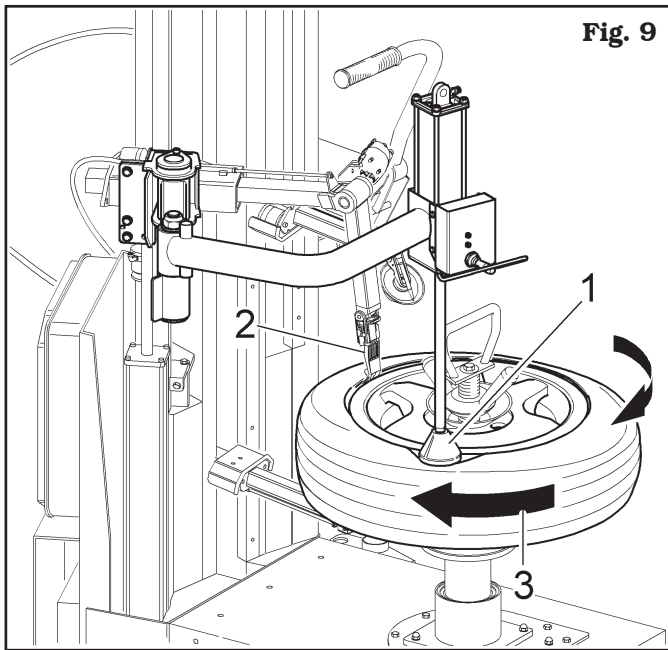


Fig. 9

f - Lift presser cone operating control unit's lever upwards (**Fig. 10 ref. A**) and close Plus Device in rest position again (**Fig. 10 ref. 1**). Then end second bead's introduction by turning the mandrel clockwise (**Fig. 10 ref. 2**).

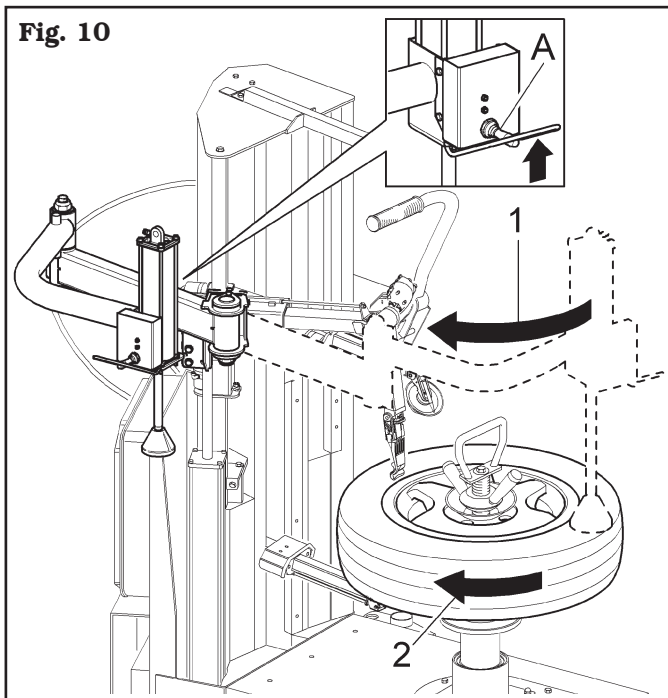


Fig. 10

6.6 Demounting the tyre (with G1000A94 (# 770790050) accessory for Run-flat wheels)

Clamp the rim onto the mandrel using the special device.

a - Introduce the upper tool (**Fig. 11 ref. 2**) between rim edge and tyre so that the bead of the same tyre is hooked.

b - Place wedge tool (**Fig. 11 ref. 1**) at approximately 180° from machine-head axis (as shown in figure) and lower the tyre by operating control unit's lever downwards (**Fig. 11 ref. B**), until tyre's bead is placed next to rim's groove.

c - Lift the upper tool (**Fig. 11 ref. 3**) up to demounting position above rim's edge.

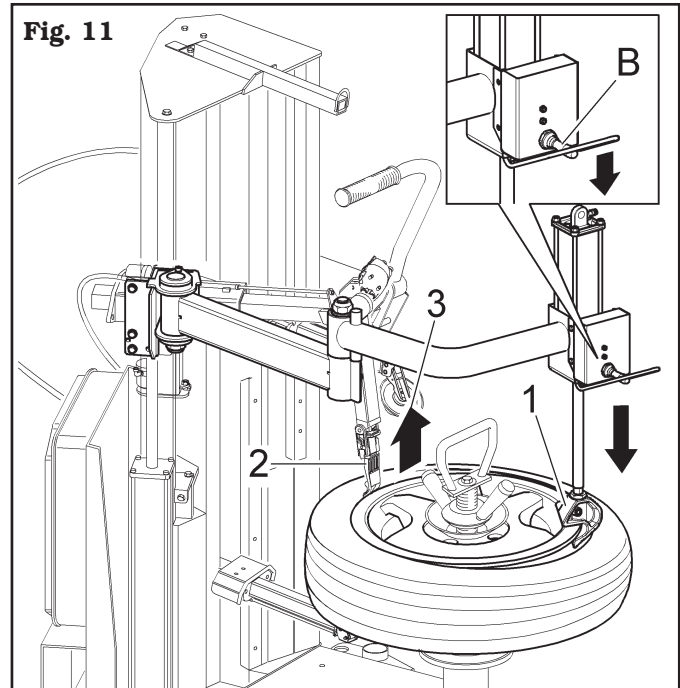


Fig. 11

d - Lift wedge tool and close Plus Device again to rest position as shown in figure (**Fig. 12 ref. 1**).

e - Carry out bead's extraction by turning the mandrel clockwise (**Fig. 12 ref. 2**).

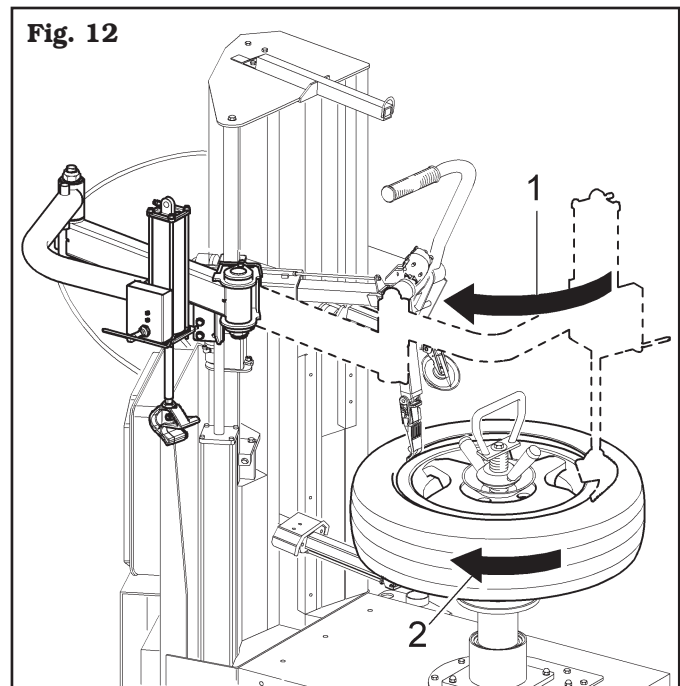


Fig. 12

6.7 Mounting the tyre (with G1000A94 (# 770790050) and G1000A98 (G800A58) accessory - for Run-flat wheels)

- a - Mount the first bead on the rim. Plus Device is not necessary to complete this operation.
- b - Place the second (upper) bead on the tool, then place wedge tool (Fig. 13 ref. 1) as shown in figure.
- c - Lower wedge tool (Fig. 13 ref. 1), operating control unit's lever downwards (Fig. 13 ref. B), until it rests on rim's edge. Then lower the upper bead breaking roll (Fig. 13 ref. 4) so that tyre bead's is placed next to rim's groove.
- d - In some combinations of wheel/rim, the wedge tool, placed on rim's edge, might start sliding next to the traction point. In these cases, fit the entrainer (Fig. 13 ref. 2) in front of wedge tool, into the free space between the rim spokes, by pressing the appropriate release lever (Fig. 13 ref. 3).



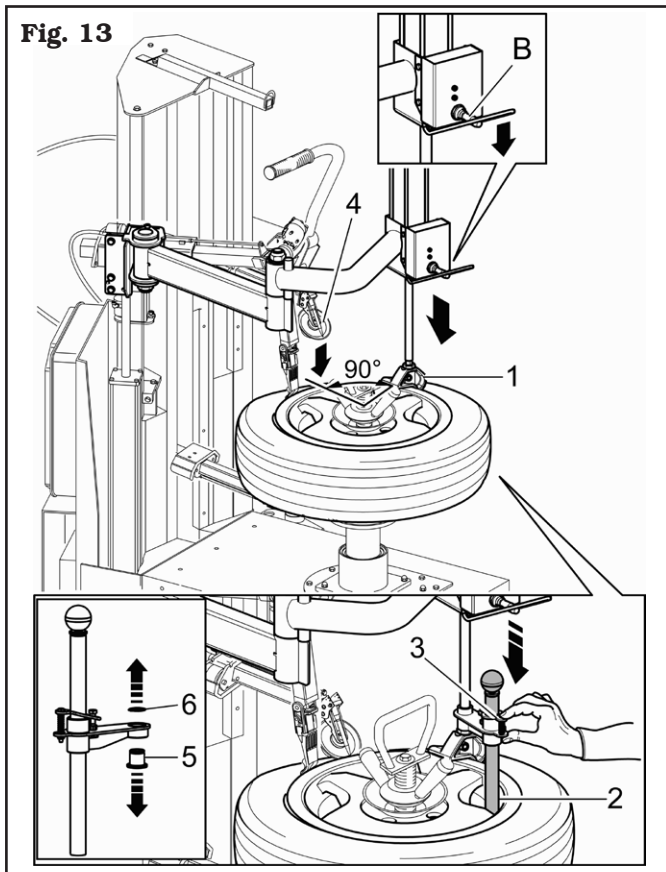
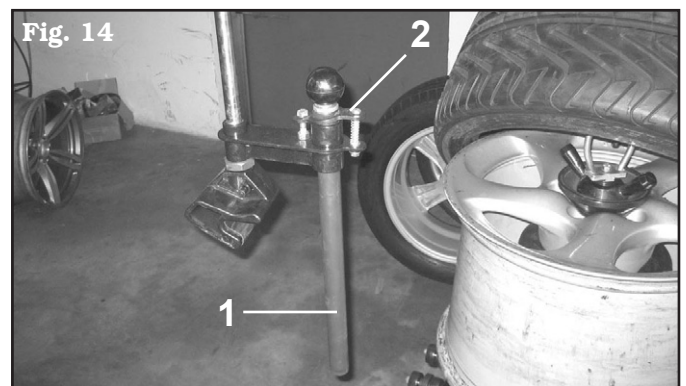
BEFORE MOUNTING THE ENTRAINER ON THE EDGE OF PLUS DEVICE'S ARM, YOU MUST REMOVE THE BUSHING (FIG. 13 REF. 5) AND SEEGER (FIG. 13 REF. 6) SUPPLIED IN KIT G800A58 EQUIPMENT.



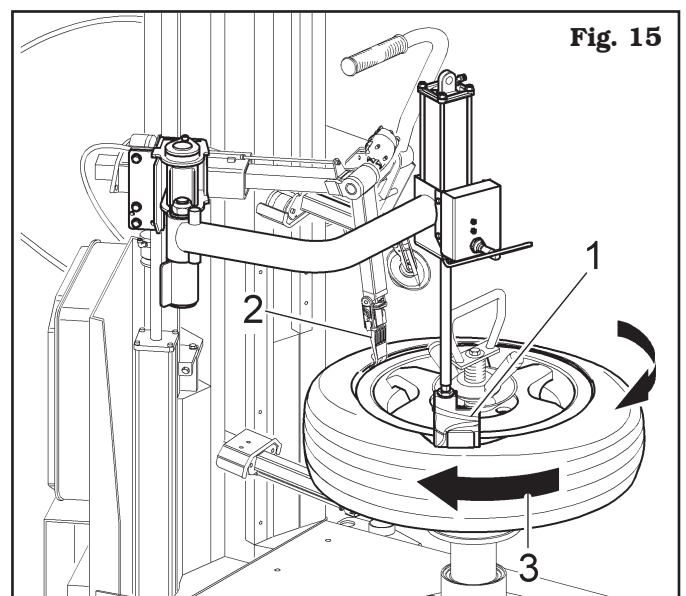
MAKE SURE THAT THE ENTRAINER IS COMPLETELY FITTED BETWEEN THE RIM SPOKES IN LOWERED POSITION AS IN FIG. 14.



IF THE ENTRAINER (FIG. 14 REF. 1) IS PLACED AS SHOWN IN FIGURE, PRESS THE SPECIAL RELEASE LEVER (FIG. 14 REF. 2) AND LIFT THE ENTRAINER BY MAKING IT SLIDE INTO THE GUIDE. AFTERWARDS PLACE IT IN THE FIRST SPACE AVAILABLE AS INDICATED IN POINT "d".

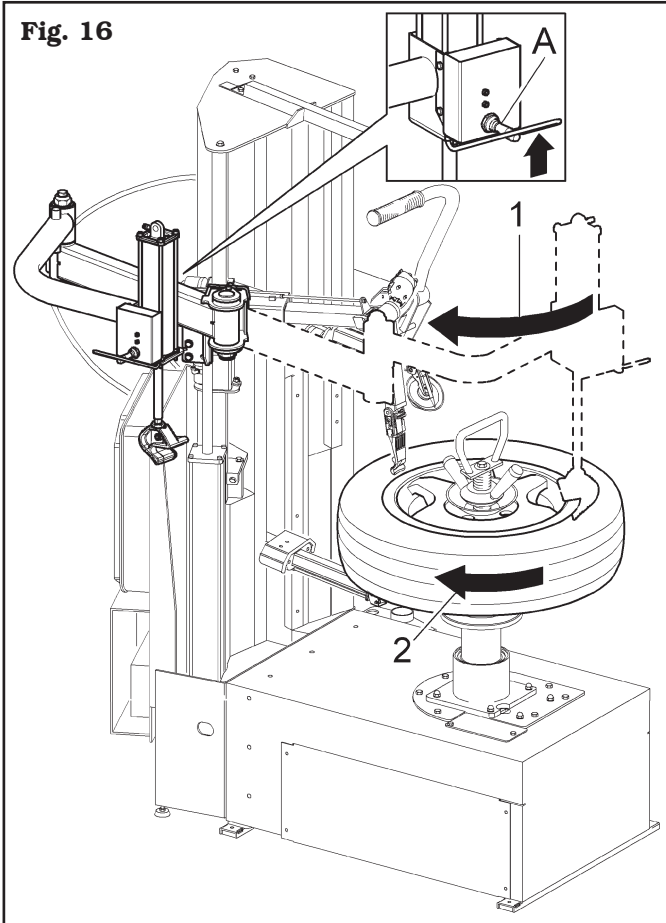


- e - Start mandrel clockwise rotation (Fig. 15 ref. 3) by means of the proper pedal control: while performing this operation keep a hand on wedge tool (Fig. 15 ref. 1). Such operation, that does not require any physical effort, helps keeping wedge tool's correct position on the tyre.
- f - Stop mandrel rotation when wedge tool (Fig. 15 ref. 1) is at 9 o'clock compared to the tool (Fig. 15 ref. 2).



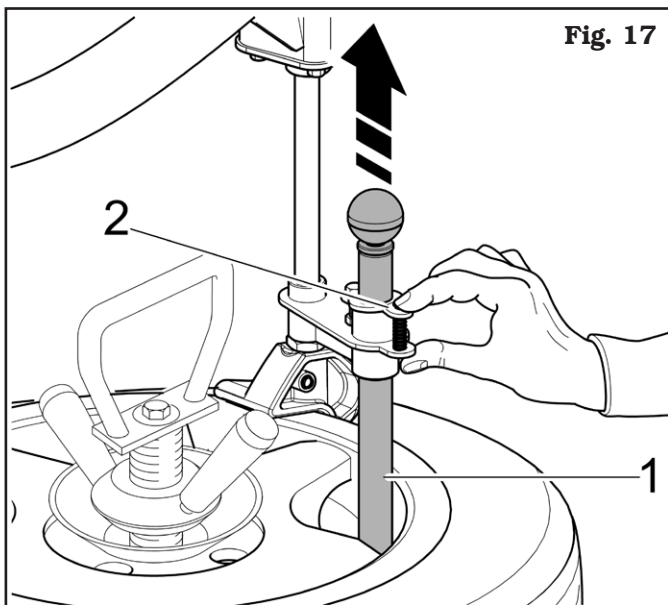
g - Lift wedge tool by operating control unit's lever upwards (**Fig. 16 ref. A**) and close Plus Device in rest position again (**Fig. 16 ref. 1**). Then end second bead's introduction by turning the mandrel clockwise (**Fig. 16 ref. 2**).

Fig. 16



h - To disengage the entrainer (**Fig. 17 ref. 1**) from the working area, lift it from the tyre by means of the special release lever (**Fig. 17 ref. 2**) to allow the sliding in its own guide for its alignment with the wedge tool to return into rest position.

Fig. 17



7.0 ROUTINE MAINTENANCE



BEFORE CARRYING OUT ANY ROUTINE MAINTENANCE OR ADJUSTMENT PROCEDURE, DISCONNECT THE MACHINE FROM THE ELECTRICITY SUPPLY USING THE SOCKET/PLUG COMBINATION AND CHECK THAT ALL MOBILE PARTS ARE AT A STANDSTILL.



BEFORE EXECUTING ANY MAINTENANCE OPERATION, MAKE SURE THERE ARE NO WHEELS LOCKED ONTO THE SELF-CENTERER.

To guarantee the efficiency and correct functioning of the accessory, it is essential to carry out daily or weekly cleaning and weekly routine maintenance, as described below.

Cleaning and routine maintenance must be conducted by authorized personnel and according to the instructions given below.

- Disconnect the mains power supply before starting any cleaning operation.
- Remove deposits of tyre powder and other waste materials with a vacuum cleaner.

DO NOT BLOW IT WITH COMPRESSED AIR.

- Clean and periodically oil the roller horizontal rod.
- Grease every month the joints of the roll holding arm and the lower disc and the sliding guides of the mobile guide.



ANY DAMAGE TO THE MACHINE DEVICES RESULTING FROM THE USE OF LUBRICANTS OTHER THAN THOSE RECOMMENDED IN THIS MANUAL WILL RELEASE THE MANUFACTURER FROM ANY LIABILITY!!



8.0 TROUBLESHOOTING TABLE

Possible troubles which might occur to the accessory are listed below. The manufacturer disclaims all responsibility for damages to people, animals or objects due to improper operation by non-unauthorised personnel. In case of trouble, call Technical Service Department for instructions on how to service and/or adjust the machine in full safety to avoid any risk of damage to people, animals or objects.

In an emergency and before maintenance on device, set the main switch to “0” and lock it in this position.



CONTACT AUTHORIZED TECHNICAL SERVICE
do not try and service alone

Problem	Possible cause	Remedy
No movement is generated when the control lever is operated.	1. Supply missing. 2. The supply pipes have not been correctly assembled. 3. The control valve is not working.	1. Check supply. 2. Check pipes fitting. 3. Call for technical assistance. 
When the control lever is operated movement arises in one direction only.	The control valve is not working.	Call for technical assistance. 

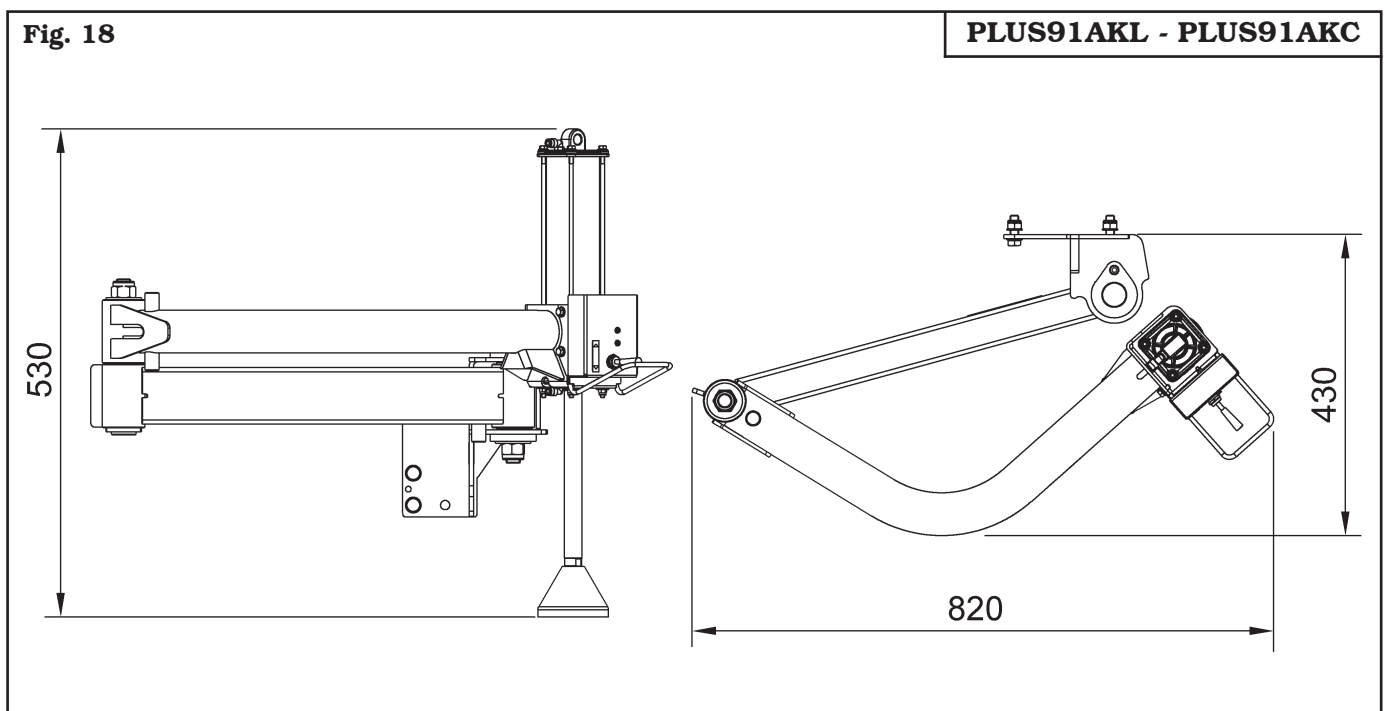
9.0 TECHNICAL DATA

Rim width (max.): **15”**
 Rim diameter (min.-max.): **8”- 32”**
 Operating pressure: **8 - 10 bar**

9.1 Weight

PLUS DEVICE **about 30 kg**

9.2 Dimensions



10.0 STORING

If storing for long periods disconnect the main power supply and take measures to protect the device from dust build-up. Lubricate parts that could be damaged from drying out.

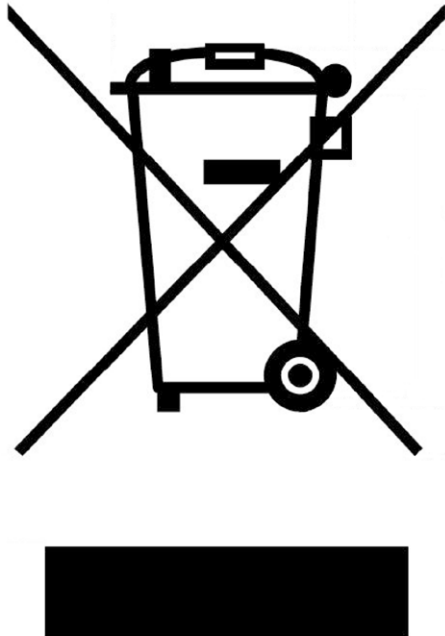
11.0 SCRAPPING

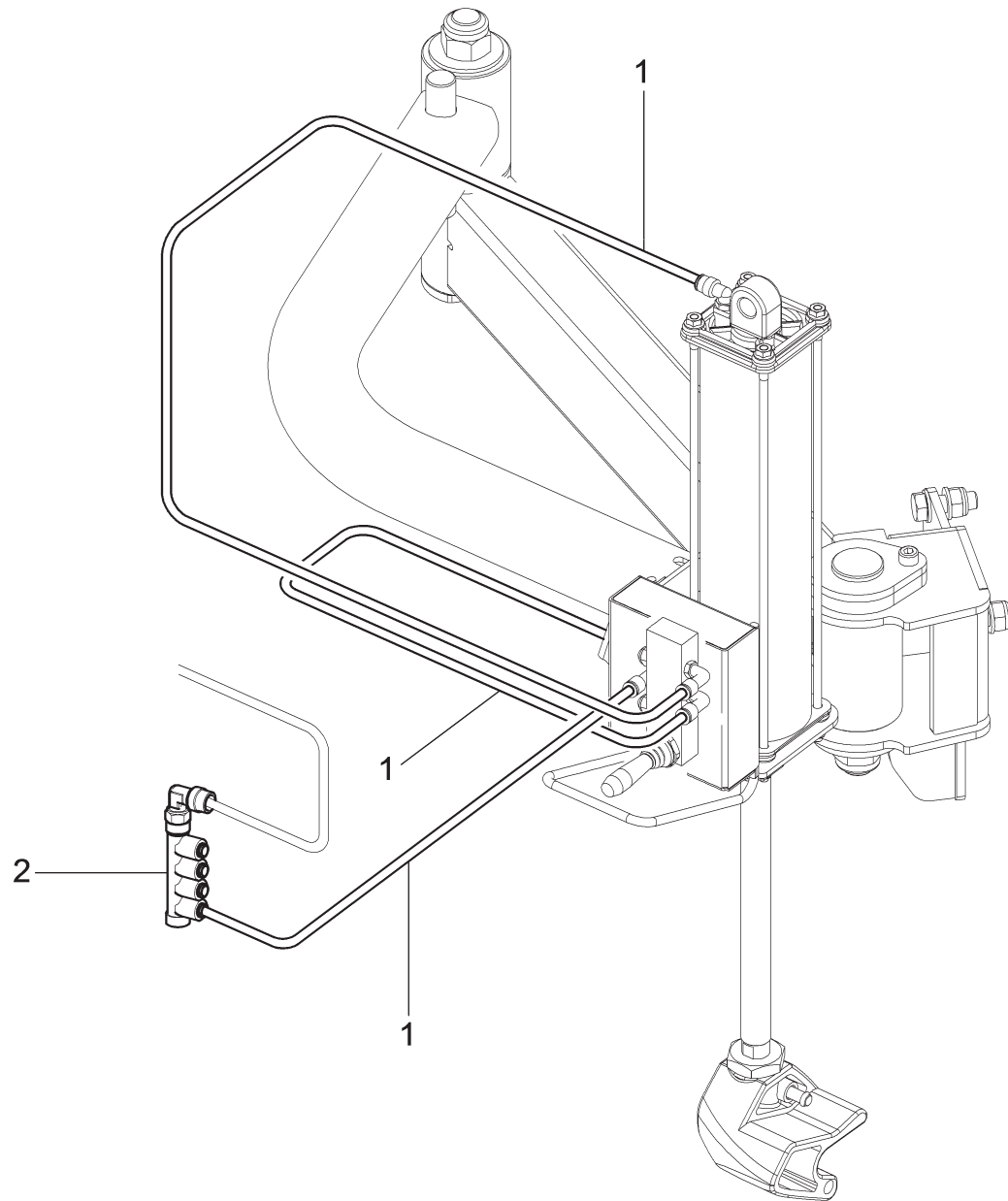
When the decision is taken not to make further use of the accessory, it is advisable to make it inoperative by removing the connection pressure hoses. The accessory is to be considered as special waste and should be dismantled into homogeneous parts. Dispose of it in accordance with current legislation.

12.0 FUNCTIONAL DIAGRAMS

Here follows a list of the machine functional diagrams.

Fig. 40





**LISTA DEI COMPONENTI - LIST OF COMPONENTS - TEILELISTE
LISTE DES PIÈCES DÉTACHÉES - LISTA DE PIEZAS**

Tavola N°A - Rev. 2

SCHEMA PNEUMATICO
PNEUMATIC DIAGRAM
PNEUMATISCHER SCHEMA
SCHEMA PNEUMATIQUE
ESQUEMA NEUMÁTICO

Pag. 16 di 17

PLUS91AKL - PLUS91AKC

7701-R002-7

PLUS91AKL PLUS91AKC

- I** 13.0 LISTA DEI COMPONENTI
- GB** 13.0 LIST OF COMPONENTS
- D** 13.0 TEILELISTE
- F** 13.0 LISTE DES PIÈCES DETACHÉES
- E** 13.0 LISTA DE PIEZAS



GLI ESPLOSI SERVONO SOLO PER L'IDENTIFICAZIONE DELLE PARTI DA SOSTITUIRE. LA SOSTITUZIONE DEVE ESSERE EFFETTUATA DA PERSONALE PROFESSIONALMENTE QUALIFICATO.



THE DIAGRAMS SERVE ONLY FOR THE IDENTIFICATION OF PARTS TO BE REPLACED. THE REPLACEMENT MUST BE CARRIED OUT PROFESSIONALLY QUALIFIED PERSONNEL.



DIE ZEICHNUNGEN DIENEN NUR ZUR IDENTIFIZIERUNG DER ERSATZTEILE. DIE ERSETZUNG MUSS DURCH QUALIFIZIERTES PERSONAL ERFOLGEN.



LES DESSINS NE SERVENT QU'À L'IDENTIFICATION DES PIÈCES À REMPLACER. LE REMPLACEMENT DOIT ÊTRE EFFECTUÉ PAR UN PERSONNE PROFESSIONNELLEMENT QUALIFIÉ.



LOS DIBUJOS EN DESPIECE SIRVEN ÚNICAMENTE PARA IDENTIFICAR LAS PIEZAS QUE DEBEN SUSTITUIRSE. LA SUSTITUCIÓN DE PIEZAS DEBE EFECTUARLA EXCLUSIVAMENTE PERSONAL PROFESIONALMENTE CUALIFICADO.

- Per eventuali chiarimenti interpellare il più vicino rivenditore.
- For any further information please contact your local dealer.
- Für Rückfragen wenden Sie sich bitte an den nächsten Wiederverkäufer.
- Pour tout renseignement complémentaire s'adresser au revendeur le plus proche.
- En caso de dudas, para eventuales aclaraciones, póngase en contacto con el distribuidor más próximo.

	LISTA DEI COMPONENTI LIST OF COMPONENTS TEILELISTE LISTE DES PIÈCES DÉTACHÉES LISTA DE PIEZAS	Pag. 2 di 7
		PLUS91AKL PLUS91AKC

7701-R002-7

SOMMARIO - SUMMARY - INHALT
SOMMAIRE - SUMARIO

Tavola N°1 - Rev. 6 _ 770790350 3

DISPOSITIVO PLUS91AKL
PLUS91AKL DEVICE
VORRICHTUNG PLUS91AKL
DISPOSITIF PLUS91AKL
DISPOSITIVO PLUS91AKL

Tavola N°2 - Rev. 6 _ 770790280 4

DISPOSITIVO PLUS91AKC
PLUS91AKC DEVICE
VORRICHTUNG PLUS91AKC
DISPOSITIF PLUS91AKC
DISPOSITIVO PLUS91AKC

Tavola N°3 - Rev. 0 _ B1412700 5

GRUPPO RULLO
ROLLER UNIT
ROLLENSATZ
GROUPE ROULEAU
GRUPO RODILLO

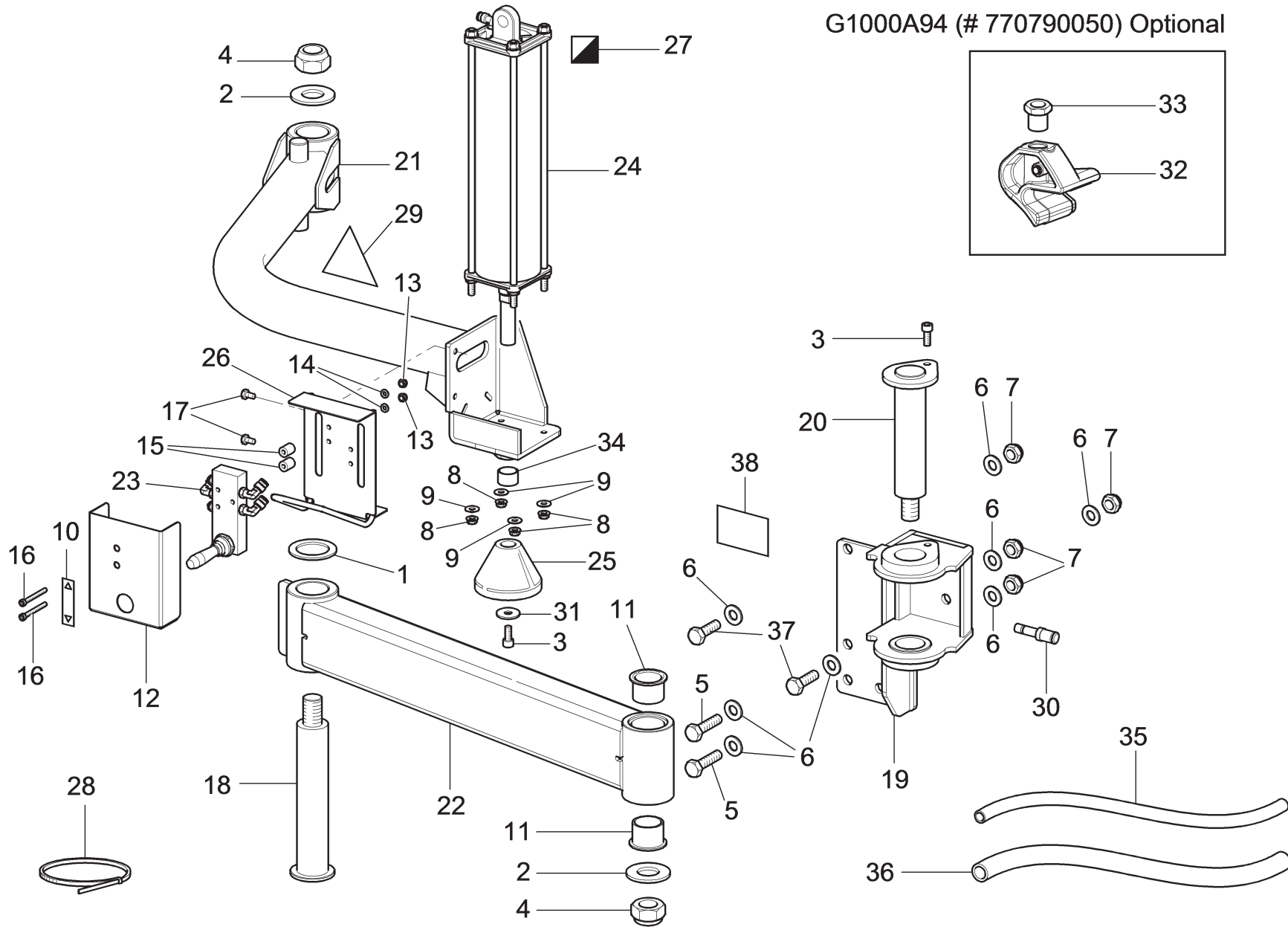
Tavola N°4 - Rev. 2 _ G1000A98 (G800A58).. 6

TRASCINATORE PLUS91
PLUS91 ENTRAINER
VERLÄNGERUNG PLUS91
ENTRAÎNEMENT PLUS91
JALADOR PLUS91

Tavola N°5 - Rev. 1 _ 770790421 7

VALVOLA COMANDO CILINDRI
CYLINDER CONTROL VALVE
VALVOLA COMANDO CILINDRI
VANNE COMMANDE CYLINDRE
VALVULA MANDO CILINDRO

G1000A94 (# 770790050) Optional



LISTA DEI COMPONENTI - LIST OF COMPONENTS - TEILELISTE
 LISTE DES PIÈCES DÉTACHÉES - LISTA DE PIEZAS

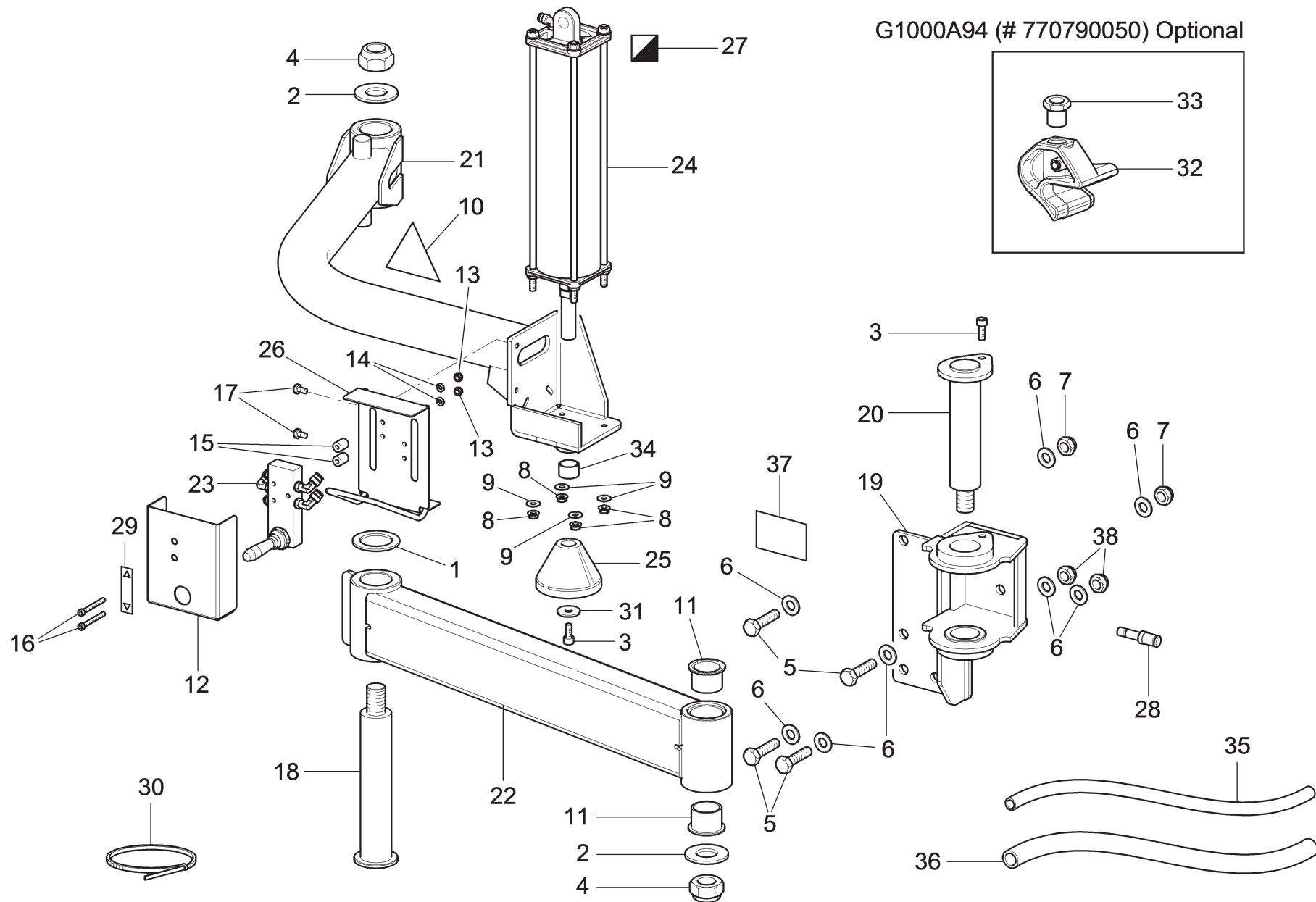
Tavola N°1 - Rev. 6

770790350

DISPOSITIVO PLUS91AKL
 PLUS91AKL DEVICE
 VORRICHTUNG PLUS91AKL
 DISPOSITIF PLUS91AKL
 DISPOSITIVO PLUS91AKL

Pag. 3 di 7

PLUS91AKL
 PLUS91AKC



LISTA DEI COMPONENTI - LIST OF COMPONENTS - TEILELISTE
 LISTE DES PIÈCES DÉTACHÉES - LISTA DE PIEZAS

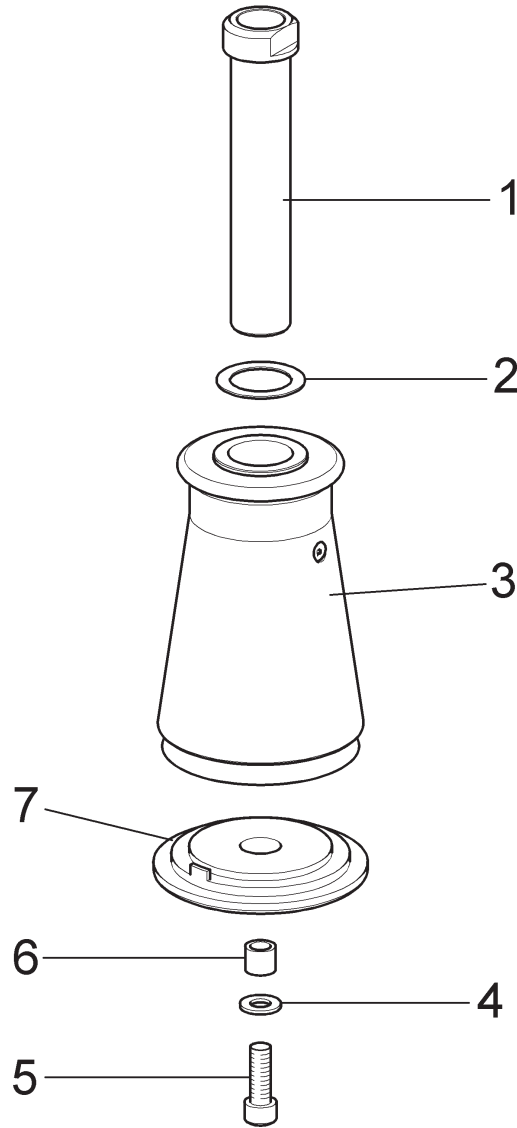
Tavola N°2 - Rev. 6

770790280

DISPOSITIVO PLUS91AKC
 PLUS91AKC DEVICE
 VORRICHTUNG PLUS91AKC
 DISPOSITIF PLUS91AKC
 DISPOSITIVO PLUS91AKC

Pag. 4 di 7

PLUS91AKL
 PLUS91AKC



LISTA DEI COMPONENTI - LIST OF COMPONENTS - TEILELISTE
 LISTE DES PIÈCES DÉTACHÉES - LISTA DE PIEZAS

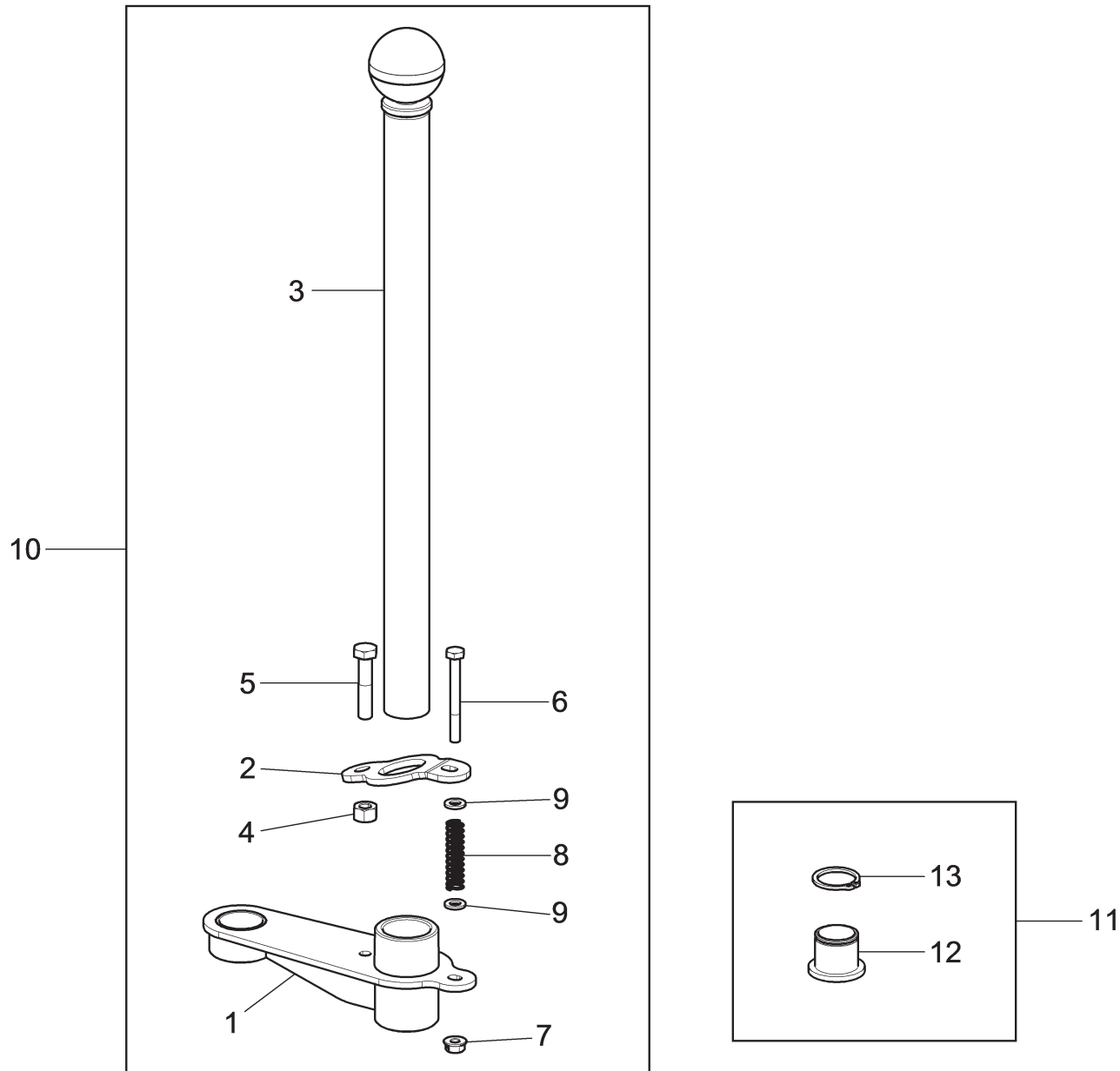
Tavola N°3 - Rev. 0

B1412700

GRUPPO RULLO
 ROLLER UNIT
 ROLLENSATZ
 GROUPE ROULEAU
 GRUPO RODILLO

Pag. 5 di 7

PLUS91AKL
 PLUS91AKC



**LISTA DEI COMPONENTI - LIST OF COMPONENTS - TEILELISTE
LISTE DES PIÈCES DÉTACHÉES - LISTA DE PIEZAS**

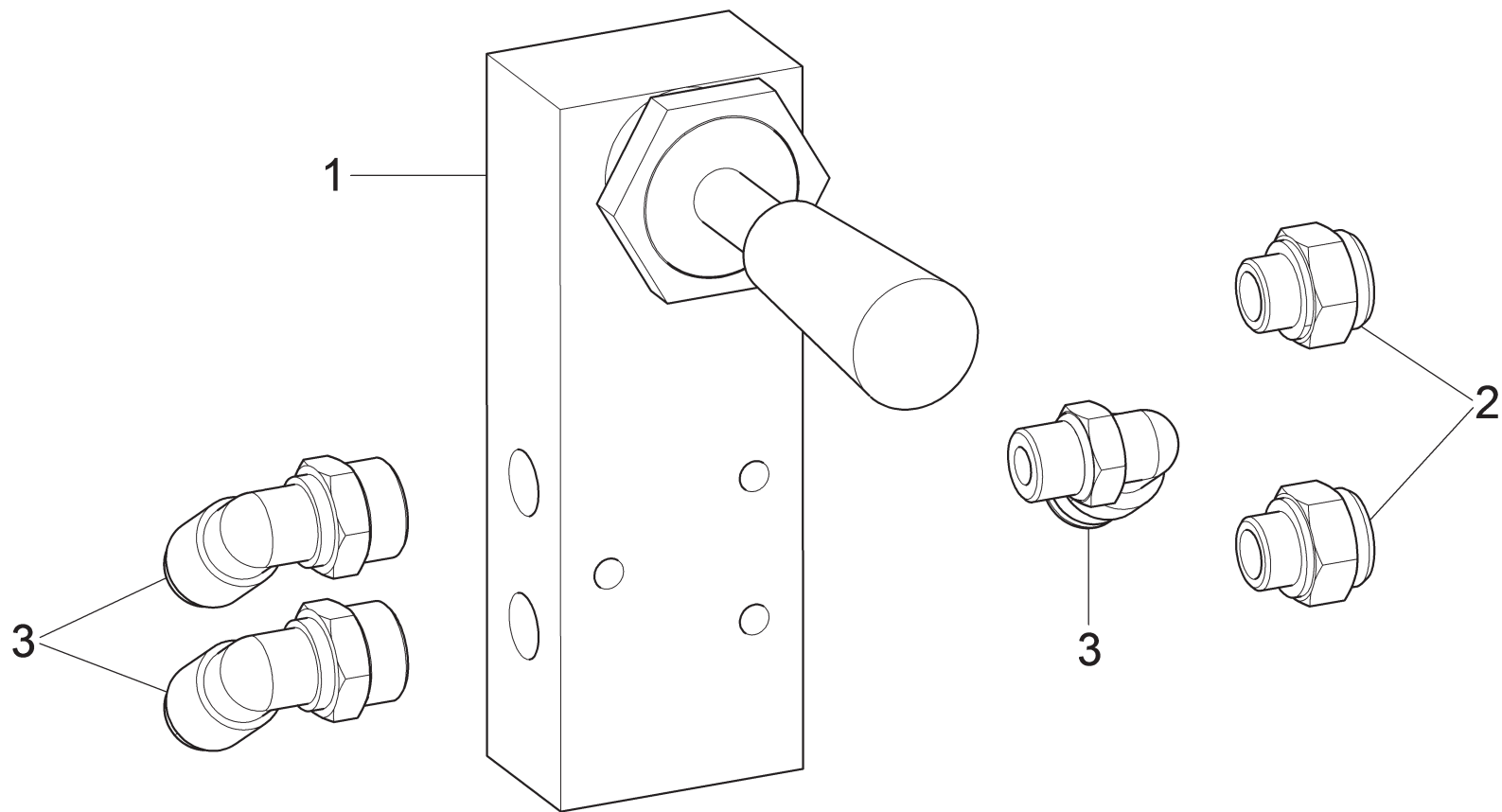
Tavola N°4 - Rev. 2

G1000A98 (G800A58)

TRASCINATORE PLUS91
PLUS91 ENTRAINER
VERLÄNGERUNG PLUS91
ENTRAÎNEMENT PLUS91
JALADOR PLUS91

Pag. 6 di 7

**PLUS91AKL
PLUS91AKC**



**LISTA DEI COMPONENTI - LIST OF COMPONENTS - TEILELISTE
LISTE DES PIÈCES DÉTACHÉES - LISTA DE PIEZAS**

Tavola N°5 - Rev. 1

770790421

VALVOLA COMANDO CILINDRI
CYLINDER CONTROL VALVE
VALVOLA COMANDO CILINDRI
VANNE COMMANDE CYLINDRE
VALVULA MANDO CILINDRO

Pag. 7 di 7

**PLUS91AKL
PLUS91AKC**

7701-M006-03

G1000A136

MANUALE DI ISTRUZIONE
INSTRUCTION MANUAL
BETRIEBSANLEITUNG
MANUEL D'INSTRUCTIONS
MANUAL DE INSTRUCCIONES

ITALIANO	.....	2	IT	ISTRUZIONI ORIGINALI
ENGLISH	.....	10	EN	TRANSLATION FROM THE ORIGINAL INSTRUCTIONS
DEUTSCH	.....	18	DE	ÜBERSETZUNG AUS DEM ORIGINAL-ANWEISUNGEN
FRANÇAIS	.....	26	FR	TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES
ESPAÑOL	.....	34	ES	TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES

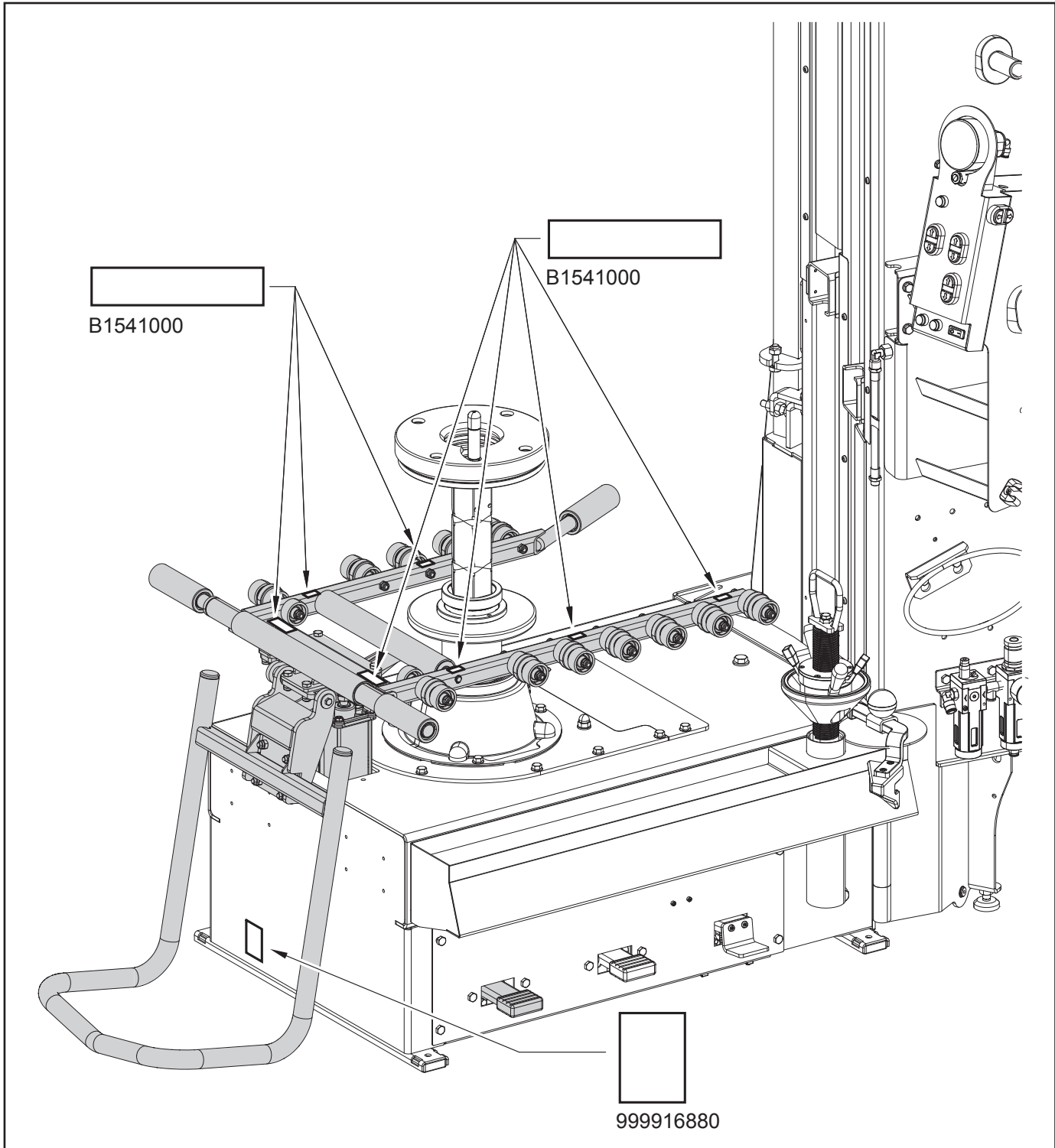
*Per tavole e parti di ricambio vedere la sezione "LISTA DEI COMPONENTI".
For drawings and spare parts refer to the section "LIST OF COMPONENTS".
Für die Tischen und die Ersatzteile verweisen wir auf den Abschnitt "TEILELISTE".
Pour les tables et les partie des rechanges se référer à la section "LISTE DES PIÈCES DETACHEES".
Par las tablas y los recambios véase la sección "LISTA DE PIEZAS".*

- Per eventuali chiarimenti interpellare il più vicino rivenditore.
- For any further information please contact your local dealer.
- Für Rückfragen wenden Sie sich bitte an den nächsten Wiederverkäufer.
- Pour tout renseignement complémentaire s'adresser au revendeur le plus proche.
- En caso de dudas, para eventuales aclaraciones, póngase en contacto con el distribuidor más próximo.

SOMMARIO

SIMBOLOGIA UTILIZZATA NEL MANUALE E SULLA MACCHINA _____	4	7.2 Procedure di montaggio sulla macchina smontagomme _____	6
1.0 GENERALITÀ _____	4	8.0 COMANDI _____	8
2.0 DESTINAZIONE D'USO _____	4	9.0 USO DEL SOLLEVATORE _____	8
2.1 Preparazione del personale addetto _____	4	10.0 MANUTENZIONE ORDINARIA _____	8
3.0 NORME GENERALI DI SICUREZZA _____	5	11.0 TABELLA RICERCA EVENTUALI INCONVENIENTI _____	9
3.1 Dispositivi di sicurezza _____	5	12.0 DATI TECNICI _____	9
4.0 IMBALLO E MOVIMENTAZIONE PER IL TRASPORTO _____	5	13.0 ACCANTONAMENTO _____	9
5.0 DISIMBALLO _____	5	14.0 ROTTAMAZIONE _____	9
6.0 AREA DI INSTALLAZIONE _____	5	15.0 SCHEMI FUNZIONALI _____	9
7.0 MONTAGGIO E MESSA IN SERVIZIO _____	6	Tavola A - Schema elettrico _____	42
7.1 Accessori contenuti nell'imballaggio _____	6		

TAVOLA POSIZIONAMENTO TARGHE





Codifica delle targhe



B1541000	<i>Targhetta di pericolo</i>
999916880	<i>Targhetta portata max. 80 Kg.</i>




IN CASO DI SMARRIMENTO O NON PERFETTA LEGGIBILITÀ DI UNA O PIÙ TARGHE PRESENTI SULLA MACCHINA, È NECESSARIO SOSTITUIRE LA/LE TARGHE ORDINANDO LE CITANDO IL RELATIVO NUMERO DI CODICE.

SIMBOLOGIA UTILIZZATA NEL MANUALE E SULLA MACCHINA

Simbolo	Descrizione
	Obbligo. Operazioni o interventi da eseguire obbligatoriamente.
	Attenzione. Prestare particolare attenzione (possibili danni materiali).

Simbolo	Descrizione
	Pericolo! Prestare particolare attenzione.
	Nota. Indicazione e/o informazione utile.

 **POICHÈ LE ILLUSTRAZIONI CONTENUTE IN QUESTO MANUALE SONO STATE RICAVATE IN PARTE DA FOTO DI PROTOTIPI, ALCUNE PARTI E COMPONENTI DELL'ACCESSORIO POTRANNO ESSERE DIVERSE DA QUANTO RAPPRESENTATO.**


2.0 DESTINAZIONE D'USO


L'accessorio **G1000A136** è un sollevatore frontale da montare a richiesta sulle macchine smontagomme automatiche senza leva ed è destinato all'impiego come mezzo coadiuvante durante le fasi di posizionamento e rimozione della ruota (max. 80 kg) dal mandrino.


1.0 GENERALITÀ


Il presente libretto costituisce parte integrante del prodotto.

Leggere attentamente le avvertenze e le istruzioni contenute nel presente libretto perchè forniscono importanti indicazioni riguardanti la **SICUREZZA D'USO e MANUTENZIONE.**

 **CONSERVARE IN UN LUOGO NOTO E FACILMENTE ACCESSIBILE PER POTER ESSERE CONSULTATO DA TUTTI GLI UTILIZZATORI DELL'ACCESSORIO, OGNI QUAL VOLTA SORGANO DUBBI.**

 **L'UTILIZZO DI QUESTI ACCESSORI FUORI DELLA DESTINAZIONE D'USO PER CUI SONO STATI PROGETTATI (INDICATA NEL PRESENTE MANUALE) È INAPPROPRIATO E PERICOLOSO.**

 **IL COSTRUTTORE NON PUÒ ESSERE CONSIDERATO RESPONSABILE PER EVENTUALI DANNI CAUSATI DA USI IMPROPRI, ERRONEI ED IRRAGIONEVOLI.**


 **LA MANCATA OSSERVANZA DELLE INDICAZIONI CONTENUTE NEL PRESENTE MANUALE PUO' COSTITUIRE PERICOLO ANCHE GRAVE ED ESIME IL COSTRUTTORE DA OGNI RESPONSABILITÀ PER I DANNI DA ESSA DERIVANTI.**

2.1 Preparazione del personale addetto

L'uso dell'apparecchiatura è consentito solo a personale appositamente addestrato ed autorizzato.

Data l'importanza delle operazioni necessarie per utilizzare il dispositivo ed effettuare le operazioni con efficienza e sicurezza è necessario che il personale addetto sia addestrato in modo corretto per apprendere le necessarie informazioni al fine di raggiungere un modo operativo in linea con le indicazioni fornite dal costruttore.

La documentazione tecnica fornita è parte integrante del dispositivo, pertanto in caso di vendita, tutta la documentazione dovrà esservi allegata.

 **UNA LETTURA ATTENTA DEL PRESENTE MANUALE DI ISTRUZIONI PER L'USO E LA MANUTENZIONE ED UN BREVE PERIODO IN ACCOMPAGNAMENTO A PERSONALE ESPERTO PUÒ COSTITUIRE SUFFICIENTE PREPARAZIONE PREVENTIVA.**

3.0 NORME GENERALI DI SICUREZZA

- Ogni e qualsiasi manomissione o modifica del dispositivo non preventivamente autorizzata dal costruttore solleva quest'ultimo da danni derivati o riferibili agli atti suddetti.
- L'uso del dispositivo è consentito solamente in luoghi privi di pericoli d'esplosione o incendi ed in luoghi asciutti ed al coperto.
- Si consiglia l'utilizzo d'accessori e ricambi originali.
- L'installazione deve essere eseguita da personale qualificato nel pieno rispetto delle istruzioni di seguito riportate.
- Controllare che durante le manovre operative non si verifichino condizioni di pericolo; arrestare immediatamente il dispositivo di sollevamento nel caso si riscontrino irregolarità funzionali, ed interpellare il servizio assistenza del rivenditore autorizzato.
- L'operatore deve indossare: adeguato abbigliamento di lavoro, occhiali protettivi, guanti e maschera per evitare il danno derivante dalla proiezione di polvere dannosa; non devono essere portati oggetti pendenti come braccialetti o similari, devono essere protetti i capelli lunghi con opportuno accorgimento, le scarpe devono essere adeguate al tipo di operazione da effettuare.

3.1 Dispositivi di sicurezza

• Protezioni fisse e ripari

Sono presenti sull'apparecchiatura alcune protezioni di tipo fisso destinate ad evitare potenziali rischi di schiacciamento, taglio e compressione.



ESEGUIRE PERIODICAMENTE LA MANUTENZIONE DELLE PROTEZIONI, DEI RIPARI E DEI DISPOSITIVI DI SICUREZZA IN GENERE COME INDICATO NEL CAPITOLO 10. MANUTENZIONE ORDINARIA.

4.0 IMBALLO E MOVIMENTAZIONE PER IL TRASPORTO

Il sollevatore per ruota viene fornito parzialmente smontato nelle seguenti parti principali: supporto rulli, pedaliera, telaio e caricatore frontale.

Il sollevatore è imballato in una scatola di cartone che ha misure di mm 100x75x50.

La movimentazione deve essere effettuata per mezzo di transpallet o fork-lift.

5.0 DISIMBALLO

Eseguire con attenzione le operazioni di sballatura, montaggio, sollevamento ed installazione di seguito descritte.

L'inosservanza di tali raccomandazioni può provocare danneggiamenti al sollevatore per ruota e pregiudicare la sicurezza dell'operatore.

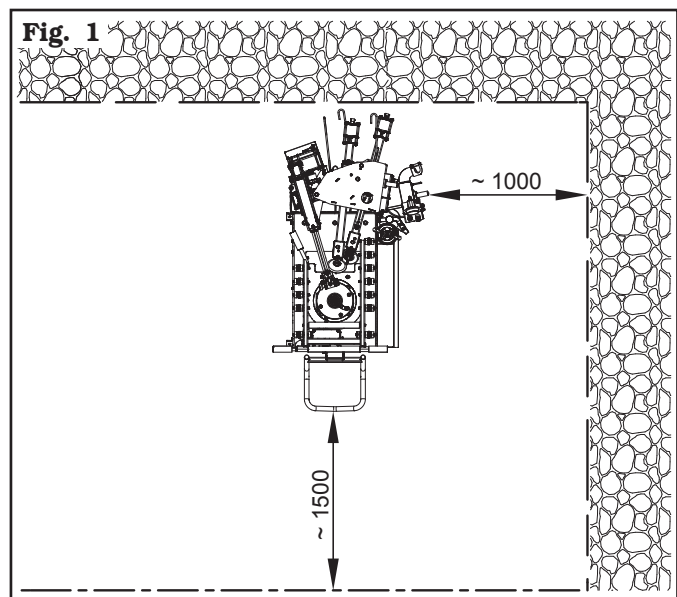
Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti di plastica, polistirolo espanso, chiodi, viti, legni, ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini perchè potenziali fonti di pericolo.

Riporre i suddetti materiali negli appositi contenitori di raccolta se inquinanti o non biodegradabili.

6.0 AREA DI INSTALLAZIONE

L'installazione del sollevatore per ruota necessita di uno spazio utile sul lato frontale e laterale della macchina di mm 1500x1000 (come indicato nella Fig. 1).

Dalla posizione di comando l'operatore deve essere in grado di visualizzare tutto l'apparecchio e l'area circostante. Egli deve impedire, in tale area, la presenza di persone non autorizzate e di oggetti che potrebbero causare fonte di pericolo.



7.0 MONTAGGIO E MESSA IN SERVIZIO

Dopo avere liberato i vari componenti dall'imballaggio controllarne lo stato di integrità, la presenza di eventuali anomalie e quindi osservare le seguenti istruzioni per provvedere alla messa in servizio.

7.1 Accessori contenuti nell'imballaggio

All'interno della scatola d'imballaggio sono presenti tutti gli accessori per il montaggio del sollevatore sulla macchina smontagomme. Controllare che siano presenti tutti i pezzi di seguito elencati:

Descrizione	N.
VTE M8x16	4
VTE M14x110	1
Dado autobloccante 14x2	1
Boccola D.25	2
VTCEI M8x20	4
Dado autobloccante M8	9
VTE M8x25	5
VTE M8x20	2
Dado flangiato M8	2
Tubo rilsan 8x6 nero L=250	2
Tubo rilsan 8x6 blu L=550	1
Tubo elastolan 8x6 L=1100	1

7.2 Procedure di montaggio sulla macchina smontagomme

Per le procedure montaggio del sollevatore sulla macchina, attenersi alle seguenti istruzioni:

1. Togliere l'apparecchiatura dall'imballo.
2. Rimuovere il carter laterale sinistro (Fig. 2 rif. 1) dal telaio dello smontagomme (Fig. 2 rif. 3) svitando le opportune viti di fissaggio (Fig. 2 rif. 2). Rimuovere la piastrina (Fig. 2 rif. 4) svitando le viti (Fig. 2 rif. 5).

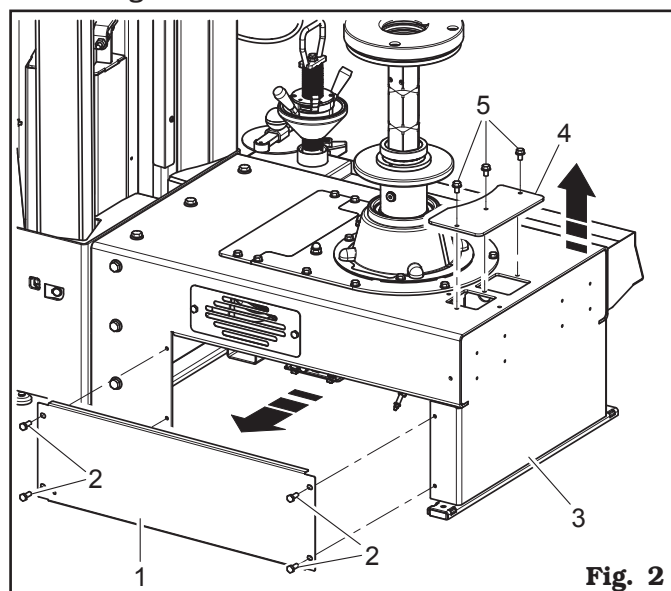


Fig. 2

3. Inserire il supporto base (Fig. 3 rif. 1) nella sede predisposta sul telaio dello smontagomme avvitandolo sul telaio dello smontagomme avvitandolo con le viti (Fig. 3 rif. 2), fornite in dotazione. Fissare la base del cilindro (Fig. 3 rif. 6) al telaio dello smontagomme con la vite (Fig. 3 rif. 3) e il dado (Fig. 3 rif. 5), interponendo le boccole (Fig. 3 rif. 4), fornite in dotazione.

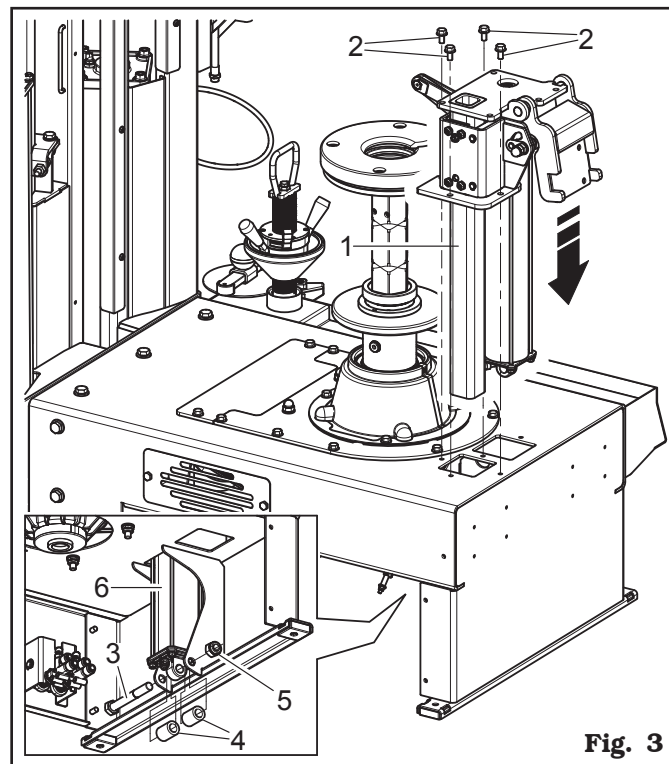


Fig. 3

4. Fissare il tubo supporto ribaltatore (Fig. 4 rif. 2) alla staffa del supporto base (Fig. 4 rif. 3) utilizzando le viti (Fig. 4 rif. 4) e i dadi (Fig. 4 rif. 1), fornite in dotazione.

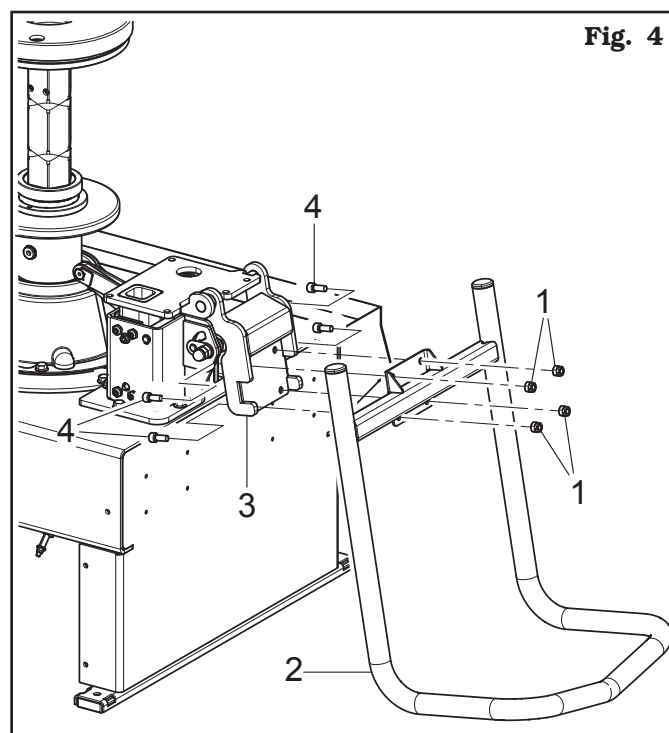
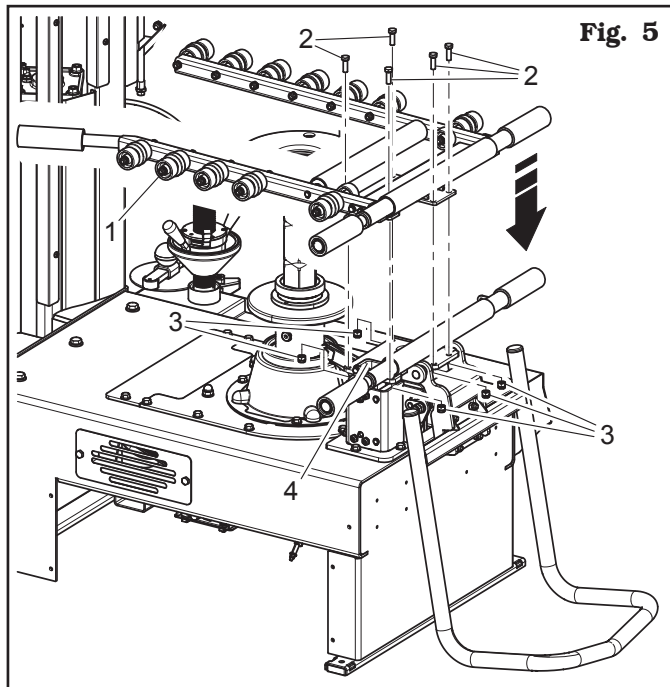
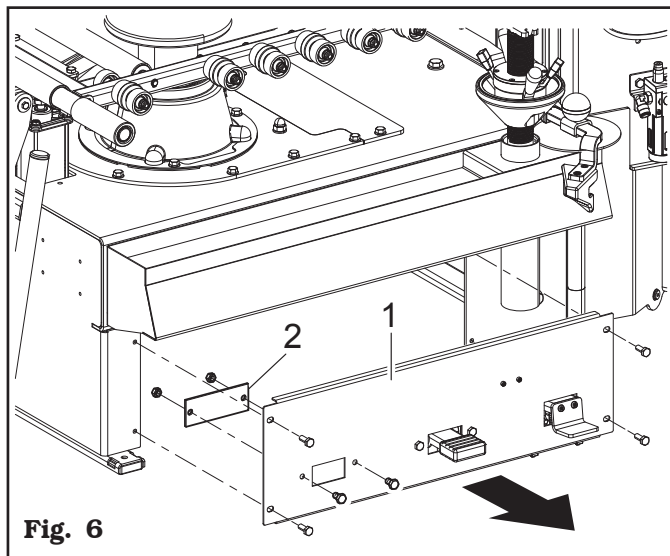


Fig. 4

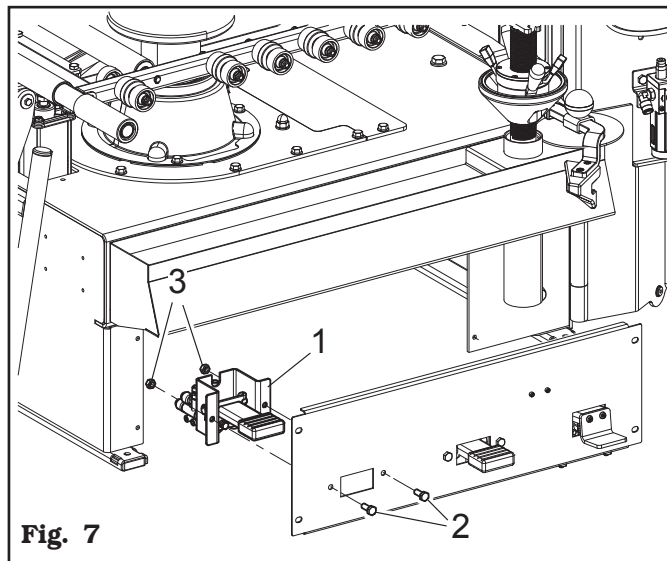
5. Fissare il gruppo rulliera (**Fig. 5 rif. 1**) alla staffa del supporto base (**Fig. 5 rif. 4**) utilizzando le viti (**Fig. 5 rif. 2**) e i dadi (**Fig. 5 rif. 3**), forniti in dotazione.



6. Rimuovere la copertura pedaliera, posta sul lato destro della macchina (**Fig. 6 rif. 1**), svitando le opportune viti di fissaggio. Rimuovere la piastrina (**Fig. 6 rif. 2**) che chiude il foro di passaggio del pedale.



7. Fissare la pedaliera (**Fig. 7 rif. 1**) dall'interno della macchina utilizzando le viti (**Fig. 7 rif. 2**) e i dadi (**Fig. 7 rif. 3**), forniti in dotazione.



8. Fissare i quattro tubi alla pedaliera (**Fig. 8 rif. 1-2-3-4**).

- Tubo proveniente dal raccordo a V L=250 (**Fig. 8 rif. 1**).
- Tubo proveniente dal cilindro pneumatico L=550 (**Fig. 8 rif. 2**) (raccordo basso).
- Tubo proveniente dal raccordo a V L=250 (**Fig. 8 rif. 3**).
- Tubo proveniente dal cilindro pneumatico L=1100 (**Fig. 8 rif. 4**) (raccordo alto).

Fissare il tubo L=1350 (**Fig. 8 rif. 5**) proveniente dal raccordo a V al ripartitore d'aria (**Fig. 8 rif. 6**).

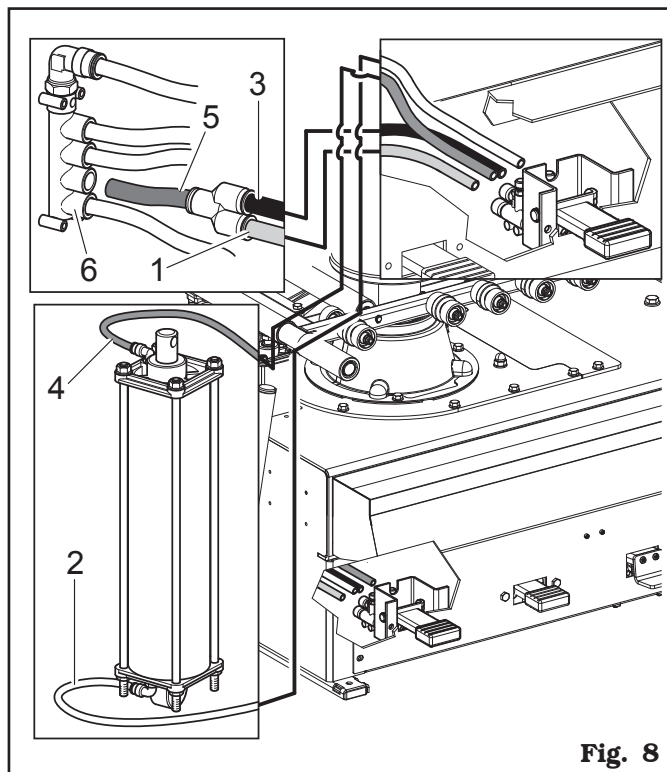
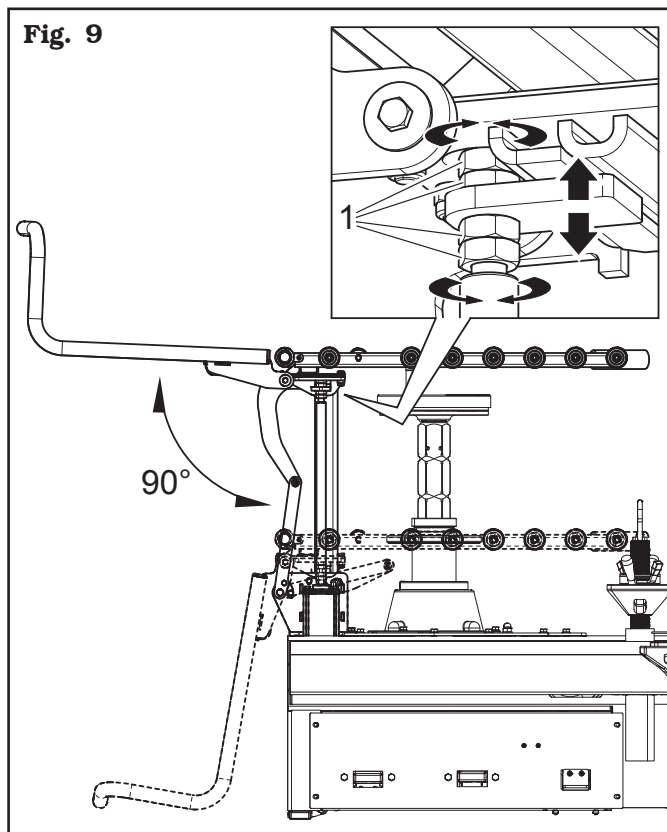


Fig. 8

9. Rimontare la copertura pedaliera (**Fig. 6 rif. 1**) e ricollegare l'alimentazione pneumatica di rete.
10. Fare una prova dei comandi e verificare che il caricatore, quando è tutto sollevato, sia in posizione orizzontale o $>90^\circ$. Nel caso non si verificasse questa condizione, agire sui dadi (**Fig. 9 rif. 1**) per effettuare la registrazione dello stelo del cilindro in modo da portare il caricatore in posizione corretta (vedi **Fig. 9**).



AD OPERAZIONI DI MONTAGGIO CONCLUSE FARE UN CONTROLLO DI TUTTE LE FUNZIONI DELLA MACCHINA.



IN CASO DI DUBBIO NON UTILIZZARE LA MACCHINA E RIVOLGERSI A PERSONALE PROFESSIONALMENTE QUALIFICATO O AL PROPRIO RIVENDITORE.

8.0 COMANDI

Il sollevatore per ruota è azionato tramite un pedale ad azione mantenuta fissato tramite apposito telaio alla macchina smontagomme su cui è montato il dispositivo.

Azionando il pedale verso il basso il sollevatore inizia la salita e, durante la salita stessa, si attiva il ribaltamento del caricatore frontale.

Rilasciando il pedale si ottiene il rientro del caricatore frontale e contemporaneamente la discesa del sollevatore.

9.0 USO DEL SOLLEVATORE

Dopo aver posto una ruota sul caricatore frontale, premere il pedale di azionamento del sollevatore e portare la ruota nella posizione di bloccaggio sul mandrino, quindi rilasciare il pedale.

Eseguire tutte le operazioni di montaggio e smontaggio del pneumatico e **dopo aver sbloccato la ruota sul mandrino**, azionare il sollevatore per riportarla a terra.



ACCOMPAGNARE CON UNA MANO LA RUOTA DURANTE TUTTA LA FASE DI SALITA E DISCESA DEL SOLLEVATORE ONDE EVITARE CHE POSSIBILI SBILANCIAMENTI DELLA RUOTA CAUSINO LA SUA CADUTA DAL CARICATORE.

10.0 MANUTENZIONE ORDINARIA

Per garantire l'efficienza del sollevatore e per il suo corretto funzionamento è indispensabile attenersi alle operazioni di pulizia giornaliera o settimanale e alla periodica manutenzione ordinaria, descritta nel capitolo MANUTENZIONE ORDINARIA, riportato nel LIBRETTO USO E MANUTENZIONE della macchina smontagomme su cui è fissato il sollevatore.



OGNI DANNO DERIVANTE DALLA MANCATA OSSERVANZA DELLE SUINDICATE INDICAZIONI NON SARÀ ADDEBITABILE AL COSTRUTTORE E POTRÀ CAUSARE LA DECADENZA DELLE CONDIZIONI DI GARANZIA!


11.0 TABELLA RICERCA EVENTUALI INCONVENIENTI

Qui di seguito sono elencati alcuni degli inconvenienti possibili durante il funzionamento del dispositivo. Il costruttore declina ogni responsabilità per danni dovuti a persone, animali e cose per intervento da parte di personale non autorizzato. Pertanto, al verificarsi del guasto, si raccomanda di contattare tempestivamente l'assistenza tecnica in modo da ricevere le indicazioni per poter compiere operazioni e/o regolazioni in condizioni di max sicurezza, evitando il rischio di causare danni a persone, animali o cose.

Posizionare sullo "0" e lucchettare l'interruttore generale in caso di emergenza e/o manutenzione allo smontaggio.

**NECESSARIA ASSISTENZA TECNICA**

vietato eseguire interventi

Inconveniente	Possibile causa	Rimedio
Azionando il pedale di comando non si produce alcun movimento.	1. Manca l'alimentazione. 2. I tubi di alimentazione non sono montati correttamente. 3. La valvola di comando non funziona.	1. Controllare l'alimentazione. 2. Verificare il montaggio dei tubi. 3. Chiamare l'assistenza. 
Azionando il pedale di comando il movimento avviene in direzione opposta a quella indicata nel manuale.	I tubi di alimentazione non sono montati correttamente.	Verificare il montaggio dei tubi.

12.0 DATI TECNICI

Larghezza max. del cerchio: **15"**
 Diametro min. ruota: **370 mm**
 Diametro max. ruota: **50"**
 Max peso ruota: **80 Kg**
 Pressione di esercizio: **8 - 10 bar**
 Peso: **35 Kg**

13.0 ACCANTONAMENTO

In caso d'accantonamento per lungo periodo è necessario scollegare la fonte d'alimentazione, e provvedere alla protezione del sollevatore per evitare il deposito della polvere.

14.0 ROTTAMAZIONE

Allorchè si decida di non utilizzare più questo dispositivo, si raccomanda di renderlo inoperante eliminando i tubi a pressione di collegamento. Considerare il dispositivo come un rifiuto speciale e smantellare dividendo in parti omogenee. Smaltire secondo le locali leggi vigenti.

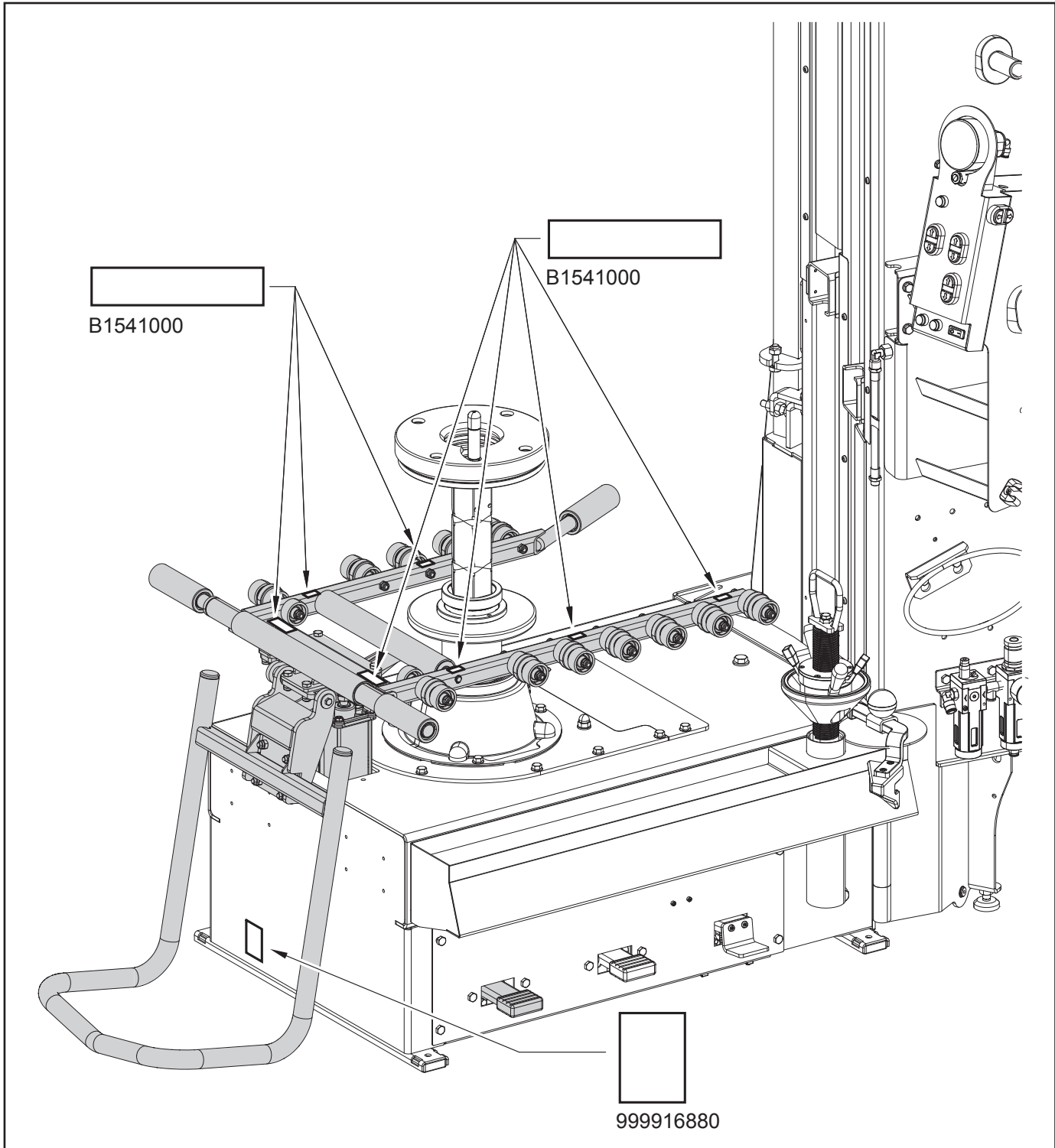
15.0 SCHEMI FUNZIONALI

Riportiamo di seguito gli schemi funzionali relativi alla macchina.

SUMMARY

SYMBOLS USED IN THE MANUAL AND ON THE MACHINE _____	12	7.1 Fixtures contained in the packing _____	14
1.0 GENERAL INTRODUCTION _____	12	7.2 Assembly procedures on the tyre- changer _____	14
2.0 INTENDED USE _____	12	8.0 CONTROLS _____	16
2.1 Staff training _____	12	9.0 USING OF THE LIFTING DEVICE _____	16
3.0 GENERAL SAFETY RULES _____	13	10.0 ROUTINE MAINTENANCE _____	16
3.1 Safety devices _____	13	11.0 TROUBLESHOOTING TABLE _____	17
4.0 PACKING AND MOBILIZATION FOR TRANSPORT _____	13	12.0 TECHNICAL DATA _____	17
5.0 UNPACKING _____	13	13.0 STORING _____	17
6.0 INSTALLATION AREA _____	13	14.0 SCRAPPING _____	17
7.0 ASSEMBLY AND PREPARATION FOR USE _____	14	15.0 FUNCTIONAL DIAGRAMS _____	17
		Table A - Electric diagram _____	42

INFORMATION PLATE LOCATION TABLE





Code numbers of plates



B1541000	<i>Danger plate</i>
999916880	<i>Max. capacity load 80 Kg plate</i>




IF ONE OR MORE PLATES DISAPPEARS FROM THE MACHINE OR BECOMES DIFFICULT TO READ, IT MUST BE REPLACED. QUOTE THE CODE NUMBER WHEN REORDERING.

SYMBOLS USED IN THE MANUAL AND ON THE MACHINE

Symbols	Description
	Mandatory. Operations or jobs to be performed compulsorily.
	Warning. Be particularly careful (possible material damages).

Symbols	Description
	Danger! Be particularly careful.
	Note. Indication and/or useful information.


 **THE PICTURES PRESENT IN THIS MANUAL HAVE BEEN PARTLY OBTAINED FROM PICTURES OF PROTOTYPES, THEREFORE SOME PARTS AND COMPONENTS OF THE ATTACHMENT MAY BE DIFFERENT FROM THE DEPICTED ILLUSTRATIONS.**


2.0 INTENDED USE


The accessory **G1000A136** is a front lifting device to be assembled as an option on leverless automatic tyre-changers, and it is intended for use as an aid during the positioning and removal and of the wheel (max. 80 kg) from the mandrel.


1.0 GENERAL INTRODUCTION

This manual is an integral part of the product.
Read the warnings and instructions in this manual carefully, since they provide important information concerning **SAFETY IN USE AND MAINTENANCE**.

 **USING THESE ACCESSORIES OUTSIDE OF THE INTENDED USE FOR WHICH THEY HAVE BEEN DESIGNED (INDICATED IN THIS MANUAL) IS INAPPROPRIATE AND DANGEROUS.**

 **KEEP THE MANUAL IN A KNOWN, EASILY ACCESSIBLE PLACE FOR ALL ACCESSORY OPERATORS TO CONSULT IT WHENEVER IN DOUBT.**

 **THE MANUFACTURER CANNOT BE HELD RESPONSIBLE FOR ANY DAMAGE CAUSED BY IMPROPER, ERRONEOUS, OR UNACCEPTABLE USE.**


 **THE MANUFACTURER DISCLAIMS ALL RESPONSIBILITY FOR ANY DAMAGE OCCURRED WHEN THE INDICATIONS GIVEN IN THIS MANUAL ARE NOT RESPECTED: AS A MATTER OF FACT, THE NON-COMPLIANCE WITH SUCH INDICATIONS MIGHT LEAD TO EVEN SERIOUS DANGERS.**

2.1 Staff training

The machine may be operated only by suitably trained and authorized personnel.

In view of the importance of the operations needed to use the device and to carry out procedures efficiently and safely, the personnel using the machine must be correctly trained, so that they acquire the information required for operation in line with the guidelines provided by the manufacturer.

The technical documentation supplied is an integral part of the device; therefore, if this is sold all the documentation must be consigned with it.

 **A CAREFUL READING OF THIS INSTRUCTION MANUAL FOR USE AND MAINTENANCE AND A SHORT PERIOD OF TRAINING WITH SKILLED PERSONNEL CAN BE AN ENOUGH PREVENTIVE PREPARATION.**

3.0 GENERAL SAFETY RULES

- Any tampering with or modification to the device not previously authorized by the manufacturer exempts the latter from all responsibility for damage caused by or derived from said actions.
- Use of the machine is only permitted in places free from **explosion** or **fire** hazard and in **dry** and **under cover** places.
- Original spare parts and accessories should be used.
- Installation must be conducted only by qualified personnel exactly according to the instructions that are given below.
- Check that no dangerous situations arise during operation; if malfunctions are noted, stop the lifting device immediately, and contact your authorised dealer's after-sales service.
- The operator must wear: appropriate working clothing, protective goggles, gloves and mask to avoid damage deriving from hazardous dust emissions. Dangling objects such as bracelets must not be worn, long hair must be suitably protected, and shoes must be suitable for the type of operation to be carried out.

3.1 Safety devices

• Fixed guards and shelters

On the machine are present some permanent protections that are supposed to avoid potential risks of getting crushed, cut or pressed.



PERIODICALLY CARRY OUT THE MAINTENANCE OF THE PROTECTIONS, SHELTERS AND SAFETY DEVICES IN GENERAL, AS INDICATED IN CHAPTER 10. ROUTINE MAINTENANCE.

4.0 PACKING AND MOBILIZATION FOR TRANSPORT

The lifting device for wheel is supplied partially disassembled in the following main parts: support for rolls, pedalboard, frame and frontal loader.

The lifting device is packed in a cardboard box having the following measures: 100x75x50 mm.

Movement must be by pallet-lift or fork-lift trolley.

5.0 UNPACKING

Carry out the unpacking, assembly, lifting and installation operations described below with care. Failure to comply with these recommendations may cause damage to the lifting device and put the operator at risk.

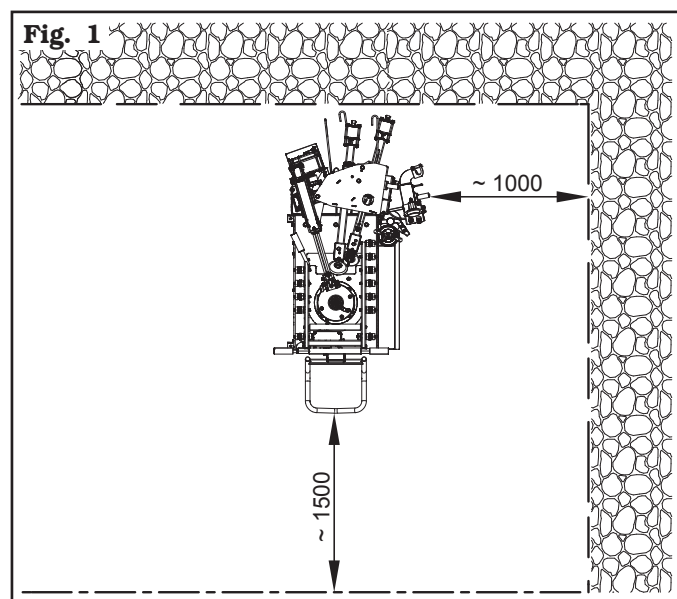
The packaging components (plastic bags, expanded polystyrene, nails, screws, pieces of wood, etc.) must not be left within reach of children since they are potentially dangerous.

Dispose of all contaminating or non-biodegradable materials appropriately.

6.0 INSTALLATION AREA

The installation of the lifting device for wheel need a useful space on the lateral and frontal side of the machine of mm 1500x1000 (as indicated in **Fig. 1**).

The operator must be able to see the entire equipment and the surrounding area from the control position. He must prevent unauthorized personnel or objects that could be dangerous from entering the area.



7.0 ASSEMBLY AND PREPARATION FOR USE

After the various components have been unpacked, make sure they are undamaged, verify if any fault is present, then keep to the following instructions in order to accomplish preparation for use.

7.1 Fixtures contained in the packing

The packing box contains the equipment for the assembly of the Lifting device on all models of tyre-changers. Check that all the parts listed hereafter are present:

Description	N.
TE M8x16 screw	4
TE M14x110 screw	1
14x2 self-locking nut	1
D.25 ferrule	2
TCEI M8x20 screw	4
M8 self-locking nut	9
TE M8x25 screw	5
TE M8x20 screw	2
M8 Flange nut	2
Black rilsan pipe 8x6 L=250	2
Blue rilsan pipe 8x6 L=550	1
Elastolan pipe 8x6 L=1100	1

7.2 Assembly procedures on the tyre-changer

For the assembly procedures of the lifting device on the machine, follow these instructions:

1. Take off the packaging from the equipment.
2. Remove the left lateral guard (Fig. 2 ref. 1) from the tyre-changer frame (Fig. 2 ref. 3) unscrewing the fixing screws provided (Fig. 2 ref. 2). Remove the plate (Fig. 2 ref. 4) unscrewing the screws (Fig. 2 ref. 5).

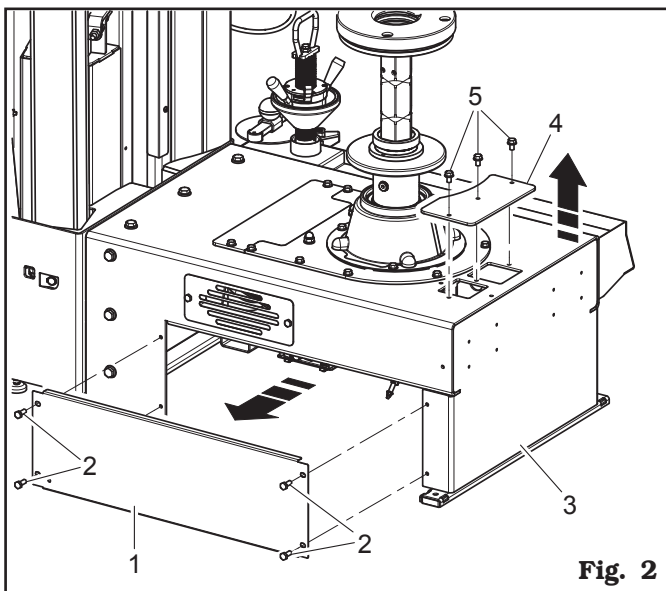


Fig. 2

3. Insert the base support (Fig. 3 ref. 1) in the pre-arranged seat on the tyre-changer frame screwing up the screws (Fig. 3 ref. 2) on issue. Fasten the cylinder base (Fig. 3 ref. 6) to the tyre-changer frame through the screw (Fig. 3 ref. 3) and the nut (Fig. 3 ref. 5), laying the ferrules (Fig. 3 ref. 4) on issue.

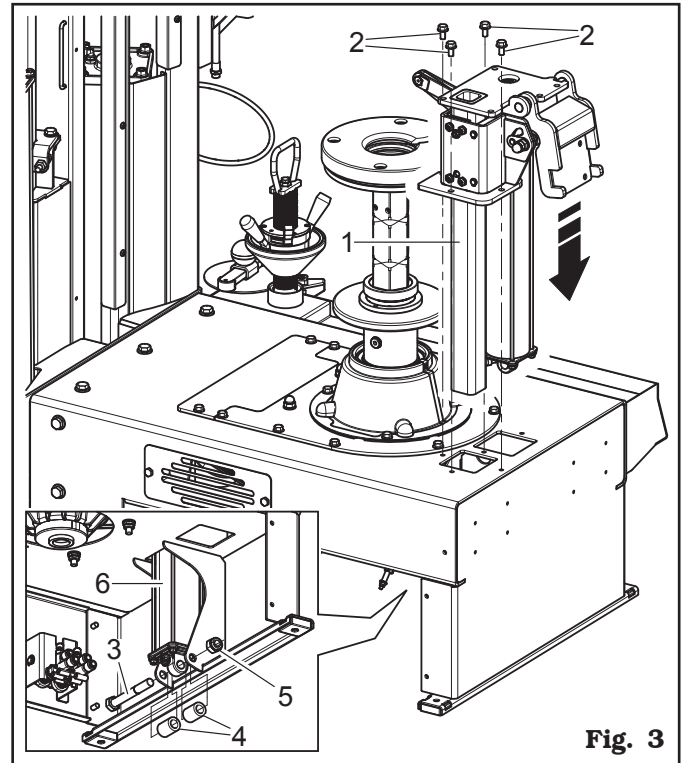


Fig. 3

4. Fasten the tilter support pipe (Fig. 4 ref. 2) to the bracket of the support base (Fig. 4 ref. 3) using the screws (Fig. 4 ref. 4) and the nuts (Fig. 4 ref. 1), on issue.

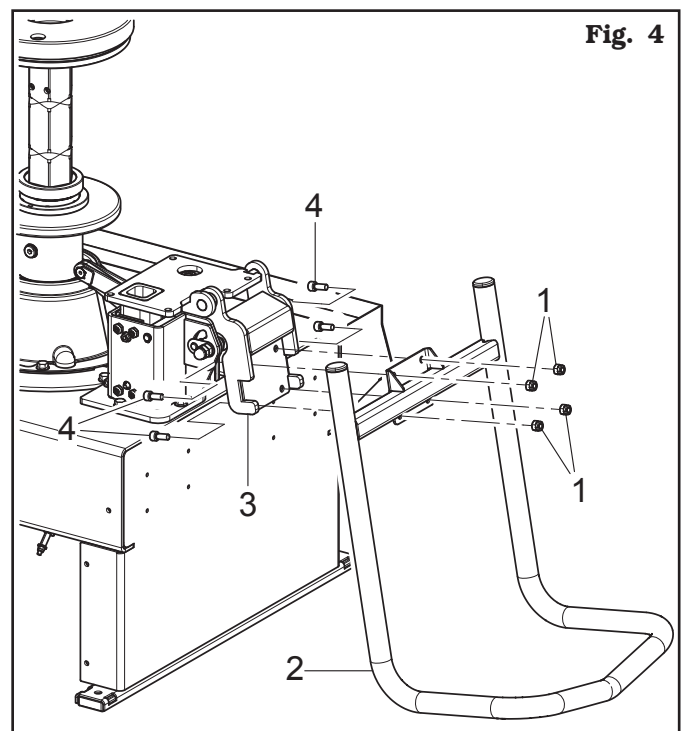
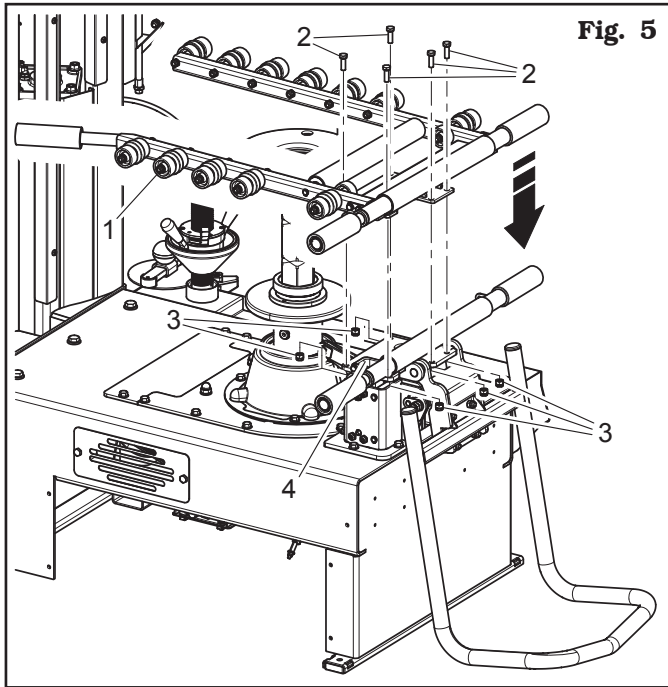


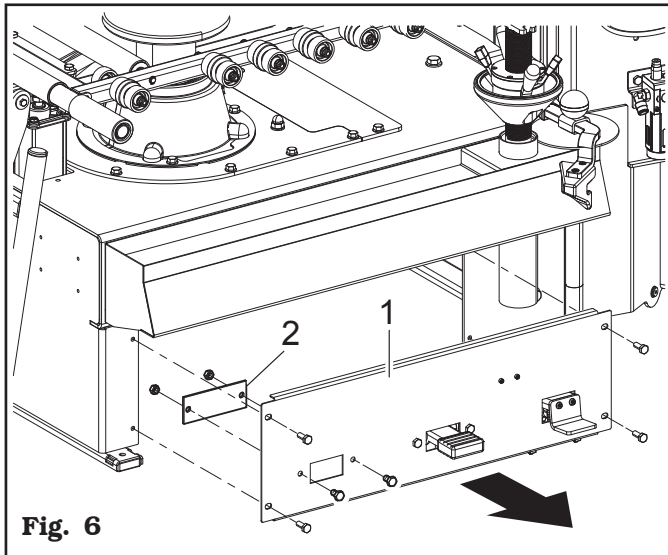
Fig. 4

INSTRUCTIONS FOR
ASSEMBLY AND USE

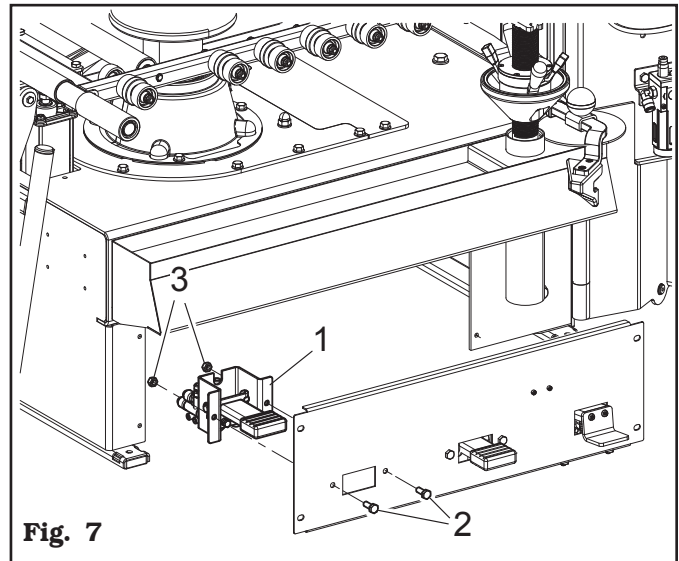
5. Fasten the roller unit (**Fig. 5 ref. 1**) to the bracket of the support base (**Fig. 5 ref. 4**) using the screws (**Fig. 5 ref. 2**) and the nuts (**Fig. 5 ref. 3**), on issue.



6. Remove the pedalboard covering placed on the right side of the machine (**Fig. 6 ref. 1**), unscrewing the fixing screws provided. Remove the plate (**Fig. 6 ref. 2**) that closes the pedal passing hole.



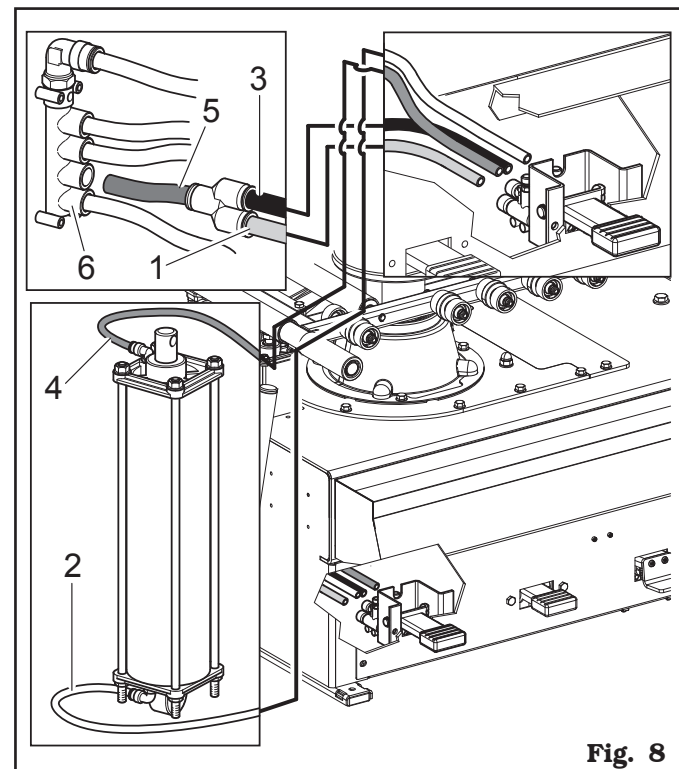
7. Fix the pedalboard (**Fig. 7 ref. 1**) from the inside of the machine using the screws (**Fig. 7 ref. 2**) and the nuts (**Fig. 7 ref. 3**) on issue.



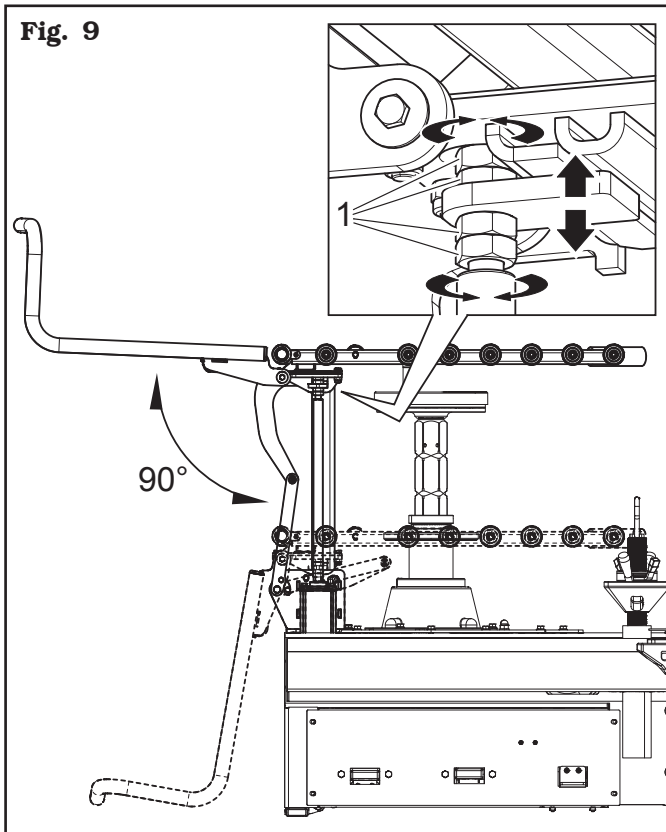
8. Fix the four pipes to the pedalboard (**Fig. 8 ref. 1-2-3-4**).

- Pipe coming from the V L=250 union (**Fig. 8 ref. 1**).
- Pipe coming from the pneumatic cylinder L=550 (**Fig. 8 ref. 2**) (low union).
- Pipe coming from the V L=250 union (**Fig. 8 ref. 3**).
- Pipe coming from the pneumatic cylinder L=1100 (**Fig. 8 ref. 4**) (high union).

Fix the pipe L=1350 (**Fig. 8 ref. 5**) coming from the V union to the air distribution frame (**Fig. 8 ref. 6**).



9. Fix the pedalboard covering again (**Fig. 6 ref. 1**) and reconnect the pneumatic mains supply.
10. Check the controls and make sure the completely lifted loader lays in horizontal position or $>90^\circ$. If this condition should not arise, turn the nuts (**Fig. 9 ref. 1**) to adjust the cylinder's rod in order to make the loader reach the correct position (see **Fig. 9**).



ONCE THE ASSEMBLY OPERATIONS HAVE BEEN ENDED, CHECK ALL MACHINE FUNCTIONS.



IF IN DOUBT DO NOT USE THE MACHINE AND REFER TO PROFESSIONALLY QUALIFIED PERSONNEL (OR TO THE SELLER).

8.0 CONTROLS

The lifting device is activated through a 'held action' pedal, fixed through an appropriate frame to the tyre-changer, on which the device is assembled.

Pulling the pedal downwards the lifting device starts its rise and, during the rising, the overturning of the frontal loader is activated.

Release the pedal to obtain the return of the frontal loader and at the same time the lifting device's descent.

9.0 USING OF THE LIFTING DEVICE

After having placed a wheel on the front loader, press the drive pedal of the lifting device and bring the wheel in the clamping position on the mandrel, and then release the pedal.

Carry out all tyre mounting and demounting operations and ***after having released the wheel on the mandrel***, operate the lifting device to make it return to the ground.



KEEP A HAND ON THE WHEEL DURING ALL LIFTING DEVICE'S RISING AND DESCENT PHASES, TO PREVENT THE WHEEL FROM FALLING FROM THE LOADER BECAUSE OF IMBALANCES.

10.0 ROUTINE MAINTENANCE

To ensure the lifting device remains in good working order and operates properly, it is essential to comply with the daily or weekly cleaning operations and the routine maintenance schedule described in ROUTINE MAINTENANCE section of the USE AND MAINTENANCE HANDBOOK of the tyre-changer where the lifting device is installed.



ANY DAMAGE RESULTING FROM FAILURE TO FOLLOW THE INSTRUCTIONS MENTIONED ABOVE WILL RELEASE THE MANUFACTURER FROM ANY LIABILITY AND MIGHT CAUSE THE LOSS OF THE WARRANTY CONDITIONS!

11.0 TROUBLESHOOTING TABLE


Possible troubles which might occur to the device are listed below. The manufacturer disclaims all responsibility for damages to people, animals or objects due to improper operation by non-unauthorised personnel. In case of trouble, call Technical Service Department for instructions on how to service and/or adjust the machine in full safety to avoid any risk of damage to people, animals or objects.

In an emergency and before maintenance on tyre-changer, set the main switch to “0” and lock it in this position.



CONTACT AUTHORIZED TECHNICAL SERVICE

Do not try and service alone.

Problem	Possible cause	Remedy
No movement is produced when the control pedal is operated.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Supply missing. 2. The supply pipes have not been correctly assembled. 3. The control valve is not working. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Check compressed air supply. 2. Check pipes fitting. 3. Call for technical assistance. 
When the control pedal is operated, the movement takes place in the opposite direction to that shown in the manual.	The supply pipes have not been correctly assembled.	Check pipes fitting.

12.0 TECHNICAL DATA

Rim max. width:..... **15”**
 Wheel minimum diameter: **370 mm**
 Wheel maximum diameter:..... **50”**
 Wheel maximum weight: **80 Kg**
 Exercised pressure:..... **8 - 10 bar**
 Weight: **35 Kg**

14.0 SCRAPPING

When the decision is taken not to make further use of this device, it is advisable to make it inoperative by removing the connection pressure hoses. The device is to be considered as special waste and should be dismantled into homogeneous parts. Dispose of it in accordance with current legislation.

13.0 STORING

If the machine is to be out of use for a long time, disconnect the power supply and protect the lifting device from dust's deposit.

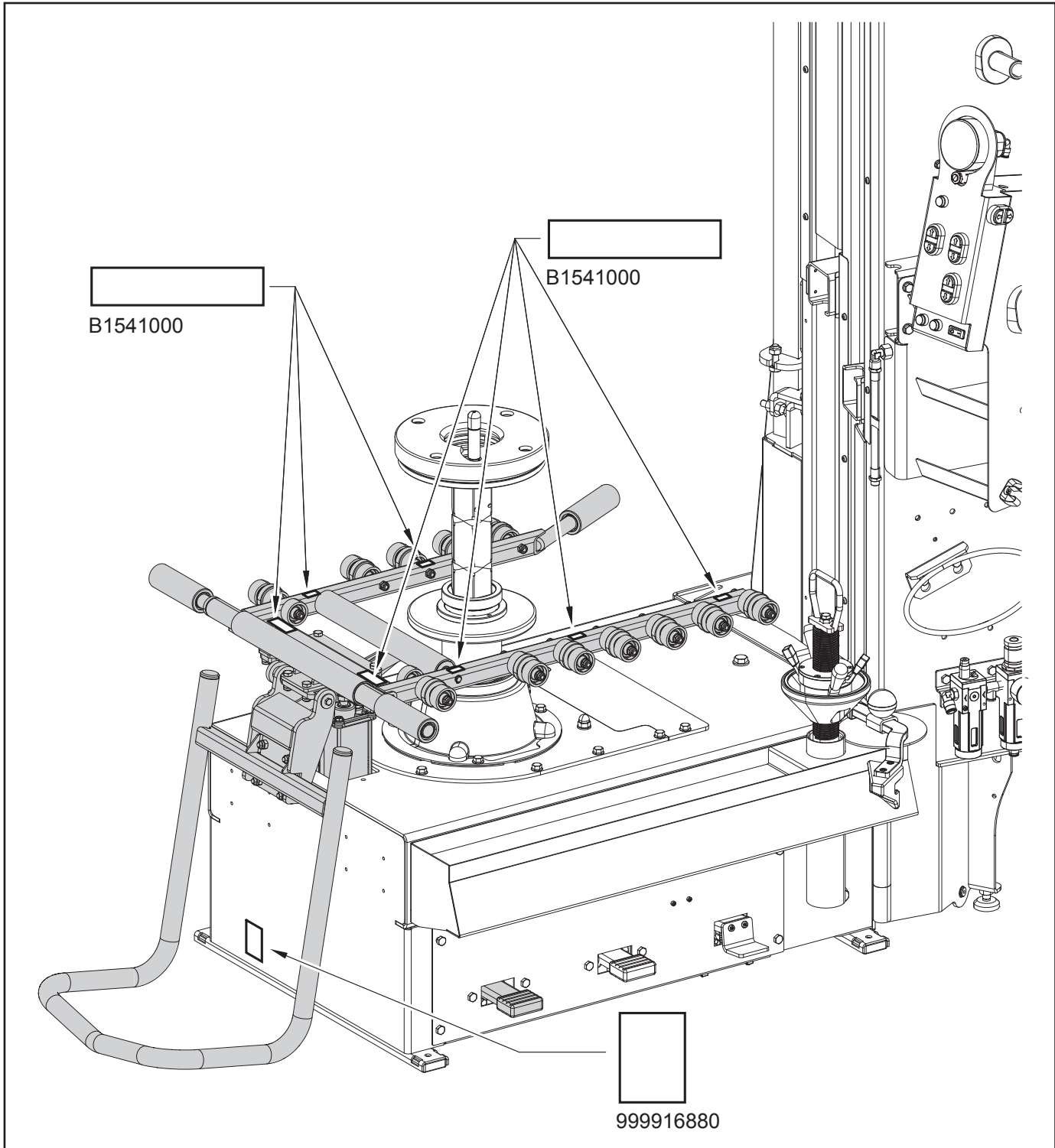
15.0 FUNCTIONAL DIAGRAMS

Here follows a list of the machine functional diagrams.

INHALT

IM HANDBUCH UND AN DER MASCHINE	
VERWENDETE SYMBOLE _____	20
1.0 ALLGEMEINES _____	20
2.0 VERWENDUNGSZWECK _____	20
2.1 Einweisung des Bedienungspersonals _____	20
3.0 ALLGEMEINE SICHERHEITSNORMEN _____	21
3.1 Sicherheitsvorrichtungen _____	21
4.0 VERPACKUNG UND BEWEGUNG BEIM TRANSPORT _____	21
5.0 ENTNAHME AUS DER VERPACKUNG _____	21
6.0 INSTALLATIONSBEREICH _____	21
7.0 MONTAGE UND INBETRIEBNAHME _	22
	7.1 In der Packung enthaltene Zubehörteile _____
	22
	7.2 Arbeitsschritte zur Montage auf den Reifenabmontierer _____
	22
8.0 BEDIENUNGSELEMENTE _____	24
9.0 GEBRAUCH DER HUBVORRICHTUNG _____	24
10.0 NORMALE WARTUNGSARBEITEN _	24
11.0 MÖGLICHE STÖRUNGEN, URSACHEN UND ABHILFEN _____	25
12.0 TECHNISCHE DATEN _____	25
13.0 STILLLEGUNG _____	25
14.0 VERSCHROTTUNG _____	25
15.0 FUNKTIONSPLÄNE _____	25
Tafel A - Pneumatisches Schema _____	42

WARNAUFKLEBER AN DER MASCHINE LEGENDE





Kodierung der Schilder



B1541000	Gefahrschild
999916880	Schild von Max.Tragfähigkeit 80 Kg




BEI VERLUST ODER UNLESBARKEIT EINES ODER MEHRERER SCHILDER DER MASCHINE MÜSSEN DAS SCHILD/DIE SCHILDER BEIM HERSTELLER UNTER ANGABE DER BESTELLNUMMER BESTELT UND ERSETZT WERDEN.

IM HANDBUCH UND AN DER MASCHINE VERWENDETE SYMBOLE

Zeichen	Beschreibung
	Pflicht. Obligatorisch auszuführende Arbeitsvorgänge oder Eingriffe.
	Achtung. Besonders vorsichtig sein (mögliche Sachschäden).

Zeichen	Beschreibung
	Gefahr! Äußerste Vorsicht ist geboten.
	Anmerkung. Hinweis und/oder nützliche Auskunft.

 **DIE ABBILDUNGEN IN DIESEM HANDBUCH WURDEN ZUM TEIL AUS FOTOS VON PROTOTYPEN GEWONNEN, DESHALB DIE VORRICHTUNG KANN IN EINIGEN TEILEN UND KOMPONENTEN VERSCHIEDENE VON DEN DARGESTELLTEN ABBILDUNGEN SEIN.**


2.0 VERWENDUNGSZWECK


Die Stirnhubvorrichtung **G1000A136** ist ein Zubehör, das auf Anfrage auf den automatischen Reifenabmontierer ohne Hebel installiert ist bzw. auf sie montiert werden kann und als Hilfsmittel während der Positionierungs- und Entfernungsphase der Räder (max. 80 kg) von der Spindel dient.


1.0 ALLGEMEINES


Diese Betriebsanleitung ist ein ergänzender Teil des Produktes.

Lesen Sie die im Handbuch enthaltenen Hinweise und Anweisungen aufmerksam durch, denn sie enthalten wichtige Angaben für die **BETRIEBSSICHERHEIT und WARTUNG**.

 **SIE IN EINEM BEKANNTEN UND LEICHT ZUGÄNGLICHEN ORT AUFBEWAHREN, DAMIT SIE VON DEN BEDIENERN DES ZUBEHÖRS IM ZWEIFELSFALL ZU RATE GEZOGEN WERDEN KANN.**

 **DIE ANWENDUNG DIESER ZUBEHÖRE AUSSERHALB IHRER EINSATZBESTIMMUNG FÜR DIE SIE ENTWORFEN WURDEN (IN DER VORLIEGENDEN ANLEITUNG ANGEGEBEN), IST UNSACHGEMÄSS UND GEFÄHRLICH.**

 **DER HERSTELLER KANN NICHT HAFTBAR GEMACHT WERDEN, FÜR SCHÄDEN, DIE AUS ZWECKENTFREMUNG ODER UNSACHGEMÄSSER VERWENDUNG ENTSTEHEN.**

 **DIE NICHTBEACHTUNG DER IN DEN VORLIEGENDEN ANLEITUNGEN ENTHALTENEN ANGABEN KANN ZU GEFAHREN, AUCH SCHWERWIEGENDEM AUSMASSES, FÜHREN UND ENTHEBT DEN HERSTELLER VON JEGLICHER VERANTWORTUNG HIN SICHTLICH DER SICH DARAUS ABLEITBAREN SCHÄDEN.**

2.1 Einweisung des Bedienungspersonals

Die Benutzung des Gerätes ist nur eigens ausgebildetem und befugtem Personal gestattet.

Aufgrund der Komplexität der bei der Installation und Bedienung der Vorrichtung und der effizienten und sicheren Durchführung der Arbeit erforderlichen Handgriffe, muss das Bedienungspersonal in geeigneter Weise unterrichtet werden und die nötigen Informationen erhalten, um eine Arbeitsweise gemäß den vom Hersteller gelieferten Angaben zu gewährleisten.

Die gelieferte technische Dokumentation ist Bestandteil der Vorrichtung, daher im Fall von Verkauf, man muss alle Unterlagen ihm beilegen.



EINE AUFMERKSAME ZURKENNTNISNAHME DER VORLIEGENDEN GEBRAUCHSANWEISUNG FÜR DIE ANWENDUNG UND DIE WARTUNG UND EINE KURZE PERIODE BEGLEITET DURCH FACHKUNDIGES PERSONAL KANN EINE AUSREICHENDE VORSORGLICHE VORBEREITUNG DARSTELLEN.

3.0 ALLGEMEINE SICHERHEITSNORMEN

- Sämtliche unbefugte Eingriffe oder nicht zuvor vom Hersteller genehmigte Abänderungen der Vorrichtung entbinden den letzteren von der Haftung für daraus entstehende Schäden.
- Der Einsatz der Vorrichtung ist ausschließlich in trockenen und überdachten Umgebungen gestattet, in denen keine Brand – oder Explosionsgefahr besteht.
- Es wird zur Verwendung von Original-Ersatzteilen geraten.
- Die Installation muss von qualifiziertem Personal unter voller Beachtung der wiedergegebenen Anweisungen erfolgen.
- Stellen Sie sicher, dass während der Arbeit keine Gefahrensituationen auftreten, stellen Sie die Hebevorrichtung bei Funktionsstörungen sofort ab und benachrichtigen Sie die Kundendienststelle des Vertragshändlers.
- Der Bediener muß eine geeignete Arbeitskleidung, eine Schutzbrille, Schutzhandschuhe und eine Staubmaske tragen, um Schäden durch schädlichen Staub zu vermeiden. Weite Armbänder oder ähnliches sind nicht erlaubt, lange Haare müssen in geeigneter Weise geschützt werden und die Schuhe müssen der auszuführenden Arbeit angemessen sein.

3.1 Sicherheitsvorrichtungen

- **Feste Schutzeinrichtungen und Schutze**
Auf dem Apparat befinden sich einige feststehende trennende Schutzeinrichtungen, die dazu dienen, potentielle Quetsch-, Schneide- und Druckgefahren zu vermeiden.



REGELMÄSSIG DIE WARTUNG DER SCHUTZEINRICHTUNGEN, DER SCHUTZE UND DER IM ALLGEMEINEM SICHERHEITSEINRICHTUNGEN DURCHFÜHREN, WIE IM KAPITEL 10 ANGEGBEN. NORMALE WARTUNGSARBEITEN.

4.0 VERPACKUNG UND BEWEGUNG BEIM TRANSPORT

Die Hubvorrichtung wird teilweise auseinander montiert angeliefert, sie ist in folgende Hauptteile zerlegt: Halterung Rollen, Pedalleiste, Rahmen und Stirnladevorrichtung.

Die Hubvorrichtung ist in einem Karton mit den Ausmaßen 100x75x50 mm verpackt.

Die Bewegung erfolgt mit einer Transpalette oder Hubwagen.

5.0 ENTNAHME AUS DER VERPACKUNG

Die nachstehend beschriebenen Vorgänge zum Auspacken, Montieren, Heben und Installieren sind bitte vorsichtig durchzuführen.

Das Nichtbeachten der Empfehlungen kann Schäden auf der Hebevorrichtung für Räder verursachen und die Bediener Sicherheit aufs Spiel setzen.

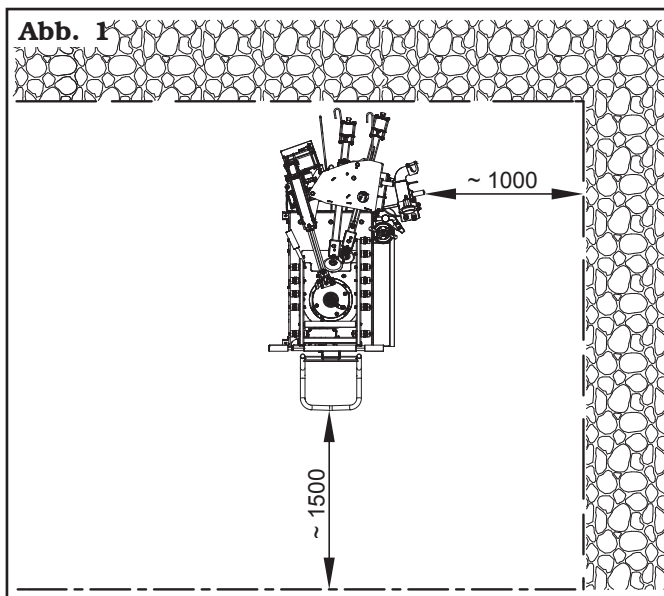
Das Verpackungsmaterial (Plastiktüten, Polystyrolelemente, Nägel, Schrauben, Holzteile usw.) von Kindern fernhalten, da sie gegebenenfalls Gefahrenquellen darstellen können.

Das genannte Verpackungsmaterial den zuständigen Abfallsammlungsstellen übergeben, falls es umweltverschmutzend oder nicht biologisch abbaubar ist.

6.0 INSTALLATIONSBEREICH

Bei der Installation der Hubvorrichtung seitlich der Maschine einen Raum von 1500x1000 lassen (wie auf **Abb. 1**).

Der Bediener muss vom Bedienungsplatz aus in der Lage sein, das gesamte Gerät und den Umraum zu überwachen. Er muss verhindern, dass sich in dieser Zone nicht befugte Personen aufhalten oder Gegenstände befinden, die gegebenenfalls Gefahrenquellen darstellen können.



7.0 MONTAGE UND INBETRIEBNAHME

Nach der Auspackung der verschiedenen Komponenten, ihre Unversehrtheit und die Anwesenheit von möglichen Störungen kontrollieren, dann die folgende Anleitungen für die Inbetriebnahme beachten.

7.1 In der Packung enthaltene Zubehörteile

Die Packung enthält alle die notwendige Zubehöre für den Aufbau der Hubvorrichtung auf den Reifenabmontierer. Überprüfen Sie, ob alle hier unten aufgelistete Bauteile vorhanden seien:

Beschreibung	N.
TE M8x16 Schraube	4
TE M14x110 Schraube	1
14x2 Sicherungsmutter	1
Buchse D.25	2
TCEI M8x20	4
M8 Sicherungsmutter	9
TE M8x25 Schraube	5
TE M8x20 Schraube	2
M8 Flanschmutter	2
Rilsanschlauch 8x6 schwarz L=250	2
Rilsanschlauch 8x6 blau L=550	1
Elastolan Schlauch 8x6 L=1100	1

7.2 Arbeitsschritte zur Montage auf den Reifenabmontierer

Befolgen Sie die nachstehenden Anweisungen, um die Hubvorrichtung an der Maschine zu montieren:

1. Nehmen Sie den Apparat aus der Verpackung.
2. Entfernen Sie das linke Seitengehäuse (Abb. 2 Pkt. 1) vom Rahmen der Reifenmontiermaschine (Abb. 2 Pkt. 3); lösen Sie die entsprechenden Befestigungsschrauben (Abb. 2 Pkt. 2). Entfernen Sie die Platte (Abb. 2 Pkt. 4) durch Lösen der Schrauben (Abb. 2 Pkt. 5).

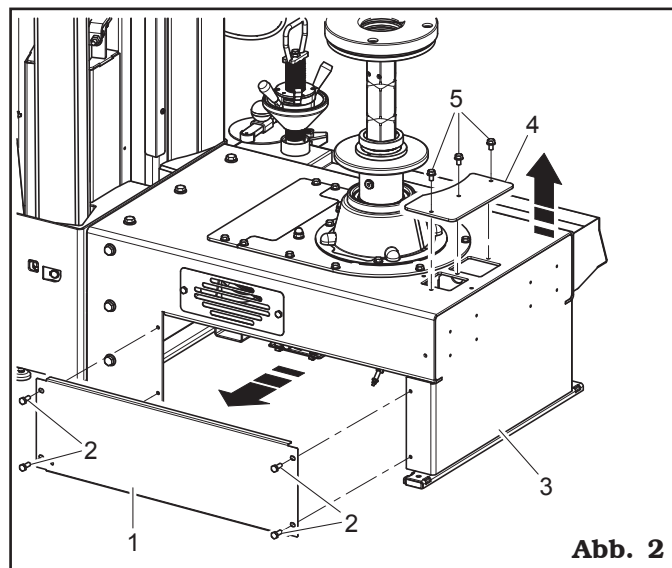


Abb. 2

3. Setzen Sie die Basisstütze (Abb. 3 Pkt. 1) in den prädisponierten Sitz auf dem Rahmen des Reifenabmontierers ein. Schrauben Sie sie mit den mitgelieferten Schrauben (Abb. 3 Pkt. 2). Befestigen Sie den Boden des Zylinders (Abb. 3 Pkt. 6) am Rahmen des Reifenabmontierers durch die Schraube (Abb. 3 Pkt. 3) und die Mutter (Abb. 3 Pkt. 5), indem Sie die mitgelieferte Buchse (Abb. 3 Pkt. 4) dazwischen legen.

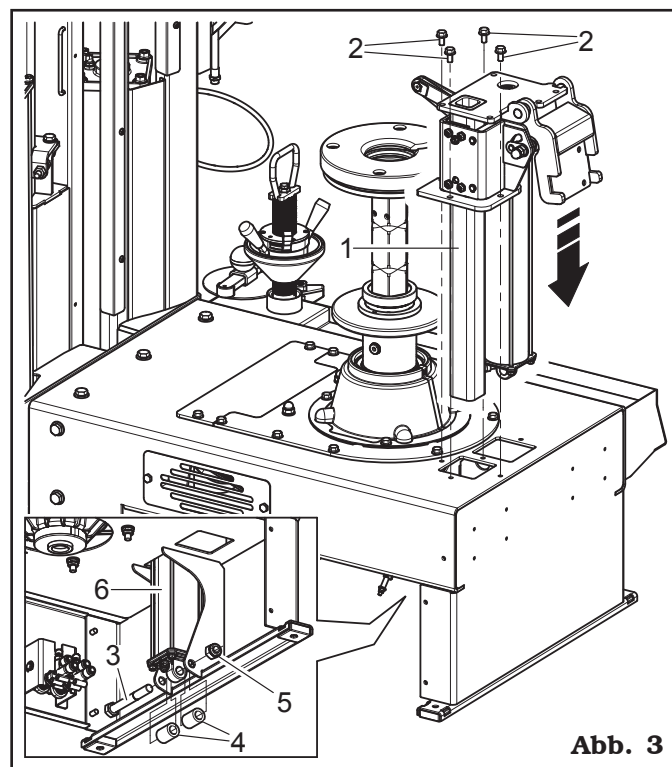


Abb. 3

4. Befestigen Sie das Stützrohr der Umkippvorrichtung (Abb. 4 Pkt. 2) an dem Bügel der Basisstütze (Abb. 4 Pkt. 3) durch den mitgelieferten Schrauben (Abb. 4 Pkt. 4) und Mutter (Abb. 4 Pkt. 1).

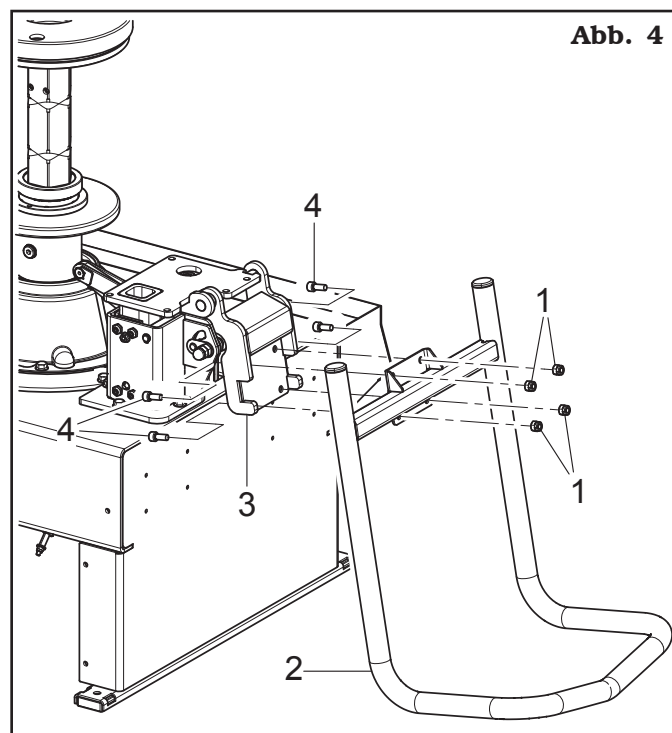


Abb. 4

5. Befestigen Sie den Rollensatz (Abb. 5 Pkt. 1) an dem Bügel der Basisstütze (Abb. 5 Pkt. 4) durch den mitgelieferte Schrauben (Abb. 5 Pkt. 2) und Muttern (Abb. 5 Pkt. 3).

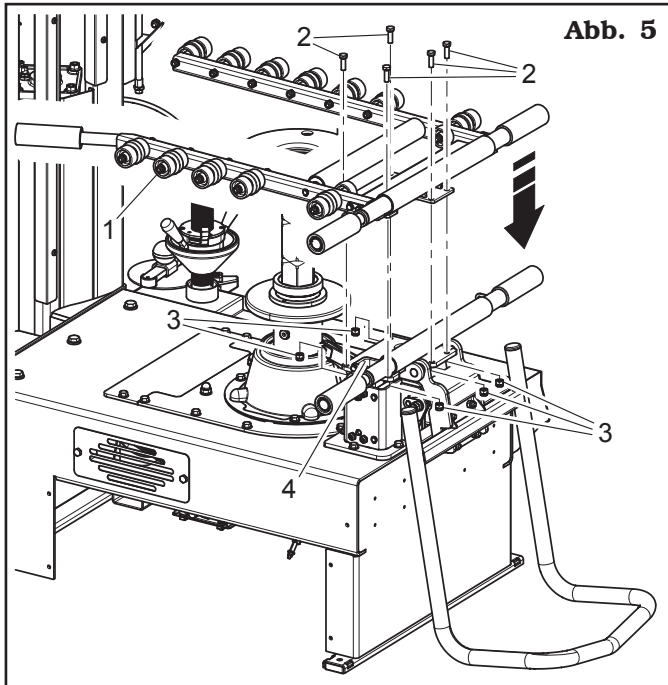


Abb. 5

6. Entfernen Sie die Pedalabdeckung auf der rechten Seite der Maschine (Abb. 6 Pkt. 1). Lösen Sie die entsprechenden Befestigungsschrauben. Die Platte (Abb. 6 Pkt. 2) für die Verschluss von die Ösen von den Durchgangspedal beseitigen.

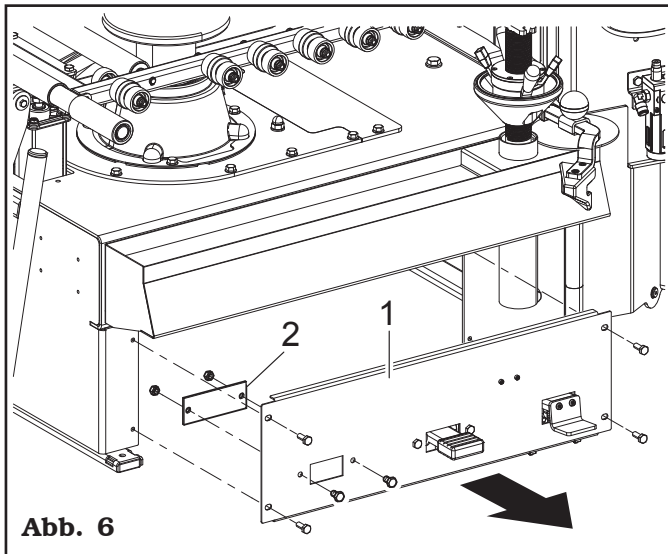


Abb. 6

7. Befestigen Sie die Pedale (Abb. 7 Pkt. 1) aus dem Inneren der Maschine durch die mitgelieferte Schrauben (Abb. 7 Pkt. 2) und Muttern (Abb. 7 Pkt. 3).

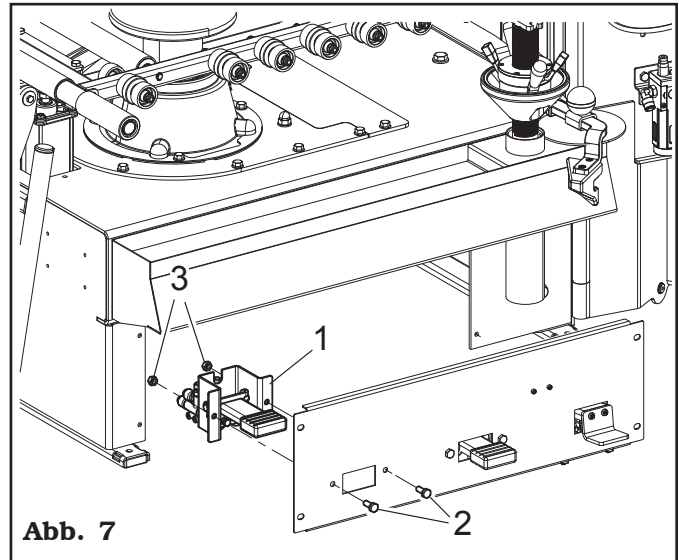


Abb. 7

8. Befestigen Sie die vier Rohre (Abb. 8 Pkt. 1-2-3-4) an der Pedalen.

- Schlauch vom V-Verbindung L=250 kommend (Abb. 8 Pkt. 1).
- Schlauch vom Pneumatikzylinder L=550 kommend (Abb. 8 Pkt. 2) (untere Anschluss).
- Schlauch vom V-Verbindung L=250 kommend (Abb. 8 Pkt. 3).
- Schlauch vom Pneumatikzylinder L=1100 kommend (Abb. 8 Pkt. 4) (obere Anschluss).

Der Schlauch L=1350 (Abb. 8 Pkt. 5) vom V-Verbindung zu Luftverteiler kommend (Abb. 8 Pkt. 6) befestigen.

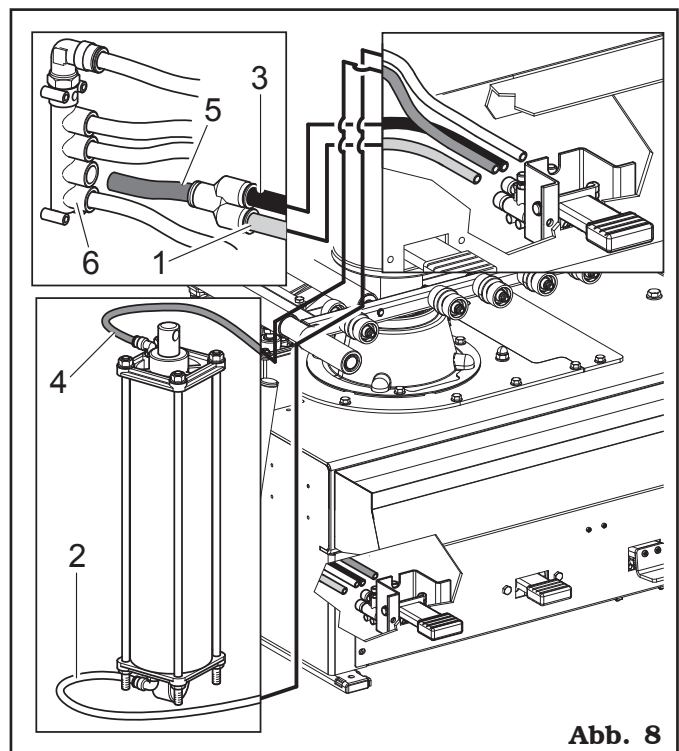
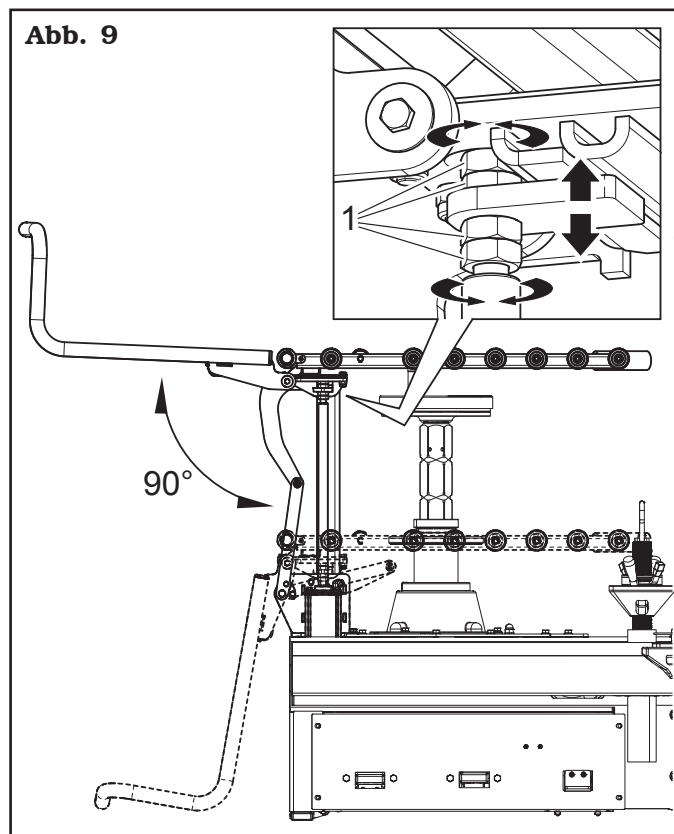


Abb. 8

9. Bringen Sie die Pedalabdeckung wieder an (**Abb. 6 Pkt. 1**) und schließen Sie die pneumatische Stromversorgung wieder an.
10. Eine Befehlsprüfung ausführen und wenn die Beladungsvorrichtung gehoben ist, überprüfen, dass sie in die horizontale Position ist oder $>90^\circ$. Im Fall, diese Bedingung nicht getroffen wird, betätigen Sie die Schrauben (**Abb. 9 Pkt. 1**), verstellen Sie den Zylinderschaft, um eine korrekte Position der Beladungsvorrichtung zu garantieren (siehe **Abb. 9**).



KONTROLLIEREN SIE NACH VOLLENDETER MONTAGE ALLE FUNKTIONEN DER MASCHINE.



IM ZWEIFELSFALL DIE MASCHINE NICHT BENUTZEN UND SICH AN QUALIFIZIERTE FACHKRÄFTE ODER DEN VERTRAGSHÄNDLER WENDEN.

8.0 BEDIENUNGSELEMENTE

Der Hubvorrichtung wird mit einem Pedal mit bleibendem Druck betätigt, das mit dem dafür vorgesehenen Rahmen an den Reifenabmontierer befestigt ist, an die die Vorrichtung montiert wurde.

Wird das Pedal nach unten gedrückt, beginnt die Hubvorrichtung mit dem Anstieg und aktiviert sich die Kippvorrichtung der vorende Ladevorrichtung.

Wird das Pedal losgelassen die vorende Ladevorrichtung ein und denn senkt sich die Hubvorrichtung.

9.0 GEBRAUCH DER HUBVORRICHTUNG

Nach dem Aufladen eines Reifens auf die vorende Ladevorrichtung, das Pedal zur Inbetriebsetzung der Hebebühne drücken, und den Reifen in die Blockastellung auf die Spindel bringen, anschließend das Pedal loslassen.

Alle Auf- und Abziehvorgänge mit dem Reifen durchführen und **nach dem Abspannen des Rades von der Spindel**, die Hubvorrichtung betätigen, um es wieder auf den Boden zu setzen.



BEGLEITEN SIE DAS RAD WÄHREND DES GESAMTEN AUF- UND ABSTIEGES DER HUBVORRICHTUNG MIT DER HAND, UM ZU VERMEIDEN, DAS MÖGLICHE GLEICHGEWICHTSVERLUSTE DES RADES DAS HERUNTERFALLEN VON DER BELADUNGSVORRICHTUNG VERURSACHEN.

10.0 NORMALE WARTUNGSARBEITEN

Zur Gewährleistung der Leistungsfähigkeit der Hubvorrichtung und ihres korrekten Betriebes sind die täglichen oder wöchentlichen Reinigungsarbeiten und die regelmäßigen Instandhaltungsarbeiten durchzuführen, die im Kapitel NORMALE WARTUNGSARBEITEN der Gebrauchs- und Wartungsanleitung der Montage-/ Demontagemaschine für Reifen beschrieben sind, auf der die Hubvorrichtung montiert ist.



FÜR ALLE AUS DER NICHTBEACHTUNG DIESER ANWEISUNGEN EVENTUELL ENTSTEHENDEN SCHÄDEN IST DER HERSTELLER NICHT HAFTBAR ZU MACHEN; SIE FÜHREN ZUM VERFALL DER GARANTIE!

11.0 MÖGLICHE STÖRUNGEN, URSACHEN UND ABHILFEN


Nachstehend sind einige Störungen aufgelistet, die während des Betriebes der Vorrichtung auftreten könnten. Die Firma lehnt jegliche Verantwortung für Schäden an Personen, Tieren oder Gegenständen ab, die aufgrund von Eingriffen seitens unbefugten Personals entstehen. Sollte sich eine Störung bewahrheiten, wenden Sie sich bitte sofort an den Technischen Kundendienst, um Anleitungen zu erhalten, um Arbeiten und/oder Einstellungen unter höchsten Sicherheitsbedingungen durchführen und Gefahren von Schäden an Personen, Tieren und Gegenständen vermeiden zu können.

In Notfällen und/oder bei Instandhaltungsarbeiten an des Reifenabmontierers, den Hauptschalter auf "0" stellen und dort durch ein Vorhängeschloss sichern.



TECHNISCHER KUNDENDIENST ERFORDERLICHER

jeder Eingriff verboten

Fehler	Mögliche Ursache	Abhilfe
Bei Betätigung des Bedienungs- pedals wird keinerlei Bewegung erzeugt.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Keine Speisung. 2. Die Speisungschläuche nicht korrekt montiert sind. 3. Das Steuerventil nicht funktioniert. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Die Versorgung überprüfen. 2. Die Montage der Schläuche prüfen. 3. Den Kundendienst anrufen. 
Bewegung in die der im Hand- buch genannten Richtung ent- gegengesetzte Richtung.	Die Speisungschläuche nicht korrekt montiert sind.	Die Montage der Schläuche prüfen.

12.0 TECHNISCHE DATEN

Max. Felgebreite: **15"**
 Minimaler Durchmesser Reifen: **370 mm**
 Maximaler Durchmesser Reifen: **50"**
 Max. Radgewicht: **80 Kg**
 Arbeitsdruck: **8 - 10 bar**
 Gewicht: **35 Kg**

13.0 STILLEGUNG

Im Falle einer längeren Stilllegung muss die Versorgungsquelle abgetrennt und die Hubvorrichtung vor Staubablagerungen geschützt werden.

14.0 VERSCHROTTUNG

Wenn diese Vorrichtung nicht mehr verwendet wird, muss sie durch die Entfernung der Anschluss-Druckleitungen unbrauchbar gemacht werden. Betrachten Sie die Vorrichtung als Sonderabfall und demontieren in homogene Teile. Nehmen Sie die Entsorgung in Befolgung der geltenden lokalen Gesetze vor.

15.0 FUNKTIONSPLÄNE

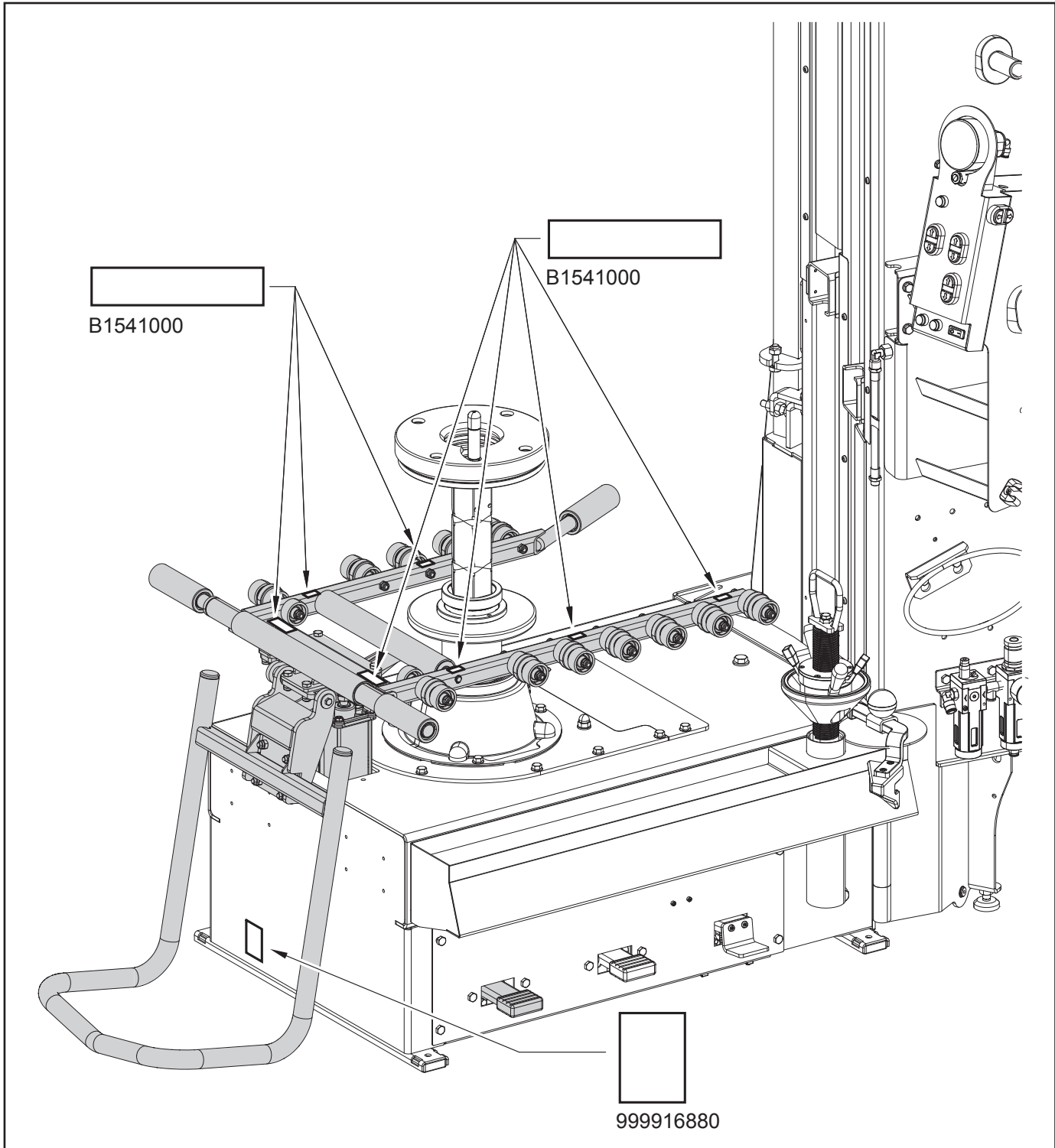
Hier unten können Sie die Maschine betreffende Funktionspläne sehen an.

SOMMAIRE

SYMBOLES UTILISES DANS LA NOTICE ET SUR LA MACHINE _____	3	7.2 Procédures d'assemblage sur la machine démonte-pneus _____	5
1.0 GÉNÉRALITÉS _____	3	8.0 COMMANDES _____	7
2.0 DESTINATION D'EMPLOI _____	3	9.0 EMPLOI DU DISPOSITIF _____	7
2.1 Préparation du personnel préposé _____	3	10.0 ENTRETIEN ORDINAIRE _____	7
3.0 NORMES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ _____	4	11.0 TABLEAU RECHERCHE INCONVÉNIENTS ÉVENTUELS _____	8
3.1 Dispositifs de sécurité _____	4	12.0 DONNÉES TECHNIQUES _____	8
4.0 EMBALLAGE ET DÉPLACEMENT POUR LE TRANSPORT _____	4	13.0 MISE DE CÔTÉ _____	8
5.0 DÉBALLAGE _____	4	14.0 MISE À LA FERRAILLE _____	8
6.0 ZONE D'INSTALLATION _____	4	15.0 SCHÉMAS FONCTIONNELS _____	8
7.0 MONTAGE ET MISE EN SERVICE _____	5	Table A - Schéma pneumatique _____	42
7.1 Accessoires contenus dans l'emballage _____	5		

INSTRUCTIONS DE MONTAGE ET D'EMPLOI

TABLE DE MISE EN PLACE DES PLAQUES





Codification des plaques



B1541000	<i>Plaquette de danger</i>
999916880	<i>Plaquette portée max. 80 kg.</i>




EN CAS DE PERTE OU DE DÉCHIFFREMENT NON PARFAIT D'UNE OU DE PLUSIEURS PLAQUES PRÉSENTES SUR LA MACHINE, IL EST NÉCESSAIRE DE REMPLACER LA/LES PLAQUES ET DE LES COMMANDER EN CITANT LE NUMÉRO DE CODE RELATIF.

SYMBOLES UTILISES DANS LA NOTICE ET SUR LA MACHINE

Symboles	Description
	Obligation. Opérations ou interventions à réaliser obligatoirement.
	Attention. Prêter particulier attention (possibles dommages matériels).

Symboles	Description
	Danger! Faire très attention.
	Note. Indication et/ou information utile.


 **LES ILLUSTRATIONS DE CE MANUEL ONT ÉTÉ EN PARTIE OBTENUES DE PHOTOS DE PROTOTYPES, DONC CERTAINES PIÈCES ET COMPOSANTS DE L'ACCESSOIRE PEUVENT ÊTRE DIFFÉRENTES DE CE QUI EST MONTRÉ.**


2.0 DESTINATION D'EMPLOI


L'accessoire **G1000A136** est un élévateur frontal à installer sur demande sur les machines démonte-pneu automatiques sans levier et il est utilisé pour faciliter les phases de positionnement et de retrait de la roue (max. 80 kg) du mandrin.


1.0 GÉNÉRALITÉS

Le présent manuel fait partie intégrante du produit. Lire attentivement les avertissements et les instructions qu'il contient, ils fournissent des informations essentielles à la **SÉCURITÉ pendant l'UTILISATION et l'ENTRETIEN.**

 **GARDER DANS UN LIEU CONNU ET FACILEMENT ACCESSIBLE POUR QUE TOUS LES UTILISATEURS DE L'ACCESSOIRE PUISSENT LE CONSULTER AU MOINDRE DOUTE.**

 **L'UTILISATION DE CES ACCESSOIRES EN DEHORS DES OPERATIONS POUR LESQUELLES ILS ONT ÉTÉ CONÇUS (INDIQUÉES SUR LE PRÉSENT MANUEL) PEUT SE REVELER INAPPROPRIÉE ET DANGEREUSE**

 **ON NE PEUT DONC CONSIDÉRER LE CONSTRUCTEUR RESPONSABLE DE DÉGÂTS ÉVENTUELS QUI SERAIENT CAUSÉS POUR DES EMPLOIS IMPROPRES, ERRONÉS ET DÉRAISONNABLES.**


 **L'INOBSERVATION DES INDICATIONS FIGURANT SUR LE PRÉSENT MANUEL PEUT ENTRAÎNER DE GRAVES DANGERS ET EXEMPTÉ LE CONSTRUCTEUR DE TOUTE RESPONSABILITÉ EN CE QUI CONCERNE LES DOMMAGES CAUSÉS PAR CELLE-CI.**

2.1 Préparation du personnel préposé

L'emploi de l'appareillage n'est consenti qu'au personnel entraîné expressément et autorisé.

Étant donné l'importance des opérations nécessaires au fonctionnement du dispositif, il est impératif que le personnel amené à l'utiliser reçoive toutes les instructions nécessaires à cet effet, de telle sorte que le dispositif soit utilisé conformément aux indications fournies par le constructeur.

La présente documentation technique fait partie intégrante du dispositif; aussi en cas de vente, le dispositif devra être remis à l'acheteur accompagné de cette même documentation.

 **UNE LECTURE SOIGNEUSE DU PRÉSENT MANUEL D'INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION ET L'ENTRETIEN ET UNE BREF PÉRIODE D'ACCOMPAGNEMENT AU PERSONNEL EXPERT PEUVENT CONSTITUER UNE PRÉPARATION PRÉVENTIVE SUFFISANTE.**

3.0 NORMES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

- **Toute intervention ou modification du dispositif non autorisée par le constructeur décharge ce dernier de toute responsabilité en cas de dommage provoqué, directement ou indirectement, par ces mêmes interventions ou modifications.**
- Le dispositif ne doit être utilisé que sur un lieu à l'abri de tout risque d'**explosion** ou **incendie** et à l'**abri de** humidité **et** couvert.
- Il est recommandé de n'utiliser que des accessoires et des pièces détachées d'origine.
- L'installation doit être exécutée par un personnel qualifié, en plein respect des instructions rapportées ensuite.
- Au cours des manoeuvres opérationnelles veiller à l'absence de tout danger; en cas d'anomalie durant le fonctionnement arrêter immédiatement le dispositif et contacter les services d'assistance du revendeur agréé.
- L'opérateur doit impérativement se munir de: vêtements de travail, lunettes de protection, gants et masque contre les projections de poussières dangereuses. Le port d'objets tels que bracelets, chaînes ou autres est interdit. Les cheveux longs doivent être rassemblés. Les chaussures doivent être adaptées au type d'opérations à effectuer.

3.1 Dispositifs de sécurité

• Protections fixes et abris

Il se trouve sur la machine quelques protections de type fixe qui sont destinées à éviter des risques potentiels d'écrasement, de coupure et de compression.



EXÉCUTER PÉRIODIQUEMENT L'ENTRETIEN DES PROTECTIONS, DES ABRIS ET DES DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ EN GÉNÉRAL COMME INDIQUÉ DANS LE CHAPITRE 10. ENTRETIEN ORDINAIRE.

4.0 EMBALLAGE ET DÉPLACEMENT POUR LE TRANSPORT

L'élévateur pour roue est fourni partiellement démonté dans les parties principales suivantes: support pour rouleaux, pédales de direction, châssis et chargeur frontal.

L'élévateur est emballé dans une boîte en carton ayant les dimensions de mm 100x75x50.

Le déplacement doit être effectué au moyen de transpalette ou chariot gerbeur.

5.0 DÉBALLAGE

Procéder avec précaution aux opérations de déballage, levage, montage et installation décrites plus bas.

Le non-respect de cette recommandation peut endommager l'élévateur et compromettre la sécurité de l'opérateur.

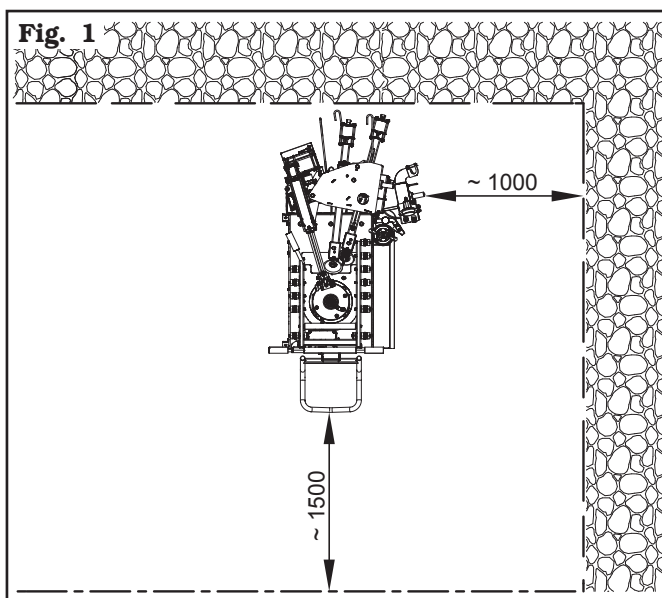
Les éléments constituant l'emballage (sacs en plastique, polystyrène expansé, clous, vis, morceaux de bois, etc.) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants; ils constituent un danger potentiel.

Les matériaux d'emballage ci-dessus (si polluants et non biodégradables) doivent être éliminés conformément à la réglementation en vigueur.

6.0 ZONE D'INSTALLATION

L'installation de l'élévateur nécessite un espace utile sur la partie frontale et latérale de la machine de mm 1500x1000 (comme indiqué sur la **Fig. 1**).

Depuis la position de commande, l'opérateur doit être en mesure de voir tout le dispositif et la zone située autour de celui-ci. Il doit empêcher que ne se trouvent, dans cette aire, des personnes non autorisées et des objets qui pourraient représenter des sources de danger.



7.0 MONTAGE ET MISE EN SERVICE

Déballer les différentes composantes et contrôler leur état d'intégrité, la présence de éventuelles anomalies et ensuite observer les suivantes instructions afin d'assurer la mise en service.

7.1 Accessoires contenus dans l'emballage

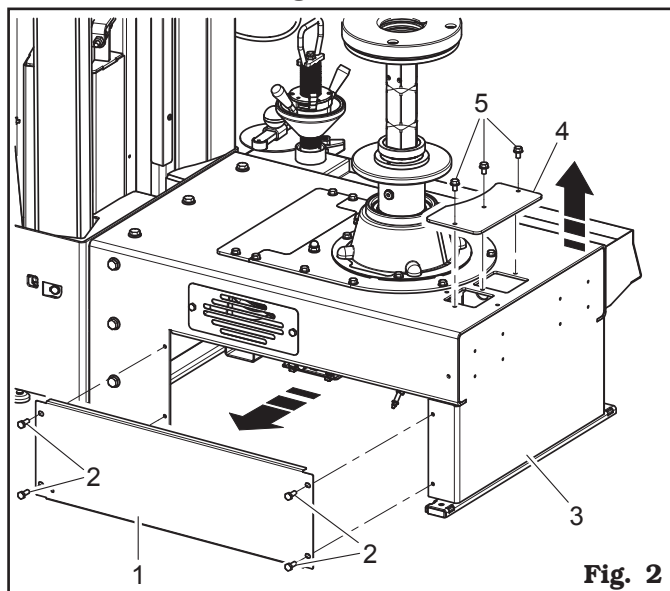
La boîte de l'emballage contient tous les accessoires pour l'assemblage de l'élévateur sur la machine démonte-pneus. Contrôler qu'il s'y trouve toutes les pièces énumérées ci-dessous:

Description	N.
Vis à tête hexagonale M8x16	4
TE M14x110 vis	1
Écrou auto-serreur 14x2	1
Bague D.25	2
Vis TCEI M8x20	4
Écrou auto-serreur M8	9
Vis à tête hexagonale M8x25	5
TE M8x20 vis	2
Écrou bridé M8	2
Tuyau rilsan 8x6 noir L=250	2
Tuyau rilsan 8x6 bleu L=550	1
Tuyau Elastolan 8x6 L=1100	1

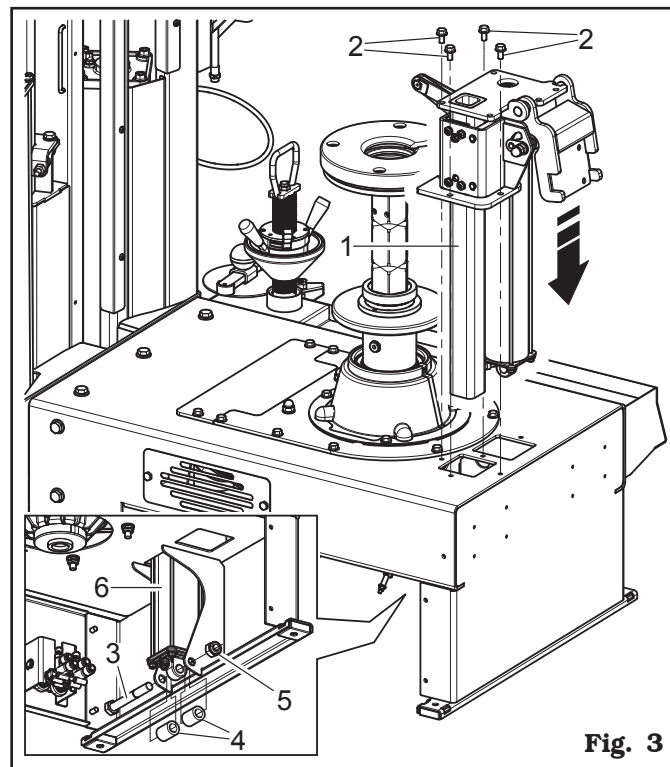
7.2 Procédures d'assemblage sur la machine démonte-pneus

Pour les procédures du montage de l'élévateur sur la machine, suivre les instructions suivantes:

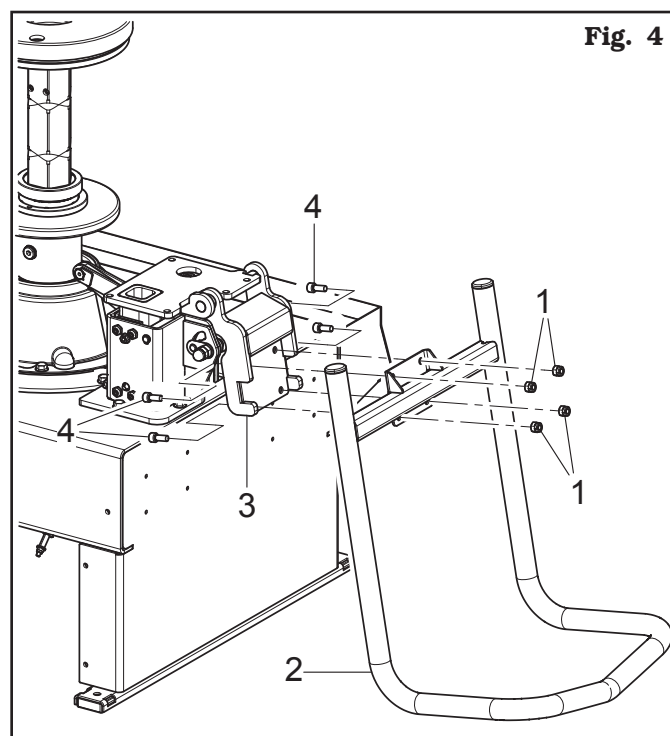
1. Retirez l'équipement de son emballage.
2. Retirer le carter latéral gauche (Fig. 2 réf. 1) du châssis de la machine démonte-pneus (Fig. 2 réf. 3) en dévissant les appropriées vis de fixation (Fig. 2 réf. 2). Enlever la plaque (Fig. 2 réf. 4) en dévissant les vis (Fig. 2 réf. 5).



3. Insérer le support de base (Fig. 3 réf. 1) dans le siège prévu sur le châssis du démonte-pneus, et le visser avec les vis (Fig. 3 réf. 2) fournies. Fixer la base du cylindre (Fig. 3 réf. 6) au châssis du démonte-pneus avec la vis (Fig. 3 réf. 3) et l'écrou (Fig. 3 réf. 5), avec l'interposition des bagues (Fig. 3 réf. 4) fournies en dotation.

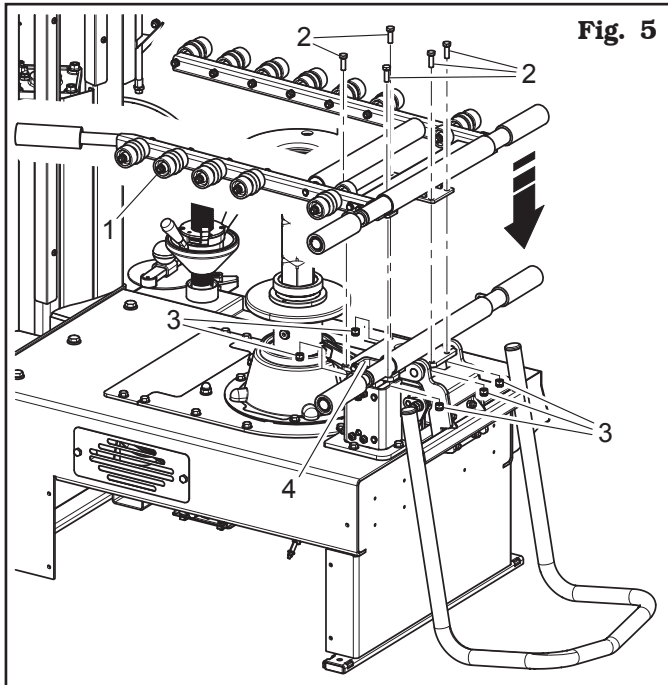


4. Fixer le tuyau de support du basculeur (Fig. 4 réf. 2) à la bride du support base (Fig. 4 réf. 3) en utilisant les vis (Fig. 4 réf. 4) et les écrous (Fig. 4 réf. 1), fournies en dotation.

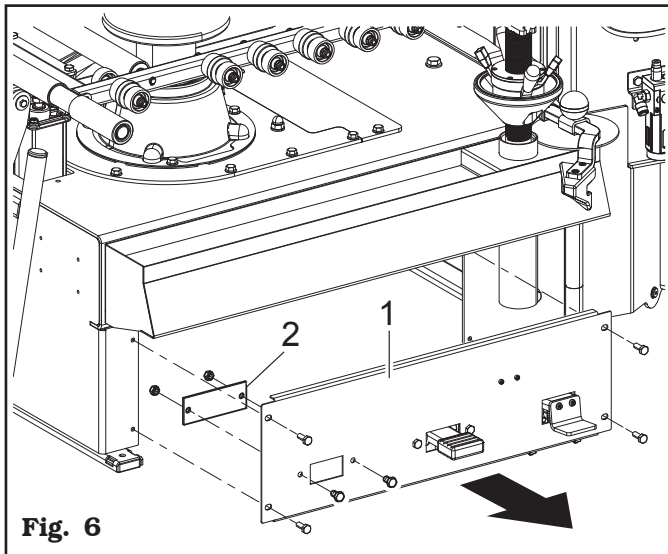


INSTRUCTIONS DE
MONTAGE ET D'EMPLOI

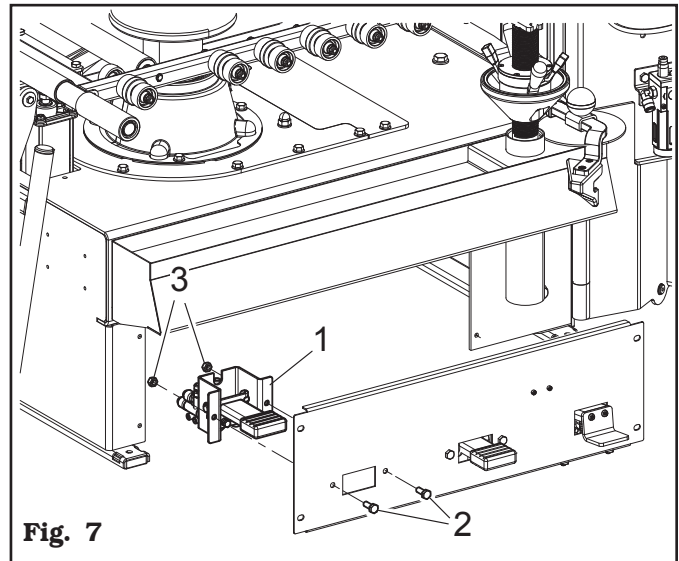
5. Fixer l'assemblage de rouleaux (**Fig. 5 réf. 1**) à la bride du support de base (**Fig. 5 réf. 4**) en utilisant les vis (**Fig. 5 réf. 2**) et les écrous (**Fig. 5 réf. 3**), fournies en dotation.



6. Enlever la couvre-pédale qui se trouve sur la partie droite de la machine (**Fig. 6 réf. 1**), en dévissant les appropriées vis de fixation. Enlever la plaquette (**Fig. 6 réf. 2**) qui arrête le trou de passage de la pédale.



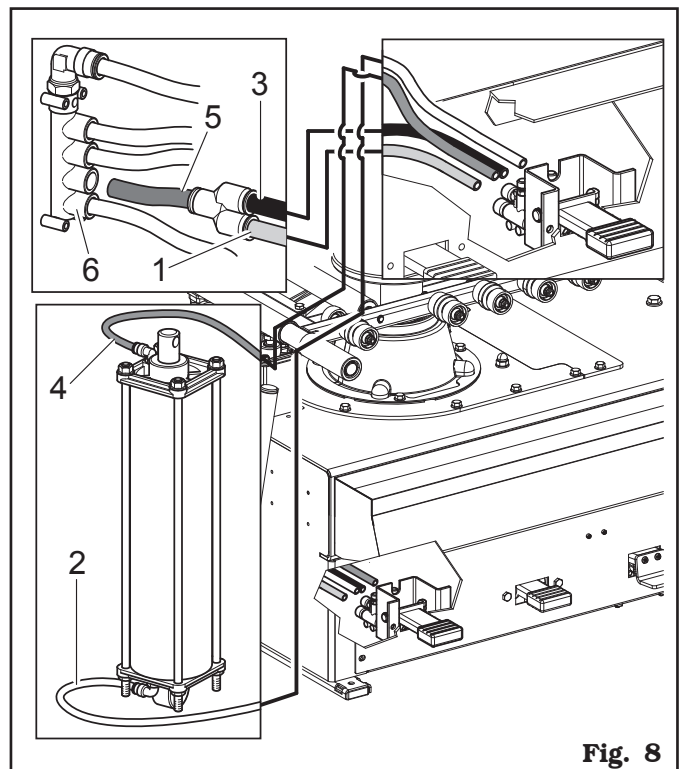
7. Fixer les pédales (**Fig. 7 réf. 1**) depuis l'intérieur de la machine en utilisant les vis (**Fig. 7 réf. 2**) et les écrous (**Fig. 7 réf. 3**), fournies en dotation.



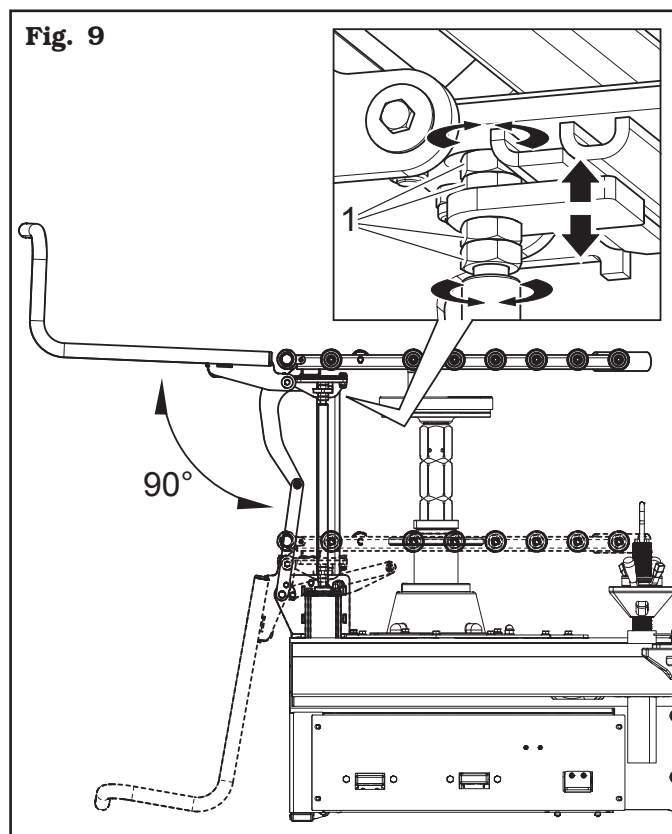
8. Fixer les quatre tuyaux aux pédales de direction (**Fig. 8 réf. 1-2-3-4**).

- Tuyau provenant du raccord à V L=250 (**Fig. 8 réf. 1**).
- Tuyau provenant du cylindre pneumatique L=550 (**Fig. 8 réf. 2**) (raccord bas).
- Tuyau provenant du raccord à V L=250 (**Fig. 8 réf. 3**).
- Tuyau provenant du cylindre pneumatique L=1100 (**Fig. 8 réf. 4**) (raccord haut).

Fixer le tuyau L=1350 (**Fig. 8 réf. 5**) provenant du raccord à V au répartiteur air (**Fig. 8 réf. 6**).



9. Monter de nouveau la couverture des pédales de direction (**Fig. 6 réf. 1**) et brancher à nouveau l'alimentation pneumatique de réseau.
10. Tester les commandes et vérifier que le chargeur complètement soulevé soit en position horizontale ou $>90^\circ$. Si cette condition ne se produit pas, tourner les écrous (**Fig. 9 réf. 1**) pour ajuster la tige du cylindre de manière à amener le chargeur dans la position correcte (voir **Fig. 9**).



UNE FOIS TERMINÉES LES OPÉRATIONS DE MONTAGE FAIRE UN CONTRÔLE DE TOUTES LES FONCTIONS DE LA MACHINE.



EN CAS DE DOUTE NE PAS EMPLOYER LA MACHINE ET S'ADRESSER À UN PERSONNEL PROFESSIONNELLEMENT QUALIFIÉ OU À SON PROPRE REVENDEUR.

8.0 COMMANDES

L'élevateur pour roue est actionné par l'intermédiaire d'une pédale à actionnement maintenu fixée au démonte-pneu sur lequel le dispositif est installé. En actionnant la pédale vers le bas, l'élevateur commence le mouvement de montée et, pendant la même montée, est activé le retournement du chargeur frontal. En relâchant la pédale on obtient le retour du chargeur frontal et dans le même temps la descente de l'élevateur.

9.0 EMPLOI DU DISPOSITIF

Après avoir placé une roue sur le chargeur frontal, appuyer sur la pédale d'actionnement de l'élevateur et porter la roue dans la position de blocage sur le mandrin. Puis relâcher la pédale. Procéder à toutes les opérations de montage et de démontage du pneumatique et **après avoir libéré la roue sur le mandrin**, actionner l'élevateur pour la ramener à terre.



ACCOMPAGNER D'UNE MAIN LA ROUE PENDANT TOUTE LA PHASE DE MONTÉE ET DE DESCENTE DE L'ÉLEVATEUR POUR PRÉVENIR TOUT RISQUE DE DÉSÉQUILIBRE DE LA ROUE SUSCEPTIBLE DE LA FAIRE TOMBER DU CHARGEUR.

10.0 ENTRETIEN ORDINAIRE

Pour assurer le bon fonctionnement de l'élevateur, il est impératif de procéder aux opérations quotidiennes ou hebdomadaires de nettoyage, de même qu'aux opérations d'entretien courant décrites dans le chapitre ENTRETIEN COURANT du MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN du démonte-pneu auquel est fixé l'élevateur.



TOUT DOMMAGE DÉRIVANT DE LA NON OBSERVATION DES INDICATIONS CI-DESSUS NE SERA PAS IMPUTABLE AU CONSTRUCTEUR ET POURRA CAUSER LA DÉCHÉANCE DES CONDITIONS DE GARANTIE!

11.0 TABLEAU RECHERCHE INCONVÉNIENTS ÉVENTUELS


Suit une liste de certains inconvénients possibles au cours du fonctionnement du dispositif. Le constructeur décline toute responsabilité en ce qui concerne les dommages causés aux personnes, animaux et choses par suite de l'intervention de la part d'un personnel non autorisé. C'est pourquoi en cas de panne, il est recommandé de consulter immédiatement le service après-vente pour obtenir les indications concernant les opérations et/ou réglages à exécuter en toute sécurité, ce qui évitera de nuire aux personnes, animaux et choses.

Positionner sur le "0" et cadenasser l'interrupteur général en cas d'urgence et/ou entretien du démonte-pneus.



ASSISTANCE TECHNIQUE NÉCESSAIRE

interdiction d'exécuter des interventions

Inconvénient	Cause possible	Remède
L'actionnement de la pédale de commande ne produit aucun mouvement.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Absence d'alimentation. 2. Les tuyaux d'alimentation ne sont pas montés correctement. 3. La vanne de commande ne fonctionne pas. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Contrôler l'alimentation. 2. Vérifier le montage des tuyaux. 3. Appeler le service d'assistance. 
En actionnant la pédale de commande, le mouvement est enclenché dans le sens opposé à celui indiqué dans le manuel.	Les tuyaux d'alimentation ne sont pas montés correctement.	Vérifier le montage des tuyaux.

12.0 DONNÉES TECHNIQUES

Largeur max. de la jante:..... **15"**
 Diamètre minimum roue:..... **370 mm**
 Diamètre maximum roue: **50"**
 Max. poids roue: **80 Kg**
 Pression de service:..... **8 - 10 bar**
 Poids: **35 Kg**

13.0 MISE DE CÔTÉ

En cas de mise hors service de longue durée, il est nécessaire d'isoler le dispositif des sources d'alimentation et de le mettre à l'abri de la poussière.

14.0 MISE À LA FERRAILLE

Dans le cas où il déciderait de ne plus utiliser le dispositif, l'utilisateur doit éliminer les tuyaux d'alimentation d'air comprimé pour rendre le dispositif inutilisable. Le dispositif doit être traité comme déchet spécial et démonté en séparant par catégorie les matériaux dont il se compose.

L'écouler suivant les lois locales en vigueur.

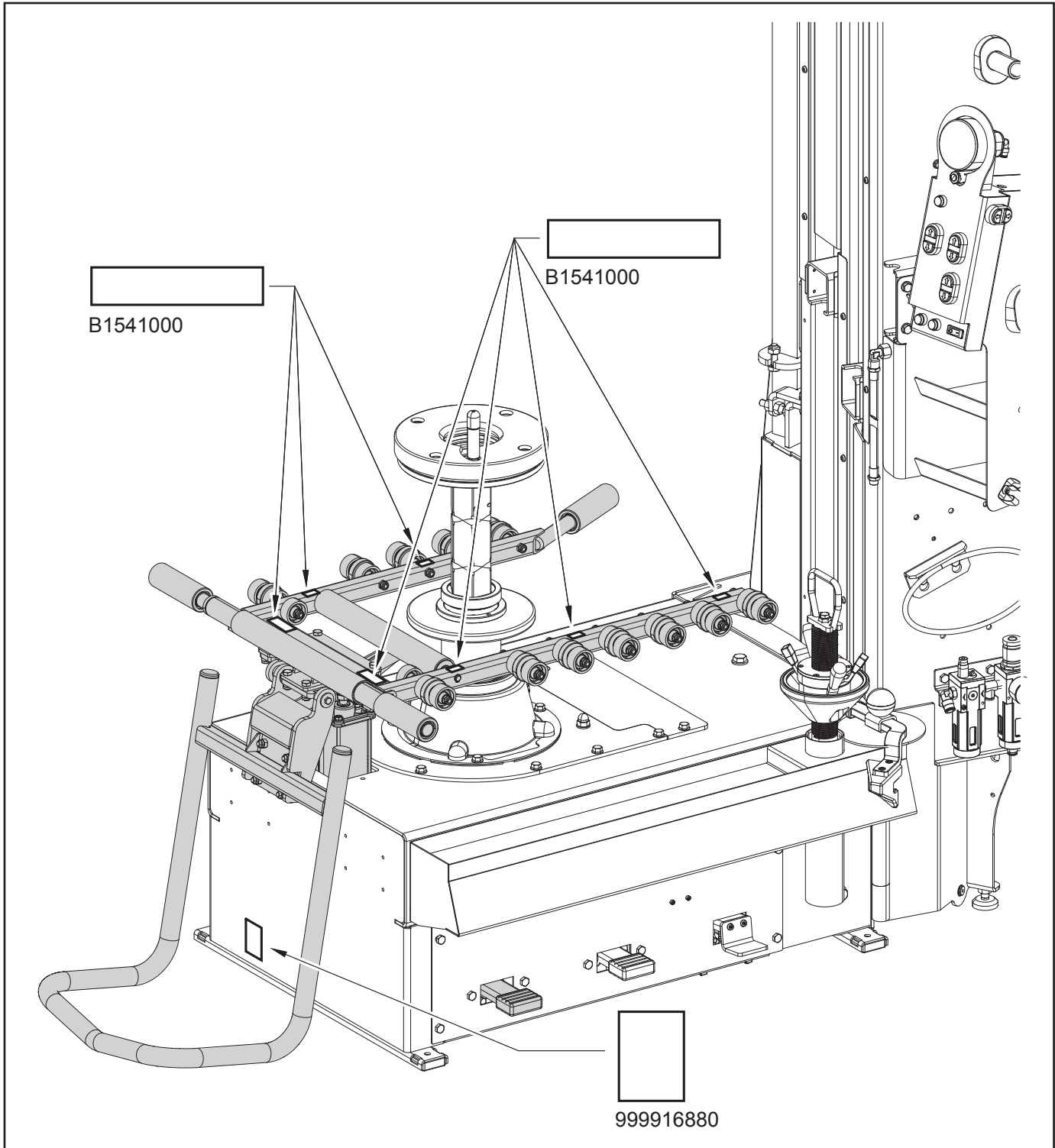
15.0 SCHÉMAS FONCTIONNELS

Les schémas fonctionnels de la machine sont rapportées en suivant.

SUMARIO

SIMBOLOGÍA UTILIZADA EN EL MANUAL Y EN LA MÁQUINA _____	3	7.2 Procedimiento para ensamblar sobre la máquina desmontagomas _____	5
1.0 INFORMACIÓN GENERAL _____	3	8.0 ACCIONAMIENTOS _____	7
2.0 DESTINO DE USO _____	3	9.0 UTILIZACIÓN DEL LEVANTADOR _____	7
2.1 Formación del personal encargado _____	3	10.0 MANTENIMIENTO NORMAL _____	7
3.0 NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD _____	4	11.0 TABLA DE LOCALIZACIÓN DE EVENTUALES AVERÍAS _____	8
3.1 Dispositivos de seguridad _____	4	12.0 DATOS TÉCNICOS _____	8
4.0 EMBALAJE Y MANIPULACIÓN PARA EL TRANSPORTE _____	4	13.0 ALMACENAMIENTO _____	8
5.0 DESEMBALAJE _____	4	14.0 DESGUACE _____	8
6.0 ÁREA DE INSTALACIÓN _____	4	15.0 ESQUEMAS FUNCIONALES _____	8
7.0 MONTAJE Y PUESTA EN FUNCIONAMIENTO _____	5	Tabla A - Esquema neumático _____	42
7.1 Accesorios contenidos en el embalaje _____	5		

TABLA DE COLOCACIÓN DE LAS PLACAS





Códigos de las placas



B1541000	<i>Plaquita peligro</i>
999916880	<i>Plaquita capacidad máx. 80 Kg</i>




SI HAY UNA O MÁS PLACAS QUE NO SEAN PERFECTAMENTE LEGIBLES O SE PIERDAN, HAY QUE REEMPLAZARLAS Y PEDIRLAS AL FABRICANTE CITANDO EL NÚMERO DEL CÓDIGO CORRESPONDIENTE.

SIMBOLOGÍA UTILIZADA EN EL MANUAL Y EN LA MÁQUINA

Símbolo	Descripción
	Obligación. Operaciones que se deben efectuar forzosamente.
	Atención. Prestar particular atención (posibles daños materiales).

Símbolo	Descripción
	¡Peligro! Prestar particular atención.
	Nota. Indicación y/o información útil.

 **LAS ILUSTRACIONES CONTENIDAS EN ESTE MANUAL HAN SIDO OBTENIDAS PARCIALMENTE POR FOTOS DE PROTOTIPOS POR LO TANTO EL ACCESORIO PUEDE SER DIFERENTE EN ALGUNAS PARTES Y COMPONENTES.**


2.0 DESTINO DE USO


El levantador frontal **G1000A136** es un accesorio para montar como opcional en las máquinas desmontagomas automáticas sin palanca. Dicho levantador se considera un medio de ayuda para colocar y retirar las ruedas (máx. 80 kg) del mandril.


1.0 INFORMACIÓN GENERAL


El presente manual forma parte integrante del producto.

Es necesario leer atentamente las advertencias e instrucciones que contiene el manual, ya que son indicaciones importantes para un **FUNCIONAMIENTO, USO y MANTENIMIENTO SEGUROS.**

 **CONSERVAR EN SITIO CONOCIDO AL PERSONAL Y FÁCILMENTE ACCESIBLE PARA QUE PUEDA SER CONSULTADO POR TODOS LOS USUARIOS DEL ACCESORIO CADA VEZ QUE SURJAN DUDAS.**

 **EL EMPLEO DE ESTOS ACCESORIOS EN APLICACIONES DIFERENTES PARA LAS CUALES FUERON DISEÑADOS (DETALLADAS EN EL PRESENTE MANUAL) SE CONSIDERA INAPROPIADO Y PELIGROSO.**


 **EL FABRICANTE DECLINA TODA RESPONSABILIDAD POR LOS DAÑOS PROVOCADOS POR UN USO INADECUADO, INCORRECTO E IRRESPONSABLE.**

 **LA INOBSERVANCIA DE LAS INSTRUCCIONES CONTENIDAS EN EL PRESENTE MANUAL PUEDE CAUSAR SITUACIONES PELIGROSAS, INCLUSO GRAVES, Y EXIME EL FABRICANTE DE TODA RESPONSABILIDAD POR LOS DAÑOS DERIVADOS.**

2.1 Formación del personal encargado

Sólo el personal expresamente autorizado y con la formación adecuada podrá utilizar la máquina.

Debido a la dificultad de las operaciones necesarias para instalar y utilizar el dispositivo y a fin de realizar dichas operaciones de modo correcto y seguro, el personal encargado deberá recibir la formación adecuada para adquirir los conocimientos suficientes que le permitan trabajar como indica el fabricante.

 **UNA ATENTA LECTURA DEL PRESENTE MANUAL DE INSTRUCCIONES PARA LA UTILIZACIÓN Y EL MANTENIMIENTO Y UN CORTO PLAZO ACOMPAÑANDO A PERSONAL EXPERTO PUEDE CONSTITUIR SUFICIENTE PREPARACIÓN PREVENTIVA.**

La documentación técnica suministrada forma parte integrante del dispositivo, por lo tanto en caso de venta, se necesita anejar todos los documentos.

3.0 NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD

- **El fabricante queda exento de toda responsabilidad por los daños provocados por manipulaciones o modificaciones del accesorio realizados sin su previa autorización.**
- Este dispositivo debe utilizarse exclusivamente en lugares exentos de peligro de **explosión o incendio y en lugares secos y cubiertos.**
- Deben utilizarse únicamente accesorios y recambios originales.
- La instalación debe ser efectuada exclusivamente por personal cualificado según las instrucciones descritas a continuación.
- Comprobar que durante las maniobras operativas no existan condiciones de peligro. Si se observa un funcionamiento incorrecto, se debe parar inmediatamente el dispositivo de elevación y consultar con el servicio de asistencia del punto de venta autorizado.
- El operario debe equiparse con ropa de trabajo adecuada, gafas protectoras, guantes y máscara para protegerse del polvo nocivo; no debe llevar objetos colgantes como pulseras o similares, debe llevar el pelo completamente recogido; debe utilizar calzado adecuado para las tareas que debe realizar.

3.1 Dispositivos de seguridad

• Protecciones fijas y amparos

En el aparato se encuentran algunas protecciones fijas para evitar posibles peligros como aplastamiento, cortes y compresión.



EFFECTUAR PERIÓDICAMENTE EL MANTENIMIENTO DE LAS PROTECCIONES, DE LOS AMPAROS Y DE LOS DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD EN GENERAL COMO SE INDICA EN EL CAPÍTULO 10. MANTENIMIENTO NORMAL.

4.0 EMBALAJE Y MANIPULACIÓN PARA EL TRANSPORTE

El levantador se entrega parcialmente desmontado y las principales partes son las siguientes: soporte rodillos, pedalera, estructura y cargador frontal.

El levantador está embalado en una caja de cartón que mide mm 100x75x50.

Para manipular la máquina debe utilizarse una transpaleta o una carretilla elevadora.

5.0 DESEMBALAJE

Ejecutar con atención las operaciones de desembalaje, montaje, levantamiento e instalación que se describen a continuación.

El incumplimiento de estas recomendaciones puede dañar el elevador de ruedas y perjudicar la seguridad del operario.

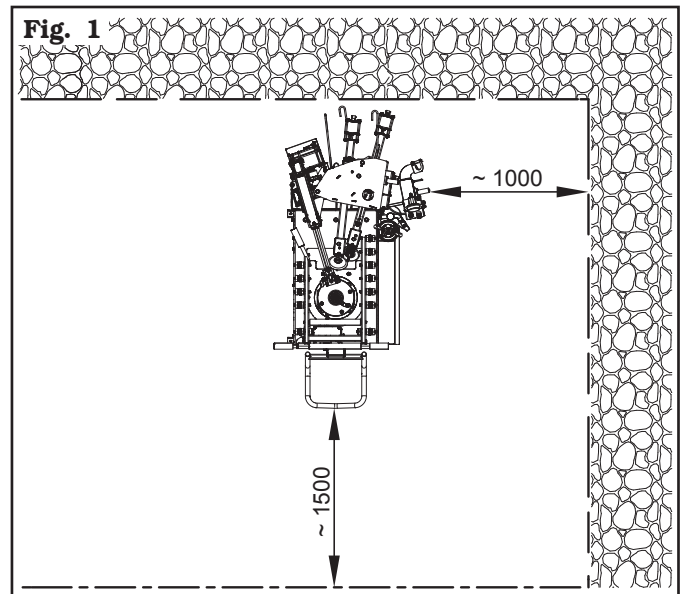
No deje al alcance de los niños los elementos utilizados para el embalaje (bolsas de plástico, poliestireno expandido, clavos, tornillos, madera, etc.), ya que pueden ser muy peligrosos.

Deposite los materiales contaminantes o no biodegradables en lugares de reciclaje adecuados.

6.0 ÁREA DE INSTALACIÓN

La instalación del levantador necesita un espacio útil en el lado frontal y lateral de la máquina en mm 1500x1000 (tal y como se indica en la **Fig. 1**).

Desde el puesto de control el operario puede ver toda la máquina y la zona que la rodea. El tiene la obligación de impedir que en esta zona se hallen personas no autorizadas y objetos que puedan provocar peligros.



7.0 MONTAJE Y PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

Después de haber sacado los diferentes componentes de el embalaje, verificar sus integridad y la presencia de posibles anomalías, por tanto respetar las siguientes instrucciones para ejecutar la puesta en funcionamiento.

7.1 Accesorios contenidos en el embalaje

La caja del embalaje contiene los accesorios para el montaje del levantador sobre la máquina desmontagomas. Comprobar que estén todas las piezas enumeradas a continuación:

Descripción	N.
Tornillo con cabeza hexagonal M8x16	4
TE M14x110 tornillo	1
Tuerca autoblocante 14x2	1
Cojinete D.25	2
Tornillo de hueco M8x20	4
Tuerca autoblocante M8	9
Tornillo con cabeza hexagonal M8x25	5
TE M8x20 tornillo	2
Tuerca rebordada M8	2
Tubo rilsan 8x6 negro L=250	2
Tubo rilsan 8x6 azul L=550	1
Tubo Elastolan 8x6 L=1100	1

7.2 Procedimiento para ensamblar sobre la máquina desmontagomas

Para ensamblar el levantador en la máquina seguir las siguientes instrucciones:

1. Retire el equipo del embalaje.
2. Quitar el cárter lateral izquierdo (**Fig. 2 ref. 1**) del chasis del desmontagoma (**Fig. 2 ref. 3**) desatornillando los tornillos de fijación (**Fig. 2 ref. 2**). Quitar la placa (**Fig. 2 ref. 4**) desenroscando los tornillos (**Fig. 2 ref. 5**).

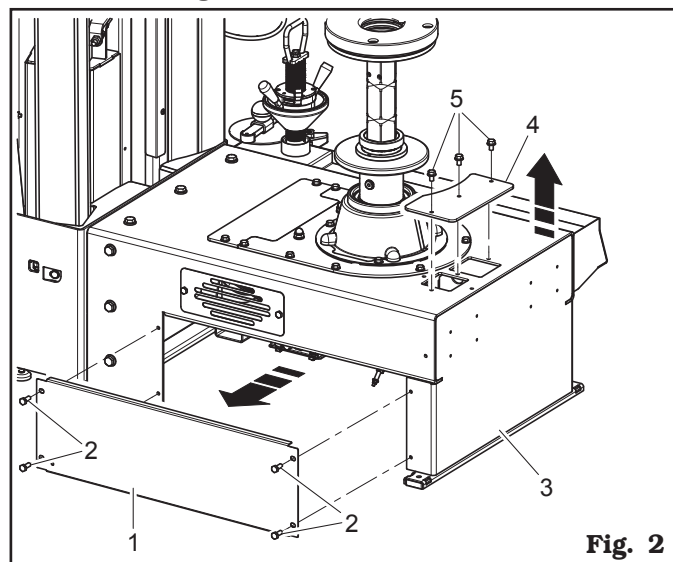


Fig. 2

3. Insertar el soporte base (**Fig. 3 ref. 1**) en el asiento dispuesto en el bastidor del desmontagomas, y atornillarlo con los tornillos (**Fig. 3 ref. 2**) suministrados.

Fijar la base del cilindro (**Fig. 3 ref. 6**) al bastidor del desmontagomas con el tornillo (**Fig. 3 ref. 3**) y la tuerca (**Fig. 3 ref. 5**), interponiendo los bujes (**Fig. 3 ref. 4**) entregados.

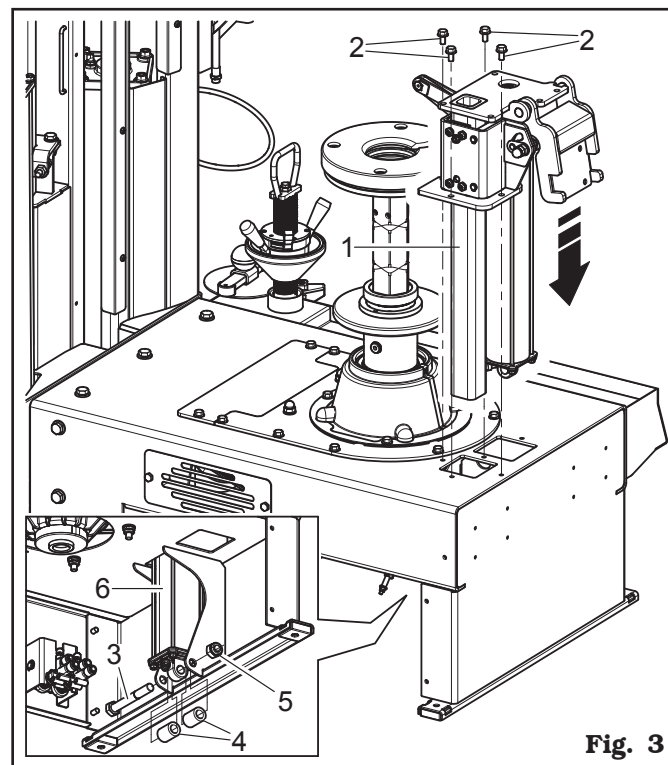


Fig. 3

4. Fijar el tubo de soporte del dispositivo basculante (**Fig. 4 ref. 2**) a la abrazadera del soporte base (**Fig. 4 ref. 3**) utilizando los tornillos (**Fig. 4 ref. 4**) y las tuercas (**Fig. 4 ref. 1**) suministrados.

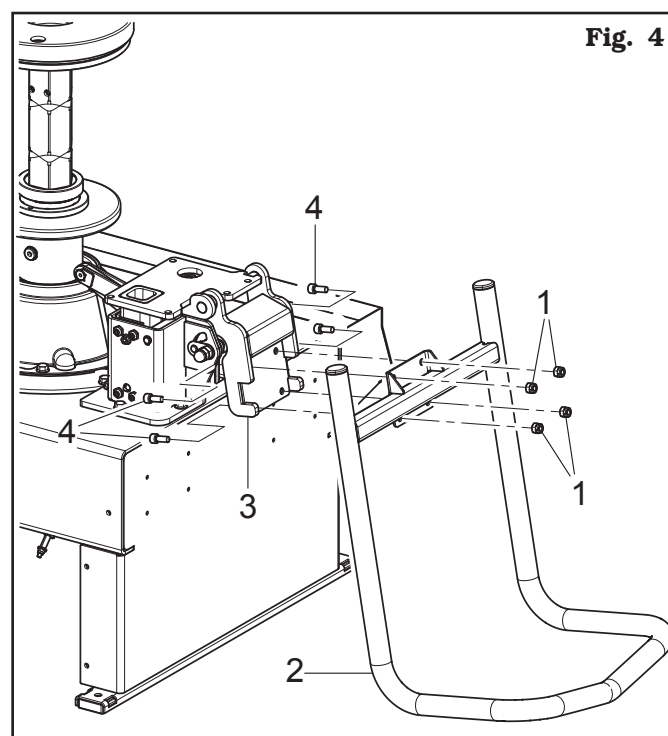
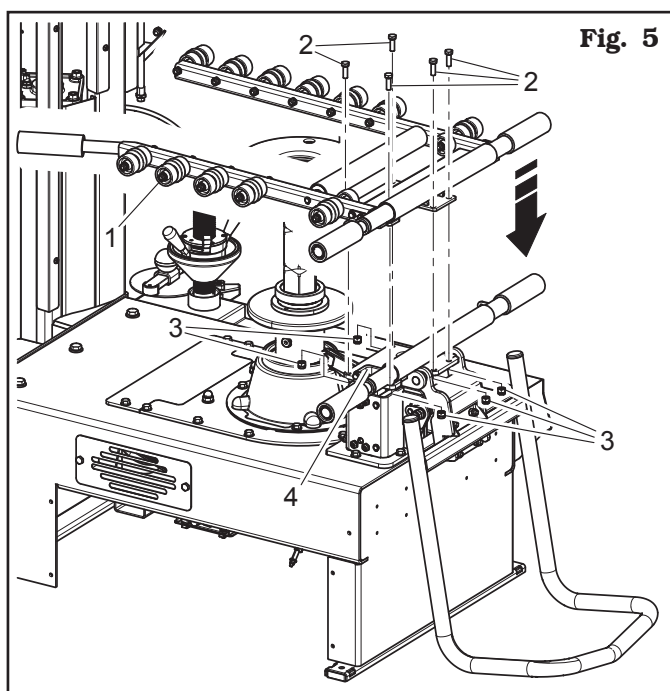
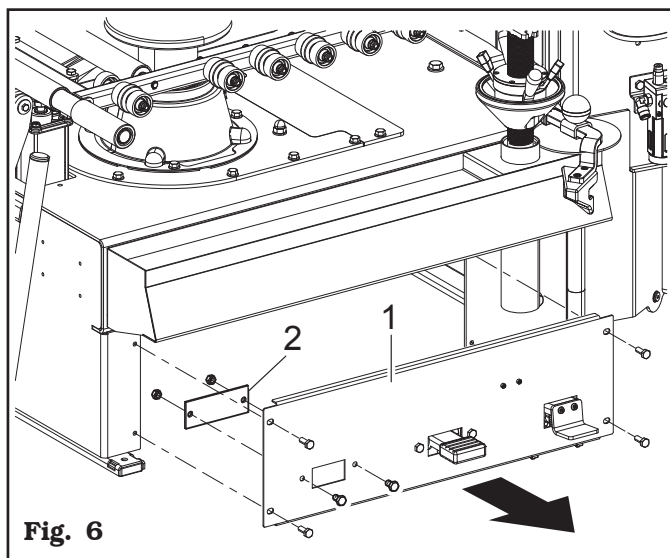


Fig. 4

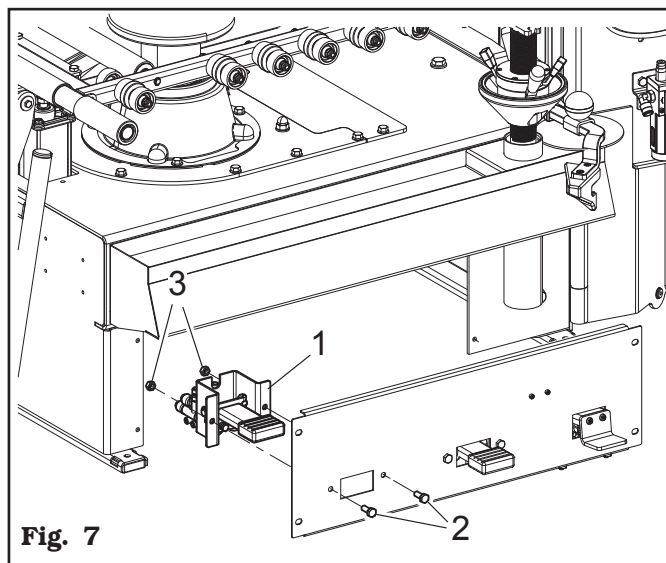
5. Fijar el conjunto de rodillos (Fig. 5 ref. 1) a la abrazadera del soporte base (Fig. 5 ref. 4) utilizando los tornillos (Fig. 5 ref. 2) y las tuercas (Fig. 5 ref. 3) entregados en dotación.



6. Levantar la cobertura de la pedatera puesta en el lado derecho de la máquina (Fig. 6 ref. 1), desatornillando los tornillos de fijación. Levantar la placa (Fig. 6 ref. 2) de cierre del hoyo de paso del pedal.



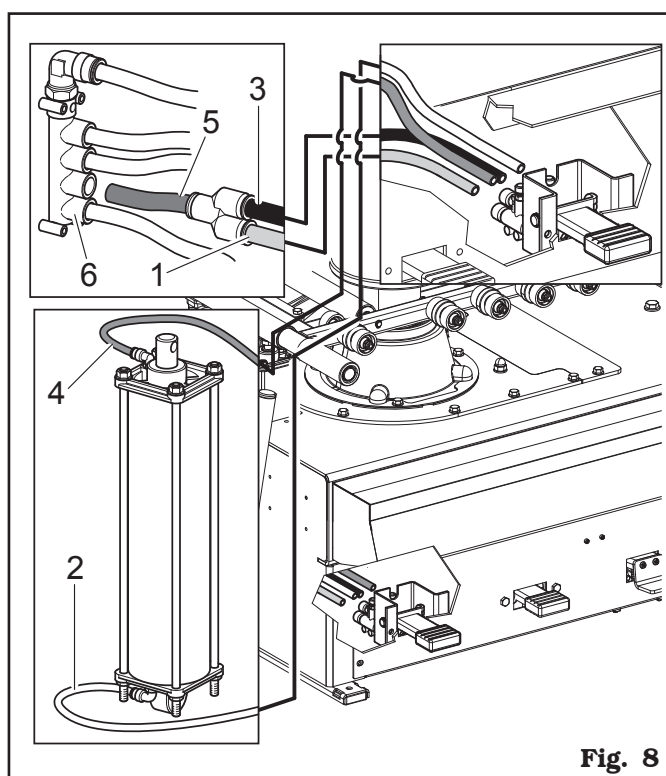
7. Fijar la pedatera (Fig. 7 ref. 1) en el interno de la máquina utilizando los tornillos (Fig. 7 ref. 2) y las tuercas (Fig. 7 ref. 3) entregados en dotación.



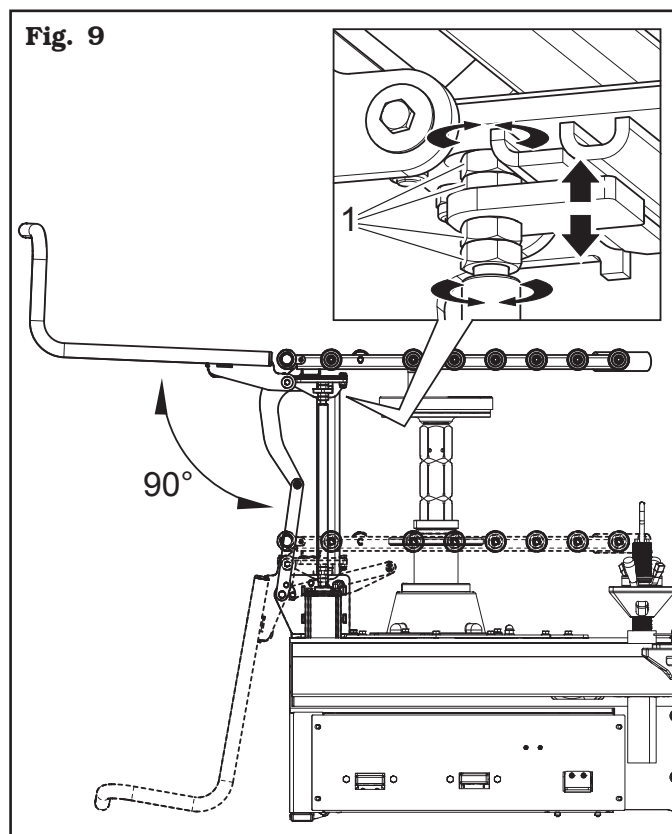
8. Fijar los cuatros tubos a la pedatera (Fig. 8 ref. 1-2-3-4).

- Tubo procedente del conector a V L=250 (Fig. 8 ref. 1).
- Tubo procedente del cilindro neumático L=550 (Fig. 8 ref. 2) (conector bajo).
- Tubo procedente del conector a V L=250 (Fig. 8 ref. 3).
- Tubo procedente del cilindro neumático L=1100 (Fig. 8 ref. 4) (conector alto).

Fijar el tubo L=1350 (Fig. 8 ref. 5) procedente del conector a V al tablero de distribución aire (Fig. 8 ref. 6).



9. Remontar la cobertura de la pedalera (**Fig. 6 ref. 1**) y reconectar la alimentación neumática de red.
10. Efectúe una prueba de los mandos y compruebe que el cargador, cuando está todo levantado, se encuentre en posición horizontal o $>90^\circ$. En caso que no se encuentre esta condición, girar las tuercas (**Fig. 9 ref. 1**) para ajustar el vástago del cilindro de manera de llevar el cargador en posición correcta (véase **Fig. 9**).



UNA VEZ EFECTUADAS LAS OPERACIONES DE MONTAJE, COMPRUEBE TODAS LAS FUNCIONES DE LA MÁQUINA.



EN CASO DE DUDA NO UTILIZAR LA MÁQUINA Y CONSULTAR CON PERSONAL CUALIFICADO O CON SU PROPIO PUNTO DE VENTA.

8.0 ACCIONAMIENTOS

El levantador se acciona mediante un pedal con mantenimiento de la acción fijado a través del bastidor a la máquina desmontagomas en la que está montado el dispositivo.

Accionando el pedal hacia abajo, el levantador inicia la subida y, durante la misma subida, se activa el vuelco del cargador frontal.

Cuando se suelta el pedal, el cargador frontal vuelve a su posición y a lo mismo tiempo se produce la bajada del elevador.

9.0 UTILIZACIÓN DEL LEVANTADOR

Después de haber puesto una rueda en el cargador frontal, apretar el pedal de accionamiento del levantador y poner la rueda en la posición de bloqueo en el mandril, entonces soltar el pedal.

Realice todas las operaciones de montaje y desmontaje del neumático y, **después de desbloquear la rueda del mandril**, accione el elevador para volverla a colocar en el suelo.



ACOMPÑE LA RUEDA CON UNA MANO DURANTE TODA LA FASE DE SUBIDA Y BAJADA DEL LEVANTADOR A FIN DE EVITAR QUE POSIBLES DESEQUILIBRIOS DE LA RUEDA PROVOQUEN LA CAÍDA DEL CARGADOR.

10.0 MANTENIMIENTO NORMAL

Para garantizar el buen funcionamiento y la eficacia del levantador debe efectuar una limpieza diaria o semanal y un mantenimiento periódico normal, descrito en el capítulo MANTENIMIENTO NORMAL, del MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO del desmontagomas donde está fijado el levantador.



¡LOS DAÑOS PROVOCADOS POR EL INCUMPLIMIENTO DE LAS INDICACIONES ANTERIORES NO SE CONSIDERARÁN RESPONSABILIDAD DEL FABRICANTE Y PODRÁN SER MOTIVO DE ANULACIÓN DE LA GARANTÍA!

11.0 TABLA DE LOCALIZACIÓN DE EVENTUALES AVERÍAS


A continuación se detallan algunos de los inconvenientes que pueden verificarse durante el funcionamiento del dispositivo. El constructor no se responsabiliza por daños originados a personas, animales y cosas por la intervención de personal no autorizado. Por lo tanto, al verificarse el desperfecto recomendamos contactar con rapidez el servicio de asistencia técnica para recibir las instrucciones necesarias al cumplimiento de operaciones y/o regulaciones en condiciones de máxima seguridad, evitando situaciones de peligro para las personas, animales o cosas.

Posicionar en "0" y bloquear el interruptor general en caso de emergencia y/o mantenimiento del desmontagomas.



ES NECESARIA LA ASISTENCIA TÉCNICA

se prohíbe efectuar las operaciones

Problema	Causa posible	Solución
Al presionar el pedal de accionamiento no se obtiene ningún movimiento.	1. Falta alimentación. 2. Los tubos de alimentación no están montados correctamente. 3. La válvula de mando no funciona.	1. Compruebe la alimentación. 2. Comprobar el ensamblaje de los tubos. 3. Llamar a la asistencia. 
Al accionar el pedal de accionamiento, el movimiento se obtiene en la dirección contraria a la indicada en el manual.	Los tubos de alimentación no están montados correctamente.	Comprobar el ensamblaje de los tubos.

12.0 DATOS TÉCNICOS

Ancho máx. de la llanta: **15"**
 Diámetro mín. de la rueda: **370 mm**
 Diámetro máx. de la rueda: **50"**
 Peso máx. rueda: **80 Kg**
 Presión de ejercicio: **8 - 10 bar**
 Peso: **35 Kg**

13.0 ALMACENAMIENTO

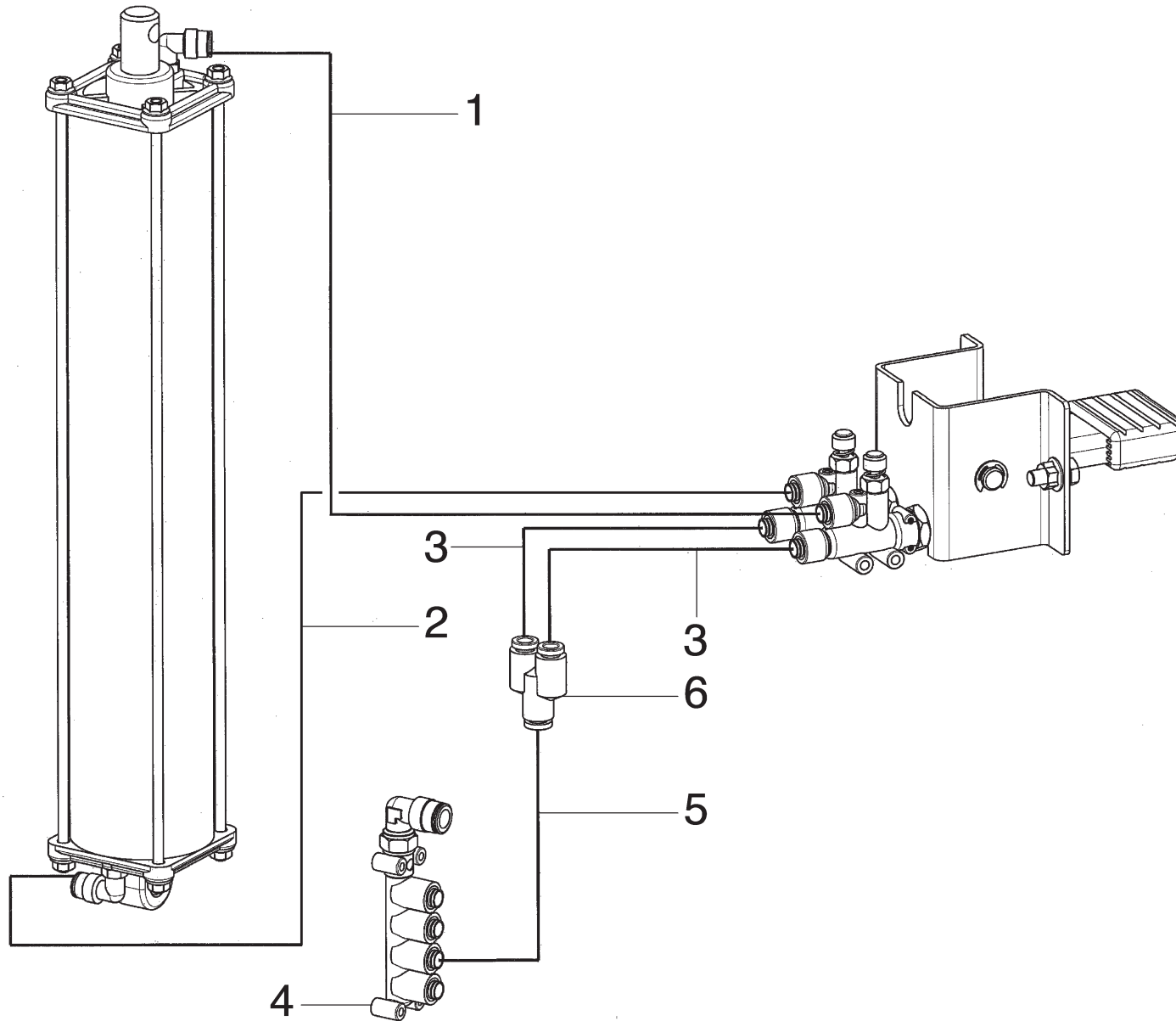
Para guardar el levantador durante un largo periodo de tiempo, desconéctelo de la corriente y cúbralo para protegerlo del polvo.

14.0 DESGUACE

Cuando se decida no volver a utilizar más este dispositivo, es aconsejable dejarlo fuera de servicio quitando los tubos a presión de unión. Para el desmantelamiento hay que considerar el dispositivo como un desecho especial y separar los materiales en grupos homogéneos. Eliminar los materiales de acuerdo con las leyes vigentes.

15.0 ESQUEMAS FUNCIONALES

Sucesivamente están ilustrados los esquemas funcionales de la máquina.



LISTA DEI COMPONENTI - LIST OF COMPONENTS - TEILELISTE
 LISTE DES PIÈCES DÉTACHÉES - LISTA DE PIEZAS

Tavola N°A - Rev. 0

770105020

SCHEMA PNEUMATICO
 PNEUMATIC DIAGRAM
 PNEUMATISCHEANLAGE
 SCHEMA PNEUMATIQUE
 ESQUEMA NEUMÁTICO

Pag. 42 di 43

G1000A136

7102-M006-3

G1000A72
G1000A158
G1000A137

MANUALE DI ISTRUZIONE
INSTRUCTION MANUAL
BETRIEBSANLEITUNG
MANUEL D'INSTRUCTIONS
MANUAL DE INSTRUCCIONES

ITALIANO	.....	2	I	ISTRUZIONI ORIGINALI
ENGLISH	.....	9	GB	TRANSLATION FROM THE ORIGINAL INSTRUCTIONS
DEUTSCH	.....	16	D	ÜBERSETZUNG AUS DEM ORIGINAL-ANWEISUNGEN
FRANÇAIS	.....	23	F	TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES
ESPAÑOL	.....	30	E	TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES

*Per tavole e parti di ricambio vedere la sezione "LISTA DEI COMPONENTI" allegata al presente manuale.
For drawings and spare parts refer to the section "LIST OF COMPONENTS" enclosed to this manual.
Für die Tischen und die Ersatzteile verweisen wir auf den Abschnitt "TEILELISTE" die Sie in der Anlage dieser Anleitung finden.
Pour les tables et les partie des rechanges se référer à la section "LISTE DES PIECES DETACHEES" jointe à ce manuel.
Par las tablas y los recambios véase la sección "LISTA DE PIEZAS" en anexo al presente manual.*

- Per eventuali chiarimenti interpellare il più vicino rivenditore.
- For any further information please contact your local dealer.
- Für Rückfragen wenden Sie sich bitte an den nächsten Wiederverkäufer.
- Pour tout renseignement complémentaire s'adresser au revendeur le plus proche.
- En caso de dudas, para eventuales aclaraciones, póngase en contacto con el distribuidor más próximo.

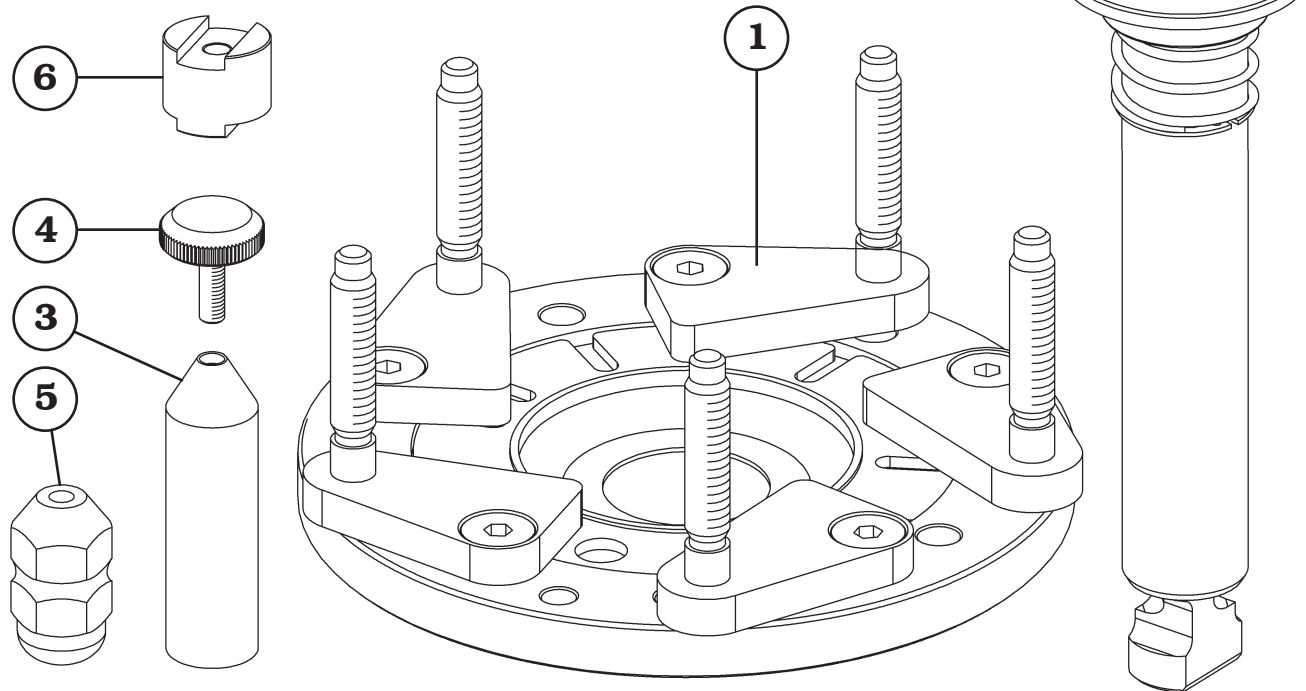
SOMMARIO

1.0 ACCESSORI	3
SIMBOLOGIA UTILIZZATA NEL MANUALE	3
2.0 GENERALITÀ	4
3.0 DESTINAZIONE D'USO	4
3.1 Preparazione del personale addetto	4
4.0 NORME GENERALI DI SICUREZZA	5
5.0 UTILIZZO DEL DISPOSITIVO SU RUOTE SENZA FORO CENTRALE (G1000A72 E G1000A137)	5
6.0 UTILIZZO DEI DISPOSITIVI SU RUOTE ROVESCE	7
7.0 ACCANTONAMENTO	8
8.0 ROTTAMAZIONE	8

1.0 ACCESSORI

LEGENDA

- 1 - N° 1 Flangia montata con 5 colonne
- 2 - N° 1 Gruppo bloccaggio flangia (solo per G1000A72 - G1000A137)
- 3 - N° 5 Colonna
- 4 - N° 5 Vite per ruote rovesce
- 5 - N° 5 Dado (solo per G1000A72 - G1000A137)
- 6 - N° 1 Distanziale (solo per G1000A158)



SIMBOLOGIA UTILIZZATA NEL MANUALE

Simbolo	Descrizione
	Leggere il manuale di istruzioni.
	Indossare guanti da lavoro.
	Calzare scarpe da lavoro.
	Indossare occhiali di sicurezza.

Simbolo	Descrizione
	Obbligo. Operazioni o interventi da eseguire obbligatoriamente.
	Attenzione. Prestare particolare attenzione (possibili danni materiali).
	Pericolo! Prestare particolare attenzione.
	Nota. Indicazione e/o informazione utile.



POICHÉ LE ILLUSTRAZIONI CONTENUTE IN QUESTO MANUALE SONO STATE RICAVATE IN PARTE DA FOTO DI PROTOTIPI, ALCUNE PARTI E COMPONENTI DELL'ACCESSORIO POTRANNO ESSERE DIVERSE DA QUANTO RAPPRESENTATO.

2.0 GENERALITÀ

Il presente libretto costituisce parte integrante del prodotto.

Leggere attentamente le avvertenze e le istruzioni contenute nel presente libretto perchè forniscono importanti indicazioni riguardanti la **SICUREZZA D'USO e MANUTENZIONE.**



CONSERVARE IN UN LUOGO NOTO E FACILMENTE ACCESSIBILE PER POTER ESSERE CONSULTATO DA TUTTI GLI UTILIZZATORI DELL'ACCESSORIO, OGNI QUAL VOLTA SORGANO DUBBI.



LA MANCATA OSSERVANZA DELLE INDICAZIONI CONTENUTE NEL PRESENTE MANUALE PUO' COSTITUIRE PERICOLO ANCHE GRAVE ED ESIME IL COSTRUTTORE DA OGNI RESPONSABILITA' PER I DANNI DA ESSA DERIVANTI.

La documentazione tecnica fornita è parte integrante dell'accessorio, pertanto in caso di vendita, tutta la documentazione dovrà esservi allegata.

3.0 DESTINAZIONE D'USO

I dispositivi sono accessori destinati al bloccaggio di ruote senza foro centrale e rovesce.



L'UTILIZZO DI QUESTI ACCESSORI FUORI DELLA DESTINAZIONE D'USO PER CUI SONO STATI PROGETTATI (INDICATA NEL PRESENTE MANUALE) È INAPPROPRIATO E PERICOLOSO.



IL COSTRUTTORE NON PUÒ ESSERE CONSIDERATO RESPONSABILE PER EVENTUALI DANNI CAUSATI DA USI IMPROPRI, ERRONEI ED IRRAGIONEVOLI.

3.1 Preparazione del personale addetto

L'uso dell'accessorio è consentito solo a personale appositamente addestrato ed autorizzato.

Data l'importanza delle operazioni necessarie per utilizzare l'accessorio ed effettuare le operazioni con efficienza e sicurezza è necessario che il personale addetto sia addestrato in modo corretto per apprendere le necessarie informazioni al fine di raggiungere un modo operativo in linea con le indicazioni fornite dal costruttore.



UNA LETTURA ATTENTA DEL PRESENTE MANUALE DI ISTRUZIONI PER L'USO E LA MANUTENZIONE ED UN BREVE PERIODO IN ACCOMPAGNAMENTO A PERSONALE ESPERTO PUÒ COSTITUIRE SUFFICIENTE PREPARAZIONE PREVENTIVA.

4.0 NORME GENERALI DI SICUREZZA



- **Ogni e qualsiasi manomissione o modifica dell'accessorio non preventivamente autorizzata dal costruttore solleva quest'ultimo da danni derivati o riferibili agli atti suddetti.**
- Si consiglia l'utilizzo d'accessori e ricambi originali.
- Controllare che durante le manovre operative non si verifichino condizioni di pericolo; non utilizzare l'accessorio nel caso si riscontrino irregolarità funzionali, ed interpellare il servizio assistenza del rivenditore autorizzato.
- Le maniglie e gli appigli per il funzionamento dell'accessorio devono essere mantenuti puliti e sgrassati.

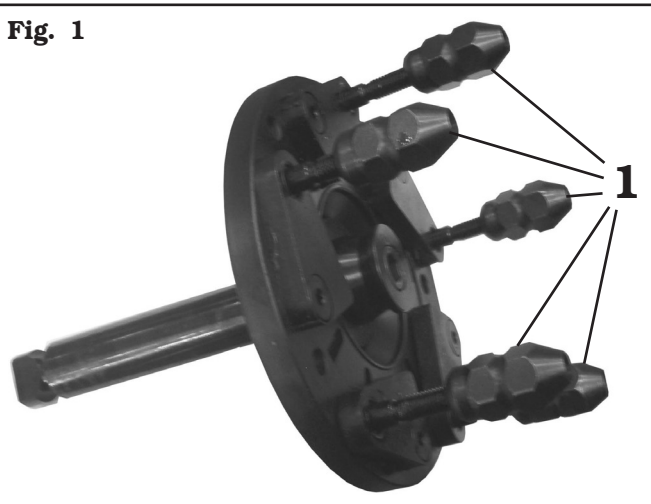


L'OPERATORE DEVE INDOSSARE: ADEGUATO ABBIGLIAMENTO DI LAVORO, OCCHIALI PROTETTIVI, GUANTI E MASCHERA PER EVITARE IL DANNO DERIVANTE DALLA PROIEZIONE DI POLVERE DANNOSA; NON DEVONO ESSERE PORTATI OGGETTI PENDENTI COME BRACCIALETTI O SIMILARI, DEVONO ESSERE PROTETTI I CAPELLI LUNGI CON OPPORTUNO ACCORGIMENTO, LE SCARPE DEVONO ESSERE ADEGUATE AL TIPO DI OPERAZIONE DA EFFETTUARE.

5.0 UTILIZZO DEL DISPOSITIVO SU RUOTE SENZA FORO CENTRALE (G1000A72 E G1000A137)

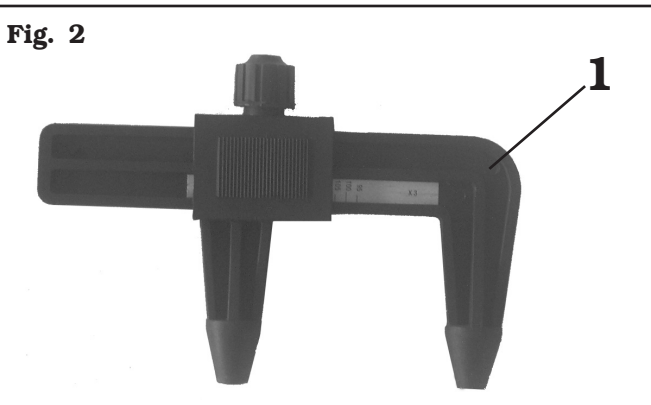
1. Preparare l'accessorio come illustrato in **Fig. 1**.
2. Svitare i cinque dadi (**Fig. 1 pos. 1**) da ciascuna colonnetta.

Fig. 1



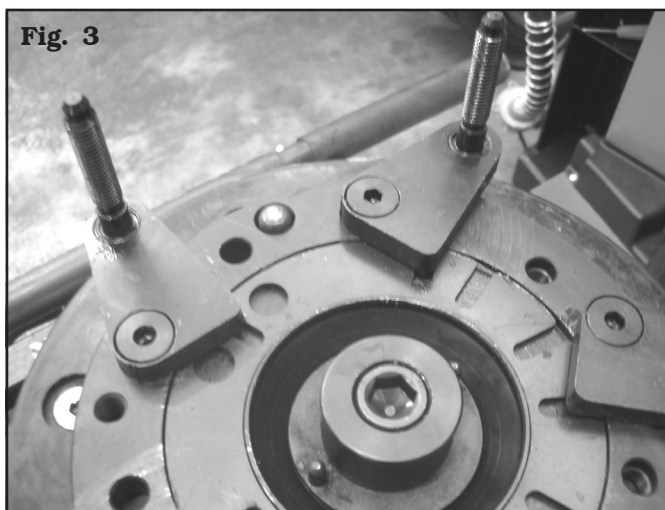
3. Tramite l'ausilio di un calibro (**Fig. 2 pos. 1**) (non fornito in dotazione) misurare la distanza tra i fori di interasse e di conseguenza regolare l'apertura della flangia.

Fig. 2

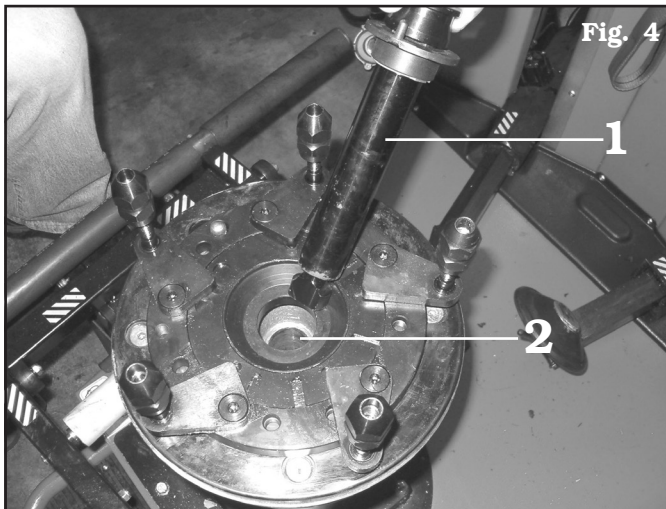


4. Appoggiare la flangia accoppiandola alla sede predisposta sul mandrino (vedi **Fig. 3**).

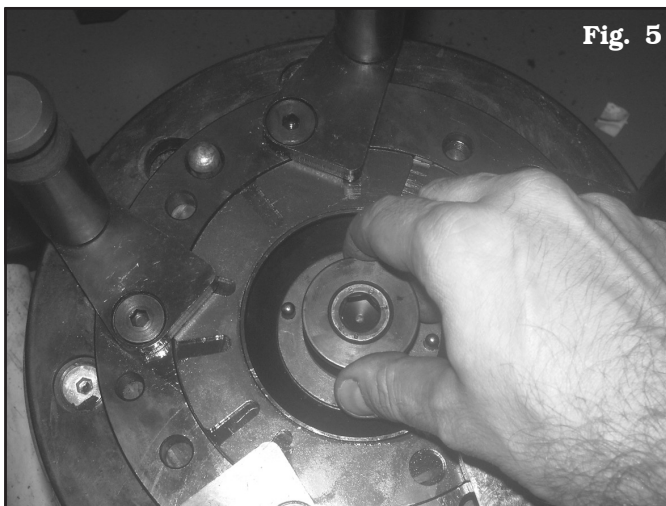
Fig. 3



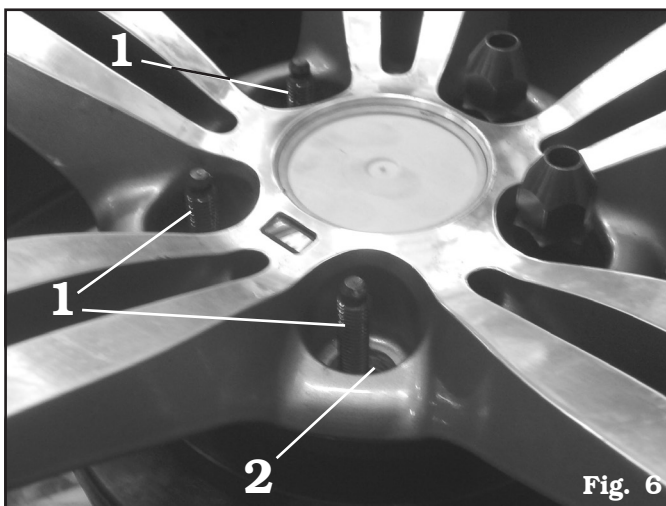
5. Infilare il gruppo bloccaggio flangia (**Fig. 4 pos. 1**) facendolo cadere nel foro (**Fig. 4 pos. 2**).



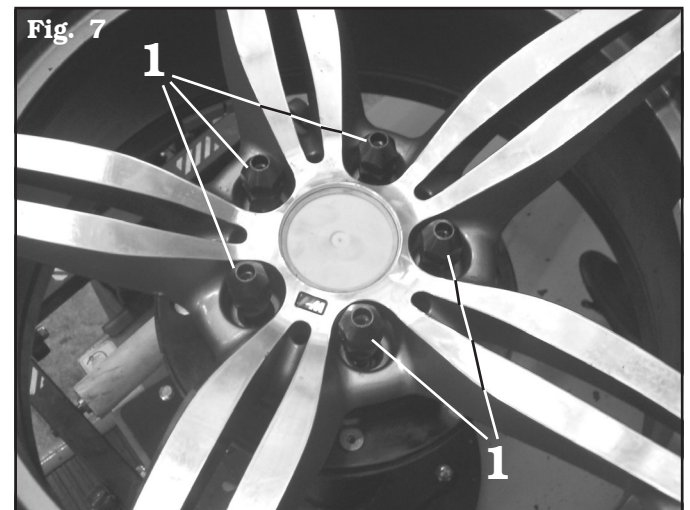
6. Girare il perno a 90° in modo che si agganci.
7. Avvitare l'anello centrale, eventualmente servendosi di una chiave.



8. Sistemare la ruota sul sollevatore e trasferirla sul mandrino, infilando le colonnette (**Fig. 6 pos. 1**) nei fori del mozzo del cerchio (**Fig. 6 pos. 2**).



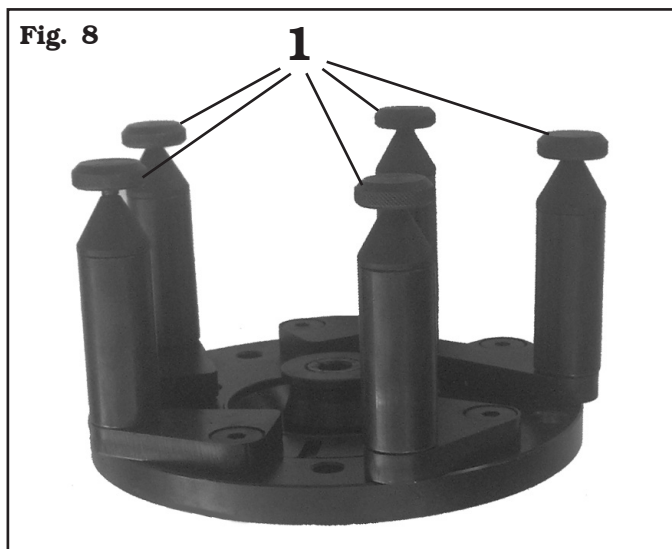
9. Avvitare i 5 dadi sulle colonnette (**Fig. 7 pos. 1**).



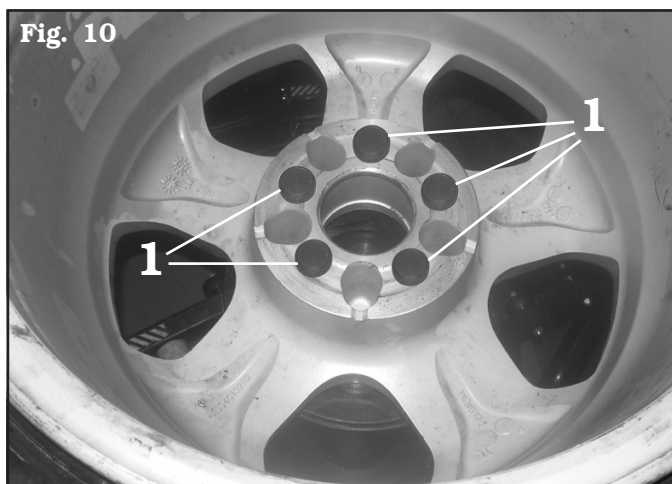
10. Terminate le operazioni di smontaggio/montaggio, rimuovere la ruota seguendo le istruzioni descritte sopra al contrario.

6.0 UTILIZZO DEI DISPOSITIVI SU RUOTE ROVESCE

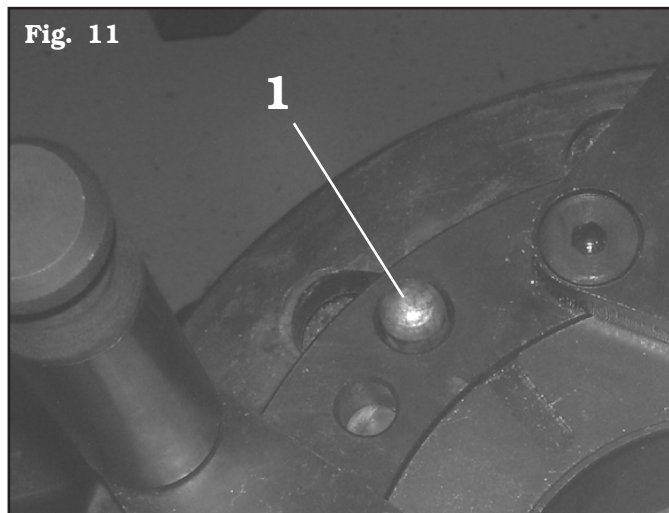
1. Preparare l'accessorio come illustrato in **Fig. 8**.
2. Svitare le cinque viti (**Fig. 8 pos. 1**) da ciascuna colonnetta.



3. Provvedere a fissare la flangia (**Fig. 9 pos. 1**) al cerchio avvitando poi le 5 viti (**Fig. 10 pos. 1**) alle colonnette.



4. Sistemare la ruota in posizione rovesciata sul sollevatore e trasferirla sul mandrino in modo che la flangia si accoppi con la forma del mandrino, prestando attenzione che il perno di trascinamento (**Fig. 11 pos. 1**) si infili nella propria sede realizzata sulla flangia.



5. Per serrare la ruota, procedere con l'inserimento del dispositivo di bloccaggio (**Fig. 12 pos. 1**) in dotazione con la macchina.

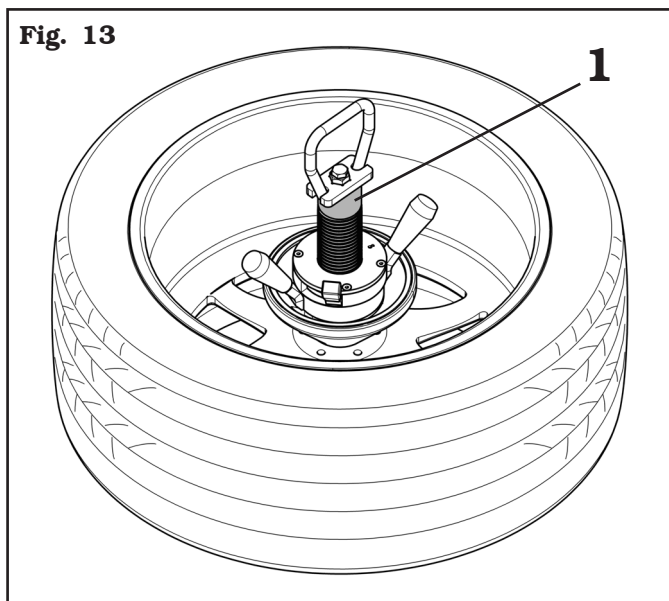


6. terminate le operazioni di smontaggio/montaggio, rimuovere la ruota svolgendo le operazioni al contrario.



PER CONSENTIRNE L'UTILIZZO CON TUTTI I TIPI DI RUOTE, IL G1000A158 È FORNITO DI UNA PROLUNGA (FIG. 13 POS. 1) DA APPLICARE ALL'ESTREMITÀ SUPERIORE DEL GRUPPO BLOCCAGGIO FLANGIA.

Fig. 13

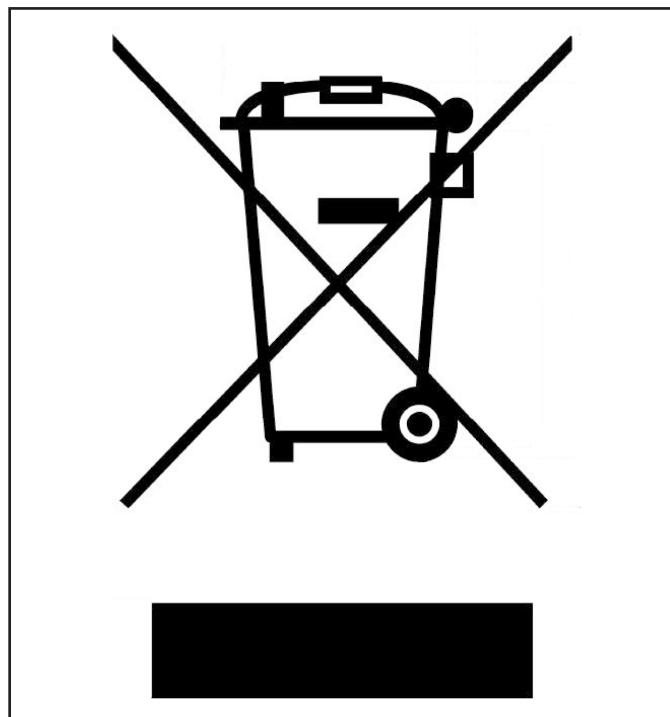


7.0 ACCANTONAMENTO

In caso di accantonamento per lungo periodo è necessario provvedere alla protezione dell'accessorio onde evitare il deposito della polvere.

8.0 ROTTAMAZIONE

Considerare l'accessorio come un rifiuto speciale e smantellare dividendo in parti omogenee. Smaltire secondo le locali leggi vigenti.



SUMMARY

1.0 FIXTURES _____ 10

SYMBOLS USED IN THE MANUAL _____ 10

2.0 GENERAL INTRODUCTION _____ 11

3.0 INTENDED USE _____ 11

3.1 *Training of personnel* _____ 11

4.0 GENERAL SAFETY RULES _____ 12

**5.0 USE OF THE DEVICE ON WHEELS
WITHOUT CENTRAL HOLE
(G1000A72 AND G1000A137) _____ 12**

**6.0 USE OF THE DEVICES ON
REVERSED WHEELS _____ 14**

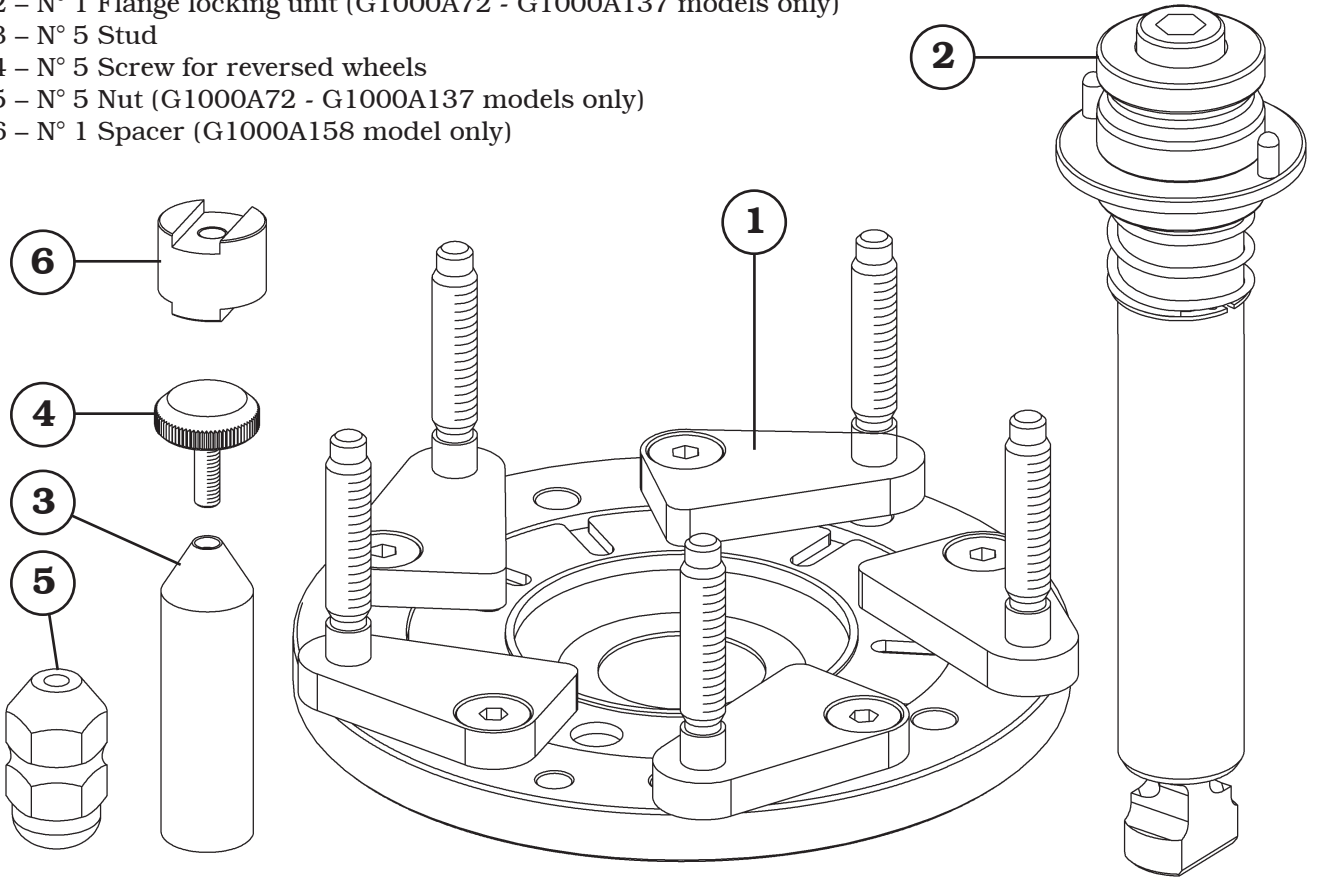
7.0 STORING _____ 15

8.0 SCRAPPING _____ 15

1.0 FIXTURES

KEY

- 1 - N° 1 Flange fitted with 5 columns
- 2 - N° 1 Flange locking unit (G1000A72 - G1000A137 models only)
- 3 - N° 5 Stud
- 4 - N° 5 Screw for reversed wheels
- 5 - N° 5 Nut (G1000A72 - G1000A137 models only)
- 6 - N° 1 Spacer (G1000A158 model only)



SYMBOLS USED IN THE MANUAL

Symbols	Description
	Read instruction manual.
	Wear work gloves.
	Wear work shoes.
	Wear safety goggles.

Symbols	Description
	Mandatory. Operations or jobs to be performed compulsorily.
	Warning. Be particularly careful (possible material damages).
	Danger! Be particularly careful.
	Note. Indication and/or useful information.



THE PICTURES PRESENT IN THIS MANUAL HAVE BEEN PARTLY OBTAINED FROM PICTURES OF PROTOTYPES, THEREFORE SOME PARTS AND COMPONENTS OF THE ATTACHMENT MAY BE DIFFERENT FROM THE DEPICTED ILLUSTRATIONS.

2.0 GENERAL INTRODUCTION

This manual is an integral part of the product.

Read the warnings and instructions in this manual carefully, since they provide important information concerning **SAFETY IN USE AND MAINTENANCE**.



KEEP THE MANUAL IN A KNOWN, EASILY ACCESSIBLE PLACE FOR ALL ACCESSORY OPERATORS TO CONSULT IT WHENEVER IN DOUBT.



THE MANUFACTURER DISCLAIMS ALL RESPONSIBILITY FOR ANY DAMAGE OCCURRED WHEN THE INDICATIONS GIVEN IN THIS MANUAL ARE NOT RESPECTED: AS A MATTER OF FACT, THE NON-COMPLIANCE WITH SUCH INDICATIONS MIGHT LEAD TO EVEN SERIOUS DANGERS.

The supplied technical documentation is an integral part of the accessory, therefore, if it should be put for sale, all documentation must be attached to it.

3.0 INTENDED USE

The devices are fittings for clamping of wheels without central hole and reversed.



USING THESE ACCESSORIES OUTSIDE OF THE INTENDED USE FOR WHICH THEY HAVE BEEN DESIGNED (INDICATED IN THIS MANUAL) IS INAPPROPRIATE AND DANGEROUS.



THE MANUFACTURER CANNOT BE HELD RESPONSIBLE FOR ANY DAMAGE CAUSED BY IMPROPER, ERRONEOUS, OR UNACCEPTABLE USE.

3.1 Training of personnel

The accessory may be operated only by suitably trained and authorized personnel.

In view of the importance of the operations needed to use the fitting and to carry out procedures efficiently and safely, the personnel using the machine must be correctly trained, so that they acquire the information required for operation in line with the guidelines provided by the manufacturer.



A CAREFUL READING OF THIS INSTRUCTION MANUAL FOR USE AND MAINTENANCE AND A SHORT PERIOD OF TRAINING WITH SKILLED PERSONNEL CAN BE AN ENOUGH PREVENTIVE PREPARATION.

4.0 GENERAL SAFETY RULES



- Any tampering with or modification to the accessory not previously authorized by the manufacturer exempts the latter from all responsibility for damage caused by or derived from said actions.
- Original spare parts and accessories should be used.
- Ensure that there are no dangerous situations during the machine operating manoeuvres. Do not use the accessory if it malfunctions and contact the assistance service of an authorized dealer.
- The accessory handles and operating grips must be kept clean and free from oil.

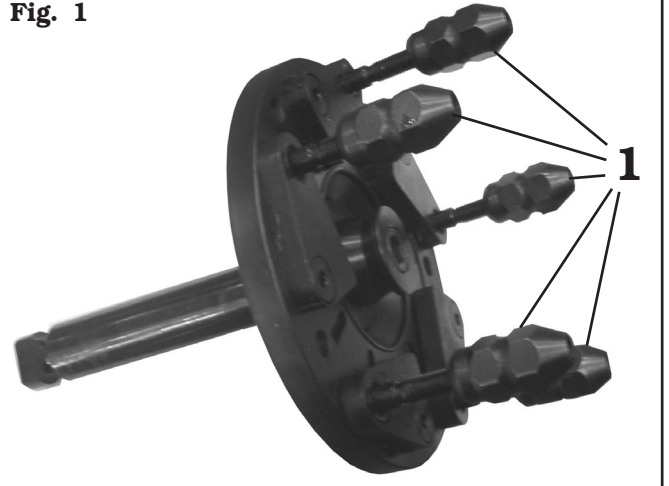


THE OPERATOR MUST WEAR: APPROPRIATE WORKING CLOTHING, PROTECTIVE GOGGLES, GLOVES AND MASK TO AVOID DAMAGE DERIVING FROM HAZARDOUS DUST EMISSIONS. DANGLING OBJECTS SUCH AS BRACELETS MUST NOT BE WORN, LONG HAIR MUST BE SUITABLY PROTECTED, AND SHOES MUST BE SUITABLE FOR THE TYPE OF OPERATION TO BE CARRIED OUT.

5.0 USE OF THE DEVICE ON WHEELS WITHOUT CENTRAL HOLE (G1000A72 AND G1000A137)

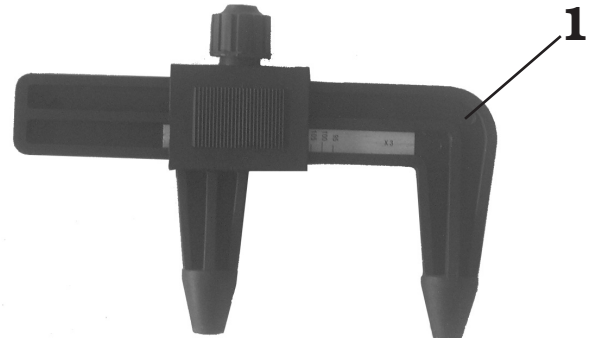
1. Prepare the fitting as shown in **Fig. 1**.
2. Unscrew the five nuts (**Fig. 1 ref. 1**) from each stud.

Fig. 1



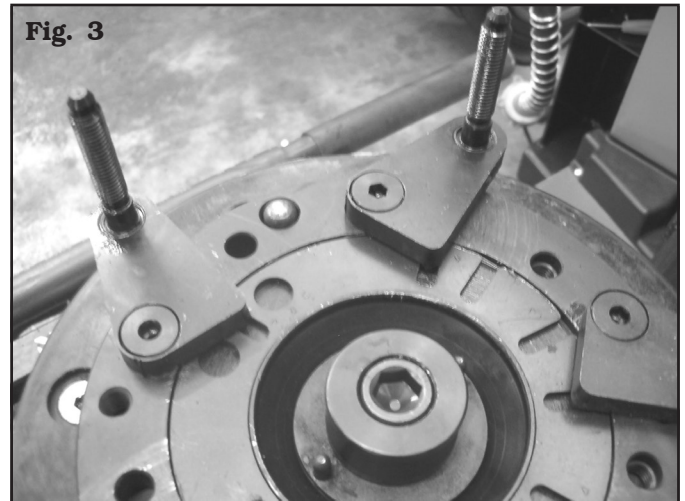
3. Using a gauge (**Fig. 2 ref. 1**) (not supplied) measure the holes centre distance and consequently adjust the opening of the flange.

Fig. 2

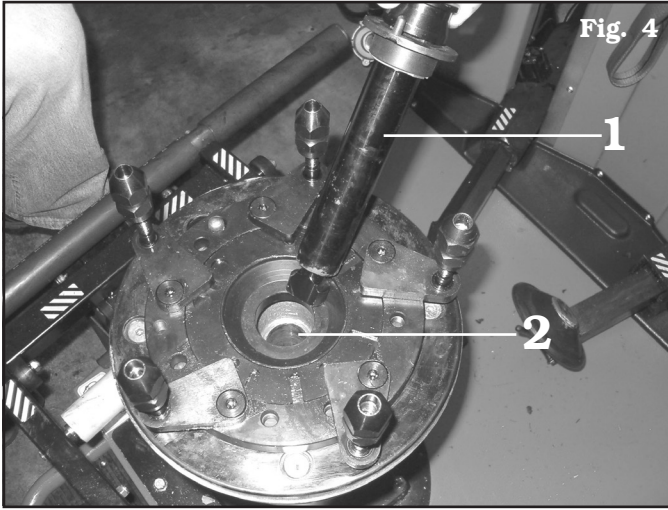


4. Lower the flange and pair it to the seat arranged on the chuck (see **Fig. 3**).

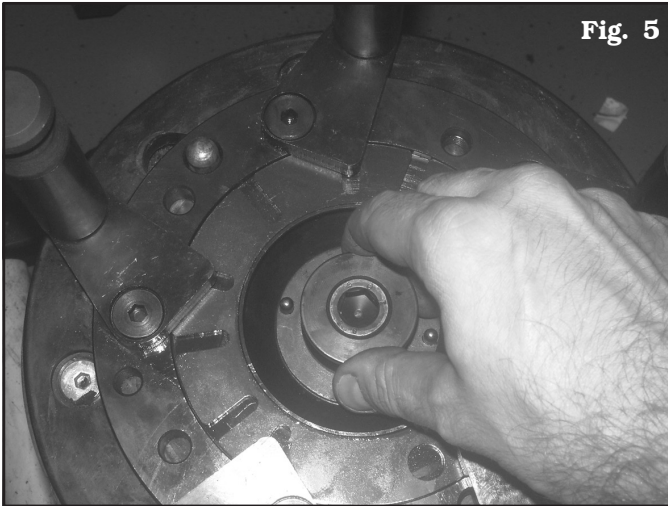
Fig. 3



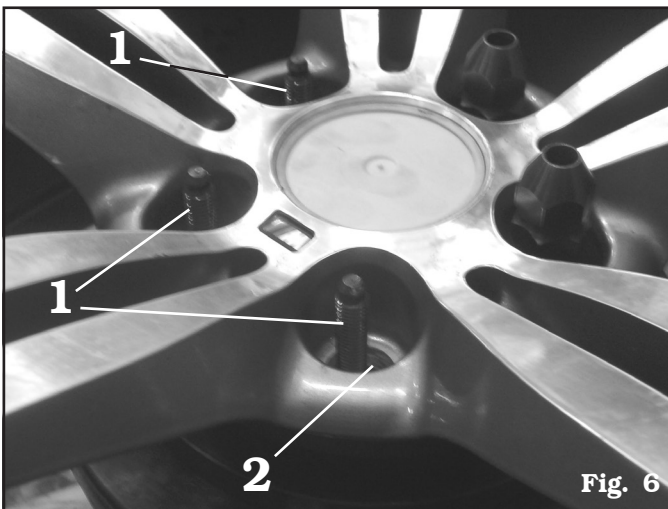
5. Insert the flange clamping unit (**Fig. 4 ref. 1**) by making it fall through the hole (**Fig. 4 ref. 2**).



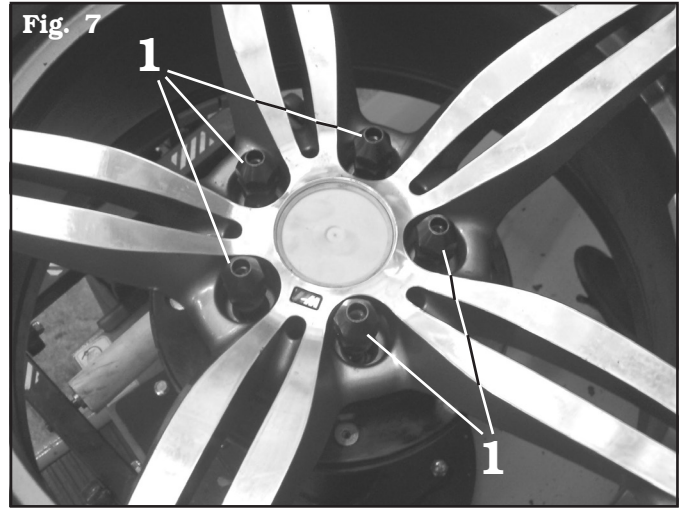
6. Turn the pin 90°, so that it latches.
7. Screw down the central ring, using a spanner if necessary.



8. Settle the wheel on the lifting device and transfer it onto the chuck, inserting the studs (**Fig. 6 ref. 1**) into the rim hub (**Fig. 6 ref. 2**).



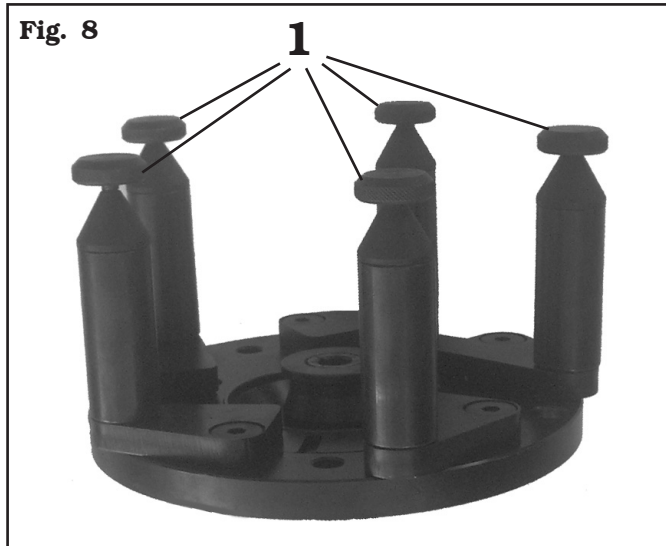
9. Screw down the 5 nuts on the studs (**Fig. 7 ref. 1**).



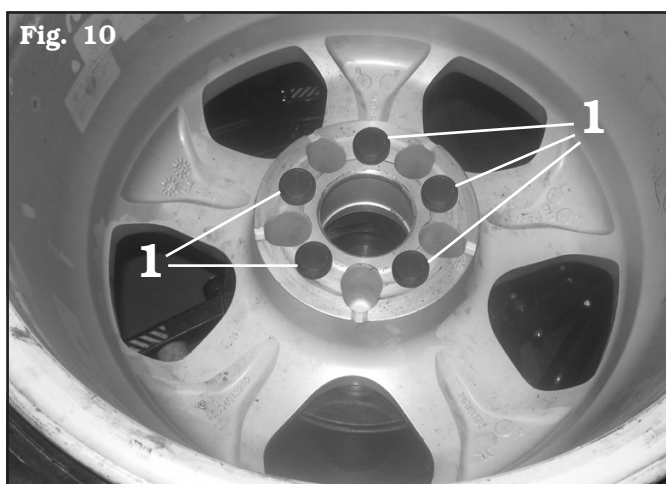
10. Once the assembly/disassembly operations are completed, remove the wheel following the instructions given above in reverse order.

6.0 USE OF THE DEVICES ON REVERSED WHEELS

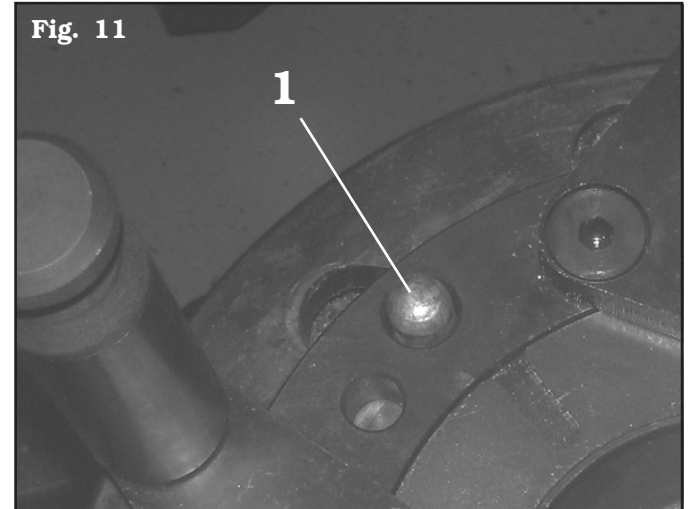
1. Prepare the fitting as shown in **Fig. 8**.
2. Unscrew the five screws (**Fig. 8 ref. 1**) from each stud.



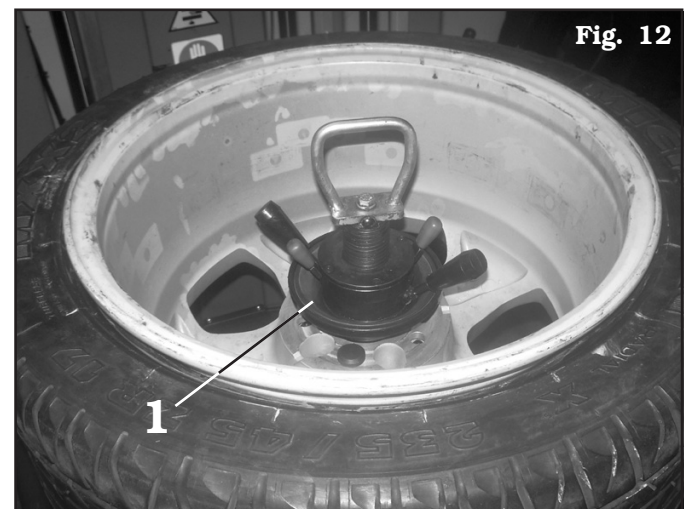
3. Clamp the flange (**Fig. 9 ref. 1**) to the rim by screwing down the 5 screws (**Fig. 10 ref. 1**) into the studs.



4. Settle the wheel in the inverted position on the lifting device and transfer it onto the chuck so that the flange pairs with the shape of the chuck; make sure that the dragging pin (**Fig. 11 ref. 1**) takes place in its own seat on the flange.



5. To clamp the wheel, proceed with the plugging in of the clamping device (**Fig. 12 ref. 1**) supplied with the machine.



6. Once the assembly/disassembly operations are completed, remove the wheel performing the operations in reverse order.



TO ENABLE ITS USE WITH ALL TYPES OF WHEELS, G1000A158 IS EQUIPPED WITH AN EXTENSION (FIG. 13 REF. 1) FOR THE FITTING OF THE UPPER END OF THE FLANGE CLAMPING UNIT.

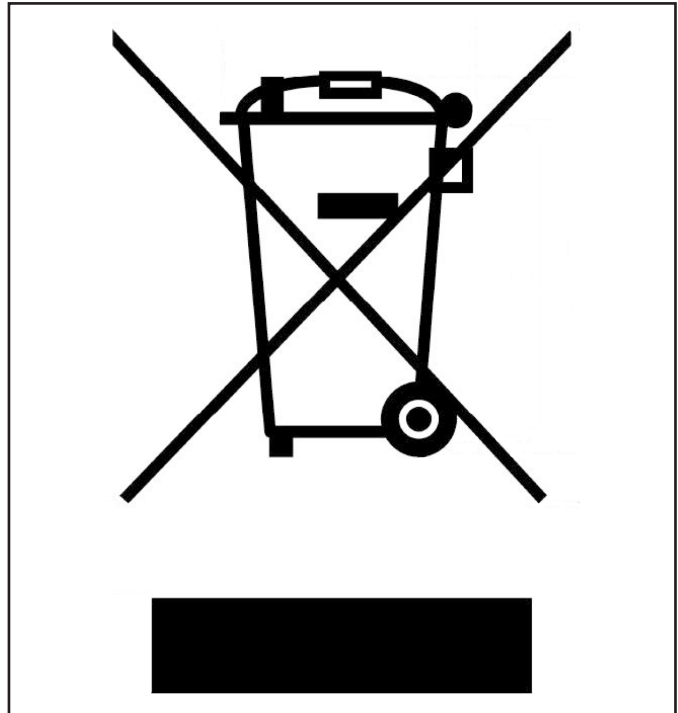
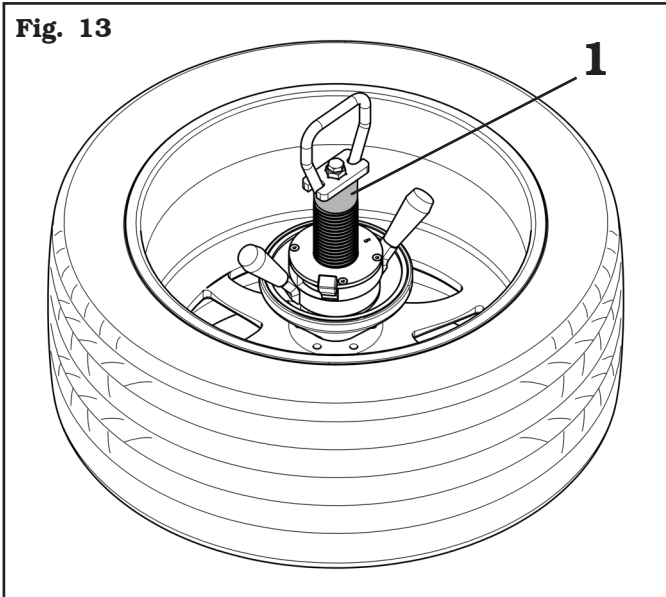
7.0 STORING

If machine storing is for long periods, take measures to protect the accessory from dust build-up.

8.0 SCRAPPING

The accessory is to be considered as special waste and should be dismantled into homogeneous parts. Dispose of it in accordance with current legislation.

Fig. 13



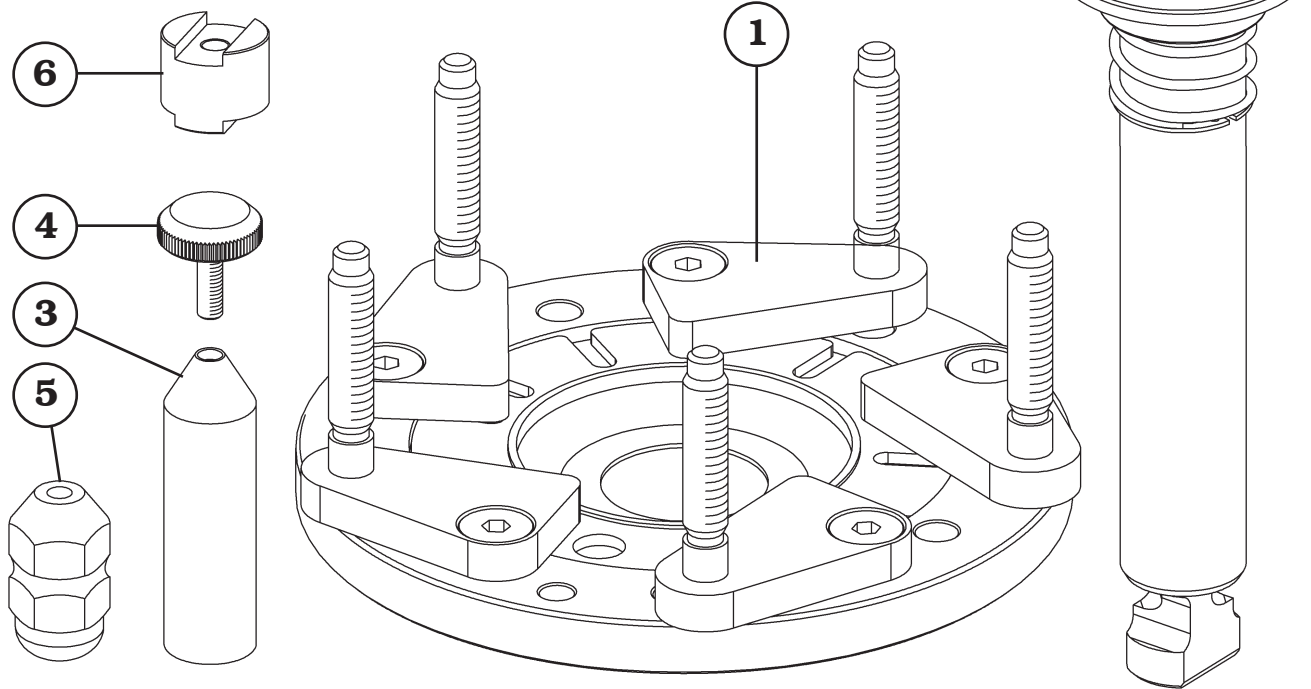
INHALT

1.0 ZUBEHÖRE	17
IN DER BETRIEBSANLEITUNG	
VERWENDETE ZEICHEN	17
2.0 ALLGEMEINES	18
3.0 VERWENDUNGSZWECK	18
3.1 Einweisung des Bedienungspersonals	18
4.0 ALLGEMEINE	
SICHERHEITSNORMEN	19
5.0 BETRIEB DER VORRICHTUNG AUF	
REIFEN OHNE ZENTRALES	
BOHRLOCH	19
6.0 BENUTZUNG DER VORRICHTUN-	
GEN MIT UMGEKIPPTEN REIFEN	21
7.0 STILLLEGUNG	22
8.0 VERSCHROTTUNG	22

1.0 ZUBEHÖRE

LEGENDE

- 1 - N° 1 Flansch montiert mit 5 Säulen
- 2 - N° 1 Flansch-Spannsatz (nur für G1000A72 - G1000A137)
- 3 - N° 5 Säule
- 4 - N° 5 Schraube für umgekippte Reifen
- 5 - N° 5 Mutter (nur für G1000A72 - G1000A137)
- 6 - N° 1 Abstandstück (nur für G1000A158)



IN DER BETRIEBSANLEITUNG VERWENDETE ZEICHEN

Zeichen	Beschreibung
	Das Bedienungshandbuch lesen.
	Arbeitshandschuhe tragen.
	Unfallverhütungsschuhe tragen.
	Schutzbrille tragen.

Zeichen	Beschreibung
	Pflicht. Obligatorisch auszuführende Arbeitsvorgänge oder Eingriffe.
	Achtung. Besonders vorsichtig sein (mögliche Sachschäden).
	Gefahr! Äußerste Vorsicht ist geboten.
	Anmerkung. Hinweis und/oder nützliche Auskunft.



DIE ABBILDUNGEN IN DIESEM HANDBUCH WURDEN ZUM TEIL AUS FOTOS VON PROTOTYPEN GEWONNEN, DESHALB DIE VORRICHTUNG KANN IN EINIGEN TEILEN UND KOMPONENTEN VERSCHIEDENE VON DEN DARGESTELLTEN ABBILDUNGEN SEIN.

2.0 ALLGEMEINES

Diese Betriebsanleitung ist ein ergänzender Teil des Produktes.

Lesen Sie die im Handbuch enthaltenen Hinweise und Anweisungen aufmerksam durch, denn sie enthalten wichtige Angaben für die **BETRIEBSSICHERHEIT und WARTUNG.**



SIE IN EINEM BEKANNTEN UND LEICHT ZUGÄNGLICHEN ORT AUFBEWAHREN, DAMIT SIE VON DEN BEDIENERN DES ZUBEHÖRS IM ZWEIFELSFALL ZU RATE GEZOGEN WERDEN KANN.



DIE NICHTBEACHTUNG DER IN DEN VORLIEGENDEN ANLEITUNGEN ENTHALTENEN ANGABEN KANN ZU GEFAHREN, AUCH SCHWERWIEGENDEM AUSMASSES, FÜHREN UND ENTHEBT DEN HERSTELLER VON JEGLICHER VERANTWORTUNG HIN SICHTLICH DER SICH DARAUS ABLEITBAREN SCHÄDEN.

Die gelieferte technische Dokumentation ist Bestandteil des Zubehörs, daher im Fall von Verkauf, man muss alle Unterlagen ihm beilegen.

3.0 VERWENDUNGSZWECK

Die Vorrichtungen sind Zubehöre für die Sperrung von umgekippter Räder ohne zentrale Loch.



DIE ANWENDUNG DIESER ZUBEHÖRE AUSSERHALB IHRER EINSATZBESTIMMUNG FÜR DIE SIE ENTWORFEN WURDEN (IN DER VORLIEGENDEN ANLEITUNG ANGEZEIGT), IST UNSACHGEMÄSS UND GEFÄHRLICH.



DER HERSTELLER KANN NICHT HAFTBAR GEMACHT WERDEN, FÜR SCHÄDEN, DIE AUS ZWECKENTFREMUNG ODER UNSACHGEMÄSSER VERWENDUNG ENTSTEHEN.

3.1 Einweisung des Bedienungspersonals

Die Benutzung des Zubehörs ist nur eigens ausgebildetem und befugtem Personal gestattet.

Aufgrund der Komplexität der bei der Installation und Bedienung des Zubehörs und der effizienten und sicheren Durchführung der Arbeit erforderlichen Handgriffe, muss das Bedienungspersonal in geeigneter Weise unterrichtet werden und die nötigen Informationen erhalten, um eine Arbeitsweise gemäß den vom Hersteller gelieferten Angaben zu gewährleisten.



EINE AUFMERKSAME ZURKENNTNISNAHME DER VORLIEGENDEN GEBRAUCHSANWEISUNG FÜR DIE ANWENDUNG UND DIE WARTUNG UND EINE KURZE PERIODE BEGLEITET DURCH FACHKUNDIGES PERSONAL KANN EINE AUSREICHENDE VORSORGLICHE VORBEREITUNG DARSTELLEN.

4.0 ALLGEMEINE SICHERHEITSNORMEN



- **Sämtliche unbefugte Eingriffe oder nicht zuvor vom Hersteller genehmigte Abänderungen des Zubehörs entbinden den letzteren von der Haftung für daraus entstehende Schäden.**
- Es wird zur Verwendung von Original-Ersatzteilen geraten.
- Stellen Sie sicher, dass während der Arbeit keine Gefahrensituationen auftreten, benutzen Sie die Vorrichtung nicht bei Funktionsstörungen und benachrichtigen Sie die Kundendienststelle des Vertragshändlers.
- Die Griffe und die Bedienungselemente des Zubehörs müssen stets sauber und fettfrei gehalten werden.

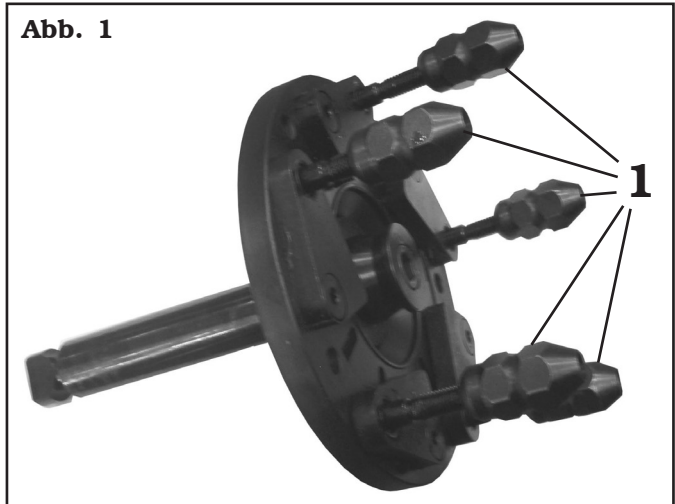


DER BEDIENER MUSS EINE GEEIGNETE ARBEITSKLEIDUNG, EINE SCHUTZBRILLE, SCHUTZHANDSCHUHE UND EINE STAUBMASKE TRAGEN, UM SCHÄDEN DURCH SCHÄDLICHEN STAUB ZU VERMEIDEN. WEITE ARMBÄNDER ODER ÄHNLICHES SIND NICHT ERLAUBT, LANGE HAARE MÜSSEN IN GEEIGNETER WEISE GESCHÜTZT WERDEN UND DIE SCHUHE MÜSSEN DER AUSZUFÜHRENDEN ARBEIT ANGEMESSEN SEIN.

5.0 BETRIEB DER VORRICHTUNG AUF REIFEN OHNE ZENTRALES BOHRLOCH

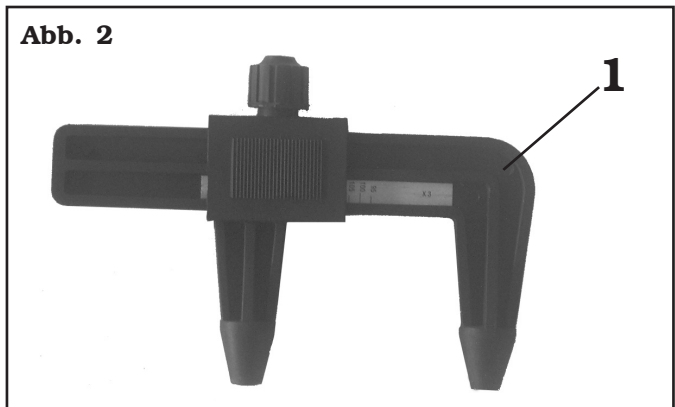
1. Vorbereiten Sie das Zubehör so wie auf der dargestellt in **Abb. 1**.
2. Die fünf Mutter (**Abb. 1 Pkt. 1**) von jeder Säule abschrauben .

Abb. 1



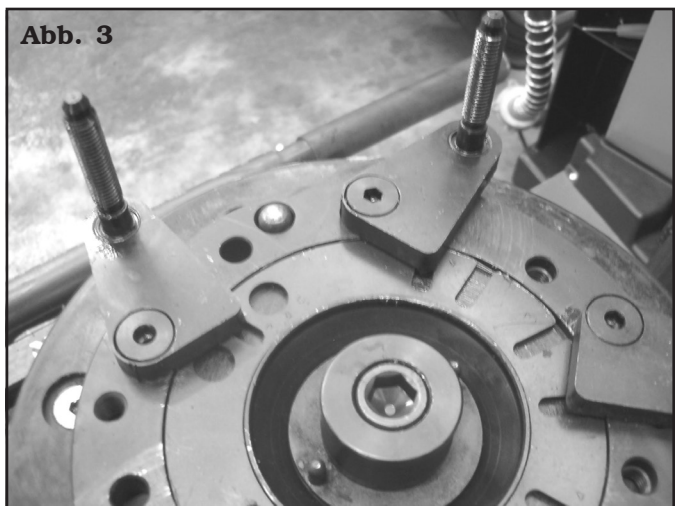
3. Unter Zuhilfenahme von einem Taster (**Abb. 2 Pkt. 1**) (nicht geliefert), erfassen Sie den Abstand zwischen den Achsstandslöcher und infolgedessen die Öffnung des Flansches regulieren.

Abb. 2

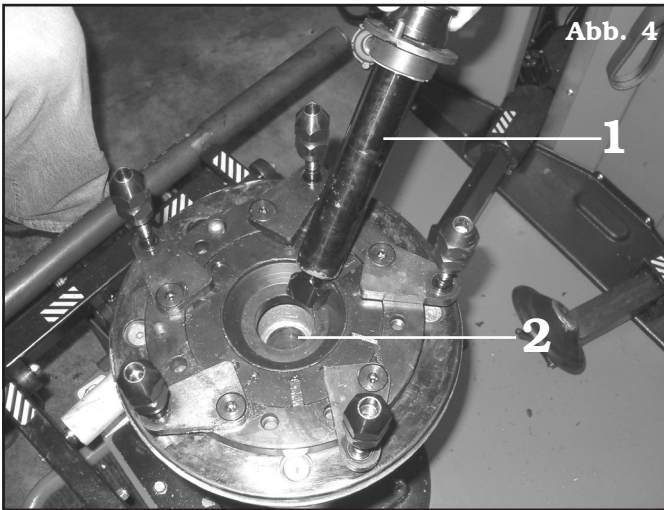


4. Das Flansch stützen und das mit dem Sitz auf der Spindel (siehe **Abb. 3**) paaren.

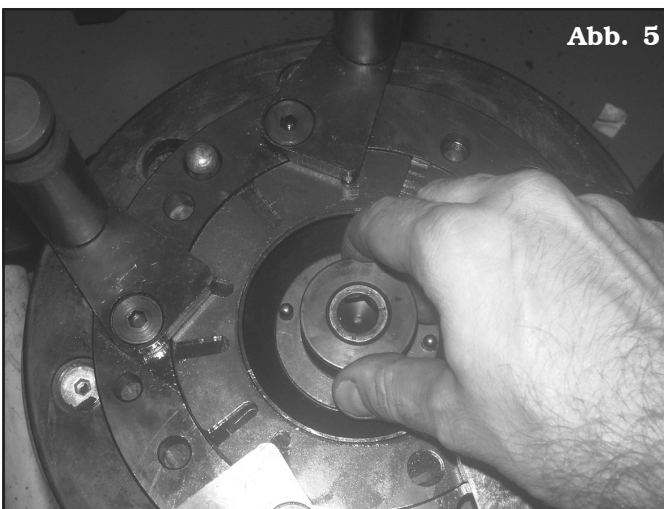
Abb. 3



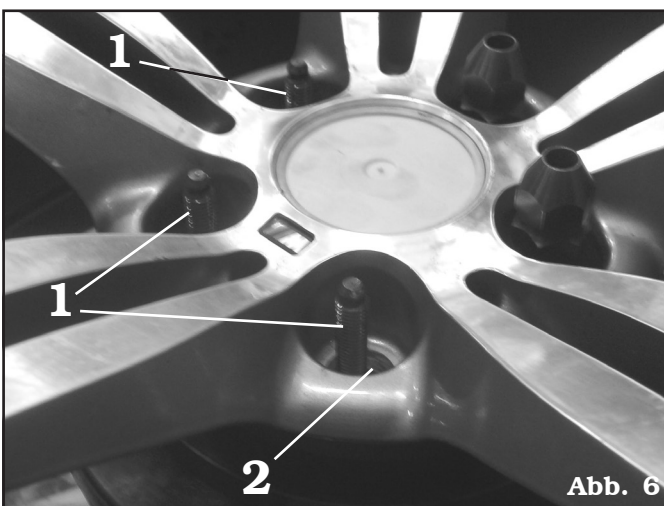
5. Das Flansch-Spannsatz (**Abb. 4 Pkt. 1**) stecken und ihn in den Loch hineinfallen lassen (**Abb. 4 Pkt. 2**).



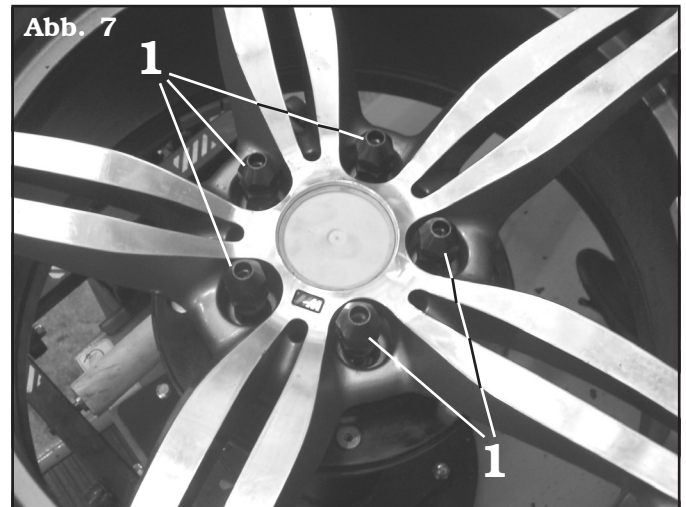
6. Den Bolzen 90° drehen, um ihn zu andocken.
7. Den zentrale Ring schrauben; eventuell einen Schlüssel benutzen.



8. Das Rad auf der Hubvorrichtung setzen, und es auf der Spindel übertragen. Die Säulen (**Abb. 6 Pkt. 1**) auf die Löcher in der Nabe der Felge (**Abb. 6 Pkt. 2**) stecken.



9. Die 5 Mutter auf den Säule (**Abb. 7 Pkt. 1**) anschrauben.

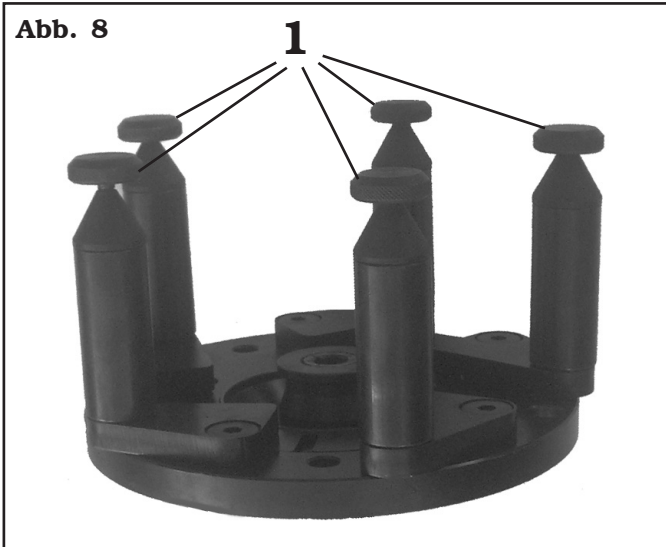


10. Am Ende der Aus- und Einbauvorgängen, entfernen Sie Das Rad, indem Sie die vorstehende beschriebenen Verfahren in verkehrter Reihenfolge durchführen.

6.0 BENUTZUNG DER VORRICHTUNGEN MIT UMGEKIPPTEN REIFEN

1. Vorbereiten Sie das Zubehör so wie auf der dargestellt in **Abb. 8**.
2. Die fünf Schrauben (**Abb. 8 Pkt. 1**) von jeder Säule abschrauben .

Abb. 8

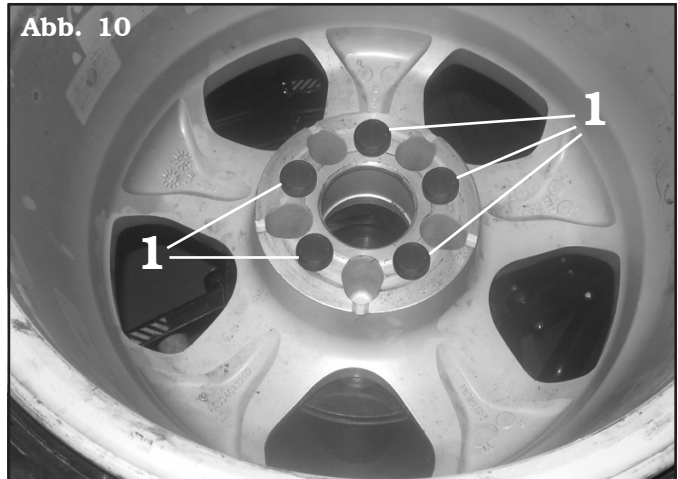


3. Das Flansch (**Abb. 9 Pkt. 1**) an der Felge befestigen, beim Verschrauben die 5 Schrauben (**Abb. 10 Pkt. 1**) mit den Säulen.

Abb. 9

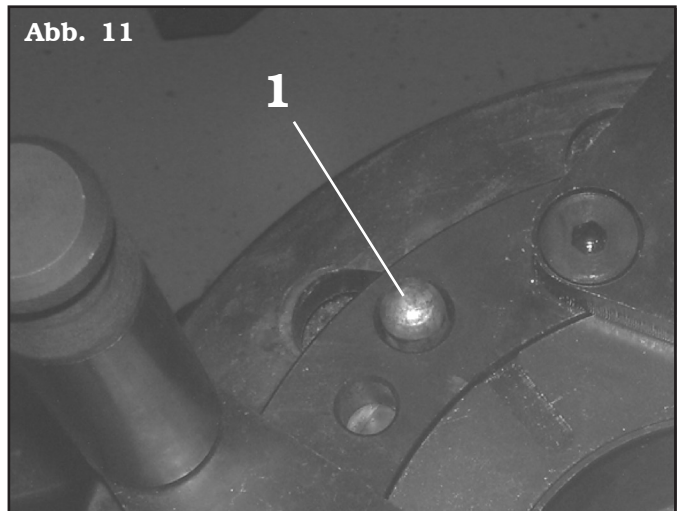


Abb. 10



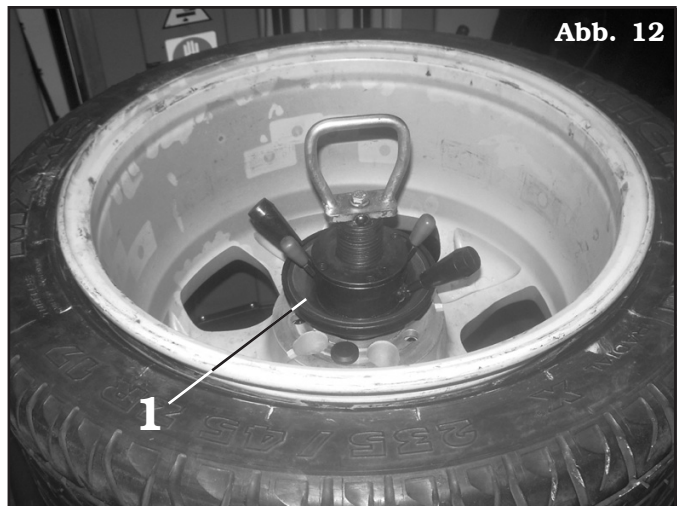
4. Das Rad in umgekippte Position in die Hubvorrichtung stellen, und dann es auf der Spindel übertragen, damit das Flansch für die Spindelform geeignet ist. Sich versichern, dass der Mitnahmestift sich (**Abb. 11 Pkt. 1**) in seinen Sitz steckt.

Abb. 11



5. Um das Rad zu klemmen, setzen Sie die mitgelieferte Sperrungsvorrichtung (**Abb. 12 Pkt. 1**) ein.

Abb. 12

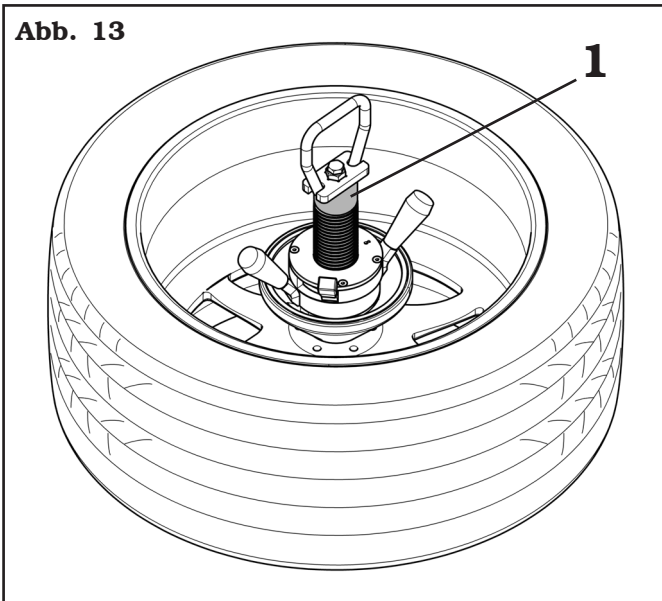


6. Am Ende der Aus- und Einbauvorgängen, entfernen Sie Das Rad, beim Durchführen die vorstehende beschriebenen Verfahren in verkehrter Reihenfolge.



UM DIE BENUTZUNG MIT ALLEN RADARTEN ZU ERLAUBEN, IST G1000A158 MIT VERLÄNGERUNGSKABEL (ABB. 13 PKT. 1) AUSGERÜSTET, DAS AM OBERSTEN RAND DES FLANSCHSPANNSATZES AUFGEBRACHT WERDEN MUSS.

Abb. 13



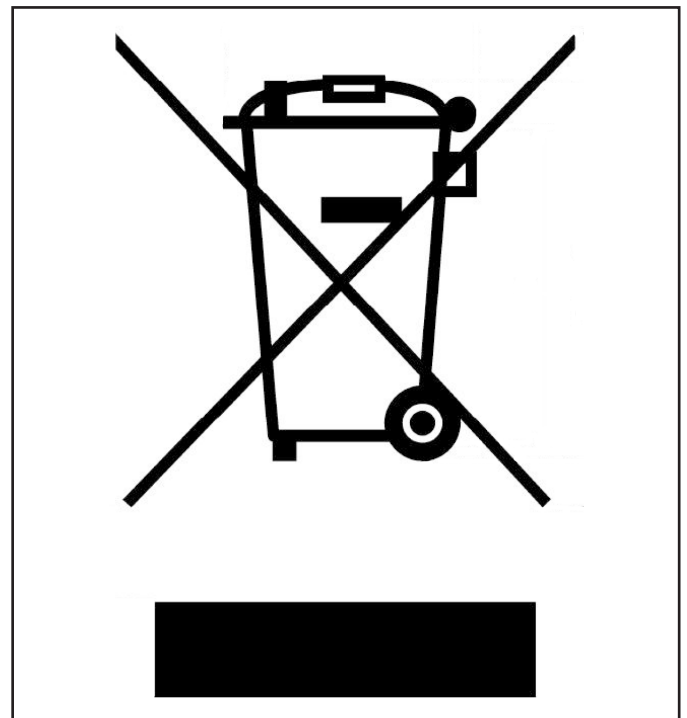
7.0 STILLLEGUNG

Wenn die Maschine für einen längeren Zeitraum stillgelegt wird, so müssen Sie das Zubehör von dem Pulverschützen.

8.0 VERSCHROTTUNG

Betrachten Sie das Zubehör als Sonderabfall und demontieren in homogene Teile.

Nehmen Sie die Entsorgung in Befolgung der geltenden lokalen Gesetze vor.



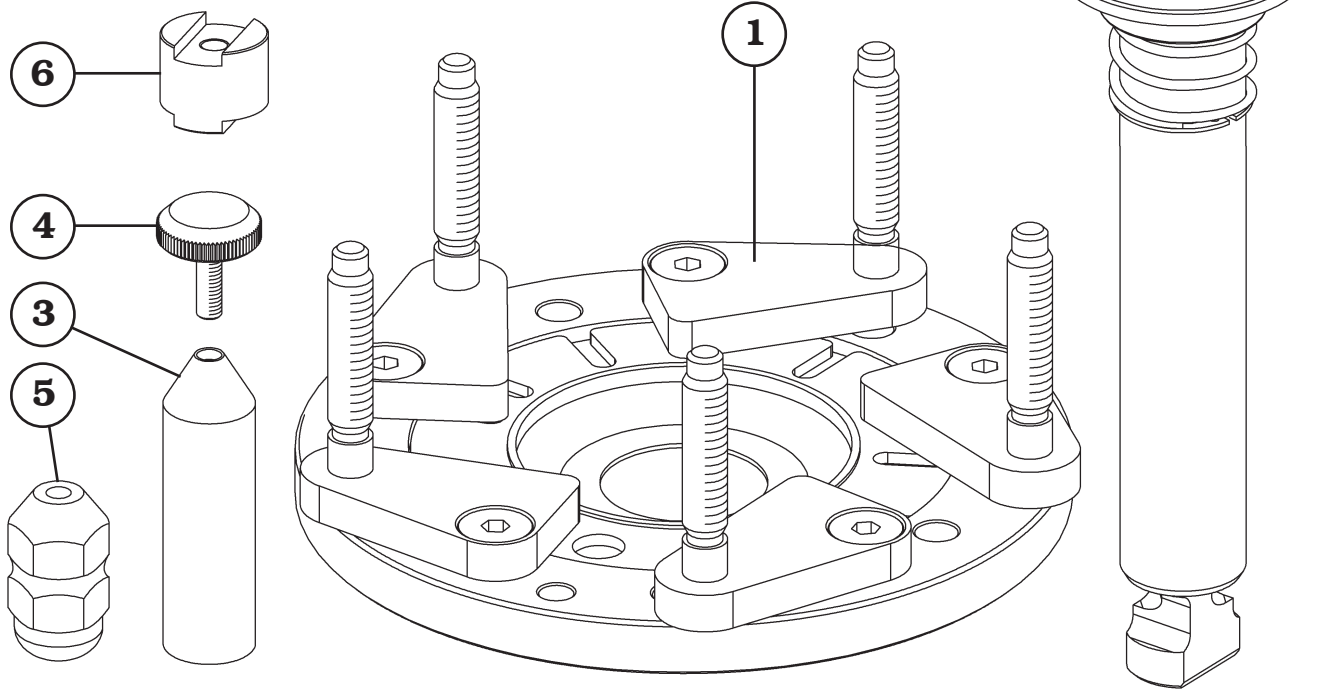
SOMMAIRE

1.0 ACCESSOIRES	24
SYMBOLES UTILISES DANS LA NOTICE	24
2.0 GÉNÉRALITÉS	25
3.0 DESTINATION D'EMPLOI	25
3.1 Préparation du personnel préposé	25
4.0 NORMES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ	26
5.0 EMPLOI DU DISPOSITIF SUR ROUES SANS TROU CENTRAL (G1000A72 ET G1000A137)	26
6.0 UTILISATIONS DES DISPOSITIFS SUR ROUES RENVERSÉES	28
7.0 MISE DE CÔTÉ	29
8.0 MISE À LA FERRAILLE	29

1.0 ACCESSOIRES

LÉGENDE

- 1 - N° 1 Flasque montée avec 5 colonnes
- 2 - N° 1 Groupe blocage flasque (seulement pour G1000A72 - G1000A137)
- 3 - N° 5 Colonnes
- 4 - N° 5 Vis pour roues renversées
- 5 - N° 5 Écrou (seulement pour G1000A72 - G1000A137)
- 6 - N° 1 Entretoise (seulement pour G1000A158)



SYMBOLES UTILISES DANS LA NOTICE

Symboles	Description
	Lire le mode d'emploi.
	Porter des gants de travail.
	Mettre des chaussures de travail.
	Porter des lunettes de sécurité.

Symboles	Description
	Obligation. Opérations ou interventions à réaliser obligatoirement.
	Attention. Prêter particulier attention (possibles dommages matériels).
	Danger! Faire très attention.
	Note. Indication et/ou information utile.



LES ILLUSTRATIONS DE CE MANUEL ONT ÉTÉ EN PARTIE OBTENUES DE PHOTOS DE PROTOTYPES, DONC CERTAINES PIÈCES ET COMPOSANTS DE L'ACCESSOIRE PEUVENT ÊTRE DIFFÉRENTES DE CE QUI EST MONTRÉ.

2.0 GÉNÉRALITÉS

Le présent manuel fait partie intégrante du produit.

Lire attentivement les avertissements et les instructions qu'il contient, ils fournissent des informations essentielles à la **SÉCURITÉ pendant l'UTILISATION et l'ENTRETIEN.**



GARDER DANS UN LIEU CONNU ET FACILEMENT ACCESSIBLE POUR QUE TOUS LES UTILISATEURS DE L'ACCESSOIRE PUISSENT LE CONSULTER AU MOINDRE DOUTE.



L'INOBSERVATION DES INDICATIONS FIGURANT SUR LE PRÉSENT MANUEL PEUT ENTRAÎNER DE GRAVES DANGERS ET EXEMPTER LE CONSTRUCTEUR DE TOUTE RESPONSABILITÉ EN CE QUI CONCERNE LES DOMMAGES CAUSÉS PAR CELLE-CI.

La documentation technique fournie fait partie intégrante de l'accessoire, donc en cas de vente, toute la documentation doit être jointe.

3.0 DESTINATION D'EMPLOI

Les dispositifs sont des accessoires qui sont utilisés pour le blocage des roues sans trou central et sont renversées.



L'UTILISATION DE CES ACCESSOIRES EN DEHORS DES OPERATIONS POUR LESQUELLES ILS ONT ÉTÉ CONÇUS (INDIQUÉES SUR LE PRÉSENT MANUEL) PEUT SE REVELER INAPPROPRIÉE ET DANGÉREUSE



ON NE PEUT DONC CONSIDÉRER LE CONSTRUCTEUR RESPONSABLE DE DÉGÂTS ÉVENTUELS QUI SERAIENT CAUSÉS POUR DES EMPLOIS IMPROPRES, ERRONÉS ET DÉRAISONNABLES.

3.1 Préparation du personnel préposé

L'emploi de l'accessoire n'est consenti qu'au personnel entraîné expressément et autorisé.

Étant donné l'importance des opérations nécessaires au fonctionnement de l'accessoire, il est impératif que le personnel amené à l'utiliser reçoive toutes les instructions nécessaires à cet effet, de telle sorte que le dispositif soit utilisé conformément aux indications fournies par le constructeur.



UNE LECTURE SOIGNEUSE DU PRÉSENT MANUEL D'INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION ET L'ENTRETIEN ET UNE BREF PÉRIODE D'ACCOMPAGNEMENT AU PERSONNEL EXPERT PEUVENT CONSTITUER UNE PRÉPARATION PRÉVENTIVE SUFFISANTE.

4.0 NORMES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ



- Toute altération ou modification de l'accessoire, quelles qu'elles soient, qui n'aient pas été autorisée auparavant par le constructeur libère ce dernier des dommages dérivant des actes indiqués ci-dessus ou pouvant s'y référer.
- Il est recommandé de n'utiliser que des accessoires et des pièces détachées d'origine.
- Contrôler que, au cours des manoeuvres opérationnelles, il ne se produise pas des conditions de danger; ne utiliser pas cet accessoire au cas où l'on rencontrerait des irrégularités dans son fonctionnement, et interpeller le service d'assistance du revendeur autorisé.
- Les poignées et les points d'appui servant au fonctionnement de l'accessoire doivent être maintenus propres et dégraissés.

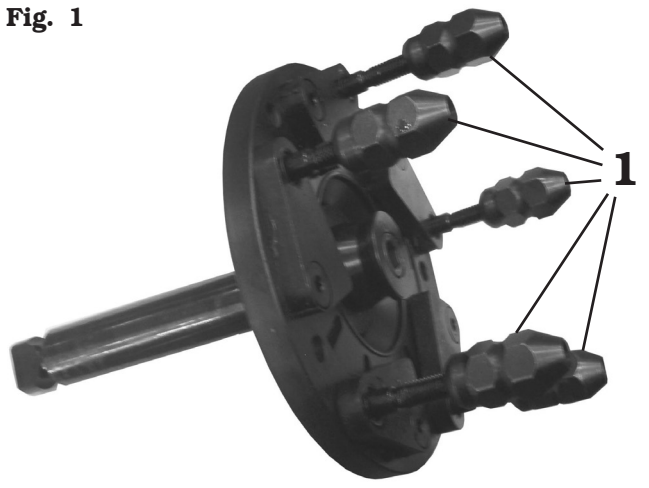


L'OPÉRATEUR DOIT IMPÉRATIVEMENT SE MUNIR DE: VÊTEMENTS DE TRAVAIL, LUNETTES DE PROTECTION, GANTS ET MASQUE CONTRE LES PROJECTIONS DE POUSSIÈRES DANGEREUSES. LE PORT D'OBJETS TELS QUE BRACELETS, CHÂÎNES OU AUTRES EST INTERDIT. LES CHEVEUX LONGS DOIVENT ÊTRE RASSEMBLÉS. LES CHAUSSURES DOIVENT ÊTRE ADAPTÉES AU TYPE D'OPÉRATIONS À EFFECTUER.

5.0 EMPLOI DU DISPOSITIF SUR ROUES SANS TROU CENTRAL (G1000A72 ET G1000A137)

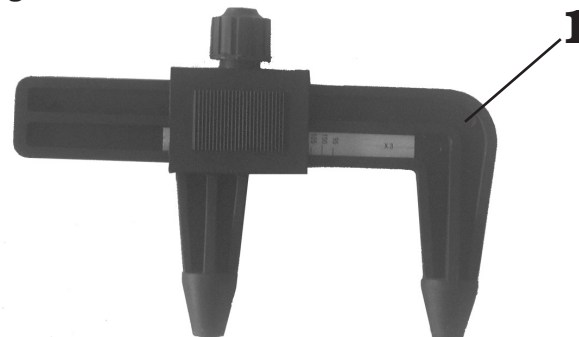
1. Préparer l'accessoire comme indiqué sur la **Fig. 1**.
2. Dévisser les cinq écrous (**Fig. 1 réf. 1**) de chaque colonne.

Fig. 1



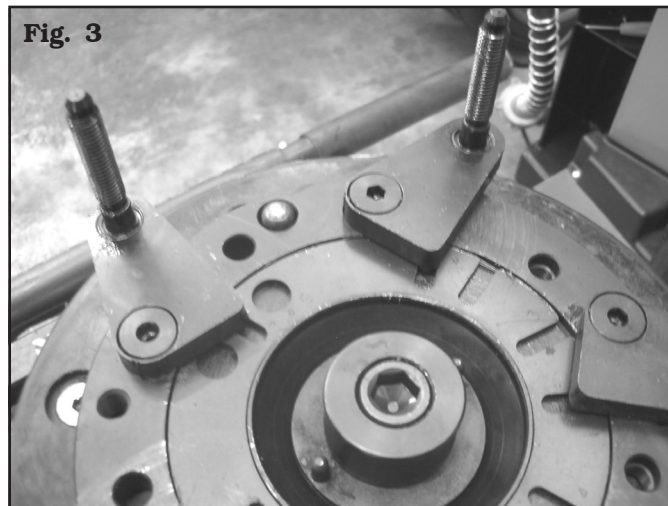
3. À l'aide d'une tige (**Fig. 2 réf. 1**) (non fournie), mesurer la distance entre les trous d'entraxe, et par conséquent régler l'ouverture de la flasque.

Fig. 2

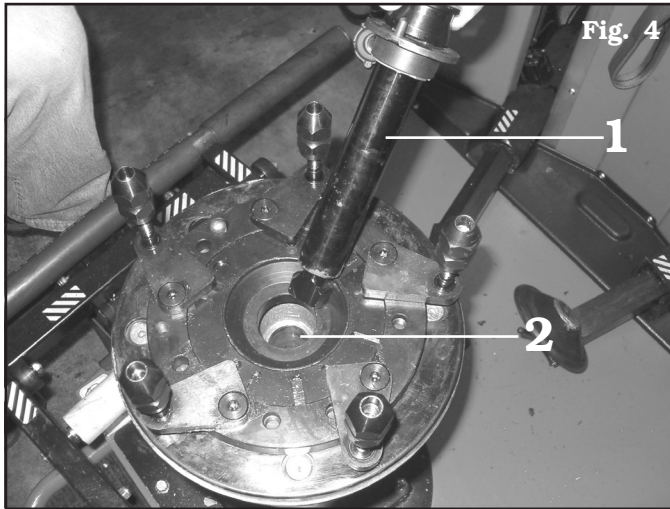


4. Poser la flasque en la mettant sur le siège prévu sur le mandrin (voir **Fig. 3**).

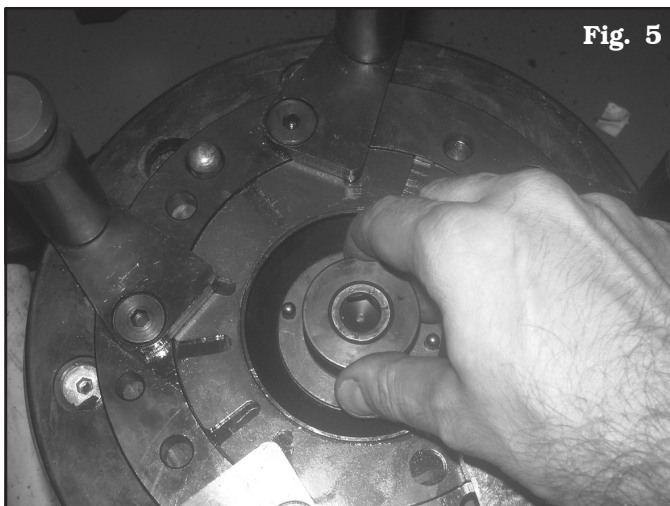
Fig. 3



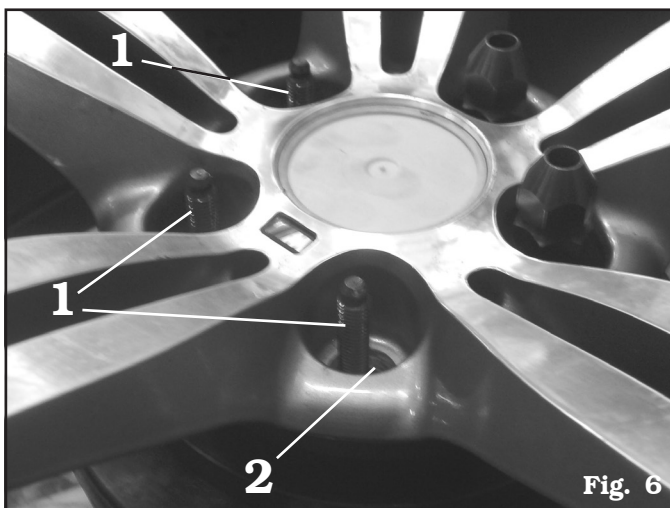
5. Enfiler le groupe de blocage flasque (**Fig. 4 réf. 1**) le faisant tomber dans le trou (**Fig. 4 réf. 2**).



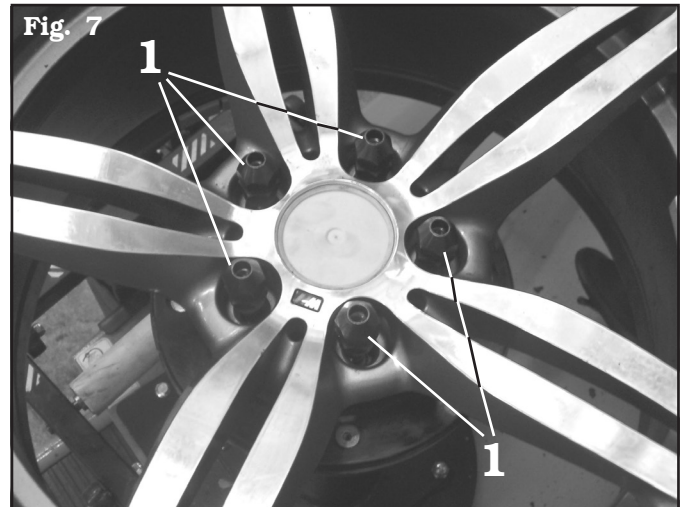
6. Tourner le goujon de 90° pour le faire accrocher.
7. Visser l'anneau central, éventuellement en s'aidant d'une clé.



8. Mettre la roue sur l'élévateur et la transférer sur le mandrin, en mettant les colonnes (**Fig. 6 réf. 1**) dans les trous du moyeu de la jante (**Fig. 6 réf. 2**).



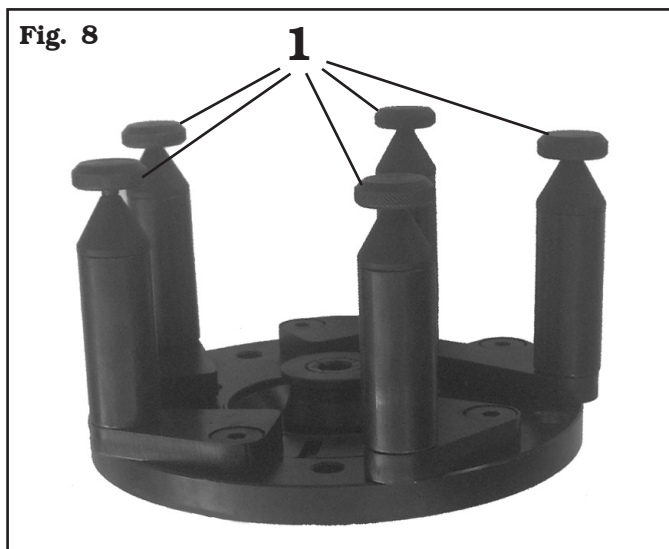
9. Visser les 5 écrous sur les colonnes (**Fig. 7 réf. 1**).



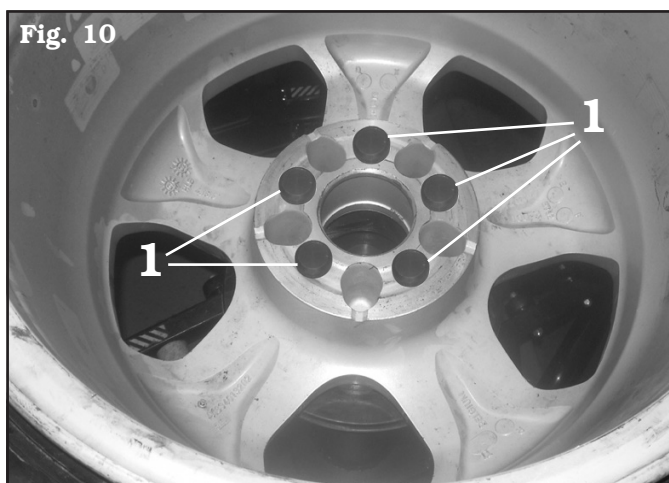
10. Après les opérations de démontage/montage, enlever la roue en effectuant les opérations décrites ci-dessus dans l'ordre opposé.

6.0 UTILISATIONS DES DISPOSITIFS SUR ROUES RENVERSÉES

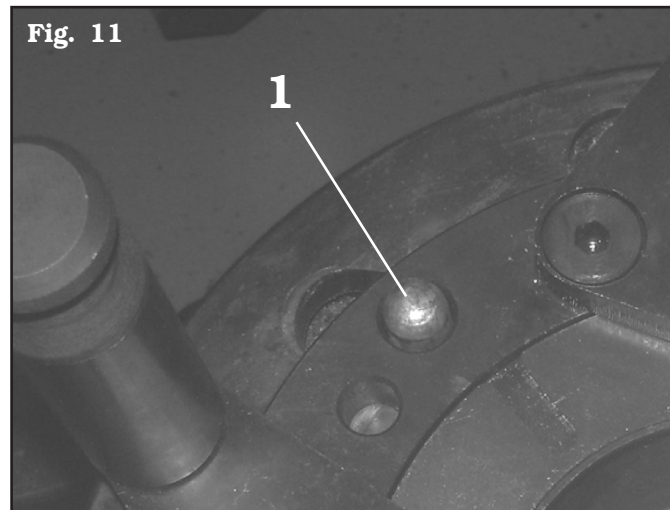
1. Préparer l'accessoire comme indiqué sur la **Fig. 8**.
2. Dévisser les cinq vis (**Fig. 8 réf. 1**) de chaque colonne.



3. Fixer la flasque (**Fig. 9 réf. 1**) à la jante en vissant les 5 vis (**Fig. 10 réf. 1**) aux colonnes.



4. Mettre la roue en position renversée sur l'élevateur et la transférer sur le mandrin, de sorte que la flasque s'adapte à la forme du mandrin; S'assurer que le pivot d'entraînement (**Fig. 11 réf. 1**) se glisse dans son siège sur la flasque.



5. Pour serrer la roue, procéder à l'insertion du dispositif de blocage (**Fig. 12 réf. 1**) fourni en dotation avec la machine.



6. Après les opérations de démontage/montage, enlever la roue en effectuant les opérations dans l'ordre opposé.



POUR PERMETTRE L'UTILISATION AVEC TOUTES TYPOLOGIES DE ROUE, LE G1000A158 EST MUNI D'UNE RALLONGE (FIG. 13 RÉF. 1) APPLICABLE À L'EXTRÉMITÉ SUPÉRIEURE DU GROUPE BLOQUAGE FLASQUE.

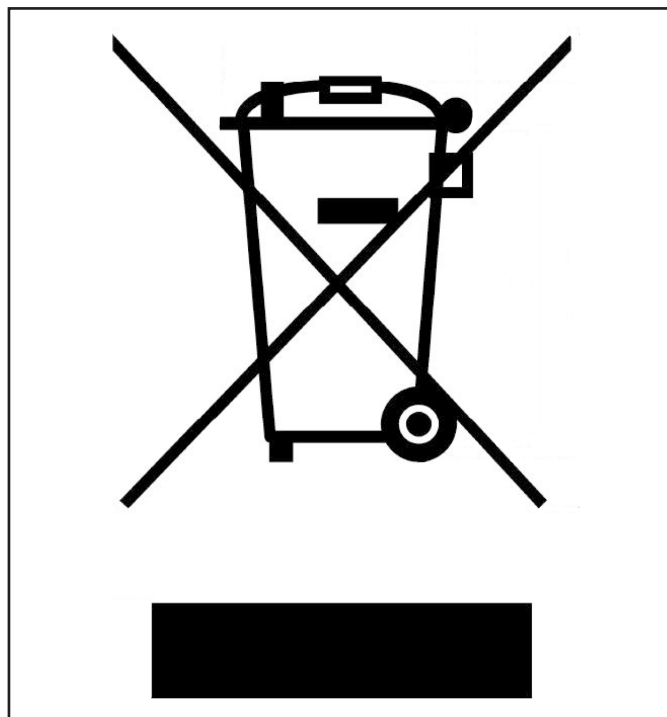
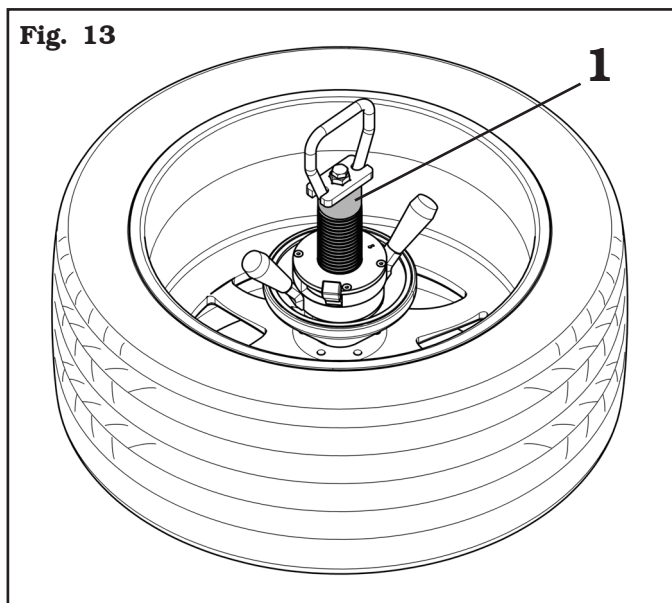
7.0 MISE DE CÔTÉ

En cas de mise de côté pour une longue période il est nécessaire de pourvoir à la protection de l'accessoire afin d'éviter le dépôt de la poudre.

8.0 MISE À LA FERRAILLE

Considérer l'accessoire comme une ordure spéciale et le démolir en la divisant en parties homogènes. L'écouler suivant les lois locales en vigueur.

Fig. 13



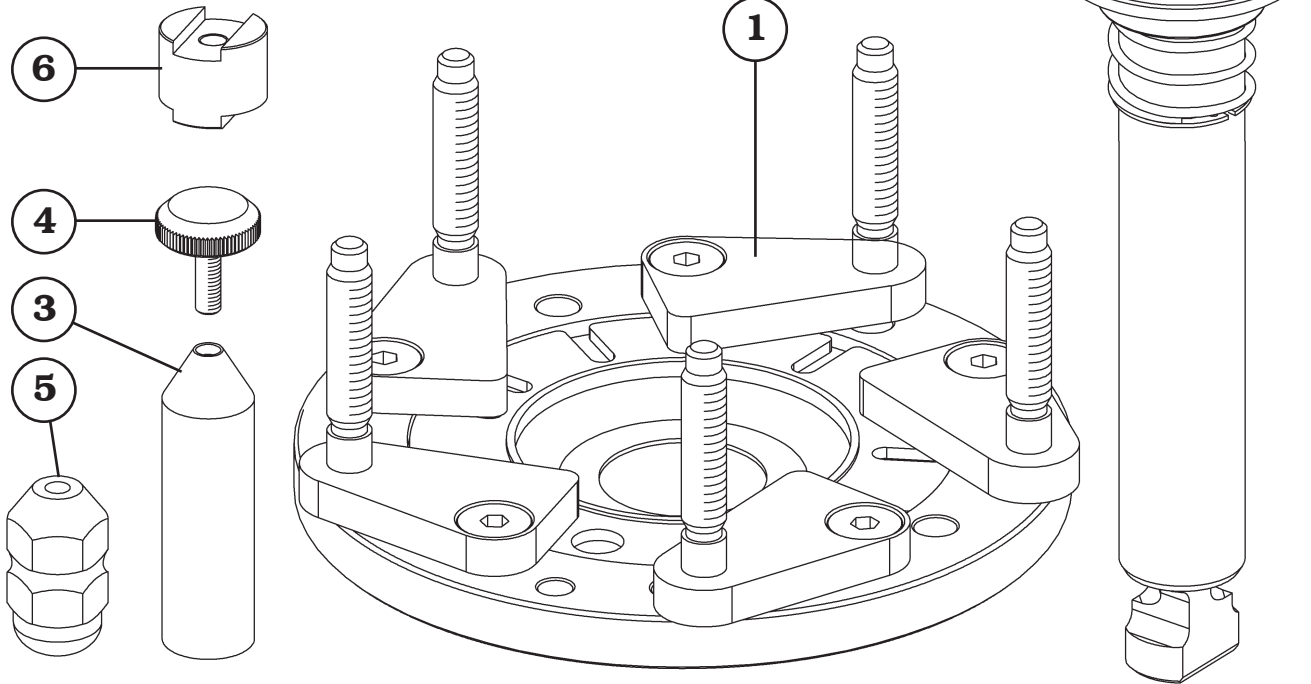
SUMARIO

1.0 ACCESORIOS	31
SIMBOLOGÍA UTILIZADA EN EL MANUAL	31
2.0 INFORMACIÓN GENERAL	32
3.0 DESTINO DE USO	32
3.1 Formación del personal encargado	32
4.0 NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD	33
5.0 UTILIZO DEL DISPOSITIVO CON RUEDAS SIN ORIFICIO CENTRAL (G1000A72 Y G1000A137)	33
6.0 UTILIZO DE LOS DISPOSITIVOS SOBRE RUEDAS VOLCADAS	35
7.0 ALMACENAMIENTO	36
8.0 DESGUACE	36

1.0 ACCESORIOS

LEYENDA

- 1 - N° 1 Brida ensamblada con 5 columnas
- 2 - N° 1 Grupo bloqueado brida (sólo para G1000A72 - G1000A137)
- 3 - N° 5 Columna
- 4 - N° 5 Tornillo para ruedas volcadas
- 5 - N° 5 Tuerca (sólo para G1000A72 - G1000A137)
- 6 - N° 1 Distanciador (sólo para G1000A158)



SIMBOLOGÍA UTILIZADA EN EL MANUAL

Símbolo	Descripción
	Leer el manual de instrucciones.
	Colocarse guantes de trabajo.
	Usar zapatos de trabajo.
	Usar gafas de seguridad.

Símbolo	Descripción
	Obligación. Operaciones que se deben efectuar forzosamente.
	Atención. Prestar particular atención (posibles daños materiales).
	¡Peligro! Prestar particular atención.
	Nota. Indicación y/o información útil.



LAS ILUSTRACIONES CONTENIDAS EN ESTE MANUAL HAN SIDO OBTENIDAS PARCIALMENTE POR FOTOS DE PROTOTIPOS POR LO TANTO EL ACCESORIO PUEDE SER DIFERENTE EN ALGUNAS PARTES Y COMPONENTES.

2.0 INFORMACIÓN GENERAL

El presente manual forma parte integrante del producto.

Es necesario leer atentamente las advertencias e instrucciones que contiene el manual, ya que son indicaciones importantes para un **FUNCIONAMIENTO, USO y MANTENIMIENTO SEGUROS.**



CONSERVAR EN SITIO CONOCIDO AL PERSONAL Y FÁCILMENTE ACCESIBLE PARA QUE PUEDA SER CONSULTADO POR TODOS LOS USUARIOS DEL ACCESORIO CADA VEZ QUE SURJAN DUDAS.



LA INOBSERVANCIA DE LAS INSTRUCCIONES CONTENIDAS EN EL PRESENTE MANUAL PUEDE CAUSAR SITUACIONES PELIGROSAS, INCLUSO GRAVES, Y EXIME EL FABRICANTE DE TODA RESPONSABILIDAD POR LOS DAÑOS DERIVADOS.

La documentación técnica suministrada forma parte integrante del accesorio, por lo tanto en caso de venta, se necesita anejar todos los documentos.

3.0 DESTINO DE USO

Los dispositivos son accesorios destinados al bloqueo de ruedas sin orificio central y volcadas.



EL EMPLEO DE ESTOS ACCESORIOS EN APLICACIONES DIFERENTES PARA LAS CUALES FUERON DISEÑADOS (DETALLADAS EN EL PRESENTE MANUAL) SE CONSIDERA INAPROPIADO Y PELIGROSO.



EL FABRICANTE DECLINA TODA RESPONSABILIDAD POR LOS DAÑOS PROVOCADOS POR UN USO INADECUADO, INCORRECTO E IRRESPONSABLE.

3.1 Formación del personal encargado

Sólo el personal expresamente autorizado y con la formación adecuada podrá utilizar el accesorio.

Debido a la dificultad de las operaciones necesarias para instalar y utilizar el accesorio y a fin de realizar dichas operaciones de modo correcto y seguro, el personal encargado deberá recibir la formación adecuada para adquirir los conocimientos suficientes que le permitan trabajar como indica el fabricante.



UNA ATENTA LECTURA DEL PRESENTE MANUAL DE INSTRUCCIONES PARA LA UTILIZACIÓN Y EL MANTENIMIENTO Y UN CORTO PLAZO ACOMPAÑANDO A PERSONAL EXPERTO PUEDE CONSTITUIR SUFICIENTE PREPARACIÓN PREVENTIVA.

4.0 NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD



- El fabricante queda exento de toda responsabilidad por los daños provocados por manipulaciones o modificaciones del accesorio realizados sin su previa autorización.
- Deben utilizarse únicamente accesorios y recambios originales.
- Comprobar que durante las maniobras operativas no existan condiciones de peligro. Si se observa un funcionamiento incorrecto, no se debe utilizar el accesorio y consultar con el servicio de asistencia del punto de venta autorizado.
- Mantener limpios y sin grasa las manillas y los mangos de funcionamiento del accesorio.



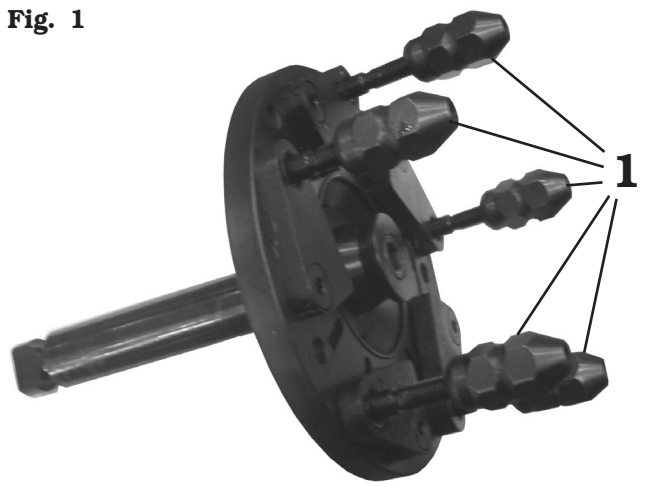
EL OPERARIO DEBE EQUIPARSE CON ROPA DE TRABAJO ADECUADA, GAFAS PROTECTORAS, GUANTES Y MÁSCARA PARA PROTEGERSE DEL POLVO NOCIVO; NO DEBE LLEVAR OBJETOS COLGANTES COMO PULSERAS O SIMILARES, DEBE LLEVAR EL PELO COMPLETAMENTE RECOGIDO; DEBE UTILIZAR CALZADO ADECUADO PARA LAS TAREAS QUE DEBE REALIZAR.



5.0 UTILIZO DEL DISPOSITIVO CON RUEDAS SIN ORIFICIO CENTRAL (G1000A72 Y G1000A137)

1. Preparar el accesorio como ilustrado en **Fig. 1**.
2. Desenroscar las cinco tuercas (**Fig. 1 ref. 1**) de cada columna.

Fig. 1



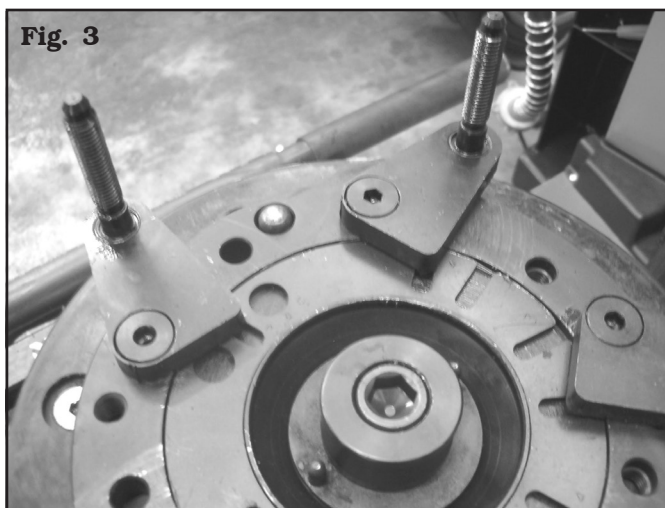
3. Con la ayuda de un palpador (**Fig. 2 pos. 1**) (no suministrado) medir la distancia de los orificios desde el centro y por consiguiente ajustar la apertura de la brida.

Fig. 2

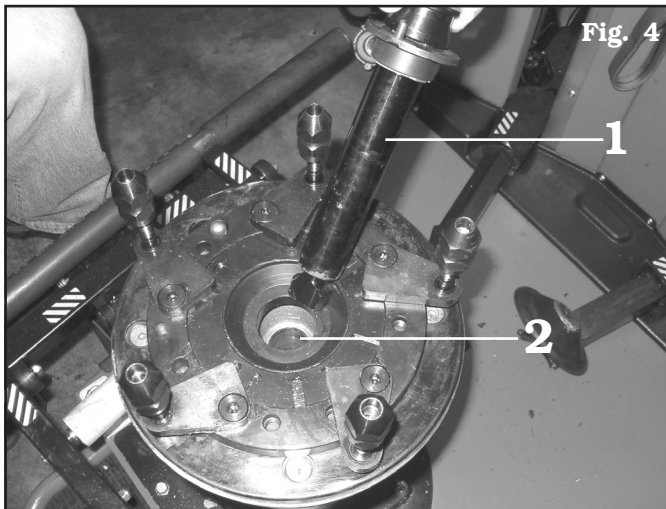


4. Apoyar la brida acoplándola con su asiento preparado sobre el mandril (véase **Fig. 3**).

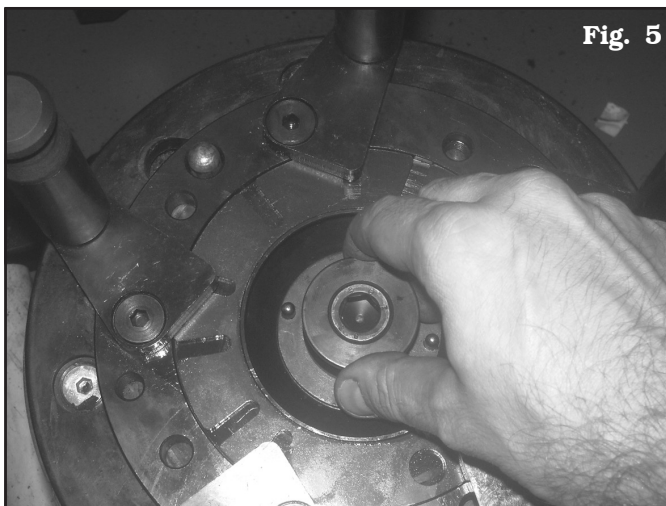
Fig. 3



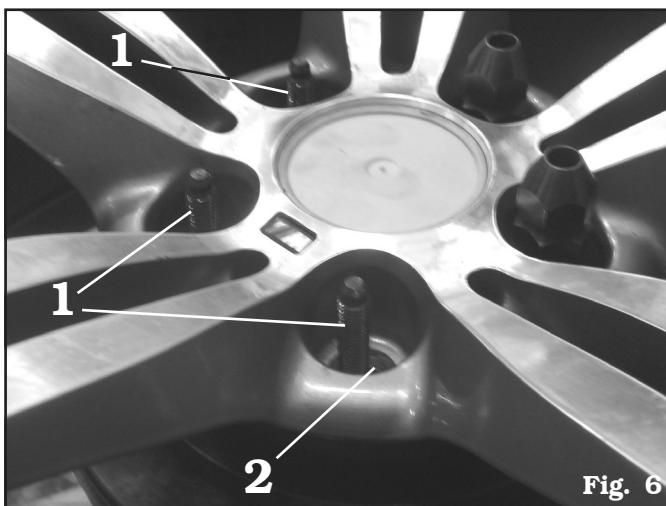
5. Introducir el grupo de bloqueo brida (**Fig. 4 ref. 1**) dejándolo caer en el orificio (**Fig. 4 ref. 2**).



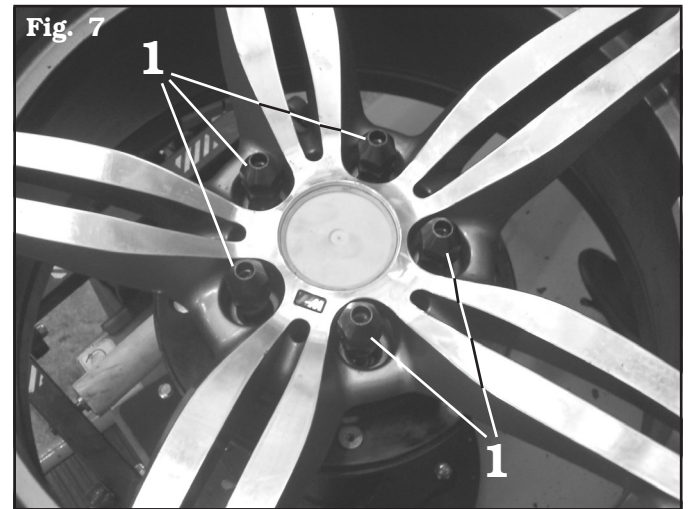
6. Girar a 90° de manera que se enganche.
7. Atornillar el anillo central, si necesario utilizar una llave.



8. Coloque la rueda sobre el levantado y trasladarla al mandril, poniendo las columnas (**Fig. 6 ref. 1**) en los orificios del tambor de la llanta (**Fig. 6 ref. 2**).



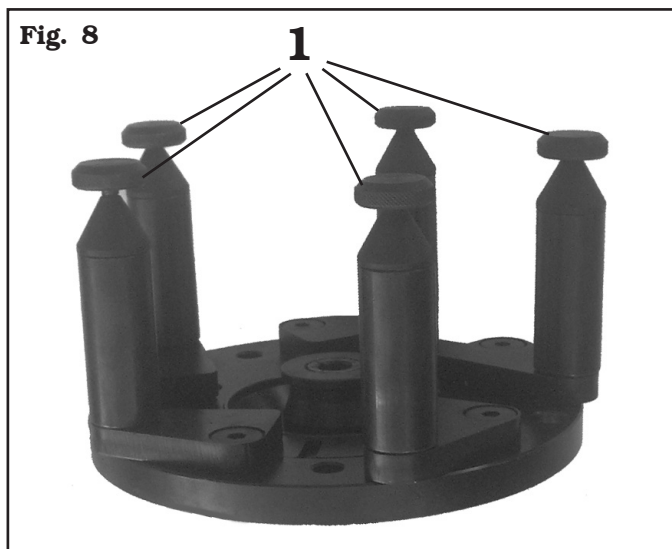
9. Atornillar las 5 tuercas a las columnas (**Fig. 7 ref. 1**).



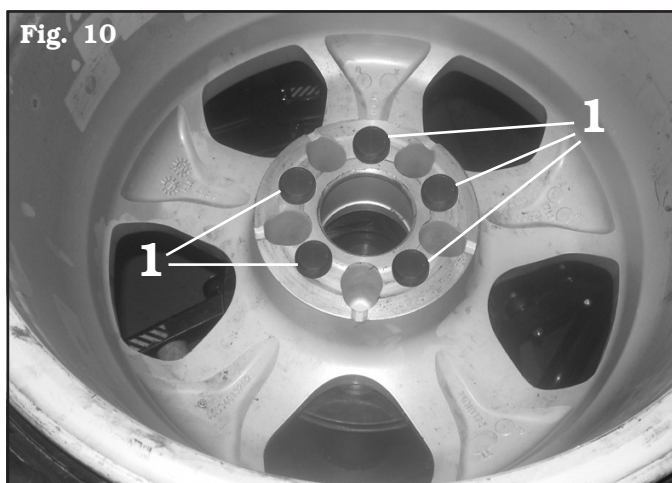
10. Una vez finalizadas las operaciones de desmontaje/montaje, quitar la rueda realizando las operaciones descritas anteriormente en el sentido contrario.

6.0 UTILIZO DE LOS DISPOSITIVOS SOBRE RUEDAS VOLCADAS

1. Preparar el accesorio como ilustrado en **Fig. 8**.
2. Desenroscar los cinco tornillos (**Fig. 1 ref. 1**) de cada columna.

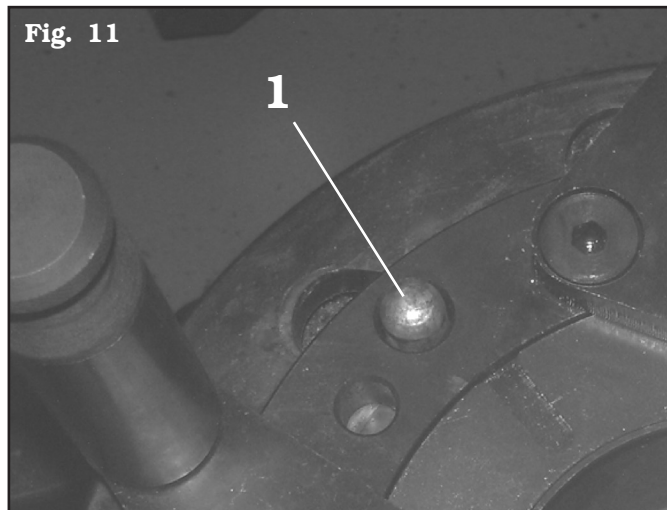


3. Fijar la brida (**Fig. 9 ref. 1**) a la llanta atornillando los 5 tornillos (**Fig. 10 ref. 1**) a las columnas.



4. Coloque la rueda en posición volcada sobre el levantador y trasladarla al mandril de manera que la brida se adapte a la forma del mandril; averiguar que el perno de arrastre (**Fig. 11 ref. 1**) se introduzca en su propio asiento realizado sobre la brida.

Fig. 11



5. Para apretar la rueda, proceder con la inserción del dispositivo de bloqueo (**Fig. 12 ref. 1**) en dotación con la máquina.

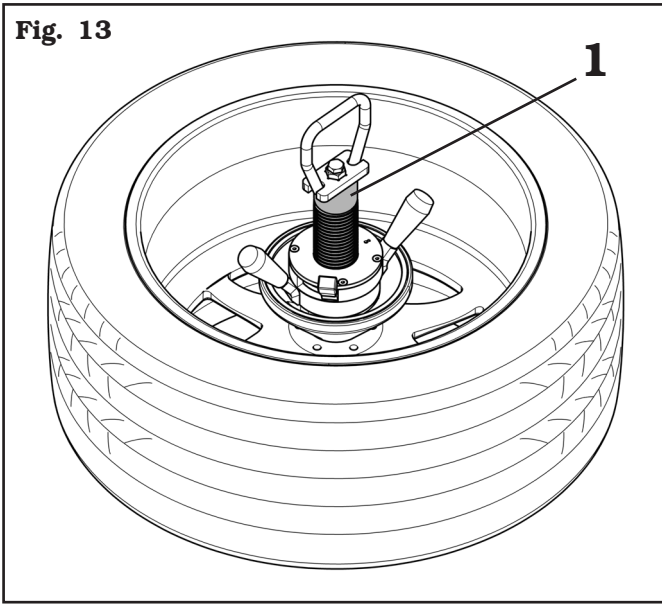


6. Una vez finalizadas las operaciones de desmontaje/montaje, quitar la rueda realizando las operaciones en el sentido contrario.



PARA PERMITIR SU UTILIZACIÓN CON TODOS TIPOS DE RUEDAS, EL G1000A158 SE ENTREGA CON UN ALARGADOR (FIG. 13 REF. 1) QUE DEBE APLICARSE A LA EXTREMIDAD SUPERIOR DEL GRUPO BLOQUEO BRIDA.

Fig. 13



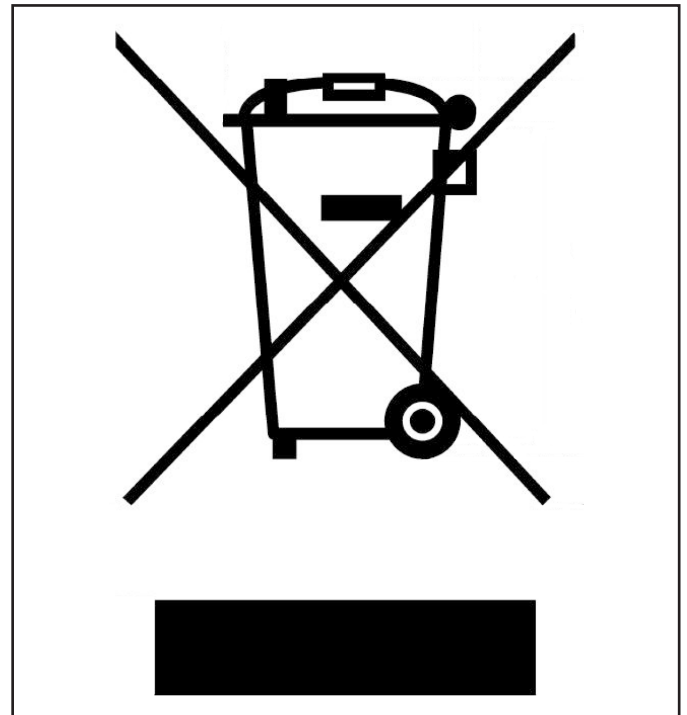
7.0 ALMACENAMIENTO

En caso de almacenamiento durante un largo periodo de tiempo, se necesita proteger el accesorio para evitar que se deposite polvo encima.

8.0 DESGUACE

Para el desmantelamiento hay que considerar el inactivo como un desecho especial y separar los materiales en grupos homogéneos.

Eliminar los materiales de acuerdo con las leyes vigentes.



G1000A138 - Short shaft blocking device with quick nut



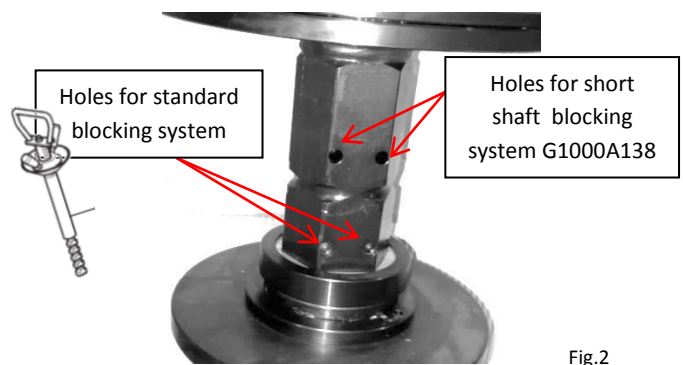
Scope of delivery:

- 1PC of Blocking device with quick nut
- 2PCs of Expander Stopper D.8 299205
- 2PCs of Cylindrical Pin 8X45 ISO 8734

G1000A138 can be used in every machine equipped with the double drilling in the wheel support main shaft (Fig.2).



Single drilling



Double drilling

Fig.2

To use the G1000A138 it is necessary to install the 2 pins in the upper holes. Insert the pins, if necessary help yourself using a hammer (Fig.3).



Fig.3

Block the pins, and close the holes using the 2 expander stopper (Fig.4)



Fig.4

NOTE: the stoppers haven't to protrude the surface of the shaft.

7100-M003-2

G1000A56
G1000A67
G1000A124
G1000A140

MANUALE DI ISTRUZIONE
INSTRUCTION MANUAL
BETRIEBSANLEITUNG
MANUEL D'INSTRUCTIONS
MANUAL DE INSTRUCCIONES

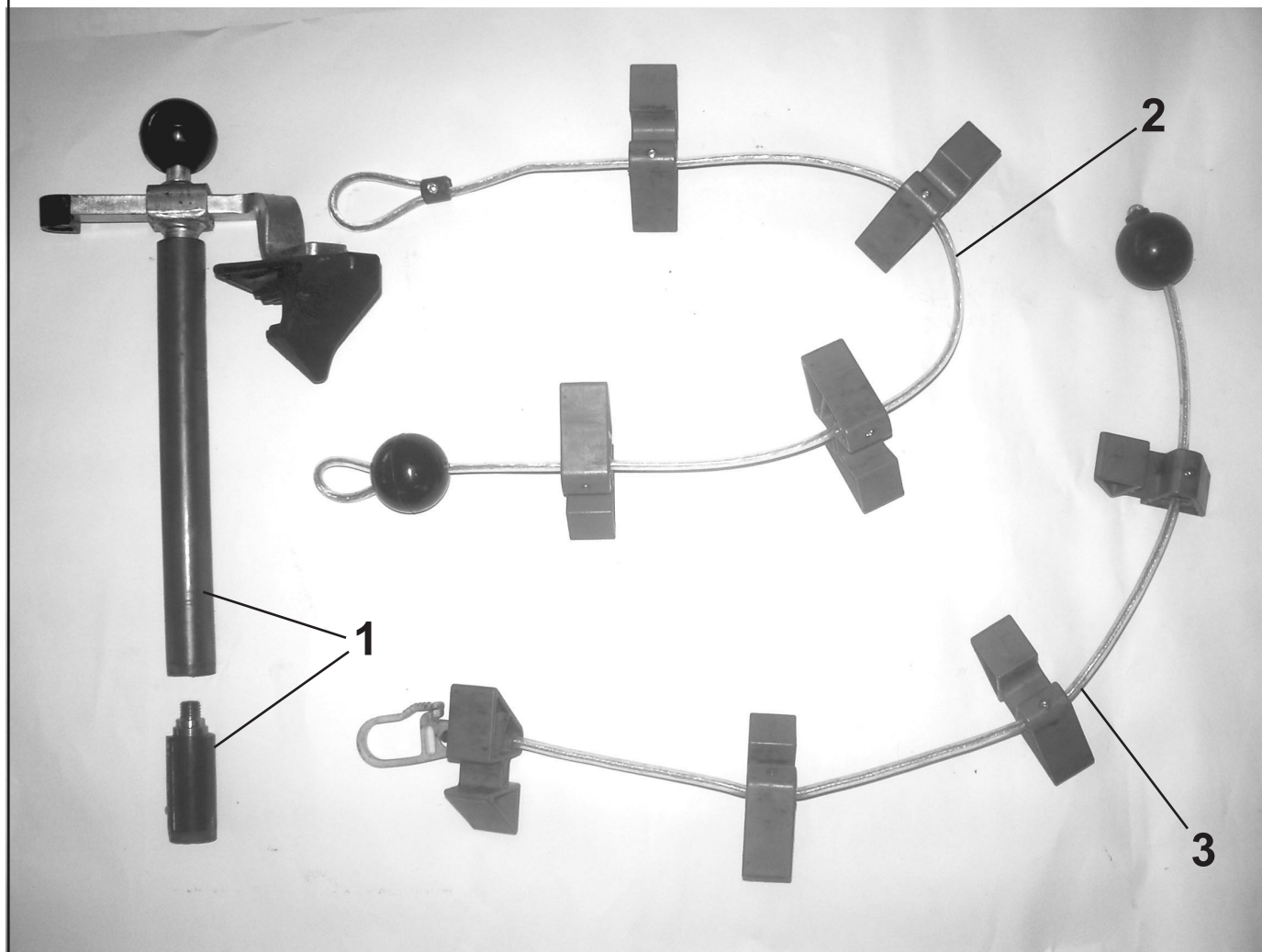
ITALIANO	.....	2	I	ISTRUZIONI ORIGINALI
ENGLISH	.....	12	GB	TRANSLATION FROM THE ORIGINAL INSTRUCTIONS
DEUTSCH	.....	22	D	ÜBERSETZUNG AUS DEM ORIGINAL-ANWEISUNGEN
FRANÇAIS	.....	32	F	TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES
ESPAÑOL	.....	42	E	TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES

*Per tavole e parti di ricambio vedere la sezione "LISTA DEI COMPONENTI" allegata al presente manuale.
For drawings and spare parts refer to the section "LIST OF COMPONENTS" enclosed to this manual.
Für die Tischen und die Ersatzteile verweisen wir auf den Abschnitt "TEILELISTE" die Sie in der Anlage dieser Anleitung finden.
Pour les tables et les partie des rechanges se référer à la section "LISTE DES PIECES DETACHEES" jointe à ce manuel.
Par las tablas y los recambios véase la sección "LISTA DE PIEZAS" en anexo al presente manual.*

- Per eventuali chiarimenti interpellare il più vicino rivenditore.
- For any further information please contact your local dealer.
- Für Rückfragen wenden Sie sich bitte an den nächsten Wiederverkäufer.
- Pour tout renseignement complémentaire s'adresser au revendeur le plus proche.
- En caso de dudas, para eventuales aclaraciones, póngase en contacto con el distribuidor más próximo.

SOMMARIO





SIMBOLOGIA UTILIZZATA NEL MANUALE E SULLA MACCHINA	4
1.0 GENERALITÀ	5
2.0 DESTINAZIONE D'USO	5
2.1 <i>Preparazione del personale addetto</i>	5
3.0 NORME GENERALI DI SICUREZZA	6
4.0 SMONTAGGIO DEL PNEUMATICO	6
4.1 <i>Smontaggio con Dispositivo G1000A56</i>	6
4.2 <i>Smontaggio con Dispositivo G1000A67 - G1000A124</i>	8
4.3 <i>Smontaggio con Dispositivo G1000A140</i>	10
5.0 MONTAGGIO DEL PNEUMATICO	11
6.0 ACCANTONAMENTO	11
7.0 ROTTAMAZIONE	11

FIG. 1**LEGENDA**

- **G1000A56** (pos. 1 (710090730) + pos. 2 (B1459200))
- **G1000A67** (pos. 1 (710090730) + pos. 3 (G1000A36))
- **G1000A124** (pos. 1 (710090830) + pos. 2 (B1459200) + pos. 3 (G1000A36))
- **G1000A140** (pos. 1 (710090730))

SIMBOLOGIA UTILIZZATA NEL MANUALE E SULLA MACCHINA

Simbolo	Descrizione
	Leggere il manuale di istruzioni.
	Indossare guanti da lavoro.
	Calzare scarpe da lavoro.
	Indossare occhiali di sicurezza.

Simbolo	Descrizione
	Obbligo. Operazioni o interventi da eseguire obbligatoriamente.
	Pericolo! Prestare particolare attenzione.
	Attenzione. Prestare particolare attenzione (possibili danni materiali).
	Nota. Indicazione e/o informazione utile.

ISTRUZIONI DI
MONTAGGIO E D'USO

ALCUNE ILLUSTRAZIONI CONTENUTE IN QUESTO MANUALE SONO STATE RICAVATE DA FOTO DI PROTOTIPI PER CUI ALCUNE PARTI E COMPONENTI DEGLI ACCESSORI DELLA PRODUZIONE STANDARD POTRANNO ESSERE DIVERSI IN ALCUNI COMPONENTI.

1.0 GENERALITÀ

Il presente manuale costituisce parte integrante del prodotto e dovrà seguire tutta la vita operativa del dispositivo.

Leggere attentamente le avvertenze ed istruzioni contenute nel presente manuale in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti il **FUNZIONAMENTO**, la **SICUREZZA D'USO** e la **MANUTENZIONE**.



CONSERVARE QUESTO LIBRETTO IN UN LUOGO NOTO E FACILMENTE ACCESSIBILE PER POTER ESSERE CONSULTATO DA TUTTI GLI UTILIZZATORI DELLA MACCHINA, OGNI QUAL VOLTA SORGANO DUBBI.



LA MANCATA OSSERVANZA DELLE INDICAZIONI CONTENUTE NEL PRESENTE MANUALE PUO' COSTITUIRE PERICOLO ANCHE GRAVE ED ESIME IL COSTRUTTORE DA OGNI RESPONSABILITA' PER I DANNI DA ESSA DERIVANTI.

2.0 DESTINAZIONE D'USO

I dispositivi **G1000A56**, **G1000A67**, **G1000A124** e **G1000A140** sono accessori destinati alla fase di montaggio e smontaggio del pneumatico.



L'UTILIZZO DI QUESTI ACCESSORI FUORI DELLA DESTINAZIONE D'USO PER CUI SONO STATI PROGETTATI (INDICATA NEL PRESENTE MANUALE) È INAPPROPRIATO E PERICOLOSO.



IL COSTRUTTORE NON PUÒ ESSERE CONSIDERATO RESPONSABILE PER EVENTUALI DANNI CAUSATI DA USI IMPROPRI, ERRONEI ED IRRAGIONEVOLI.

2.1 Preparazione del personale addetto

L'uso degli accessori è consentito solo a personale appositamente addestrato ed autorizzato.

Data la complessità delle operazioni necessarie per gestire gli accessori, ed effettuare le operazioni con efficienza e sicurezza, è necessario che il personale addetto venga addestrato in modo corretto per apprendere le necessarie informazioni, al fine di raggiungere un modo operativo in linea con le indicazioni fornite dal costruttore.



UNA LETTURA ATTENTA DEL PRESENTE MANUALE DI ISTRUZIONI PER L'USO E LA MANUTENZIONE ED UN BREVE PERIODO IN ACCOMPAGNAMENTO A PERSONALE ESPERTO PUÒ COSTITUIRE SUFFICIENTE PREPARAZIONE PREVENTIVA.

3.0 NORME GENERALI DI SICUREZZA



- Ogni e qualsiasi manomissione o modifica dei dispositivi non preventivamente autorizzate dal costruttore sollevano quest'ultimo da danni derivati o riferibili agli atti suddetti.
- L'uso dei dispositivi è consentito solamente in luoghi privi di pericoli di **esplosione** o **incendi** ed in **luoghi asciutti** ed al **coperto**.
- Si consiglia l'utilizzo di accessori e ricambi originali.



IL COSTRUTTORE DECLINA QUALSIASI RESPONSABILITÀ PER DANNI DERIVANTI DA INTERVENTI DI MODIFICA NON AUTORIZZATI O DALL'USO DI COMPONENTI O ACCESSORI NON ORIGINALI.

- L'utilizzo deve essere eseguito da personale qualificato e autorizzato nel pieno rispetto delle istruzioni di seguito riportate.
- Controllare che l'area di lavoro sia sgombra da oggetti potenzialmente pericolosi e non vi sia presenza di olio sparso sul pavimento in quanto costituisce un pericolo per l'operatore.



L'OPERATORE DEVE INDOSSARE ADEGUATO ABBIGLIAMENTO DI LAVORO, OCCHIALI PROTETTIVI E GUANTI PER EVITARE IL DANNO DERIVANTE DALLA PROIEZIONE DI POLVERE DANNOSA, EVENTUALE PROTEZIONE CONTRO LO SFORZO SACRO-LOMBARE PER IL SOLLEVAMENTO DI PARTI PESANTI, NON DEVONO ESSERE PORTATI OGGETTI PENDENTI COME BRACCIALETTI O SIMILARI, DEVONO ESSERE PROTETTI I CAPELLI LUNGI CON OPPORTUNO ACCORGIMENTO, LE SCARPE DEVONO ESSERE ADEGUATE AL TIPO DI OPERAZIONE DA EFFETTUARE.



- L'ambiente di lavoro deve essere tenuto pulito, asciutto, non esposto agli agenti atmosferici e sufficientemente illuminato. L'attrezzatura può essere utilizzata da un solo operatore per volta. Evitare assolutamente situazioni di pericolo.
- Durante il funzionamento e la manutenzione di questi accessori ci si deve assolutamente attenere a tutte le norme di sicurezza e antinfortunistiche in vigore. I dispositivi non devono essere manovrati da personale non professionalmente qualificato.
- Le maniglie e gli appigli per il funzionamento dell'accessorio devono essere mantenuti puliti e sgrassati.

4.0 SMONTAGGIO DEL PNEUMATICO

4.1 Smontaggio con Dispositivo G1000A56

1 - Posizionare la ruota (**Fig. 2 rif. 1**) sulla macchina e bloccare il cerchio con il dispositivo di bloccaggio (**Fig. 2 rif. 2**).

Eseguire la stallonatura del tallone superiore del pneumatico utilizzando il rullo (**Fig. 2 rif. 3**).

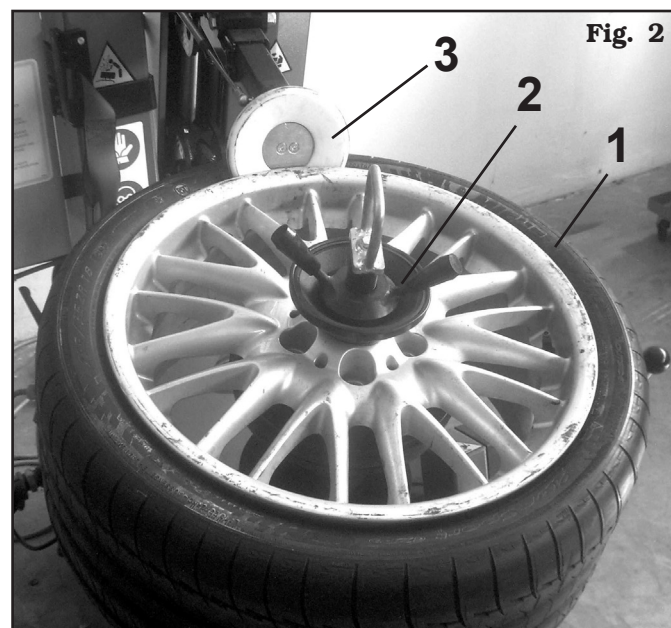


Fig. 2

2 - Infilare lo Spingitalone (# 710090730) (**Fig. 3 rif. 1**) sul cerchio e il blocchetto principale (**Fig. 3 rif. 2**) sul bordo dello stesso come indicato in figura. Posizionare il blocchetto principale (**Fig. 3 rif. 2**) subito dopo il rullo stallonatore (**Fig. 3 rif. 3**) e a circa 90° dalla valvola di gonfiaggio (**Fig. 3 rif. 4**).

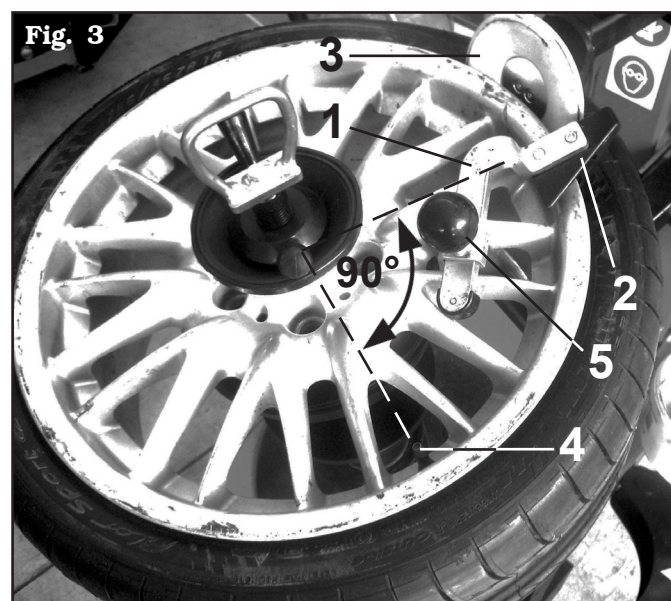


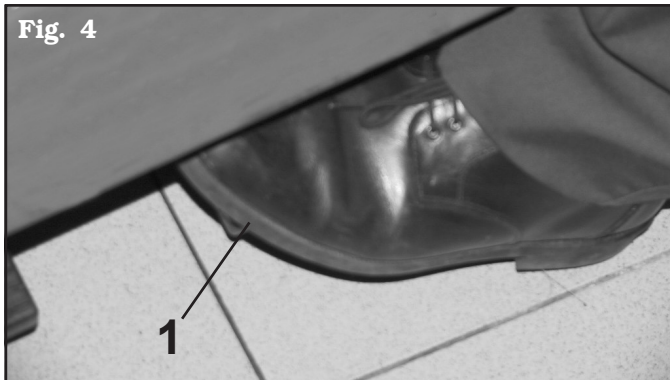
Fig. 3

ISTRUZIONI DI
MONTAGGIO E D'USO

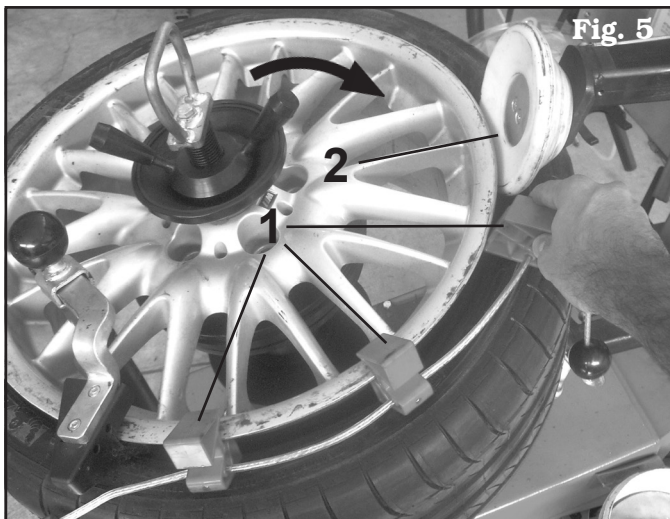
UTILIZZANDO IL POMELLO SUPERIORE (FIG. 3 RIF. 5) REGOLARE LA LUNGHEZZA DEL SUPPORTO (FIG. 3 RIF. 1) IN MODO CHE SI ADATTI PERFETTAMENTE AL DIAMETRO DEL CERCHIO MONTATO SULLA MACCHINA SMONTAGOMME.

3 - Premere verso il basso il pedale (Fig. 4 rif. 1) per comandare la rotazione del mandrino in senso orario.

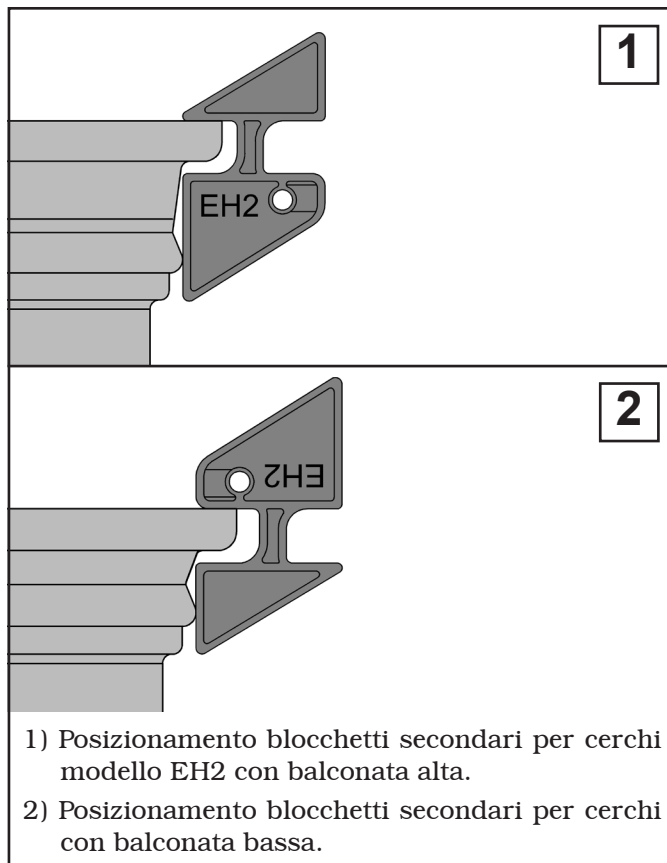
Fig. 4



4 - Durante la rotazione in senso orario del mandrino inserire le fune con distanziali (Fig. 5 rif. 1) sul bordo del cerchio nello spazio creato dal rullo stallonatore (Fig. 5 rif. 2).



INSERIRE I BLOCCHETTI SECONDARI SUL LATO CORRETTO A SECONDA DELLA TIPOLOGIA DEL CERCHIO, COME DESCRITTO DI SEGUITO.



5 - Utilizzando la leva (Fig. 6 rif. 1) portate il tallone del pneumatico sull'estremità destra dell'utensile (Fig. 6 rif. 2) precedentemente posizionato (dopo aver tolto il rullo stallonatore). Facendo ruotare in senso orario il mandrino, il tallone del pneumatico si solleva oltre il bordo del cerchio.



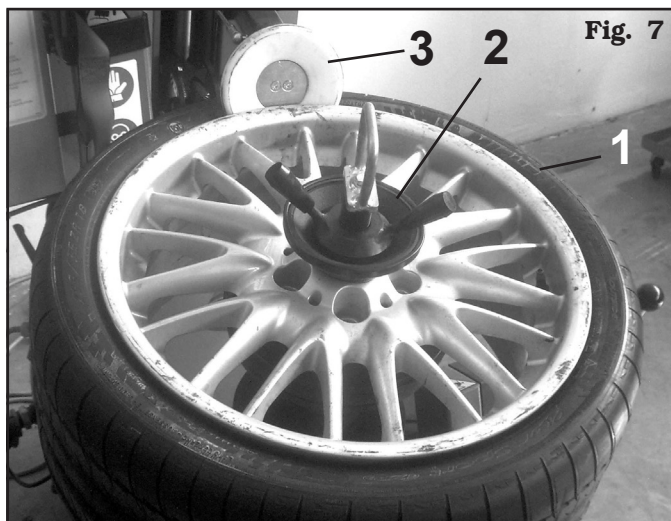
6 - Al termine dell'operazione asportare la fune con distanziali dal cerchio.

7 - Quindi, rimuovere il dispositivo Spingitallone dal cerchio.

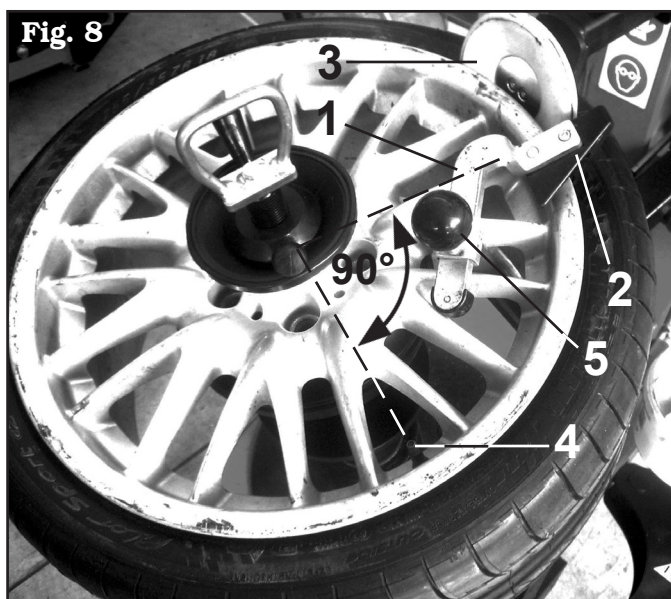
4.2 Smontaggio con Dispositivo G1000A67 - G1000A124

1 - Posizionare la ruota (Fig. 7 rif. 1) sulla macchina e bloccare il cerchio con il dispositivo di bloccaggio (Fig. 7 rif. 2).

Eseguire la stallonatura del tallone superiore del pneumatico utilizzando il rullo (Fig. 7 rif. 3).

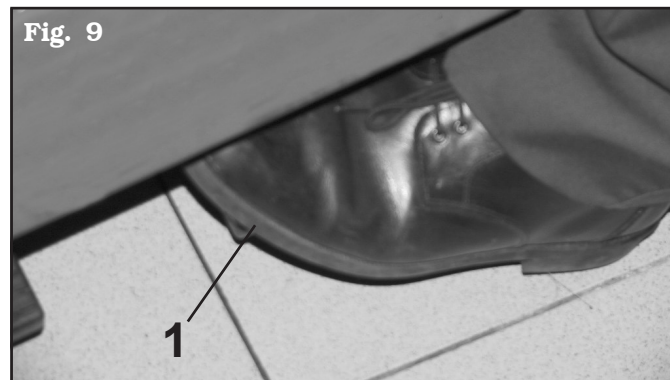


2 - Infilare lo Spingitallone (# 710090730 per G1000A67 o # 710190830 per G1000A124) (Fig. 8 rif. 1) sul cerchio e il bloccetto principale (Fig. 8 rif. 2) sul bordo dello stesso come indicato in figura. Posizionare il bloccetto principale (Fig. 8 rif. 2) subito dopo il rullo stallonatore (Fig. 8 rif. 3) e a circa 90° dalla valvola di gonfiaggio (Fig. 8 rif. 4).

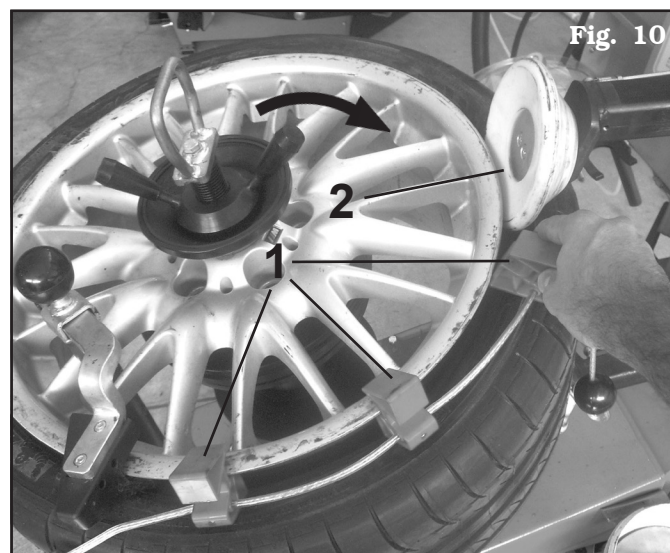


UTILIZZANDO IL POMELLO SUPERIORE (FIG. 8 RIF. 5) REGOLARE LA LUNGHEZZA DEL SUPPORTO (FIG. 8 RIF. 1) IN MODO CHE SI ADATTI PERFETTAMENTE AL DIAMETRO DEL CERCHIO MONTATO SULLA MACCHINA SMONTAGOMME.

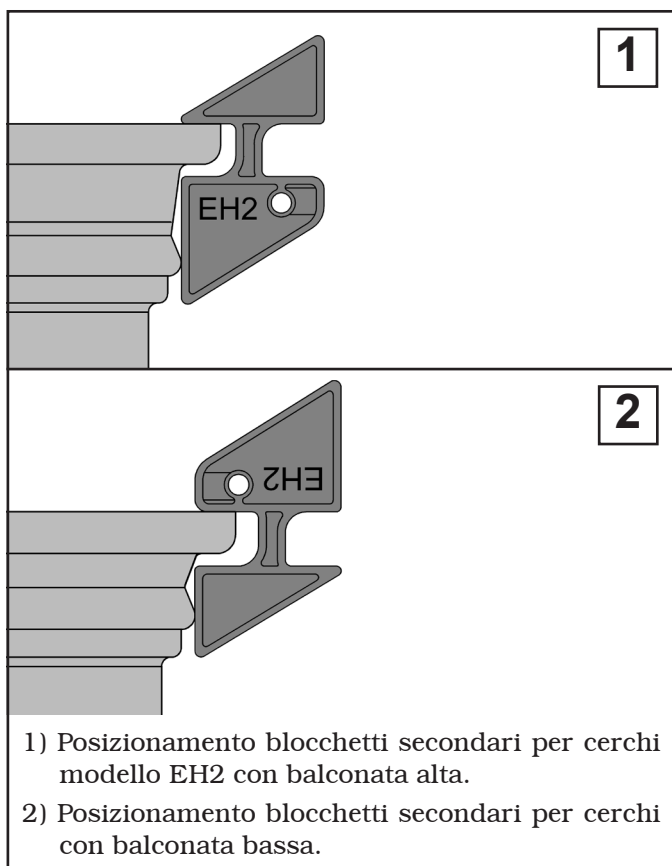
3 - Premere verso il basso il pedale (Fig. 9 rif. 1) per comandare la rotazione del mandrino in senso orario.



4 - Durante la rotazione in senso orario del mandrino, inserire la fune con distanziali (Fig. 10 rif. 1) sul bordo del cerchio nello spazio creato dal rullo stallonatore (Fig. 10 rif. 2).



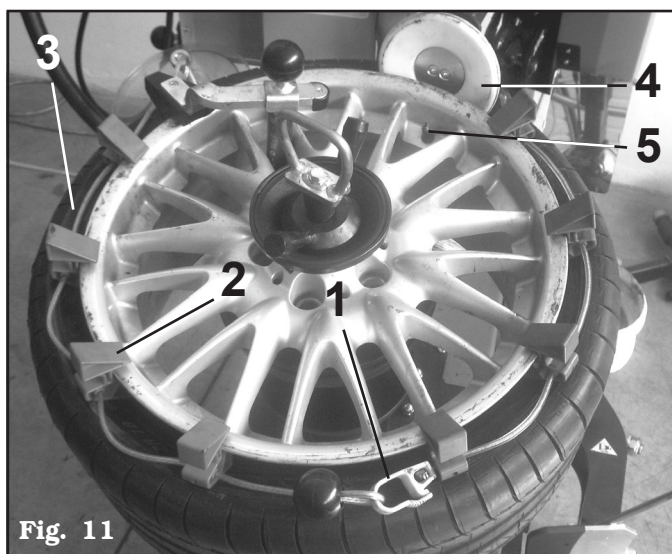
INSERIRE I BLOCCHETTI SECONDARI SUL LATO CORRETTO A SECONDA DELLA TIPOLOGIA DEL CERCHIO, COME DESCRITTO DI SEGUITO.



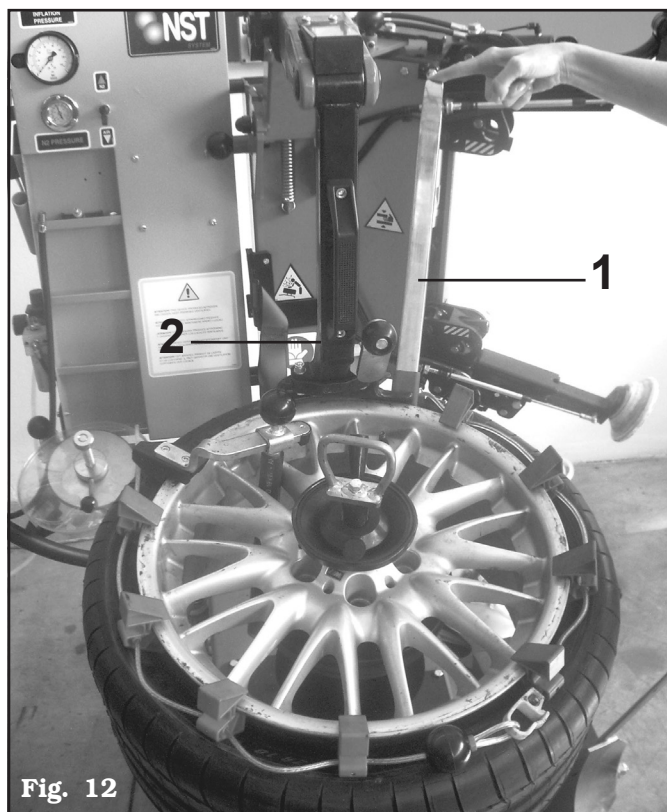
5 - Agganciare la prolunga spingitalloni (# G1000A36) (**Fig. 11 rif. 1**) alla fune con distanziali (# B1459200) (**Fig. 11 rif. 2**).

Eseguire in sequenza le operazioni descritte precedentemente fino a raggiungere la posizione rappresentata in figura:

- Funne con distanziali (**Fig. 11 rif. 2**) installata per almeno metà della circonferenza del cerchio (**Fig. 11 rif. 3**).
- Rullo stallonatore (**Fig. 11 rif. 4**) in corrispondenza della valvola di gonfiaggio (**Fig. 11 rif. 5**).



6 - Utilizzando la leva (**Fig. 12 rif. 1**) portate il tallone del pneumatico sull'estremità destra dell'utensile (**Fig. 12 rif. 2**) precedentemente posizionato (dopo aver tolto il rullo stallonatore). Facendo ruotare in senso orario il mandrino, il tallone del pneumatico si solleverà oltre il bordo del cerchio.



7 - Al termine dell'operazione asportare la fune con distanziali e la prolunga spingitalloni dal cerchio.



4.3 Smontaggio con Dispositivo G1000A140

1 - Posizionare la ruota (**Fig. 14 rif. 1**) sulla macchina e bloccare il cerchio con il dispositivo di bloccaggio (**Fig. 14 rif. 2**).

Eseguire la stallonatura del tallone superiore del pneumatico utilizzando il rullo (**Fig. 14 rif. 3**).

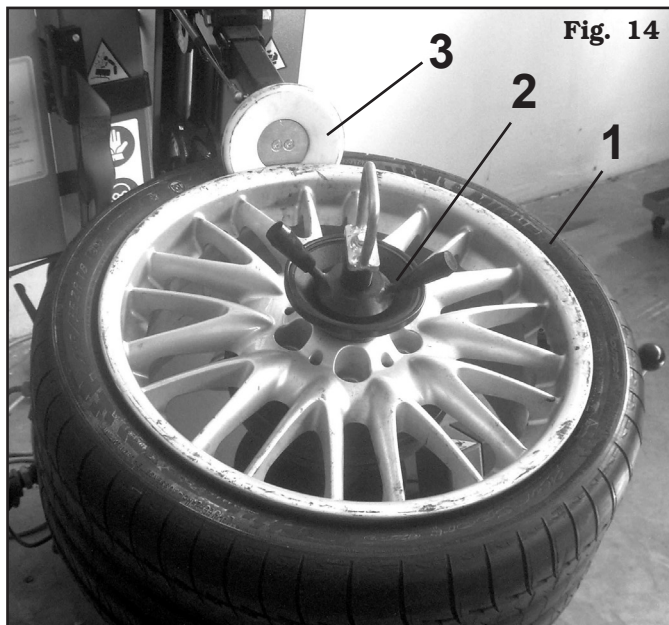


Fig. 14

2 - Infilare lo Spingitallone (# 710090730) (**Fig. 15 rif. 1**) sul cerchio e il blocchetto principale (**Fig. 15 rif. 2**) sul bordo dello stesso come indicato in figura. Posizionare il blocchetto principale (**Fig. 15 rif. 2**) subito dopo il rullo stallonatore (**Fig. 15 rif. 3**) e a circa 90° dalla valvola di gonfiaggio (**Fig. 15 rif. 4**).

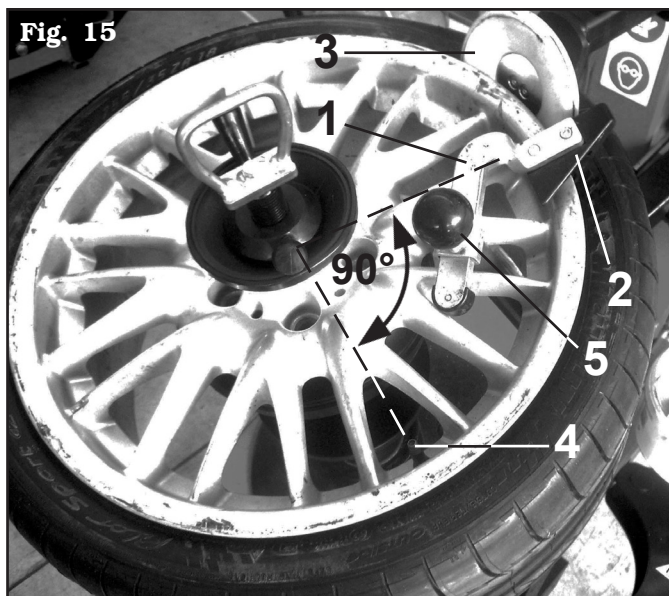


Fig. 15



UTILIZZANDO IL POMELLO SUPERIORE (FIG. 15 RIF. 5) REGOLARE LA LUNGHEZZA DEL SUPPORTO (FIG. 15 RIF. 1) IN MODO CHE SI ADATTI PERFETTAMENTE AL DIAMETRO DEL CERCHIO MONTATO SULLA MACCHINA SMONTAGOMME.

3 - Premere verso il basso il pedale (**Fig. 16 rif. 1**) per comandare la rotazione del mandrino in senso orario.

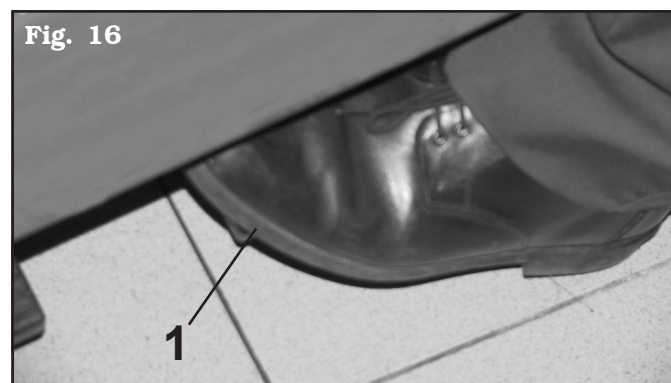


Fig. 16

4 - Utilizzando la leva (**Fig. 17 rif. 1**) portate il tallone del pneumatico sull'estremità destra dell'utensile (**Fig. 17 rif. 2**) precedentemente posizionato (dopo aver tolto il rullo stallonatore). Facendo ruotare in senso orario il mandrino, il tallone del pneumatico si solleverà oltre il bordo del cerchio.



Fig. 17

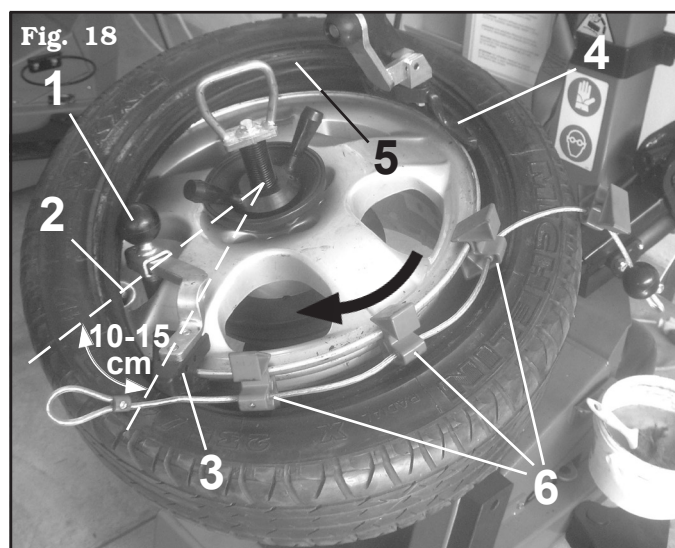
5 - Al termine dell'operazione rimuovere il dispositivo Spingitallone dal cerchio.

5.0 MONTAGGIO DEL PNEUMATICO

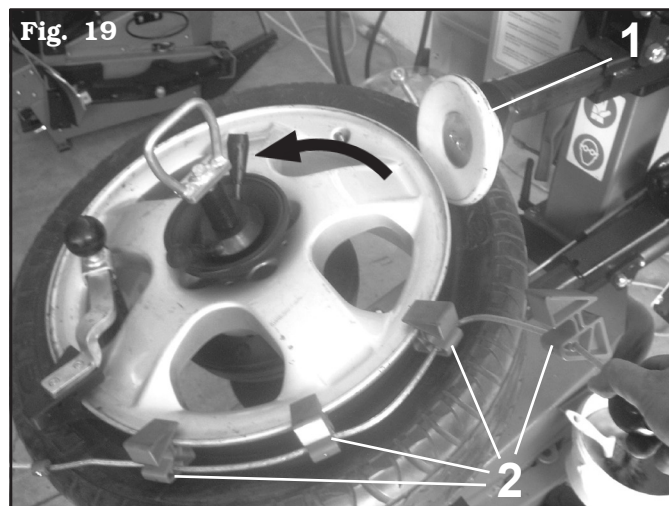
1 - Posizionare lo Spingitallone con trascinatore (# 710090730 per G1000A56, G1000A67 e G1000A140 o # 710190830 per G1000A124) (Fig. 18 rif. 1) sul cerchio come indicato in figura in modo che la valvola di gonfiaggio (Fig. 18 rif. 2) si trovi a 10-15 cm dopo il punto di trazione (Fig. 18 rif. 3). Utilizzando l'utensile (Fig. 18 rif. 4) e ruotando il mandrino in senso orario, inserire il tallone (Fig. 18 rif. 5) all'interno del cerchio.

Solo per G1000A56 - G1000A67 - G1000A124

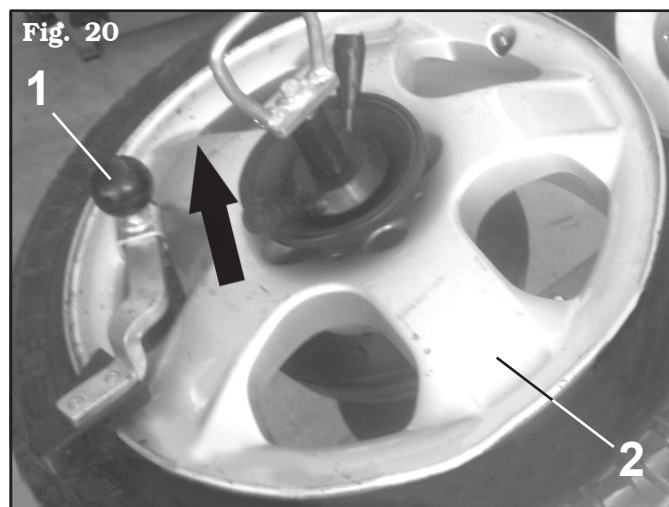
Durante questa operazione posizionare i blocchetti (Fig. 18 rif. 6) sul bordo del cerchio come indicato in figura.



2 - Dopo aver completato l'operazione di montaggio, avvicinare il rullo stallonatore (Fig. 19 rif. 1) al pneumatico. Utilizzando il rullo stallonatore (Fig. 19 rif. 1) e facendo ruotare il mandrino in senso antiorario, sfilare i blocchetti (Fig. 19 rif. 2) posizionati in precedenza sul cerchio.



3 - Al termine dell'operazione asportare il dispositivo Spingitallone con trascinatore (Fig. 20 rif. 1) dal cerchio (Fig. 20 rif. 2).



**SOLO PER G1000A67 E G1000A124:
PER CERCHI CON DIAMETRO SUPERIORE A 20" UTILIZZARE LA PROLUNGA SPINGITALLONE (# G1000A36) AGGANCIANDOLA AL TRASCINATORE (PER G1000A67) O ALLA FUNE CON DISTANZIALI (# B1459200 PER G1000A124). PROCEDERE AL POSIZIONAMENTO COME RAPPRESENTATO IN FIG. 11.**

6.0 ACCANTONAMENTO

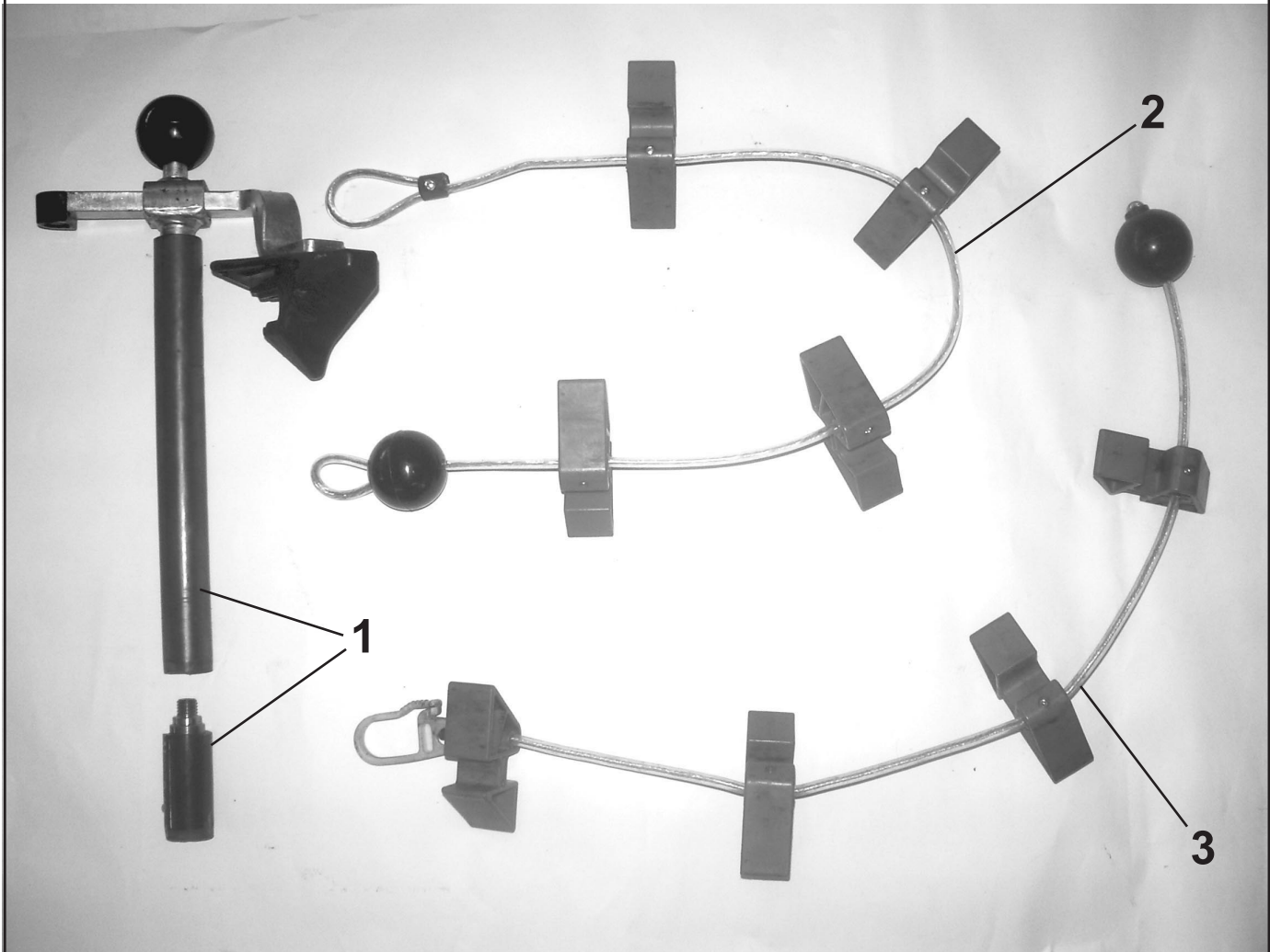
In caso d'accantonamento per lungo periodo è necessario provvedere alla protezione degli accessori per evitare il deposito della polvere.

7.0 ROTTAMAZIONE

Considerare gli accessori come un rifiuto speciale e smantellare dividendo in parti omogenee. Smaltire secondo le locali leggi vigenti.





SUMMARY





SYMBOLS USED IN THE MANUAL AND ON THE MACHINE	14
1.0 GENERAL INTRODUCTION	15
2.0 INTENDED USE	15
2.1 Training of personnel	15
3.0 GENERAL SAFETY RULES	16
4.0 DEMOUNTING THE TYRE	16
4.1 Demounting with G1000A56 Device	16
4.2 Demounting with G1000A67 - G1000A124 Device	18
4.3 Demounting with G1000A140 Device	20
5.0 MOUNTING THE TYRE	21
6.0 STORING	21
7.0 SCRAPPING	21

FIG. 1**KEY**

- **G1000A56** (ref. 1 (710090730) + ref. 2 (B1459200))
- **G1000A67** (ref. 1 (710090730) + ref. 3 (G1000A36))
- **G1000A124** (ref. 1 (710090830) + ref. 2 (B1459200) + ref. 3 (G1000A36))
- **G1000A140** (ref. 1 (710090730))

SYMBOLS USED IN THE MANUAL AND ON THE MACHINE

Symbols	Description
	Read instruction manual.
	Wear work gloves.
	Wear work shoes.
	Wear safety goggles.

Symbols	Description
	Mandatory. Operations or jobs to be performed compulsorily.
	Danger! Be particularly careful.
	Warning. Be particularly careful (possible material damages).
	Note. Indication and/or useful information.

INSTRUCTIONS FOR ASSEMBLY AND USE



SOME OF THE PICTURES PRESENT IN THIS MANUAL HAVE BEEN OBTAINED FROM PICTURES OF PROTOTYPES, THEREFORE THE STANDARD PRODUCTION PARTS AND COMPONENTS OF THE ACCESSORIES CAN BE DIFFERENT IN SOME COMPONENTS.

1.0 GENERAL INTRODUCTION

This manual is an integral part of the product and must be retained for the whole operating life of the device.

Carefully study the warnings and instructions contained in this manual. It contains important instructions regarding **FUNCTIONING, SAFE USE and MAINTENANCE.**



KEEP THIS MANUAL IN A KNOWN, EASILY ACCESSIBLE PLACE FOR ALL OPERATORS TO CONSULT IT WHENEVER IN DOUBT.



THE MANUFACTURER DISCLAIMS ALL RESPONSIBILITY FOR ANY DAMAGE OCCURRED WHEN THE INDICATIONS GIVEN IN THIS MANUAL ARE NOT RESPECTED: AS A MATTER OF FACT, THE NON-COMPLIANCE WITH SUCH INDICATIONS MIGHT LEAD TO EVEN SERIOUS DANGERS.

2.0 INTENDED USE

Devices **G1000A56, G1000A67, G1000A124** and **G1000A140** are fittings used during assembly and disassembly phases of the tyre.



USING THESE ACCESSORIES OUTSIDE OF THE INTENDED USE FOR WHICH THEY HAVE BEEN DESIGNED (INDICATED IN THIS MANUAL) IS INAPPROPRIATE AND DANGEROUS.



THE MANUFACTURER CANNOT BE HELD RESPONSIBLE FOR ANY DAMAGE CAUSED BY IMPROPER, ERRONEOUS, OR UNACCEPTABLE USE.

2.1 Training of personnel

The accessories may be operated only by suitably trained and authorized personnel.

Given the complexity of the operations necessary to manage the accessories and to carry out the operations safely and efficiently, the personnel must be trained in such a way that they learn all the information necessary to operate the machine as intended by the manufacturer.



A CAREFUL READING OF THIS INSTRUCTION MANUAL FOR USE AND MAINTENANCE AND A SHORT PERIOD OF TRAINING WITH SKILLED PERSONNEL CAN BE AN ENOUGH PREVENTIVE PREPARATION.

3.0 GENERAL SAFETY RULES



- Any tampering with or modification to the devices not previously authorized by the manufacturer exempts the latter from all responsibility for damage caused by or derived from said actions.
- Use of the devices is only permitted in places free from **explosion** or **fire** hazard and in **dry** and **under cover** places.
- Original spare parts and accessories should be used.



THE MANUFACTURER DENIES ANY RESPONSIBILITY IN CASE OF DAMAGES CAUSED BY UNAUTHORIZED MODIFICATIONS OR BY THE USE OF NON ORIGINAL COMPONENTS OR EQUIPMENT.

- Such equipment must be used by qualified and authorized personnel, according exactly to the instructions that are given below.
- Make sure the work area is free of potentially dangerous objects and that there is no spilled oil on the floor, which represents a potential danger for the operator.



OPERATORS MUST WEAR SUITABLE WORK CLOTHES, PROTECTIVE GLASSES AND GLOVES, AGAINST THE DANGER FROM THE SPRAYING OF DANGEROUS DUST, AND POSSIBLY LOWER BACK SUPPORTS FOR THE LIFTING OF HEAVY PARTS. DANGLING OBJECTS LIKE BRACELETS MUST NOT BE WORN, AND LONG HAIR MUST BE TIED UP. FOOTWEAR SHOULD BE ADEQUATE FOR THE TYPE OF OPERATIONS TO BE CARRIED OUT.



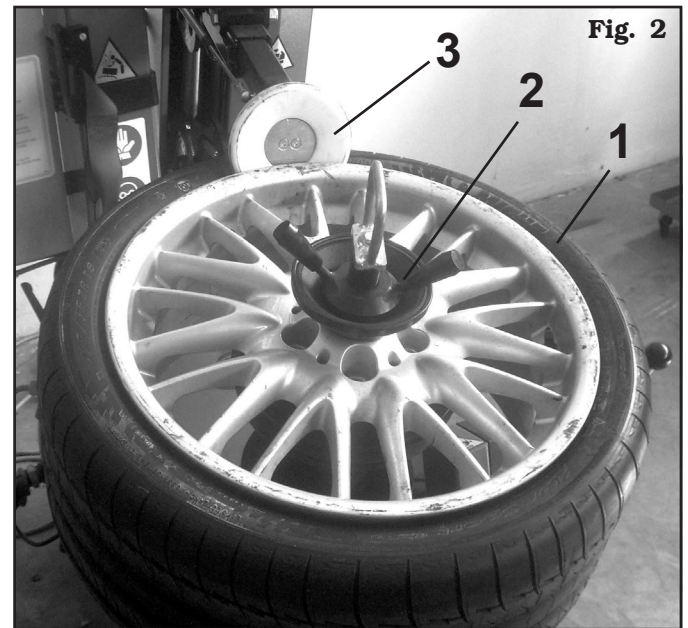
- The workshop must be kept clean, dry and not exposed to atmospheric agents. Make sure that the working premises are properly lit. The machine can be operated by a single operator. Avoid any hazardous situations.
- When operating and servicing this accessories, carefully follow all in force safety and accident-prevention precautions. The devices must not be operated by professionally unskilled persons.
- The accessory handles and operating grips must be kept clean and free from oil.

4.0 DEMOUNTING THE TYRE

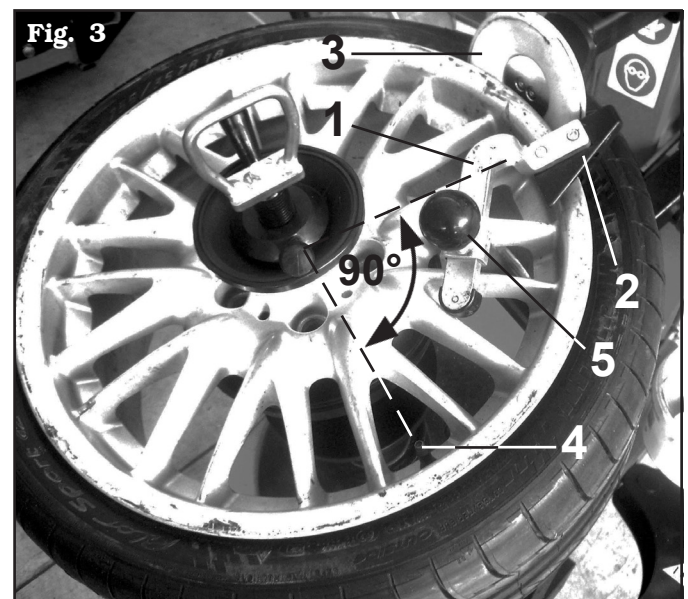
4.1 Demounting with G1000A56 Device

1 - Place the wheel (**Fig. 2 ref. 1**) on the machine and lock the rim by using the the locking device (**Fig. 2 ref. 2**).

Carry out the bead breaking of tyre upper bead using roll (**Fig. 2 ref. 3**).



2 - Insert the Bead depressor (# 710090730) (**Fig. 3 ref. 1**) on the rim and the main block (**Fig. 3 ref. 2**) on its edge as shown in figure. Place the main block (**Fig. 3 ref. 2**) immediately after the bead breaking roll (**Fig. 3 ref. 3**) and at about 90° from the inflation valve (**Fig. 3 ref. 4**).

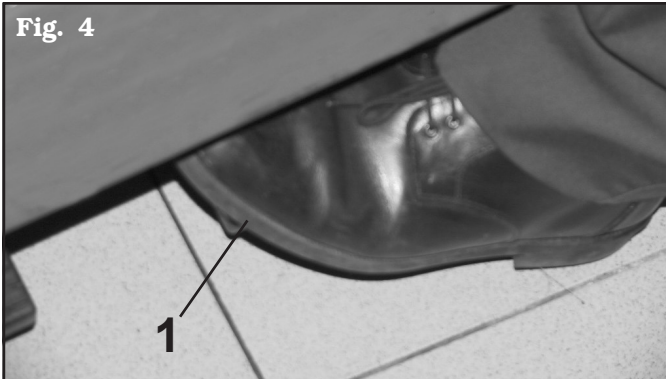


INSTRUCTIONS FOR
ASSEMBLY AND USE

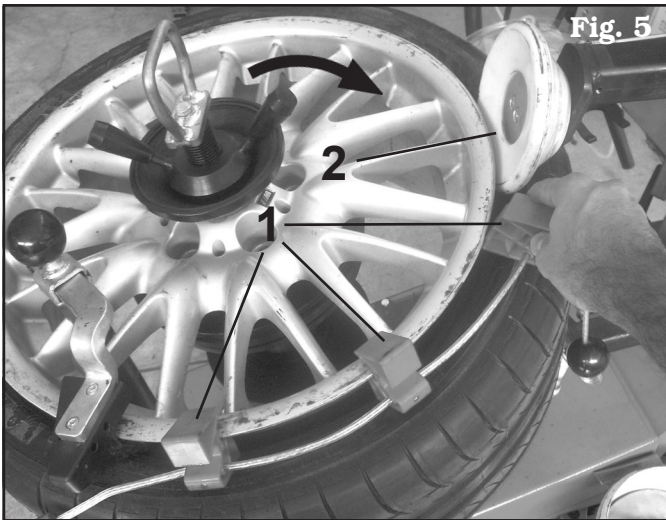
UTILIZING THE UPPER KNOB (FIG. 3 REF. 5) ADJUST THE LENGTH OF THE SUPPORT (FIG. 3 REF. 1) SO THAT IT PERFECTLY ADAPTS TO THE DIAMETER OF THE RIM ASSEMBLED ON THE TYRE CHANGING MACHINE.

3 - Push the pedal (Fig. 4 ref. 1) downwards in order to control mandrel's clockwise rotation.

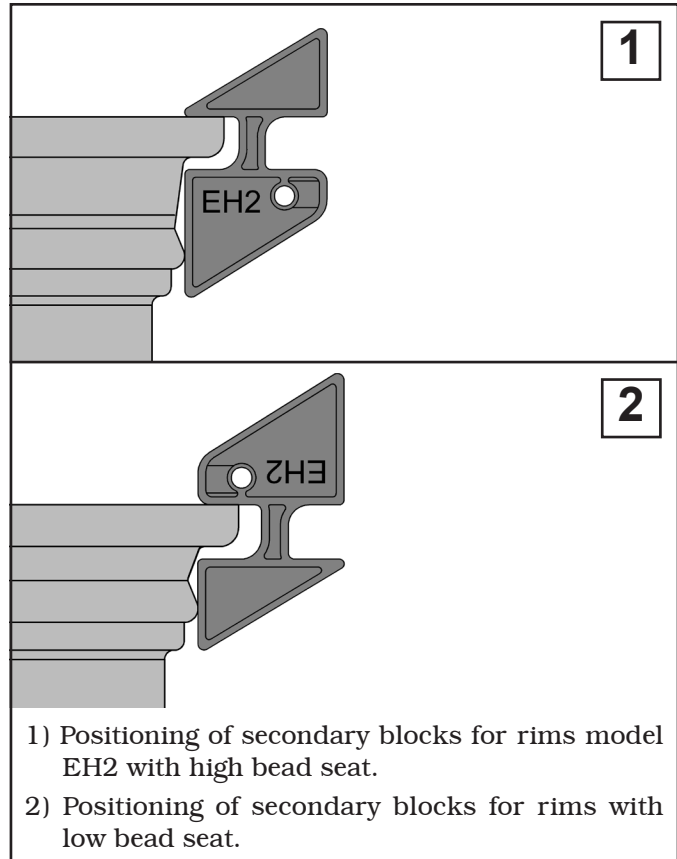
Fig. 4



4 - During the clockwise rotation of the mandrel, insert the rope with spacers (Fig. 5 ref. 1) on the edge of the rim into the space created by the bead breaking roll (Fig. 5 ref. 2).



INSERT THE SECONDARY BLOCKS ON THE CORRECT SIDE ACCORDING TO THE TYPE OF RIM, AS DESCRIBED BELOW.



5 - Utilizing the lever (Fig. 6 ref. 1) bring the tyre bead on the right end of the previously placed tool (Fig. 6 ref. 2) (after having removed the bead breaking roll). Making the mandrel rotate clockwise, the tyre bead will be lifted up over the rim edge.



6 - At the end of the operation remove the rope with spacers from the rim.

7 - Thus, remove the Bead depressor device from the rim.

4.2 Demounting with G1000A67 - G1000A124 Device

1 - Place the wheel (Fig. 7 ref. 1) on the machine and lock the rim by using the the locking device (Fig. 7 ref. 2).

Carry out the bead breaking of tyre upper bead using roll (Fig. 7 ref. 3).

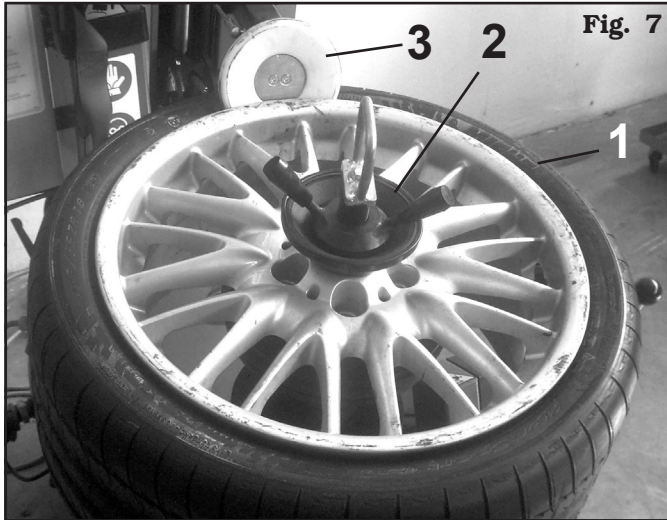


Fig. 7

2 - Insert the Bead depressor (# 710090730 for G1000A67 or # 710190830 for G1000A124) (Fig. 8 ref. 1) on the rim and the main block (Fig. 8 ref. 2) on its edge as shown in figure. Place the main block (Fig. 8 ref. 2) immediately after the bead breaking roll (Fig. 8 ref. 3) and at about 90° from the inflation valve (Fig. 8 ref. 4).

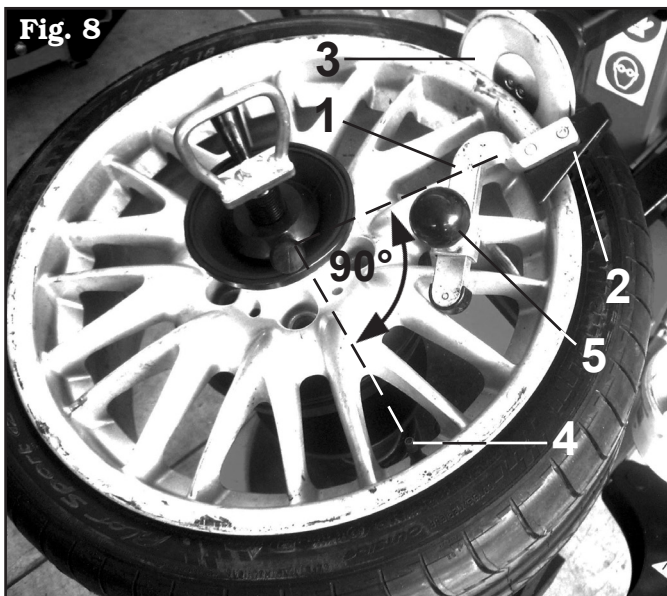


Fig. 8



UTILIZING THE UPPER KNOB (FIG. 8 REF. 5) ADJUST THE LENGTH OF THE SUPPORT (FIG. 8 REF. 1) SO THAT IT PERFECTLY ADAPTS TO THE DIAMETER OF THE RIM ASSEMBLED ON THE TYRE CHANGING MACHINE.

3 - Push the pedal (Fig. 9 ref. 1) downwards in order to control mandrel's clockwise rotation.

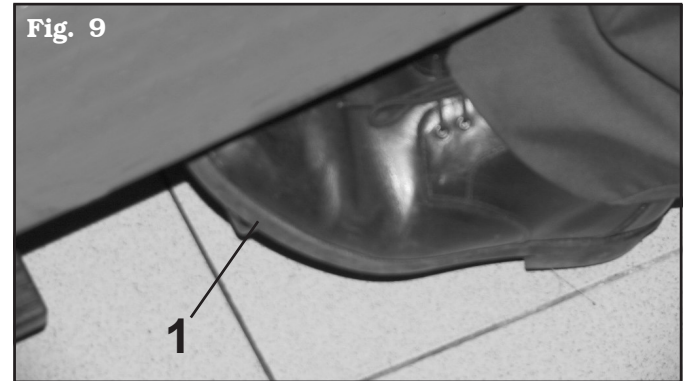


Fig. 9

4 - During the clockwise rotation of the mandrel, insert the rope with spacers (Fig. 10 ref. 1) on the edge of the rim into the space created by the bead breaking roll (Fig. 10 ref. 2).

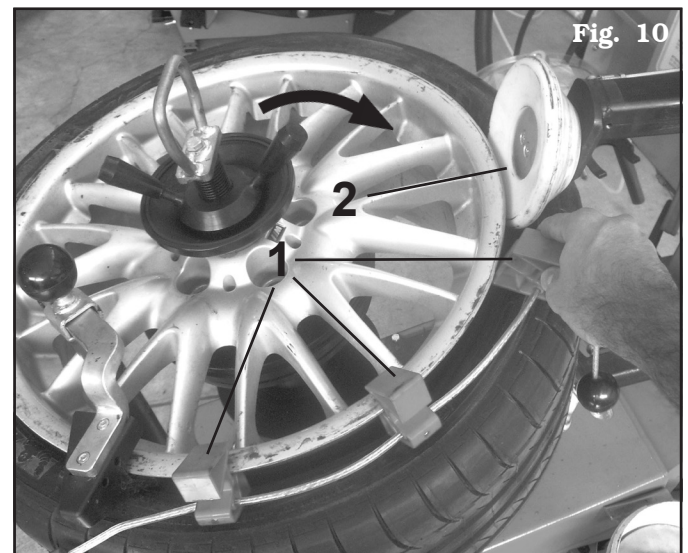
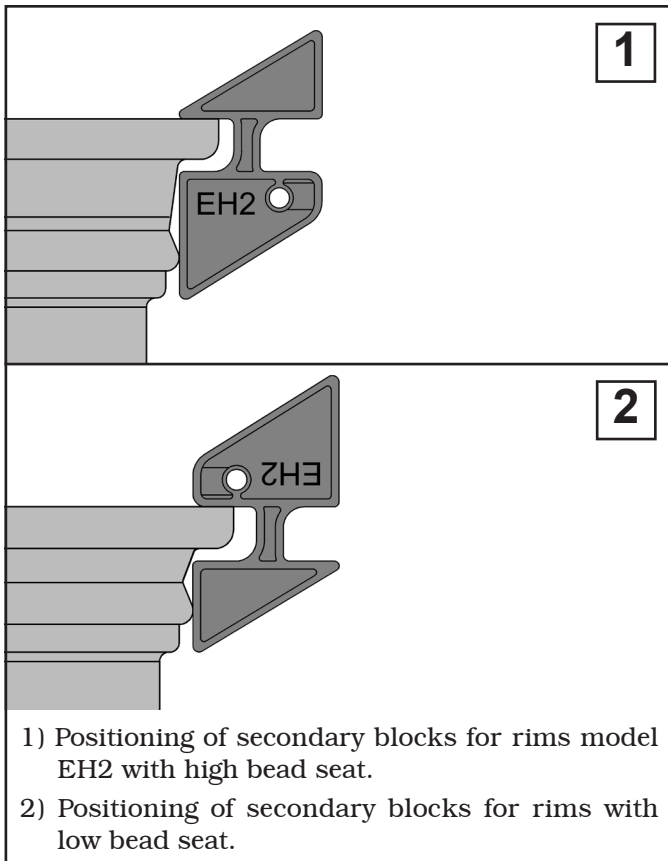


Fig. 10



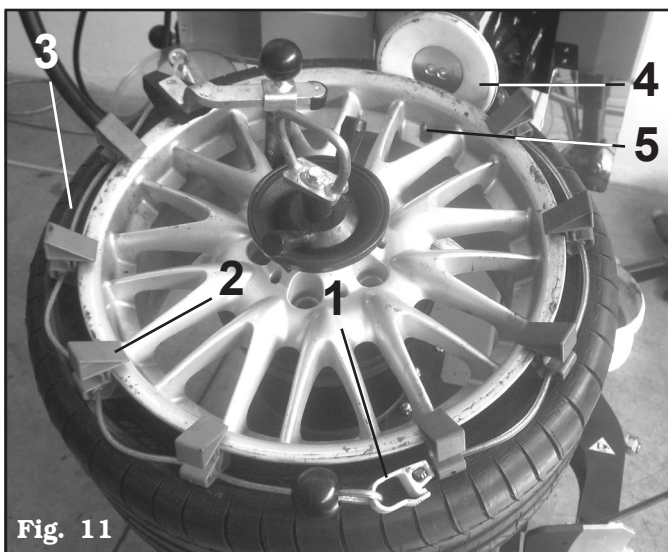
INSERT THE SECONDARY BLOCKS ON THE CORRECT SIDE ACCORDING TO THE TYPE OF RIM, AS DESCRIBED BELOW.

INSTRUCTIONS FOR
ASSEMBLY AND USE

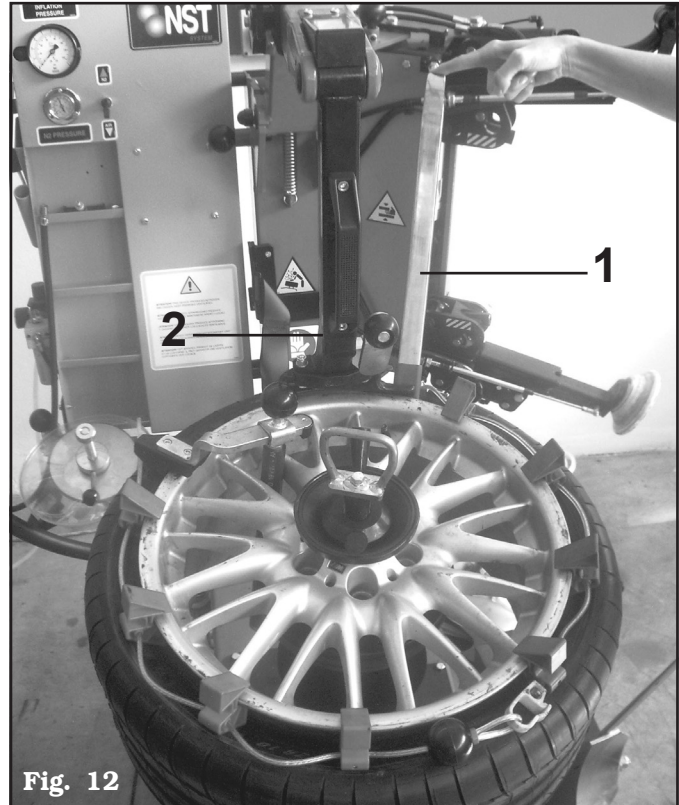
5 - Hook the bead depressor extension (# G1000A36) (**Fig. 11 ref. 1**) to the rope with spacers (# B1459200) (**Fig. 11 ref. 2**).

Carry out the operations previously described in sequence until the position shown in figure is reached:

- Rope with spacers (**Fig. 11 ref. 2**) installed for at least half of rim circumference (**Fig. 11 ref. 3**).
- Bead breaking roll (**Fig. 11 ref. 4**) in correspondence of the inflation valve (**Fig. 11 ref. 5**).



6 - Utilizing the lever (**Fig. 12 ref. 1**) bring the tyre bead on the right end of the previously placed tool (**Fig. 12 ref. 2**) (after having removed the bead breaking roll). Making the mandrel rotate clockwise, the tyre bead will be lifted up over the rim edge.



7 - At the end of the operation remove the rope with spacers and the bead depressor extension from the rim.



4.3 Demounting with G1000A140 Device

1 - Place the wheel (**Fig. 14 ref. 1**) on the machine and lock the rim by using the the locking device (**Fig. 14 ref. 2**).

Carry out the bead breaking of tyre upper bead using roll (**Fig. 14 ref. 3**).

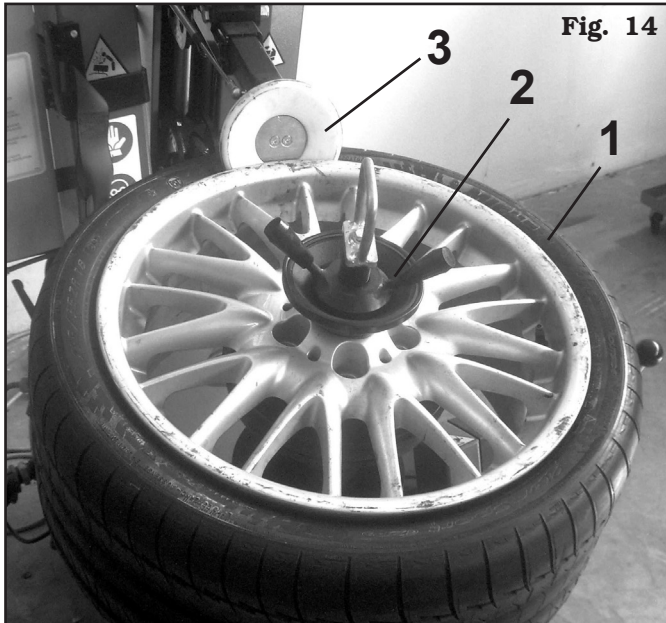


Fig. 14

2 - Insert the Bead depressor (# 710090730) (**Fig. 15 ref. 1**) on the rim and the main block (**Fig. 15 ref. 2**) on its edge as shown in figure. Place the main block (**Fig. 15 ref. 2**) immediately after the bead breaking roll (**Fig. 15 ref. 3**) and at about 90° from the inflation valve (**Fig. 15 ref. 4**).

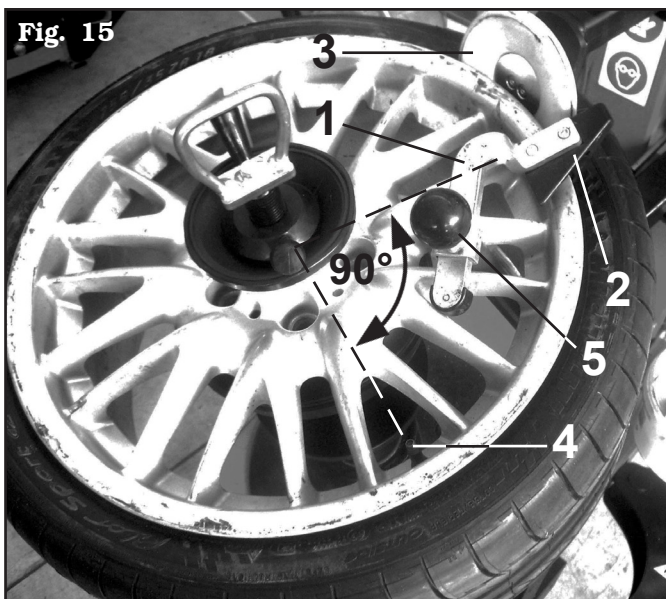


Fig. 15



UTILIZING THE UPPER KNOB (**FIG. 15 REF. 5**) ADJUST THE LENGTH OF THE SUPPORT (**FIG. 15 REF. 1**) SO THAT IT PERFECTLY ADAPTS TO THE DIAMETER OF THE RIM ASSEMBLED ON THE TYRE CHANGING MACHINE.

3 - Push the pedal (**Fig. 16 ref. 1**) downwards in order to control mandrel's clockwise rotation.

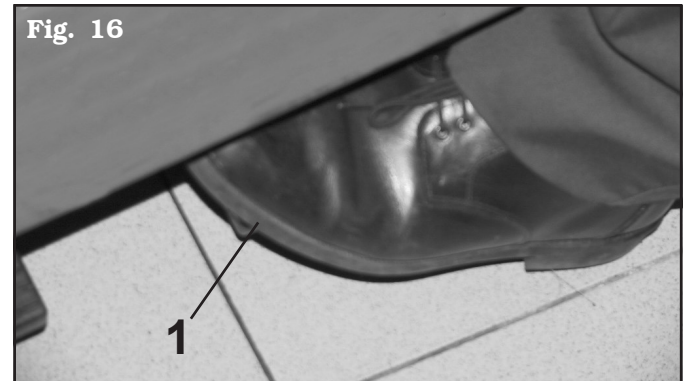


Fig. 16

4 - Utilizing the lever (**Fig. 17 ref. 1**) bring the tyre bead on the right end of the previously placed tool (**Fig. 17 ref. 2**) (after having removed the bead breaking roll). Making the mandrel rotate clockwise, the tyre bead will be lifted up over the rim edge.



Fig. 17

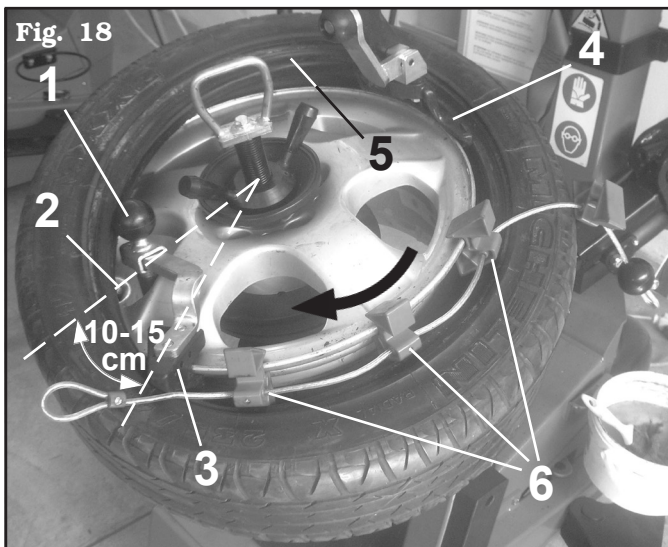
5 - At the end of the operation remove Bead Depressor device from the rim.

5.0 MOUNTING THE TYRE

1 - Place the Bead depressor with entrainer (# 710090730 for G1000A56, G1000A67 and G1000A140 or # 710190830 for G1000A124) (Fig. 18 ref. 1) on the rim as shown in figure so that the inflation valve (Fig. 18 ref. 2) is placed about 10-15 cm after the traction point (Fig. 18 ref. 3). By using the tool (Fig. 18 ref. 4) and turning the chuck clockwise, insert the bead (Fig. 18 ref. 5) inside the rim.

Only for G1000A56 - G1000A67 - G1000A124

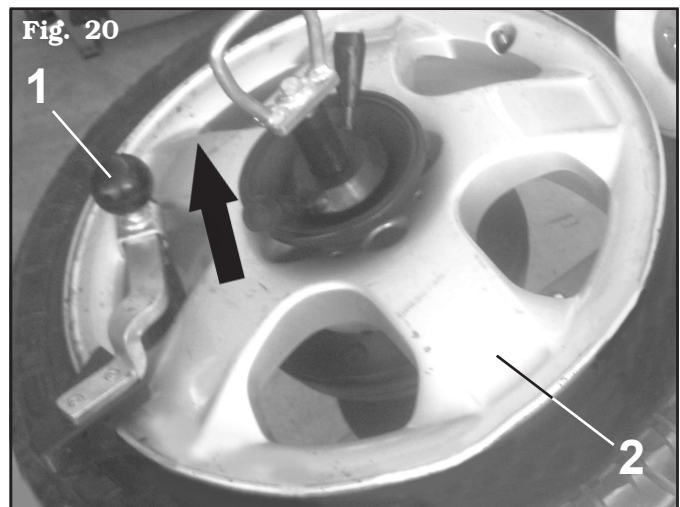
During this operation place the blocks (Fig. 18 ref. 6) on the edge of the rim as shown in figure.



2 - When the disassembly operation has been completed, approach the bead breaking roll (Fig. 19 ref. 1) to the tyre. By using bead breaking roll (Fig. 19 ref. 1) and letting the mandrel turn counterclockwise, extract the blocks (Fig. 19 ref. 2) previously placed on the rim.



3 - At the end of the operation remove the Bead depressor device with entrainer (Fig. 20 ref. 1) from the rim (Fig. 20 ref. 2).



ONLY FOR G1000A67 AND G1000A124: FOR RIMS WITH DIAMETER HIGHER THAN 20" USE THE BEAD DEPRESSOR EXTENSION (# G1000A36) AND HOOK IT TO THE ENTRAINER (FOR G1000A67) OR TO THE ROPE WITH SPACERS (# B1459200 FOR G1000A124). CONTINUE WITH THE POSITIONING AS REPRESENTED IN FIG. 11.

6.0 STORING

If machine storing is for long periods take measures to protect the accessories from dust build-up.

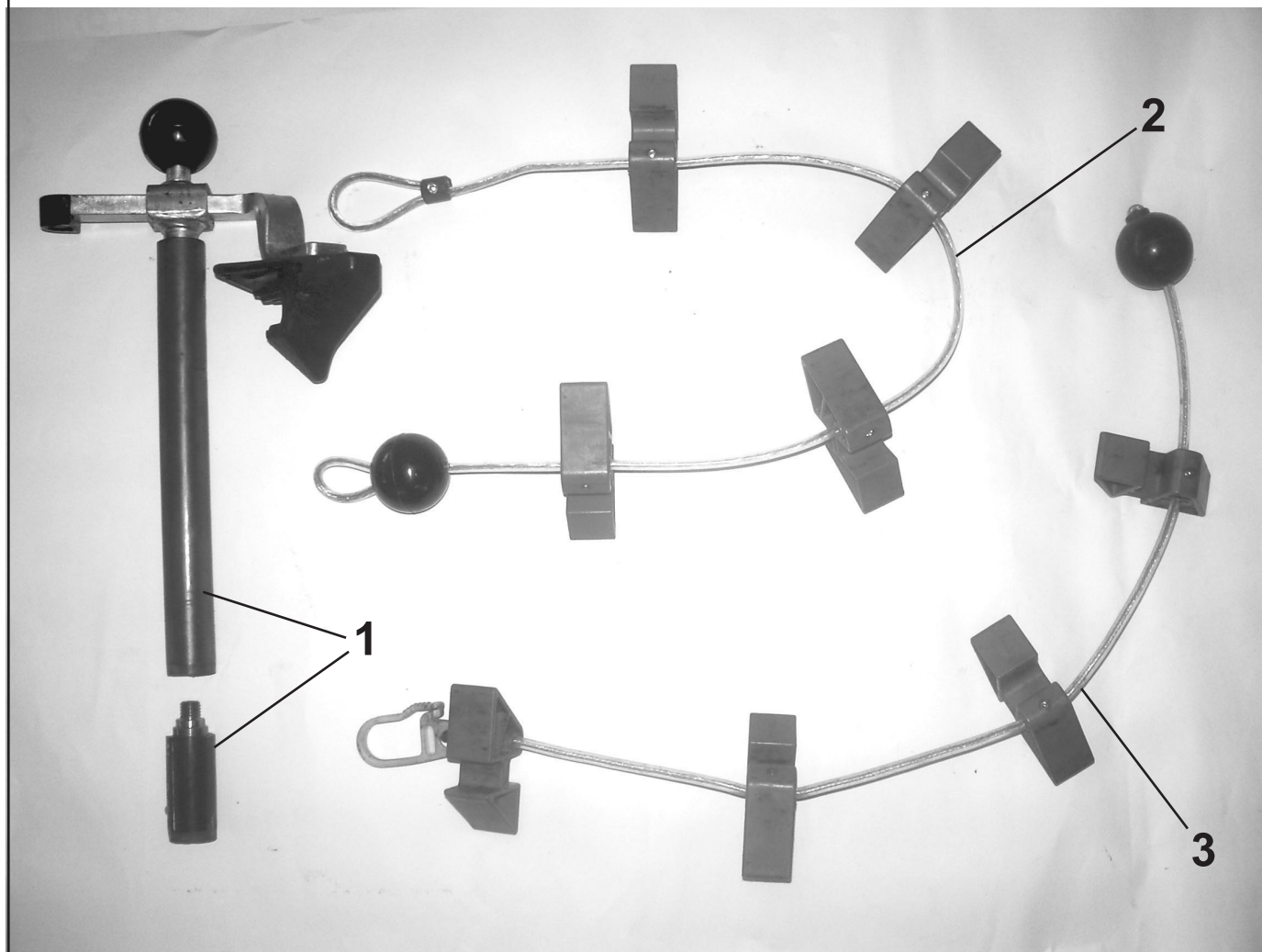
7.0 SCRAPPING

The accessories are to be considered as special waste and should be dismantled into homogeneous parts. Dispose of it in accordance with current legislation.

INHALT**IM HANDBUCH UND AN DER MASCHINE**

VERWENDETE SYMBOLE	24
1.0 ALLGEMEINES	25
2.0 VERWENDUNGSZWECK	25
2.1 Einweisung des Bedienungspersonals	25
3.0 ALLGEMEINE SICHERHEITSNORMEN	26
4.0 ABZIEHEN DES REIFENS	26
4.1 Abziehen mit Vorrichtung G1000A56	26
4.2 Abziehen mit Vorrichtung G1000A67 - G1000A124	28
4.3 Abziehen mit Vorrichtung G1000A140	30
5.0 AUFZIEHEN DES REIFENS	31
6.0 STILLEGUNG	31
7.0 VERSCHROTTUNG	31

ABB. 1







LEGENDE

- **G1000A56** (Pkt. 1 (710090730) + Pkt. 2 (B1459200))
- **G1000A67** (Pkt. 1 (710090730) + Pkt. 3 (G1000A36))
- **G1000A124** (Pkt. 1 (710090830) + Pkt. 2 (B1459200) + Pkt. 3 (G1000A36))
- **G1000A140** (Pkt. 1 (710090730))

IM HANDBUCH UND AN DER MASCHINE VERWENDETE SYMBOLE

Zeichen	Beschreibung
	Das Bedienungshandbuch lesen.
	Arbeitshandschuhe tragen.
	Unfallverhütungsschuhe tragen.
	Schutzbrille tragen.

Zeichen	Beschreibung
	Pflicht. Obligatorisch auszuführende Arbeitsvorgänge oder Eingriffe.
	Gefahr! Äußerste Vorsicht ist geboten.
	Achtung. Besonders vorsichtig sein (mögliche Sachschäden).
	Anmerkung. Hinweis und/oder nützliche Auskunft.



EINIGE ABBILDUNGEN IN DIESEM HANDBUCH WERDEN AUS FOTOS VON PROTOTYPEN GEWONNEN, DESHALB EINIGE TEILEN UND KOMPONENTEN DER ZUBEHÖRE VON GENORMTEN PRODUKTION KÖNNTEN IN EINIGEN KOMPONENTEN VERSCHIEDENE SEIN.

1.0 ALLGEMEINES

Diese Betriebsanleitung ist ein ergänzender Teil des Produktes und muss diese Vorrichtung über seine gesamte Standzeit hinweg begleiten.

Lesen Sie die in dem Handbuch enthaltenen Hinweise und Anweisungen aufmerksam durch, denn sie enthalten wichtige Hinweise für die **BETRIEB, BETRIEBS-SICHERHEIT und die WARTUNG.**



DIESE BETRIEBSANLEITUNG IST AN EINEM BEKANNTEN UND LEICHT ZUGÄNGLICHEN ORT AUFZUBEWAHREN, DAMIT SIE VON DEN BEDIENERN DER VORRICHTUNG IM ZWEIFELSFALL ZU RATE GEZOGEN WERDEN KANN.



EINE NICHTBEACHTUNG DER IN DEN VORLIEGENDEN ANLEITUNGEN ENTHALTENEN ANGABEN KANN ZU GEFAHREN, AUCH SCHWERWIEGENDEM AUSMASSES, FÜHREN UND ENTHEBT DEN HERSTELLER VON JEGLICHER VERANTWORTUNG HIN SICHTLICH DER SICH DARAUS ABLEITBAREN SCHÄDEN.

2.0 VERWENDUNGSZWECK

Vorrichtungen **G1000A56, G1000A67, G1000A124** und **G1000A140** werden als Hilfsmittel beim Auf- oder Abziehen des Reifens gebraucht.



DIE ANWENDUNG DIESER ZUBEHÖRE AUSSERHALB IHRER EINSATZBESTIMMUNG FÜR DIE SIE ENTWORFEN WURDEN (IN DER VORLIEGENDEN ANLEITUNG ANGEZEIGT), IST UNSACHGEMÄSS UND GEFÄHRLICH.



DER HERSTELLER KANN FÜR SCHÄDEN, DIE AUS ZWECKENTFREMUNG ODER UNSACHGEMÄSSER VERWENDUNG ENTSTEHEN, NICHT HAFTBAR GEMACHT WERDEN.

2.1 *Einweisung des Bedienungspersonals*

Die Benutzung der Zubehöre sind nur eigens ausgebildetem und befugtem Personal gestattet.

Aufgrund der Komplexität der bei der Bedienung der Zubehöre und der effizienten und sicheren Durchführung der Arbeit erforderlichen Handgriffe muss das Bedienungspersonal in geeigneter Weise unterrichtet werden und die nötigen Informationen erhalten, um eine Arbeitsweise gemäß den vom Hersteller gelieferten Angaben zu gewährleisten.



EINE AUFMERKSAME ZURKENNTNISNAHME DER VORLIEGENDEN GEBRAUCHSANWEISUNG FÜR DIE ANWENDUNG UND DIE WARTUNG UND EINE KURZE PERIODE BEGLEITET DURCH FACHKUNDIGES PERSONAL KANN EINE AUSREICHENDE VORSORGLICHE VORBEREITUNG DARSTELLEN.

3.0 ALLGEMEINE SICHERHEITSNORMEN



- Sämtliche unbefugte Eingriffe oder nicht zuvor vom Hersteller genehmigte Abänderungen der Vorrichtungen entbinden den letzteren von der Haftung für daraus entstehende Schäden.
- Der Einsatz der Vorrichtungen ist ausschließlich in **trockenen** und **überdachten Umgebungen** gestattet, in denen keine **Brand-** oder **Explosionsgefahr** besteht.
- Es wird zur Verwendung von Original-Ersatzteilen empfohlen.



DER HERSTELLER LEHNT JEDLICHE VERANTWORTUNG AB, IM FALL VON DEN SCHÄDEN, DIE VON UNERLAUBTER VERFAHREN ODER VON DER BENUTZUNG VON NICHT ORIGINALER KOMPONENTEN ODER ZUBEHÖRE VERURSACHT SIND.

- Man muss die Benutzung qualifiziertem und freigegebenem Personal unter voller Beachtung der wiedergegebenen Anweisungen anvertrauen.
- Stellen Sie sicher, dass der Arbeitsbereich frei von gegebenenfalls gefährlichen Gegenständen ist und dass kein Öl auf dem Boden es gibt, weil das eine Gefahrenquelle für den Bediener stellt dar.



DER BEDIENER MUSS GEEIGNETE ARBEITSKLEIDUNG, SCHUTZBRILLE UND SCHUTZHANDSCHUHE, UM SCHÄDEN DURCH SCHÄDLICHEN STAUB ZU VERMEIDEN; AUSSERDEM SOLLTE ER ZUM HEBEN SCHWERER GEGENSTÄNDE EINEN KREUZBEIN-LENDENSCHUTZ TRAGEN. WEITE ARMBÄNDER ODER ÄHNLICHES SIND NICHT ERLAUBT, LANGE HAARE MÜSSEN IN GEEIGNETER WEISE GESCHÜTZT WERDEN UND DIE SCHUHE MÜSSEN DER AUSZUFÜHRENDEN ARBEIT ANGEMESSEN SEIN.



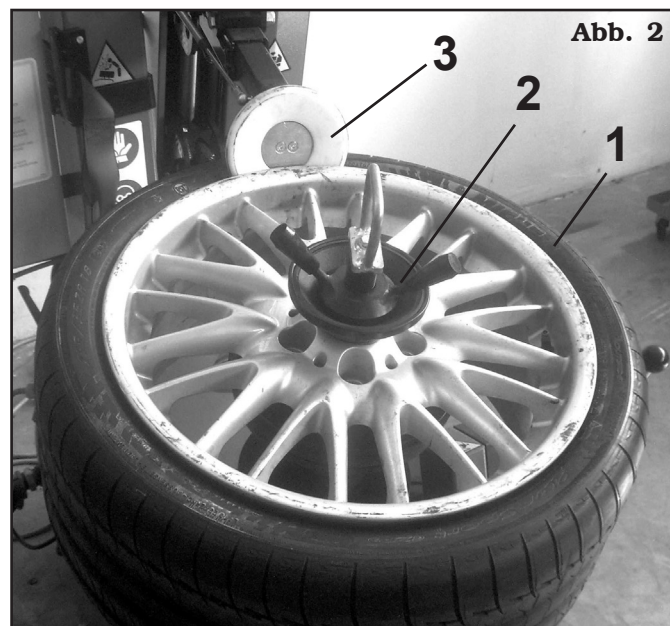
- Die Arbeitsumgebung muss sauber und trocken gehalten werden, sollte nicht den atmosphärischen Einflüssen ausgesetzt und ausreichend beleuchtet sein. Die Ausrüstung darf jeweils nur von einem einzigen Bediener verwendet werden. Gefährliche Situationen sind absolut zu vermeiden.
- Während des Betriebs und den Instandhaltungsarbeiten an dieser Zubehöre müssen alle geltenden Sicherheits- und Unfallschutznormen strikt eingehalten werden. Die Vorrichtungen dürfen nur von Fachpersonal bedient werden.
- Die Griffe und die Bedienungselemente des Zubehörs müssen stets sauber und fettfrei gehalten werden.

4.0 ABZIEHEN DES REIFENS

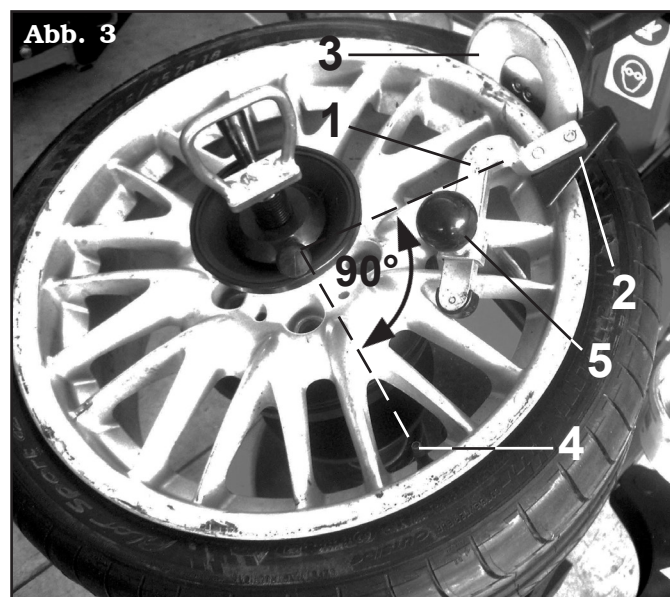
4.1 Abziehen mit Vorrichtung G1000A56

1 - Das Rad (**Abb. 2 Pkt. 1**) auf die Maschine positionieren und die Felge mit der Sperrvorrichtung blockieren (**Abb. 2 Pkt. 2**).

Das Abdrücken des oberen Wulstes des Reifens durch der Benutzung der Rolle (**Abb. 2 Pkt. 3**) ausführen.



2 - Den Wulstniederhalter (# 710090730) (**Abb. 3 Pkt. 1**) auf die Felge und das Hauptklötzchen (**Abb. 3 Pkt. 2**) an den Rand desselben wie auf der Abbildung stecken. Das Hauptklötzchen (**Abb. 3 Pkt. 2**) gleich hinter der Abdrückrolle (**Abb. 3 Pkt. 3**) und etwa 90° vom Aufpumpventil in Stellung bringen (**Abb. 3 Pkt. 4**).

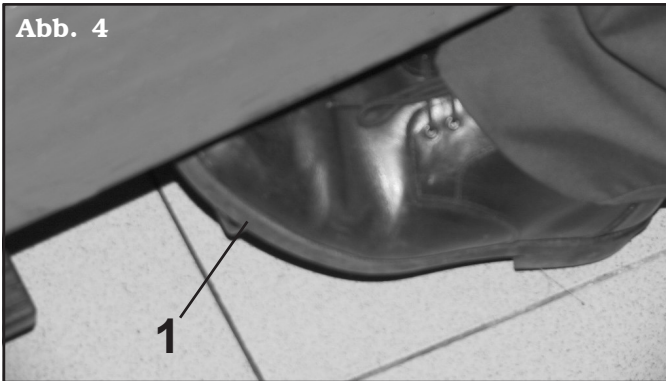




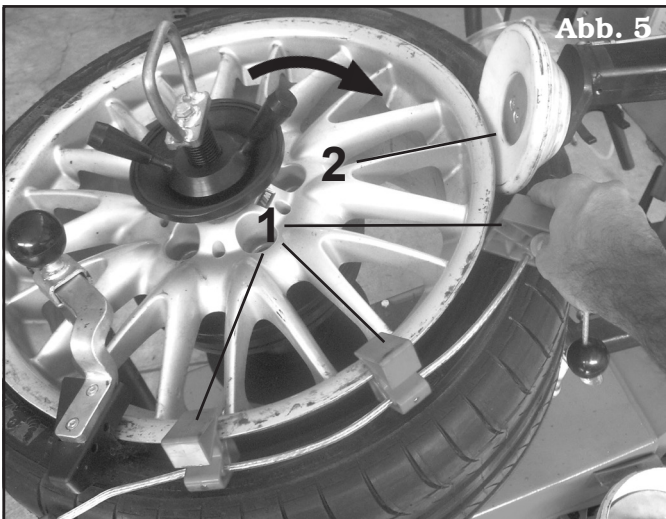
MIT DEN OBEREN KNAUF (ABB. 3 PKT. 5) DIE LÄNGE DER HALTERUNG (ABB. 3 PKT. 1) REGULIEREN, DAMIT SICH DIESE PERFEKT DEM DURCHMESSER DER FELGE ANPASST, DIE AUF DIE REIFENABMONTIERMASCHINE MONTIERT IST.

3 - Das rechte Pedal (**Abb. 4 Pkt. 1**) nach unten drücken, um die Uhrzeigersinn Rotation der Spindel zu befehlen.

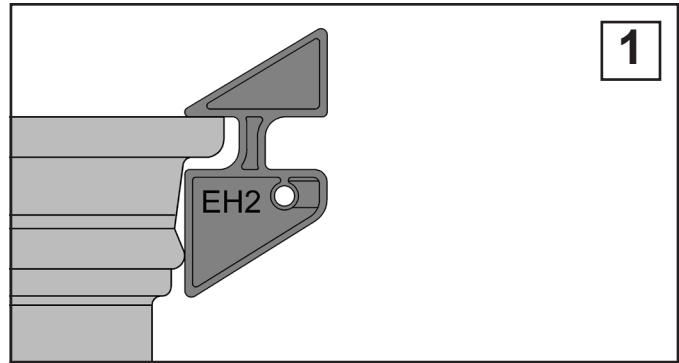
Abb. 4



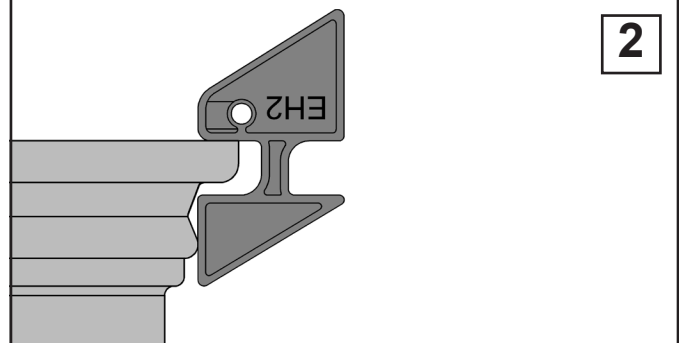
4 - Während die Spindel im Uhrzeigersinn rotiert, das Seil mit Abstandsstücke (**Abb. 5 Pkt. 1**) am Rand der Felge in den Zwischenraum einfügen, der von der Abdrückrolle geschaffen wurde (**Abb. 5 Pkt. 2**).



DIE HILFSKLÖTZCHEN JE NACH FELGENTYPOLOGIE AUF DER RICHTIGEN SEITE EINSETZEN, WIE IM FOLGENDEN BESCHRIEBEN.



1



2

- 1) Positionierung der Hilfsklötzchen für Felgen Modell EH2 mit hoher Felgenschulter.
- 2) Positionierung der Hilfsklötzchen für Felgen mit niedrige Felgenschulter.

5 - Mit dem Hebel (**Abb. 6 Pkt. 1**) den Reifenwulst auf das rechte Ende des Werkzeugs bringen (**Abb. 6 Pkt. 2**) das vorher in Stellung gebracht wurde (nach dem Entfernen der Abdrückrolle). Dreht man die Spindel im Uhrzeigersinn, hebt sich der Reifenwulst über den Felgenrand.



6 - Nach diesem Arbeitsschritt das Seil mit Abstandsstücke von der Felge entfernen.

7 - Dann, den Wulstniederhaltervorrichtung von der Felge entfernen.

4.2 Abziehen mit Vorrichtung G1000A67 - G1000A124

1 - Das Rad (Abb. 7 Pkt. 1) auf die Maschine positionieren und die Felge mit der Sperrvorrichtung blockieren (Abb. 7 Pkt. 2).

Das Abdrücken des oberen Wulstes des Reifens durch der Benutzung der Rolle (Abb. 7 Pkt. 3) ausführen.

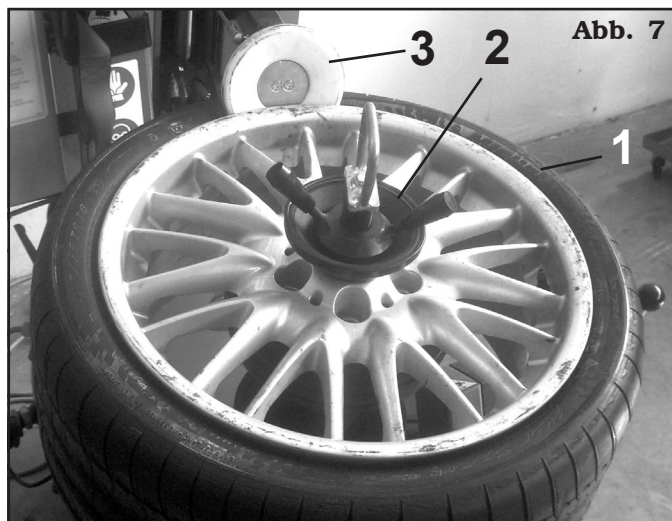


Abb. 7

2 - Den Wulstniederhalter (# 710090730 für G1000A124 oder # 710190830 für G1000A124) (Abb. 8 Pkt. 1) auf die Felge und das Hauptklötzchen (Abb. 8 Pkt. 2) an den Rand desselben wie auf der Abbildung stecken. Das Hauptklötzchen (Abb. 8 Pkt. 2) gleich hinter der Abdrückrolle (Abb. 8 Pkt. 3) und etwa 90° vom Aufpumpventil in Stellung bringen (Abb. 8 Pkt. 4).

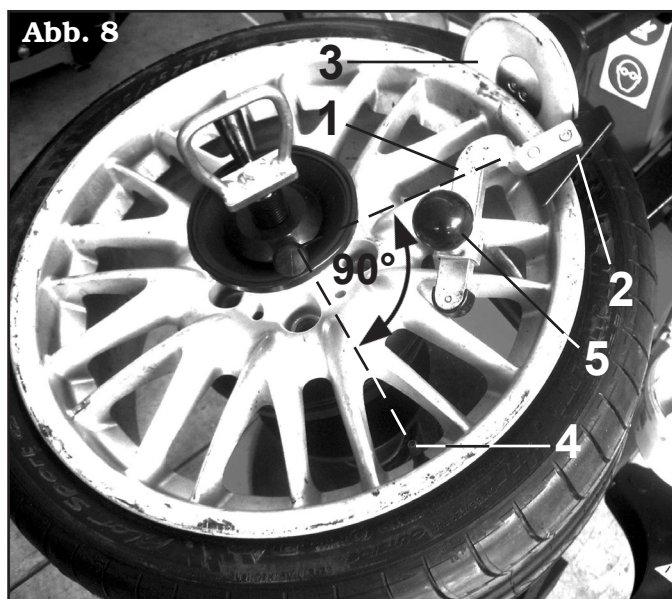


Abb. 8

3 - Das Pedal (Abb. 9 Pkt. 1) nach unten drücken, um die Rotation der Spindel im Uhrzeigersinn zu befehlen.

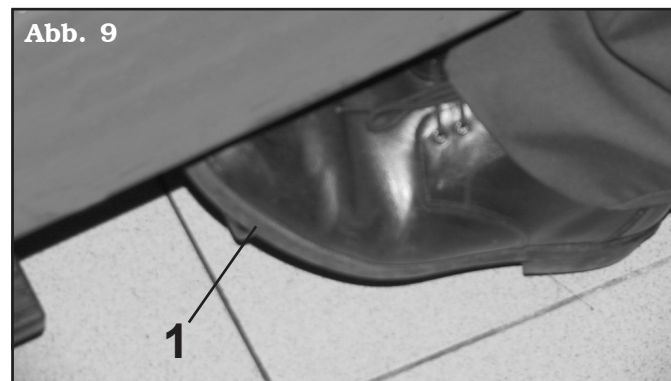


Abb. 9

4 - Während die Spindel im Uhrzeigersinn rotiert, das Seil mit Abstandsstücke (Abb. 10 Pkt. 1) am Rand der Felge in den Zwischenraum einfügen, der von der Abdrückrolle geschaffen wurde (Abb. 10 Pkt. 2).

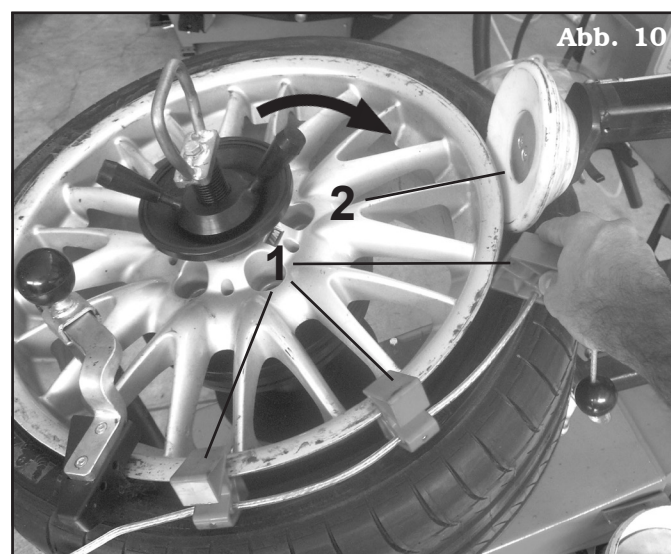


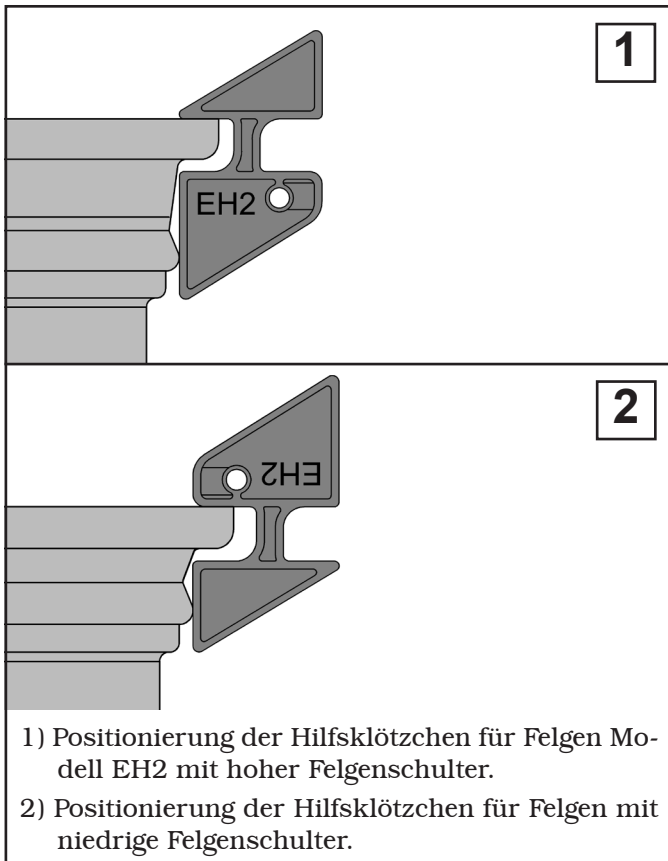
Abb. 10



DIE HILFSKLÖTZCHEN JE NACH FELGENTYPOLOGIE AUF DER RICHTIGEN SEITE EINSETZEN, WIE IM FOLGENDEN BESCHRIEBEN.



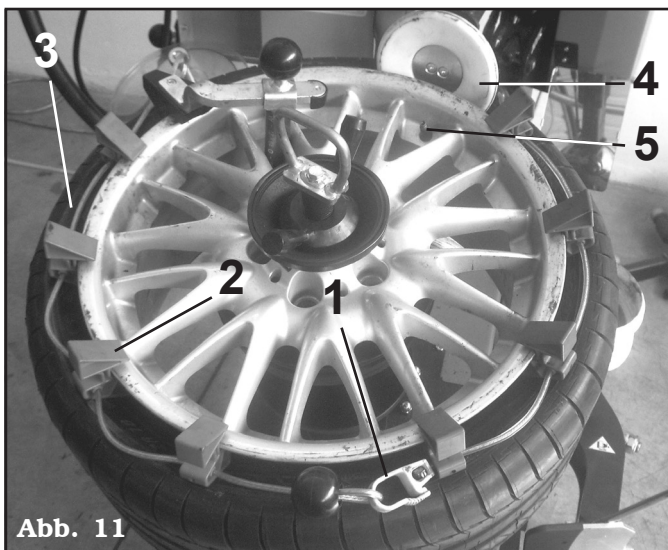
MIT DEN OBEREN KNAUF (ABB. 8 PKT. 5) DIE LÄNGE DER HALTERUNG (ABB. 8 PKT. 1) REGULIEREN, DAMIT SICH DIESE PERFECT DEM DURCHMESSER DER FELGE ANPASST, DIE AUF DIE REIFENABMONTIERMASCHINE MONTIERT IST.



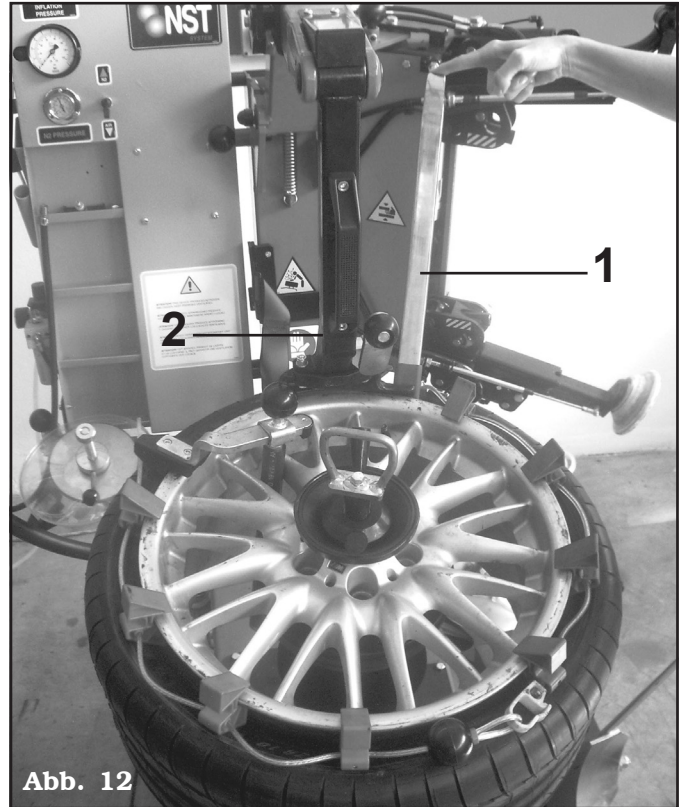
5 - Die Verlängerung Wulstniederhalter (# G1000A36) (**Abb. 11 Pkt. 1**) an dem Seil mit Abstandsstücke anbringen (# B1459200) (**Abb. 11 Pkt. 2**).

Die vorher beschriebenen Arbeitsschritte der Reihenfolge nach durchführen, bis die auf der Abbildung dargestellte Position erreicht ist:

- Seil mit Abstandsstücke (**Abb. 11 Pkt. 2**) mindestens zur Hälfte des Reifenumfangs installiertes (**Abb. 11 Pkt. 3**).
- Abdrückrolle (**Abb. 11 Pkt. 4**) entsprechend des Aufpumpventils (**Abb. 11 Pkt. 5**).



6 - Mit dem Hebel (**Abb. 12 Pkt. 1**) den Reifenwulst auf das rechte Ende des Werkzeugs bringen (**Abb. 12 Pkt. 2**) das vorher in Stellung gebracht wurde (nach dem Entfernen der Abdrückrolle). Dreht man die Spindel im Uhrzeigersinn, hebt sich der Reifenwulst über den Felgenrand.



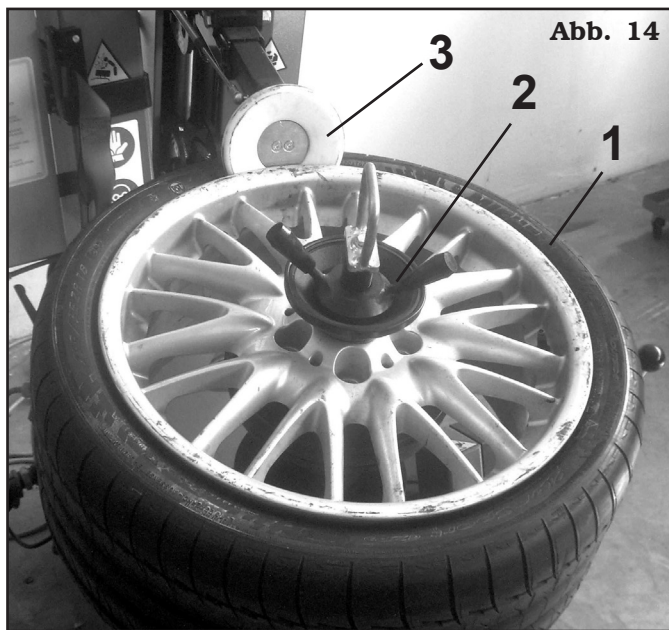
7 - Nach diesem Arbeitsschritt das Seil mit Abstandsstücke und die Verlängerung Wulstniederhalter von der Felge entfernen.



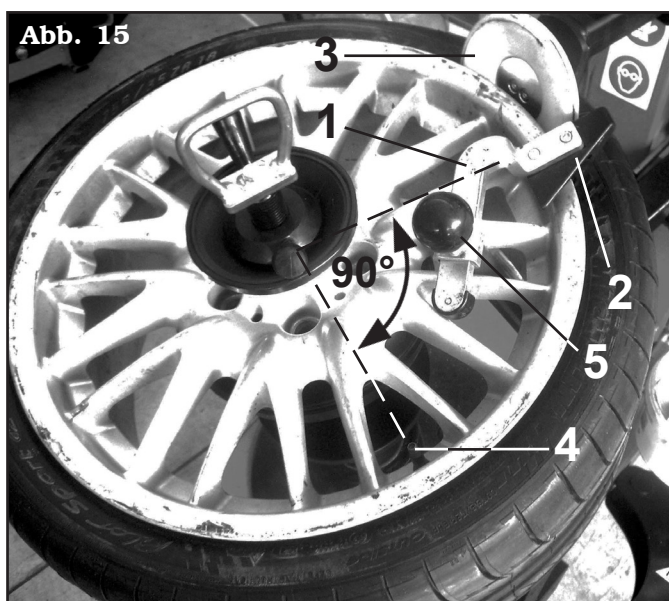
4.3 Abziehen mit Vorrichtung G1000A140

1 - Das Rad (Abb. 14 Pkt. 1) auf die Maschine positionieren und die Felge mit der Sperrvorrichtung blockieren (Abb. 14 Pkt. 2).

Das Abdrücken des oberen Wulstes des Reifens durch der Benutzung der Rolle (Abb. 14 Pkt. 3) ausführen.

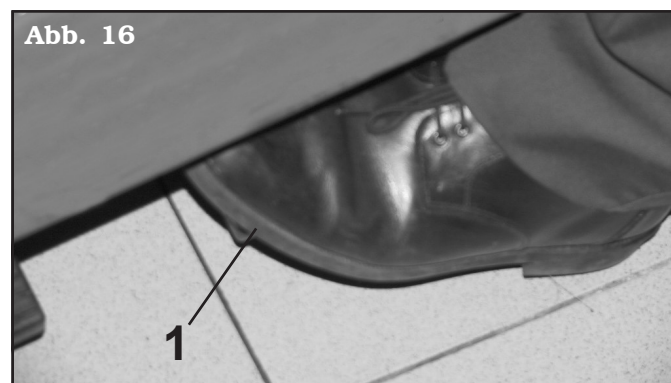


2 - Den Wulstniederhalter (# 710090730) (Abb. 15 Pkt. 1) auf die Felge und das Hauptklötzchen (Abb. 15 Pkt. 2) an den Rand desselben wie auf der Abbildung stecken. Das Hauptklötzchen (Abb. 15 Pkt. 2) gleich hinter der Abdrückrolle (Abb. 15 Pkt. 3) und etwa 90° vom Aufpumpventil in Stellung bringen (Abb. 15 Pkt. 4).



MIT DEN OBEREN KNAUF (ABB. 15 PKT. 5) DIE LÄNGE DER HALTERUNG (ABB. 15 PKT. 1) REGULIEREN, DAMIT SICH DIESE PERFECT DEM DURCHMESSER DER FELGE ANPASST, DIE AUF DIE REIFENABMONTIERMASCHINE MONTIERT IST.

3 - Das rechte Pedal (Abb. 16 Pkt. 1) nach unten drücken, um die Uhrzeigersinn Rotation der Spindel zu befehlen.



4 - Mit dem Hebel (Abb. 17 Pkt. 1) den Reifenwulst auf das rechte Ende des Werkzeugs bringen (Abb. 17 Pkt. 2) das vorher in Stellung gebracht wurde (nach dem Entfernen der Abdrückrolle). Dreht man die Spindel im Uhrzeigersinn, hebt sich der Reifenwulst über den Felgenrand.



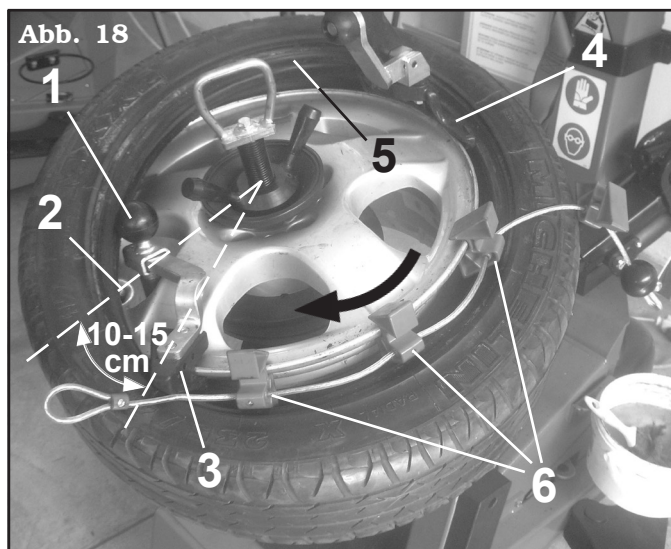
5 - Nach diesem Arbeitsschritt die Wulstniederhalter Vorrichtung von der Felge entfernen.

5.0 AUFZIEHEN DES REIFENS

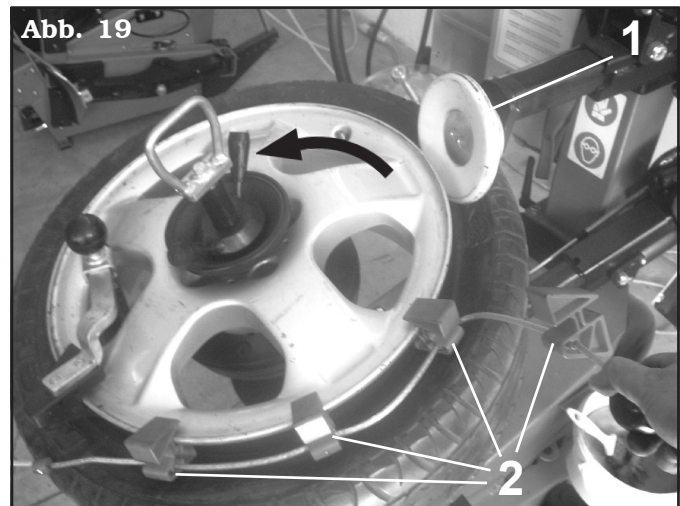
1 - Den Wulstniederhalter mit Mitnehmer (# 710090730 für G1000A56, G1000A67 und G1000A140 oder # 710190830 für G1000A124) (Abb. 18 Pkt. 1) auf der Felge wie auf der Abbildung irgendwo dem Füllventil (Abb. 18 Pkt. 2) am 10-15 cm danach den Antriebspunkt ist (Abb. 18 Pkt. 3). Dafür das Werkzeug (Abb. 18 Pkt. 4) verwenden, die Spindel im Uhrzeigersinn drehen, den Wulst (Abb. 18 Pkt. 5) ins Innere der Felge einführen.

Nur für G1000A56 - G1000A67 - G1000A124

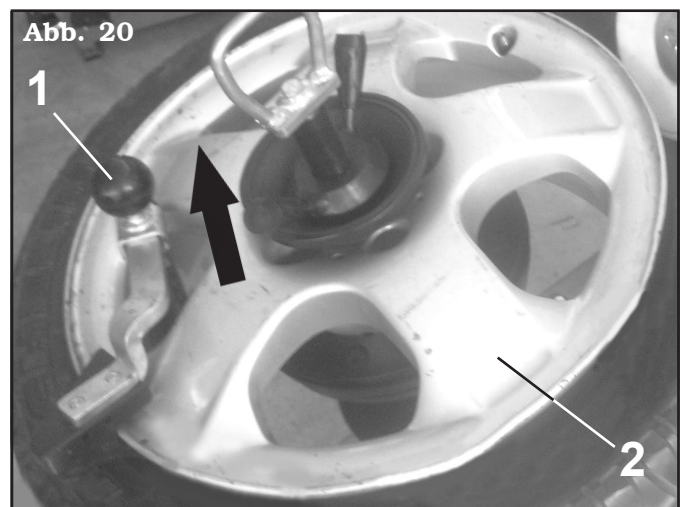
Während dieses Arbeitsschrittes die Klötzchen (Abb. 18 Pkt. 6) am Felgenreand wie auf der Abbildung in Stellung bringen.



2 - Nach den Abziehvorgänge, die Abdrückrolle (Abb. 19 Pkt. 1) dem Reifen nähern. Mit der Abdrückrolle (Abb. 19 Pkt. 1) und durch die Drehung der Spindel gegen den Uhrzeigersinn, die vorher auf der Felge angebrachten Klötzchen (Abb. 19 Pkt. 2) herausziehen.



3 - Nach diesem Arbeitsschritt die Wulstniederhalter Vorrichtung mit Mitnehmer (Abb. 20 Pkt. 1) von der Felge entfernen (Abb. 20 Pkt. 2).



NUR FÜR G1000A67 UND G1000A124: FÜR FELGEN MIT DURCHMESSER HÖHEREM ALS 20" DIE VERLÄNGERUNG WULSTNIEDERHALTER BENUTZEN (# G1000A36) UND SIE AM MITNEHMER (FÜR G1000A67) ODER AM SEIL MIT ABSTANDSSTÜCKE ANHÄNGEN (# B1459200 FÜR G1000A124). POSITIONIEREN WIE IN DER ABB. 11 DARSTELLT.

6.0 STILLEGUNG

Wenn die Maschine für einen längeren Zeitraum stillgelegt wird, so müssen Sie die Vorrichtung von dem Pulver schützen.

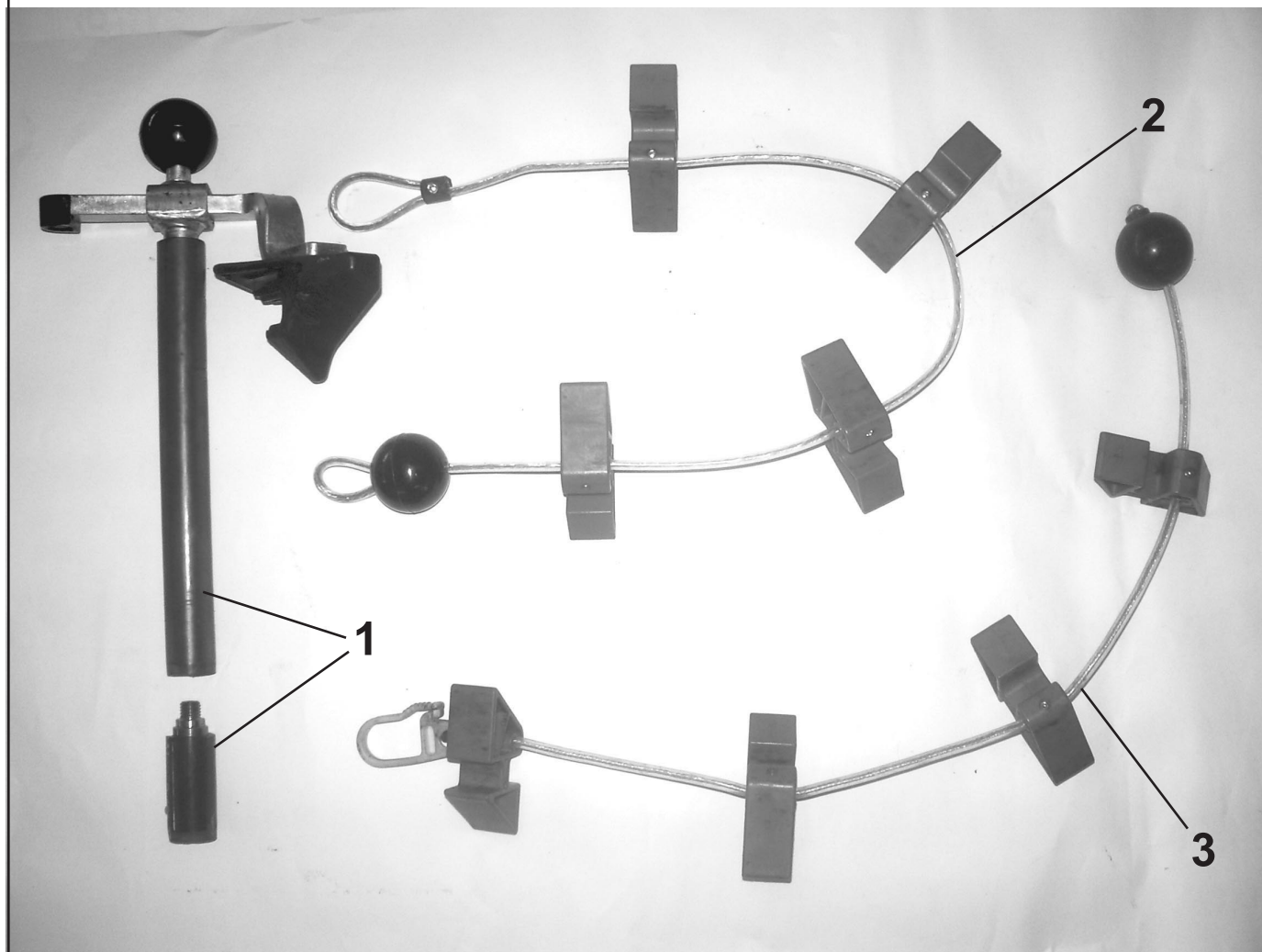
7.0 VERSCHROTTUNG

Betrachten Sie die Zubehöre als Sonderabfall und demontieren in homogene Teile. Nehmen Sie die Entsorgung in Befolgung der geltenden lokalen Gesetze vor.

SOMMAIRE

SYMBOLES UTILISES DANS LA NOTICE ET SUR LA MACHINE	34
1.0 GÉNÉRALITÉS	35
2.0 DESTINATION D'EMPLOI	35
2.1 <i>Préparation du personnel préposé</i>	35
3.0 NORMES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ	36
4.0 DÉMONTAGE DU PNEUMATIQUE	36
4.1 <i>Démontage avec Dispositif G1000A56</i>	36
4.2 <i>Démontage avec Dispositif G1000A67 - G1000A124</i>	38
4.3 <i>Démontage avec Dispositif G1000A140</i>	40
5.0 MONTAGE DU PNEUMATIQUE	41
6.0 MISE DE CÔTÉ	41
7.0 MISE À LA FERRAILLE	41





FIG. 1







LÉGENDE

- **G1000A56** (réf. 1 (710090730) + réf. 2 (B1459200))
- **G1000A67** (réf. 1 (710090730) + réf. 3 (G1000A36))
- **G1000A124** (réf. 1 (710090830) + réf. 2 (B1459200) + réf. 3 (G1000A36))
- **G1000A140** (réf. 1 (710090730))

SYMBOLES UTILISES DANS LA NOTICE ET SUR LA MACHINE

Symboles	Description
	Lire le mode d'emploi.
	Porter des gants de travail.
	Mettre des chaussures de travail.
	Porter des lunettes de sécurité.

Symboles	Description
	Obligation. Opérations ou interventions à réaliser obligatoirement.
	Danger! Faire très attention.
	Attention. Prêter particulier attention (possibles dommages matériels).
	Note. Indication et/ou information utile.

INSTRUCTIONS DE
MONTAGE ET D'EMPLOI

QUELQUES ILLUSTRATIONS CONTENUES DANS CE MANUEL ONT ÉTÉ OBTENUES DE PHOTOS DE PROTOTYPES, DONC LES PARTIES ET LES COMPOSANTS DES ACCESSOIRES DE LA PRODUCTION STANDARD PEUVENT ÊTRE DIFFÉRENTES DANS QUELQUES COMPOSANTS.

1.0 GÉNÉRALITÉS

Le présent manuel fait partie intégrante du produit et devra accompagner toute la vie opérationnelle du dispositif.

Lire attentivement les avertissements et les instructions contenues dans le présent manuel car ils fournissent des indications importantes au sujet le **FONCTIONNEMENT, la SÉCURITÉ DE L'EMPLOI et DE L'ENTRETIEN.**



GARDER CE MANUEL DANS UN LIEU CONNU ET FACILEMENT ACCESSIBLE POUR QUE TOUS LES UTILISATEURS DE LA MACHINE PUISSENT LE CONSULTER AU MOINDRE DOUTE.



L'INOBSERVATION DES INDICATIONS FIGURANT SUR LE PRÉSENT MANUEL PEUT ENTRAÎNER DE GRAVES DANGERS ET EXEMPTER LE CONSTRUCTEUR DE TOUTE RESPONSABILITÉ EN CE QUI CONCERNE LES DOMMAGES CAUSÉS PAR CELLE-CI.

2.0 DESTINATION D'EMPLOI

Les dispositifs **G1000A56, G1000A67, G1000A124 et G1000A140** sont des accessoires qui sont utilisés pendant les phases de montage et démontage du pneumatique.



L'UTILISATION DE CES ACCESSOIRES EN DEHORS DES OPERATIONS POUR LESQUELLES ILS ONT ÉTÉ CONÇUS (INDIQUÉES SUR LE PRÉSENT MANUEL) PEUT SE REVELER INAPPROPRIÉE ET DANGEREUSE



ON NE PEUT DONC CONSIDÉRER LE CONSTRUCTEUR RESPONSABLE DE DÉGÂTS ÉVENTUELS QUI SERAIENT CAUSÉS POUR DES EMPLOIS IMPROPRES, ERRONÉS ET DÉRAISONNABLES.

2.1 Préparation du personnel préposé

L'emploi des accessoires n'est consenti qu'au personnel entraîné expressément et autorisé.

Étant donné la complexité des opérations nécessaires pour gérer les accessoires et pour effectuer les opérations avec efficacité et sécurité, il est nécessaire que le personnel préposé soit entraîné d'une façon correcte pour qu'il apprenne les informations nécessaires afin d'atteindre une façon opérationnelle en ligne avec les indications fournies par le constructeur.



UNE LECTURE SOIGNEUSE DU PRÉSENT MANUEL D'INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION ET L'ENTRETIEN ET UNE BREF PÉRIODE D'ACCOMPAGNEMENT AU PERSONNEL EXPERT PEUVENT CONSTITUER UNE PRÉPARATION PRÉVENTIVE SUFFISANTE.

3.0 NORMES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ



- Toute altération ou modification des dispositifs, quelles qu'elles soient, qui n'aient pas été autorisées auparavant par le constructeur libèrent ce dernier des dommages dérivant des actes indiqués ci-dessus ou pouvant s'y référer.
- L'emploi des dispositifs n'est permis que dans des lieux dépourvus de risques d'**explosion** ou d'**incendies** et en **lieux secs** et **abrités**.
- On recommande l'emploi d'accessoires et de pièces de rechange originaux.



LE CONSTRUCTEUR DÉCLINE CHAQUE RESPONSABILITÉ POUR DOMMAGES CAUSÉS PAR INTERVENTIONS NON AUTORISÉES OU PAR L'EMPLOI DE COMPOSANTES OU ACCESSOIRES NON ORIGINAUX.

- L'utilisation doit être confiée à un personnel qualifié, en plein respect des instructions rapportées ensuite.
- Contrôler que l'aire de travail soit libre d'objets potentiellement dangereux et qu'il ne s'y trouve pas d'huile répandue sur le sol, ce qui constitue un danger pour l'opérateur.



L'OPÉRATEUR DOIT PORTER DES VÊTEMENTS DE TRAVAIL ADÉQUATS, DES LUNETTES DE PROTECTION ET GANTS POUR ÉVITER DES DOMMAGES DÉRIVANT DE LA PROJECTION DE POUSSIÈRE NUISIBLE, D'ÉVENTUELLES PROTECTIONS SACRUM-LOMBAIRES POUR LE SOULÈVEMENT DES PARTIES LOURDES. IL NE DOIT PAS PORTER D'OBJETS QUI PENDENT COMME DES BRACELETS OU AUTRES OBJETS SEMBLABLES. LES CHEVEUX LONGS DOIVENT ÊTRE PROTÉGÉS AVEC DES PRÉCAUTIONS OPPORTUNES, LES CHAUSSURES DOIVENT ÊTRE ADAPTÉES AU TYPE D'OPÉRATION À EFFECTUER.



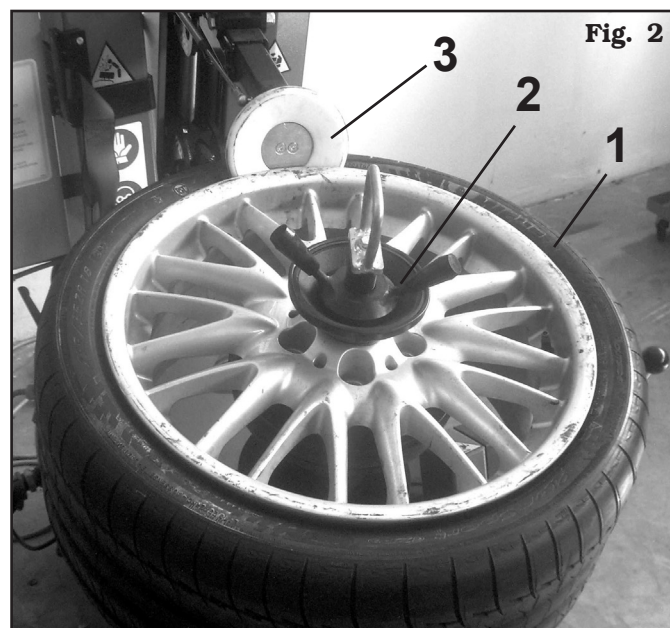
- L'environnement de travail doit toujours être tenu bien propre, sec, non exposé aux agents atmosphériques et suffisamment éclairé.
La machine ne peut être utilisée que par un seul opérateur à la fois.
Éviter absolument toute situation de danger.
- Au cours du fonctionnement et de l'entretien de ces accessoires respecter rigoureusement toutes les normes en vigueur en matière de sécurité et de protection contre les accidents.
Les dispositifs ne doivent être manœuvrés que par du personnel professionnellement qualifié.
- Les poignées et les points d'appui servant au fonctionnement de l'accessoire doivent être maintenus propres et dégraissés.

4.0 DÉMONTAGE DU PNEUMATIQUE

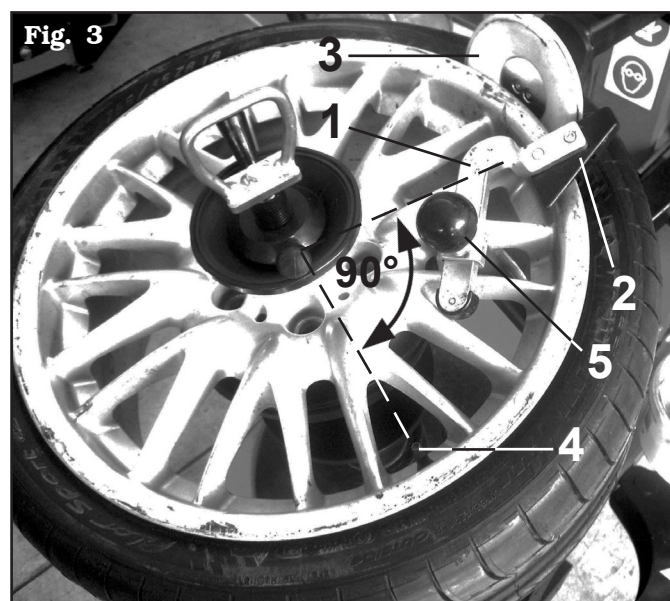
4.1 Démontage avec Dispositif G1000A56

1 - Positionner la roue (**Fig. 2 réf. 1**) sur la machine et bloquer la jante avec le dispositif de blocage (**Fig. 2 réf. 2**).

Exécuter le décollage du talon supérieur du pneu en utilisant le rouleau (**Fig. 2 réf. 3**).



2 - Enfiler le Pousse-talon (# 710090730) (**Fig. 3 réf. 1**) sur la jante et le petit bloc principal (**Fig. 3 réf. 2**) sur son bord comme indiqué dans la figure. Positionner le petit bloc principal (**Fig. 3 réf. 2**) voisin au rouleau décolle-talons (**Fig. 3 réf. 3**) et environ à 90° de la vanne de gonflage (**Fig. 3 réf. 4**).

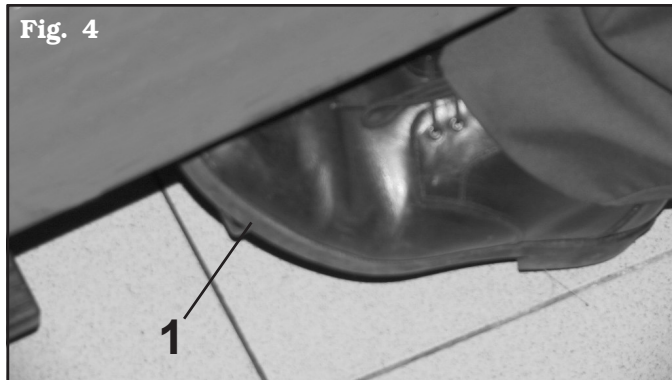


INSTRUCTIONS DE
MONTAGE ET D'EMPLOI

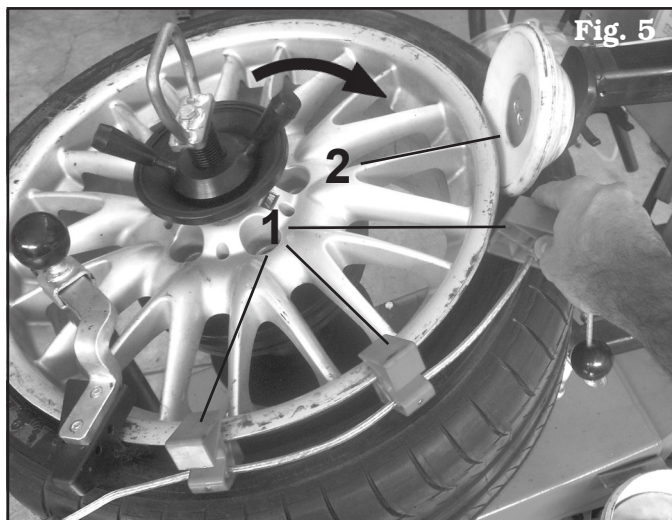
EN UTILISANT LE POMMEAU SUPÉRIEURE (FIG. 3 RÉF. 5) RÉGLER LA LONGUEUR DU SUPPORT (FIG. 2 RÉF. 1) POUR LE FAIRE ADAPTER PARFAITEMENT AU DIAMÈTRE DE LA JANTE MONTÉE SUR LA MACHINE DÉMONTÉ-PNEUS.

3 - Pousser vers le bas la pédale (Fig. 4 réf. 1) pour commander la rotation du mandrin dans le sens des aiguilles d'une montre.

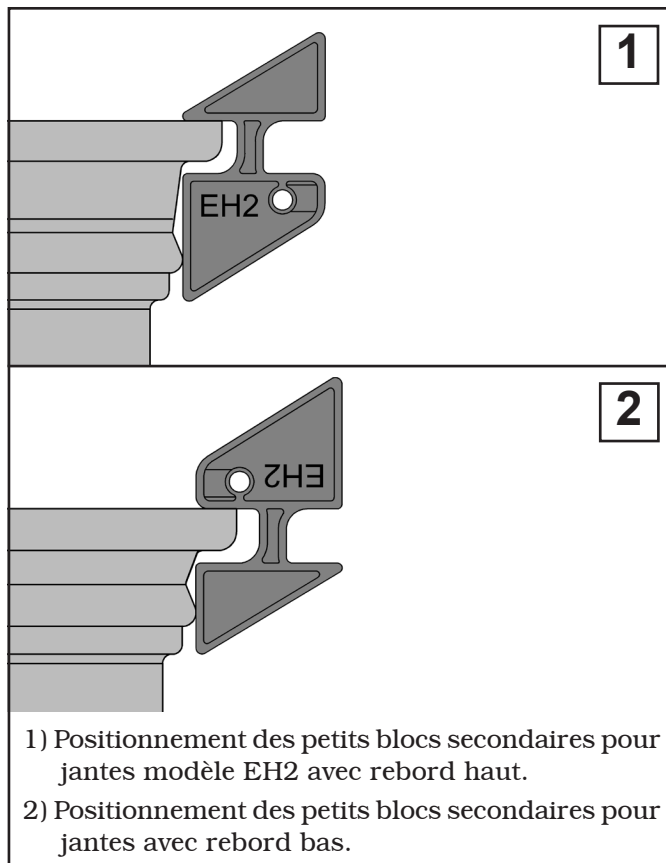
Fig. 4



4 - Pendant la rotation du mandrin dans le sens des aiguilles d'une montre insérer le câble avec entretoises (Fig. 5 réf. 1) sur le bord de la jante dans l'espace créé par le rouleau décolle-talons (Fig. 5 réf. 2).



INSÉRER LES PETITS BLOCS SECONDAIRES SUR LE CÔTÉ CORRECT SELON DU TYPE DE LA JANTE, COMME DÉCRIT EN SUITE.



1) Positionnement des petits blocs secondaires pour jantes modèle EH2 avec rebord haut.

2) Positionnement des petits blocs secondaires pour jantes avec rebord bas.

5 - En utilisant le levier (Fig. 6 réf. 1) emmener le talon du pneu sur l'extrémité droite de l'outil (Fig. 6 réf. 2) précédemment positionné (après avoir enlever le rouleau décolle-talons). En tournant le mandrin dans le sens des aiguilles d'une montre, le talon du pneu se soulève plus loin du bord de la jante.



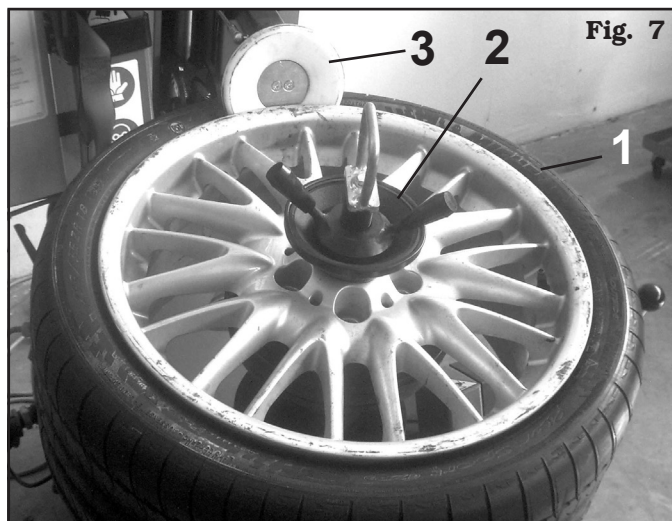
6 - Une fois que l'opération est terminée, enlever le câble avec entretoises de la jante.

7 - Puis, enlever le dispositif Pousse-talon de la jante.

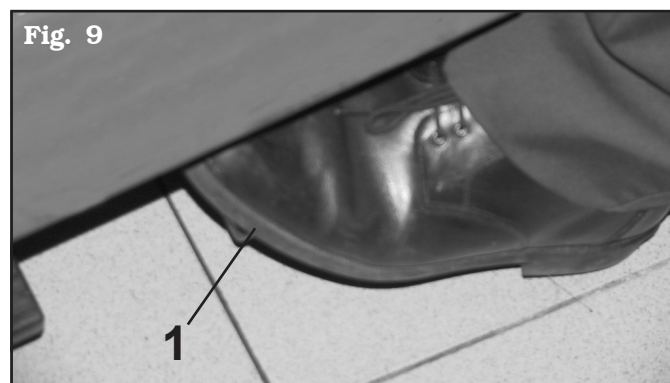
4.2 Démontage avec Dispositif G1000A67 - G1000A124

1 - Positionner la roue (Fig. 7 réf. 1) sur la machine et bloquer la jante avec le dispositif de blocage (Fig. 7 réf. 2).

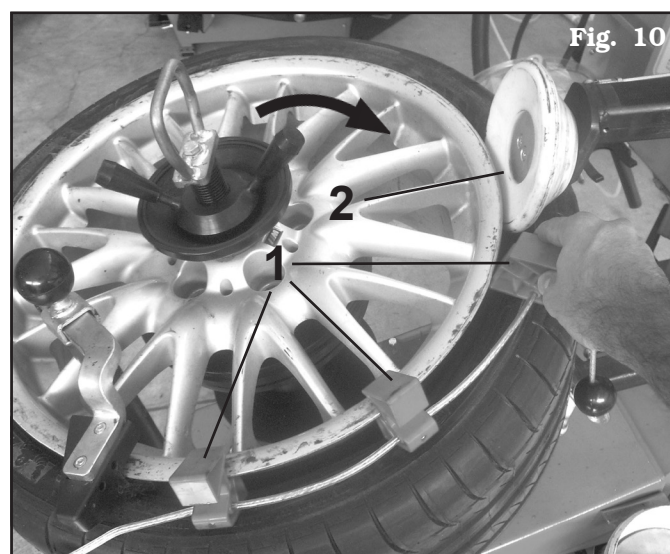
Exécuter le décollage du talon supérieur du pneu en utilisant le rouleau (Fig. 7 réf. 3).



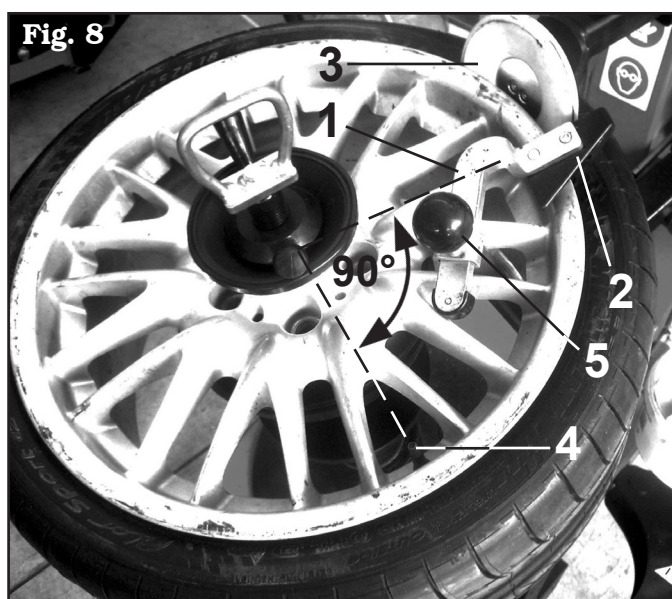
3 - Pousser vers le bas la pédale (Fig. 9 réf. 1) pour commander la rotation du mandrin dans le sens des aiguilles d'une montre.



4 - Pendant la rotation du mandrin dans le sens des aiguilles d'une montre, insérer le câble avec entretoises (Fig. 10 réf. 1) sur le bord de la jante dans l'espace créé par le rouleau décolle-talons (Fig. 10 réf. 2).



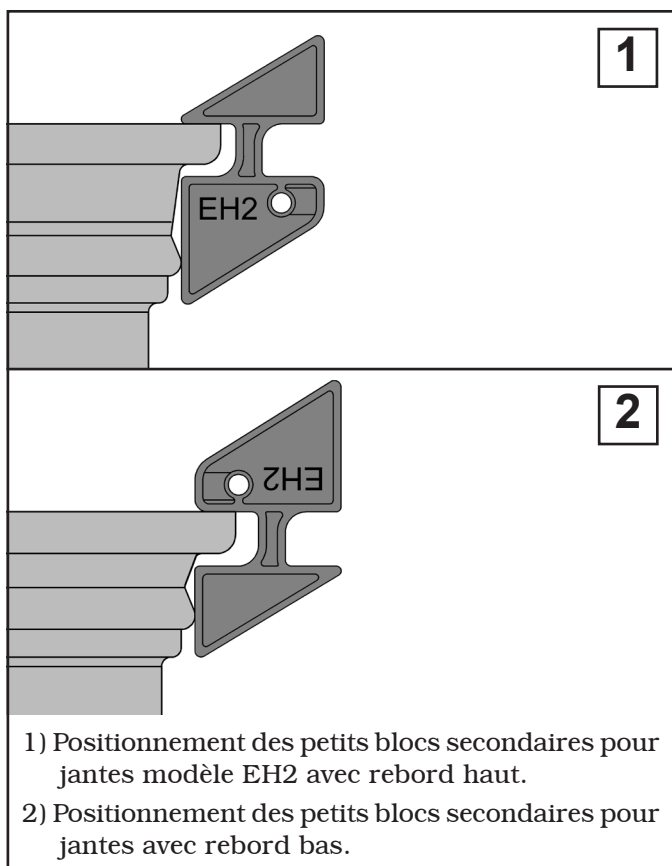
2 - Enfiler le Pousse-talon (# 710090730 pour G1000A67 ou # 710190830 pour G1000A124) (Fig. 8 réf. 1) sur la jante et le petit bloc principal (Fig. 8 réf. 2) sur son bord comme indiqué dans la figure. Positionner le petit bloc principal (Fig. 8 réf. 2) voisin au rouleau décolle-talons (Fig. 8 réf. 3) et environ à 90° de la vanne de gonflage (Fig. 8 réf. 4).



INSÉRER LES PETITS BLOCS SECONDAIRES SUR LE CÔTÉ CORRECT SELON DU TYPE DE LA JANTE, COMME DÉCRIT EN SUITE.



EN UTILISANT LE POMMEAU SUPÉRIEURE (FIG. 8 RÉF. 5) RÉGLER LA LONGUEUR DU SUPPORT (FIG. 8 RÉF. 1) POUR LE FAIRE ADAPTER PARFAITEMENT AU DIAMÈTRE DE LA JANTE MONTÉE SUR LA MACHINE DÉMONTE-PNEUS.

INSTRUCTIONS DE
MONTAGE ET D'EMPLOI

1

2

1) Positionnement des petits blocs secondaires pour jantes modèle EH2 avec rebord haut.

2) Positionnement des petits blocs secondaires pour jantes avec rebord bas.

5 - Crocher la rallonge pousse-talons (# G1000A36) (**Fig. 11 réf. 1**) au câble avec entretoises (# B1459200) (**Fig. 11 réf. 2**).

Exécuter en série les opérations décrites précédemment jusqu'à arriver à la position visualisé dans la figure:

a) Câble avec entretoises (**Fig. 11 réf. 2**) installé pour au moins la moitié de la circonférence de la jante (**Fig. 11 réf. 3**).

Rouleau décolle-talons (**Fig. 11 réf. 4**) en correspondance de la vanne de gonflage (**Fig. 11 réf. 5**).

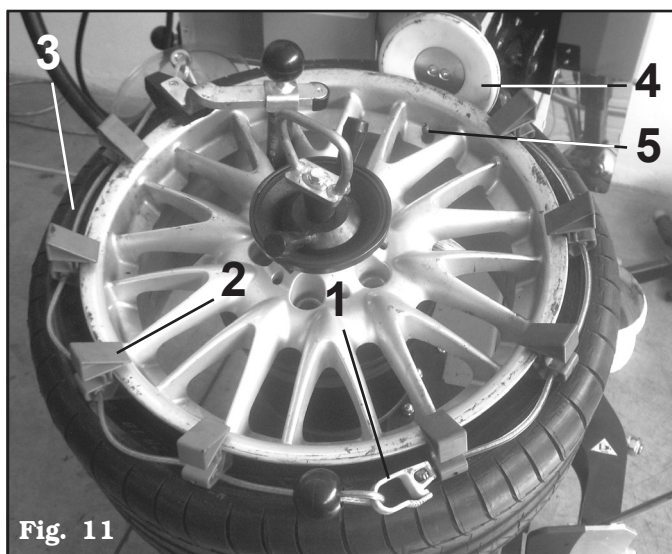


Fig. 11

6 - En utilisant le levier (**Fig. 12 réf. 1**) emmener le talon du pneu sur l'extrémité droite de l'outil (**Fig. 12 réf. 2**) précédemment positionné (après avoir enlevé le rouleau décolle-talons). En tournant le mandrin dans le sens des aiguilles d'une montre, le talon du pneu se soulève plus loin du bord de la jante.

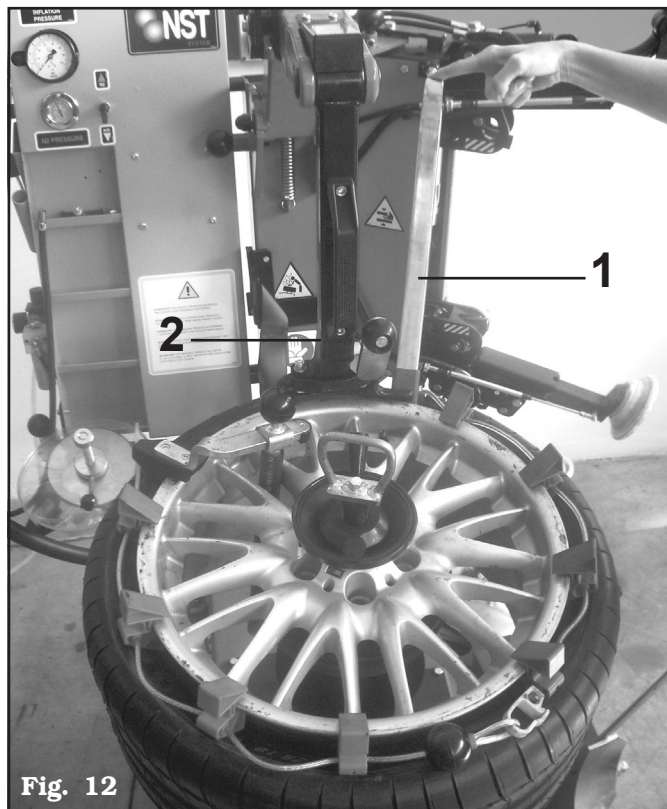


Fig. 12

7 - Une fois que l'opération est terminée, enlever le câble avec entretoises et la rallonge pousse-talon de la jante.



Fig. 13

G1000A124

4.3 Démontage avec Dispositif G1000A140

1 - Positionner la roue (Fig. 14 réf. 1) sur la machine et bloquer la jante avec le dispositif de blocage (Fig. 14 réf. 2).

Exécuter le décollage du talon supérieur du pneu en utilisant le rouleau (Fig. 14 réf. 3).

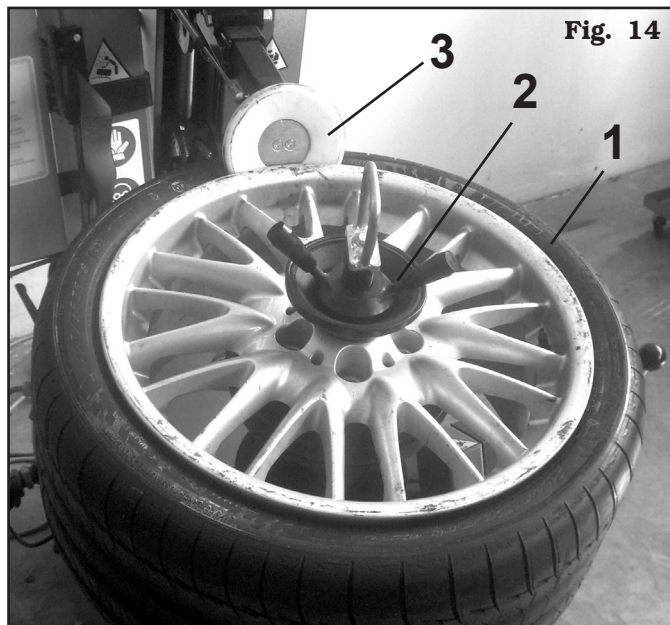


Fig. 14

2 - Enfiler le Pousse-talon (# 710090730) (Fig. 15 réf. 1) sur la jante et le petit bloc principal (Fig. 15 réf. 2) sur son bord comme indiqué dans la figure. Positionner le petit bloc principal (Fig. 15 réf. 2) voisin au rouleau décolle-talons (Fig. 15 réf. 3) et environ à 90° de la vanne de gonflage (Fig. 15 réf. 4).

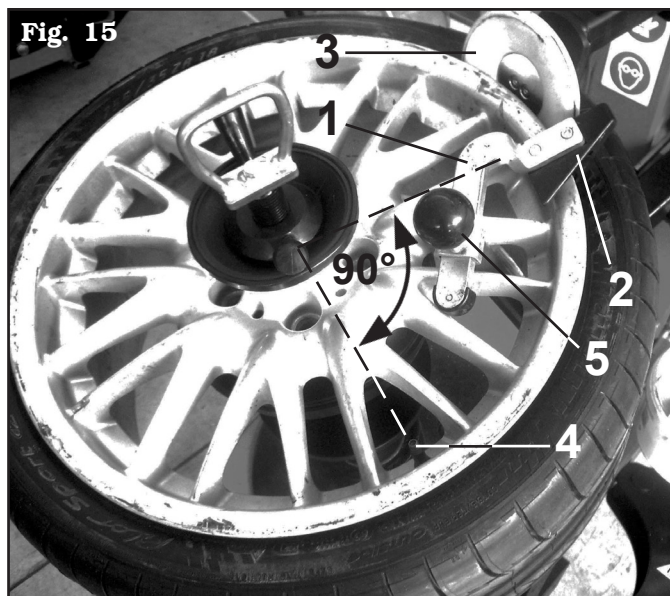


Fig. 15



EN UTILISANT LE POMMEAU SUPÉRIEURE (FIG. 15 RÉF. 5) RÉGLER LA LONGUEUR DU SUPPORT (FIG. 15 RÉF. 1) POUR LE FAIRE ADAPTER PARFAITEMENT AU DIAMÈTRE DE LA JANTEE MONTÉE SUR LA MACHINE DÉMONTE-PNEUS.

3 - Pousser vers le bas la pédale (Fig. 16 réf. 1) pour commander la rotation du mandrin dans le sens des aiguilles d'une montre.

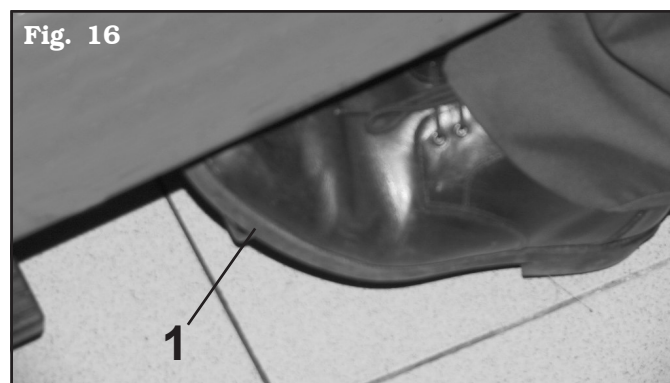


Fig. 16

4 - En utilisant le levier (Fig. 17 réf. 1) emmener le talon du pneu sur l'extrémité droite de l'outil (Fig. 17 réf. 2) précédemment positionné (après avoir enlever le rouleau décolle-talons). En tournant le mandrin dans le sens des aiguilles d'une montre, le talon du pneu se soulève plus loin du bord de la jante.



Fig. 17

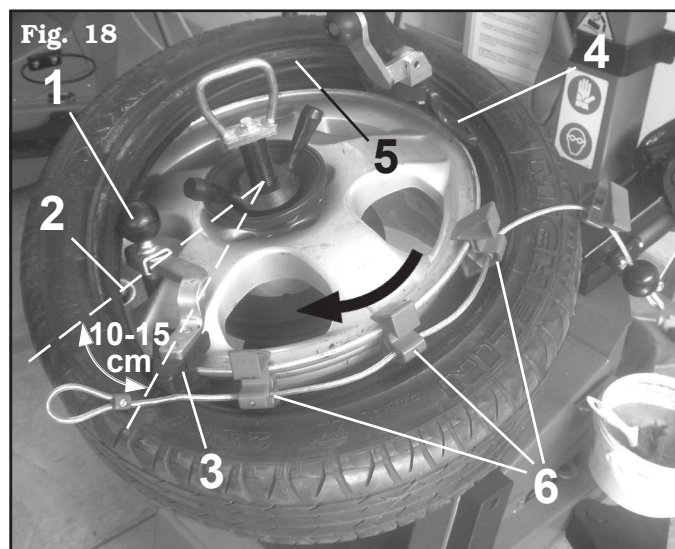
5 - Une fois que l'opération est terminée, enlever le dispositif Pousse-talon de la jante

5.0 MONTAGE DU PNEUMATIQUE

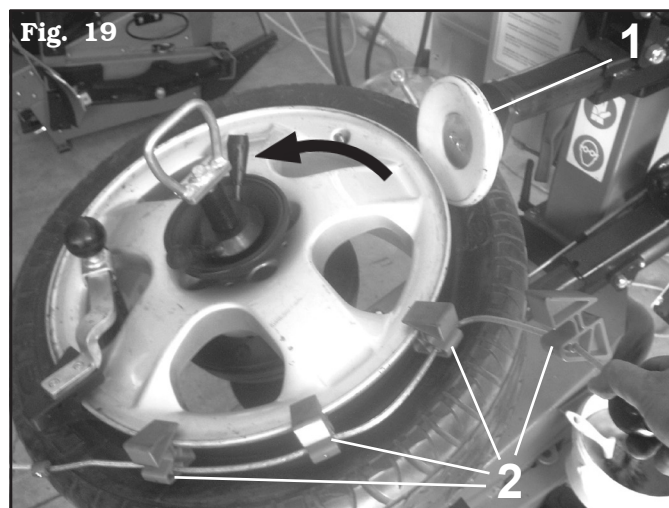
1 - Positionner le Pousse-talon avec entraîneur (# 710090730 pour G1000A56, G1000A67 et G1000A140 ou # 710190830 pour G1000A124) (**Fig. 18 réf. 1**) sur la jante comme décrit dans la figure jusque la vanne de gonflage (**Fig. 18 réf. 2**) soit à 10-15 cm après le point de traction (**Fig. 18 réf. 3**). En utilisant l'outil (**Fig. 18 réf. 4**) et en tournant le mandrin dans le sens des aiguilles d'une montre, insérer le talon (**Fig. 18 réf. 5**) à l'intérieur de la jante.

Seulement pour G1000A56 - G1000A67 - G1000A124

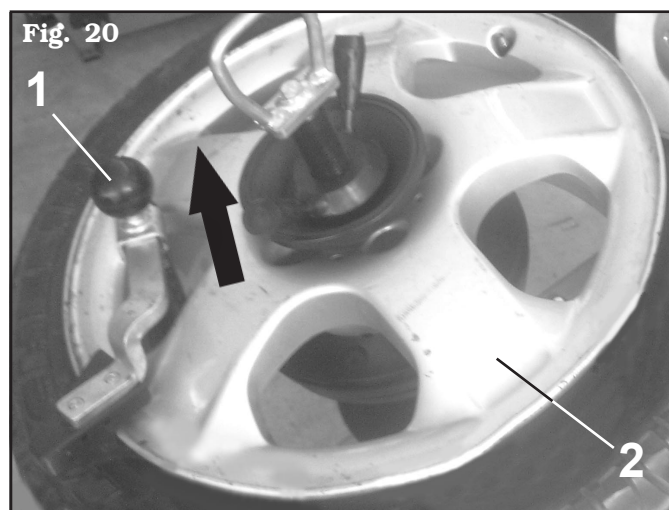
Pendant cette opération positionner les petits blocs (**Fig. 18 réf. 6**) sur le bord de la jante comme indiqué dans la figure.



2 - Après avoir terminé l'opération de montage, approcher le rouleau décolle-talons (**Fig. 19 réf. 1**) au pneu. En utilisant le rouleau décolle-talons (**Fig. 19 réf. 1**) et en tournant le mandrin dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, enlever les petits blocs (**Fig. 19 réf. 2**) positionnés précédemment sur la jante.



3 - Une fois que l'opération est terminée, enlever le dispositif Pousse-talon avec entraîneur (**Fig. 20 réf. 1**) de la jante (**Fig. 20 réf. 2**).



SEULEMENT POUR G1000A67 ET G1000A124: POUR JANTES AVEC UN DIAMÈTRE AU-DESSUS DE 20" UTILISER LA RALLONGE POUSSE-TALON (# G1000A36) ET L'ACCROCHER À L'ENTRAINEUR (POUR G1000A67) OU AU CÂBLE AVEC ENTRETOISES (# B1459200 POUR G1000A124). POSITIONNER COMME REPRÉSENTÉ DANS LA FIG. 11.

6.0 MISE DE CÔTÉ

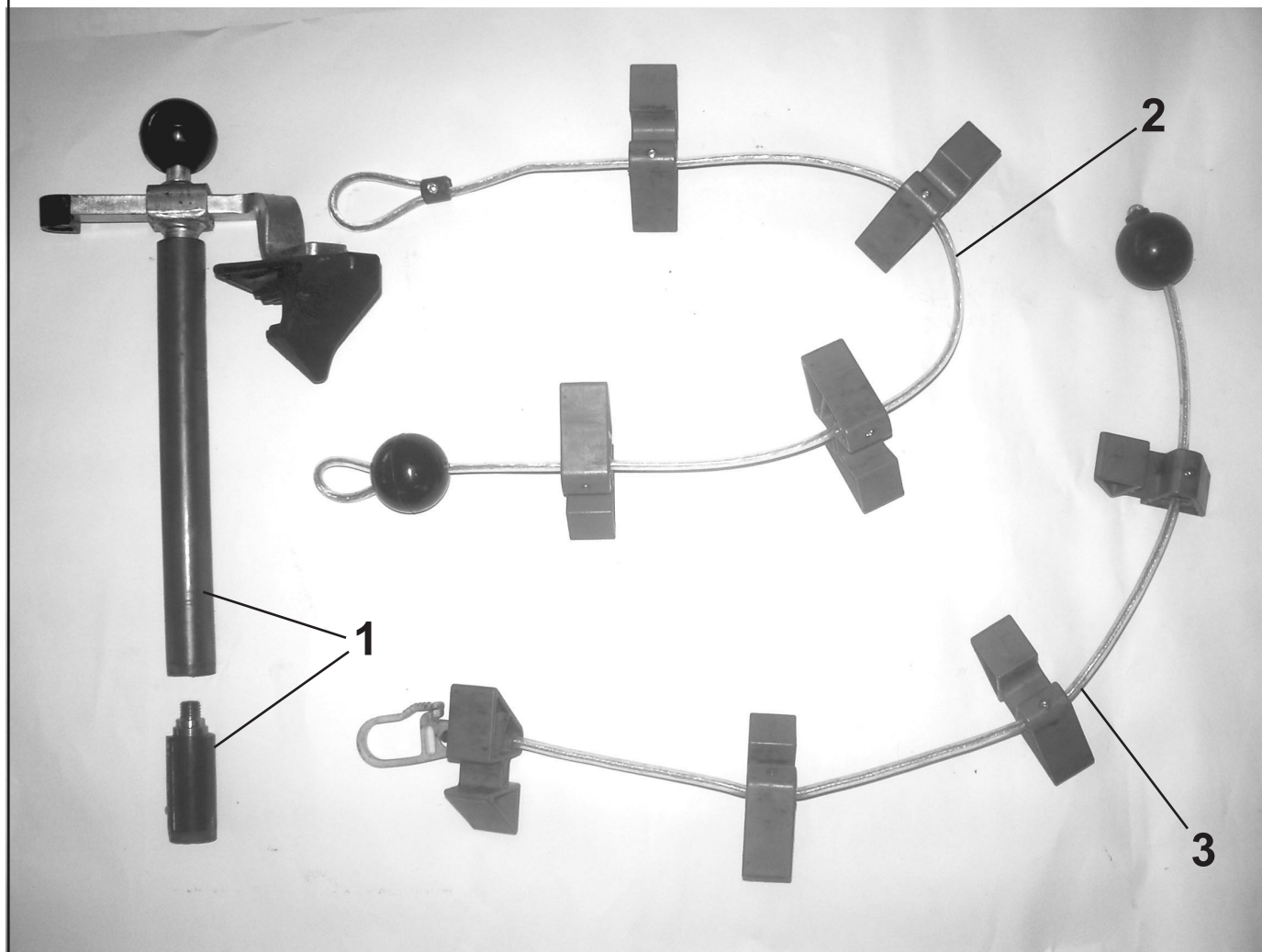
En cas de mise de côté pour une longue période il est nécessaire de pourvoir à la protection de la machine afin d'éviter le dépôt de la poudre.

7.0 MISE À LA FERRAILLE

Considérer les accessoires comme une ordure spéciale et le démolir en la divisant en parties homogènes. L'écouler suivant les lois locales en vigueur.

SUMARIO




SIMBOLOGÍA UTILIZADA EN EL MANUAL Y EN LA MÁQUINA	44
1.0 INFORMACIÓN GENERAL	45
2.0 DESTINO DE USO	45
2.1 <i>Formación del personal encargado</i>	45
3.0 NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD	46
4.0 DESMONTAJE DEL NEUMÁTICO	46
4.1 <i>Desmontaje con Dispositivo G1000A56</i>	46
4.2 <i>Desmontaje con Dispositivo G1000A67 - G1000A124</i>	48
4.3 <i>Desmontaje con Dispositivo G1000A140</i>	50
5.0 MONTAJE DEL NEUMÁTICO	51
6.0 ALMACENAMIENTO	51
7.0 DESGUACE	51

FIG. 1**LEYENDA**

- **G1000A56** (ref. 1 (710090730) + ref. 2 (B1459200))
- **G1000A67** (ref. 1 (710090730) + ref. 3 (G1000A36))
- **G1000A124** (ref. 1 (710090830) + ref. 2 (B1459200) + ref. 3 (G1000A36))
- **G1000A140** (ref. 1 (710090730))

SIMBOLOGÍA UTILIZADA EN EL MANUAL Y EN LA MÁQUINA

Símbolo	Descripción
	Leer el manual de instrucciones.
	Colocarse guantes de trabajo.
	Usar zapatos de trabajo.
	Usar gafas de seguridad.

Símbolo	Descripción
	Obligación. Operaciones que se deben efectuar forzosamente.
	¡Peligro! Prestar particular atención.
	Atención. Prestar particular atención (posibles daños materiales).
	Nota. Indicación y/o información útil.



ALGUNAS ILUSTRACIONES CONTENIDAS EN ESTE MANUAL HAN SIDO OBTENIDAS POR FOTOS DE PROTOTIPOS POR LO TANTO ALGUNAS PARTES Y COMPONENTES DE LOS ACCESORIOS DE LA PRODUCCIÓN ESTÁNDAR PUEDEN SER DIFERENTES EN ALGUNAS PARTES.

1.0 INFORMACIÓN GENERAL

El presente manual forma parte integrante del producto y deberá seguir toda la vida operativa del dispositivo.

Es necesario leer atentamente las advertencias y instrucciones que contiene, ya que son indicaciones importantes para un **FUNCIONAMIENTO, USO y MANTENIMIENTO SEGUROS.**



CONSERVAR ESTE MANUAL EN SITIO CONOCIDO AL PERSONAL Y FÁCILMENTE ACCESIBLE PARA QUE PUEDA SER CONSULTADO POR TODOS LOS USUARIOS DE LA MÁQUINA CADA VEZ QUE SURJAN DUDAS.



LA INOBSERVANCIA DE LAS INSTRUCCIONES CONTENIDAS EN EL PRESENTE MANUAL PUEDE CAUSAR SITUACIONES PELIGROSAS, INCLUSO GRAVES, Y EXIME EL FABRICANTE DE TODA RESPONSABILIDAD POR LOS DAÑOS DERIVADOS.

2.0 DESTINO DE USO

Los dispositivos **G1000A56**, **G1000A67**, **G1000A124** y **G1000A140** son accesorios destinados a las fases de montaje y desmontaje del neumático.



EL EMPLEO DE ESTOS ACCESORIOS EN APLICACIONES DIFERENTES PARA LAS CUALES FUERON DISEÑADOS (DETALLADAS EN EL PRESENTE MANUAL) SE CONSIDERA INAPROPIADO Y PELIGROSO.



EL FABRICANTE DECLINA TODA RESPONSABILIDAD POR LOS DAÑOS PROVOCADOS POR UN USO INADECUADO, INCORRECTO E IRRESPONSABLE.

2.1 Formación del personal encargado

Sólo el personal expresamente autorizado y con la formación adecuada podrá utilizar los accesorios.

Debido a la dificultad de las operaciones necesarias para utilizar los accesorios y a fin de realizar dichas operaciones de modo correcto y seguro, el personal encargado deberá recibir la formación adecuada para adquirir los conocimientos suficientes que le permitan trabajar como indica el fabricante.



UNA ATENTA LECTURA DEL PRESENTE MANUAL DE INSTRUCCIONES PARA LA UTILIZACIÓN Y EL MANTENIMIENTO Y UN CORTO PLAZO ACOMPAÑANDO A PERSONAL EXPERTO PUEDE CONSTITUIR SUFICIENTE PREPARACIÓN PREVENTIVA.

3.0 NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD



- El fabricante queda exento de toda responsabilidad por los daños provocados por manipulaciones o modificaciones de los dispositivos realizados sin su previa autorización.
- Los dispositivos deben utilizarse exclusivamente en lugares exentos de peligro de **explosión** o **incendio** y en **lugares secos** y **cubiertos**.
- Deben utilizarse únicamente accesorios y recambios originales.



EL CONSTRUCTOR REHÚSA TODAS RESPONSABILIDADES PARA DAÑOS CAUSADOS POR MODIFICACIONES NO AUTORIZADAS O POR LA UTILIZACIÓN DE COMPONENTES O ACCESORIOS NON ORIGINALES.

- El utilizo debe ser confiado exclusivamente a personal cualificado y autorizado según las instrucciones descritas a continuación.
- Asegurarse de que en la zona de trabajo no haya objetos potencialmente peligrosos ni presencia de aceite derramado en el suelo, en cuanto esto representa un peligro para el operador.



EL OPERARIO DEBE EQUIPARSE CON ROPA DE TRABAJO ADECUADA, GAFAS PROTECTORAS Y GUANTES PARA PROTEGERSE DEL POLVO PERJUDICIAL, UNA FAJA DE PROTECCIÓN PARA EL ESFUERZO LUMBAR CUANDO LEVANTE PIEZAS PESADAS, NO DEBE LLEVAR OBJETOS COLGANTES COMO PULSERAS U OTROS SIMILARES, MANTENER EL PELO LARGO ADECUADAMENTE RECOGIDO Y DEBE UTILIZAR CALZADO ADECUADO AL TIPO DE OPERACIÓN.



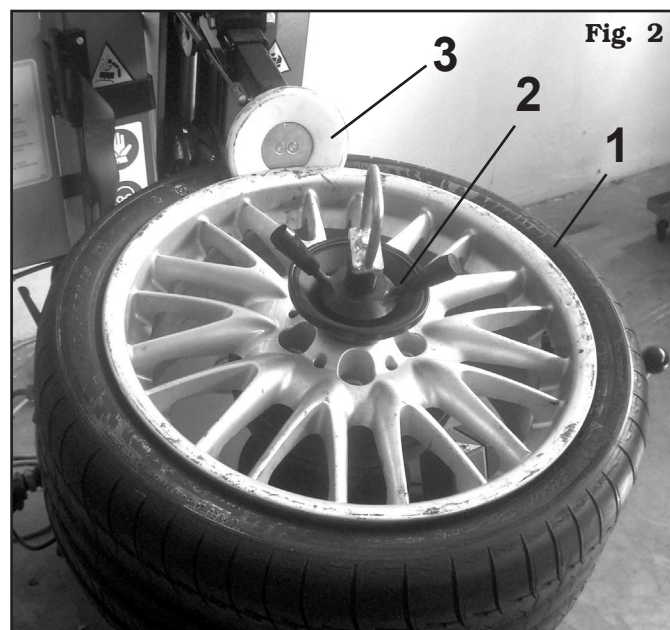
- El ambiente de trabajo debe conservarse limpio, seco, no expuesto a los agentes atmosféricos y suficientemente iluminado. El equipo puede ser utilizado por un solo operador a la vez. Evitar absolutamente situaciones de peligro.
- Durante el funcionamiento y el mantenimiento de estos accesorios es necesario respetar absolutamente todas las normas de seguridad y de prevención de los accidentes vigentes. Los dispositivos no deben ser maniobrados por personal no profesionalmente habilitado.
- Mantener limpios y sin grasa las manillas y los mangos de funcionamiento del accesorio.

4.0 DESMONTAJE DEL NEUMÁTICO

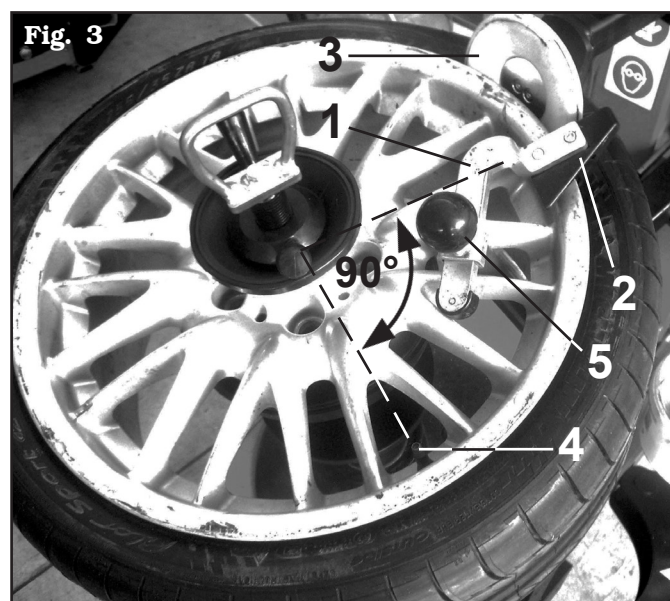
4.1 *Desmontaje con Dispositivo G1000A56*

1 - Ubicar la rueda (**Fig. 2 ref. 1**) en la máquina y bloquear la llanta con el dispositivo de bloqueo (**Fig. 2 ref. 2**).

Realizar el destalonado del talón superior del neumático usando el rodillo (**Fig. 2 ref. 3**).



2 - Poner el Empujatalón (# 710090730) (**Fig. 3 ref. 1**) en la llanta y el bloque principal (**Fig. 3 ref. 2**) en el borde del mismo como indicado en la figura. Ubicar el bloqueador principal (**Fig. 3 ref. 2**) en seguida después del rodillo destalonador (**Fig. 3 ref. 3**) y a aproximadamente 90° de la válvula de inflado (**Fig. 3 ref. 4**).

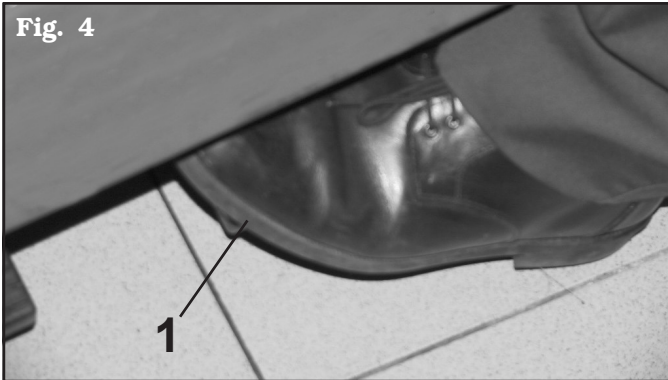


INSTRUCCIONES DE
MONTAJE Y USO

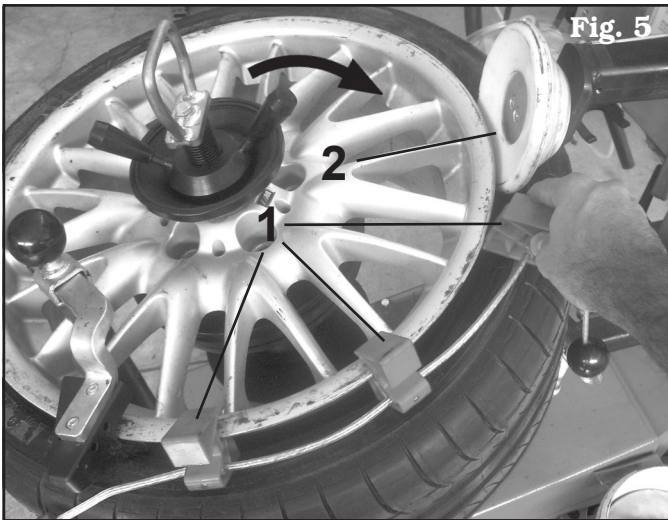
USANDO EL POMO SUPERIOR (FIG. 3 REF. 5) REGULAR EL LARGO DEL SOPORTE (FIG. 3 REF. 1) DE MANERA QUE SE ADAPTE PERFECTAMENTE AL DIÁMETRO DE LA LLANTA MONTADA EN LA MÁQUINA DESMONTAGOMAS.

3 - Apretar hacia abajo el pedal (Fig. 4 ref. 1) para mandar la rotación del autocentrante en sentido horario.

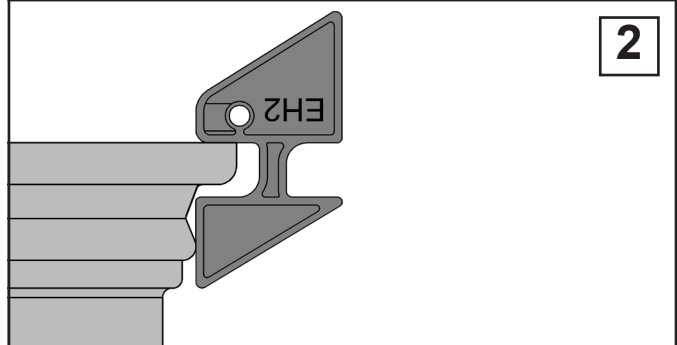
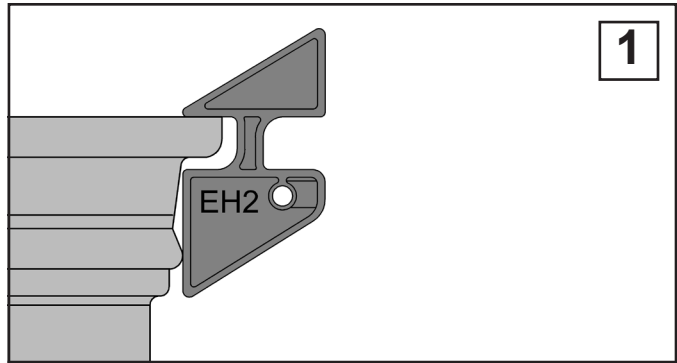
Fig. 4



4 - Durante la rotación en sentido horario del mandril poner el cable con distanciadores (Fig. 5 ref. 1) en el borde de la llanta en el espacio creado por el rodillo destalonador (Fig. 5 ref. 2).



PONER LOS BLOQUES SECUNDARIOS EN EL LADO CORRECTO SEGÚN LA TIPOLOGÍA DE LA LLANTA, COMO DESCRITO A CONTINUACIÓN.



- 1) Ubicar los bloques secundarios para llantas modelo EH2 con borde alto.
- 2) Ubicar los bloques secundarios para llantas con borde bajo.

5 - Usando la palanca (Fig. 6 ref. 1) llevar el talón del neumático a la extremidad derecha del utensilio (Fig. 6 ref. 2) antes ubicado (después de haber quitado el rodillo destalonador). Haciendo girar en sentido horario el mandril, el talón del neumático se levantará más allá del borde de la llanta.



6 - Cuando la operación está terminada, quitar el cable con distanciadores de la llanta.

7 - Luego, quitar el dispositivo Empujatalón de la llanta.

4.2 Desmontaje con Dispositivo G1000A67 - G1000A124

1 - Ubicar la rueda (Fig. 7 ref. 1) en la máquina y bloquear la llanta con el dispositivo de bloqueo (Fig. 7 ref. 2).

Realizar el destalonado del talón superior del neumático usando el rodillo (Fig. 7 ref. 3).

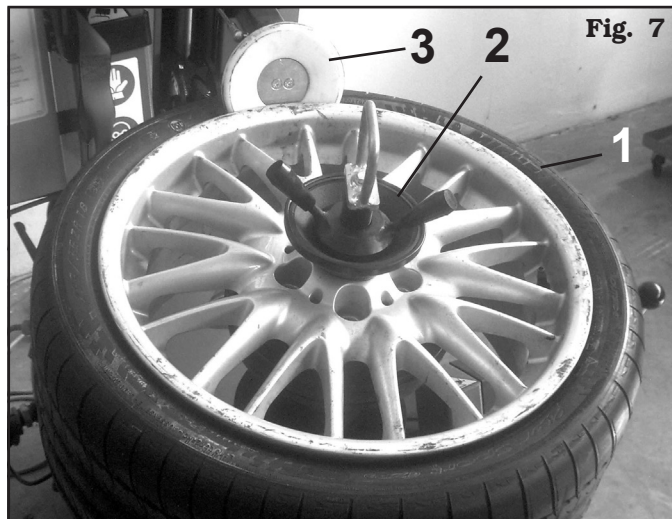


Fig. 7

2 - Poner el Empujatalón (# 710090730 para G1000A67 o # 710190830 para G1000A124) (Fig. 8 ref. 1) en la llanta y el bloque principal (Fig. 8 ref. 2) en el borde del mismo como indicado en la figura. Ubicar el bloque principal (Fig. 8 ref. 2) en seguida después del rodillo destalonador (Fig. 8 ref. 3) y a aproximadamente 90° de la válvula de inflado (Fig. 8 ref. 4).

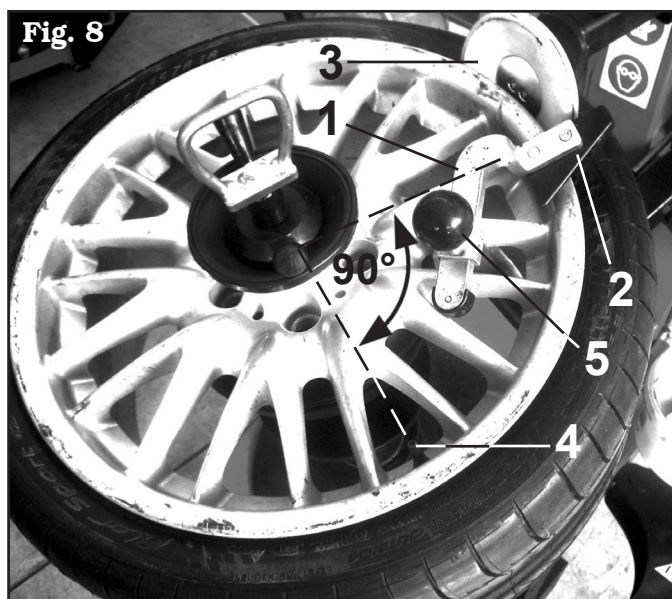


Fig. 8



USANDO EL POMO SUPERIOR (FIG. 8 REF. 5) REGULAR EL LARGO DEL SOPORTE (FIG. 8 REF. 1) DE MANERA QUE SE ADAPTE PERFECTAMENTE AL DIÁMETRO DE LA LLANTA MONTADA EN LA MÁQUINA DESMONTAGOMAS.

3 - Apretar hacia abajo el pedal (Fig. 9 ref. 1) para mandar la rotación del mandril en sentido horario.

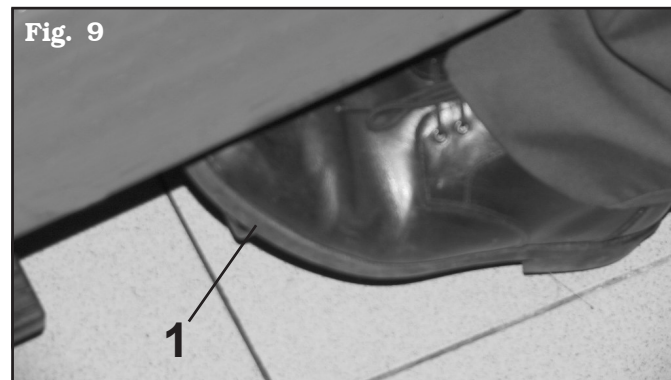


Fig. 9

4 - Durante la rotación en sentido horario del mandril, poner el cable con distanciadores (Fig. 10 ref. 1) en el borde de la llanta en el espacio creado por el rodillo destalonador (Fig. 10 ref. 2).

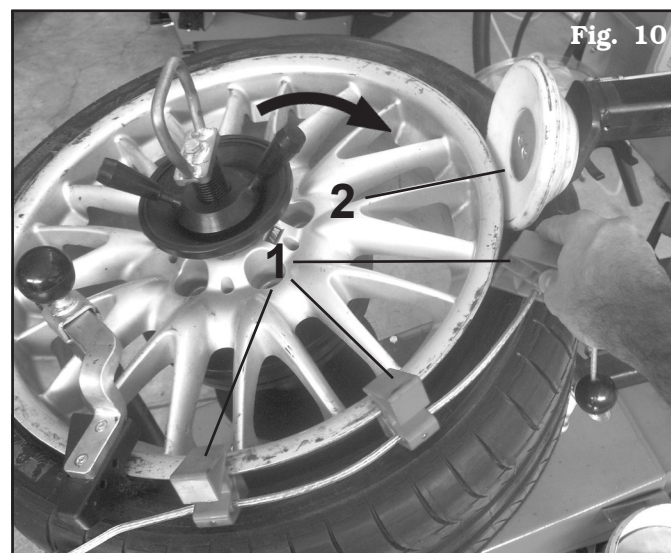
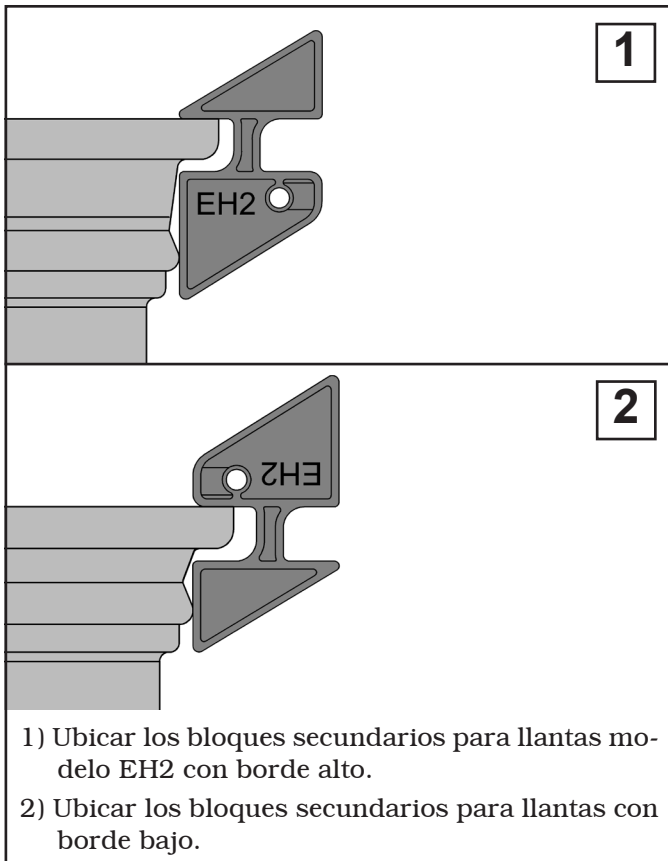


Fig. 10



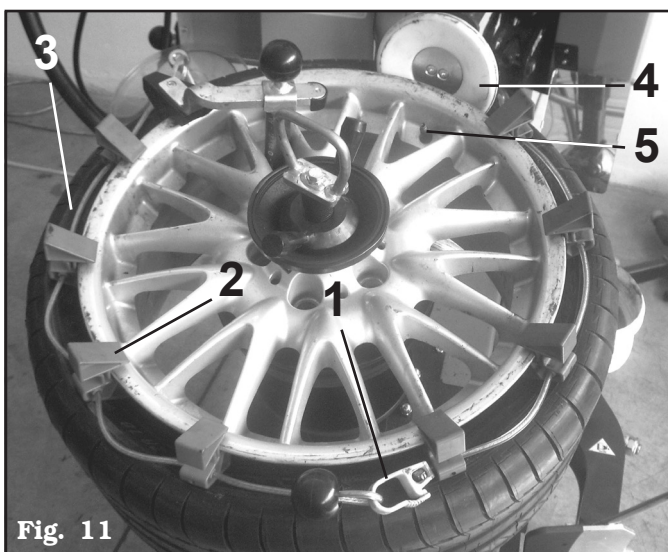
PONER LOS BLOQUES SECUNDARIOS EN EL LADO CORRECTO SEGÚN LA TIPOLOGÍA DE LA LLANTA, COMO DESCRITO A CONTINUACIÓN.



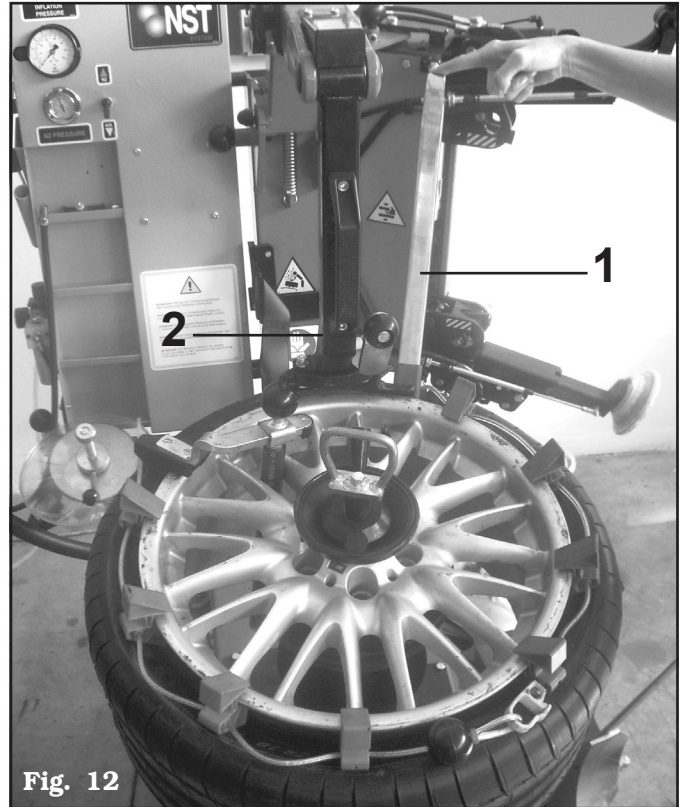
5 - Enganchar el alargador empujatalón (# G1000A36) (**Fig. 11 ref. 1**) al cable con distanciadores (# B1459200) (**Fig. 11 ref. 2**).

Realizar en secuencia las operaciones apenas descritas hasta alcanzar la posición representada en la figura:

- Cable con distanciadores (**Fig. 11 ref. 2**) instalado por al menos la mitad de la circunferencia de la llanta (**Fig. 11 ref. 3**).
- Rodillo destalonador (**Fig. 11 ref. 4**) cerca de la válvula de inflado (**Fig. 11 ref. 5**).



6 - Usando la palanca (**Fig. 12 ref. 1**) llevar el talón del neumático a la extremidad derecha del utensilio (**Fig. 12 ref. 2**) antes ubicado (después de haber quitado el rodillo destalonador). Haciendo girar en sentido horario el mandril, el talón del neumático se levantará más allá del borde de la llanta.



7 - Cuando la operación está terminada, quitar el cable con distanciadores y el alargador empujatalón de la llanta.



4.3 *Desmontaje con Dispositivo G1000A140*

1 - Ubicar la rueda (**Fig. 14 ref. 1**) en la máquina y bloquear la llanta con el dispositivo de bloqueo (**Fig. 14 ref. 2**).

Realizar el destalonado del talón superior del neumático usando el rodillo (**Fig. 14 ref. 3**).

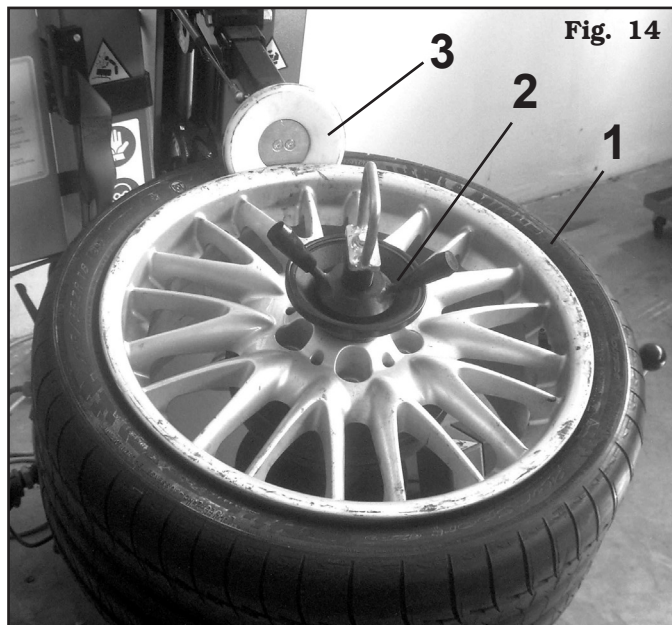


Fig. 14

2 - Poner el Empujatalón (# 710090730) (**Fig. 15 ref. 1**) en la llanta y el bloque principal (**Fig. 15 ref. 2**) en el borde del mismo como indicado en la figura. Ubicar el bloque principal (**Fig. 15 ref. 2**) en seguida después del rodillo destalonador (**Fig. 15 ref. 3**) y a aproximadamente 90° de la válvula de inflado (**Fig. 15 ref. 4**).

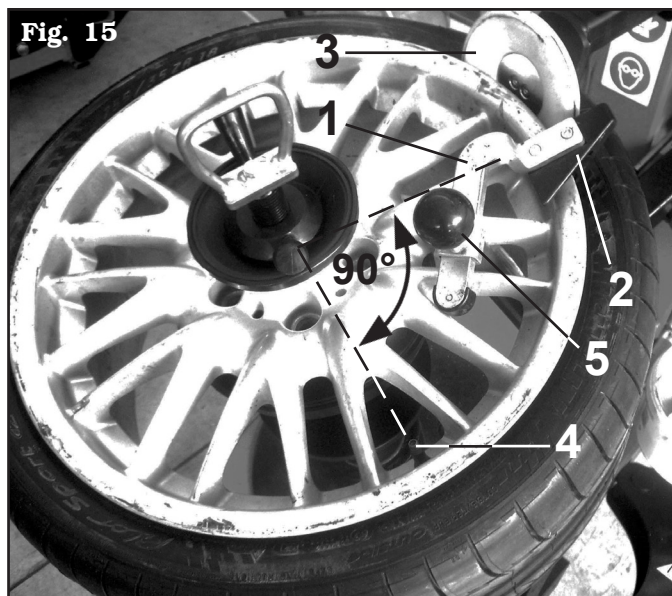


Fig. 15



USANDO EL POMO SUPERIOR (FIG. 15 REF. 5) REGULAR EL LARGO DEL SOPORTE (FIG. 15 REF. 1) DE MANERA QUE SE ADAPTE PERFECTAMENTE AL DIÁMETRO DE LA LLANTA MONTADA EN LA MÁQUINA DESMONTAGOMAS.

3 - Apretar hacia abajo el pedal (**Fig. 16 ref. 1**) para mandar la rotación del autocentrante en sentido horario.

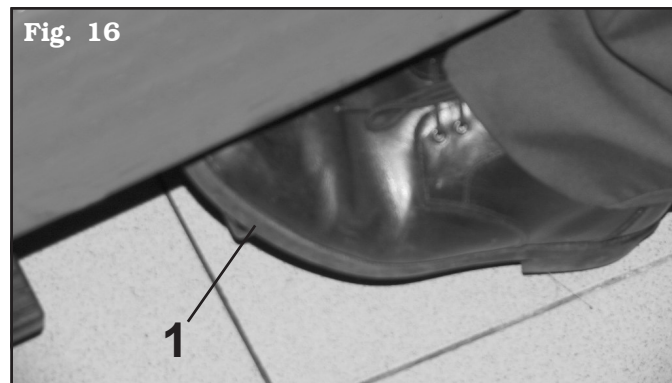


Fig. 16

4 - Usando la palanca (**Fig. 17 ref. 1**) llevar el talón del neumático a la extremidad derecha del utensilio (**Fig. 17 ref. 2**) antes ubicado (después de haber quitado el rodillo destalonador). Haciendo girar en sentido horario el mandril, el talón del neumático se levantará más allá del borde de la llanta.



Fig. 17

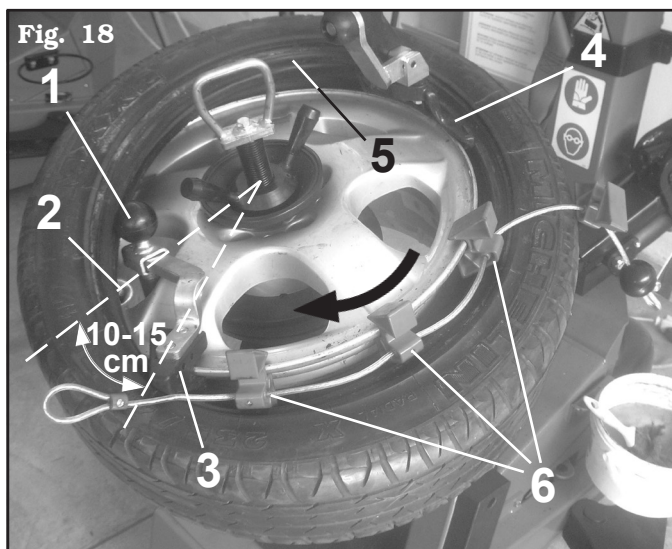
5 - Cuando la operación está terminada quitar el dispositivo Empujatalón de la llanta.

5.0 MONTAJE DEL NEUMÁTICO

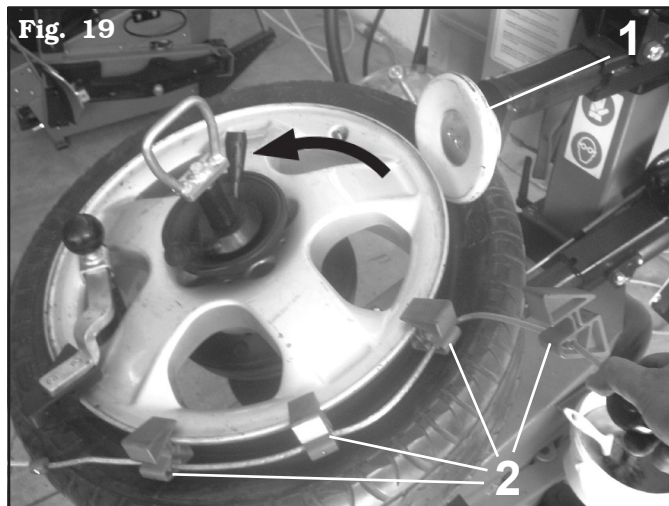
1 - Ubicar el Empujatalón con jalador (# 710090730 para G1000A56, G1000A67 y G1000A140 o # 710190830 para G1000A124) (**Fig. 18 ref. 1**) en la llanta como indicado en la figura de manera que la válvula de inflado (**Fig. 18 ref. 2**) se encuentre a 10-15 cm después del punto de tracción (**Fig. 18 ref. 3**). Usando el utensilio (**Fig. 18 ref. 4**) y girando el mandril en sentido horario, poner el talón (**Fig. 18 ref. 5**) en el interior de la llanta.

Sólo para G1000A56 - G1000A67 - G1000A124

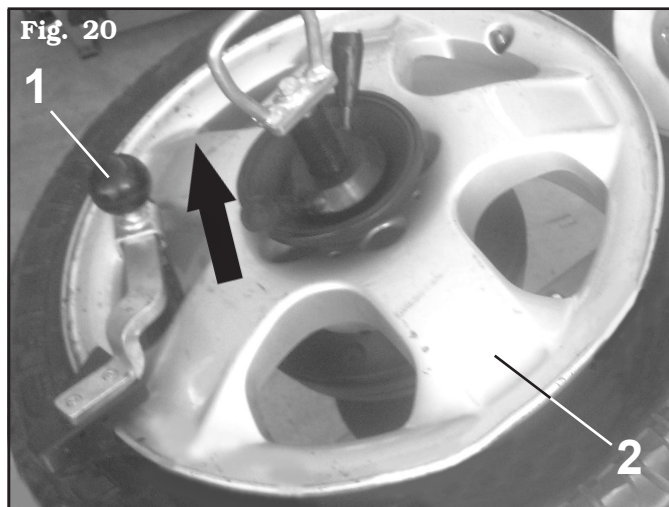
Durante esta operación poner los bloques (**Fig. 18 ref. 6**) en el borde de la llanta como indicado en la figura.



2 - Después de haber completado la operación de montaje, acercar el rodillo destalonador (**Fig. 19 ref. 1**) al neumático. Usando el rodillo destalonador (**Fig. 19 ref. 1**) y haciendo girar el mandril en sentido antihorario, quitar los bloques (**Fig. 19 ref. 2**) antes puestos en la llanta.



3 - Cuando la operación está terminada, quitar el dispositivo Empujatalón con jalador (**Fig. 20 ref. 1**) de la llanta (**Fig. 20 ref. 2**).



SÓLO PARA G1000A67 Y G1000A124: PARA LLANTAS CON DIÁMETRO SUPERIOR A 20" USAR EL ALARGADOR EMPUJATALÓN (# G1000A36) PEGÁNDOLO AL JALADOR (PARA G1000A67) O AL CABLE CON DISTANCIADORES (# B1459200 PARA G1000A124). POSICIONAR COMO REPRESENTADO EN FIG. 11.

6.0 ALMACENAMIENTO

En caso de almacenamiento durante un largo periodo de tiempo, se necesita proteger los accesorios para evitar que se deposite polvo encima.

7.0 DESGUACE

Para el desmantelamiento hay que considerar los accesorios como un desecho especial y separar los materiales en grupos homogéneos. Eliminar los materiales de acuerdo con las leyes vigentes.